On roule sur le pont Long-Sault

PAGE 4

Le vin à rabais gagne les épiceries

PAGE 5

5
2

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
PORTES FENÊTRES
FRALEY (819) 777-6622

LeDroit

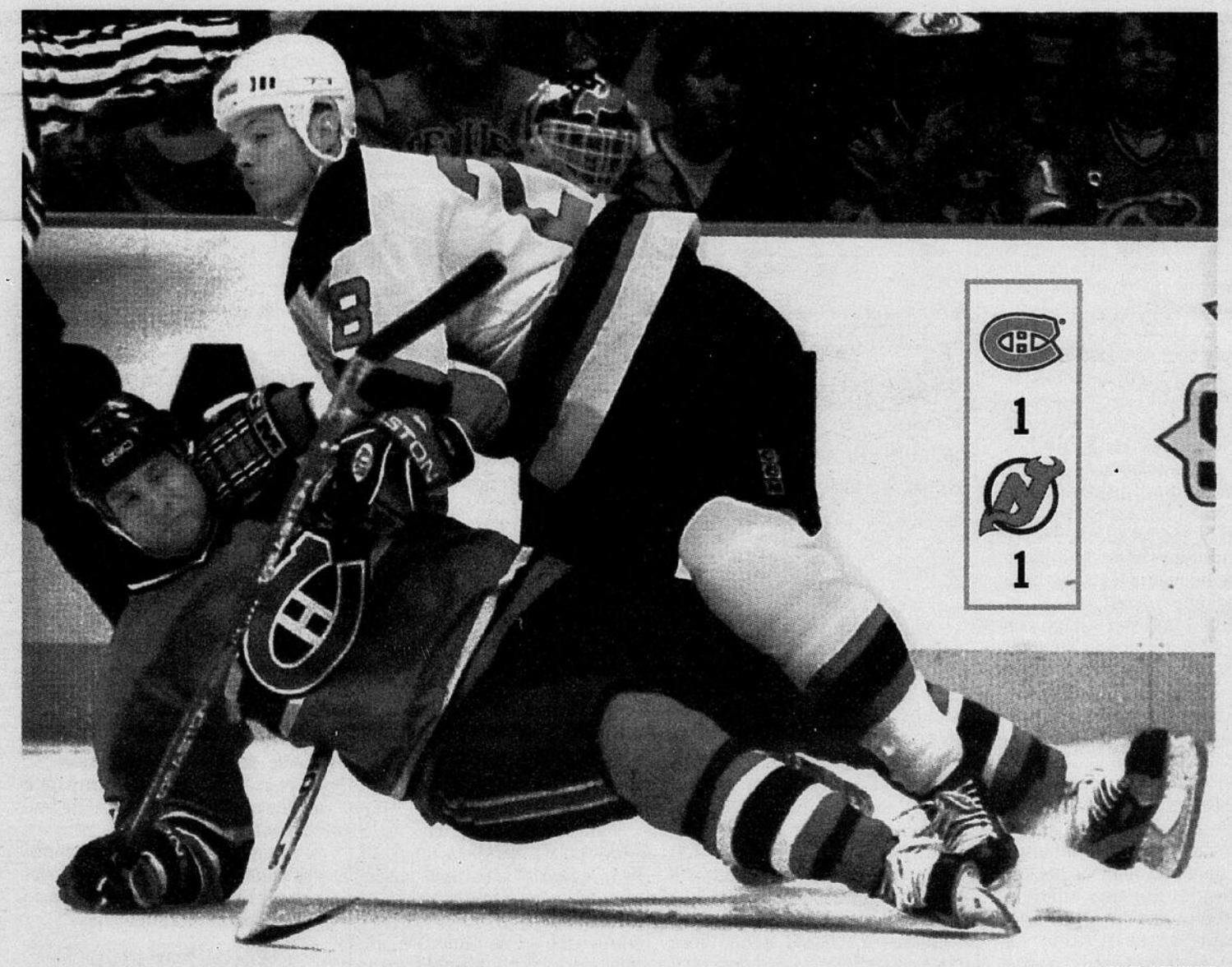
www.ledroit.com

86e ANNÉE - NUMÉRO 215 • LE SAMEDI 5 DÉCEMBRE 1998 (Floride : 2,35 $US + taxes) • 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

COLLÈGE CDI
DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES
Réalisez votre avenir
• Programmeur-analyste (programme disponible en français et en anglais)
• Gestionnaire de réseau
• Technicien de réseau
• Soutien aux usagers
Nous offrons des cours du soir.
Ottawa 236-8282

Le Canadien a dû se contenter d'une nulle, hier soir, contre les Devils

Ça va mal en diable



ASSOCIATED PRESS

Kevin Dean, des Devils du New Jersey, met en échec Shayne Corson, du Canadien, sur ce jeu en première période du match d'hier soir, à East Rutherford.

Malgré une performance plus que louable, le Canadien de Montréal a poursuivi tranquillement sa descente en enfer, hier soir, se laissant arracher un match nul par les Devils du New Jersey.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

La Sainte Flanelle se dirigeait allègrement vers seulement un troisième gain dans ses 11 dernières rencontres lorsque Dave Andreychuk a créé l'égalité avec moins de deux minutes au dernier tiers.

Il s'en est fallu de peu pour que les Devils se sauvent avec la victoire. Ces derniers se sont fait refuser un but en prolongation, au grand soulagement de l'état-major du Canadien qui était sur place, hier, à East Rutherford.

C'est que dans les médias montréalais, on commence sérieusement à remettre en question la participation du club aux séries éliminatoires. On ne manque pas de rappeler que le bleu-blanc-rouge n'a réussi à gagner qu'une seule série dans les cinq dernières années, ratant même la classique printanière à deux reprises.

«Brisebois s'inquiète: le Canadien participera-t-il aux séries?» et «Il faut déjà se battre avec l'énergie du désespoir» pouvait-on lire, hier matin, dans les quotidiens de la métropole. Plusieurs disent déjà que les carottes sont cuites pour les Glorieux, un discours rarement entendu par les Québécois avant le temps des Fêtes.

suite page 2: En enfer

Galeries Aylmer
25e Anniversaire
ON FÊTE ÇA EN GRAND!
...pour fêter notre 25e Anniversaire nous ferons des tirages de bons d'achats de 25 $ toutes les 25 minutes de 10 h à 16 h le samedi 5 décembre. Soyez-y !
HO! HO! HO!
Nous serons ouvert jusqu'à 21 h à partir du 7 décembre jusqu'au 24 décembre.
181, RUE PRINCIPALE AYLMER, QC

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

1941
Virginia Woolf met fin à ses jours

391
Vers l'an 2000

On roule sur le pont Long-Sault

PAGE 4

Le vin à rabais gagne les épiceries

PAGE 5

5

2

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
PORTES FENÊTRES
FARLEY (819) 777-6622

LeDroit

www.ledroit.com

86e ANNÉE - NUMÉRO 215 • LE SAMEDI 5 DÉCEMBRE 1998 (Floride : 2,35 $US + taxes) • 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

COLLÈGE CDI
DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES
Réalisez votre avenir
• Programmeur-analyste (programme disponible en français et en anglais)
• Gestionnaire de réseau
• Technicien de réseau
• Soutien aux usagers
Nous offrons des cours du soir.
Ottawa 236-8282

Le Canadien a dû se contenter d'une nulle, hier soir, contre les Devils

Ça va mal en diable

Malgré une performance plus que louable, le Canadien de Montréal a poursuivi tranquillement sa descente en enfer, hier soir, se laissant arracher un match nul par les Devils du New Jersey.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

ASSOCIATED PRESS

Kevin Dean, des Devils du New Jersey, met en échec Shayne Corson, du Canadien, sur ce jeu en première période du match d'hier soir, à East Rutherford.

La Sainte Flanelle se dirigeait allègrement vers seulement un troisième gain dans ses 11 dernières rencontres lorsque Dave Andreychuk a créé l'égalité avec moins de deux minutes au dernier tiers.

Il s'en est fallu de peu pour que les Devils se sauvent avec la victoire. Ces derniers se sont fait refuser un but en prolongation, au grand soulagement de l'état-major du Canadien qui était sur place, hier, à East Rutherford.

C'est que dans les médias montréalais, on commence sérieusement à remettre en question la participation du club aux séries éliminatoires. On ne manque pas de rappeler que le bleu-blanc-rouge n'a réussi à gagner qu'une seule série dans les cinq dernières années, ratant même la classique printanière à deux reprises.

«Brisebois s'inquiète: le Canadien participera-t-il aux séries?» et «Il faut déjà se battre avec l'énergie du désespoir» pouvait-on lire, hier matin, dans les quotidiens de la métropole. Plusieurs disent déjà que les carottes sont cuites pour les Glorieux, un discours rarement entendu par les Québécois avant le temps des Fêtes.

suite page 2: En enfer

Galeries Aylmer
25e Anniversaire
ON FÊTE ÇA EN GRAND!
...pour fêter notre 25e Anniversaire nous ferons des tirages de bons d'achats de 25 $ toutes les 25 minutes de 10 h à 16 h le samedi 5 décembre. Soyez-y !
HO! HO! HO!
Nous serons ouvert jusqu'à 21 h à partir du 7 décembre jusqu'au 24 décembre.
181, RUE PRINCIPALE AYLMER, QC

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui

Ennuagement avec pluie passagère
1/-4

Demain

Nuageux avec averses de pluie
7/1

Lundi

Pluie passagère
7/3

Mardi

Ensoleillé avec passages nuageux
1/-6

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui

Nuageux avec éclaircies
6/-4

Demain

Ciel variable
5/-5

Lever du soleil:.....7 h 25
Coucher du soleil : .....16 h 21

Les records

Maximum: .....11,7° (1941)
Minimum: .....-14,3° (1991)

La phase des lunes

pleine	dernier	nouvelle	premier
3	10	18	26

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du mercredi 2 décembre

Lotto 6/49

1 - 3 - 5
6 - 24 - 39 - (16)

ENCORE: 350335 • EXTRA: 347895

Loto-Québec en page 20

Sommaire

Les arts ..... 38 et A1
Babillard 58
Bourses 40
Carrefour économique 17
Carrières A33
Devises 20
Détente A41
Économie 16
Éditorial 24
Forum 25
Gratton, Denis 4
Habitation A21
Horoscope 45
La région 3
Le monde 32
Le pays 26
Les petits bonshommes 64
Mots croisés 48
Mot mystère 44
Nécrologie 56
Petites annonces 43
Rendez-vous A42
Sports 60
Statistiques 62
Tourisme A44

En enfer

de la page 1

La pente s'annonce très difficile à remonter pour les hommes de l'entraîneur Alain Vigneault. Ces derniers se retrouvent ce matin à sept points du huitième rang et d'une participation aux séries.

Et en examinant de près le calendrier, on se rend compte que le Tricolore n'aura pas la tâche facile. D'ici Noël, il devra notamment affronter à deux reprises deux des équipes de l'heure, les Stars de Dallas et les Coyotes de Phoenix. Il aura aussi à se frotter à Ottawa, à Buffalo et à New Jersey, toutes des formations qui le devancent au classement de la conférence de l'Est.

Pour rendre encore la côte encore plus abrupte, le Canadien devra disputer 10 de ses 14 prochaines parties sur la route, lui qui présente la pire fiche de la ligue à l'étranger cette saison (1-6-2).

Rencontré jeudi soir au centre Corel, le directeur général Réjean Houle a reconnu que son équipe avait encore beaucoup de travail à accomplir.

«Ce ne sont pas des joueurs des troisième et quatrième trios qui ont été blessés, ce sont nos joueurs-clés en attaque. Ça explique pourquoi on joue tout le temps du hockey de rattrapage», a-t-il déclaré à un représentant du *Droit*.

Houle a aussi nié vigoureusement la rumeur persistante selon laquelle Mark Recchi se retrouverait dans l'uniforme des Canucks. En retour, Pavel Bure, le «rocket russe», établirait domicile au centre Molson.

«Je n'ai pas parlé à Brian Burke, ces derniers temps. C'est faux, toutes ces rumeurs. On a fait les changements qu'on voulait en début de saison.»

Houle peut se consoler

Réjean Houle peut toutefois se consoler un peu en voyant la situation aussi peu reluisante qui prévaut chez les Kings de Los Angeles et le Lightning de Tampa Bay. Dirigés par deux anciens membres du Canadien, Larry Robinson et Jacques Demers, ces deux formations n'ont remporté qu'une seule victoire à leurs neuf dernières rencontres.

D'un autre côté, son équipe doit toutefois affronter ce soir, au temple de la bière, les surprenants Maple Leafs de Toronto, avec à leur tête Ken Dryden, un ancien coéquipier de Réjean Houle au moment où le Canadien dominait la ligue, à la fin des années 1970.

Contre toute attente, l'équipe torontoise est en ce moment la meilleure formation canadienne dans la Ligue nationale de hockey (LNH), tandis que le Canadien montre le pire dossier. Personne, ou presque, n'aurait prévu en début de saison un pareil scénario pour un match du samedi soir, diffusé *coast to coast* sur la télé d'État.

La deux

Cueillette d'aliments à OC Transpo

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

C'est aujourd'hui que les citoyens sont invités à déposer des victuailles dans les autobus d'OC Transpo et aux 16 supermarchés Loblaws de la région en vue de garnir les tablettes de la Banque d'alimentation, fortement sollicitée à ce temps-ci de l'année. Près de 200 bénévoles vont accepter les dons de 9 h à 18 h. Hier, le père Noël est venu donner un coup de main pour emplir un autobus des produits alimentaires donnés par les employés de la MROC, au grand plaisir des petits bouts de choux de la garderie Saint-Luc.

À la porte de l'an 2000

Si l'an 2000 était une porte, avec qui souhaiteriez-vous la franchir? *Le Droit* lance aujourd'hui un appel à l'aide à ses lecteurs afin de trouver des héros méconnus de la communauté, ces gens dont les actions font un grand bien mais dont les médias ne parlent jamais.

Le Droit

Tout au cours de 1999, nous tracerons périodiquement le portrait de ces personnalités, dont la majorité seront recommandées par vous, les lecteurs du *Droit*. Regardez autour de vous: ils et elles sont là, dans votre quotidien, et leurs qualités sont celles que nous souhaitons voir plus souvent dans le nouveau millénaire.

Mais sans vous, ces héros vont demeurer dans l'ombre. C'est pourquoi, dans les prochaines semaines, *Le Droit* accueillera des suggestions pour ces portraits de l'an 2000. Autant que possible, nous voulons réserver cet espace aux gens qui ne défraient jamais les manchettes.

On peut donc nous joindre de trois façons:

- Par courrier traditionnel, aux soins du *Droit* (personnalités de l'an 2000), 47, rue Clarence, pièce 222, case postale 8860, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9.
- Par télécopieur: (613) 562-7539
- Par courriel: nouvelles@ledroit.com

Indiquez-nous dans un court texte le nom et le numéro de téléphone de votre héros, ainsi que les raisons qui vous incitent à soumettre sa candidature. Et, très important, n'oubliez pas d'écrire vos propres coordonnées, pour que nous puissions vous contacter.

Un félin passager clandestin

AP — Londres

Un vol Londres-Montréal a compté un passager clandestin particulier puisqu'un chat s'était innocemment glissé dans les bagages de son maître. Katie, un persan noir et blanc, qui limite d'habitude ses voyages à son jardin, a ainsi traversé l'Atlantique dans la valise de son propriétaire.

La chatte n'a été libérée qu'au moment où John Pearson a ouvert ses bagages une fois arrivé à son hôtel canadien. Il avoue n'avoir pas tout de suite reconnu sa Katie, complètement ébouriffée après ce long périple.

Pour le retour, aucun risque n'a été pris. Katie est rentrée à Londres dans une cage tout à fait ordinaire. Mais compte tenu de la législation britannique très stricte, elle devra désormais passer six mois en quarantaine.

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

La crevasse

Les voix le lui avaient dit: elle devenait de plus en plus instable. Elle les entendait; elle l'a écrit dans ses nombreuses notes de suicide. De petits murmures persistants dans ses oreilles, qui lui rappelaient constamment qu'elle se dirigeait tout droit vers la folie. Alors que la guerre faisait rage tout autour d'elle, Virginia Woolf avait mené une guerre perdante contre ses démons intérieurs.

Brûlée par son travail d'éditrice et d'écrivaine, la brillante fondatrice de la maison d'édition Hogarth Press avait longtemps été déchirée entre la raison et l'aliénation mentale. C'est dans sa solitude que Virginia Woolf avait trouvé l'inspiration. Ses livres? Des ouvrages complexes, presque sans intrigue, dans lesquels elle décortique la psychologie de ses personnages au maximum. Dans sa dernière histoire, *Le Symbole*, un groupe d'alpinistes est englouti par une crevasse sur une montagne suisse. Puissant symbole: Virginia Woolf, se sentant glisser dans la crevasse de sa folie, a décidé de faire le grand saut. Le 28 mars 1941, dans la campagne anglaise, elle mit un terme brutal à sa carrière. Pour faire taire les voix, pour les étouffer, l'auteure des *Vagues* s'est jetée dans la rivière tout près de sa résidence de campagne de Rodmell.

Vers l'an 2000, à 7 h 11, à L'Outaouais ce matin
CJRC 1150 RADIO MEDIA

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi :	8 h - 19 h
Samedi :	9 h - 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi :	6 h - 17 h
Samedi :	7 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	9 h - 17 h

LeDroit :

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Nouveau complexe sportif

Les élus de Gatineau agiront avec prudence

Les élus de Gatineau veulent être prudents avec leur nouveau projet de mégacomplexe sportif. Pas question pour eux de revivre la saga qui a entouré l'agrandissement de la Maison de la culture.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

C'est pourquoi la Ville refuse de préciser le montant total qu'elle devra débourser pour réaliser ce projet ambitieux.

Le conseiller Richard Côté, qui est l'un des instigateurs de l'idée, souligne que le gros des coûts seront assumés par l'entreprise privée, qui construira le complexe sur un terrain de la Ville et qui refilera une facture de loyer à la municipalité.

«Il n'est pas question que nous construisions nous-mêmes le complexe. On n'a pas l'argent pour ça. Et de toute façon, on ne veut pas se retrouver avec une autre Maison de la culture. On est très prudent», a insisté le conseiller municipal.

Maison de la culture

Il y a près de trois ans, la Ville de Gatineau s'était butée à l'opposition farouche de milliers de citoyens qui s'objectaient à voir la municipalité emprunter des millions de dollars pour construire un centre régional de musique, de danse et d'histoire.

Les citoyens, encouragés par une campagne de l'Association des policiers de Gatineau qui dénonçait la dépense, avaient signé en masse le registre municipal, bloquant ainsi le règlement d'emprunt. La municipalité a dû se tourner vers la Communauté urbaine de l'Outaouais pour finalement réussir à faire passer son projet, tout récemment.

Le conseiller croit qu'il est trop tôt pour parler de chiffres. «Actuellement, nous sommes à l'étape de voir ce dont nous avons besoin. On va consulter les gens. Ensuite, on verra combien ça peut coûter et si on veut aller de l'avant», précise-t-il.

Le président de l'Association des policiers de Gatineau, Jean-Claude Charron, qui est sur le point de s'asseoir à la table des négociations avec la Ville pour le renouvellement de la convention collective, veut lui aussi attendre un peu avant de porter un jugement sur le projet.

«On ne sait pas encore combien ça va coûter ou quelle sera la participation de l'entreprise privée. On va regarder plus tard et on verra si on s'impliquera dans le débat cette fois-ci», a-t-il indiqué.

Les policiers ont subi une coupe de plus d'un demi-million de dollars dans le cadre de la restructuration municipale.

YVES SOUCY, collaboration spéciale

C'est avec regret que Claude Gosselin et Philippe Lajeunesse, deux paroissiens de Notre-Dame-des-Neiges, constatent que les objets sacrés, tels ostensoire et ciboire, ont été complètement calcinés et sont une perte totale.

Journée de nettoyage et d'inventaire à l'église Notre-Dame-des-Neiges

Les paroissiens de Masson mettent la main à la pâte

Les paroissiens de Notre-Dame-des-Neiges n'ont pas perdu de temps. À peine 24 heures après l'incendie qui a ravagé la sacristie et qui a failli détruire l'église massonnoise, les travaux de nettoyage et de réfection étaient déjà en branle, hier matin, et on s'affairait à dresser un inventaire des objets sacrés.

YVES SOUCY
Correspondant régional
Masson-Angers

Les célébrations eucharistiques prévues pour le week-end ont été annulées et dans une semaine, les membres de la fabrique réévalueront la situation.

«Notre assureur nous a simplement demandé de procéder à un inventaire de tout le matériel sacré et qu'il allait s'occuper du nettoyage et de la peinture avec une équipe spécialisée dans les sinistres», a déclaré Philippe Lajeunesse, un paroissien venu donner un coup de main aux membres de la fabrique.

Stéphanne Poitras, superviseur chez Steamatic, soutient que tout le week-end, une dizaine d'employés s'affaireront à nettoyer les lieux et prévoit que d'ici une semaine, la majeure partie des travaux de nettoyage de l'église devrait être complétée.

«Comme il s'agit d'un plafond texturé, on ne peut pas le laver. Il faut plutôt l'éponger avec un produit qui absorbe la suie. Par la suite, il sera peint et une couche de cellant sera appliqué pour empêcher les odeurs», a-t-il expliqué.

Quant à la sacristie, sa reconstruction pourrait prendre un peu plus de temps.

D'autre part, tous les vases sacrés (calice, ciboire, ostensoir, etc.), vêtements sacerdotaux et équipements liturgiques ont été calcinés par l'épaisse fumée qui s'est dégagée du sinistre et sont une perte totale. On n'a même dû jeter les hosties consacrées qui étaient enfermées dans le tabernacle.

«Selon les évaluateurs, il n'y a rien que l'on peut récupérer. Mais nous allons quand même garder certains objets pour les mettre dans un petit musée», a indiqué M. Lajeunesse.

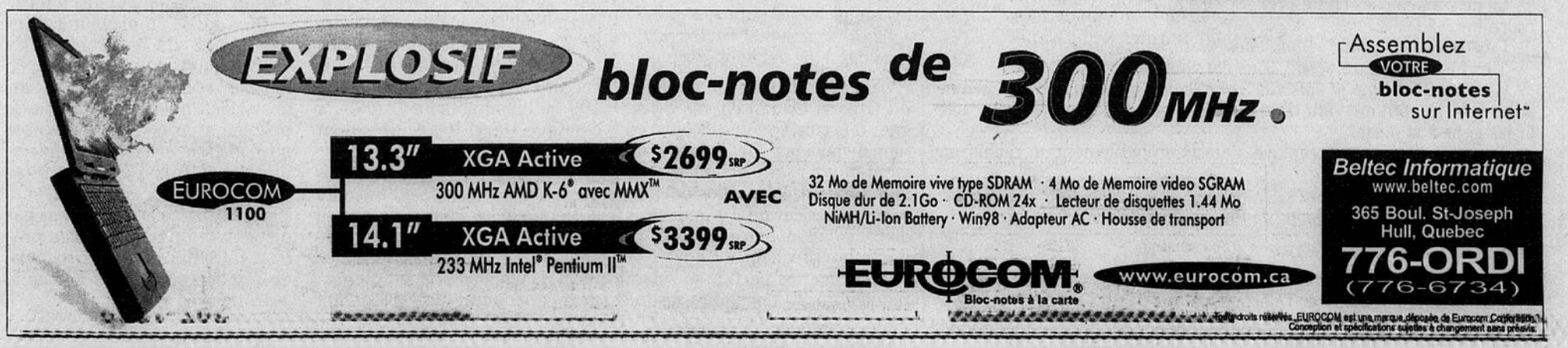
L'inventaire effectué hier matin a cependant démontré qu'aucun objet précieux n'aurait été dévalisé par l'intrus qui serait à l'origine du vandalisme et de l'incendie.

Les paroissiens ont constaté également que l'intrus s'est même introduit dans la section de la salle paroissiale, située au sous-sol, que l'on surnomme la Maison Mère Thérésa, où l'on entrepose de la nourriture et des vêtements destinés aux personnes démunies.

«Il a arraché les portes d'armoires et des réfrigérateurs, mais n'a rien pris. On voit que c'était uniquement pour mal faire», affirme M. Lajeunesse.

D'autre part, l'homme de 33 ans que la police Gatineau-Métro avait appréhendé en après-midi jeudi, Richard Milette, de Masson-Angers, a comparu, hier, au palais de justice sous deux chefs d'accusation, soit pour introduction par effraction, de vol, de même que pour incendie criminel.

Le suspect comparaît
page 6



Denis
Gratton
Le Droit

Si le père Noël existe, il passera chez Toys 'R'Us

Mon fils de huit ans ne croit plus au père Noël.

C'est arrivé comme ça, cet été. Il jouait avec une petite amie du quartier qui est âgée de 10 ans, lorsque la question du gros bonhomme rouge a été soulevée.

De la fenêtre de la cuisine, je pouvais entendre leur conversation. Mais je n'ai pas réagi assez vite. La petite snoreau a eu le temps de dire à Jean-Michel que c'était moi, son père, le Père Noël.

Et pauvre lui... Comme on dit à Vanier, «la face y'a tombé».

Les yeux pleins d'eau et pleins de questions, il m'a lancé:

– Et...et...et c'est toi Jeannot Lapin?! Et c'est toi la Fée des dents?!...

– Heu... La fée, je sais pas là. Mais le père Noël, bien... bien... Tu sais Jean-Michel, le père Noël existe dans ton coeur. Ce n'est pas...

– Je le savais.

– ... Pardon?

– Je le savais que le Père Noël n'existait pas, dit Jean-Michel, croisant ses bras et se tournant, le menton bien haut, vers la petite voisine.

Orgueilleux comme son pè... comme son grand-père, jamais il n'aurait laissé sa «rivale» – une fille! – tenir le haut du pavé.

Monsieur Jean-Michel avait toujours su que j'étais le père Noël. Monsieur avait tout compris. Monsieur était plus «smatte» que les autres.

Mais Monsieur Jean-Michel avait les yeux pleins d'eau. Monsieur avait le coeur gros comme... le père Noël.

•••••

Cinq mois ont passé.

Et maintenant que Jean-Michel sait que le père Noël est le gars assis de l'autre bord de la table à cuisine, il brandit le catalogue de Toys 'R'Us à chaque bouchée.

Je commence déjà à m'ennuyer des Noël où il croyait que je lui donnais absolument rien et que tous les cadeaux venaient du père Noël et de ses oncles et tantes.

– Je veux un Nintendo 64, avec la cassette de Zelda, un équipement de hockey, un ordinateur comme celui que t'as au bureau, un aquarium, un...

– Jean-Michel.

– Quoi...?

– Qu'arrivera-t-il si, sait-on jamais, tu te trompes et que le père Noël existe vraiment? Penses-tu vraiment qu'il t'apportera tous ces cadeaux?

Mais comme Jean-Michel s'apprête à répondre, Manon intervient:

– Si le père Noël existe vraiment, dit-elle, on va les trouver!

– Manon... Ça fait 150 magasins qu'on visite! Il n'y en a plus!!

– Quoi ça? Demande Jean-Michel.

– Rien. Rien.

– On n'a pas été voir chez Wal-Mart, reprend Manon.

– Oui, je suis allé voir chez Wal-Mart.

– Quand ça?

– L'autre jour, quand j'ai été acheter la pelle à neige, le gilet du p'tit, les graines d'oiseaux, ta prescription et le souper chez McDonald.

– Pis...

– Pis! Pis! Il n'y en a plus! Oublie ça!

– Si le père Noël existe, on va en trouver.

– Le père Noël est fatigué! Le père Noël est tanné! Le père Noël n'en peut plus de courir tous les magasins de Hull, de Gatineau, d'Ottawa, d'Aylmer, de Buckingham, de Hawkesbury, de Montréal et de Messina!

– Le père Noël est choqué?

– Mêle-toi pas de ça, Jean-Michel. Regarde ton catalogue.

– Tiens, tiens, remarque Manon. T'as pas été voir chez Toys'R'Us.

– D'accord! *I give up*! Tu gagnes Manon. Je vais aller voler celles du voisin!

– Voler...?

– Laisse faire, Jean-Michel!

– Fais pas le fou, me lance Manon. Mais admet qu'il (le voisin) a eu l'intelligence de les acheter en octobre.

– Simonac Manon! Comme si j'étais censé savoir que des petites lumières de Noël blanches qui font des petites chutes quétaines étaient pour être le *hit* des Fêtes!

– Ce ne sont pas des chutes, répond promptement Manon. Ce sont des cascades...

– Des cascades, tu dis!? Bien, elles sont cuculs tes cascades!

– T'es juste jaloux du voisin. T'as été voir chez Réno-Dépôt?

– Ça fait 12 fois que je vais voir chez Réno-Dépôt. Si je retourne une autre fois, ils vont me vêtir d'un tablier et m'embaucher pour accueillir les gens à la porte.

– Tant mieux. Comme employé, t'auras probablement un rabais sur les cascades.

– Le père Noël est choqué?

– Mange, Jean-Michel. Regarde ton catalogue.

•••••

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Don Boudria a été le premier à traverser le nouveau pont de Hawkesbury.

Le ministre est le premier à traverser le pont Long-Sault

Don Boudria effectue une traversée historique

Le nouveau pont interprovincial à quatre voies reliant Hawkesbury et Grenville, qui a été ouvert pour la première fois à la circulation hier matin, sera officiellement baptisé le pont Long-Sault, lundi matin, par les autorités municipales.

DENIS GRATTON
Le Droit

Ce nouveau lien Ontario-Québec remplace l'ancien pont Perley qui, âgé de près de 70 ans, était devenu désuet et coûtait annuellement plus d'un million de dollars en entretien. Le coût total de la construction de ce nouveau pont s'élève à 45 millions $, dont deux tiers ont été déboursés par le gouvernement fédéral. Les provinces de l'Ontario et du Québec ont pour leur part défrayé 7,5 millions $ chacune.

Le député fédéral de Glengarry-Prescott-Russell, Don Boudria, était sur place, hier matin, où il a conduit le premier véhicule à traverser le pont Long-Sault.

«Ce pont est le seul qui existe entre les deux rives, entre Ottawa et Montréal. C'est une importante voie d'accès pour se rendre dans les Laurentides et à l'aéroport Mirabel, a dit le ministre Boudria. Le pont offre également un apport économique à la région. La ville de Hawkesbury, avec une population de 10 000 habitants, compte 50 restaurants. Pourquoi? Parce que le pont est là. Parce que c'est l'accès entre les deux provinces. Parce que les touristes y passent régulièrement», a-t-il ajouté.

Et selon M. Boudria, les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux ne pouvaient plus assumer les coûts d'entretien de l'ancien pont Perley.

«Les experts ont déclaré ce pont désuet en 1975, et on rapièce depuis ce temps-là. Ça coûtait au-delà d'un million de dollars par année pour garder ce pont debout. Certaines années, on a dépensé jusqu'à trois millions $. Et ce pont était taxé au maximum. Il y avait des embouteillages à tous les week-ends», a-t-il expliqué.

Cumberland-Masson-Angers

Le pont Long-Sault devenu réalité, M. Boudria compte maintenant se pencher sur la question d'un pont reliant la région de Cumberland à celle de Masson-Angers.

«C'est le prochain projet, a-t-il lancé. Je verrais d'un très bon oeil un pont à l'est d'Ottawa, dans la région d'Orléans. C'est un projet qui est voulu et nécessaire, et un sur lequel il faudra travailler. Lorsqu'on voit, par exemple, que Gatineau a un aéroport qui n'est certes pas utilisé à son maximum et qu'une ville de plusieurs milliers d'habitants (Gloucester) située à un kilomètre de là n'utilise pas cet aéroport parce qu'il est trop loin, quelque chose ne marche pas», a constaté M. Boudria.

Ce dernier affirme toutefois qu'il «est un peu trop tôt» pour savoir si le gouvernement fédéral serait prêt à s'impliquer financièrement dans ce projet interprovincial.

Le pont Long-Sault a été ouvert à la circulation, hier matin. La circulation sera toutefois limitée à deux voies sur les rampes d'accès au pont sur les deux côtés de la rivière.

Cette mesure permettra à l'entrepreneur de terminer les rampes d'accès d'ici la mi-décembre, si la température le permet. Ces travaux ne perturberont pas la circulation.

Une fois ces travaux terminés, la prochaine étape sera la démolition du pont Perley.

L'AFPC passe en conciliation

Le Droit

Les récentes négociations de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) en vue de signer une convention collective au nom de quelque 10 000 employés techniques ayant débouché sur une impasse, les parties devront se présenter devant des audiences de conciliation, entre les 16 et 18 décembre prochain.

«Bien que les parties se soient réunies du 30 novembre jusque dans la nuit du 3 décembre, le conseil du Trésor refuse toujours de déposer quelques-unes des questions qui sont incluses dans l'accord de principe visant plus de 100 000 membres de l'AFPC», a expliqué Daryl Bean, président national de l'AFPC.

Selon M. Bean, les principales questions qui achoppent toujours portent sur les heures de travail garanties pour les travailleurs de jour, et sur un plan subsidiaire pour les employés de la Commission canadienne des grains qui sont temporairement mis à pied.

«Bien que l'employeur reconnaisse qu'il y a un problème de recrutement et de maintien en fonction, et bien que les deux parties soient intéressées à régler le problème, le conseil du Trésor n'est disposé à verser des indemnités provisoires qu'à certains membres du groupe, a ajouté Daryl Bean. Nous ne sommes pas disposés à diviser nos membres ou à introduire un taux régional de rémunération dans le cas de ces employés.»

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Jacques Lareau, Marc Sénécal et l'autobus du bicentennaire sillonera les rues de la région bientôt.

La STO consacre un autobus au bicentennaire de Hull

Le Droit

L'histoire de la ville de Hull défilera tout au long des rues de l'Outaouais et d'Ottawa à bord de l'autobus du bicentenaire, inauguré hier par la Société de transport de l'Outaouais (STO).

L'autobus maquillé qui est une collaboration entre la ville de Hull et la STO représente sur sa façade 200 ans d'histoire de Hull, à partir des forêts, en passant par les vieilles maisons du Vieux-Hull, les édifices fédéraux et les événements comme le festival international de la bicyclette et Bal de neige.

«Cet autobus va véhiculer notre message d'anniversaire sur les grandes artères de la région de l'Outaouais et de la capitale, a souligné Marc Senecal, le président de la Corporation du Bicentenaire de la ville de Hull.

Redécouvrir la région

Pour Georges Gratton, le directeur général de la STO «l'autobus va permettre à tous les citoyens de l'Outaouais de redécouvrir leur région, peu importe où ils demeurent. Ils reconnaîtront les maisons allumettes, ils revivront les moments joyeux et redécouvriront la beauté du paysage».

L'arrière du véhicule représente un feu de joie pour souligner l'arrivée du nouveau millénaire.

C'est la firme Optima, en collaboration avec Xérox, qui a recouvert l'autobus d'images. Ces dernières ont été numérisées et agrandies puis collées sur l'autobus comme des autocollants.

Les épiciers pourront aussi vendre leurs vins à rabais

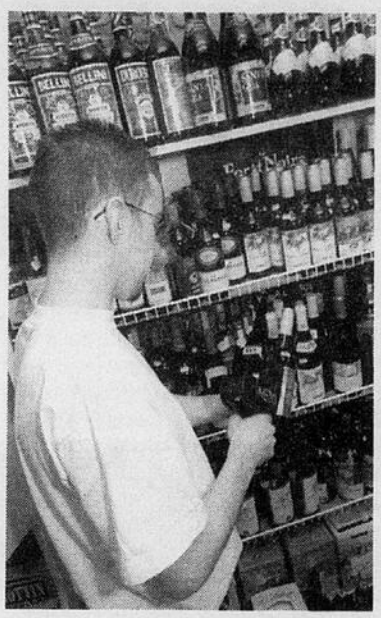
Après avoir baissé temporairement le prix de ses vins en Outaouais, la Société des alcools du Québec (SAQ) projette de permettre aux dépanneurs et aux épiceries d'offrir eux aussi des promotions pour baisser jusqu'à 15 % le prix de leurs vins.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le président de la SAQ, Gaétan Frigon, croit que cet assouplissement des règlements suffira pour rassurer les détaillants qui craignaient de perdre des ventes à cause de la promotion de la SAQ en Outaouais, qui a débuté mardi dernier. Pour deux semaines, les vins de moins de 15 $ dans les succursales de la SAQ sont vendus à 15 % de rabais. Une autre promotion suivra, offrant cette fois un rabais de 10 % sur les vins de 15 à 25 $ et les champagnes.

Tout en avouant que la SAQ n'a pas toujours été juste envers les dépanneurs et les épiceries, M. Frigon soutient que le temps des deux poids, deux mesures est bel et bien fini.

L'ancien dirigeant de Métro-Richelieu, qui a accédé au poste de pdg de la SAQ, cette année, promet de modifier la réglementation qui empêche les détaillants de vendre une bouteille de vin moins cher qu'à la SAQ. «Pour la première fois dans l'histoire de la vente de vins en épicerie, les producteurs de vin qui fournissent les dépanneurs vont pouvoir offrir des promotions allant jusqu'à 15 % de rabais, dès le printemps prochain. Ils vont refiler ce rabais aux détaillants, qui pourront ensuite le transmettre à leurs clients. Je l'ai annoncé au président de l'Association des détaillants en alimentation du Québec (ADA), la semaine dernière, et ils m'a semblé très satisfait», a indiqué au *Droit* le président de la SAQ.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Rock Gaudreau place de nouvelles étiquettes sur ses bouteilles de vin.

Déjà cette annonce fait des heureux. Jean Châteauvert, propriétaire de l'épicerie Hulltra à Hull, croit que si la SAQ tient promesse, cela viendra compenser en grande partie les conséquences négatives de la promotion lancée ce mois-ci dans les succursales de la SAQ.

«Les rabais de 15 % de la SAQ auraient pu nous faire mal à long terme, dit-il. Mais je pense que si on a droit à des promotions de 15 % nous aussi, on vient de régler le problème. Je pense que la SAQ a fini par comprendre le principe.»

Neil Ridgewood, du marché Jovi à Hull, croit aussi que la nouvelle mesure va aider les dépanneurs, mais il attend de constater par lui-même avant de crier victoire.

Dehors, le vin de la SAQ

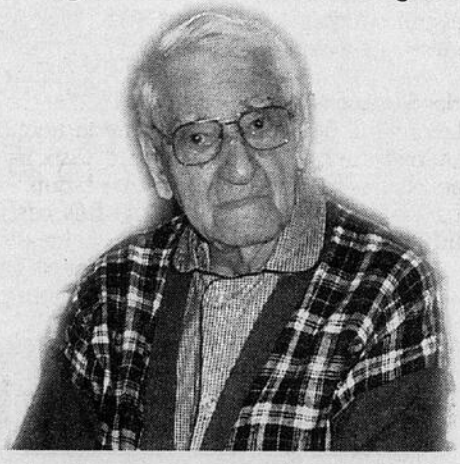
Mais d'autres ne le voient pas du même oeil. Denis Gravelle, du Marché Gravelle à Aylmer, ne digère toujours pas ce qu'il qualifie de «concurrence injuste» de la part de la SAQ.

«Ils nous disent qu'ils vont nous permettre de faire des promotions, mais juste à partir du printemps prochain. C'est loin, ça. Moi pendant ce temps-là, je ne vends plus de vin parce que tout le monde va à la SAQ», déplore-t-il.

Même s'il n'a pas obtenu l'appui qu'il cherchait auprès de l'Association des détaillants en alimentation, M. Gravelle a décidé de se battre et d'enlever de ses tablettes les vins qui sont produits par la SAQ.

«Je vais vendre les vins des autres compagnies comme Dumont et Vins Lasalle, etc. Mais ceux de la SAQ, je les sors dehors», a-t-il indiqué en ajoutant qu'il souhaiterait que les autres dépanneurs l'imitent.

100 ANS
Ça se fête !



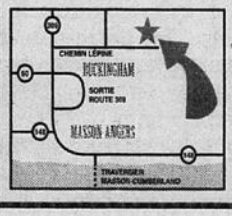
L'équipe S.E. Dussault & Fils inc. désire rendre hommage à M. Wilfrid Thérien, né le 3 décembre 1898, et résident au Foyer du Bonheur!

Assuré depuis 54 ans chez
ASSURANCES DUSSAULT
depuis 1931
31, rue Laval, Hull (Québec) J8X 3G8 (819) 771-8361

BUCKINGHAM
DODGE CHRYSLER JEEP

ACHAT À PARTIR DE
*249 $ Dodge Caravan 1999 2,8 % d'intérêt
par mois
36 mois

Pensez-y! Passez-y!
NÉON À PARTIR DE 14 079 $ 4 portes, auto., a/c
*Location 36 mois 20 400 km/an. ,12 ¢ le km excédentaire. Comptant initial ou échange équivalent de 3 200 $. Taxes, immatriculation et transport en sus. Dépôt sécurité de 325 $. Valeur résiduelle après 36 mois 12 671,40 $. Ensemble 26T.
pas tel qu'illustré



Buckingham Dodge Chrysler Jeep
135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham)
Pensez-y! Passez-y!
SERVICE CINQ ÉTOILES CHRYSLER
986-8099 1-888-986-8099
Heures de service et pièces
Lun-ven : 7 h à 21 h • Samedi : 8 h à 17 h

Le suspect dans l'affaire de l'incendie s'était retrouvé en prison en février dernier

Richard Millette devait rester loin de l'église

Richard Millette, qui a été formellement accusé, hier, d'incendie volontaire en rapport avec l'incendie qui a occasionné des dommages de 100 000 $ à l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson-Angers, était sous le coup d'une ordonnance de probation lui interdisant de se trouver sur les terrains de l'église de Masson-Angers.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Selon les recherches effectuées par *Le Droit*, Millette, qui demeurait au 7, rue St-Jean-Baptiste, à proximité de l'église incendiée, s'était vu interdire l'accès aux environs de l'église en date 19 février 1998, après avoir plaidé coupable à diverses infractions, dont celle de méfait, après qu'il eut brisé une fenêtre du temple.

En février 1998, Millette avait écopé 12 mois de prison pour voie de faits armés et méfait après qu'il s'en soit pris, le 18 décembre 1997, à un jeune à qui le curé de la paroisse avait demandé de sortir Millette de l'église où il avait été pris en flagrant délit. Lirette aurait alors bousculé le jeune pour ensuite briser une fenêtre.

Millette, 35 ans, de Masson-Angers, avait obtenu son congé de la prison de Hull le 6 octobre dernier et le 19 octobre, soit 13 jours après sa sortie, il contrevenait une première fois à sa probation en consommant de l'alcool et en se retrouvant sur le terrain de l'église au 3, rue St-Amour.

Rappelons que Richard Millette a été arrêté quelques heures seulement après l'incendie qui s'est déclaré vers 7 h 30, jeudi, à l'intérieur de l'église Notre-Dame des Neiges.

Les dommages par le feu ont surtout été occasionnés à la sacristie adjaçente à l'église mais des dégâts importants sont imputables à l'eau et à la fumée.

La situation a d'ailleurs amené le conseil de la paroisse, dont le curé Léo Giroux, a annulé les célébrations eucharistiques prévues pour la prochaine fin de semaine.

Tentative de vol

Toujours selon ce qu'il nous a été permis d'apprendre, le suspect aurait causé beaucoup de dommages à l'intérieur de l'église dans sa recherche pour mettre la main sur de l'argent.

Le moindre petit tronc dans lequel les paroissiens sont invités à déposer des aumônes aurait été passé au peigne fin par Millette avant que ce dernier ne choisisse, semble-t-il, de mettre le feu dans la sacristie qui aurait aussi été passée au crible.

Richard Millette a comparu en milieu d'après-midi, hier, au palais de justice de Hull où il a été formellement accusé d'incendie criminel et d'introduction par effraction à l'intérieur de l'église Notre-Dame-des-Neiges.

L'individu de 35 ans doit aussi faire face à deux accusations de bris de probation.

La Couronne a soulevé des objections à la remise en liberté de Richard Millette qui devra donc passer la fin de semaine derrière les barreaux puisque ce n'est que lundi que l'on saura si Millette pourra ou non reprendre sa liberté provisoire.

POUR TOUT MODE DE VIE QUELS QUE SOIENT LES BESOINS!
VOUS LE TROUVEREZ AU RANCH DU CUIR!
NOUS FABRIQUONS TOUS LES STYLES
DAME 3 À 30 XXXL (+) - HOMMES 32 À 60 XXXL (+)

LE RANCH DU CUIR

MANUFACTURIER ET DESSINATEUR DE VÊTEMENTS DES PLUS EXCLUSIFS À DES PRIX INCROYABLES
(avec service à vie)

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
Pour meilleur prix!
Meilleure qualité!
Meilleure sélection!
Où vous comblerez tous vos besoins avec un service à vie.
(Nouveau magasin Place Versailles, Montréal)

VENTE PROMOTION DE SAISON
20% à 50% DE RABAIS SUR MARCHANDISE SÉLECTIONNÉE

Les Promenades de l'Outaouais, GATINEAU
Près de La Baie (819) 561-5757

loto-québec résultats
Célébration 99
1 Blazer (ou 43 000$)
Tirage du 98-12-04 148D477
(numéros non décomposables)
98-12-01 105B050
98-12-02 284D962
98-12-03 477C693
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.
1 Chevrolet Blazer chaque jour du 1er au 31 décembre

La Sève PNL
un centre multiservice pour vous aider à
RÉUSSIR VOTRE VIE
- cours de **PNL** (stratégies de communication et de réussite)
- cours sur les techniques d'entrevue et **c.v.**
- cours sur techniques de vente
- cours de français écrit
- cours de spiritualité amérindienne
- thérapie intensive
- conférence sur demande

La Sève PNL
(819) 463-3261
1-800-561-3261
Visa, reçus pour assurance ou impôt

Dame
GRATUIT
Produit d'entretien (huile de vison) à l'achat d'une paire de bottes Pajar

Botte pour dame
Couleur noire ou brune
Pointures 5 1/2 à 11
Taxes comprises dans nos prix

PAJAR
LE PACHA
Les Promenades de l'Outaouais
561-2767

Homme

Botte pour homme
Couleur noire et brune
Pointures 7 à 13, largeur E
Pointures 8 à 13 largeur EEE
Semelle Isotherme Exclusive
Confort Vérifié 100%
Visitez notre nouvelle boutique pour homme

Les craintes des résidants d'un secteur d'Orléans se sont concrétisées

Le Manoir Belcourt a causé un glissement de terrain

Les craintes des voisins du chantier de construction du Manoir Belcourt, à Orléans, se sont matérialisées jeudi soir, alors que des glissements de terrains ont endommagé les cours arrière de deux résidences.

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

C'est aux alentours de 22 h que la terre aurait cédé, emportant avec elle la moitié de la haie de cèdres de la résidence d'André Guérin, en plus de creuser un trou de plus d'un pied sous la clôture de sa voisine, Janet Mahoney-Rose.

«C'est certain que ce n'est pas agréable de faire briser son terrain comme ça, surtout quand on voit que le reste de nos arbres peuvent partir dans le ravin d'une seconde à l'autre, a expliqué au *Droit* M. Guérin. Heureusement, notre maison est assez loin du précipice, ce qui n'est malheureusement pas le cas de nos voisins.»

Situation alarmante

Pour Janet Mahoney-Rose, en effet, la situation est alarmante. «C'est devenu extrêmement effrayant de vivre ici, raconte la résidante du boulevard Belcourt, dont la maison est à quelques pieds seulement du précipice. Nous craignons maintenant que notre garage et nos voitures soient emportés lors d'un prochain glissement de terrain.»

ARCHIVES

Le Manoir Belcourt, qui est actuellement en construction, a causé un glissement de terrain qui a endommagé deux propriétés voisines. Les entrepreneurs assurent cependant que tout sera réparé.

M[me] Mahoney-Rose a fait parvenir une lettre au maire de Gloucester, hier matin, lui faisant part de ses vives inquiétudes.

Rappelons que dans ce dossier, la Ville de Gloucester a les pieds et poings liés par la Commission des affaires municipales de l'Ontario, qui, en février dernier, a renversé sa décision de refuser le changement de zonage nécessaire à la construction. À l'époque, soit en avril 1997, le conseil municipal avait jugé que la densité de l'édifice de quatre étages, devant abriter 74 chambres pour aînés, était trop importante pour la superficie du terrain.

Selon le maire de Gloucester, Claudette Cain, des ingénieurs du ministère du Travail, accompagnés d'employés municipaux, ont visité le chantier hier après-midi, se disant «satisfaits de la manière dont la construction est réalisée». «Bien entendu, ajoute M[me] Cain, nous continuerons de garder les yeux ouverts.»

Il a été impossible de recueillir les commentaires de la compagnie de construction The Builder Group, un employé de cette dernière se contentant d'affirmer que «tous les dommages seraient réparés dès que la fondation du Manoir sera terminée».

Lors de la visite du *Droit*, les travailleurs du chantier du 1344, boulevard Belcourt s'affairaient à ériger un mur pour soutenir les terrains voisins.

En primeur !
FORD EXPEDITION
"FLAMBANT NEUF"
Spécial 36 900$*
FORD
Mont-Bleu
375, boul. Maloney ouest
Gatineau
669-0111
appel sans frais 1-888-669-0111
(* Transport, préparation et taxes en sus. Remise (s'il y a lieu) au concessionnaire.)

Gilles Desjardins
Président du Groupe Brigil Construction

Personnalité de l'année
Gala de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

«À tous nos partenaires dans l'excellence, clients, collaborateurs et fournisseurs, un grand merci pour cette marque de respect et de confiance»

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
«Fier de bâtir une qualité de vie»

Monsieur Gilles Desjardins, en compagnie de son épouse, madame Céline Bériault, recevant avec beaucoup d'émotion le titre de Personnalité de l'année des gens d'affaires de l'Outaouais, samedi 21 novembre 1998.

Willi Puerstl demande des excuses et des dédommagements pour avoir été arrêté à tort

La police de Hull s'en remet au comité de déontologie

Le Service de police de Hull invitera Willi Puerstl à déposer une plainte au Comité de déontologie policière, a confié le directeur adjoint Richard Côté, hier.

PIERRE JURY
Le Droit

«Nous avons des versions contradictoires des événements, le rapport de police et la version que le plaignant a raconté aux médias, a confié M. Côté. Au cours des prochains jours, nous contacterons M. Puerstl pour lui donner tous les moyens de contacter le comité de déontologie.»

M. Puerstl a accusé la police de Hull d'avoir fait preuve de brutalité policière lorsqu'il a été arrêté, par erreur, au cours de la nuit du 22 novembre. Il remorquait sa voiture en panne avec le véhicule de son fils Christopher lorsque plusieurs autopatrouilles leur ont bloqué la route. Ils soupçonnaient que le duo venait de voler un véhicule chez le concessionnaire Mont-Bleu Ford, juste à côté.

M. Puerstl a rapporté que son fils et lui avaient été agrippés, jetés par terre et menottés. Ce n'est que 45 minutes plus tard que les policiers ont avoué leur méprise et les ont libérés.

La police soutient que les deux ont refusé de s'arrêter, même si les gyrophares de l'autopatrouille étaient en marche. M. Puerstl a dit qu'il n'y avait pas de gyrophares allumés.

Le plaignant exige maintenant des excuses publiques de la part des policiers, ainsi que 1200 $ pour réparer les dommages causés à une portière de son véhicule et le nettoyage de leurs vêtements.

L'histoire de M. Puerstl rappelle étrangement celle des deux résidantes de l'Outaouais qui avaient été sommées de descendre de leur véhicule et arrêtées, le printemps dernier, à Ottawa, par une escouade d'agents en civil.

Quant au président de la Commission permanente sur la sécurité publique à Hull, le conseiller Claude Millette, il s'en remettait à la version des policiers dans cette affaire et n'avait nullement l'intention de l'aborder à la prochaine réunion, prévue pour le 18 décembre prochain.

«Nous n'y discutons pas des décisions de la police. Nous parlons d'idées nouvelles», a-t-il résumé.

«Je suis prêt à supporter la police. Il n'est pas question de m'immiscer dans le processus.»

M. Millette a finalement lui aussi avisé le plaignant de porter sa cause devant le comité de déontologie policière.

Des spéciaux incomparables!

GEO METRO 1995
98135
6 795$

PONTIAC TRANSPORT 1995
78811
12 995$

FORD TAURUS 1996 FAMILIALE
78-641
12 985$

PONTIAC GRAND-AM 1998
78611
16 995$

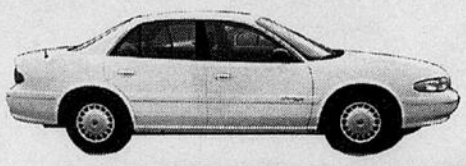
CHEVROLET LUMINA APV 1995
78781
13 995$

GMC JIMMY SLT 1992
981611
13 995$

Voici les vedettes de la semaine!

Cavalier 1999
991070
15 195$

Sunfire 1998
78471
13 495$


BUICK CENTURY 1998
7915
19 385$

CHRYSLER INTREPID 1997
990981
19 785$

CHEV. S10 BLAZER 4X4 1997
7902
25 995$

CHEVROLET MALIBU 1998
78431
17 985$

CHEV. SILVERADO 4X4 1998
7910
30 595$

GMC PICK-UP 4X4, 1995
990901
21 495$

Sélection remarquable
Prix abordables
Service impeccable
ici le client est gagnant

Jim Durrell

PLYMOUTH VOYAGEUR 1997
#78871
15 485$

CHEV. SILVERADO 4X4 1997
7907
30 995$

«LE NOUVEAU»
950 boul. St-Joseph, Hull • 777-2731

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

FÉLICITATIONS

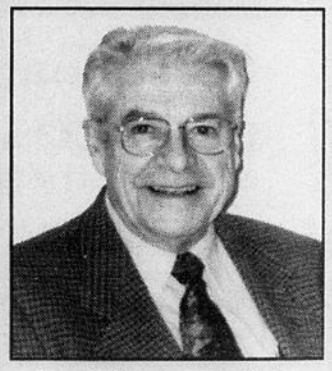
Chantal Voyer

Reçue au Barreau
le 2 décembre 1998.

Nous sommes fiers
de ta réussite!

Francine, Gaston et la famille

L'HYPNOSE...



Dr. Claude Delisle
m.d.

...aide à
- perdre du poids
- cesser de fumer
- mieux dormir

...contrôle
- les migraines
- l'anxiété
- les phobies
- les paniques
- l'asthme.

Couvert par l'O.H.I.P.
(patient de l'Ontario)

GATINEAU
669-7393
381 boul. Maloney est

MASSON-ANGERS
281-1509
1100 ch. Montréal ouest

William Imming sera-t-il déclaré criminel dangereux?

Le ministère public dispose d'un mois pour décider

Le juge Paul Marcel Bellavance a donné un mois au ministère public pour faire son lit quant à son intention de demander que William Imming soit déclaré criminel dangereux.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Si, à cette date, le procureur général du Québec n'a pas fait connaître sa position, le processus sentenciel habituel sera alors enclenché à l'endroit de William Imming, reconnu coupable par un jury, le 10 octobre dernier, de toute une série d'accusations de violence conjugale sur son ex-concubine.

Aucune réponse

Hier, Me Marc Bisson a expliqué qu'il n'avait encore reçu aucune réponse de ses supérieurs sur sa requête par laquelle il demande aux autorités la permission d'initier la procédure qui ferait que Imming, 44 ans, de Gatineau, serait étiqueté criminel dangereux, ce qui impliquerait que l'accusé recevrait une peine de pénitencier d'une durée indéterminée et ne pourrait sortir de détention avant d'avoir comparu devant une commission d'experts.

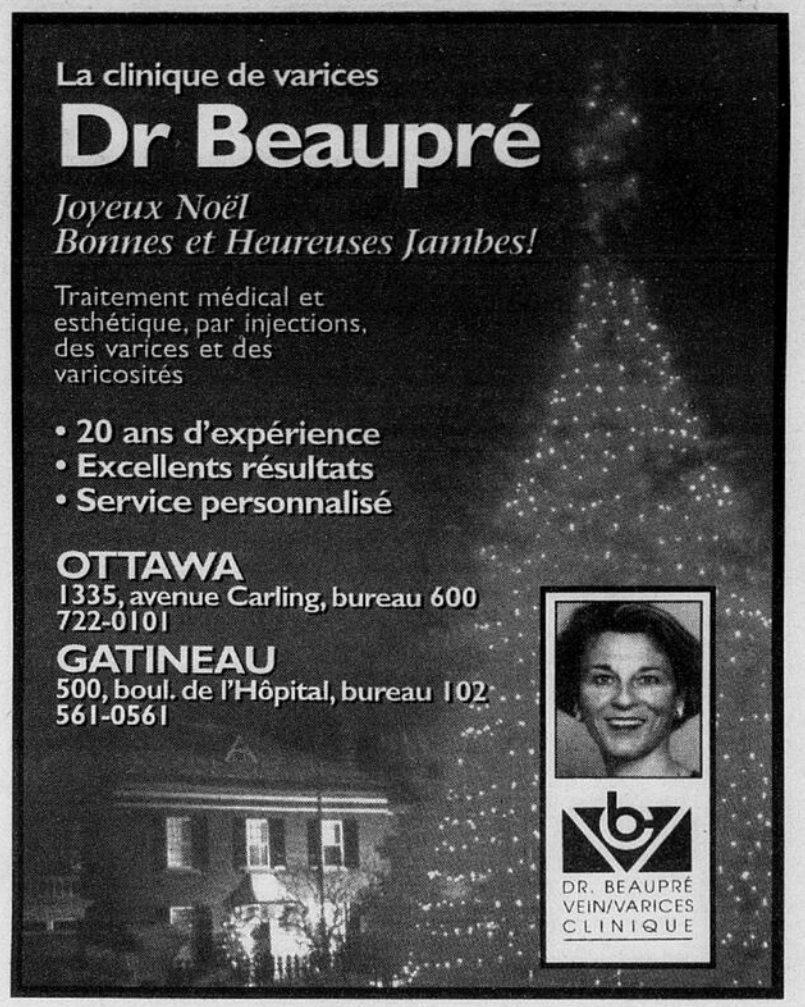
Le retard accusé par Québec dans l'émission d'une directive à l'endroit de Me Bisson a amené le juge Bellavance a fixer un délai officiel au-delà duquel la requête sera considérée comme inexistante et le processus habituel de sentence sera initié par la confection d'un rapport présentenciel.

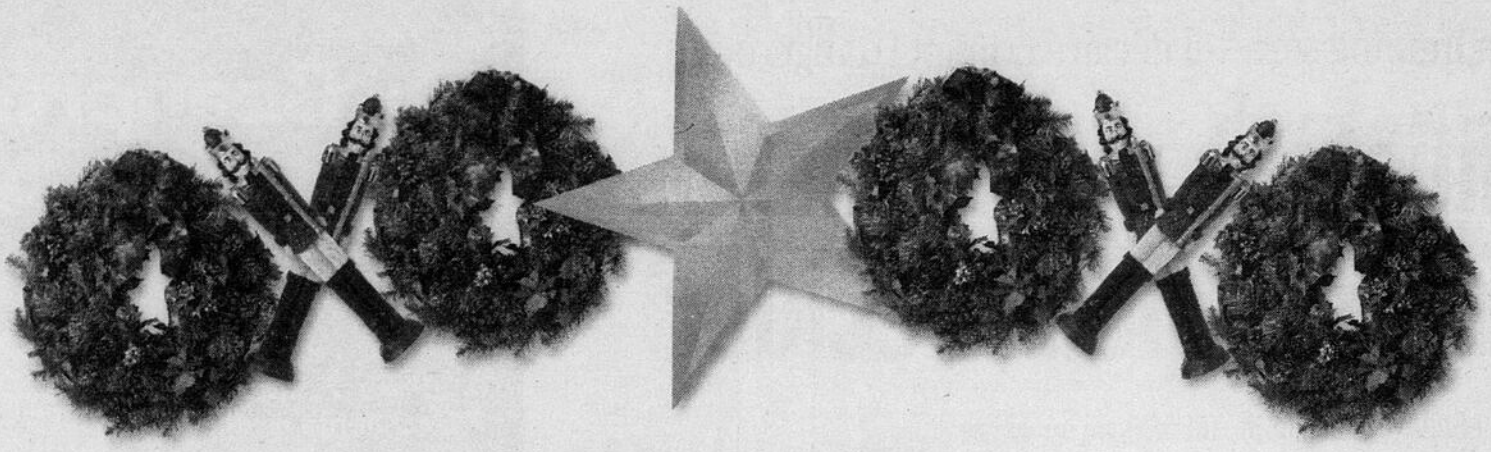
William Imming est détenu depuis le 14 juillet 1997 et, comme l'a précisé le juge Bellavance, les délais procéduraux sont aussi importants en attente de procès qu'en attente de sentence.

ARCHIVES
William Imming

La Couronne estime que William Imming respecte les critères applicables en matière de criminel dangereux puisque sa condamnation du 10 octobre dernier est la troisième en quatre ans pour des infractions reliées à de la violence conjugale.

En octobre 1994, Imming avait écopé 22 mois de détention pour avoir sauvagement battu sa conjointe du temps, puis en décembre 1996, ce même Imming s'était vu imposer soix mois de détention pour des voies de fait sur Rachel Savage, la même victime des incidents pour lesquels le jury l'a reconnu coupable en octobre dernier.





Chez Maxi & Cie, le réveillon dure cinq semaines.

4,99 $
Papier hygiénique
24 rouleaux
DOUCELLE

65 ¢ ch.
Sauce
Boeuf haché, BBQ,
poutine ou sandwich chaud
ESTA
398 ml

2,29 $ ch.
Soupe
Au choix
Prête-à-servir
CHUNKY
540 ml

4,99 $ ch.
Boissons gazeuses
Régulières ou diètes
COKE ou SPRITE
24 X 355 ml

La caisse de 24

65 ¢ ch.
Tartinade
Pâté de foie, pâté de jambon,
pâté de foie à l'ail
PARIS PÂTÉ
85 g

3,99 $
Céréales
KELLOGG'S
FROSTED FLAKES
750 g

Voir prix en magasin
Pain moelleux
Blanc ou blé régulier,
blanc ou blé long
GADOUA

49 ¢ ch.
Punch ou thé glacé surgelé
Au choix
McCAIN
355 ml

Bas prix de tous les jours garantis du 29 novembre au 2 janvier.

Inutile de vous précipiter aux spéciaux des fêtes ou de patienter jusqu'au boxing day. Grâce à nos bas prix de tous les jours, le magasinage des fêtes n'est plus une corvée : vous venez et vous économisez, quand vous le voulez. Et pour la nouvelle année, notre résolution sera la même : vous offrir les meilleurs bas prix de tous les jours. D'ici là, Maxi & Cie vous souhaite de joyeuses fêtes et vous offre ses meilleurs bas prix.

maxi & Cie

LE FRAIS AU MEILLEUR PRIX. C'EST GARANTI.

La S.Q. contrôle l'alcool au volant dans Papineau

Le Droit

La Sûreté du Québec de la MRC de Papineau a contrôlé 233 conducteurs de véhicules depuis l'entrée en vigueur du programme d'application sélective (P.A.S.) Ce programme vise à contrer l'alcool au volant dans le cadre d'une campagne de sensibilisation qui a débuté le 20 novembre pour se terminer le 20 décembre.

Lors des trois barrages qui ont été dressés sur les routes jusqu'à aujourd'hui, les policiers n'ont fait subir que trois alcootests et aucune arrestation n'a été effectuée.

PROMOTION 500$ avant NOËL

2 jours seulement 5 et 6 décembre

Achetez ou louez durant la promotion et recevez 500$ à la prise de possession du véhicule.

Exceptionnellement ouvert samedi de 9 h à 21 h et dimanche de 10 h à 17 h

299$ par mois

Altima GXE 1999: le luxe abordable

- Moteur 2,4 litres de 150 ch
- Banquette arrière rabattable 60/40
- Climatiseur sans CFC
- Groupe électrique et beaucoup plus

Maxima ES 1999: le luxe performant

- Moteur V6 3 litres de 190 ch
- Suspension sport
- Jantes en alliage de 16 po
- Régulateur automatique de l'air ambiant
- Système de son de luxe de 120 watts
- Groupe électrique et beaucoup plus

399$ par mois

399$ par mois

Pathfinder 4x4 1999: l'aventure civilisée

Version Chilkoot Trail du Pathfinder

- Climatiseur sans CFC
- Radiocassette AM/FM avec lecteur DC, 100 watts
- Groupe électrique
- Différentiel autobloquant et beaucoup plus

Sentra XE 1999: la fiabilité

- Moteur 1,6 litres à 16 soupapes
- Banquette arrière rabattable 60/40
- Direction assistée et beaucoup plus

199$ par mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS - Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois basée sur un taux d'intérêt de 4,8 % pour la Sentra, de 5,8 % pour l'Altima et la Maxima et de 6,8% pour le Pathfinder. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Acompte ou échange équivalent de 1 995 $ pour la Sentra et l'Altima, de 2 495 $ pour la Maxima et de 3 495 $ pour le Pathfinder. Frais de transport et préparation inclus. Premier versement et dépôt de garantie (équivalent à un versement mensuel toutes taxes incluses) requis à la livraison. Les valeurs garanties sont de 9 403.86 $ pour la Sentra (C4LG59 BK00), de 13 568,82 $ pour l'Altima (T4RG79 AE00), de 19 173,82 $ pour la Maxima (U4XG79 AE00) et de 20 433,78 $ pour le Pathfinder (5CRG59 AA00). Limite de 60 000 km pour la Sentra, l'Altima, la Maxima et le Pathfinder. Frais de 12 cents pour les premiers 15 000 km excédentaires et de 8 cents pour les km excédentaires subséquents. Sur approbation du crédit par NCFI. Informez-vous sur la location SansSouci de Nissan. Certaines caractéristiques peuvent varier d'un modèle à l'autre.

Attachez vos tuques.....ça brasse chez Nissan

CARREFOUR HULL

NISSAN 959, boul. St-Joseph, Hull 776-0100

INFORMEZ-VOUS SUR LA LOCATION SANSSOUCI DE NISSAN TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

NISSAN

ASSISTANCE-DÉPANNAGE DE NISSAN | GARANTIE SANSSOUCI DE NISSAN

PROMOTION 500$ avant NOËL

2 jours seulement 5 et 6 décembre

Achetez ou louez durant la promotion et recevez 500$ à la prise de possession du véhicule.

Exceptionnellement ouvert samedi de 9 h à 21 h et dimanche de 10 h à 17 h

Mazda 626 DX 1999
Climatiseur inclus. Découvrez le meilleur achat sur le marché. Et de loin.

Location à partir de 279$ par mois, pour 48 mois
Transport et préparation inclus!
Comptant initial de 1 995 $*

OU 4,9 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois†

La toute nouvelle Mazda Protegé SE 1999
Toujours la plus spacieuse de sa catégorie

Location à partir de 199$ par mois, pour 48 mois
Transport et préparation inclus!
Comptant initial de 1 500 $*

OU 4,9 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois†

Camionnette Mazda B3000 SE 4 x 2 1998
Cab Plus avec groupe commo-dité «Meilleure nouvelle camionnette 1998» de l'AJAC

Location à partir de 259$ par mois, pour 48 mois
Transport et préparation inclus!
Comptant initial de 1 450 $*

OU 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois†

Visitez notre site Web: www.mazda.ca - Informez-vous au sujet du programme universitaire et collégial Mazda pour les diplômés.
Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Offres réservées aux particuliers, d'une durée limitée, portant uniquement sur les véhicules en inventaire: Mazda Protegé SE neuves, modèle D4XM59AA00; les Mazda 626 DX neuvees, modèle F4DS59CF00; les camionnettes Mazda B3000 SE 4 x 2 neuves, modèle XCTB58AA00. *Comptant initial de 1 500 $ pour la Protegé SE, 1 995 $ pour la 626 DX, 1 450 $ pour la camionnette B3000 SE 4 x 2, o échange équivalent; premier et dernier versements mensuels exigés. Sujet à l'approbation de crédit. Limite de 72 000 km; frais de 10 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Autres options de location également disponibles. Taxes sur le climatiseur en sus. †Sujet à l'approbation de crédit.
Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Approvisionnement et stock variables selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur.

SEULEMENT CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DE L'OUTAOUAIS.

ARGUS HULL
961, St-Joseph, Hull 776-6700

Kansei mazda GATINEAU
1255, de la Vérendrye O., Gatineau 246-7000

mazda
Coup de foudre! Coup de fougue!

Saisie de drogue à Cornwall: 16 arrestations

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Une enquête de huit mois menée par le Groupe de travail régional de Cornwall a permis l'arrestation, mardi, de 16 individus qui ont tous été accusés d'avoir contrevenu aux lois sur les douanes, accise et drogue.

Formé de membres de la Gendarmerie royale du Canada, de la Police provinciale de l'Ontario, de policiers de Cornwall, de la Police d'Akwesasne et du ministère des Finances de l'Ontario et de Revenu Canada Douanes, le groupe de travail a réussi à infiltrer le réseau alors que des agents double ont effectué des achats de grandes quantités d'alcool, de cigarettes et de stupéfiants.

Lors de différentes perquisitions, les policiers ont saisi 211 caisses d'alcool illégal, 240 boîtes de tabac, trois livres de marijuana, sept armes à feu et un véhicule volé.

En plus de ce matériel de contrebande, les policiers ont aussi récupéré 11 000 $ en argent, des outils, des pièces d'automobile et différents autres objets acquis, selon les renseignements obtenus, grâce à de l'argent provenant d'activités criminelles.

Les 16 individus arrêtés ont tous pu reprendre leur liberté à la suite de leur comparution.

AUDIENCES PUBLIQUES

Conseil des écoles catholiques de langue française DU CENTRE-EST

Un réseau d'écoles tourné vers l'avenir

AUDIENCES PUBLIQUES
10 et 11 décembre 1998, à 19 h
4000, rue Labelle, Gloucester

Le Comité d'étude externe sur le réaménagement des communautés scolaires déposera son **rapport** lors d'une **séance extraordinaire publique** du Conseil, **le mardi 8 décembre 1998**, à la salle Florian-Carrière, 4000, rue Labelle, Gloucester, **à 19 h**. Suite au dépôt du rapport, le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est organise des **audiences publiques, les 10 et 11 décembre 1998, à 19 h**. Ces audiences se tiendront à la salle Florian-Carrière, 4000, rue Labelle, à Gloucester.

Le rapport du Comité d'étude externe tiendra compte de l'obligation du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est à retrancher environ 4 500 places-élèves de l'ensemble de son réseau d'écoles, s'il veut arriver à :

- faire preuve d'équité et se doter d'écoles de qualité;
- assurer une pédagogie et des programmes de haut calibre;
- utiliser judicieusement les installations;
- répondre aux besoins des communautés francophones.

Le Comité d'étude externe se propose d'annexer à son rapport tous les mémoires et les présentations qui lui auront été soumis durant son étude.

Les membres du CECLFCE étudieront les recommandations du Comité d'étude externe lors de séances qui se tiendront le :

- **10 décembre à 19 h**
  Séance extraordinaire publique – audiences publiques
- **11 décembre à 19 h**
  Séance extraordinaire publique – audiences publiques
- **12 décembre à 9 h**
  Séance extraordinaire publique – délibérations
- **15 décembre à 19 h**
  Séance ordinaire publique – délibérations et décision

La parole est à vous !

Les 10 et 11 décembre, la parole est à vous ! Vous avez des commentaires ou des suggestions. Participez à l'une ou l'autre des audiences publiques qui auront lieu au siège social du CECLFCE, 4000, rue Labelle, Gloucester, dès 19 h.

Inscription

Toute personne désireuse de faire une présentation doit obligatoirement s'inscrire auprès du Bureau du directeur de l'éducation et secrétaire **le mercredi 9 décembre 1998, avant 16 h.**

- par téléphone : (613) 746-3025
- par télécopieur : (613) 746-3081
- par la poste : CECLFCE, 4000, rue Labelle, Gloucester, K1J 1A1
- par courriel : boutid@ceclf.edu.on.ca

Le temps alloué pour les présentations lors des audiences est de cinq (5) minutes.

Les participantes et les participants devront remettre le texte de leur présentation le soir des audiences.

Une copie du rapport du Comité d'étude externe sera disponible pour consultation sur place dans toutes les écoles du CECLFCE, ainsi que sur le site internet du réaménagement des communautés scolaires : **www.csd66.edu.on.ca/reamenagement** (sans accent).

Renseignements :
Bureau du directeur de l'éducation et secrétaire
Tél. : (613) 746-3025
Courriel :
boutid@ceclf.edu.on.ca

Une jeune adolescente disparaît avec son oncle

Portée disparue depuis hier après-midi, une adolescente de 13 ans, originaire d'Ottawa, aurait été enlevée par son oncle.

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Selon les premières informations recueillies par les policiers d'Ottawa-Carleton, le duo pourrait tenter de quitter le pays en traversant la frontière américaine ou, tout simplement, avoir mis les voiles vers la métropole.

La jeune Josefa Iessenya Martinez a été vue pour la dernière fois hier matin, alors qu'elle assistait à ses cours à l'école publique Hawthorne, sur le boulevard Saint-Laurent, à Ottawa.

C'est la tante de la jeune fille, soit l'épouse de l'oncle, qui a signalé aux policiers les deux disparitions.

Selon le détective Paul Ingram, responsable de l'enquête, plusieurs indices laissent croire que c'est de son propre chef que l'adolescente aurait suivi son oncle.

Le Service de police d'Ottawa-Carleton émettra ce matin un mandat d'arrestation contre Juan Luc Quill, 31 ans, d'Ottawa, qui conduirait une Chevrolet AstroVan de couleur noire, immatriculée ADMC-131.

Sérieux incendie à Fort-Coulonge

Le Droit

Une enquête a été instituée afin de déterminer l'origine d'un incendie qui a complètement détruit, en soirée jeudi, un édifice à logements de Fort-Coulonge.

Les flammes ont débuté vers 21 h, au 11, rue de la Reine, à Fort-Coulonge et, en quelques heures, la résidence qui comptait deux logis a été complètement détruite.

Une des personnes qui logeaient au deuxième étage a dû recevoir des soins après avoir inhalé trop de fumée. Le chef des incendies de la municipalité a lui aussi été incommodé par l'épaisse fumée qui se dégageait du brasier.

Un pompier qui combattait l'incendie a, quant à lui, été victime d'une mauvaise chute et il a dû être soigné pour une blessure au dos.

La résidence incendiée est une perte totale.

Liste des cours et des programmes offerts à temps partiel cet hiver

Obtenez votre guide en composant le (613) 742-2483

Pour renseignements : *La Cité collégiale,* Bureau des admissions et du registraire, pièce C1020, 801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3

(613) 742-2483 • 1 800 267-2483

La Cité collégiale

SOIRÉE D'INFORMATION

Le jeudi 17 décembre 1998, de 17 h à 20 h

à la cafétéria du Collège, 801, promenade de l'Aviation, pavillon G

Learn French in a French environment !

Courses available (all levels)
Evenings • Week ends • Days (intensive)

Information and placement test:
Thursday, December 17 at 5:00 pm
Wednesday, January 13 at 6:00 pm
La Cité collégiale
801 Aviation Parkway
Ottawa, Ontario
K1K 4R3
For more information call Julie at:
(613) 742-2475

ADMINISTRATION / GESTION

Certificats

Adjoint(e) administratif
Administration des affaires
Comptabilité
Conseils financiers
Gestion des ressources humaines
Marketing
Supervision

Cours crédités offerts

Analyse en placement
Art de vendre
Comportement organisationnel
Comptabilité de management I
Comptabilité de management II
Comptabilité I
Comptabilité II
Comptabilité III
Droit I
Formation et perfectionnement
Gestion des opérations
Gestion des ressources humaines
Impôt sur le revenu I
Initiation aux mathématiques financières
Lancement d'une entreprise
L'économie du travail
Marketing I
Marketing II
Microéconomique
Principes de gestion
Promotion et développement des services financiers
Publicité
Systèmes comptables informatisés

Cours spécialisés / Intérêt général

Cours spécialisés

Fonds d'investissement
Gestion des bénévoles
La Cité des AFFAIRES
Planification de conférences et de séminaires
Services à la clientèle

Cours d'intérêt général

Planification financière

SANTÉ

Certificats

Préposé(e) aux services de soutien personnels
Soins palliatifs - Le mourant et la relation d'aide - multidisciplinaire
Soins spécialisés

Cours crédités

Affaiblissement des facultés mentales et maladie mentale
Aide à l'hygiène personnelle
Application des principes de soins palliatifs
Dimensions psychologique et sociale des soins palliatifs
Dimension psychosociale des soins spécialisés
Initiation aux soins palliatifs
Introduction à la psychologie
Mauvais traitements
Mobilité
Monitorage hémodynamique
Moyens d'améliorer le bien-être dans la suppression des symptômes
Soins coronariens
Soins neurologiques
Soins respiratoires
Soulagement de la douleur
Techniques de communication aux soins palliatifs

Cours spécialisés / Intérêt général

Cours spécialisés

Défibrillation externe semi-automatique
Évaluation physique
Recertification en réanimation cardiorespiratoire
Secourisme général et RCR
Soins des pieds
Soulagement des symptômes

Cours d'intérêt général

Initiation aux médecines douces
Initiation à la massothérapie I
Initiation à la massothérapie II
Réussir grâce à une meilleure estime de soi

TOURISME / HÔTELLERIE

Certificats

Agent(e) de voyages
Formation pour guides touristiques

Cours crédités

Système informatisé pour agence de voyages I
Lignes aériennes II

Cours spécialisés / Intérêt général

Cours spécialisés

Compétences requises pour devenir guide
Les sites du boulevard de la Confédération
Techniques d'animation
Secourisme général et RCR

Cours d'intérêt général

Smart Serve
Cuisine-santé sans se priver

INFORMATIQUE / MULTIMÉDIAS

Certificats

Gestionnaire Internet et intranet
Programmation générale d'applications informatiques
Spécialiste en conception de logiciels (multimédias)
Spécialiste en gestion et en installation des réseaux avec NOVELL 4.x
Spécialiste en Windows NT
Support technique en informatique
Techniques de dépannage et d'entretien de systèmes informatiques

Cours crédités

Autoroute électronique (HTML)
Cobol
Développement d'application II (Visual Basic)
Développement d'application I (Access)
Équipements périphériques I
Gestion des réseaux locaux avec Novell 4.x
Internet / Java script / HTML
Introduction à la programmation en C
Installation de logiciels partagés en Windows NT
Installation et dépannage de logiciels
Java I
Langage C
Logiciels d'application I
Logiciels d'application II
Mathématiques de base
Micro-informatique I
Outils de développement (Powerbuilder)
Périphériques I
Périphériques de réseau
Réseau I
Réseau II
Système d'exploitation DOS 6.22
Système d'exploitation DOS 6.22 (avancé)
Système d'exploitation I
Système d'exploitation II
Windows 95

Cours spécialisés / Intérêt général

Les bases de l'informatique

Initiation à l'informatique
Mini-forfait - Word
Mini-forfait - WordPerfect

Internet

Forfait Internet-HTML
HTML - Bâtissez votre propre page WEB
Initiation à Internet
Notions avancées de publication sur le Web

Multimédia

Adobe Illustrator (introduction)
Adobe Photoshop (pour Mac ou PC)
AutoCAD - version 14
Corel Draw - version 8 (introduction)
QuarkXPress (introduction)
Forfait multimédia

Logiciels spécialisés / Systèmes d'exploitation

Excel / Windows 95 - introduction
MS Word / Windows 95 - introduction
PowerPoint / Windows 95 - introduction
Windows 95 - introduction
WordPerfect pour Windows 95

POUR LE PLAISIR D'APPRENDRE

- Activités pour les retraités
- Art canadien
- Art européen
- Coiffure
- Décoration intérieure
- Musique classique
- Photographie

TECHNOLOGIE / MÉTIERS

- Entretien des petits moteurs (12 heures)
- Sécurité des carburants (24 heures)
- Technicien en gaz I (150 heures)
- Technicien en gaz II (450 heures)
- Ozone Alerte (6 heures)
- Usinage (40 heures)

FORMATION À DISTANCE

- Alcoolisme et toxicomanie
- Garde éducative à l'enfance
- Gestion des petites entreprises
- Programme général d'arts et sciences
- Techniques d'alphabétisation

LANGUES

- Anglais langue seconde
- Espagnol
- Français langue seconde
- Français

COURS OFFERTS À HAWKESBURY

- Conseils financiers (certificat)
- Gestion des affaires (certificat)
- Préposé(e) aux services de soutien personnels
- Logiciels spécialisés et systèmes d'exploitation
- French as a second language
- Freins à air comprimé
- Secourisme général et RCR

APPELEZ-NOUS AU :
(613) 632-2483

COURS OFFERTS À CORNWALL

- Conseils financiers (certificat)
- French as a second language
- Anglais langue seconde
- Espagnol
- Français

APPELEZ-NOUS AU :
(613) 938-2483

La région

Des officiers de la marine retourneront sur les bancs d'école

DENIS GRATTON
Le Droit

Les officiers de la marine de la Défense nationale du Canada seront dorénavant obligés de détenir un diplôme universitaire. Et dès septembre 1999, les officiers qui ne répondent pas à cette condition retourneront sur les bancs d'école à l'Université d'Ottawa.

Cette institution a accepté d'évaluer et de créditer individuellement le dossier des officiers de la marine en fonction de leur formation, de leur expérience et de toute éducation postsecondaire qu'ils auraient reçue.

En se basant sur cette évaluation, le Centre sur la gouvernance de l'université élaborera un cours commun pour les participants qui leur permettra de compléter leur diplôme en trois sessions au bout d'un an.

Armée de terre

«Nous avons un programme similaire avec l'armée de terre de la Défense nationale depuis septembre dernier. Nous comptons 10 participants et ce programme fonctionne très bien», a déclaré la porte-parole de l'Université d'Ottawa, Lyse Huot.

Un protocole d'entente a été signé, plus tôt cette semaine, par le directeur général du personnel naval, le commodore Glen Davidson, et le recteur de l'Université d'Ottawa, Marcel Hamelin.

À 20 h 35,
Bernard Derome
annonçait à
1 487 000*
téléspectateurs
le résultat des élections.

***Merci d'avoir été si nombreux encore une fois.**

Source : Données préliminaires Nielsen

Radio-Canada
Télévision

L'économie

Les Américains pourraient tout de même continuer de harceler les routiers canadiens

Entente sur l'exportation de céréales

Le Canada a fait de nombreuses concessions aux États-Unis, hier, dans le but d'éviter de futurs conflits à la frontière américaine, mais cela risque de n'y rien changer.

Presse Canadienne
Washington

L'administration Clinton a déclaré que l'entente conclue hier entre les deux pays ne garantit en rien la fin du harcèlement des routiers canadiens. Qui plus est, les barrages routiers prévus pour dimanche à cinq endroits au Montana, au Dakota du Nord et au Minnesota n'ont pas été annulés.

«Je ferais des profits si les Canadiens ne transportaient pas leur blé jusqu'ici (...) Ils ont accès au reste du monde, ils peuvent vendre leurs céréales outre-mer», a lancé Marshall Craft, originaire du Dakota du Nord, l'un des organisateurs d'une manifestation prévue dimanche à Portal, ville frontalière située au Dakota du Nord, au Sud de la Saskatchewan.

Selon les termes de l'entente, le Canada modifiera, entre autres, sa réglementation en matière de quarantaine afin de faciliter l'importation de porcs d'abattage américains et reconnaîtra que le blé de certains États américains n'a pas à faire l'objet de tests de dépistage de maladies. Le Canada devra également fournir aux États-Unis des prévisions au sujet des exportations de céréales.

Le pays a toutefois résisté aux pressions des Américains qui exigeaient une limite aux exportations de blé canadien au sud de la frontière. Cela a poussé le sénateur du Dakota du Nord, Byron Dorgan, a qualifié l'entente de n'être que l'illusion d'un progrès.

> «Je crois qu'ils étaient prêts à sacrifier notre souveraineté et notre aptitude à protéger les agriculteurs canadiens au profit d'à peu près rien.»
>
> **– Cory Oilikka, président, Union nationale des agriculteurs**

Canadiens mécontents

Cory Oilikka, président de l'Union nationale des agriculteurs, qui représente 10 000 fermes familiales au Canada, affirme pour sa part que le Canada a été abusivement prompt à plier devant les menaces américaines.

«Je crois qu'ils étaient prêts à sacrifier notre souveraineté et notre aptitude à protéger les agriculteurs canadiens au profit d'à peu près rien», a-t-il déclaré.

La directrice exécutive de la Fédération canadienne de l'agriculture n'est pas du même avis. «Le Canada ne cède rien. Il garantit simplement aux producteurs américains le même accès au marché situé au nord de la frontière que celui dont dispose les Canadiens au marché américain», estime-t-elle.

Le commerce agricole entre le Canada et les États-Unis, d'une valeur de 21 milliards $ par année, est l'un des plus importants au monde. Les agriculteurs canadiens et américains ont toutefois été affectés par la chute de la demande asiatique, par la baisse des prix de leurs produits, par les faillites nombreuses et par diverses maladies qui ont touché leurs récoltes.

Les concessionnaires forceront les autochtones à payer leurs taxes

Plus d'autos livrées dans les réserves

Les concessionnaires d'automobiles mettent leur menace à exécution. Ils ne livreront plus de véhicules sur les réserves autochtones et les Amérindiens devront payer toutes les taxes et demander un remboursement au gouvernement du Québec.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Rappelons que la Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec avait averti la population qu'elle n'accepterait plus de livrer les véhicules sur les réserves autochtones si le gouvernement demeurait inactif dans ce dossier.

Plus de 70 concessionnaires du Québec, dont certains dans l'Outaouais, sont poursuivis par le fisc après qu'on eut découvert que certains autochtones achetaient de nombreux véhicules sans payer la taxe, pour ensuite les revendre à des exportateurs.

La loi actuelle ne peut empêcher ce genre d'abus mais les concessionnaires peuvent se protéger en cessant de livrer les véhicules sur les réserves. Lorsqu'ils achètent une automobile chez le concessionnaire, les autochtones doivent payer toutes les taxes et demander ensuite un remboursement au gouvernement.

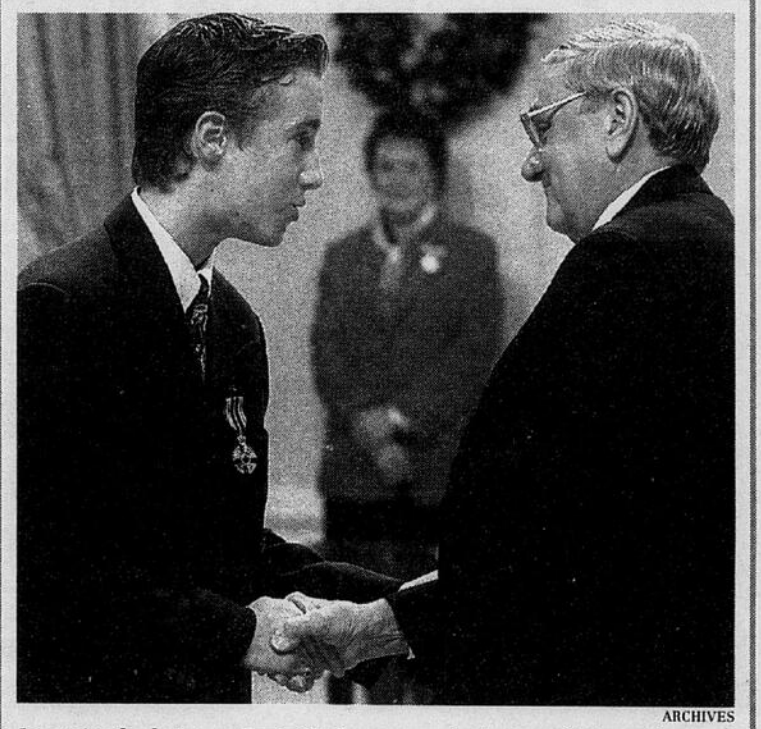
En agissant ainsi, les concessionnaires sont protégés contre le fisc puisqu'ils s'assurent que les taxes ont bel et bien été payées.

> «Nos membres vont certainement suivre la directive de la corporation provinciale.»
>
> **– Pierre Simard, secrétaire de la Corporation des concessionnaires d'automobiles de l'Outaouais**

«Nos membres vont certainement suivre la directive de la corporation provinciale, a déclaré le secrétaire de la Corporation des concessionnaires d'automobiles de l'Outaouais, Pierre Simard.

«Étant donné le nombre élevé de concessionnaires cotisés parce que des gens ont acheté chez eux pour ensuite revendre à l'exportation, nous prévoyons que tout le monde embarquera et sera très prudent», a commenté M. Simard, qui a déploré que l'ensemble de la population autochtone soit pénalisée à cause des gestes posés par un petit groupe de fraudeurs.

«L'enfant qui défendait les enfants» est décoré



ARCHIVES

La croisade du jeune Craig Kielburger contre le travail des enfants aura fait réfléchir bien des administrateurs d'entreprises à travers le monde. Le gouverneur général du Canada, Roméo Leblanc, a souligné les accomplissements de Kielburger en lui remettant la médaille du service méritoire, hier, à Ottawa.

Johnson & Johnson ferme à Desbiens

PC — Desbiens, Québec

Le fabricant Johnson & Johnson a annoncé hier qu'il fermait son usine située à Desbiens, au lac Saint-Jean, privant du même coup d'emploi quelque 80 personnes.

Cette fermeture fait partie d'un plan global de restructuration rendu public la veille, et qui prévoit l'abolition, d'ici 18 mois, de 4100 postes, touchant environ quatre pour cent de son effectif à l'échelle mondiale. Au total, Johnson & Johnson fermera 36 de ses 158 usines.

Quant à elle, l'usine de l'entreprise située à Desbiens fermera ses portes en décembre 1999.

L'usine produisait une pâte absorbante faite à partir de mousse de sphaigne et entrant dans la fabrication d'une serviette hygiénique, qui porte la marque «Prima».

Les coûts de production seraient devenus trop élevés. La compétition dans ce domaine est féroce, a expliqué hier le maire de la ville, Claude Turcotte.

Johnson & Johnson a décidé de remplacer la feuille absorbante faite de mousse de sphaigne par une nouvelle poudre chimique.

Bourse et fonds communs de placement en p. 40

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3298,56 (28,19)

Les cours étaient en hausse dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Montréal.
L'indice XXM a grossi de 28,19 points à 3298,56. En tout, 18,9 millions d'actions ont changé de main, contre 13,0 millions jeudi. La valeur des transactions était de 189,4 millions $.

toronto
6338,76 (42,93)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a grimpé de 42,93 points à 6338,76. Le volume était de 112 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Air Canada a cédé 0,05 $ à 5,95 $, Biomira 0,45 $ à 6 $; CIBC a pris 1,20 $ à 34,65 $, Talisman 1,35 $ à 26,85 $.

wall street
9016,14 (136,46)

Hier à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a grimpé de 136,46 points à 9016,14.
Le volume des transactions était de 706,2 millions d'actions. On comptait 1969 titres en hausse et 1043 autres étaient en baisse.

65,17 $US

OR 448 $

ARGENT 7,751 $

TAUX D'ESCOMPTE 5,25 %

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	53,35 $	+0,35
Calian Tech.	3,80 $	+0,50
Crosskeys Syst.	11,50 $	-0,05
Can. Bank Note	2,00 $	+0,04
Cognos	30,50 $	+0,50
Corel	3,76 $	-0,09
Domtar	9,10 $	+0,50
DY 4 Systems	9,50 $	+0,50
Haley Ind. Ltd-	4,38 $	-
IDS	1,50 $	+0,05
I-Stat Corp.*	6 5/8 $	-1/8
Inter. Datacasting	0,265 $	-
JDS Fitel	35,00 $	+1,45
Jetform Corp.*	11 7/8 $	+1/2
Linmor inc.	0,09 $	-0,07
Lumonics	7,50 $	-
Med. Health Gr.	28,80 $	-0,25
Microstar	1,20 $	-0,10
Milkyway Net.	0,90 $	-
Mitel	11,20 $	-
Mosaid Tech. inc.	3,95 $	-
Newbridge	46,10 $	+2,40
Noranda Forest	6,30 $	-0,05
Northern Tel.	71,90 $	+1,30
Plaintree	0,95 $	-0,02
Seprotech	0,25 $	-
Spar Aerospace	9,00 $	+0,10
Sr. Telecom	3,35 $	+0,05
Thermal Energy	0,14 $	+0,04
Timminco Ltd.	2,55 $	-
World Heart corp.	8 $	-1/8

- : Inchangée
*en devise US

Les cotes sont colligées par la firme LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Carrefour économique

Mario Boulianne

Pas de neige, pas d'affaires...

La neige tarde à tomber en Outaouais et plusieurs commerces de la région souffrent de ce retard. Évidemment, ceux et celles qui vendent des arbres de Noël en arrachent mais il y a plus. Les commerces de pneus aussi trouvent le temps long.

En fait, s'il neige, les gens sont dans l'ambiance des Fêtes, mais avec un mercure de 10° C et un chaud soleil, on est loin d'un Noël blanc. Donc, les commerçants devront être audacieux et originaux pour attirer les consommateurs.

En route vers Cancun

Gilles Massé, propriétaire de la Boutique 1+1 des Galeries de Hull, se départira de son commerce hullois pour entreprendre une nouvelle carrière de gestionnaire sous le chaud soleil du Mexique.

En fait, M. Massé sera responsable d'une entreprise touristique à Cancun qui est propriété d'intérêts québécois. *La Maya Ventura* (l'Aventure Maya) est un vaste labyrinthe composé de plusieurs couloirs et salles que les visiteurs doivent franchir dans un laps de temps prédéterminé.

Un équipement semblable existe à Montréal, dans le Vieux Port, appelé SOS Labyrinthe. Ce sont des retraités du Cirque du Soleil qui ont mis le projet sur pied.

Par la suite, le promoteur **Yves Marnet** a amélioré le produit en intégrant des composantes électroniques et des thèmes différents pour l'adapter à Cancun, 8e destination du tourisme mondial. «Le défi est grand mais très stimulant, confie M.Massé.

La Maya Ventura sera située dans un nouveau centre commercial au coeur de Cancun qui, outre notre projet, abritera des cinémas, des restaurants, des boutiques et trois discothèques. «On ne manquera pas de clientèle.»

Monsieur Massé a donc mis en vente sa boutique des Galeries de Hull ainsi que le restaurant Le Café Ludwig.

Déjà, plusieurs acheteurs se sont manifestés et le départ pour le Mexique est prévu pour le 1er février. Lui et sa conjointe **Camille** y séjourneront pour environ deux ans.

Du nouveau chez Molson en Outaouais

La Brasserie Molson en Outaouais vient d'annoncer l'arrivée de son nouveau directeur régional. Il s'agit de **Hugh Bray,** qui occupera le poste de chef du secteur Outaouais/Mont-Laurier.

Monsieur Bray aura comme principale occupation d'organiser et de gérer les activités de vente pour la région. Il sera également assisté de **Georges Barrette**.

Chevalier de l'Ordre national du mérite

Le bâtonnier du Barreau de Hull, **Me Jean Carol Boucher**, a été nommé Chevalier de l'Ordre national du mérite par le président de la République française **Jacques Chirac**.

Me Boucher est à l'origine du jumelage des Barreaux de Hull et de Strasbourg.

De plus, M.Chirac ajoutait dans une lette que «par cette distinction, le gouvernement français souhaite saluer l'ami de longue date de la France ainsi que les efforts constants que Me Boucher a consacrés à rapprocher les juristes québécois et français».

Du communautaire au privé

Parfois le hasard fait bien les choses. Depuis une dizaine d'années, **Maxime Tremblay** tenait les rênes de Droit-Accès Outaouais, un organisme se portant à la défense des droits des personnes atteintes de maladies mentales. Pendant toutes ces années, Maxime aura permis à l'organisme de progresser ainsi que de faire avancer les droits des personnes atteintes.

Aujourd'hui, Maxime fait partie de l'équipe de marketing de la Banque Nationale en Outaouais. Selon l'imposant bonhomme, le secteur privé possède d'énormes ressources qui lui auraient été bien nécessaires du temps où il oeuvrait dans le monde communautaire.

En toute franchise, Maxime mentionnait qu'avec de tels budgets, il aurait pu aider beaucoup plus de personnes. Mais enfin, Maxime assure que le secteur privé est de plus en plus engagé dans des causes humanitaires et charitables et que le jour n'est pas loin où l'on verra les grandes institutions privées du Québec prendre toute la place dans le secteur du financement des organismes communautaires. On l'espère de tout coeur.

Pour des jouets de qualité

Plusieurs d'entre vous connaissez bien la liste des jouets publiée dans la revue *Protégez-vous*.

Pour en savoir plus sur les bons et les mauvais achats, l'Association des consommateurs du Québec sera en Outaouais ce weekend, plus spécifiquement aux Promenades de l'Outaouais et ce, jusqu'à demain.

Danielle Charbonneau et **Maxime Bouffard** seront sur place pour conseiller les parents. Ils présenteront également huit sceaux d'excellence ainsi qu'une partie des jeux qui ont mérité la cote «recommandée» et «très bon».

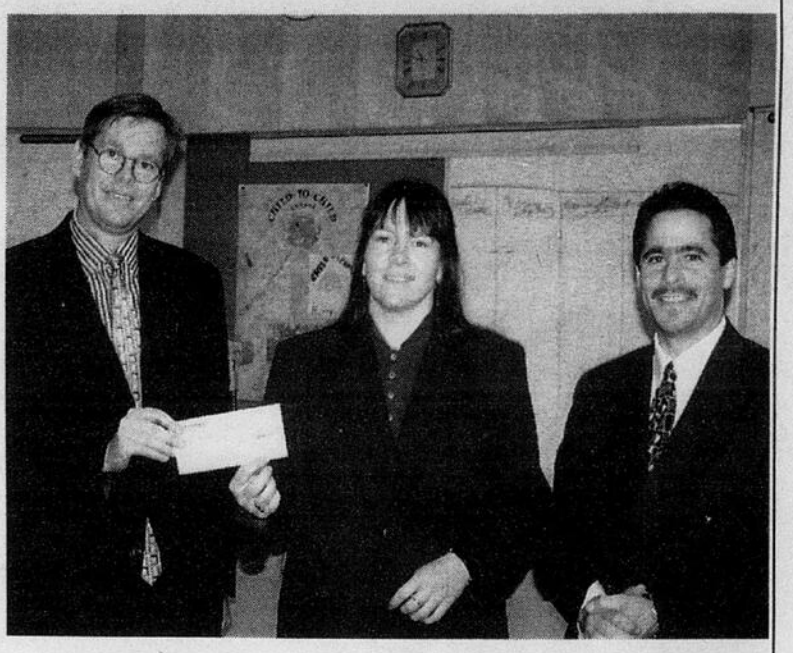
À l'approche de Noël, voilà une bonne façon de ne pas se faire avoir avec des produits de piètre qualité mais qui se vendent à gros prix.

Parfois, un achat de quelques dollars peut avoir un rapport qualité/prix insoupçonné.

Pour les femmes et les enfants

Une entreprise de l'Ontario a permis à l'organisme Harmony House d'obtenir un sérieux coup de main alors que l'entreprise Arriscraft International, qui oeuvre dans le domaine des pierres, du marbre, du calcaire et de la brique, a remis une somme de 20 000 $ à cette maison qui vient en aide aux femmes et aux enfants victimes de violence.

Steve Lacelle, représentant régional pour l'entreprise sise à Cambridge en Ontario et Saint-Étienne-des-Grès au Québec, mentionne que la présidente d'Arriscraft, **Eleanor Rattcliff**, est très impliquée dans cette cause.



*Sur la photo, **Yves Koot**, directeur régional des ventes pour Arriscraft International, **Leighann Burns-Campagna**, directrice de Harmony House, et **Steve Lacelle**, représentant pour l'Outaouais d'Arriscraft.*

carrefour@ledroit.com
Téléphone et télécopieur: 770-9174

OPTIQUE LAURIER

Lunetterie Designer

50% DE RABAIS

LUNETTES
(MONTURE ET VERRES)

EXAMENS DE LA VUE
DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

HULL, 295, boul. Saint-Joseph... 771-2222
GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais... 246-2222
AYLMER, Plaza Glenwood... 685-2222
HUNT CLUB, Centre Towngate... 521-8884
CENTE COMMERCIAL SAINT-LAURENT... 741-4448
PLAZA BILLINGS BRIDGE... 523-7772
PLACE D'ORLÉANS... 841-9999
CENTRE RIDEAU... 569-2222
141, AV. LAURIER O... 238-9999
CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD... 761-9999
QUARTIER CHINOIS, 621, rue Somerset O... 236-2222
54, RUE ELGIN... 235-8888
300, PROM. EARL GREY (sortie Terry Fox)... 599-9599
CORNWALL, Centre commercial Brookdale... 936-6666
CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE... 258-2700
CENTRE BROCKVILLE... 345-1119
CENTRE ARNPRIOR... 623-7773
RENFREW... 432-4488
HAWKESBURY... 250, ave. Main (613) 636-0678

GRANDE OUVERTURE À
HAWKESBURY
HAWKESBURY CENTRE
(613) 636-0678

Une augmentation de la population active cause cependant une légère hausse au Québec

Le chômage à son plus bas depuis de début des années 1990

Le taux de chômage au Canada est à son plus bas depuis le début des années 1990. Il a reculé de 0,1 point de pourcentage en novembre par rapport au mois précédent, pour se fixer à 8 %, a annoncé hier Statistique Canada.

Presse Canadienne
Ottawa

Au Canada, 103 000 emplois ont été créés en novembre, ce qui représente une cinquième hausse mensuelle consécutive et ce qui porte le nombre d'emplois créés depuis le début de l'année à 425 000. En 1987, l'année record pour ce qui est de la création d'emplois au pays, on avait atteint le plateau des 500 000 nouveaux emplois.

Au Québec, le nombre d'emplois créés est à la hausse depuis juillet. En novembre, il a été de 31 000, ce qui porte les gains depuis le début de l'année à 84 000 emplois créés.

L'agence canadienne indique toutefois que l'augmentation du nombre d'emplois au Québec a été accompagnée d'une légère augmentation de la population active. Par conséquent, le taux de chômage québécois a connu une hausse de 0,2 point de pourcentage pour se fixer à 9,9 %.

Cette légère hausse n'a pas empêché le vice-premier ministre et ministre d'État de l'Économie et des Finances, Bernard Landry, de se réjouir de voir le taux de chômage québécois se maintenir sous la barre des 10 % pour un deuxième mois consécutif.

«C'est une nouvelle encourageante car au cours des 20 dernières années, le taux de chômage québécois est rarement demeuré sous la barre des 10 %», a déclaré le ministre. En effet, depuis 20 ans, le taux de chômage au Québec n'est descendu sous la barre des 10 % qu'à quatre reprises.

Le nouveau secrétaire général de la FTQ, René Roy, s'est pour sa part montré plus circonspect à la suite de la publication des données du mois de novembre. «L'année 1998 devrait être la deuxième meilleure de la décennie pour l'emploi au Québec, mais le taux moyen de création d'emplois chez nous est toujours en deçà de celui du reste du Canada. De toute évidence, tous les partenaires sociaux devront déployer des efforts additionnels afin d'atteindre l'objectif fixé au sommet de 1996», a-t-il estimé.

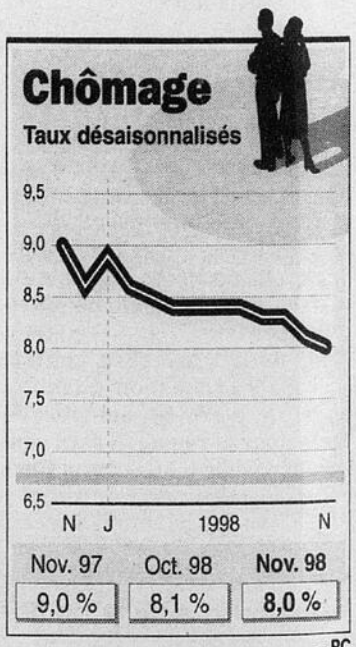
Par ailleurs, l'Ontario a connu un troisième gain mensuel d'affilée en novembre, alors qu'il s'y est créé 21 000 emplois, ce qui porte à 194 000 le nombre d'emplois créés depuis le début de l'année.

Statistique Canada estime que la majeure partie des emplois créés au pays en novembre, soit près de 75 000, sont des emplois à temps plein. Cela porte à 302 000 le nombre d'emplois à temps plein créés depuis le début de l'année au pays.

D'autre part, 29 000 emplois à temps partiel ont été créés en novembre. Depuis décembre, l'emploi à temps partiel a affiché un gain de 123 000.

Chez les hommes adultes, une légère hausse de l'emploi à temps plein (18 000) en novembre a compensé une perte de 12 000 emplois à temps partiel.

L'agence canadienne a également fait connaître le taux de chômage désaisonnalisé dans les principales villes du pays. Le taux de chômage à Montréal était en baisse à 9,4 % en novembre alors qu'à Québec, il était également en baisse, à 7,8 %. Le taux de chômage à Ottawa-Hull a chuté à 6,9 %, une performance qui s'apparente à celle de Toronto où il est demeuré stable, à 6,8 %.



– PC

Ottawa Carleton

Réunions du gouvernement régional

Le lundi 7 décembre
16 h - Salle Honeywell
Comité des arts
233-INFO (4636), code numérique 17

1. Subventions - Somme maximale accordée
2. Barème de paiement des conseiller(ère)s artistiques de 1999

Le mardi 8 décembre
15 h - Salle Champlain
Comité de l'urbanisme et de l'environnement
233-INFO (4636), code numérique 14

1. Ville de Clarence-Rockland - Programme de recyclage à l'intention des entreprises
2. Appel concernant un règlement de zonage - Terrence John Whitty (en fiducie) - Restaurant Perkins - Chemins Baseline et Woodroffe
3. Demande de changement de zonage - Règlement nº 164/98 : utilisation temporaire, aire de stationnement, 82, rue Metcalfe (à l'intersection de la rue Slater)

Le mercredi 9 décembre
14 h 30 - Salle Andrew S. Haydon
Réunion du Conseil régional
233-INFO (4636), code numérique 11

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional diffusée le 9 décembre à 14 h 30 sur les ondes de Rogers. ROGERS Télé-communautaire 23

* Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton et sur notre site Web au www.mroc.on.ca

Service de police régional d'Ottawa-Carleton
Ottawa-Carleton Regional Police Service

COMMISSION DE SERVICES POLICIERS D'OTTAWA-CARLETON
CALENDRIER D'ÉTUDE DU BUDGET DE 1999

Les citoyens sont invités aux réunions sur la version préliminaire du budget de 1999 du Service de police régional d'Ottawa-Carleton et nous les incitons à exprimer leurs opinions et suggestions à la réunion de la Commission le 7 décembre 1998. Vous pouvez aussi présenter vos commentaires par écrit jusqu'au 21 décembre 1998. Si vous voulez prendre la parole devant la Commission, veuillez vous inscrire à l'avance en communiquant avec la directrice exécutive de la Commission au 560-1270, télécopieur : 560-1380, courrier électronique : blaisdi@rmoc.on.ca.

Le lundi 7 décembre 1998
Délégations du public
17 h, salle Champlain
Siège social régional
111, rue Lisgar

Le lundi 21 décembre 1998
Étude par la Commission et approbation du budget
17 h, salle Champlain
Siège social régional, 111, rue Lisgar

Vous pouvez vous procurez la version préliminaire du budget de 1999 au Centre d'appels 24 heures, à la Rotonde, siège social régional, 111, rue Lisgar. Vous pouvez aussi consulter le budget au bureau de police communautaire, au poste de police et à la succursale principale de la bibliothèque publique.

560-1270. 98P505

Appel d'offres **Contrat nº 98-615**

Remise en état de la station du Transitway de l'avenue Lees

Les documents d'appel d'offres et l'information sur la date limite des soumissions pour le projet ci-dessus sont disponibles à l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4 (téléphone : (613) 236-0488). TRN 244

RÉUNION PUBLIQUE SUR L'AVENIR DU TRANSPORT EN COMMUN!

Le 10 décembre de 19h à 21h
Centre Ottawa-Carleton, salle du Conseil
111, rue Lisgar, Ottawa

Vous êtes invité à la troisième et dernière réunion publique sur la révision globle d'OC Transpo. Les participants auront l'occasion d'exprimer leurs commentaires sur les stratégies de transformation.

Trois laissez-passer d'autobus mensuels seront tirés au sort!

Le rapport contenant les stratégies de transformation, intitulé « Le chemin à suivre », sera disponible à partir du 8 décembre au www.octranspo.com

Passez nous voir avant la réunion publique entre 17h et 19h pour obtenir des renseignements sur les améliorations proposées aux itinéraires d'autobus!

OC Transpo

Pour des renseignements sur les tracés d'autobus, téléphonez à OC Transpo, 741-4390 ou visitez www.octranspo.com 23

DANS L'AFFAIRE DE LA Loi sur les municipalités, L. R. O. 1990, Chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

Modifications au chemin Ogilvie et à la promenade City Park aux fins de la construction du centre municipal Trinity.

Nouvelle intersection du chemin River et du chemin Armstrong (selon le nouveau tracé) - Lotissement résidentiel Riverside

Quiconque veut prendre la parole sur les modifications proposées doit envoyer un avis au plus tard le 8 décembre 1998 à la personne mentionnée ci-dessous. Toute personne donnant avis d'une telle intention sera informée par la suite de l'heure et du lieu de l'audience. S'il n'y a pas de demande de comparution pour prendre la parole, les affaires seront tranchées sans autre avis public. 950153

Modifications proposées au chemin Franktown pour répondre aux exigences concernant la voie d'entrée et de sortie aux installations du ministère de la Défense nationale situées au 8355, chemin Franktown

Toute personne qui veut prendre la parole sur les modifications proposées doit en informer la personne dont le nom figure ci-dessous le 22 décembre 1998 au plus tard. Toute personne ayant donné un tel avis d'intention sera par la suite informée de l'heure et du lieu de l'audience. Si personne ne demande à prendre la parole, l'affaire sera conclue sans autre avis public. 950155

La fermeture d'arrêts d'autobus avec baie du côté sud chemin Baseline

Si vous voulez prendre la parole sur ce projet, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 16 décembre 1998. Veuillez communiquer avec la coordonnatrice du Comité pour vérifier l'heure et le lieu de l'audience : 950154

Rosemary Nelson, coordonnatrice du Comité
560-1243 (téléphone) nelsonro@rmoc.on.ca (courrier électronique)

DÉCHARGE CONTROLÉE DU CHEMIN TRAIL

Nouvel horaire d'hiver

du lundi au vendredi	samedi	dimanche
de 7 h à 18 h	de 8 h à 16 h	FERMÉE! du 13 déc. au 14 mars

983038

www.mroc.on.ca

Hollinger vend 45 de ses journaux américains

Le groupe Hollinger International, du magnat de la presse Conrad Black, a annoncé à Chicago, hier, la vente d'au moins 45 journaux américains, cette transaction devant lui rapporter 475 millions $US et lui permettre de concentrer ses efforts au niveau de ses plus importantes publications.

Presse Canadienne et Associated Press
Chicago

ARCHIVES
Conrad Black

Hollinger, deuxième plus important groupe de presse aux États-Unis, a précisé qu'il cédait 28 quotidiens et 17 hebdomadaires à Community Newspaper Holdings Inc., dont le siège est situé à Birmingham, en Alabama.

«Cette vente représente la meilleure des opportunités pour que Hollinger (...) fasse état d'un excellent rendement de ses investissements et des efforts que nous avons consacrés à ces journaux au fil des ans», a déclaré David Radler, président et adjoint au président du conseil d'administration de Hollinger.

Détails inconnus

Les noms des journaux impliqués dans la vente, disséminés à travers 14 États, n'ont pas été rendus publics, certaines clauses de la transaction demeurant à négocier, a indiqué le directeur des finances de Community Newspaper, Mike Reed.

Cette transaction, qui doit arriver à terme au début de 1999, fera de Community Newspaper le plus important groupe de presse aux États-Unis en matière de nombre de journaux, soit 175.

Leader du domaine

Pour sa part, Hollinger est davantage connu au Canada, où il est le principal actionnaire de Southam, le plus important groupe de presse au pays.

Les deux entreprises contrôlent 58 des 105 quotidiens canadiens, incluant le *Citizen* et *Le Droit* d'Ottawa, et le tout nouveau *National Post*.

VOUS VOULEZ RÉDUIRE VOS IMPÔTS 1998 !

Investissez 13 000 $. Déduction de 38 000 $ (Ontario et Québec) 1998.
Plus autres déductions 1999-2004 - Remboursement d'impôt 19 000 $ en 1998

Revenu minimum de 70 000 $ brut après autres déductions (REER exclus du calcul de l'impôt minimum de replacement).

Réunion d'information : Le jeudi 10 décembre 1998 à 19 h à l'Hôtel des Gouverneurs de Gatineau. RSVP

POUR RÉSERVER VOTRE PLACE
RÉAL CASTONGUAY,
votre Conseiller en placement au
(819) 246-5025
courrier électronique : r.castonguay@atréide.net

MCA Valeurs mobilières Inc.
MCA VALEURS MOBILIÈRES INC./MCA SECURITIES INC.
500, boul. Gréber, suite 307, Gatineau, Québec J8T 7W3

FCPE
MEMBRE DU FONDS CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS

JARDINS de la Montagne *Gestion immobilière*

Nous sommes les spécialistes de la gestion immobilière et commerciale

Gestion des opérations
Location des logements
Exécution des travaux de réparation et de rénovation.

Services administratifs
Rapports financiers détaillés des opérations
Rapport annuel pour fins d'impôt

Service de qualité
Service efficace
Assuré 24 heures sur 24, 7 jours semaine,

20 ans de connaissances et d'expérience en gestion immobilière

Info: Marc Brunet
770 9911

Quizno's SUBS

«Le meilleur sandwich que vous aurez jamais mangé!»
Offre intéressante de franchises

- Plus de 800 franchises vendues en Amérique du Nord
- 110 franchises vendues au Canada en deux ans

«Nos sous-marins classiques cuits au four -- qui constituent notre marque de commerce -- génèrent en moyenne 30 % plus de ventes dans nos franchises que dans les principales chaînes de sous-marins concurrentes»

★ **COÛT DE LANCEMENT PEU ÉLEVÉ** ★
FRANCHISES CLEFS EN MAIN

De nouveaux restaurants ouvrent d'un océan à l'autre
Emplacements de choix maintenant offerts au Québec
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec
Michael Renaud 819-663-5835
ou 1-888-987-4687

Comment la Subvention canadienne pour l'épargne-études peut-elle aider vos enfants ?

= 1,20 $

- Le gouvernement du Canada travaille de concert avec les Canadiens pour aider les familles à économiser en vue des études postsecondaires de leurs enfants, si importantes pour leur avenir.
- La **Subvention canadienne pour l'épargne-études** ajoute 20 ¢ à chaque dollar que vous déposez dans un Régime enregistré d'épargne-études (REÉÉ).
- Le REÉÉ vous permet d'économiser pour les études postsecondaires de vos enfants et représente un abri fiscal. Les parents, les grands-parents, les membres de la famille et même les amis peuvent souscrire à un REÉÉ pour un enfant.
- Chaque enfant peut recevoir une **Subvention canadienne pour l'épargne-études** de 400 $ par année (moyennant une contribution à l'épargne de 2 000 $).
- Si un enfant n'utilise pas son REÉÉ, vous pouvez le transférer à un autre enfant ou dans votre propre REÉR.
- L'important, c'est de commencer maintenant. Une contribution même modeste à un REÉÉ, à laquelle s'ajoute la Subvention, peut constituer un intéressant pécule pouvant amortir les coûts de futures études postsecondaires.
- Ce programme fait partie de la Stratégie emploi jeunesse du Canada.

Pour plus d'information, composez sans frais le 1 800 935-5555 et précisez que vous désirez obtenir des renseignements sur la Subvention canadienne pour l'épargne-études.

Utilisateurs de téléimprimeur, composez le 1 800 465-7735.

Stratégie emploi jeunesse / Youth Employment Strategy

Canada

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

AVIS PUBLIC

ADMISSION DES ENFANTS À LA MATERNELLE POUR L'ANNÉE 1999-2000

Pour qui? Tous les enfants qui auront 5 ans avant le 1er octobre 1999.

Où? **À l'école primaire de votre quartier.**

Quand? Du lundi 18 janvier au vendredi 22 janvier 1999.
Entre 8 h 30 à 11 h 30; 13 h à 15 h 30.

Plusieurs écoles ayant un nombre restreint de places, il est important de respecter ces dates.

Documents:
1. Le certificat de naissance de l'enfant (grand format, copie originale) indiquant les noms des parents.
2. La carte «soleil» (assurance-maladie).
3. Le carnet de santé (facultatif).

P.S. - Il nous sera impossible d'admettre votre enfant si vous ne présentez pas les document requis en 1 et 2.

À NOTER : Dans un premier temps, tel que stipulé dans la loi 180, la commission scolaire procède à l'admission de votre enfant. Dans un deuxième temps, il sera inscrit dans une école (probablement celle de votre quartier), mais la commission scolaire, à cause de surplus possible, ne confirmera l'école que vers le 15 juin 1999.

CERTIFICAT DE NAISSANCE

Les certificats de baptême et de naissance émis par une paroisse au Québec **AVANT 1994** sont encore valides. Maintenant, on s'adresse à la **DIRECTION DE L'ÉTAT CIVIL** pour obtenir un certificat de naissance du Québec. Chaque école a ces formulaires de «Demande de certificat» (se procurer le **GRAND CERTIFICAT** car le «format poche» est inacceptable).

Robert Saumur
Directeur général

Application Internet (certification Microsoft)

Cette formation permettra aux personnes d'acquérir les habiletés et les compétences requises pour:
- aider les usagers à diagnostiquer les problématiques inhérentes à l'utilisation des logiciels Microsoft dans leur environnement informatique;
- aider les usagers à installer et à manipuler les logiciels Microsoft dans un environnement Internet.

N.B. La formation, dispensée en anglais, comprend également un stage.

Lieu : Hull ❖ Collège Héritage
Durée : 44 semaines (25 heures/semaine - le jour)
Date : 18 janvier au 19 novembre 1999

Formation gratuite avec possibilité, après étude du dossier, d'allocations pour frais de déplacement et de garde.

Conditions d'admission
- Être prestataire de l'assurance-emploi ou être une personne, sans emploi, qui a reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 dernières années ou qui a été en congé de maternité ou parental au cours des 5 dernières années;
- Posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent;
- Avoir réussi les mathématiques 536 ou l'équivalent;
- Maîtriser le français et l'anglais (parlées et écrits).

N.B. Il y aura une évaluation écrite pour vérifier les habiletés et les aptitudes et une entrevue de sélection.

Domaines qui offrent d'excellentes possibilités d'emploi:
emplois reliés à la technologie de l'information (IT).

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité
Emploi-Québec

Heritage College

Microsoft
Authorized Academic Training Program

Information et inscription

adressez-vous à votre centre local d'emploi

Aylmer	115, rue Principale - bureau 301	**682-0362**	
Buckingham	101, rue Maclaren Est - 1er étage	**986-1550**	
Campbell's Bay	2, rue Elsie	**648-2132**	
Gatineau	85, rue Bellehumeur - bureau 150	**568-4055**	**poste 244**
Hull	425, boulevard St-Joseph	**953-2830**	**poste 252**
Maniwaki	100, rue Principale Sud - bureau 240	**449-4284**	

Les devises étrangères

Voici les taux de devises étrangères, tels que fournis à la *Presse Canadienne* par la Banque de Montréal, hier.

Ils sont en devise canadienne.

Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.

Afrique du Sud (rand)	0,2759
Allemagne (mark)	0,9156
Arabie saoudite (riyal)	0,4252
Australie (dollar)	0,9852
Autriche (schilling)	0,1341
Bahamas (dollar)	1,5527
Bahreïn (dinar)	4,1916
Barbade (dollar)	0,8098
Belgique (franc)	0,04557
Bermudes (dollar)	1,5527
Brésil (real)	1,3144
Bulgarie (lev)	0,00095
Caraïbes (dollar)	0,5956
Chili (peso)	0,00335
Chine (renminbi)	0,1919
Chypre (livre)	3,1777
Colombie (peso)	0,001022
Corée (won)	0,001303
Costa Rica (colon)	0,005883
Danemark (couronne)	0,2493
É.A.U. (dirham)	0,4302
Égypte (livre)	0,4640
Espagne (peseta)	0,01119
États-Unis (dollar)	1,5345
Europe (ECU)	1,8527
Fidji (dollar)	0,8154
Finlande (mark)	0,3117
France (franc)	0,2729
Grèce (drachme)	0,005754
Guyane (dollar)	0,010533
Hong Kong (dollar)	0,2043
Hongrie (forint)	0,00723
Inde (roupie)	0,0381
Indonésie (rupiah)	0,000224
Irlande (livre)	2,3295
Israël (shekel)	0,3773
Italie (lire)	0,000959
Jamaïque (dollar)	0,0459
Japon (yen)	0,01292
Kenya (shilling)	0,0257
Koweït (dinar)	5,3042
Liban (livre)	0,001052
Malaisie (ringgitt)	0,4264
Mexique (peso)	0,1639
Norvège (couronne)	0,2132
Nouvelle-Zélande(dollar)	0,8337
Pakistan (roupie)	0,0303
Pays-Bas (florin)	0,8390
Philippines (peso)	0,0405
Pologne (zloty)	0,4545
Portugal (escudo)	0,009322
Rép. dominicaine (peso)	0,0987
Rép. tchèque (couronne)	0,0524
Roumanie (leu)	0,000153
Royaume-Uni (livre)	2,5529
Russie (rouble)	0,0763
Singapour (dollar)	0,9524
Slovaquie (couronne)	0,0438
Slovénie (tolar)	0,009844
Sri Lanka (roupie)	0,02336
Suède (couronne)	0,1979
Suisse (franc)	1,1537
Taïwan (dollar)	0,0489
Tanzanie (shilling)	0,00245
Thaïlande (baht)	0,0440
Trinité-Tobago (dollar)	0,2563
Turquie (livre)	0,00000522
Ukraine (hryvna)	0,4142
Venezuela (bolivar)	0,00275

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 98/12/04

NUMÉROS	LOTS
214791	50 000 $
14791	5 000 $
4791	250 $
791	25 $
91	5 $
21479	1 000 $
2147	100 $
214	10 $

Banco — Tirage du 98/12/04

01	05	08	09	13
20	25	28	31	33
37	39	43	45	47
51	56	60	61	64

Extra — Tirage du 98/12/04 — NUMÉRO 308697

La Quotidienne — Tirage du 98/12/04

3 4
305 3297

Super 7 — Tirage du 98/12/04

05 06 07 18 29 31 45
Numéro complémentaire 01

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

APPEL DE CANDIDATURES

Inscrivez-vous aux
Mérites du français au travail 1999

Vous avez fait rayonner le français dans votre milieu de travail?

Les Mérites du français au travail sont des distinctions honorifiques remises à des groupes ou à des personnes en reconnaissance de leurs réalisations en faveur du français dans leur milieu de travail.

L'Office de la langue française soulignera le travail accompli par les lauréats et les lauréates au cours d'un événement spécial au complexe Desjardins qui aura lieu lors de *la Francofête* (du 13 au 20 mars 1999). Il invite les entreprises, les syndicats et l'Administration publique à présenter leur candidature avant le **13 janvier 1999**, dans l'une ou l'autre des catégories suivantes :

- Entreprises (petites, moyennes ou grandes);
- Administration (ministères et organismes gouvernementaux, ordres professionnels, organismes municipaux, scolaires, de santé et de services sociaux);
- Syndicats et associations de travailleurs et travailleuses.

Si une personne de votre entourage, un groupe ou vous-même avez participé à des activités de francisation, faites-nous le savoir en remplissant le formulaire d'inscription que vous pouvez obtenir au :

Secrétariat des Mérites du français au travail 1999
Office de la langue française
125, rue Sherbrooke Ouest
Montréal (Québec) H1X 1X4

Téléphone : (514) 873-6565
Télécopie : 873-3488
Courriel : Imontamb@olf.gouv.qc.ca

À l'Office de la langue française, vos efforts méritent notre attention!

Le formulaire d'inscription est aussi disponible dans le site de l'Office de la langue française : www.olf.gouv.qc.ca

Gouvernement du Québec
Office de la langue française

SEARS

Mise au point

Veuillez noter les corrections suivantes dans la circulaire SEARS Vente de 2 jours (#1212) en vigueur les 5 et 6 décembre 1998:

Page 12 - Personnages 'TÉLÉTUBBIES' EN DOUCE PELUCHE, n'est pas disponible au magasin de Hull.

À la page 15; se lit: Rabais 20-50$ scies circulaires choisies, rég. Sears 79.99-399.99 chacune, 59.99-49.99 AURAIT DÛ SE LIRE: chacune 59.99-349.99

À la même page, se lit: Perceuse tournevis sans cordon, qualité pro, Craftsman de 12V rég. Sears 279.99 199.99 (#22487) Cet article n'est pas disponible.
Aucun bon de réclame.

À la page 6, Rabais 30% mode Boca pour filles, se lit: rég. Sears 14.99-29.99 chac. 10.49-20.99 AURAIT DÛ SE LIRE: rég. Sears 15.99-35.99 chac. 11.19-25.19

À la page 12, rabais 500$ exerciseur Free Spirit 'Club" se lit: rég. Sears 2199.99, chacun 1699.99 AURAIT DÛ SE LIRE: rég. Sears 2299.99 chacun 1799.99

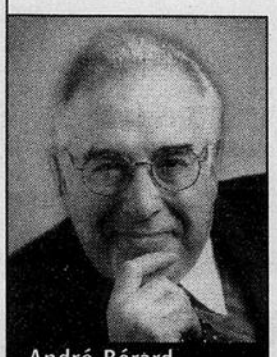
Annonce #12116. Se lit: Moitié prix, arbre parlant Douglas Fir 24 po de haut rég. Sears 39.99 Chac. 9.99 AURAIT DÛ SE LIRE: chac. 19.99

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

PME

LES PME DE LA BANQUE NATIONALE

Distinction 1998



André Bérard
Président du conseil et chef de la direction de la Banque Nationale

Reconnaître l'excellence. Contribuer au rayonnement des entreprises d'ici. Depuis 5 ans, c'est une question de priorité. Parce que nous croyons que les succès des uns, peuvent être pour les autres une grande source d'inspiration.

Félicitations

aux **grands lauréats provinciaux 1998**

du programme PME de la Banque Nationale.

PME Or

Réfrigération S. Dubé inc.
Serge Dubé, *Président*
Normand Bruneau, *Directeur des ventes*

PME Argent

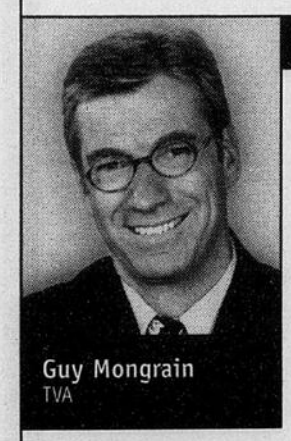
ATC Chimiques inc.
Raymond Conway, *Vice-président production, recherche et développement*
Nicole Biron, *Vice-présidente finances et administration*

PME Bronze

Média Express
David Knafo, *Président*
Jonathan Bouchard, *Gestionnaire en développement des affaires*

PME Agricole

Ferme Eliro
Rodrigue Tremblay, *Propriétaire*



Guy Mongrain
TVA

Faites connaissance avec nos grands lauréats 1998,

lors de l'émission «Les Champions» animée par Guy Mongrain,

le 7 décembre prochain, à 21 heures, au réseau TVA.

C'est un rendez-vous!

BANQUE NATIONALE
il faut penser autrement

LeDroit TVA IBM Samson Bélair Deloitte & Touche LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

Que feront les banques canadiennes si elles ne fusionnent pas?

PC — Toronto

Les dirigeants des grandes banques canadiennes, dont les projets de fusion controversés ne semblent pas près de se réaliser, se retrouvent devant une question délicate: et maintenant, que faut-il faire? «Je ne connais pas la réponse à cette question», a déclaré, hier, la porte-parole de la Banque TD, Kym Robertson, après avoir laissé entendre, jeudi, que les espoirs d'une fusion avec la CIBC allaient en s'amenuisant. «Je suppose que nous devrons attendre de voir ce qui se passera d'ici une semaine ou deux.»

La TD a fait part de son pessimisme le jour même où la CIBC rapportait des profits très bas au quatrième trimestre, en raison des pertes subies par sa banque d'affaires internationales.

Plusieurs analystes interprètent ces résultats comme un signe que les banques canadiennes n'ont pas l'envergure voulue pour se tailler une place sur le marché international.

Le ministre des Finances, Paul Martin, étudiera plusieurs rapports sur l'industrie bancaire au cours des prochaines semaines avant de décider s'il autorisera les fusions de la TD et de la CIBC, d'une part, et des banques Royale et de Montréal, d'autre part.

Selon M^me^ Robertson, compte tenu des discussions qui ont lieu à Ottawa, la TD s'attend à ce que le gouvernement n'approuve aucune fusion, ni maintenant, ni plus tard.

ACCIDENTÉ(E)S AU TRAVAIL ?

Des conseillers du Bureau des conseillers des travailleurs tiendront des **sessions d'information** pour expliquer des changements à la Loi sur les accidents au travail. Ouvert à tous. À 14 heures.

Clinique. Les travailleurs et travailleuses accidenté(e)s peuvent rencontrer un conseiller pour une consultation individuelle. Premier venu, premier servi. De 10 h à midi.

Moose Creek : le mardi 8 décembre, Centre communautaire, rue Labrosse.
Hawkesbury : le jeudi 10 décembre, Hôtel de Ville, 600, rue Higgenson.
Embrun : le mardi 22 décembre, Hôtel de Ville, 1717, rue Notre-Dame.

Ontario Ministère du travail
Bureau des conseillers des travailleurs

COURS DE PSYCHOLOGIE OFFERTS ENTIÈREMENT VIA INTERNET

- Introduction à la psychologie I (3 crédits)
- Introduction à la psychologie II (3 crédits)

RENSEIGNEMENTS :
registra@ustboniface.mb.ca
1-888-233-5112

www.ustboniface.mb.ca/cusb/psycho/

Collège universitaire de Saint-Boniface

• TÉLÉPHONE : (204) 235-4408 • 1-888-233-5112 • TÉLÉCOPIEUR : (204) 237-3240

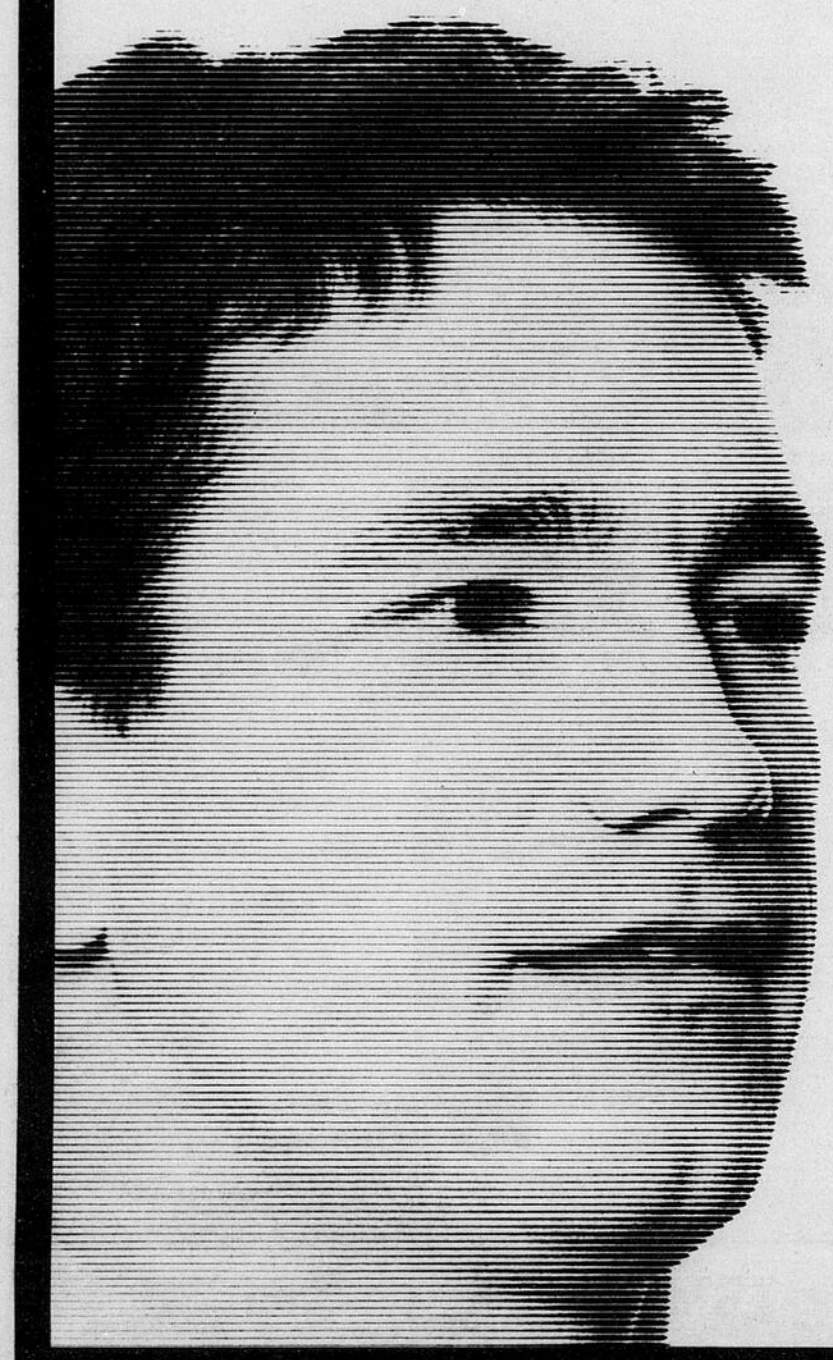
AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS QUE la compagnie «LES COMMUNICATIONS ÉVOLUÉES BELL (QUÉBEC) INC.» demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Fait à Ottawa, Ontario, ce 3 décembre 1998.

Les procureurs de la Compagnie,
Gowling, Strathy & Henderson

« JE M'APPELLE CHRISTOPHER CHARLEBOIS, D'OTTAWA.
Après la fusion, les banques seront-elles prêtes
à se consacrer davantage
aux petites et moyennes entreprises ? »



Russie: le rouble chute tandis que l'inflation galope

Associated Press
Moscou

La crise économique s'aggrave en Russie. Le rouble a de nouveau chuté vendredi, s'échangeant à 20 contre un dollar US, alors que le gouvernement a annoncé qu'il s'attendait à ce que le taux d'inflation atteigne les 70 % à la fin de l'année.

Le premier ministre Evguéni Primakov a fait savoir devant le Forum économique mondial à Moscou que son gouvernement n'avait pas l'intention de stabiliser le cours de la devise nationale et a reconnu que la crise ne laissait que peu d'options.

«Le gouvernement découvre qu'il a moins de marge de manoeuvre dans ces conditions qu'il n'en avait il y a un ou deux ans», a-t-il dit en accusant ses prédécesseurs de n'avoir rien fait pour endiguer la crise.

Moscou cherche activement une aide financière, mais lors de sa récente visite, le chef du FMI Michel Camdessus n'a fait aucune promesse à ses interlocuteurs.

Après s'être stabilisée à 16 roubles contre un dollar, la devise nationale n'a cessé de chuter ces derniers jours pour passer à 18,8 pour un, puis à 19,6 pour un vendredi.

Parallèlement, le Kremlin a annoncé que le taux d'inflation avait déjà dépassé les 65 % et qu'il devrait atteindre les 70 % à la fin de l'année.

Une inflation qui devrait exploser encore si le gouvernement se résolvait à faire marcher la planche à billets pour payer les colossaux arriérés dus aux fonctionnaires et aux retraités.

Découvrez la nouvelle génération de chaussures confort!

Pouliot vous offre des chaussures exclusives auxquelles vous pouvez faire confiance.
- élégantes
- choix de modèles (de marche ou habillés)
- chaussure souple avec semelle de confort
- peut contenir une orthèse plantaire
- légère et de qualité supérieure

À l'intérieur des chaussures Pouliot, les orteils et les articulations ont plus de liberté de mouvement et sont plus confortables.

POULIOT
Là où chaussures et santé vont de pair
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau 243-7433

Évaluation gratuite de votre maison

« LA BANQUE DE MONTRÉAL ET LA BANQUE ROYALE
RECONNAISSENT L'IMPORTANCE DES PETITES
ET MOYENNES ENTREPRISES DANS CE PAYS.

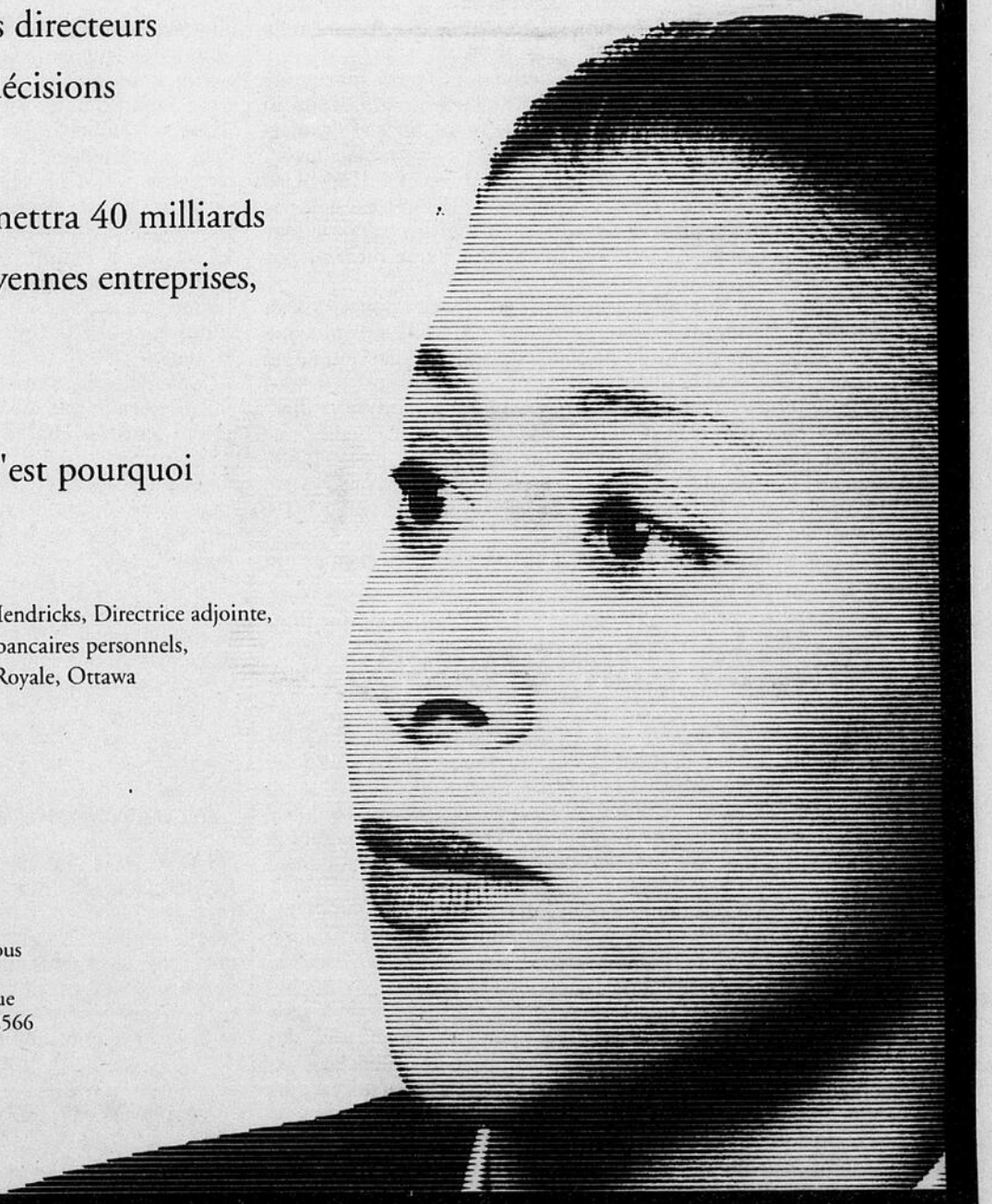
C'est dans cet état d'esprit qu'elles se sont engagées à créer,
à l'intérieur de leur banque, une nouvelle banque destinée
exclusivement aux PME. Le taux de roulement de ses directeurs
de comptes sera réduit et un plus grand nombre de décisions
de crédit seront prises localement.

Elles ont également affirmé que la nouvelle banque mettra 40 milliards
de dollars d'ici 5 ans à la disposition des petites et moyennes entreprises,
doublant ainsi la somme totale qu'elles prêtent
actuellement à ce secteur.

Mes clients dans les PME vont pouvoir en profiter, c'est pourquoi
je soutiens volontiers ce projet. »

Justine Hendricks, Directrice adjointe,
Services bancaires personnels,
Banque Royale, Ottawa

Pour plus de renseignements, procurez-vous gratuitement ce livre dans une succursale de la Banque de Montréal ou de la Banque Royale, appelez sans frais au 1 877 842-2566 ou visitez notre site au www.propositionfusion.com



Banque de Montréal
BANQUE ROYALE

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Les sous du sport

Clinton Archibald

Dennis Mills exagère

Un comité parlementaire sur l'étude du sport au Canada, présidé par le libéral ontarien Dennis Mills, fait beaucoup jaser. Son rapport, qu'on dit fouillé et méticuleux, demande au gouvernement Chrétien d'adopter en masse ses 69 recommandations, même si 21 d'entre elles n'ont pas été chiffrées. Ce qui a provoqué l'ire des députés de l'opposition, ceux du Bloc québécois en tête.

Le réformiste Inky Mark se dit encore plus irrité que ses collègues du Bloc. Il ne cesse de répéter: «Nos fermiers font faillite, mais nous devrions donner à des millionnaires du sport des ristournes dont on nous demande aveuglément de deviner les coûts.» Mais de quels crédits d'impôt s'agit-il? De plusieurs, en fait. Qu'on a d'ailleurs mis tous ensemble dans la même baignoire, en nous les présentant comme un tout inséparable. C'est pour ça que le rapport est tantôt réconfortant, tantôt troublant. Troublant surtout!

Ainsi, les équipes professionnelles pourraient profiter d'un crédit de 10 % sur la première tranche de revenus de 50 millions $ et de déductions substantielles pour amortir les coûts de construction et de rénovation de méga-installations sportives. En contrepartie, les propriétaires devraient mettre gratuitement ces mêmes installations, 20 fois l'an, à la disposition des communautés environnantes. Pas banal, comme idée. Mais difficile d'application. Comment s'assurer que ce sera bien 20 fois? Que veut-on dire exactement par «communautés environnantes»? Et si les équipes vendent leur franchise et déménagent, devrons-nous assumer les coûts d'entretien de «nos» installations?

Les athlètes seront aux anges si les mesures les concernant sont adoptées. On propose, sans rire, que le taux d'imposition sur les salaires qu'on leur a versés — trop généreusement d'ailleurs, d'une façon exponentielle même pour utiliser le langage coloré de la députée Suzanne Tremblay du Bloc — soit harmonisé avec celui des États-Unis. C'est pas beau, cela? On pourrait peut-être payer aussi leurs primes d'assurance-maladie! Pour les encourager à rester ici, on présume. L'histoire ne dit pas toutefois si Roger Clemens, des Blue Jays de Toronto, trouverait que sa famille s'est soudainement rapprochée, son portefeuille ayant grossi tout aussi soudainement.

Quant aux parents, qui font de durs sacrifices pour aider la marmaille à garder, selon les mots très nobles d'autrefois, une âme saine dans un corps sain, qui s'endettent pour l'achat d'équipement, on leur permettrait de déduire ces coûts-là. Mais pour les frais de déplacement, d'hébergement, d'essence (dont les variations actuelles étourdissent les plus beaux yoyos du monde), on devra repasser. On entend déjà les parents des jeunes mélomanes demander pourquoi les coûts de leur piano, de leur violoncelle, de leurs compétitions à eux ne sont pas déductibles.

Le député Mills a tort: il faut en prendre et en laisser dans sa macédoine. Surtout en laisser. Il a beau nous dire ad nauseam qu'il y a 20 000 emplois qui dépendent du merveilleux sport professionnel au pays, il exagère. Comment d'ailleurs est-il arrivé à ce chiffre? Il faudra que nos communautés, si les équipes professionnelles «privées» décident qu'il n'y a plus rien à faire et qu'elles perdent leur chemise, se retroussent les manches et substituent leur ingéniosité, leur vitalité. Québec ne meurt pas, depuis que les défunts Nordiques sont partis pour de plus verts pâturages. Et l'ex-proprio Marcel Aubut a-t-il remis 50 % des deniers qu'il a obtenus de sa communauté?

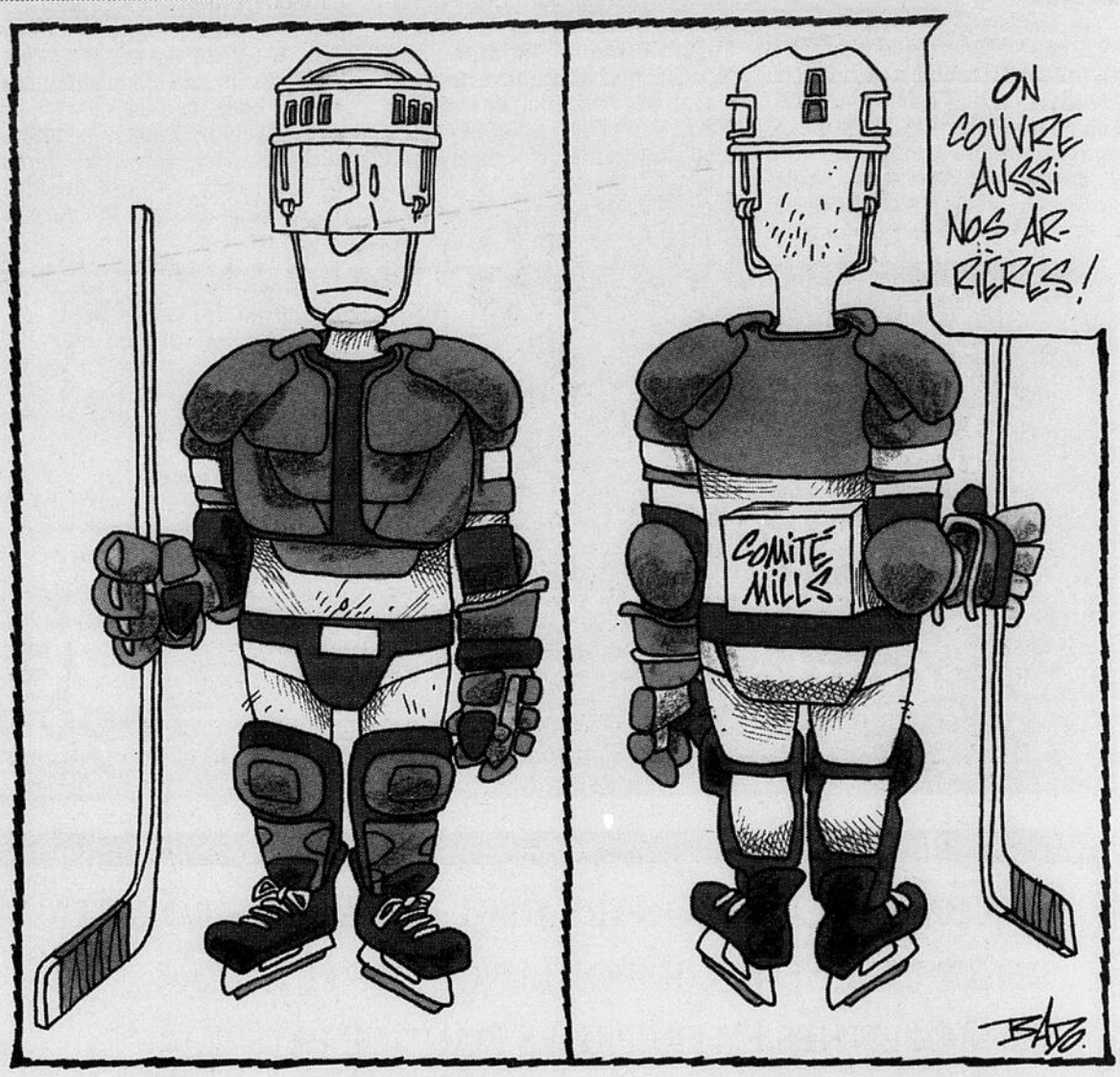
M. Mills, la privatisation des profits et la socialisation des risques ont assez duré.

Amitiés dangereuses

Brian Mulroney ne veut plus qu'on pense qu'il est... mort. En tout cas, il refait surface en grande pompe. Il a d'abord été nommé grand patron du magazine *Forbes Global*, la version internationale du traditionnel *Forbes*, sorte de rival autodéclaré du fameux *The Economist*, de Grande-Bretagne. À qui on promet une lutte féroce, en cette ère de mondialisation.

Puis le voilà engagé dans une querelle interne. Il aidera Joe Clark, ancien nouveau chef des conservateurs canadiens, à faire échec à l'union proposée de la droite. Il demandera à ses amis de boycotter la réunion de février, à Ottawa. Cette rencontre, organisée par le chef réformiste, Preston Manning, peut déjà compter sur un groupe de plus de 1000 personnes qui ont confirmé leur présence. Parmi eux, des ministres provinciaux, Ralph Klein, premier ministre de l'Alberta, d'ex-politiciens fédéraux aussi. Joe Clark n'est pas rancunier. Il aurait pardonné à celui qui a bousillé ses rêves d'adolescent d'être longtemps le PM du pays. Mais lorsqu'on dirige un parti «national» de 20 députés, on peut prendre le risque d'avoir des amitiés un tantinet... dangereuses.

C.A.



À vous la parole

Privatisez l'éléphant blanc

Le SkyDome de Toronto se place sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers car il appartient au secteur privé. Nous au Québec, nous avons cru être plus intelligents, alors nous avons gardé le Stade olympique de Montréal, qui demeure financé par le gouvernement provincial. Le stade est définitivement toujours déficitaire, mais pas de problème, nous avons nos payeurs d'impôts qui s'occuperont de la facture.

Nous avons aussi nos Expos qui ne se plaisent pas au Stade, propriété des contribuables. Mais voici qu'après l'insulte, les Expos nous proposent l'injure.

On nous demande de subventionner l'autre stade, et ce sans aucune honte.

Voici une suggestion pour le gouvernement québécois: arrêtez de nous faire payer la facture, privatisez «l'éléphant blanc» avant qu'il nous trompe!

Robert Couture,
Gatineau

Tirez votre révérence, M. Chrétien

Bravo. Trois sur trois. Bourassa, Johnson, et lundi soir, Charest.

Cette manie d'abattre tous ceux qui pourraient vous mettre dans l'ombre serait, en politique, normale, n'eussent été le pur égoïsme et le désir ardent de vous accrocher au pouvoir.

Cependant, et afin d'arriver à vos fins, vous auriez été le dernier premier ministre du Canada tel qu'on le connaît si quelques centaines de milliers d'entre nous n'étions pas descendus à Montréal pour dire aux Québécois que nous, contrairement à vous monsieur Chrétien, nous y tenons à notre beau pays, coûte que coûte.

En 1994, vous assommiez Daniel Johnson avec des déclarations débiles qui le contredisaient, déclarations faites à New York et Washington lors de la dernière campagne référendaire.

Cette fois, c'est Jean Charest, grand Canadien, grand démocrate qui passe à la hache... «La Constitution n'est pas un magasin général». Paroles qui ont coûté combien de milliers de votes? Mais cela fait votre affaire car vous n'auriez pas supporté de voir Jean Charest en face, comme chef du Québec.

Dans toute négociation, il vous aurait damé le pion à chaque étape, et pourquoi pas, il vous aurait mangé tout rond!

Ça, vous ne pouviez l'envisager, et au diable si c'était bon pour le Canada. Les Québécois vous ont entendu, regardé.

Déroutant et surtout pas impressionnant!

Suggestion: tirez votre révérence, M. Chrétien. Alliez-vous à Mario Dumont de l'ADQ, un autre comme vous, car il tient tellement à son seul et unique siège que pour y arriver il a enlevé, avec son 11% des votes, la victoire certaine à Jean Charest.

En guise de prime, une menace de référendum autour du cou. Bravo M.Chrétien, bravo M. Dumont!

Les anglophones vous aiment M. Chrétien: ont-ils le choix, les pauvres? On a pu constater la pauvreté de la représentation libérale du Canada anglais. C'est comme cela que vous aimez ça, non? Pas de concurrence.

Pauvre dauphin, Paul Martin. Est-il québécois? Est-il ontarien? Franco? Anglo? En le faisant courir à Montréal, au lieu de Windsor (son vrai fief) les ténébreux de votre parti qui tirent les ficelles visaient juste, car ce faisan, on éliminait quasiment la possibilité d'un quatrième premier ministre québécois consécutif (excluant les trois mois de Kim Campbell), situation que l'on comprendra intolérable pour le reste du pays.

Bien fait, M. Chrétien. Même le machiavélique Pierre Trudeau n'aura jamais si bien éliminé la concurrence.

De grâce, partez quand-même. Faites du vent. On ne veut plus de vous.

Laissez la place à quelqu'un qui défendra le Canada au prochain référendum, à la prochaine élection provinciale. Laissez quand même la place à Paul Martin, on verra, rien à perdre, ce sera tellement mieux.

Jacques Dufault,
Orléans

Votre opinion compte! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Commémoration des événements du 6 décembre 1989 à l'École polytechnique

Cette violence qui blesse et qui tue

Le 6 décembre 1989, 14 femmes ont été assassinées à la Polytechnique de Montréal par un meurtrier qui ne les connaissait pas. Il voulait éliminer les féministes !

Cet événement tragique a marqué la population du Québec. Toutes celles et tous ceux qui croyaient que ces drames ne pouvaient se produire chez nous ont été stupéfaits. Comment expliquer que cette violence meurtrière fasse toujours partie de notre société? En effet, depuis le 6 décembre 1989, 501 femmes et enfants ont été assassinés par des hommes au Québec. Cela est intolérable.

La violence n'est pas toujours aussi meurtrière, mais elle passe souvent inaperçue. Les événements de la Polytechnique qui illustrent en outre que ce n'est pas uniquement dans leur vie privée que les femmes sont confrontées à la violence qui blesse et qui tue. Régulièrement, dans leurs milieux de travail, des femmes sont agressées, humiliées, attaquées par des supérieurs, des clients et même des collègues. Cette violence a de lourdes conséquences sur leur vie: blessures physiques, insomnie, réactions nerveuses, dépression, démotivation, sentiment d'incompétence, problèmes conjugaux, perte de confiance en soi et en son milieu de travail.

Conscientes de cette réalité, mais aussi conscientes du silence qui trop souvent l'entoure, nous ne sommes pas restées inactives.

En concertation avec les groupes de femmes qui interviennent directement auprès des femmes victimes de violence, nous voulons agir au quotidien. Que ce soit en mettant de l'avant des mesures de prévention, que ce soit en soutenant une travailleuse victime de violence dans son milieu, que ce soit en organisant des activités de sensibilisation et de formation sur l'identification des formes de violence et sur les moyens concrets mis en œuvre pour la contrer.

Des chercheuses de l'Université du Québec à Montréal, en partenariat avec les responsables à la condition féminine de la CEQ, de la CSN et de la FTQ ont entrepris plusieurs études portant sur la banalisation de la violence en milieu de travail. Des entrevues ont été réalisées avec des travailleuses de différents milieux de travail ayant été victimes de violence et avec des militantes qui les défendent à tous les niveaux.

Ces femmes nous ont longuement décrit les formes que peuvent prendre la banalisation de la violence. On tente de la taire et de la nier, de jeter le blâme sur l'incompétence de la travailleuse qui ne peut plus fonctionner dans un milieu agressant, de décourager celle qui ose porter plainte, bref on essaie encore de normaliser les diverses expressions de la violence sans tenter d'agir et de lutter contre ses effets pernicieux sur la santé des femmes.

Nous croyons sincèrement que la lutte contre la violence doit s'inscrire en priorité dans nos actions.

Cette commémoration du 6 décembre 1989 devrait renforcer notre volonté de lutter contre la violence sous toutes ses formes, dans les milieux de travail, dans la rue, dans nos rapports personnels ou entre les générations.

Elle doit être un moment de prise de conscience collective et nous pousser à agir. C'est pourquoi nous vous invitons à souligner cette journée en portant un ruban blanc, qui symbolise la paix, le 7 décembre.

Claudette Carbonneau,
vice-présidente de la CSN

Nicole Bluteau,
vice-présidente de la FTQ

Gisèle Bourret,
responsable à la condition féminine à la CEQ

Des membres du CINBIOSE/UQAM :
Nancy Guberman,
Travail social de l'UQAM;

Katherine Lippel,
Sciences juridiques de l'UQAM;

Sylvie de Grosbois,
coordonnatrice, Service aux collectivités de l'UQAM

PRESSE CANADIENNE

Réactions plus près de chez-nous

Ne jamais oublier

Une journée par année, j'ai le coeur dans la gorge. Lorsque le calendrier annonce la date du 6 décembre, les événements de 1989 remontent peu à peu à la surface. Le 6 décembre 1989, nous apprenions la nouvelle d'une tuerie à l'École polytechnique de Montréal.

Quelqu'un avait pénétré l'établissement et s'était livré à une partie de chasse. Un homme, «un tireur fou», avait froidement assassiné 14 étudiantes. Il avait clairement demandé aux hommes de quitter les lieux pour bien isoler sa proie. Il disait qu'il en voulait aux féministes...

Plus tard, la publication d'une lettre écrite par Marc Lépine juste avant de commettre cette tuerie nous disait qu'il en voulait aux femmes, qu'il les tenait responsables d'avoir ruiné sa vie. On s'est élevé de part et d'autres, clamant «c'est un fou», «les groupes de femmes n'ont pas le droit de reprendre cet événement», «ça ne traduit pas la pensée des hommes», «c'est un acte isolé», «il ne faut plus en parler», etc.

Encore aujourd'hui, les interprétations sont multiples et incohérentes.

La démence continue

Les faits, par contre, n'ont rien de subjectifs.

Depuis le 6 décembre 1989, au Québec, 501 femmes et enfants ont perdu la vie aux mains d'hommes (liste assemblée par le Collectif masculin contre le sexisme).

Les agressions à caractère sexuel sont une forme de violence bien présente dans notre société. En Outaouais, depuis le mois de juillet 1998, plusieurs institutions et organismes concernés par ce type de violence, dont le Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (CALAS), collaborent dans le but de mettre sur pied un service d'urgence 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

Ainsi, les victimes d'agression sexuelle qui désirent obtenir de l'aide immédiatement après l'agression ont accès à des services appropriés.

Depuis juillet 1998, ce sont 20 femmes et enfants qui ont bénéficié de ce service. Et c'est sans compter les autres femmes, celles qui ont contacté le CALAS une semaine, deux semaines, deux mois, un an, cinq ans après le crime.

Et c'est sans compter celles qui décident de garder le secret, craintives de représailles ou de l'incrédulité des autres.

Bref, c'est rarement avec autant d'éclat que celui des événements du 6 décembre 1989 que la violence envers les femmes se manifeste.

Un mal sournois

C'est plutôt avec subtilité que les femmes sont rabaissées, harcelées, agressées, ridiculisées, insultées, menacées, frappées et même tuées. Et c'est souvent dans le silence que l'on réagit, comme si taire la violence diminuait la douleur et l'horreur. Finalement, c'est plus d'une journée par année que certaines femmes ont le coeur dans la gorge.

Geneviève Guindon,
pour le Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles de l'Outaouais

Le pays

Dépêches

Un écrasement d'hélicoptère dans Lanaudière fait un mort et trois blessés

PC — Montréal

Une personne a perdu la vie et trois autres ont été blessées, hier, en début d'après-midi, dans l'écrasement d'un hélicoptère civil dans un secteur boisé à une dizaine de kilomètres au sud-ouest de Saint-Michel-des-Saints, dans la région de Lanaudière.

Selon le porte-parole de la Sûreté du Québec, François Doré, quatre personnes prenaient place à bord de l'appareil.

Trois personnes ont été blessées et l'une d'elles a été acheminée en milieu de soirée par ambulance de Mirabel vers l'hôpital Sacré-Coeur, dans le nord de l'île de Montréal. Le quatrième occupant de l'appareil a perdu la vie dans l'accident, a confirmé M. Doré, de la SQ.

En fin de soirée, des sauveteurs à bord d'un hélicoptère militaire Labrador s'affairaient toujours à porter secours aux blessés et à stabiliser leur état en vue de leur transport vers un hôpital montréalais.

Après des heures de vaines recherches, les policiers de la SQ avaient réussi à repérer l'hélicoptère vers 19 heures. Au moins un des passagers était assez bien portant alors pour faire de grands signes des bras aux secouristes.

Affaire Barnabé: le commissaire à la déontologie demande la destitution des policiers

PC — Montréal

La destitution pure et simple est la sanction réclamée, hier, par le commissaire à la déontologie policière à l'égard du policier Karl Anderson et de ses supérieurs le lieutenant Michel Pohu et le directeur Jean-Pierre Auger pour leurs agissements à l'égard de Richard Barnabé.

ARCHIVES

Richard Barnabé, en 1995, alors qu'il était dans le coma.

«L'affaire Barnabé» est survenue, il y aura bientôt cinq ans, le 14 décembre 1993, au poste 44 du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM).

À la suite de ces événements, Richard Barnabé, victime d'un arrêt cardio-respiratoire a été conduit à l'hôpital. Il n'est jamais sorti de son état neuro-végétatif et est mort plusieurs mois plus tard.

Dans les cas de MM. Pohu et Auger, la destitution demandée serait sans effet puisqu'ils sont tous les deux à la retraite. Toutefois, Me Christiane Mathieu qui représente le commissaire devant le comité de déontologie a soutenu qu'il importait d'inscrire à leur dossier une sanction appropriée au cas où ils voudraient à nouveau exercer des fonctions policières, devenir détective privé ou encore occuper une fonction impliquant la protection du public.

Traitement des pauvres: l'ONU critique le Canada

PC — Londres

Un comité des Nations unies a rendu public, hier, un rapport accablant relativement au traitement réservé par le Canada aux pauvres, aux mères célibataires et aux autochtones, ces cinq dernières années.

Le Comité de l'ONU sur les droits économiques, sociaux et culturels blâme sévèrement le Canada pour ses réalisations sociales, affirmant que le pays n'avait pas fait en sorte que les Canadiens puissent profiter des droits économiques et sociaux garantis par une convention des Nations unies dont Ottawa est l'un des signataires.

Dans son rapport, le comité dépeint un pays ne prenant pas soin de ses citoyens les plus pauvres, mettant en lumière la situation des sans-abri, qu'il a qualifiée de «crise», le recours de plus en plus fréquent aux banques alimentaires, la réduction prononcée des prestations d'aide sociale ainsi que l'insuffisance des subventions versées aux centres d'accueil pour femmes victimes d'agressions.

Il y aura recomptage judiciaire dans Shefford

PC — Granby

Il y aura un recomptage judiciaire dans la circonscription de Shefford, remportée de justesse lundi soir dernier par le candidat libéral, Bernard Brodeur.

Le juge Claude Chicoine, de la Cour supérieure du Québec, en a décidé ainsi, hier, «pour que les électeurs puissent connaître exactement, sans doute pour les quatre prochaines années, le résultat du vote».

La requête avait été déposée par le candidat du Parti québécois, René Marois, qui a obtenu 81 voix de moins que son adversaire libéral.

Le juge Chicoine a donné son verdict sur le banc puisque le délai de prescription prenait fin à minuit.

Selon le magistrat, l'avocate du candidat péquiste, Me Johanne Denis, a fait la preuve que des irrégularités ont été commises dans le décompte des votes le soir du scrutin.

Il a donc relevé des motifs raisonnables qui le poussent à croire qu'un ou des scrutateurs auraient, entre autres, rejeté illégalement des votes, d'autant plus que le pourcentage de rejets dans la circonscription est nettement supérieur à la moyenne nationale.

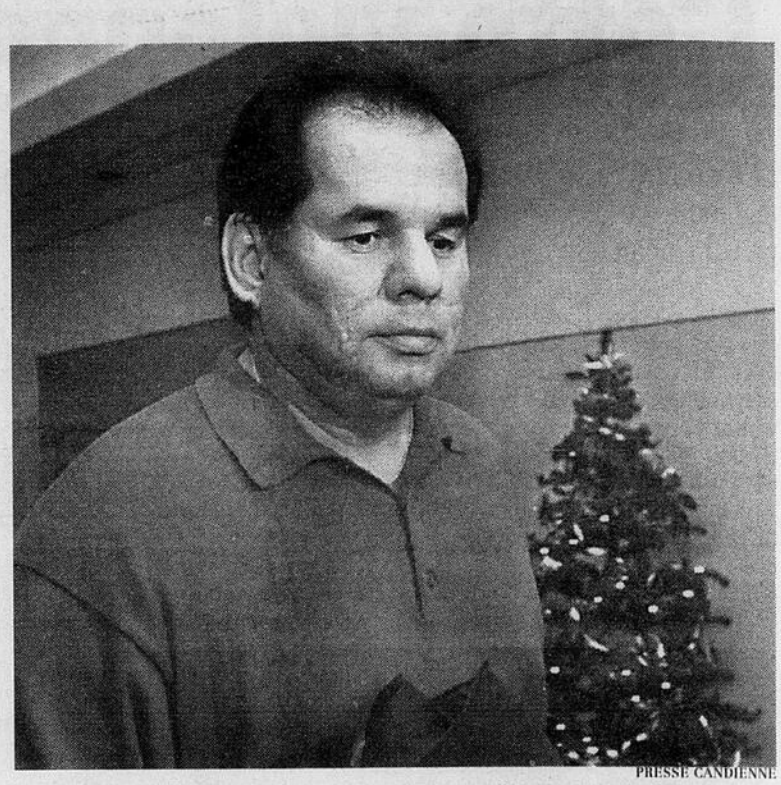
Le verdict final pourrait être rendu avant la fin de la semaine prochaine. Tout dépendra de la rapidité des autorités à compléter le recomptage.

L'affaire du Peppergate fait sa première victime

Gérald Morin démissionne

Gérald Morin, président d'un comité enquêtant sur la répression policière au sommet de l'APEC, en novembre 1997, a annoncé sa démission, hier.

Presse Canadienne
Vancouver



PRESSE CANADIENNE

Gérald Morin semble songeur alors qu'il vient d'annoncer sa démission à la tête de la commission d'enquête sur les agissements de la GRC lors du sommet de l'APEC à Vancouver en novembre 1997.

Selon lui, le comité de trois enquêteurs qu'il dirigeait a subi des pressions de la Gendarmerie royale du Canada, par l'entremise de sa commission d'examen des plaintes du public.

«Je suis convaincu qu'il y a eu des manoeuvres déplacées», a dit M. Morin à des reporters. Avec ses deux collègues, il entendait les témoignages sur les abus policiers commis contre des gens qui dénonçaient les dictateurs invités à ce sommet.

Or, son comité devait être indépendant, mais Shirley Heafey, de la commission d'examen des plaintes de la GRC, a ordonné aux trois enquêteurs de lire une lettre en public, après qu'Ottawa eut refusé de payer les frais d'avocat des plaignants, alors que le fédéral payait ceux des policiers. «Ça, ça m'a dérangé», a déclaré vendredi M. Morin. Ensuite, la même commission de la GRC a engagé un avocat simplement pour se pencher sur des allégations voulant que Gérald Morin fasse preuve de parti-pris dans ses fonctions.

L'avocat, Me Josiah Wood, a été choisi par la GRC et M. Morin ne l'a pas encore rencontré. Cet avocat doit plaider en Cour fédérale dans cette affaire, ce qui est «très incorrect», a affirmé le démissionnaire. Les allégations de parti-pris contre M. Morin viennent du policier Russell Black, qui l'aurait entendu dire à un compagnon de jeu, dans un casino de la Saskatchewan, qu'il avait le sentiment, avant même la tenue des audiences, que la GRC avait abusé de sa force. Ce que M. Morin a aussitôt nié.

Mais en novembre dernier, la Cour fédérale a statué que le comité de trois enquêteurs devait suspendre ses travaux, ce qui peut durer six mois ou plus.

Au début de la semaine, deux personnes assises à la même table de jeu que M. Morin ont déposé des déclarations assermentées affirmant que l'enquêteur n'avait jamais tenu les propos que lui attribue le policier Black.

Me Cameron Ward, qui a représenté 28 manifestants aux audiences avant de se retirer faute d'être payé, a exprimé son inquiétude suite aux accusations de M. Morin.

«S'il est vrai que la commission, à Ottawa, a fait pression sur le comité, ici à Vancouver, cela jette encore plus de doute sur l'honnêteté de toute cette procédure», a noté Me Ward.

Depuis le début des audiences, Me Ward a répété qu'il vaudrait mieux tenir une enquête judiciaire à la place. Il a cependant espoir que la démission de Gérald Morin contribue à relancer la quête de vérité, pour «savoir enfin quels ont été les agissements du gouvernement».

Au cabinet du premier ministre Jean Chrétien, un porte-parole a refusé de commenter la nouvelle, se contentant de référer les questions au cabinet du Solliciteur général, qui n'était pas davantage disponible.

Traitement de la crise du verglas

Hydro défend sa performance

Presse Canadienne
Montréal

Hydro-Québec a vigoureusement défendu hier la performance de son réseau lors de la tempête de verglas, alors qu'elle rendait publics des rapports détaillés sur les conditions climatiques et les dommages causés à ses installations à la suite de la tempête.

La société d'État a remis ces documents la semaine dernière à la Commission technique et scientifique chargée d'analyser les événements relativement à la tempête de verglas.

Dans ces rapports, Hydro-Québec fait valoir que ses lignes de transport respectaient au minimum les critères prescrits par l'ACNOR (Association canadienne de normalisation).

Elle soutient que la tempête de verglas de janvier 1998 a été un événement exceptionnel par son intensité, sa durée et son étendue géographique. Les accumulations importantes de glace sur les câbles et les structures, ainsi que les combinaisons de glace et de vent, ont dépassé la capacité de conception des lignes et ont été la cause première des effondrements.

Comparable au Japon

En conférence de presse hier, un spécialiste en ligne de transport chez Hydro-Québec, Elias Ghannoum, a comparé la tempête de verglas au tremblement de terre de Kobe, au Japon, en janvier 1995. «Ils avaient les meilleures normes au monde en fait de tremblements de terre, a-t-il déclaré. Le séisme qui les a frappés a excédé ces normes.»

M. Ghannoum a déclaré qu'en moyenne, la pluie verglaçante pouvait tomber entre 25 et 50 heures par année dans les régions habitées du sud du Québec. Entre le 5 et le 9 janvier 1998, en cinq jours, il y a eu 70 heures de pluie verglaçante.

La tempête a également frappé une très grande superficie, soit 400 000 kilomètres carrés.

M. Ghannoum a aussi insisté sur l'importance du vent en ce qui concerne le niveau de dommage aux équipements. Ainsi, les lignes de transport qui étaient placées perpendiculairement aux vents ont été beaucoup plus endommagéess que les lignes qui étaient parallèles.

Mulroney s'allie à Clark

PC — Toronto

L'ancien premier ministre fédéral Brian Mulroney formera une alliance avec le chef du Parti conservateur, Joe Clark, dans le but de contrer les efforts d'union de la droite entrepris par le dirigeant réformiste Preston Manning.

M. Mulroney s'entretiendra de cette question avec un groupe de dirigeants conservateurs, la semaine prochaine, à Toronto, rapportait hier *Southam News*.

M. Manning souhaite que son Parti réformiste soit le moteur d'une option de droite visant à remplacer les libéraux au pouvoir. Il projette de mettre sur pied une vaste coalition visant à défaire le Parti libéral et à former un gouvernement.

Jusqu'à présent, quelque 1000 personnes ont accepté de prendre part au premier rassemblement de ce mouvement, prévu en février. De ce groupe, une centaine de personnes sont des militants conservateurs, a indiqué le ministre ontarien des Transports, Tony Clement, jeudi soir, lors d'une rencontre avec M. Manning à Toronto.

Selon *Southam News*, MM. Mulroney et Clark ont discuté d'une stratégie conjointe visant à contrer le mouvement de droite peu de temps après que le second eut été élu à la direction du Parti conservateur.

98-99-111

Une formation à votre mesure
CYCLES SUPÉRIEURS

Vous voulez améliorer vos compétences professionnelles? Vous envisagez poursuivre des études de cycles supérieurs? Vous désirez étudier dans la région de l'Outaouais?

Pourquoi ne pas entreprendre à l'**Université du Québec à Hull**, un des programmes suivants :

Programmes courts d'études supérieures

- Compréhension interculturelle pour professionnels
- Consultation
- Gestion du changement
- Gestion de projet
- Pratique privée en sciences infirmières

Diplômes d'études supérieures spécialisées

- Andragogie
- Comptabilité de management
- Exécutif CMA *
- Informatique des télécommunications
- Intervention interculturelle
- Sciences comptables

* Programme également offert en anglais.

Maîtrises

- Éducation (avec ou sans mémoire)
- Gestion de projet (avec ou sans mémoire) *
- Psychoéducation
- Relation industrielles (avec ou sans mémoire)
- Travail social

Doctorat

- Éducation

N.B. : Des frais additionnels de 20 $ sont imposés aux étudiants qui font une demande d'admission ou qui s'inscrivent postérieurement au **11 décembre 1998**.

Renseignez-vous dès maintenant ! 773-1850
*ou sans frais le **1-800-567-1283**, poste 1-1850*
www.uqah.uquebec.ca

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS

Université du Québec à Hull

À Noël, offrez un billet de la «*l'autorie*» du CHVO...

Moi j'y gagne!

1 RAV4 • 4x4
6 merveilleux voyages
5 lots de 2 000$
24 lots de 150$
53 600$ en prix

Tirage au profit de la Fondation du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais

Coût du billet : 144 $
Premier tirage : le 27 janvier 1999

CLUB VOYAGES GUERTIN

Villa Toyota Inc.
Pour qualité et service

Les billets sont disponibles à La Fondation du CHVO, pavillon de Gatineau, 909, boul de la Vérendrye O. et pavillon de Hull, 116, boul. Lionel-Émond.

Réservez votre billet au 561-8115 ou 595-6108

La Fondation du CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

Licence RACJ : 32532-98

Encore cette année, Desjardins n'a pas fait un sou de profit.

«Yé!»

Les banques font des profits, et ça rapporte à quelques actionnaires. Desjardins est différente, c'est une **coopérative.** Tant mieux, parce que tout le monde y gagne. Chaque année, les caisses Desjardins redistribuent une part importante de leurs trop-perçus, principalement sous forme de **ristournes**, de **dons** et de **commandites.** Ça veut dire des centaines de millions de dollars qui profitent directement aux membres ou à la communauté : développement d'entreprises, initiatives jeunesse, événements culturels, organismes de lutte contre la pauvreté, universités... Ce genre de « profits », on voudrait que Desjardins en fasse encore **plus.**

Desjardins va de l'avant
pour 5 millions de membres en mouvement.

www.desjardins.com

Desjardins

Réductions d'impôts et hausse de financement pour la santé dans un rapport prébudgétaire

L'opposition n'aime pas ce qu'elle voit

Boudé par l'opposition, le rapport prébudgétaire du comité parlementaire des finances propose de réduire les impôts, de hausser le financement de la santé et de mettre en oeuvre une nouvelle «convention sur la productivité».

Presse Canadienne
Ottawa

Rendu public hier, le rapport, qui doit servir à préparer le budget fédéral de 1999, tente de contenter un peu tout le monde.

Conscient que les Canadiens s'inquiètent au sujet du régime de santé, le comité suggère d'augmenter les transferts aux provinces de 1 milliard $ par année (ce qui représenterait 250 millions $ pour le Québec).

«Ces fonds nouveaux pourraient alléger les difficultés à court terme auxquelles le régime de soins de santé fait face», écrit-on dans le rapport.

Les réductions d'impôts, quant à elles, toucheraient tous les contribuables, avec un accent sur ceux qui ont des revenus importants. Il s'agirait d'augmenter de 700 $ l'exemption personnelle de base et celle pour personnes mariées.

La surtaxe de 3 % imposée aux personnes qui gagnent 50 000 $ et plus devrait être éliminée.

Productivité

De façon beaucoup moins concrète, le comité suggère ensuite au gouvernement d'instaurer la «convention sur la productivité».

Ce concept fourre-tout s'appliquerait à toutes les activités de l'État. Par exemple, le rapport note qu'on devrait «utiliser les ressources (du gouvernement) de manière plus efficiente» et qu'Ottawa devrait «encourager (dans la société) le développement du capital humain, tout en reconnaissant que celui-ci doit être amélioré constamment».

En conférence de presse, le président du comité, le député libéral Maurizio Bevilacqua, a eu du mal à expliquer ce concept. Pour ce faire, il a dit notamment que, dans le contexte actuel de la mondialisation, le Canada devait augmenter sa compétitivité et qu'une hausse de la productivité était le moyen d'y arriver.

« Dire qu'y en a encore qui mettent leurs cadeaux en dessous du sapin... »

Procurez-vous un système de télé par satellite Star Choice avant le 31 décembre prochain et vous pourriez obtenir :

- jusqu'à 200 $ de programmation gratuite*
- 6 mois d'abonnement gratuit à CTV Sportsnet*
- des billets pour un match éliminatoire d'association de la LNH*
- jusqu'à trois mois supplémentaires de programmation* grâce au billet à gratter que vous remettra votre détaillant
- achetez un mois de Super Écran et obtenez un autre mois gratuit.*

Vous aurez le plus beau sapin... et la plus belle télé!

Star Choice est le seul système de télé par satellite à vous offrir le son Dolby® équivalent à ce qu'on retrouve au cinéma, la télé à la carte pour regarder des films au moment qui vous convient et un aussi grand choix de forfaits télé. Informez-vous sur nos forfaits et sur cette offre auprès du détaillant Star Choice de votre région.

STAR CHOICE
Télé numérique par satellite

Benoit Lafrenière Satellite
4, rue Church, Lac Sainte-Marie
Téléphone : **(819) 467-5396**

Installation Y.L.
1059, rue Georges, Buckingham
Téléphone : **(819) 281-3580**

J.B. McLelland & Sons
36, chemin Dupont, Val des Monts
Téléphone : **(819) 457-2211**

Et tous les marchands participants :

Dumoulin Électronique · Informatique · Photo — La clef de sol — Stéréo Plus Électronique — RadioShack. Vous avez des questions. Nous avons les réponses. — SEARS — Canadian Tire — Léon

* À l'achat d'un système Star Choice 421B. Le crédit applicable sera porté à votre compte au moment de l'activation du système selon le forfait de programmation choisi. Le forfait de programmation initial doit être maintenu pour la durée du crédit. Le crédit ne peut être combiné à aucune autre offre sauf celles mentionnées dans cette annonce. Aucune remise en argent. Taxes en sus. L'offre prend fin le 31 décembre 1998. Voir votre détaillant pour les règlements. Dolby® et le logo Double D sont des marques déposées de Dolby® Laboratories Licensing Corporation sous licence de General Instrument Corporation.*

Le pays

Guerre du flétan: l'ONU donne raison au Canada

PC — Saint John's, T.-N. Le premier ministre de Terre-Neuve, Brian Tobin, s'est réjoui, hier, de la décision de la Cour internationale de La Haye de ne pas s'impliquer dans le différend entre le Canada et l'Espagne à propos de la capture d'un chalutier espagnol dans les eaux internationales, et il a invité le gouvernement fédéral à agir promptement pour ratifier un accord des Nations unies visant à protéger les stocks de poissons migrateurs.

«C'est une victoire pour le Canada», a déclaré M. Tobin en soulignant qu'à la suite de la décision du tribunal international, «le dernier chapitre de la guerre du flétan était clos».

«À l'heure actuelle, il importe avant tout de tirer des leçons de la guerre du flétan, de ratifier la convention des Nations unies qui a été négociée en 1995, ajoute M. Tobin, précisant que «le Canada doit agir sans tarder».

Le tribunal des Nations unies a pris sa décision par 12 voix contre 5. Appuyant les arguments présentés par le Canada lors d'audiences tenues en juin, la Cour de La Haye estime que, dans la mesure où les deux pays ne sont pas d'accord sur les bases de la plainte déposée par l'Espagne, elle n'a pas autorité pour trancher.

La charte de la Cour internationale prévoit que les pays doivent accepter de reconnaître son autorité. Le Canada l'avait fait, mais il a inscrit une demande d'exemption en invoquant une disposition de 1994 de la Loi sur la protection de la pêche côtière, qui donne aux autorités le pouvoir de gérer les stocks de poisson au-delà des limites sous juridiction canadienne, lorsqu'elles croient que la conservation des stocks est menacée.

En mars 1995, alors que Brian Tobin était ministre fédéral des Pêches, un navire de pêche espagnol, l'*Estai*, avait été capturé au large des côtes canadiennes et son capitaine arrêté. La saisie du navire pour avoir utilisé un filet à mailles trop fines et n'avoir pas déclaré toute sa pêche avait donné lieu à un affrontement diplomatique entre les deux pays.

Visez juste!

GRATUIT Pour résidants du Québec

NOUVEAUX GROUPES DÉBUTANT EN JANVIER PROCHAIN!

• Enseignement individualisé

• Programmes admissibles aux prêts et bourses et à la mesure Sprint

SECRÉTARIAT
DEP 1350 hres

COMPTABILITÉ
DEP 1350 hres

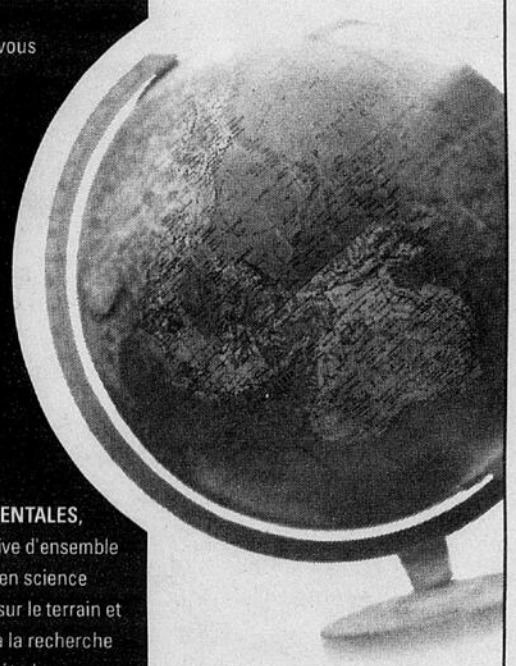
• Frais complémentaires de 40 $ payables lors de l'inscription

INFORMATION ET INSCRIPTION

Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643-4640
Commission scolaire des Draveurs

Des programmes d'études terre à terre

La Faculté des sciences de l'Université d'Ottawa vous ouvre les yeux sur le monde.



En **SCIENCES DE LA TERRE**, vous découvrirez le monde. Vous explorerez le « système terrestre » et découvrirez une histoire vieille de 4,5 milliards d'années.
Choix de carrière :
- Exploration pétrolière et ressources minérales
- Ressources hydrologiques
- Changement climatique
- SIG et sciences de la Terre numériques

En **SCIENCES ENVIRONNEMENTALES**, vous obtiendrez une perspective d'ensemble grâce à une solide formation en science fondamentale, à des travaux sur le terrain et à une introduction complète à la recherche en environnement. Champs d'études :
- Conservation et biodiversité
- Transformation du globe
- Géochimie environnementale
- Écotoxicologie

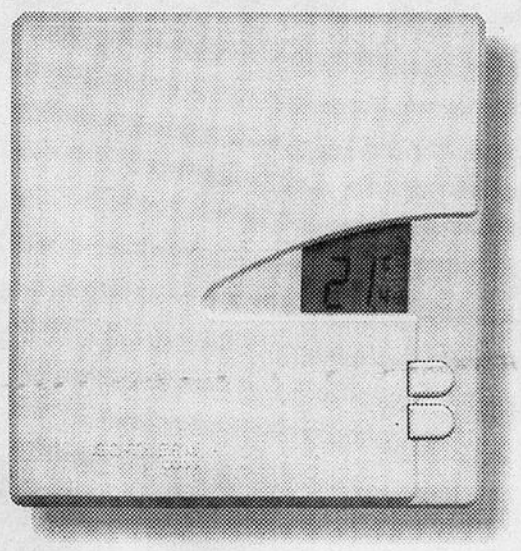
Nous mettrons le monde entier à votre portée.

Nos diplômés ont ***UN TAUX D'EMPLOI PARMI LES PLUS ÉLEVÉS DANS LEURS DOMAINES***. Ces programmes sont maintenant offerts avec une ***NOUVELLE OPTION COOP*** pour mieux vous ouvrir le monde.

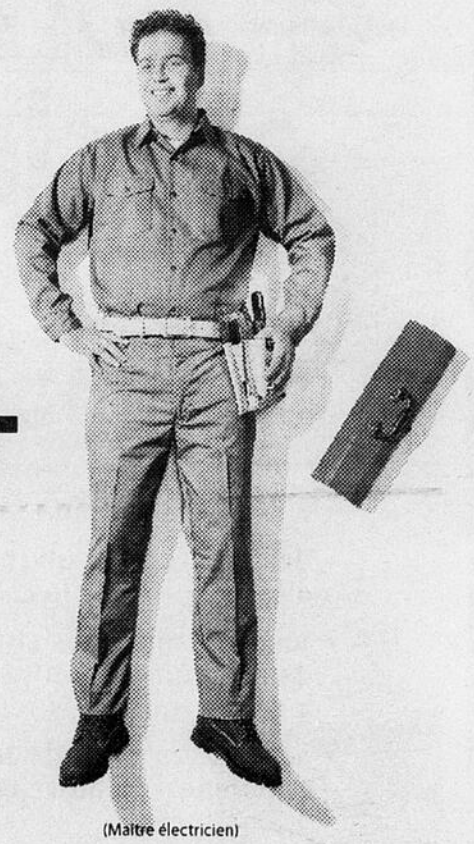
Un choix qui rapporte !

Université d'Ottawa
University of Ottawa

www.science.uottawa.ca
Tél. : (613) 562-5773
Téléc. : (613) 562-5192



(Thermostat Hydro-Québec)
grandeur réelle 11 cm x 11 cm



(Maître électricien)

39,95$* la paire!

Le confort constant, installation incluse.

Si votre résidence est chauffée entièrement ou en partie par des plinthes électriques, profitez sans tarder des thermostats électroniques d'Hydro-Québec. Parce qu'ils éliminent les fluctuations de température, ils offrent un meilleur confort et permettent des économies allant jusqu'à 10 % sur votre facture de chauffage. De plus, l'installation est assurée par un maître électricien** qui vous recommandera le modèle correspondant le mieux à vos installations.

Appelez dès maintenant !

1 800 ÉNERGIE (1 800 363-7443)

De 8 h 30 à 18 h du lundi au vendredi et de 8 h 30 à 16 h 30, le samedi.

Hydro Québec
Une énergie nouvelle

* Prix par thermostat, à l'achat de 5 thermostats ou plus. Pour 4 thermostats ou moins, 45 $ de frais d'installation + 28,95 $ par thermostat. Taxes en sus.
** Les thermostats sont installés par des membres de la Corporation des maîtres électriciens du Québec. Le modèle installé peut différer de celui illustré. Sujet aux disponibilités d'inventaire. Tous les circuits électriques doivent être conformes au Code de l'électricité du Québec.
Les modalités du programme sont sujettes à changement sans préavis.

Les chicanes canadiennes reléguées au second plan de la réunion sur la francophonie

Presse Canadienne
Ottawa

Les frictions entre le Québec, le Canada et le Nouveau-Brunswick ont été reléguées au second plan et le thème de la jeunesse a pris toute la place à la réunion ministérielle de la francophonie, qui se termine aujourd'hui à Bucarest, en Roumanie.

«On se posait tous la question, bien sûr, a déclaré hier le ministre des Affaires intergouvernementales du Nouveau-Brunswick, Bernard Thériault, au cours d'un entretien téléphonique.

«Mais le Québec, le Nouveau-Brunswick et le Canada, on est tous assis à la même table l'un à côté de l'autre et généralement on tente, dans la mesure du possible — et c'est ce qui se passe dans la majorité des cas —, on essaie de garder le débat national au pays.

La ministre de la francophonie, Diane Marleau, chef de la délégation canadienne, y est allée dans le même sens. «On s'est très bien entendu, on a signé un protocole d'entente, tout a été bien fait», a-t-elle précisé depuis Bucarest.

Vous souffrez d'**emphysème**, de **bronchite chronique** ou d'**obstruction pulmonaire chronique** dû à la cigarette?

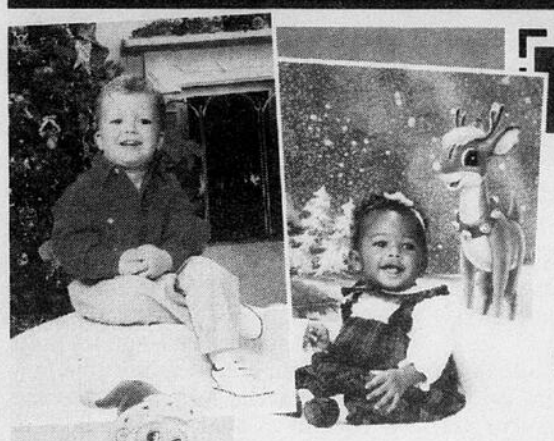
Si c'est le cas et si vous avez plus de 40 ans, vous pourriez participer à une étude clinique visant la mise au point d'un traitement.

Les personnes participant à l'étude seront rémunérées.
Veuillez communiquer avec :

M. Joel Therien (Hôpital Montfort), au 746-4621, poste 2040.

Studio de photographie MD SEARS

Nouveaux fonds pour les photos des Fêtes!



Offre spéciale de photos des Fêtes

1-10x13, 1-8x10, 2-5x7 & 56 photos portefeuille créées à partir de votre choix d'une pose

60 photos pour seulement 3,95 $

De plus, obtenez un porte-clés* GRATUIT
(photo de porte-clés non-incluse)

Achetez des photos additionnelles dans votre choix de poses et de grandeurs!

De plus, obtenez un porte-clés GRATUIT

Photos imprimées au Canada
MD : Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada.

La session de photographie est offerte à 11,95 $ quel que soit le nombre de personnes. L'achat de feuilles de photos ne comprend pas les frais de session. L'article gratuit n'est offert qu'à l'achat de la session. Limite d'une offre spéciale par session. Offre nulle là où elle est interdite. Cette offre ne peut pas être combinée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Possibilité de crédit. Ce bon est valable jusqu'au 9 janvier 1999. ©1999-Sears Canada, Inc.
*jusqu'à l'épuisement du stock
Rendez-vous disponibles.
Notre garantie: satisfaction ou remboursement!

Studio de photographie MD SEARS

00000030488

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SESSION

Pour accéder à notre site sur l'Internet: www.sears-portrait.com

LA Cité collégiale

6 PROGRAMMES À TEMPS PLEIN DÉBUTANT LE 11 JANVIER 1999:

- Programmeur en informatique (2 ans avec stage coop)
- Technique des systèmes informatiques (2 ans avec stage coop)
- Technologie des ordinateurs (3 ans avec stage coop)
- Opération d'ordinateurs (1 an)
- Administration des affaires (3 ans)
- Programme général d'arts et sciences (2 ans)

INFORMATION :
(613) 742-2483
OU 1 800 267-2483

Centre canadien des armes à feu
Canadian Firearms Centre

ÊTES-VOUS PROPRIÉTAIRE D'ARMES À FEU ?

Comment la *Loi sur les armes à feu* vous touche-t-elle ?

1. La sécurité avant tout : le cours et l'examen de sécurité dans le maniement des armes à feu, et les règles d'entreposage, de transport et d'exposition, déjà prévus dans la loi, font maintenant partie de la *Loi sur les armes à feu*.
2. Chaque personne aura besoin d'un **permis** d'armes à feu pour enregistrer ses armes à feu (votre AAAF est un permis). Il y a **2 sortes** de permis (renouvelables aux 5 ans) :
   • possession (pour les armes à feu que vous avez maintenant)
   OU
   • possession et acquisition (pour posséder et pour obtenir des armes à feu).
3. L'enregistrement de toutes les armes à feu commence le 1er décembre 1998. Vous devez enregistrer toutes vos armes à feu d'ici le 1er janvier 2003. Vous enregistrerez vos armes à feu une seule fois. Un taux fixe s'appliquera si vous enregistrez toutes les armes à feu que vous possédez d'un seul coup (peu importe le nombre).
4. Les **frais** de permis sont établis selon une échelle croissante. C'est moins cher les douze premiers mois.

Permis de possession	10 $	de décembre 1998 à novembre 1999
Permis de possession et d'acquisition (carabines et fusils de chasse sans restrictions)	60 $	à partir de décembre 1998
Enregistrement (prix fixe)	10 $	de décembre 1998 à novembre 1999

5. Vous pouvez obtenir les formules de demande de permis et d'enregistrement dans les bureaux de poste, ou en appelant, sans frais, le 1 800 731-4000.

Pour en savoir plus,
composez le 1 800 731-4000 ou
consultez notre site Web à www.cfc-ccaf.gc.ca

LA SÉCURITÉ DES ARMES À FEU, C'EST L'AFFAIRE DE TOUS

Canada

Le monde

Alerte à la bombe sur un avion russe

Associated Press — Moscou

L'avion de ligne, dont une chaîne de télévision russe avait annoncé le détournement, a atterri hier sans encombre, selon les responsables de la sécurité. Il s'agissait apparamment d'une fausse alerte à la bombe.

L'avion était parti d'Omsk en Sibérie occidentale pour relier Krasnodar dans le sud de la Russie. À son arrivée, les agents de sécurité ont fouillé l'appareil sans trouver d'explosif et les passagers ont été évacués, selon Vasily Yurchuk, porte-parole du ministère russe des Urgences.

La chaîne de télévision russe NTV avait parlé de détournement alors que des dizaines de militaires, de pompiers et de policiers s'étaient rassemblés à l'aéroport de Kraznodar.

Offensive congolaise sur les positions rebelles

Associated Press — Kigali

En dépit des promesses de cessez-le-feu, l'armée de République démocratique du Congo (RDC) renforcée par des troupes zimbabwéennes a lancé hier une attaque sur les positions rebelles dans le sud-est du Congo, selon le chef militaire des insurgés.

Ernest Wamba dia Wamba, qui se trouvait à Campala, capitale de l'Ouganda, a affirmé que les rebelles avaient repoussé les assauts aériens et terrestres jeudi et hier matin à Kabalo, à 300 km au sud-ouest du fief rebelle oriental de Goma. Ces informations n'ont pas été confirmées.

La semaine dernière, les rebelles soutenus par des troupes rwandaises avaient affronté les forces zimbabwéennes à une quinzaine de kilomètres de Kabalo, sur le fleuve Congo.

Le Zimbabwe, l'Angola, la Namibia et le Tchad ont envoyé des renforts au président Laurent-Désiré Kabila, tandis que les rebelles, qui ont pris les armes le 2 août, sont aidés par l'Ouganda et le Rwanda.

L'Union européenne s'engage à renforcer la lutte contre la pédophilie sur Internet

Associated Press — Bruxelles

Les ministres de la Justice de l'Union européenne se sont engagés hier à améliorer la coopération et à accélérer les procédures dans les affaires de pédophilie sur Internet.

«Les États membres prendront les mesures nécessaires pour encourager les internautes à informer les autorités s'ils soupçonnent la distribution de matériel à caractère pédophile sur le réseau», ont déclaré les ministres dans un communiqué.

Ils ont souhaité que les enquêtes et les poursuites soient plus efficaces, notamment avec la création d'unités spécilalisées dans la lutte contre la pornographie enfantine. Ils souhaitent également chercher avec les fournisseurs d'accès les moyens de protéger les enfants de la pornographie sur la Toile. Les polices européennes ont démantelé plusieurs réseaux pédophiles sur Internet.

Le Honduras en proie aux épidémies

Associated Press — Tegucigalpa

Le Honduras a déclaré hier l'état d'alerte en raison des épidémies, notamment la malaria, la dysentrie et le choléra, consécutives au passage de l'ouragan Mitch il y a un mois.

«Les épidémies sont déjà là et nous devons y faire face avec nos pauvres ressources», a déclaré le ministre de la Santé publique, Marco Antonio Rosa.

ASSOCIATED PRESS

Une poupée décapitée repose sur un tas de détritus au Honduras.

Les autorités font état de 20 000 malades du choléra, 31 000 de malaria et 280 000 souffrant de diarrées. La leptospirose, véhiculée notamment par les rats et les eaux sales, a tué quatre personnes sur 62 malades.

Sur les 6,1 millions de Honduriens, 10 % sont sans abri. Le passage de Mitch a fait 5657 morts au Honduras, sur un total de plus de 9000 sur toute l'Amérique centrale.

Pékin fait le procès de la dissidence sur Internet

Associated Press — Shanghai

Le responsable d'une société d'informatique chinoise risque une lourde peine pour «incitation au renversement du régime», parce qu'il avait fourni les adresses électroniques de 30 000 internautes chinois à un magazine en ligne prônant la démocratie.

La Chine veut ainsi montrer sa détermination à traquer la dissidence, y compris sur le réseau informatique mondial, sans pour autant passer à côté du potentiel de développement économique qu'il représente. «VIP Reference» est tenu par des Chinois exilés aux États-Unis.

Le procès de Lin Hai, 30 ans, s'est déroulé à huis clos et s'est achevé hier après quatre heures de comparution. «J'ai bien peur que les choses s'annoncent mal. Je pense qu'il sera déclaré coupable», a estimé son avocat, Wang Wenjiang. Son client attend à présent le verdict, ce qui devrait prendre environ une semaine, mais le tribunal n'a pas l'intention de l'annoncer publiquement.

Une ombre orangiste sur la paix en Ulster

Associated Press
Belfast

L'avenir de l'accord de paix s'assombrit en Irlande du Nord. Alors que les négociations en cours entre les partis catholiques et protestants s'enlisent, les orangistes ont annoncé hier une nouvelle marche à haut risques traversant un quartier catholique de la ville de Portadown.

Le projet orangiste risque d'accentuer les tensions politiques au moment où l'accord de paix historique signé le 10 avril dernier, qui est entré dans la phase critique de son application sur le terrain, connaît une passe difficile.

Les discussions entre catholiques et protestants achoppent sur le nombre de portefeuilles à pourvoir dans l'exécutif provincial et le statut des commissions transfrontalières qui doivent être formées conjointement entre Belfast et Dublin et dont les compétences doivent s'appliquer à l'ensemble de l'île.

La Grande-Bretagne et la République d'Irlande, les deux parrains de la paix, avaient misé sur un accord sur ces deux points au plus tard avant le mois d'octobre.

Un terrain d'entente semblait avoir été trouvé jeudi, avec la mise sur pied envisagée de 10 portefeuilles et de sept commissions. Mais les unionistes d'Ulster (UUP), premier parti protestant d'Ulster, ont douché l'espoir d'un déblocage en annonçant qu'aucune décision finale n'avait été prise.

L'UUP a précisé qu'aucun accord ne devrait intervenir avant le retour de son leader David Trimble, également chef de l'exécutif de la province. Le colauréat du Nobel de la paix 1998, qui s'est envolé pour Washington, doit ensuite gagner Oslo en Norvège où il recevra jeudi son prix en compagnie du catholique John Hume, autre artisan de l'accord de paix.

Le leader du Sinn Fein, aile politique de l'Armée républicaine irlandaise (IRA), Gerry Adams, et le premier ministre irlandais, Bertie Ahern, ont évoqué hier à Belfast la crise du processus de paix en Irlande du Nord.

M. Ahern craint que les deux points-clés de l'accord historique sur lesquels buttent les discussions ne puissent aboutir avant janvier.

«Quelque chose s'est manifestement mal passé, je ne sais pas exactement quoi», a-t-il déclaré avant de rencontrer M. Adams.

Le retard pris pourrait compromettre le calendrier fixé par le gouvernement britannique pour le transfert de certains pouvoirs à la province, qui doit intervenir en février.

Et comme si les querelles politiques ne suffisaient pas, l'ordre d'Orange, confrérie farouchement loyaliste et anticatholique, compte défiler à Portadown avant Noel, malgré l'interdiction des autorités britanniques.

«Nous voulons marcher dans cette rue en 1998 et nous sommes déterminés», a déclaré hier David Jones, porte-parole local de l'Ordre.

Les Orangistes tiennent des manifestations sporadiques aux abords du secteur catholique depuis juillet pour protester contre l'interdiction de leur marche annuelle, passant traditionnellement par Garvaghy Road.

Ces trois dernières années, la polémique autour du défilé de Portadown, auquel les catholiques sont farouchement opposés, s'est accompagnée de violents incidents.

En 1998, les violences ont culminé avec la mort de trois enfants catholiques, victimes de l'incendie criminel de leur maison.

ASSOCIATED PRESS

Une enquête sur Suharto

Quelque 300 étudiants réclamant plus de démocratie sont à nouveau descendus dans la rue, non loin du palais présidentiel, à Jakarta, en Indonésie, hier. Une centaine d'autres ont tenté de rallier le palais présidentiel, mais en ont été empêchés par la police, munie de bâtons et de boucliers. Treize étudiants ont été tués le mois dernier par l'armée lors d'une marche de protestation. Par ailleurs, les autorités ont annoncé hier que la justice indonésienne compte entendre l'ancien président indonésien Suharto pour corruption la semaine prochaine. Il pourrait être placé en résidence surveillée s'il refuse de coopérer. Sous la pression des manifestations quasi quotidiennes des étudiants, le président Habibie a ordonné jeudi l'ouverture d'une enquête sur les agissements de son prédécesseur, au pouvoir pendant 32 ans, de sa famille et de son entourage.

Un parfum cochon de Miss Piggy

Associated Press
San Francisco

À la place de Kermit, on se méfierait. Miss Piggy, l'une des marionnettes vedettes du *Muppet Show*, vient de lancer un parfum baptisé «Moi» qui, dit-elle, la rend irrésistible auprès de son batracien chéri.

La marionnette a ouvert jeudi la campagne de promotion de Moi (en français dans le texte) qui est déjà en vente aux États-Unis dans les grands magasins Bloomingdale's au prix de 24 $ le flacon.

«Quand je porte Moi, Kermit me trouve plus attirante, plus séduisante que jamais. Il ne peut plus enlever ses petites palmes de moi», a juré l'irascible truie sur le tournage de son prochain film, *Les Muppets dans l'espace*.

La société américaine Gendarme Fragrances, basée à Hollywood, a conçu ce parfum produit en série limitée qui évoque «un bouquet de fleurs séduisantes avec des notes chaudes de bois blond». Bloomingdale's a refusé de communiquer le chiffre des ventes, mais a assuré que le parfum partait comme des petits pains dans ses 23 succursales aux États-Unis.

Il y a peu de chances que la fragrance, qui a «un certain je ne sais moi» , menace une industrie du parfum qui pèse 6 milliards $. Certains sont même dubitatifs. «À quoi pensez-vous quand vous pensez à l'odeur de Miss Piggy? À quelque chose qui ne sent pas bon», estime Laura Ries, patronne d'une société de marketing à Atlanta.

Cela ne freine absolument pas Topper Schroeder, PDG de Gendarme Fragrances, qui affirme carrément: «Miss Piggy est l'Elizabeth Taylor de ce monde. Ce n'est pas une truie ordinaire et il fallait que ce soit élégant, mieux que tout ce que j'ai vu sur le marché auparavant.»

Les Palestiniens déterminés à poursuivre l'application de l'accord de Wye Plantation

Associated Press
Jérusalem

Les Palestiniens poursuivront l'application de l'accord territoires-contre-sécurité de Wye Plantation bien que les Israéliens l'aient suspendue, a affirmé hier un proche conseiller de Yasser Arafat.

Le cabinet palestinien devait préparer dans l'après-midi avec le Comité exécutif national de l'OLP (Organisation de libération de la Palestine) la réunion du 14 décembre du Conseil national palestinien, à laquelle Bill Clinton doit assister, pour entamer la deuxième phase de l'accord de paix signé le 23 octobre.

De son côté, Benyamin Nétanyahou a suspendu le retrait de l'armée israélienne de Cisjordanie après la lapidation d'un soldat de Tsahal à Ramallah.

Il exige que l'Autorité palestinienne renonce à proclamer unilatéralement un État indépendant en mai et refuse de libérer les prisonniers palestiniens impliqués dans des attentats.

La Maison-Blanche réprouve cette attitude mais espère que la crise sera passée avant l'arrivée du président américain, selon des responsables américains cités par le journal israélien *Yediot Ahronot*, qui n'a pas donné leur nom.

Mercredi, le porte-parole du secrétariat d'État, James Rubin, a estimé que le memorandum de Wye Plantation, signé sous l'égide des États-Unis, devait être appliqué tel quel, et jeudi la secrétaire d'État Madeleine Albright a appelé le premier ministre israélien à reconsidérer sa position.

M. Nétanyahou a répondu qu'il ne posait pas de nouvelles conditions mais exigeait simplement que l'accord soit intégralement respecté, selon le conseiller du chef du gouvernement, David Bar-Illan.

Mais le conseiller de M. Arafat, Ahmed Tibi, a maintenu que M. Nétanyahou avait provoqué la crise pour resserrer les rangs de sa coalition et apaiser la droite dure.

Le 14 décembre, les Palestiniens devraient confirmer la nullité des clauses de la charte de l'OLP appelant à la destruction de l'État hébreu, comme le stipule l'accord de Wye Plantation.

Quelques heurts se sont produits hier entre Palestiniens et colons juifs et armée israélienne dans la colonie d'Ateret et près du village de Turmus Ayya.

Le porte-parole du ministre israélien des Affaires étrangères a déclaré vendredi qu'Ariel Sharon rencontrerait la semaine prochaine M^me^ Albright et M. Clinton à Washington.

Il devrait être question de l'accord de paix final avec les Palestiniens, fixant notamment les frontières et le statut de Jérusalem.

Le sujet sera également abordé par Bill Clinton, Yasser Arafat et Benyamin Nétanyahou à l'arrivée le 12 décembre du président américain, selon le *Haaretz*.

CLINIQUE SANTÉ CHIROPRATIQUE
3, rue Picardie, Gatineau
(à 2 min. de la sortie Archambault)

Dre Brigitte Pelletier D.C.
Doctorat en Chiropratique

La chiropratique,
un soulagement naturel pour:
- maux tête
- douleurs jambes
- douleurs bras, épaules
- douleur dos, cou
- engourdissement mains, jambes
- syndrome pré-menstruel
- hyperactivité chez les enfants
- Whiplash
- névrite sciatique
- torticolis
- allergies
- prévention
- autres

EXAMEN CHIROPRATIQUE 40$
INCLUANT
RADIOGRAPHIE
GRATUITE!
(Valeur de 105$)
sur présentation de nourriture non périssable pour familles démunies
243-0726
à:
de:

POUR UN NOËL TOUT EN MUSIQUE

0$ AUCUN DÉPÔT !
6 MOIS SANS PAIEMENT
NI INTÉRÊT SUR TOUS LES INSTRUMENTS EN MAGASIN

NOUVEAU
Batterie «Premier»
de niveau professionnel

LE CENTRE MUSICAL LE PLUS COMPLET DE L'OUTAOUAIS!
Vente - Achat - Location - Échange

Musique Adagio
École de musique et vente d'instruments
851-E St-René Ouest, Gatineau 561-7877
642 Principale, Buckingham 281-4822
346 Papineau, Papineauville 427-8022

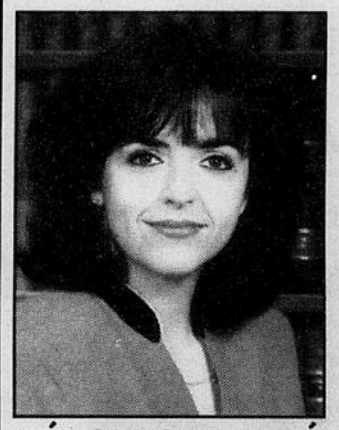
Parfumeries Dans un Jardin
une tradition de Noël

nouveauté
Le Parfum des Saisons
La nouvelle gamme ambiance signée Dans un Jardin, le cadeau à offrir pour Noël cette année.
Choix de 4 parfums : Iris Lavande, Fraise Bergamote, Pomme Vanille et Cannelle Canneberges.

Parfumeries Dans un Jardin
LES SENS ET LES SOINS

Les Galeries de Hull (819) 777-1859
Les Promenades de l'Outaouais (819) 246-1983
Place d'Orléans (613) 830-9904

Venez nous rencontrer



VÉRONIQUE PARÉ
DIRECTRICE

Depuis 1976 l'Académie de Massage Scientifique offre des cours de formation professionnelle en :
- *Massothérapie (technicien(ne) en Orthothérapie)*
- *Kinésithérapie*
- *Orthothérapie*

Venez visiter l'Académie et rencontrer le personnel enseignant à la date suivante :
Le vendredi 11 décembre 1998
entre 18 h et 21 h

Demandez notre trousse d'information et de la documentation audiovisuelle gratuite au 772-8682

L'Académie de Massage Scientifique est la seule école de formation professionnelle reconnue par l'Ordre des Orthothérapeutes du Canada inc.

UNE FORMATION D'AVENIR À PORTÉE DE LA MAIN.

ACADÉMIE DE MASSAGE SCIENTIFIQUE
10 rue Noël unité 20, Hull, Québec J8Z 3G5
819-772-8682

HONNEUR AU MÉRITE
MEILLEUR AGENT VENDEUR

La direction de la Capitale Outaouais Inc., succursale d'Aylmer, désire souligner l'excellente performance de Monsieur Alain Dussault qui s'est mérité la mention «Vendeur» du mois de novembre 1998.

ALAIN DUSSAULT
Agent immobilier affilié

SES 17 ANS D'EXPÉRIENCE VOUS SERONT BÉNÉFIQUES

La Capitale

Vous pouvez rejoindre Monsieur Dussault au
684-6363 / 778-1222

SPÉCIAL DES FÊTES!

AMD K6-2 3DNOW!

Ordinateur AMD K6-2 300 MHZ 3D
complet avec moniteur et logiciel

En solde : 999$

intel inside pentium II

Mise à niveau 486 ou Pentium à Pentium II 333 à partir de **600$**

Deux emplacements

AVANTAGE INFORMATIQUE *pour mieux vous servir*

127, promenade Du Portage, Hull 771-1059
Ouvert: Lundi au vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 10 h à 16 h

40, rue Juneau, Hull - 778-1726
Ouvert: Lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Fermé le samedi

Prix peut changer sans préavis. Produit peut différé de l'image.

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes.

LES FÊTES APPROCHENT!

Pour la sécurité de vos parents pendant votre absence dans le Sud... offrez-leur un court séjour à la Résidence de l'Île pour

30$/jour ou 950$/mois

"INCLUANT TOUS LES SERVICES"

Résidence de l'Ile

223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717

La maison Mgr. Adolphe Proulx vous offre un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital

À partir de **45$** par jour

De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.)

"Incluant tous les services semi-autonome"

Le monde

L'affaire des fonds électoraux abandonnée

Les républicains entament la rédaction d'articles de destitution

Visez juste!

NOUVEAU GROUPE DÉBUTANT EN JANVIER PROCHAIN!

COMPTABILITÉ-FORMATION INTENSIVE

375 heures (enseignement margistral)

- Logiciel d'exploitation (Windows 95)
- Production de paie
- Logiciel comptable de base Accpac (Simple comptable)
- Chiffrier électronique de base (Excel 97)
- Tenue de livres
- Comptabilité d'entreprise

Frais complémentaire de 40 $ payables lors de l'inscription

Information et inscription
Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643-4640

Commission scolaire des Draveurs

Télévente

Cette formation permettra aux personnes d'acquérir les habiletés et les compétences requises pour:

- renseigner la clientèle sur différents produits et services;
- faire de la promotion ou du démarchage auprès de la clientèle.

N.B. La formation comprend également un stage et une recherche dynamique d'emploi.

Lieu : Hull ❖ Campus Louis-Reboul (Collège de l'Outaouais)
Durée : 13 semaines (30 heures/semaine - le jour)
Date : 25 janvier au 23 avril 1999

Formation gratuite avec possibilité, après étude du dossier, d'allocations pour frais de déplacement et de garde.

Conditions d'admission

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou être une personne, sans emploi, qui a reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 dernières années ou qui a été en congé de maternité ou parental au cours des 5 dernières années;
- Être prestataire de la sécurité du revenu;
- Être une personne sans emploi et sans soutien financier;
- Posséder un secondaire IV;
- Posséder une certaine expérience de travail auprès de la clientèle;
- Maîtriser le français et l'anglais (parlées et écrits).

N.B. Il y aura une entrevue de sélection.

Domaines qui offrent des possibilités d'emploi:
commis aux services à la clientèle, commis aux renseignements (télévendeur).

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité
Emploi-Québec

Collège de l'Outaouais CÉGEP

Information et inscription
- 8 janvier 1999, date limite pour l'inscription

adressez-vous à votre centre local d'emploi

Aylmer	115, rue Principale - bureau 301	**682-0362**	
Buckingham	101, rue Maclaren Est - 1er étage	**986-1550**	
Campbell's Bay	2, rue Elsie	**648-2132**	
Gatineau	394, boulevard Maloney Ouest	**663-7714**	**poste 265**
Hull	920, boulevard St-Joseph	**595-8865**	**poste 245**
Maniwaki	100, rue Principale Sud - bureau 240	**449-4284**	

Associated Press
Washington

L'enquête en destitution contre Bill Clinton ne concernera que l'affaire Lewinsky.

Les républicains se sont en effet résolus à abandonner la piste des comptes de campagne démocrates en 1996, avant d'entamé la rédaction d'articles de destitution, sur lesquels la Chambre des représentants devrait se prononcer avant Noël.

La Commission judiciaire de la Chambre menait à bien hier les préparatifs de l'audition des avocats de la présidence, prévue mardi prochain, qui donnera le coup d'envoi d'une semaine cruciale pour l'enquête en destitution.

L'avocat en chef des républicains, Thomas Mooney, a ainsi demandé à la Maison-Blanche de lui communiquer la liste des personnes qui comparaîtront au cours de l'audience, ainsi que le temps de parole estimé des intervenants.

Les défenseurs de M. Clinton ont été autorisés la veille à consulter les éléments à charge rassemblés par la Commission. «J'espère que (cette) dernière demande de la Maison-Blanche n'a pas pour but de retarder les procédures», a averti son président, le républicain Henry Hyde.

Ce dernier avait provoqué la surprise en annonçant jeudi l'abandon des investigations sur les comptes de campagne de Bill Clinton, qui avaient été ouvertes mardi. Les républicains avaient reçu le feu vert d'un juge fédéral pour consulter des documents secrets du ministère de la Justice sur ce dossier, espérant y trouver des irrégularités permettant d'épingler le président.

Les démocrates les avaient alors accusés de faire feu de tous bois, ne disposant pas assez d'éléments à charge dans l'instruction en cours. Henry Hyde a finalement refermé cette porte: l'examen de ces pièces n'a pas fourni d'éléments se prêtant à la rédaction d'un article de destitution.

Les républicains souhaitent désormais en terminer au plus vite avec la troisième enquête en destitution de l'histoire du pays, conscients de l'impopularité de la procédure auprès des Américains. Ceux-ci avaient d'ailleurs sanctionné leur acharnement contre le président lors des législatives du 3 novembre.

Le républicain Bob Livingston, futur président de la Chambre, a en tout cas exprimé le souhait jeudi que le vote de la Chambre sur d'éventuels articles de destitution intervienne avant Noël. «Si la commission judiciaire pouvait terminer son travail la semaine prochaine, je pense qu'il y aurait un vote (de la Chambre) la semaine suivante.»

Il semble bien que les républicains sont déterminés à aller jusqu'au bout.

Plusieurs de ses membres ayant requis l'anonymat ont ainsi indiqué que la commission prépare des articles de destitution pour parjure, abus de pouvoir et obstruction à la justice dans le cadre de l'affaire Lewinsky.

Forfait ski à la carte

Du 18 décembre 1998 au 5 avril 1999

- Une nuit dans une chambre Canadien Pacifique
- Petit déjeuner buffet au Café de la Terrasse
- 2 billets de ski au choix : Mont Sainte-Anne, Le Massif, Stoneham

À partir de **250$**

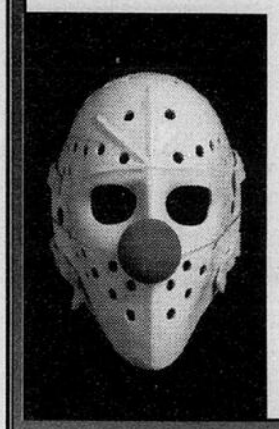
En occupation double. Pourboire inclus, taxes en sus. Selon disponibilité.

Pour renseignements et réservations :
(418) 692-3861 ou 1 800 441-1414
et demandez l'offre LCF 89
www.reserv@lcf.cphotels.ca

LE CHÂTEAU FRONTENAC
HÔTELS CANADIEN PACIFIQUE

Lance et clown !

Cirque et hockey : deux expositions saisissantes



Fou du hockey
Revivez les grands moments du hockey et découvrez des facettes moins connues de ce sport qui a marqué l'identité des Québécois.

Circus Magicus
Explorez l'univers magique du cirque, ses grandes traditions et les prouesses vertigineuses de ses artistes passionnés.

85, rue Dalhousie
Québec
☎ 418.643.2158
www.mcq.org

Québec

Le Musée de la civilisation est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications.

MUSÉE DE LA CIVILISATION

La Maison Acadienne

En plein cœur du Vieux-Québec, venez découvrir...

HÔTEL MA

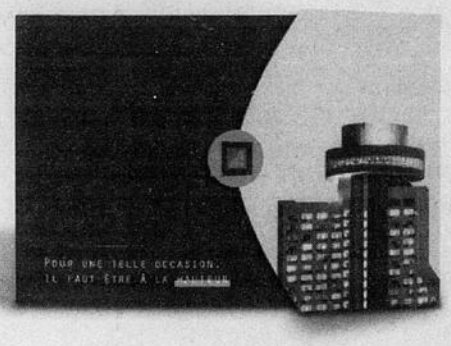
le charme et le confort de notre demeure ancestrale

FORFAIT GASTRONOMIQUE *125.00 $*

Prix par personne, pour deux jours, en occupation double
(2 nuits, 2 petits déjeuners, 2 soupers gastronomiques)
Valide du 1e novembre au 31 mai 1999
Autres forfaits disponibles : ROMANTIQUE, CALÈCHE, PLAISIRS D'HIVER, MOTONEIGE, TRAINEAU À CHIENS, SKI MONT-SAINTE-ANNE...
Tous nos forfaits comprennent le stationnement, les taxes et le service.
Restaurants participants
LA CARAVELLE • LE VENDÔME

1-800-463-0280

UN CADEAU QUI CONCORDE AVEC PLUSIEURS OCCASIONS



LE CERTIFICAT-CADEAU LOEWS LE CONCORDE

Pour célébrer l'amour, pour souligner un anniversaire, pour offrir une récompense ou même pour se faire pardonner, voilà l'idée remarquable. Quelle que soit l'occasion, offrez en cadeau de douillets moments d'intimité entourés de petites et grandes attentions. Offrez un certificat-cadeau d'une ou deux nuits pour deux personnes au Loews Le Concorde incluant petits déjeuners et dîners.

Pour information :
1 800 463-5256

HÔTEL LOEWS LE CONCORDE QUÉBEC

1225, Place Montcalm, Québec, Canada G1R 4W6

C'est pour ça que je t'aime !

Avec la Carte Stoneham extra

Je skie ou surfe **à volonté !**

Adulte

En tout temps
Tarif / visite
Jour **25,21$**
Soir **12,18$**

Plus **gratuit** 1 journée à votre choix durant la saison

42,60$ Prix de la carte

CONDITIONS :
Carte non-transférable. 1 transaction/jour.
Billet de jour débutant à 9h00.
Billet de soir débutant à 15h00.
Ne peut être jumelée à aucune autre promotion.
Carte valide jusqu'en avril 1999.
Les tarifs affichés n'incluent pas les taxes applicables.
65 ans et plus : même catégorie que l'étudiant.

Étudiant/ 65 ans et plus

En tout temps
Tarif / visite
Jour **16,52$**
Soir **9,57$**

Plus **gratuit** 1 journée à votre choix durant la saison

13-18 ans
19-25 ans*
65 ans et plus**
33,91$ Prix de la carte

CONDITIONS :
Carte non-transférable. 1 transaction/jour.
Billet de jour débutant à 9h00.
Billet de soir débutant à 15h00.
Ne peut être jumelée à aucune autre promotion.
Carte valide jusqu'en avril 1999.
*Sur présentation de la carte étudiante.
**Preuve d'âge exigée.
Les tarifs affichés n'incluent pas les taxes applicables.

L'ultime rabais

Stoneham STATION TOURISTIQUE
(418) 848-2411
1-800 463-6888

Resorts of the Canadian Rockies D'UN OCÉAN À L'AUTRE • FROM COAST TO COAST
Kimberley Fernie Stoneham Panorama Whistler

LA BELLE & La Bête

Le Mont-Sainte-Anne, pour «La Belle et La Bête» qui dorment en vous !

forfaits 2 jours
à partir de :
Ski alpin : **94 $** /pers
Ski de fond : **65 $** /pers

2 nuits, 2 jours de ski, 2 petits-déjeuners, ski alpin en soirée inclus. Occ. double, taxes en sus

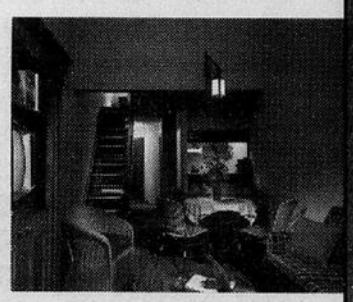
Mont-Sainte-Anne

Réservations : (418) 827-5281 / 1 800 463-1568 # 215
http://www.mont-sainte-anne.com

Nouveau SkiBus Orléans Express de Montréal et Trois-Rivières, à compter du 26 décembre.

Ski alpin et Château

À seulement 42 pas des télécabines!



Forfait 2 nuits

À partir de
224 $
par personne
Occupation double. Service inclus. Taxes en sus.

- 2 nuits • 2 petits déjeuners buffet champêtre
- 1 dîner table d'hôte • 1 cocktail et fondue suisse
- 2 jours de ski

CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE
Un hôtel animé !

Centre de villégiature / 4 saisons - 4 étoiles

Château Mont Sainte-Anne, 500, boul. Beau-Pré Beaupré (Québec) Canada G0A 1E0
Téléphone : (418) 827-5211 / Télécopieur : (418) 827-3421
e-mail : hcmsa@total.net • internet : www.quebecweb.com/hcmsa

Réservation : 1-800-463-4467

Bonjour!
Tourisme Québec

La région de QUÉBEC

Pour savoir tout ce qu'on peut faire chez nous :

1 800 363-7777 Poste 678

www.quebecregion.com

La navette *Endeavour* s'envole vers la station spatiale internationale

Associated Press
Cap Canaveral

Avec un jour de retard, la navette américaine *Endeavour* a décollé hier matin à 3 h 36 heure locale avec six astronautes à son bord et le deuxième module de la station spatiale internationale (ISS).

«Allons-y», a déclaré le commandant de la mission, Robert Cabana.

«Amen», lui a répondu un contrôleur de vol au sol.

Vingt-quatre heures plus tôt, un signal d'alarme avait retenti dans le cockpit quelques minutes seulement avant son décollage. Un problème de pression hydraulique contraignait alors la NASA à reporter le vol d'une journée.

Pour cette mission qui doit durer 12 jours, *Endeavour* emporte dans sa soute *Unity*, un élément de jonction de 10 mètres de long et 11,3 tonnes, qui sera assemblé au module russe *Zarya*, premier jalon de l'ISS, mis en orbite le 20 novembre. Les deux segments formeront l'«embryon» du nouveau complexe spatial.

Unity est doté de six anneaux d'amarrage qui permettront de raccorder les prochains modules américains à l'ISS. *Endeavour* embarque également du matériel russe destiné à réparer une batterie défectueuse de *Zarya*, dont les systèmes ont été vérifiés en prévision de cette mission.

Au troisième jour de vol, *Endeavour* rejoindra *Zarya* à plus de 400 kilomètres d'altitude et 28 000 km/h et les astronautes saisiront le module russe à l'aide d'un bras mécanique. Les jours suivants, trois sorties dans l'espace seront nécessaires pour terminer l'assemblage des modules.

La veille de la dernière sortie prévue, le cosmonaute russe Serguei Krikalev et un coéquipier pénétreront pour la première fois dans l'ensemble *Unity-Zarya* pour transférer notamment du matériel. Cette première constituera une sorte de répétition générale pour Krikalev, qui sera l'un des trois premiers occupants de l'ISS début 2000.

Après la mission *Endeavour*, 43 vols seront encore nécessaires pour achever la construction de la station internationale, un gigantesque meccano de 450 tonnes qui ne sera pas achevé avant 2004. Seize pays participent au total au programme ISS, dont la France et 11 autres États européens au travers de l'Agence spatiale européenne (ESA). L'ESA fournira du matériel scientifique et technique, le laboratoire polyvalent Columbus et un véhicule de ravitaillement.

À la demande de la Russie, la NASA envisage un nouveau vol conjoint navette-*Mir* afin de ramener sur Terre du matériel scientifique russe, qui pourrait être recyclé sur l'ISS.

Russes et Américains ont toutefois indiqué mardi que les discussions, menées au plus haut niveau, sont «très provisoires». «Nous évaluons les risques, le coût et les avantages», a déclaré le chef adjoint du programme ISS.

Une telle mission ne pourrait voir le jour avant la fin du printemps et aurait un coût de 500 millions $ selon M. Culbertson. Après 13 ans de bons et loyaux services, la station Mir doit être abandonnée l'été prochain.

loto-québec résultats

laMini

Tirage du: 98-12-04

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
214791	50 000$	21479	1 000$
14791	5 000$	2147	100$
4791	250$	214	10$
791	25$		
91	5$		

LOTS BONIS

1 lot de 25 000 $ (numéro non décomposable)
400A224

1 lot de 10 000 $ (numéro non décomposable)
379A375

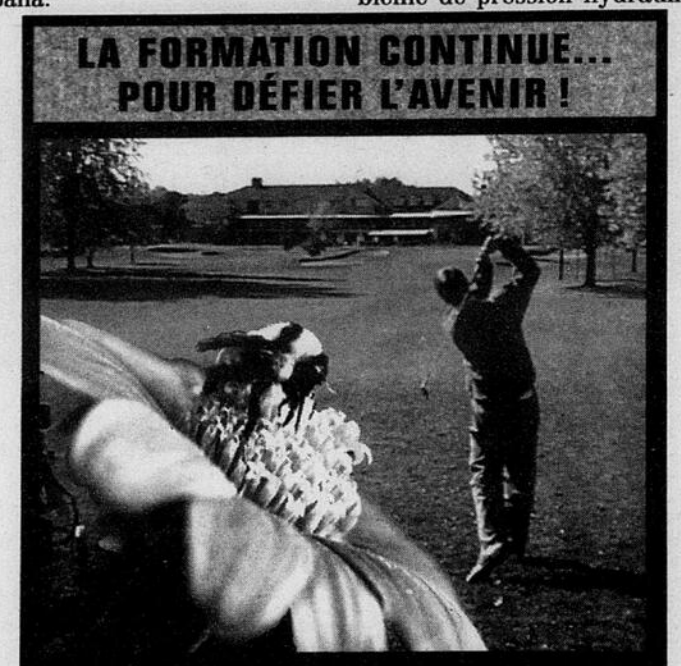
8 lots de 5 000 $ (numéros non décomposables)
653A059 322B685
115B976 461B502
190B200 540B439
196B695 584B051

10 lots de 1 000 $ (numéros non décomposables)
271A926 382A698 590A424 291B123 352B606
357A400 539A829 594A002 294B788 389B147

80 lots de 500 $ (numéros non décomposables)
161A110 416A675 610A986 300B930 462B842
188A653 418A265 618A963 313B955 498B706
196A339 435A714 626A495 340B031 505B033
211A310 436A482 694A242 347B804 511B769
234A588 448A129 116B357 350B348 516B480
236A658 450A163 176B820 353B261 530B697
251A206 489A190 182B138 362B540 557B510
288A996 517A533 183B201 381B756 558B510
309A846 540A995 206B039 384B247 578B616
325A538 555A133 215B192 403B034 585B585
332A984 557A083 233B387 407B830 588B259
337A434 561A470 252B282 409B274 607B623
343A395 567A503 259B479 412B442 617B888
364A106 570A682 261B896 418B972 630B449
389A196 579A342 281B949 427B361 635B316
402A971 593A202 286B352 447B512 650B838

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

100 autres lots bonis le vendredi 11 décembre 1998



CERTIFICAT
EN HORTICULTURE ET EN GESTION D'ESPACES VERTS

POUR UNE INTERVENTION DE QUALITÉ

Début des cours : 11 janvier 1999

COURS OFFERTS :
- Pédologie et principes de fertilisation
- Notions de base en phytoprotection
- Gestion rationnelle des produits antiparasitaires
- Gestion des ressources humaines
- Processus de management

Date limite d'inscription : 18 décembre 1998

PROGRAMME NOUVELLEMENT OFFERT À DISTANCE

RENSEIGNEMENTS : 656-2165
DIRECTION GÉNÉRALE DE LA FORMATION CONTINUE
Louise Lapierre, l'après-midi
Tél. : (418) 656-2165
frais virés acceptés
ou 1 800 561-0478, poste 2165 (sans frais)

Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation
FORMATION CONTINUE
UNIVERSITÉ LAVAL
LE SAVOIR DU MONDE PASSE PAR ICI
www.ulaval.ca

Gabrielle Tremblay, 5 ans. Cancer des os.

Transfusée 27 fois.

Donner du sang, une question de vie.

HÉMA-QUÉBEC

SEARS

Pour faciliter votre MAGASINAGE DES FÊTES, nos magasins sont ouverts JUSQU'À 21 H DU LUNDI AU VENDREDI

Dimanche seulement

OUVERTURE À 9 H

Dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été déjà soldés au cours de la dernière semaine. Achats sur place.

Rabais 35%

SOUTIENS-GORGE ET CULOTTES WARNER'S[MD] ET VOGUE BRA[MD] EN BOÎTE

Sauf modèles Vogue[MD] Dessous

Rabais 40%

TOUS LES PARKAS, VESTES, TENUES DE SKI ET PANTALONS DE SKI À PRIX ORDINAIRES POUR ENFANTS, TAILLES 7-18

Rég. Sears 27,99 - 139,99. Chac.

16[79] - 83[99]

Accessoires vendus séparément.

Rabais 40%

TOUS LES PANTALONS EN VELOURS CÔTELÉ ET CHEMISES SPORT À MANCHES LONGUES À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES

B.H.C.[MD], R&R[MD], Dockers[MD] et plus. En coton. Rég. Sears 34,99 - 74,99. Chac.

20[98] - 44[99]

Rabais 30%

TOUS LES VÊTEMENTS EN DENIM BUFFALO[MD] POUR FEMMES

Rég. Sears 24,99 - 79,99.Chac.

17[49] - 55[99]

Rabais 20-50%

BOTTES À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES ET FEMMES

Sauf modèles Dockers[MD]

Rabais 30%

TOUTE LA MODE ADIDAS[MD], BROOKS[MD] ET REEBOK[MD] POUR GARÇONS ET FILLES, TAILLES 7-18

Choisissez parmi une sélection de T-shirts, hauts, pantalons, pantalons à jambe pressionnée et ensembles coupe-vent. Rég. Sears 17,99 - 109,99. Chac.

12[59]-76[99]

Rabais 1/3

TOUS LES SOUS-VÊTEMENTS ET CHAUSSETTES MCGREGOR[MD] ET HARVEY WOODS[MD] POUR HOMMES

Rabais 40%

TOUS LES COORDONNÉS EN LAMÉ DE TON ARGENT

Choisissez parmi une sélection de nappes, napperons et serviettes.

Rég. Sears 9,99 - 59,99. Chac.

5[99] - 35[99]

moitié prix

SERVICE DE VAISSELLE DE 20 PIÈCES 'SOLID IVORY'.

En grès. Pour 4 personnes. #39192.

Rég. Sears 59,99.

23[99]

Rabais 100$

COUETTE EN DUVET D'OIE BLANCHE 'FIELD-CREST'[MD]

Pour lit 1 place, G 2 places et TG 2 places.

Rég. Sears 199,99-299,99. Chac.

99[99] - 199[99]

Rabais 33%

GAUFRIER OU GRILLE-SANDWICH KENMORE[MD]

#81668/72. Rég. Sears 29,99. Chac.

19[99]

Rabais 20$

et,

20$ de plus avec remise du fabricant*

MACHINE À PAIN 1,5 LB. DE BLACK & DECKER[MD]

#81749. Rég. Sears 159,99. Chac. 139,99

119[99]*

SEARS

12111

Copyright 1998 Sears Canada Inc

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

La navette *Endeavour* s'envole vers la station spatiale internationale

Associated Press
Cap Canaveral

Avec un jour de retard, la navette américaine *Endeavour* a décollé hier matin à 3 h 36 heure locale avec six astronautes à son bord et le deuxième module de la station spatiale internationale (ISS).

«Allons-y», a déclaré le commandant de la mission, Robert Cabana.

«Amen», lui a répondu un contrôleur de vol au sol.

Vingt-quatre heures plus tôt, un signal d'alarme avait retenti dans le cockpit quelques minutes seulement avant son décollage. Un problème de pression hydraulique contraignait alors la NASA à reporter le vol d'une journée.

Pour cette mission qui doit durer 12 jours, *Endeavour* emporte dans sa soute *Unity*, un élément de jonction de 10 mètres de long et 11,3 tonnes, qui sera assemblé au module russe *Zarya*, premier jalon de l'ISS, mis en orbite le 20 novembre. Les deux segments formeront l'«embryon» du nouveau complexe spatial.

Unity est doté de six anneaux d'amarrage qui permettront de raccorder les prochains modules américains à l'ISS. *Endeavour* embarque également du matériel russe destiné à réparer une batterie défectueuse de *Zarya*, dont les systèmes ont été vérifiés en prévision de cette mission.

Au troisième jour de vol, *Endeavour* rejoindra *Zarya* à plus de 400 kilomètres d'altitude et 28 000 km/h et les astronautes saisiront le module russe à l'aide d'un bras mécanique. Les jours suivants, trois sorties dans l'espace seront nécessaires pour terminer l'assemblage des modules.

La veille de la dernière sortie prévue, le cosmonaute russe Serguei Krikalev et un coéquipier pénétreront pour la première fois dans l'ensemble *Unity-Zarya* pour transférer notamment du matériel. Cette première constituera une sorte de répétition générale pour Krikalev, qui sera l'un des trois premiers occupants de l'ISS début 2000.

Après la mission *Endeavour*, 43 vols seront encore nécessaires pour achever la construction de la station internationale, un gigantesque meccano de 450 tonnes qui ne sera pas achevé avant 2004. Seize pays participent au total au programme ISS, dont la France et 11 autres États européens au travers de l'Agence spatiale européenne (ESA). L'ESA fournira du matériel scientifique et technique, le laboratoire polyvalent Columbus et un véhicule de ravitaillement.

À la demande de la Russie, la NASA envisage un nouveau vol conjoint navette-*Mir* afin de ramener sur Terre du matériel scientifique russe, qui pourrait être recyclé sur l'ISS.

Russes et Américains ont toutefois indiqué mardi que les discussions, menées au plus haut niveau, sont «très provisoires». «Nous évaluons les risques, le coût et les avantages», a déclaré le chef adjoint du programme ISS.

Une telle mission ne pourrait voir le jour avant la fin du printemps et aurait un coût de 500 millions $ selon M. Culbertson. Après 13 ans de bons et loyaux services, la station Mir doit être abandonnée l'été prochain.

loto-québec résultats

laMini

Tirage du: 98-12-04

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
214791	50 000 $	21479	1 000 $
14791	5 000 $	2147	100 $
4791	250 $	214	10 $
791	25 $		
91	5 $		

LOTS BONIS

1 lot de 25 000 $ (numéro non décomposable)
400A224

1 lot de 10 000 $ (numéro non décomposable)
379A375

8 lots de 5 000 $ (numéros non décomposables)
653A059 322B685
115B976 461B502
190B200 540B439
196B695 584B051

10 lots de 1 000 $ (numéros non décomposables)
271A926 382A698 590A424 291B123 352B606
357A400 539A829 594A002 294B788 389B147

80 lots de 500 $ (numéros non décomposables)
161A110 416A675 610A986 300B930 462B842
188A653 418A265 618A963 313B955 498B706
196A339 435A714 626A495 340B031 505B033
211A310 436A482 694A242 347B804 511B769
234A588 448A129 116B357 350B348 516B480
236A658 450A163 176B820 353B261 530B697
251A206 489A190 182B138 362B540 557B510
288A996 517A533 183B201 381B756 558B510
309A846 540A995 206B039 384B247 578B616
325A538 555A133 215B192 403B034 585B585
332A984 557A083 233B387 407B830 588B259
337A434 561A470 252B282 409B274 607B623
343A395 567A503 259B479 412B442 617B888
364A106 570A682 261B896 418B972 630B449
389A196 579A342 281B949 427B361 635B316
402A971 593A202 286B352 447B512 650B838

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

100 autres lots bonis le vendredi 11 décembre 1998

CERTIFICAT
EN HORTICULTURE ET EN GESTION D'ESPACES VERTS

POUR UNE INTERVENTION DE QUALITÉ

Début des cours : 11 janvier 1999

COURS OFFERTS :

- Pédologie et principes de fertilisation
- Notions de base en phytoprotection
- Gestion rationnelle des produits antiparasitaires
- Gestion des ressources humaines
- Processus de management

Date limite d'inscription : 18 décembre 1998

PROGRAMME NOUVELLEMENT OFFERT À DISTANCE

RENSEIGNEMENTS : 656-2165

Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation
FORMATION CONTINUE
UNIVERSITÉ LAVAL

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA FORMATION CONTINUE
Louise Lapierre, l'après-midi
Tél. : (418) 656-2165
frais virés acceptés
ou 1 800 561-0478, poste 2165 (sans frais)

LE SAVOIR DU MONDE PASSE PAR ICI

www.ulaval.ca

Gabrielle Tremblay, 5 ans. Cancer des os.

Transfusée 27 fois.

Donner du sang, une question de vie.

HÉMA-QUÉBEC

SEARS

Pour faciliter votre MAGASINAGE DES FÊTES, nos magasins sont ouverts JUSQU'À 21 H DU LUNDI AU VENDREDI

Dimanche seulement

OUVERTURE À 9 H

Dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été déjà soldés au cours de la dernière semaine. Achats sur place.

Rabais 35%

SOUTIENS-GORGE ET CULOTTES WARNER'S[MD] ET VOGUE BRA[MD] EN BOÎTE

Sauf modèles Vogue[MD] Dessous

Rabais 40%

TOUS LES PARKAS, VESTES, TENUES DE SKI ET PANTALONS DE SKI À PRIX ORDINAIRES POUR ENFANTS, TAILLES 7-18

Rég. Sears 27,99 - 139,99. Chac.

16[79] - 83[99]

Accessoires vendus séparément.

Rabais 40%

TOUS LES PANTALONS EN VELOURS CÔTELÉ ET CHEMISES SPORT À MANCHES LONGUES À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES

B.H.C.[MD], R&R[MD], Dockers[MD] et plus. En coton. Rég. Sears 34,99 - 74,99. Chac.

20[98] - 44[99]

Rabais 30%

TOUS LES VÊTEMENTS EN DENIM BUFFALO[MD] POUR FEMMES

Rég. Sears 24,99 - 79,99.Chac.

17[49] - 55[99]

Rabais 20-50%

BOTTES À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES ET FEMMES

Sauf modèles Dockers[MD]

Rabais 30%

TOUTE LA MODE ADIDAS[MD], BROOKS[MD] ET REEBOK[MD] POUR GARÇONS ET FILLES, TAILLES 7-18

Choisissez parmi une sélection de T-shirts, hauts, pantalons, pantalons à jambe pressionnée et ensembles coupe-vent. Rég. Sears 17,99 - 109,99. Chac.

12[59]-76[99]

Rabais 1/3

TOUS LES SOUS-VÊTEMENTS ET CHAUSSETTES MCGREGOR[MD] ET HARVEY WOODS[MD] POUR HOMMES

Rabais 40%

TOUS LES COORDONNÉS EN LAMÉ DE TON ARGENT

Choisissez parmi une sélection de nappes, napperons et serviettes. Rég. Sears 9,99 - 59,99. Chac.

5[99] - 35[99]

moitié prix

SERVICE DE VAISSELLE DE 20 PIÈCES 'SOLID IVORY'.

En grès. Pour 4 personnes. #39192.

Rég. Sears 59,99.

23[99]

Rabais 100$

COUETTE EN DUVET D'OIE BLANCHE 'FIELD-CREST'[MD]

Pour lit 1 place, G 2 places et TG 2 places. Rég. Sears 199,99-299,99. Chac.

99[99] - 199[99]

Rabais 33%

GAUFRIER OU GRILLE-SANDWICH KENMORE[MD]

#81668/72. Rég. Sears 29,99. Chac.

19[99]

Rabais 20$

et,

20$ de plus avec remise du fabricant*

MACHINE À PAIN 1,5 LB. DE BLACK & DECKER[MD]

#81749. Rég. Sears 159,99. Chac. **139,99**

119[99]*

* Après remise du fabricant de 20$. Sujet à la remise en magasin. Prix en vigueur jusqu'au jeudi 24 décembre 1998. Prime aux promotions retour.

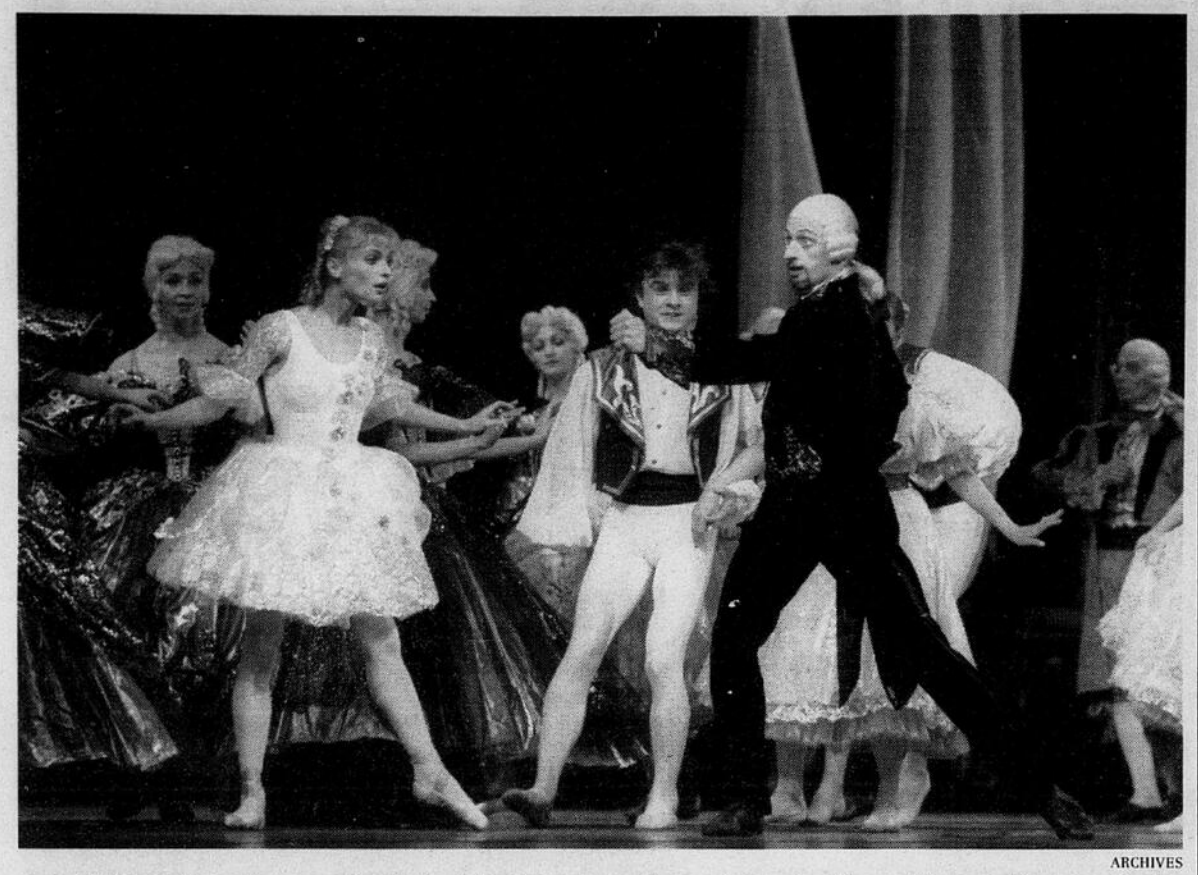
SEARS

12111

Copyright 1998. Sears Canada Inc.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Les arts



ARCHIVES

Le ballet Casse-Noisette *ne se démode tout simplement pas. Les costumes, les décors et le conte féerique réussissent toujours à émerveiller même les plus grands enfants. La version de Fernand Nault, présentée cette fin de semaine au CNA, réussit bien son coup.*

Casse-Noisette, à l'opéra du CNA cette fin de semaine

La plus éblouissante version du grand classique

Il y a de ces ballets dont on ne se fatigue jamais, de ces chefs-d'oeuvre classiques qui vous replongent chaque fois, peu importe votre âge, dans le monde merveilleux de la magie et de l'émerveillement.

RENÉE LAURIN
Le Droit

Casse-Noisette fait partie de ceux-là. Et la version de Fernand Nault, chorégraphe émérite des Grands Ballets canadiens, présentée au Centre national des arts jusqu'au 6 décembre, est sans aucun doute la plus belle et la plus éblouissante version du ballet jamais montée au pays.

Nul besoin d'être enfant pour se laisser séduire par les décors féeriques de Peter Horne et les splendides costumes de François Barbeau. Les flocons de neige qui tombent sur un village à l'ancienne engourdi par le froid de l'hiver éveillent, d'entrée de jeu, notre coeur d'enfant en nous plongeant dans l'atmosphère des veilles de Noël chaleureuses et réconfortantes de notre enfance.

Et si on a du mal à retrouver cet état de grâce, il suffit d'emmener avec soi un enfant ou de regarder les yeux de ceux qui se trouvent dans la salle. Ils sont là, figés devant la scène, bouche bée devant tant de grandeur et de merveilleux.

Les enfants qui donnent vie à la première scène du ballet, soit la fête de Noël où la petite Clara reçoit son casse-noisette en cadeau du docteur Drosselmeyer, sont merveilleusement expressifs et enjoués. La petite Clara, interprétée jeudi soir par la jeune Dina Savich, est particulièrement attendrissante, surtout lorsqu'elle se met à danser avec son casse-noisette et s'endort en le serrant dans ses bras.

Il y a de ces scènes, aussi, qu'on n'oublie pas d'une fois à l'autre et qui réussissent chaque fois à vous arracher des frissons. Ce moment magique, par exemple, où le sapin se met à grandir et à grandir encore jusqu'à ce qu'il emplisse la scène en brillant de mille feux.

Puis, l'entrée en scène triomphale de la reine des neiges, perchée sur les épaules de son cavalier en traînant derrière elle un long voile bleu porté par le vent. Tout cela dans un décor givré et scintillant, voilé par une averse de flocons de neige. Geneviève Guérard, qui interprétait ce rôle jeudi soir, il faut le mentionner, a livré un performance remarquable, tant par la précision de ses gestes que par sa grâce remarquable. Beaucoup moins à l'aise dans son rôle, son partenaire, Benjamin Hatcher, ne semblait pas, par contre, au sommet de sa forme.

Un autre moment marquant, et non le moindre, demeure la valse des fleurs à la fin du deuxième acte. Un véritable concert de couleurs et de grâce couronné par un magnifique pas de deux, interprété avec brio, jeudi soir, par Min Tang et Alexi Lapshin.

Il a des moments mystérieux aussi qui stimulent inévitablement l'imaginaire des enfants, comme l'entrée des petits rats dans le grand salon à la tombée de la nuit, puis ce combat fascinant entre les rats et l'armée de soldats du prince Casse-Noisette à la fin du premier acte.

L'humour aussi est au rendez-vous, personnifié tantôt par le bon gros roi du pays des bonbons et le petit mouton noir qui persite à faire les choses à contre-courant.

Même s'il est cousu de merveilleux d'un bout à l'autre, il faut le dire tout de même, le ballet a ses longueurs. Le deuxième acte, quoique plus intéressant sur le plan de la danse, traîne parfois en longueur, à cause du scénario sans doute qui oblige Clara et son prince à s'asseoir sur un banc pendant qu'une série de danseurs défilent devant eux à tour de rôle en exécutant leur petit numéro.

C'est à ce moment d'ailleurs que les enfants s'endorment sur leurs bancs ou qu'ils se mettent à s'agiter jusqu'à ce que les parents se décident à plier bagage.

Mais ils reviendront quand même encore et encore parce que *Casse-Noisette* est un concentré de merveilleux qui donne envie de rêver et d'oublier les malheurs de la vie.

Le ballet *Casse-Noisette*, des Grands Ballets canadiens, est présenté à l'Opéra du CNA le 5 décembre à 13 h 30 et 19 h 30 et le 6 décembre à 13 h 30. Les billets sont en vente aux guichets du CNA ou chez TicketMaster en composant le 755-1111.

La Mandragore, au CNA

Allier humour et intelligence sans vulgarité

Il faut le dire d'emblée, *La Mandragore* est une pièce délicieusement légère et grivoise à souhait qui donne une bonne leçon à de nombreux humoristes et comiques. Il est possible d'être rigolo et intelligent à la fois sans nécessairement tomber dans une vulgarité crasse.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

Après tout, Jean-Pierre Ronfard ne s'est-il pas inspiré de Machiavel pour imaginer cette farce monumentale qui se déroule à Florence à la fin du XV[e] siècle. Entre les mains du metteur en scène Jacques Rossi, il en résulte un délire imaginatif bien rodé et surtout bien ficelé, qui provoque rires et enchantement.

L'intrigue s'installe rapidement alors que Callimaco (Gabriel Sabourin) a l'intention de séduire la belle Lucrézia (Manon Lussier). Mais il y a un hic et il est de taille. Celle-ci, vertueuse comme pas une, est mariée à Nicia (Albert Millaire) un scientifique plus compétent dans le domaine des planètes qu'avec le corps humain. Depuis sept ans qu'il est marié, il n'a toujours pas réussi à rendre le ventre de sa femme bien rond ce qui désespère Sostrata (Louisette Dussault), la belle-mère. Callimaco et son complice Ligurio (Stéphane Brulotte) ont bien l'intention de tout mettre en oeuvre pour qu'enfin Lucrézia se donne à Callimaco. La Mandragore pourrait bien servir de prétexte à toute cette affaire.

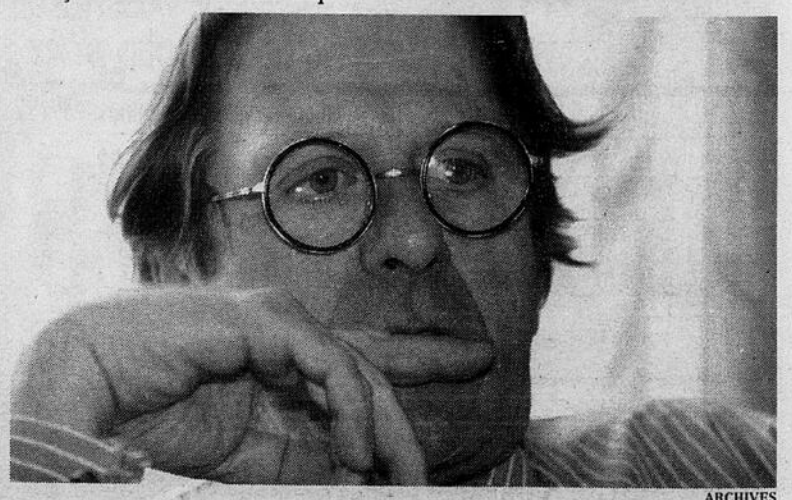
Il y a dans la pièce un souci de réalisme jumelé à un esprit fantaisiste qui rappelle que sous des dehors burlesques, le texte et la mise en scène sont d'une rigueur certaine. Le décor et bon nombre d'accessoires plongent au coeur d'un monde anachronique où les antennes de télévisions et les sirènes des véhicules d'urgence côtoient une époque lointaine.

La langue passe allègrement du français normatif aux expressions québécoises les plus colorées, alors que l'italien et l'anglais assaisonnent le vocabulaire de chacun.

La performance d'Albert Millaire est à couper le souffle. Celui qu'on a l'habitude de voir dans des rôles dits sérieux se révèle d'une bouffonnerie inimaginable. Il campe un Nicia naïf et dupe avec la même vivacité qu'on lui connaît habituellement.

Mais jeudi, soir de première à Ottawa, plusieurs comédiens de la distribution semblaient incapables de donner le souffle nécessaire à la pièce. Certains en faisaient trop alors que d'autres, pas assez. Après avoir joué tout l'été à Granby et sillonné les routes du Québec, la série de représentations prendra fin à Ottawa. Peut-être certains en ont-ils soupé de *La Mandragore*? Quoi qu'il en soit, la pièce demeure un divertissement intéressant pour qui souhaite se dilater la rate. Oreilles sensibles s'abstenir...

***La Mandragore*, de Jean-Pierre Ronfard, d'après Machiavel, est mis en scène par Jacques Rossi. Avec Albert Millaire, Louisette Dussault, Gabriel Sabourin, Chantal Bisson, Stéphane Brulotte, Manon Lussier et Jean-Guy Roy. Il s'agit d'une coproduction entre le Théâtre français du CNA, les Productions Jean-Bernard Hébert (Montréal) et le Palace de Granby. La pièce est présentée ce soir ainsi que les 11 et 12 décembre à 19 h 30 au Théâtre du CNA. Billets: 35 $, 30 $, 17,50 $ et 15 $ adultes et billets à moitié prix pour les étudiants (avec carte étudiante) en vente à la billetterie du CNA ou en téléphonant à TicketMaster 755-1111.**



ARCHIVES

Dans La Mandragore, *Albert Millaire incarne Nicia, un scientifique fort avec les planètes, faible auprès des êtres humains.*

75e anniversaire de la paroisse Saint-Médard d'Aylmer

Une communauté chrétienne bien vivante

Soixante-quinze ans de foi en Dieu et de générosité personnelle et collective... Cette seule phrase résume bien la belle histoire de la paroisse Saint-Médard d'Aylmer, aux dires d'Aurèle Brind'Amour, le président des Fêtes du 75e anniversaire de cette communauté chrétienne.

C'est en 1923 qu'une mission a été fondée aux Chênes sous le vocable de Saint-Médard, du nom patronyme de Mgr Médard Émard, alors archevêque d'Ottawa. Le premier prêtre résident, l'abbé J.A.E. Racan, y célébra une première messe le 1er mai 1923. Les limites de cette mission étaient comprises dans la municipalité de Deschênes, depuis le chemin de Garden au chemin d'Aylmer et à la rivière Ottawa jusqu'au pont Champlain... La première chapelle fut bien humble. C'était une bâtisse couverte de papier goudronné qui avait servi de bureaux à l'usine de nickel.

Le premier baptême a y être célébré fut celui de Mary Calloghan qui eut lieu le 20 mai 1923. Le premier mariage, celui de D'Assise Lalonde et Thérèse Mae Robinson, fut célébré le 9 août de la même année. Les premières funérailles, celles d'Antonia Marchand, épouse de feu Noé Timmins, furent célébrées le 21 octobre 1923. C'est en août 1923 qu'on construisit un presbytère. L'église, elle, fut construite en 1925. En 1928, le presbytère fût déménagé sur son site permanent.

Fondation de la paroisse

Le 1er mai 1946, l'abbé Lemieux devenait premier curé de Saint-Médard de Deschênes, érigé en paroisse avec des limites canoniques bien déterminées. La nouvelle paroisse se trouvait agrandie de Connaught Garden et de Fraser jusqu'aux limites de la ville de Hull. En 1987, ces limites étaient étendues pour comprendre tout le secteur au nord du Chemin d'Aylmer à l'est de Vanier, incluant le parc Champlain.

C'est durant la nuit du 8 mars 1994 qu'un incendie a détruit l'église originale de Saint-Médard.

Tout au long de ces 75 ans, plusieurs autres prêtres ont été en service pastoral à la Communauté chrétienne Saint-Médard : Albert Grenier, Aurèle DeCelles, Jean-Serge Bonnevile, Aurèle Ouimet, Denis Morand, Jacques Carrière, Gilles Dion, Jean SansCartier, Robert Boutet, Pierre-Marc Turcotte, Gilles Pelletier et Marcel Massie.

Depuis 1997, c'est une équipe pastorale mandatée composée de Jacques-L. Wiseman, prêtre, Diane Leduc et Jacques Séguin, qui est responsable de la vie pastorale de la paroisse. De nombreux laïques se sont engagés de façon remarquable dans la vie de la communauté tout au cours de ces années tant au niveau de la pastorale qu'au niveau de la Fabrique. C'est ainsi que depuis octobre 1985, six personnes ont occupé le poste de président ou présidente du Conseil de Fabrique, dont son président actuel, Louis-G. Boily. Il faut également noter que les Soeurs de la Charité d'Ottawa ont été présentes dans la communauté de 1926 à 1936 et les soeurs du Sacré-Coeur de Jésus de 1942 à 1973.

C'est en 1967 qu'Yvonne Préfontaine mit sur pied une chorale paroissiale qui sera ensuite connue sous le nom de *Les Lucernairs*. Ce choeur à voix mixtes, bien connu dans la région et jusqu'à l'extérieur du pays, anime toujours les célébrations liturgiques à Saint-Médard.

Le feu de l'église paroissiale

Durant la nuit du 8 mars 1994, un incendie détruit l'église Saint-Médard. C'est une perte totale et une catastrophe pour la communauté chrétienne.

Très rapidement, les paroissiennes et les paroissiens se regroupent autour de leur pasteur. Les membres du Conseil de Fabrique, sous la direction de son président, Roger Lapointe, aidé de quelques paroissiens bénévoles, mettent tout en branle pour prévoir une reconstruction en tenant compte des contraintes découlant du zonage municipal, des argents disponibles en vertu de l'assurance sur l'édifice, des attentes formulées par les paroissiens et les paroissiennes, de même que des souhaits exprimés par les autorités diocésaines.

Un centre communautaire multi-fonctionnel d'environ 350 000 $, pouvant accueillir 150 personnes, est inauguré lors d'une grande fête communautaire présidée par Mgr l'Archevêque le 23 septembre 1995. L'aménagement intérieur et l'ameublement liturgique permettent à la communauté de célébrer dignement les offices et l'agencement général de l'édifice favorise des activités et des rencontres communautaires enrichissantes.

Fêtes du 75e anniversaire

C'est en se rappelant les 3 550 baptêmes, les 1 003 mariages et les 610 funérailles qui ont été célébrées dans la paroisse que les membres de la communauté Saint-Médard d'Aylmer ont fêté cette année 75 ans de vie communautaire et de présence chrétienne sur les bords du lac Deschênes. Les festivités ont commencé le 3 mai dernier par un brunch communautaire auquel participaient près de 185 personnes.

Un «marcheton» familial dans la rues de la paroisse a aussi eu lieu le 23 mai. Le dimanche 7 juin, une grande fête de Retrouvailles a permis à plus de 200 personnes de se remémorer les hauts moments de la vie de Saint-Médard et de souligner l'apport remarquable de plusieurs de ses membres.

Un album-souvenir est publié aujourd'hui. Celui-ci présente, outre 75 ans de vie chrétienne, de nombreux témoignages et souvenirs de ceux et de celles qui, soit qu'ils y habitent ou qu'ils y participent par choix, ont contribué ou contribuent encore à faire de Saint-Médard d'Aylmer une communauté vivante pleine d'avenir.

Nous sommes fiers
de notre partenariat avec
la Paroisse St-Médard

CLSC et CHSLD Grande-Rivière.

CLSC INFO-SANTÉ 684-2251 CHSLD

AYLMER

La Ville d'Aylmer désire offrir ses meilleurs voeux de 75e anniversaire à la paroisse Saint-Médard d'Aylmer.

Votre apport fut indispensable à l'histoire et à l'épanouissement des Aylmerois et Aylmeroises.

Longue vie à votre engagement et à votre présence compatissante au sein de notre communauté.

Heureux 75e anniversaire!

Les Soeurs de la Charité d'Ottawa
spécialement celles qui résident à Aylmer,
félicitent et remercient les paroissiens de Saint-Médard
pour tout le bien accompli dans cette paroisse
depuis 75 ans.

Caisse populaire Desjardins d'Aylmer

Les employés et les dirigeants de la Caisse populaire Desjardins d'Aylmer sont fiers de souligner les 75 ans de la Communauté chrétienne Saint-Médard d'Aylmer.

LES COURSES DE CHEVAUX
SAMEDI 13H30 ET LUNDI 19H00

HIPPODROME AYLMER
788, CH. AYLMER, AYLMER • 778-0500

HIPPODROME D'AYLMER

SAMEDI
PARIS INTERPISTES

12 h 30 Calder (t)
12 h 55 Woodbine (t)
13 h 30 Fair Grounds (t)
15 h 30 Hollywood (t)
19 h 20 Windsor (h)
19 h 30 Montréal (h)
19 h 30 Garden State (h)
19 h 40 Woodbine (h)

(t) Thoroughbred
(h) Harnais

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
Agf B F	127	22.95	22.15	22.55	+0.55
AIT adv	32	0.72	0.72	0.72	-0.03
ALI Tech	81	13.00	12.75	13.00	+0.25
AMR Tech	60	2.85	2.50	2.80	-0.10
AMT Intl o	90	0.20	0.18	0.20	0.00
AQM Aut o	210	0.22	0.22	0.22	-0.02
AT plastics	13	9.70	9.60	9.70	+0.25
ATI tech	4371	16.65	16.30	16.65	+0.55
ATS Auto	441	18.85	18.10	18.35	+0.35
Abacan o	494	0.45	0.43	0.43	0.00
Aber Res	9395	7.50	7.00	7.45	+0.45
Abitibi C	5809	14.35	13.90	14.15	+0.30
Acanthus	8	6.15	6.15	6.15	-0.20
Acktion	1	12.50	12.50	12.50	+0.50
Adrian o	40	0.39	0.33	0.33	0.00
Advantx o	195	0.22	0.22	0.22	+0.01
Agnico E	413	6.60	6.20	6.30	-0.20
Agra Inc	18	9.70	9.35	9.70	+0.35
Agrium	3133	14.10	13.50	13.80	-0.25
Aim Safety	104	12.25	11.45	11.55	-0.45
Ainsworth	26	2.80	2.75	2.80	+0.05
Air Canada	14034	6.10	5.80	5.95	-0.05
Air Can a f	8089	5.00	4.80	4.95	+0.10
Airboss o	82	3.50	3.45	3.45	-0.05
Akita A f	632	6.50	6.10	6.45	0.00
Alt Energy	2809	33.10	32.50	32.50	+0.25
Alcan	2443	41.40	40.60	40.65	+0.15
Alcan E p	11	23.70	23.60	23.60	+0.10
Alexa V o	20	0.50	0.50	0.50	0.00
Alg steel	1162	1.90	1.81	1.85	+0.08
Algon Merc	77	3.55	3.50	3.50	-0.40
Allbanc Sp	194	28.40	27.00	28.00	+0.50
Allbanc Sp p	34	25.45	25.40	25.45	0.00
Allelix Bio	603	5.00	4.40	4.65	+0.40
All Atl A	11	23.75	23.00	23.00	-1.50
All Atl Bf	762	23.00	22.80	22.90	-0.35
Alli Forest	333	15.35	15.10	15.35	+0.10
Alphanet	798	2.10	1.80	2.10	0.00
Alpine oil	12	1.10	1.02	1.02	-0.06
Alta gentic	1	2.90	2.90	2.90	-0.10
Altai Res o	173	0.15	0.11	0.15	+0.02
Altarex o	143	0.78	0.70	0.75	+0.10
America o	104	2.10	1.90	2.00	+0.10
A Bullion o	657	0.39	0.33	0.38	+0.06
Am Eco	105	2.80	2.65	2.70	+0.09
Am Gem o	1225	0.04	0.04	0.04	0.00
Am Leduc	25	0.23	0.23	0.23	-0.01
Amtele	10	2.60	2.60	2.60	0.00
Anadime o	465	0.25	0.20	0.23	+0.03
Anderson	6080	13.60	12.80	13.25	+0.40
Angiotec o	40	7.30	7.25	7.30	+0.05
Ang CT 265	5	48.00	48.00	48.00	0.00
Antares o	85	0.10	0.09	0.09	0.00
Anthem P	16	5.00	4.70	5.00	+0.05
Apex A	1106	1.70	1.62	1.65	0.00
Arbor A	2	17.50	17.50	17.50	-1.00
Arbor B f	8	18.00	17.50	17.50	-0.25
Architel	150	17.50	17.25	17.50	-0.10
Ariel o	111	0.10	0.10	0.10	0.00
Armada o	447	0.06	0.06	0.06	0.00
Armbro En	74	2.85	2.80	2.80	+0.09
Ashton	308	1.09	1.04	1.06	-0.01
Asia o	893	3.45	3.25	3.30	-0.05
Astral A f	9	21.35	21.25	21.35	+0.10
Astral B f	2	21.35	21.35	21.35	-1.15
Atco I f	35	36.75	36.15	36.75	+0.10
Athabska o	80	0.09	0.09	0.09	0.00
Atl C Cop	2	8.90	8.90	8.90	0.00
Atna o	231	0.70	0.69	0.69	-0.01
Aur Res	1426	2.70	2.50	2.70	-0.10
Aurado Ex o	3165	0.08	0.07	0.07	-0.00
Aurizon o	224	0.80	0.77	0.80	0.00
Avcorp I	45	3.64	3.49	3.49	-0.11
Axia Net o	360	2.50	2.30	2.33	+0.03
Azcar Tec	70	1.20	1.15	1.15	0.00
Azco Mng o	20	0.95	0.95	0.95	+0.04
B Split	95	28.10	27.75	28.10	+0.60
B Split p	60	25.30	25.10	25.20	-0.10
BCE Inc	12182	53.75	53.25	53.35	+0.35
BCE I P	63	27.65	27.25	27.50	+0.25
BCE I Q	503	26.00	26.00	26.00	-0.10
BCE I S	17	26.00	25.75	25.75	0.00
BCE I Y	2265	24.85	24.75	24.75	-0.10
BCE Mobl	56	37.50	36.50	37.50	+1.50
BC Gas	429	29.50	29.30	29.40	0.00
BC Telcom	450	44.30	43.80	44.15	+0.25
BGR A	30	9.60	9.25	9.25	-0.40
BPI Fin	345	2.45	2.30	2.35	+0.05
BYG o	350	0.11	0.10	0.10	-0.01
Badger	60	7.05	7.05	7.05	0.00
Ballard	928	52.00	50.00	50.25	+0.15
Band ore o	115	0.31	0.30	0.31	+0.02
Bank Mtl	11465	64.70	62.30	62.90	-0.30
Bk Mtl 4p	5	26.10	26.10	26.10	0.00
Bk Mtl B	34	28.45	28.25	28.25	+0.05
Bk Mtl 3p	73	27.25	27.00	27.25	+0.10
BkMtl b4	465	25.90	25.85	25.90	+0.10
BkMtl b 5	30	25.40	25.40	25.40	+0.05
Bk Mtl b6	12	25.85	25.65	25.75	0.00
Bank N S	8100	35.10	34.10	34.10	+0.10
Bk NS 7p	1056	29.40	29.10	29.10	+0.10
Bk NS 8p	28	29.15	29.10	29.15	+0.05
Bk NS 9p	58	29.25	29.10	29.25	+0.20
BK NS 12 P	248	25.35	25.20	25.35	+0.10
Barick gld	21533	29.45	28.40	29.20	+0.55
Baringtn	15	3.75	3.75	3.75	0.00
Baton	666	19.75	19.30	19.75	+0.85
Battery	40	0.10	0.10	0.10	+0.01
Battle Mtn	127	6.85	6.55	6.85	+0.05
Baytex A	208	4.50	4.35	4.40	-0.10
Beamscpe	3	7.00	7.00	7.00	0.00
Beau Can	298	1.93	1.80	1.87	+0.12
Bell C Intl	1315	16.00	15.60	15.75	-0.25
Bellator o	266	0.72	0.70	0.72	+0.06
Bema Gl o	1365	1.45	1.37	1.40	-0.01
Benson	115	0.68	0.67	0.67	-0.03
Bentall	76	16.50	16.50	16.50	+0.50
Berkly P	5110	11.25	9.85	10.75	+1.00
Best Pac	20	0.59	0.59	0.59	+0.01
Bidcom I o	19802	3.40	3.10	3.15	+0.10
Big Bear	345	0.49	0.45	0.47	-0.02
Big Horn o	1574	0.70	0.65	0.70	0.00
Big Rock	15	4.00	4.00	4.00	0.00
Bioch Phar	183	39.00	38.80	38.80	-0.10
Biomira	20116	6.80	5.75	6.00	-0.45
Biovail C	95	53.90	53.25	53.50	-0.05
Birim o	500	0.20	0.20	0.20	+0.01
Bissett A	18	25.25	24.90	25.25	+0.50
Bitech o	1003	1.35	1.30	1.30	-0.15
Bl Hawk o	2693	0.18	0.15	0.16	-0.02
Black Sea o	1456	0.65	0.55	0.62	+0.02
Blk Swan	159	0.24	0.20	0.20	-0.01
BlkRock o	16	0.67	0.67	0.67	-0.03
Blue rang A	391	5.30	5.20	5.25	0.00
Boardwl	1132	17.00	16.75	17.00	+0.10
Boliden	4903	4.10	3.97	3.97	-0.23
Bolivar o	23	0.40	0.40	0.40	-0.05
Bombdr A	87	20.55	20.20	20.45	+0.45
Bombdr B f	19377	20.55	20.25	20.35	+0.30
Bmbdr 2 p	1005	25.75	25.70	25.75	+0.05
Bonavist	287	7.90	7.75	7.90	-0.05
Bonus Res	12630	1.47	1.20	1.35	-0.15
Bovar A	218	0.25	0.23	0.25	-0.04
Bow Val j	45	0.90	0.85	0.85	-0.05
Bowater C	5	59.00	58.05	58.05	-0.95
Bowridge	25	0.57	0.57	0.57	0.00
Bracknel	37	5.65	5.60	5.60	0.00
Brmptn A f	10	3.10	3.10	3.10	-0.10
Brascad A	1	40.90	40.90	40.90	-0.60
Breakwtr	3574	0.95	0.90	0.91	-0.04
Brik Brw o	86	1.15	1.15	1.15	-0.05
Brigdon A	470	0.36	0.33	0.33	-0.04
Brocker I o	90	1.55	1.54	1.55	0.00
Bromley j	24001	0.08	0.06	0.07	+0.02
Brookfld P	108	18.15	17.80	18.00	+0.30
Bruncor	63	22.75	22.25	22.70	+0.45
Budd Can	2	31.00	31.00	31.00	0.00
Buhler	96	3.00	2.90	2.96	-0.04
Bulls Offer	13	22.50	22.50	22.50	-0.75
C					
CAE	4236	8.95	8.60	8.60	-0.25
CCL B f	275	16.70	16.50	16.65	0.00
CE Frankl	3	3.00	3.00	3.00	0.00
CFM Maj	14	10.30	10.00	10.30	+0.30
CGI A f	147	26.75	26.75	26.75	-0.10
CHC H a f	20	5.10	5.00	5.10	+0.20
CI Fund	160	14.20	14.05	14.10	-0.10
Cmac Ind	2	23.00	23.00	23.00	+0.25
C M Oliver	103	0.19	0.18	0.19	-0.01
CPI Plast o	10	5.80	5.80	5.80	-0.10
CRS Prf	17	25.70	25.70	25.70	0.00
CRS Robot	327	0.70	0.62	0.62	+0.01
CSA A f	8	8.80	8.50	8.50	0.00
CtFin 4	15	28.75	28.65	28.65	+0.30
Cabre	11	12.00	11.65	12.00	+0.35
Cadillac	1467	28.35	27.75	27.75	-0.50
Calahoo P	1003	1.90	1.75	1.75	-0.15
Caldwell A	277	6.75	6.55	6.75	+0.10
Caledonia	704	0.12	0.12	0.12	-0.02
Calian tech	324	3.80	3.50	3.80	+0.50
Calibre En	850	0.06	0.05	0.05	-0.00
CallNet	218	12.75	11.00	12.50	0.00
CallNet B f	852	12.25	12.00	12.00	+0.40
Cambior	846	7.75	7.50	7.70	+0.20
Cambridg	3	11.75	11.60	11.75	+0.35
Camco Inc	5	4.75	4.75	4.75	0.00
Cameco	255	27.85	27.50	27.50	0.00
Camp Res	10	0.40	0.40	0.40	+0.02
Camvec	50	3.65	3.25	3.25	-0.45
Can Ban A	11	27.50	27.00	27.00	0.00
Can Ban p	8	25.85	25.85	25.85	+0.05
Can Bread	15	20.55	19.95	19.95	-1.05
C BrokrInk	107	1.50	1.40	1.40	-0.12
CS Pete f	1	7.25	7.25	7.25	-0.25
C Trsco 3	2	26.70	26.70	26.70	0.00
Cdn Agra o	170	0.30	0.19	0.30	+0.15
Cdn Airline	1124	2.00	1.95	2.00	+0.05
CBk note	50	2.00	2.00	2.00	+0.04
C Cquest o	226	0.68	0.63	0.68	+0.03
Cdn Crude	30	2.10	2.10	2.10	+0.05
C 88 Eng	429	5.15	4.95	5.10	+0.05
CG Invest	24	13.90	13.80	13.90	+0.40
CG inv w	1	5.25	5.25	5.25	+0.15
CG inv 1p	8	26.00	25.85	26.00	+0.40
C hydro o	100	1.10	1.10	1.10	+0.10
CI Bk Com	32661	35.15	33.50	34.65	+1.20
CIBC 13 p	1	27.80	27.80	27.80	+0.05
CIBC 15	11	27.70	27.45	27.70	+0.20
CIBC 18	63	26.00	25.60	25.75	0.00
CIBC 19	20	26.00	26.00	26.00	0.00
C Maple f	200	0.77	0.77	0.77	+0.01
C Marconi	18	18.50	18.50	18.50	-0.40
C Medical	122	6.25	6.20	6.20	-0.35
CN Rail	1362	83.25	82.00	82.55	+0.30
Cdn Nat Res	11546	23.00	21.75	22.25	+0.45
C Occental	3632	19.25	18.80	18.80	+0.35
CP Ltd	4011	34.00	33.50	33.75	+0.35
Cdn Tire	5	48.90	48.60	48.60	-0.30
CTire A f	1352	39.50	38.40	38.50	+0.50
CUtil A f	131	47.00	46.75	46.90	+0.20
C Util B	2	47.00	47.00	47.00	0.00
Cdn Ws Bk	59	21.00	20.75	20.75	0.00
Canarc o	245	0.29	0.27	0.29	+0.02
Canbra	37	20.00	19.35	19.50	+0.15
CanCap p	1	25.60	25.60	25.60	+0.20
Canfor	40	5.05	4.80	5.05	+0.05
Cangene	120	3.75	3.65	3.65	-0.05
Canhorn o	177	0.30	0.25	0.25	-0.24
Canlan Inv	48	1.30	1.20	1.30	-0.10
Canmine o	380	0.41	0.38	0.41	+0.00
Canutil p	2	26.85	26.85	26.85	-0.30
Canwst n v	72	18.80	18.25	18.40	+0.15
Canwest G f	2255	18.70	18.00	18.25	-0.40
Cara	242	5.00	4.80	4.80	-0.40
Cara A f	583	5.40	4.75	4.75	-0.50
Caribgld o	190	0.30	0.30	0.30	+0.03
Carma A	33	4.20	4.00	4.10	+0.10
Carmanah	924	0.53	0.50	0.50	-0.03
Cascades I	7	8.55	8.55	8.55	-0.10
Cavell En	175	0.25	0.21	0.21	-0.05
Celanese	60	20.50	19.85	20.50	+0.50
Celestica	508	31.00	30.00	31.00	+0.50
CFund A f	3	5.50	5.50	5.50	0.00
Cntrf F r	289	0.01	0.01	0.01	-0.00
Centrfund	24	16.50	16.05	16.20	-0.15
Centurion o	275	0.43	0.42	0.42	-0.03
Certcm C J	388	8.65	8.55	8.65	+0.10
Chai na ta	54	1.60	1.60	1.60	+0.02
Canel R	95	0.45	0.41	0.41	+0.01
Chapters	40	26.10	25.15	25.35	+0.10
Chase Res o	257	0.06	0.06	0.06	0.00
Chateau A f	12	9.60	9.60	9.60	+0.25
Cheni res o	89	0.26	0.25	0.25	-0.01
Chief Int I	9	24.50	23.55	24.50	0.00
CHUM	1	44.00	44.00	44.00	+2.00
CHUM B f	2	36.00	36.00	36.00	+1.00
Cinar b f	1	34.70	34.70	34.70	+0.70
Cinram	430	18.35	18.00	18.00	-0.15
Cintech o	151	2.20	1.81	2.20	+0.20
Circa o	270	0.73	0.72	0.73	0.00
Circuit W	1360	0.04	0.04	0.04	0.00
Citadel w	166	0.05	0.04	0.05	0.00
Claude R	129	1.50	1.41	1.50	+0.15
Clearly C	50	0.90	0.90	0.90	0.00
Clearnet a f	336	13.15	12.75	12.85	-0.15
Clinichm A		7.25	7.25	7.25	0.00
Club Mon	251	7.90	6.70	6.70	+0.30
Clublink	70	11.15	10.95	11.15	-0.05
Co Steel	849	13.25	12.85	13.20	+0.20
Cogco cble f	13	19.50	19.40	19.50	0.00
Cognicase	721	29.00	27.00	28.30	+1.25
Cognos	201	31.00	29.30	30.50	+0.50
Colony P o	190	0.17	0.16	0.16	+0.02
Com Dev	731	4.90	4.70	4.75	0.00
Comaplx	286	1.50	1.35	1.50	+0.05
Cominco L	287	17.80	17.30	17.60	+0.10
Comunic o	170	0.70	0.69	0.70	+0.02
Commun C	30	0.30	0.30	0.30	+0.05
Compton	3434	1.60	1.50	1.60	+0.05
Computlog	20	8.60	8.50	8.60	-0.05
Computr o	145	0.33	0.28	0.28	+0.01
Comstate	32	1.70	1.70	1.70	0.00
Concord P o	485	0.80	0.80	0.80	0.00
CC Expr f	17	0.70	0.70	0.70	-0.02
C Enfield		0.04	0.04	0.04	0.00
C HCI Af	5	0.50	0.50	0.50	0.00
Cons Ppty	281	0.48	0.45	0.47	0.00
Consoltex f	150	4.70	4.40	4.60	+0.20
Con Pkg	17	6.45	6.35	6.45	+0.10
Contrns A f	3	13.00	13.00	13.00	-0.50
Corby	3	72.00	72.00	72.00	0.00
Corby B f	2	67.00	67.00	67.00	0.00
Coreco I	242	5.25	5.00	5.00	0.00
Corel	597	3.90	3.75	3.76	-0.09
Corriente o	47	0.72	0.70	0.72	-0.02
Cott	326	6.90	6.50	6.60	-0.10
Counsel	280	11.00	10.50	10.70	+0.05
Courage E	136	1.65	1.60	1.60	-0.10
Crestar	415	13.40	13.05	13.25	-0.15
Crestbrk	54	2.60	2.50	2.50	-0.10
Crew D o	75	0.71	0.66	0.66	-0.04
Croskey S	207	11.75	11.40	11.50	-0.05
Crwn But o	10	4.16	4.16	4.16	0.00
Crwn Lfe I		78.00	74.00	74.00	0.00
CLife I A	17	25.65	25.60	25.60	-0.30
Crypttog o	46	10.80	10.25	10.25	-0.25
Crystalx o	554	0.85	0.73	0.80	-0.05
Cumberl o	2110	1.90	1.85	1.90	+0.05
Cypress A	97	3.90	3.40	3.90	+0.30
D à F					
DC Diagn o	60	2.95	2.91	2.95	-0.03
DDJ Cdn w	79	0.20	0.18	0.20	+0.01
DY 4 syst	12	9.50	9.40	9.50	+0.50
Daimlerch	2	134.30	134.30	134.30	+1.55
Dalsa	4	12.00	12.00	12.00	-0.25
Danoil o	15	0.90	0.81	0.90	0.00
Datamiro	1010	10.90	10.50	10.75	+0.15
Dayton o	76	0.43	0.40	0.43	+0.03
Decoma A f	17	12.15	12.00	12.15	+0.15
Dejour o	300	0.04	0.04	0.04	+0.00
Delirina ex	26	31.00	30.10	30.50	+0.50
Denbridge	262	0.70	0.65	0.70	+0.02
Denbury	2327	8.25	7.30	7.35	+0.85
Denison	4058	0.10	0.10	0.10	0.00
Derlan	564	1.50	1.43	1.45	0.00
Descarte o	47	7.95	7.55	7.75	-0.25
Destinatn o	36	3.30	3.20	3.30	-0.10
Destiny R	63	2.00	2.00	2.00	0.00
Devtek f	213	4.25	4.15	4.25	+0.10
Dexleigh	50	1.97	1.97	1.97	+0.01
Dia a o f	17	17.25	17.00	17.25	+0.25
Dia Met b o	37	20.25	20.00	20.25	+0.25
Diamwork	2400	0.16	0.15	0.15	0.00
Dimethd o	46	2.85	2.80	2.80	+0.03
Dion Ent o	180	0.15	0.13	0.15	0.00
Direct Foc	1	13.00	13.00	13.00	0.00
Diversified	10	24.70	24.65	24.65	+0.05
Dofasco	1646	20.20	19.80	20.00	+0.75
Doman B f	455	1.95	1.80	1.90	0.00
Domtar	1571	9.10	8.60	9.10	+0.50
Domtar 225	4	26.45	26.45	26.45	0.00
Domtar B	17	19.55	19.50	19.50	0.00
Donohue A f	956	31.00	30.00	30.00	-0.70
Dorel A	5	23.25	23.25	23.25	-0.75
Dorel B f	167	23.65	23.00	23.65	+0.15
Dover Ind	5	15.50	15.10	15.10	-0.40
Draxis	187	2.79	2.65	2.79	+0.02
Drug Royal	255	1.65	1.63	1.65	-0.05
Dundee A f	723	14.35	14.00	14.00	0.00
Dundee Re	22209	1.55	1.44	1.50	-0.06
Dupont A	105	42.75	42.00	42.00	0.00
Dylex Ltd	605	4.90	4.75	4.90	0.00
Dynatec	602	0.41	0.40	0.40	-0.01
EMJ Sys	4	3.20	3.05	3.20	+0.05
Echo Bay	1278	3.30	3.13	3.30	+0.05
Eco Tech	136	2.00	1.85	2.00	+0.05
Econ Inv	1	103.50	103.50	103.50	+0.50
Ecuadorn o	25	0.64	0.63	0.63	-0.01
Eden Roc o	59	0.13	0.12	0.12	0.00
Edprbrsc A	2700	22.75	21.50	21.50	-0.70
Edprbrsc 8	5	25.00	25.00	25.00	-0.10
Eicon tech	28	4.18	4.00	4.00	+0.05
Eldorado	442	0.46	0.42	0.44	+0.02
Elcthorn X	1	1.20	1.20	1.20	-0.30
Elcthorn Y f	3	1.20	1.20	1.20	-0.05
Electro B X	1	12.50	12.50	12.50	-1.00
Electro B Y	323	12.75	12.50	12.50	-0.25
Eli Eco o	219	0.50	0.40	0.45	-0.05
Elk Point	6278	5.65	4.20	5.35	+1.20
Emco	279	9.80	9.50	9.70	0.00
Empire A f	7	29.20	29.00	29.20	+0.20
Empire 3 p	23	25.75	25.75	25.75	0.00
Enbridge	754	69.95	69.50	69.55	+0.05
Enbridge p	746	26.00	25.45	25.55	+0.05
Encal Eng	1204	5.90	5.50	5.50	+0.05
Enerflex	3186	27.50	27.00	27.05	-0.20
Enertec	210	5.00	4.85	4.85	-0.15
Enghouse	44	8.00	7.80	8.00	+0.15
Ensign res	562	14.20	14.00	14.20	+0.20
Environm	40	1.38	1.30	1.38	-0.07
Envoy o	438	4.22	4.14	4.22	+0.07
Epic Data	675	12.00	11.75	11.95	+0.20
Equisur F	90	7.35	7.15	7.35	+0.10
Essex o	110	0.29	0.28	0.29	0.00
Euro Nev	11366	24.50	23.90	24.50	+0.30
Eurogas o	894	0.16	0.14	0.15	0.00
Exco Tec	42	7.00	6.50	6.90	-0.05
Extendi	22	8.25	8.20	8.25	+0.05
Extend A f	1780	8.30	8.15	8.20	+0.05
Extend 2 p	6	21.75	21.75	21.75	0.00
FPI Ltd	17	5.00	5.00	5.00	-0.05
Fahnstk A f	2	26.00	24.75	26.00	+1.75
Fairfax f	477	555.00	510.00	514.00	-24.00
Fairfield	93	0.60	0.60	0.60	0.00
Fairstar o	244	0.12	0.11	0.11	-0.01
Falcnbrg	2755	17.70	17.40	17.50	0.00
Falcnbr 2 p	8	20.80	20.80	20.80	-0.45
Falcnbr u	20	5.40	5.40	5.40	-0.25
Falvo Corp	10	0.95	0.95	0.95	+0.05
Fantom	4	14.80	14.80	14.80	+0.05
Far West	40	0.75	0.75	0.75	0.00
Farallon o	112	1.30	1.20	1.30	+0.09
Finan Mod	530	10.50	10.00	10.50	0.00
Finning	5390	11.80	11.50	11.70	-0.10
Firan	44	4.70	4.70	4.70	-0.05
F Asia w	216	0.05	0.03	0.04	-0.01
F Austrla	235	10.65	10.55	10.55	0.00
F Calgary o	105	0.26	0.21	0.21	-0.03
F Dynsty o	886	0.21	0.20	0.20	-0.01
F Marth A f	13	20.85	20.65	20.65	-0.35
F Mar	1138	0.00	0.00	0.00	0.00
F Silver o	40	0.79	0.79	0.79	+0.03
Ftservice f	42	18.50	18.25	18.25	-0.25
Flet CCan A	2067	15.50	15.05	15.25	+0.25
Fletchrs F	21	22.25	22.00	22.00	0.00
Foremos	94	3.50	3.30	3.30	-0.20
Formatn o	63	0.40	0.40	0.40	+0.05
F Knox o	5	0.57	0.57	0.57	-0.03
Fortis Inc	26	39.50	38.60	38.60	-1.40
Fortun Mo	12	5.00	4.75	5.00	-0.10
Fosten Brw	21	3.60	3.60	3.60	+0.40
Founders	1135

La bourse

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Thom Cor C	1516	25.70	25.60	25.70	+0.20
Thundr E o	100	1.50	1.50	1.50	0.00
Thundrm o	465	0.17	0.16	0.17	0.00
Tiomin o	62	0.31	0.31	0.31	0.00
Tstone o	86	0.12	0.11	0.12	+0.01
Tonko D o	575	0.35	0.32	0.32	-0.03
Torex o	100	0.75	0.75	0.75	-0.02
Toromont	23	16.00	15.50	15.60	+0.10
Tor Dm Bk	4399	52.00	50.95	51.15	+0.30
TD Bk H	180	29.05	29.05	29.05	+0.05
TD Bk note	398	44.80	44.55	44.80	+0.20
TIPS	8378	35.30	35.00	35.10	+0.55
HIP	15519	39.40	39.10	39.25	+0.25
Torstar B f	3071	18.50	18.25	18.35	+0.05
Trans Dom	3150	0.05	0.04	0.04	-0.00
TrAlt corp	1930	23.00	22.50	22.65	+0.20
TUtil 840	5	26.25	26.25	26.25	+0.25
TrCan PL	11269	22.40	22.20	22.25	+0.05
TrP 2.80 p	15	50.10	50.10	50.10	-0.70
TrP 1st Q	1	52.00	52.00	52.00	+0.50
TrP 1st S	905	50.75	50.25	50.75	+0.25
TrP 1st U	41	51.40	51.00	51.00	0.00
TrGlob o	341	0.22	0.20	0.20	0.00
Tri Link	6339	13.10	12.90	13.00	-0.10
Tri Origin o	190	0.23	0.21	0.21	-0.02
Tri Vison o	387	0.79	0.75	0.75	-0.04
Tri White	18	1.85	1.85	1.85	0.00
Trican Well	943	2.85	2.80	2.85	+0.05
Tridel Ent	90	0.33	0.25	0.33	+0.05
TriGas o	805	1.22	1.20	1.22	0.00
Trillion o	580	0.28	0.27	0.27	-0.01
Trilon A	362	11.05	10.75	10.75	-0.10
Trilon Fin I	5	19.40	19.00	19.40	+0.15
Trlon Fin II	1	18.60	18.60	18.60	0.00
Trimac	128	7.10	6.80	7.10	+0.25
Trimrk fin	162	21.70	21.25	21.55	+0.25
Trimin Cap	202	1.11	1.00	1.00	0.00
Trimin Et A	153	3.80	3.75	3.75	-0.05
Trpl Crn E	32	1.25	1.25	1.25	+0.05
Triumph	1779	2.00	1.90	1.90	-0.10
Trizec Ha f	3375	31.00	30.60	30.60	-0.40
Trizec H w	138	4.30	4.10	4.10	-0.20
Trojan tech	41	33.25	32.60	33.00	+0.45
Tudor o	182	0.50	0.42	0.50	+0.08
Tusk Enrgy	171	0.85	0.75	0.83	+0.04
Twin Gld o	130	0.19	0.16	0.17	-0.02
Tyler R o	170	0.18	0.17	0.17	-0.01
Uts Energy	50	0.43	0.40	0.40	-0.05
Ulster P	769	12.15	11.90	12.10	+0.10
Ultra Pet O	11791	1.35	1.27	1.35	+0.10
Unican A	10	34.00	34.00	34.00	+1.00
Unican B f	584	34.25	33.50	34.25	+0.75
Unicorp A f	1	5.20	5.20	5.20	-0.05
Unihost	118	4.30	4.10	4.10	-0.10
Un Domin	105	32.30	32.05	32.15	-0.05
Un grain f	16	10.75	10.50	10.75	+0.50
United Inc	5	1.18	1.18	1.18	+0.08
U Keno	208	0.20	0.19	0.20	-0.01
Upton res	123	1.85	1.75	1.85	+0.10
Utility C	60	40.75	40.75	40.75	+0.05
Vector	4132	5.00	5.00	5.00	-0.10
Velan	23	32.25	32.00	32.00	0.00
Velvet o	354	1.90	1.80	1.80	-0.05
Vengold o	406	1.05	0.98	1.01	+0.04
Vengld B wo	25	0.15	0.15	0.15	+0.03
Ventra Gr	89	3.70	3.65	3.65	-0.10
Vermilion	2812	3.30	3.20	3.25	+0.05
Versacold	352	10.00	9.90	10.00	+0.40
Versa Gr o	3	0.55	0.55	0.55	0.00
Versent	478	3.25	3.02	3.25	0.00
VHom A f	69	2.20	2.10	2.15	-0.05
Vicery R	521	2.10	2.01	2.03	-0.02
Vidatron o	94	2.80	2.60	2.75	+0.10
Videotrn f	2	20.75	20.50	20.75	+0.25
Vincor I	11	14.40	14.25	14.40	+0.10
Vista Gld	56	0.24	0.24	0.24	0.00
Volterra	1180	0.47	0.45	0.45	-0.02
WIC B f	1	38.00	38.00	38.00	0.00
Wajax	9	8.65	8.50	8.65	-0.10
Wescam	26	4.90	4.60	4.80	+0.05
Wescst A f	36	43.50	43.00	43.50	-0.05
Wst Frasr	189	27.00	26.75	27.00	+0.25
Westaim	433	6.25	6.25	6.25	0.00
Westburne	39	14.75	14.50	14.65	+0.30
Wcoast E	722	30.35	29.75	30.15	+0.70
Wcoast 2 p	3	26.50	26.50	26.50	+0.05
Wcoast 4 p	10	25.50	25.50	25.50	0.00
Wcoast 5 p	502	25.70	25.50	25.50	0.00
Wcoast 6 p	300	25.40	25.40	25.40	+0.15
Wcoast 7 p	15	25.35	25.30	25.35	+0.05
W Copper o	80	2.80	2.70	2.75	-0.10
W Garnet	289	2.00	2.00	2.00	0.00
W Star Ex	45	1.00	1.00	1.00	+0.20
Wstrn star	46	22.00	21.75	22.00	+0.20
Westfort o	560	0.70	0.67	0.70	+0.06
Westgold o	100	0.15	0.15	0.15	+0.01
Westley o	5	0.08	0.08	0.08	0.00
Westmins	2955	7.45	5.70	7.45	+1.75
Weston	677	55.00	54.25	54.25	-0.75
White rose	269	0.30	0.26	0.26	-0.02
William o	4397	0.06	0.05	0.06	0.00
Winpak	9	45.50	45.00	45.00	-0.50
World Ht o	12	12.50	12.20	12.40	+0.15
Worl Pt o	100	0.65	0.65	0.65	-0.05
World st u	5	16.50	16.50	16.50	0.00
WW Mnrl o	2250	0.04	0.04	0.04	0.00
X Cal o	180	0.34	0.32	0.33	0.00
Xillix	498	0.72	0.69	0.70	0.00
YMG Cap	78	4.00	4.00	4.00	-0.20
Yamana o	468	1.02	0.90	1.00	-0.04
Yield M u	17	15.75	15.75	15.75	+0.15
Yogen Fr A	998	4.60	4.40	4.42	-0.01
ZCL Comp	26	1.95	1.85	1.85	-0.15
Zi Corp p	120	2.90	2.50	2.90	+0.35
Zargon	29	2.41	2.40	2.40	0.00
Zenon o	30	24.75	23.75	24.50	+1.25
Zenon A O	23	23.75	22.25	23.10	+0.85
DEBENTURES					
Cambrdg 8 d		101.50	101.30	101.50	-0.25
Cmbr fb 04		95.35	95.35	95.35	+1.35
Cmbr mr 04		91.40	91.40	91.40	+0.40
Cambr 7.5 d		100.50	99.50	99.50	-0.50
Cntrld 8.5		109.00	109.00	109.00	0.00
Cntrld 7 d	1	82.50	80.50	80.50	+0.45
Cntrfd 7.25		80.00	79.50	80.00	+0.50
Emco Db		87.00	87.00	87.00	-1.00
Inmet deb		97.50	97.50	97.50	0.00
Kinross d		80.00	78.00	78.00	0.00
Luscar d		100.50	100.00	100.00	-0.25
OY Ppty d		81.00	81.00	81.00	0.00
Rio Alg db	1	87.50	86.00	87.50	+2.50
Samoth db		70.00	70.00	70.00	-3.00
Sherrit D	1	69.00	69.00	69.00	-1.00
Teck deb		51.50	50.25	50.25	-1.75
Weston G D	1	92.00	92.00	92.00	+2.00
William db		9.75	8.00	8.00	-2.00
DEBENTURES PARTLY PAID					
Clublink d		41.00	41.00	41.00	0.00
DEBENTURES IN US FUNDS					
Counsel Db		83.00	83.00	83.00	-2.00
Dayton db		26.00	25.00	26.00	+3.00
PARTIALLY PAID SHARES					
Apollo G u	15	4.45	4.30	4.45	0.00
Barrick i	8820	19.25	18.10	18.85	-0.15
Baton B i	3	9.05	9.05	9.05	+0.35
BioCap 2 i	1	6.00	6.00	6.00	0.00
Clarke r	33	2.90	2.90	2.90	+0.25
Cominar u	44	5.50	5.40	5.50	+0.10
Oceanex u	302	4.80	4.75	4.80	-0.05
Residentl i	82	5.85	5.15	5.85	0.00
TrAlta P u	238	5.10	4.90	5.10	0.00
PARTNERSHIP UNITS					
AEC Pipe u	196	8.50	7.95	8.10	-0.50
AGF Mstr u	20	12.50	12.50	12.50	0.00
Fidelity u	56	7.20	7.10	7.20	0.00

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
F Chicago u	71	6.65	6.35	6.65	0.00
Gaz Mtro u	4	18.50	18.50	18.50	+0.35
Global 3 un	23	5.00	5.00	5.00	0.00
Global 5 un	29	6.00	5.50	5.50	-0.05
Global 6 un	6	6.25	6.25	6.25	+0.20
Mcknz M u	37	19.00	18.75	19.00	0.00
Phoenx H u	20	12.35	12.35	12.35	+0.05
Public Stor	43	15.45	15.45	15.45	-0.05
RyTr RE u	8	6.00	5.75	6.00	+0.50
TrCan pw u	101	28.60	28.50	28.60	+0.10
RESALE RESTRICTED					
PARTNERSHIP UNITS					
TRUST UNITS					
APF En u	45	7.90	7.80	7.80	-0.05
ARC En u	328	6.60	6.25	6.35	+0.10
Algonq P u	166	11.40	11.30	11.40	+0.15
Assoc Fr u	70	9.50	9.15	9.15	-0.35
Athab O u	261	16.00	15.60	15.70	-0.30
Avista Tr U	267	7.30	7.10	7.20	-0.10
BPI Can u	119	5.45	5.35	5.45	+0.05
CPL u	80	23.00	22.50	23.00	+0.55
CRS III u	9	25.15	24.50	25.15	+0.15
C Trust un		9.80	9.80	9.80	0.00
C Aptmnt u	30	9.35	9.30	9.30	+0.05
Cdn Hotel u	5586	8.85	8.80	8.80	-0.05
Cdn Oil Su	494	19.40	18.50	19.25	0.00
CR estate u	205	10.95	10.60	10.85	0.00
Cdn Res u	359	5.25	5.15	5.15	0.00
CRes ii u	40	7.00	6.90	7.00	0.00
Citadel u	48	7.15	7.00	7.15	-0.05
DDJ Cdn u	74	19.25	19.10	19.20	+0.05
Drayton u	84	12.25	12.00	12.20	+0.10
Enermrk u	2256	3.28	3.13	3.20	+0.01
Enrpls FG u	104	2.30	2.11	2.30	+0.19
Enervst u	57	5.25	5.05	5.05	-0.05
F Asia u	244	5.40	5.35	5.35	0.00
F Premi u	94	26.60	25.50	26.60	+0.50
FPrm o u	25	7.05	7.00	7.05	-0.05
FPrem us u	228	25.50	25.20	25.45	+0.20
Freehold u	606	5.30	5.10	5.10	-0.15
Gas Man u	241	8.00	7.30	8.00	+0.70
H&R u	426	10.40	10.30	10.40	+0.05
Halterm u	50	8.15	8.05	8.15	+0.10
HCare bio u	45	4.65	4.50	4.65	+0.20
IAT Air u	16	10.60	10.50	10.60	+0.20
Infinity I u	8	7.00	7.00	7.00	+0.90
KMS pwr u	10	10.40	10.40	10.40	+0.05
Kpch P u	1413	6.40	6.20	6.25	0.00
Labrador u	314	10.80	10.55	10.55	-0.35
Legacy H u	296	6.85	6.75	6.75	-0.10
Luscar u	1119	5.15	5.00	5.05	+0.05
Mcknz Inc U	46	21.70	21.50	21.50	-0.15
Maxim u	536	1.73	1.60	1.70	+0.10
Midlefld h u	32	6.25	6.00	6.25	0.00
Morgrd u	416	8.15	7.80	7.90	-0.10
Morisn fac u	694	3.75	3.51	3.55	+0.05
Multi Fnd u	104	12.50	12.50	12.50	+0.10
NAL Oil u	318	5.45	5.00	5.10	+0.05
NCE D u	107	3.05	3.00	3.05	+0.04
NCE Ptr u	613	2.10	1.95	1.96	-0.14
N allamir u	89	8.95	8.55	8.65	+0.15
Newcstl u	97	11.50	11.15	11.15	-0.35
North Wst u	8	15.25	14.25	15.25	+1.00
Northland u	206	10.70	10.55	10.70	+0.10
Optus N u	172	24.20	24.00	24.20	+0.05
Orion En u	1245	4.65	4.40	4.50	-0.06
PRT For u	25	9.00	9.00	9.00	0.00
Pembina u	404	8.45	8.30	8.30	-0.10
Pngrwth u	727	11.00	10.55	10.80	-0.05
Polar Hed u	56	3.50	3.25	3.25	0.00
Primwst u	405	5.20	5.00	5.10	+0.10
RealFund u	271	12.45	12.00	12.20	-0.25
RioCan u	3781	9.65	9.30	9.50	+0.20
Rogers S u	590	8.25	8.10	8.25	0.00
Ryl Host u	386	6.80	6.70	6.70	-0.15
SCI u	167	9.45	9.40	9.45	0.00
Shininbk u	39	9.30	9.25	9.30	0.00
Starcor u	138	5.50	5.35	5.50	+0.15
Summit u	182	12.95	12.85	12.85	-0.05
Superior u	1321	14.45	14.00	14.35	+0.25
Taylor G u	103	4.90	4.75	4.83	-0.17
Templetn u	34	8.75	8.75	8.75	0.00
Timbr stp u	3076	9.45	9.25	9.30	-0.20
Tr Can Gs u	5	26.50	26.50	26.50	+0.05
Triax u	81	12.75	12.65	12.65	0.00
Viking u	255	3.85	3.65	3.65	0.00
Wardley un	45	7.10	7.10	7.10	+0.10
Wstrock Iu	21	5.40	5.20	5.20	-0.10
Wstrck IIu	9	6.40	6.35	6.40	0.00
Westshor u	414	6.25	6.00	6.25	+0.15
TRADED IN US FUNDS					
Bk Mtl 2	14	27.00	26.80	26.80	-0.40
CIBC 20	20	26.25	26.00	26.25	0.00
CIBC 12 p	80	26.95	26.95	26.95	+0.25
CIBC 16p	22	27.00	27.00	27.00	0.00
Cariben U	5	12.25	12.25	12.25	+0.15
GHP Ex o	10	0.50	0.50	0.50	+0.01
Inco E p	47	37.00	36.55	36.55	-0.45
Kazakhst o	35	0.32	0.32	0.32	+0.02
Mercntl I o	3020	0.03	0.03	0.03	-0.00
Ry Bk I	25	27.55	27.55	27.55	-0.05
Ry Bk K	198	27.30	27.05	27.30	+0.05
Samoth u	34	1.30	1.30	1.30	0.00
Seven Sea o	6	7.25	7.00	7.00	-0.15
TD Bk G	62	26.40	26.30	26.40	+0.05
TrGlob r	10	0.00	0.00	0.00	0.00

Montréal

A et B

ABL Can.	38	0.75	0.73	0.74	-0.01
ADS	107	2.53	2.40	2.53	+0.18
jARCA	5	0.13	0.13	0.13	+0.00
jAur Res	2	2.65	2.65	2.65	
jAbcourt	81	0.17	0.15	0.15	-0.03
Abitibi-C	255	14.35	13.85	14.20	+0.35
fAeterna	186	6.35	6.10	6.10	-0.15
Agnico E	113	6.55	6.20	6.25	-0.20
jAgritek	70	0.65	0.65	0.65	-0.06
Air Canda	2591	6.10	5.80	6.00	
fAirCan.A	230	4.95	4.80	4.95	
Alta.energ	10	32.90	32.75	32.90	+0.45
Alcan Alu	1893	41.35	40.70	40.70	+0.15
fjAlgene	601	0.40	0.30	0.39	+0.04
fAliCT.b	14	18.75	18.70	18.75	
Allelix	183	4.80	4.50	4.60	+0.35
fAll AtlNv	4	23.00	22.85	22.85	-0.60
All AtlVt	2	23.75	23.75	23.75	-1.20
AlliForest	4	15.15	15.15	15.15	-0.35
Amalg.In				voir plus bas	
Amisco	7	6.95	6.75	6.75	-0.20
Amisk.A	5	1.70	1.70	1.70	+0.05
jAngl.Swis	380	0.25	0.22	0.25	+0.03
jAntoro	165	0.09	0.07	0.09	+0.02
jAppal	64	0.33	0.27	0.33	+0.04
jArenagol	60	0.35	0.34	0.34	-0.03
jArmistc	140	0.09	0.09	0.09	+0.01
Asbestos	3	17.75	17.75	17.75	-0.40
jAtapa	16	0.55	0.55	0.55	-0.05
fAtco I	11	36.65	36.15	36.65	+0.40
Athabasca				voir plus bas	
jAuriginor	250	0.06	0.06	0.06	
jAurizon	20	0.82	0.78	0.78	-0.02
Avcorp	121	3.60	3.49	3.55	-0.10
Axcan	277	9.15	8.75	9.10	+0.10
BC GAS	3	29.40	29.40	29.40	-0.10
BC Telec	30	44.30	44.00	44.25	+0.20
BCE Inc.	950	53.75	53.30	53.60	+0.55
BCE SrY	2000	24.75	24.75	24.75	-0.05
BCE Mbl	15	37.40	36.50	37.40	+1.90
Bgr.pm.A	10	9.60	9.30	9.30	-0.30
fBMTC.a	5	24.00	21.50	24.00	+2.00
BPI 10				voir plus bas	

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Bq.Laur	78	28.00	27.40	27.55	+0.20
Bque Nat	1983	25.30	24.25	24.85	+0.50
BquNat.nt	12	16.35	16.35	16.35	
Bq Royale	492	77.20	75.30	75.45	-0.05
Bq.Ry.srJ	31	28.35	28.35	28.35	+0.10
Bq.Ry.srK				voir plus bas	
Bq.Ry.srG	9	26.35	26.20	26.30	+0.15
Bq.Ry.srH	5	28.75	28.70	28.75	+0.15
Bq.Ry.srI				voir plus bas	
B.TD.SrG				voir plus bas	
Bq. T-D	144	51.20	51.00	51.00	+0.45
B.TD.SrH	5	28.90	28.90	28.90	-0.10
Bq.C.Imp	3083	35.10	33.50	34.65	+1.45
Bque Mtl	737	64.50	62.70	62.90	-0.25
BMO.Bsr4	10	25.90	25.90	25.90	-0.05
BMO Sr4	15	26.10	26.10	26.10	+0.10
BMO sr2				voir plus bas	
Bq.N.Ecos	562	35.05	34.25	34.25	+0.30
B ne Sr12	8	25.25	25.25	25.25	+0.10
B NE sr8	21	29.10	29.10	29.10	-0.10
Barrick	388	29.25	28.50	29.20	+0.70
Baton	17	19.75	19.40	19.55	+0.15
Beau Can	272	1.93	1.79	1.92	+0.17
fBehavr.B	28	0.81	0.81	0.81	+0.01
Bell.Intl	259	16.00	15.60	15.80	-0.30
jBennett	145	5.30	4.80	5.30	+0.30
Bentall	2	16.50	16.50	16.50	+0.25
Bestar	92	5.60	5.30	5.50	+0.40
Biochem	4172	39.45	38.70	39.10	+0.35
Biomira	984	6.75	5.80	6.05	-0.40
jBioniche	10	0.44	0.44	0.44	+0.02
Bocenor	30	1.55	1.45	1.55	+0.20
Boliden	198	4.15	3.90	4.00	-0.10
Bomb A	103	20.55	20.20	20.40	+0.35
fBomb B	1406	20.55	20.25	20.30	+0.30
Bomb.Sr2	522	25.80	25.70	25.80	+0.25
Boralx.A	18	4.55	4.35	4.55	+0.20
jBrex	100	0.08	0.08	0.08	-0.00
Bruncor	11	22.50	22.25	22.50	+0.25
jBruneau	10	0.33	0.33	0.33	-0.01

C

C-MAC	44	23.00	22.75	22.75	-0.15
CAE Inc.	179	8.95	8.60	8.60	-0.20
fCGI Gr.A	2361	27.25	26.50	27.00	+0.25
Cabano	640	3.45	3.20	3.30	+0.15
fjCSii	10	1.60	1.60	1.60	
Call-Net	14	12.50	11.05	12.05	-0.45
fCall-N.B	41	12.20	12.05	12.05	+0.35
jCvalley.a	235	0.24	0.20	0.24	+0.04
jCambiex	55	0.18	0.15	0.18	+0.04
Cambior	2616	7.70	7.55	7.60	-0.10
Cambridg	22	11.75	11.60	11.75	+0.40
Camco	14	4.75	4.75	4.75	+0.05
Cameco	53	27.85	27.55	27.55	+0.05
Camp Res	45	0.39	0.39	0.39	+0.01
fCanCap.p	3	25.60	25.60	25.60	+0.30
Cdn Oxy	162	19.25	18.85	18.90	+0.30
CP Ltd	24	33.95	33.60	33.60	+0.40
fC Tire A	43	39.50	38.50	38.50	+0.75
fC Utilit.A	10	46.90	46.75	46.75	
fCmnac.A	200	5.05	5.00	5.00	
jCancor	10	0.37	0.37	0.37	+0.02
jCanspr.A	12	0.21	0.21	0.21	-0.01
Cantrex	15	5.15	5.15	5.15	
Cara Oper	153	5.00	4.50	4.50	-0.60
fCaraOp.A	78	5.25	4.50	5.25	-0.20
Cascades	47	8.70	8.50	8.65	+0.05
Celanese	49	20.50	19.55	20.40	+0.30
Celestica	30	30.50	30.00	30.45	-0.05
jCenosis	25	0.91	0.91	0.91	+0.01
jCAsia		0.03	0.03	0.03	
fChateau	38	10.50	9.60	9.60	-0.15
jChesbar	83	0.45	0.42	0.45	-0.05
fCimStL.a	103	16.50	16.50	16.50	
Cinram	15	18.20	18.15	18.15	+0.15
fCleamt.a	84	13.10	12.60	13.00	
Clinic.A		7.25	7.25	7.25	
Co-Steel	12	13.15	12.90	13.15	+0.35
fCog.Cabl	91	19.65	19.40	19.50	
fCogeco	117	18.50	18.15	18.40	+0.20
jColeraine	2370	0.07	0.07	0.07	
Cominar	5	5.50	5.50	5.50	
Cominco	4	17.50	17.25	17.50	
jCancom	1	10.70	10.70	10.70	-0.10
jConcert	27	2.80	2.75	2.80	+0.05
jCon Oas	33	0.03	0.03	0.03	
fConsoltex	16	4.60	4.60	4.60	+0.35
jContin pr	30	0.60	0.48	0.60	+0.19
Coreco	70	5.25	5.00	5.00	
Coscien.a	151	5.00	4.95	4.95	-0.15
Cott	90	6.80	6.55	6.55	-0.15
jCovitec	34	0.77	0.75	0.75	

D à F

Datalex	15	2.30	2.30	2.30	+0.15
Datalx.wt	30	0.80	0.80	0.80	-0.15
Denison	7482	0.10	0.10	0.10	
Desj pr.A	2	25.40	25.40	25.40	-0.15
jDiabex	20	0.05	0.05	0.05	-0.03
jDiadm	3744	0.33	0.21	0.33	+0.03
jDiagnCur	4100	0.95	0.65	0.95	+0.29
jDianor		0.26	0.26	0.26	
jDitem	14	0.85	0.85	0.85	
Dofasco	88	20.25	19.85	20.15	+0.90
Domco	50	10.75	10.55	10.55	-0.20
Domtar	2832	9.00	8.60	8.90	+0.30
Domt.SrB	41	19.50	19.50	19.50	
fDonohu.a	568	31.00	29.80	29.80	-0.85
fDorel.B	2	23.00	23.00	23.00	-0.50
jDynacor	712	0.29	0.28	0.29	+0.01
Eaton	7	5.40	5.30	5.40	+0.20
jEcudor	261	0.23	0.21	0.21	+0.01
fEdpbra.A	14	22.10	21.60	21.60	-0.65
Eicon	54	4.00	4.00	4.00	
Enbridge	18	69.80	69.50	69.65	+0.25
EnerMark				voir plus bas	
EnpFnd.G				voir plus bas	
jEspalau	73	0.51	0.50	0.51	+0.05
jExplogas	240	0.02	0.02	0.02	-0.00
jExtndi.sv	443	8.30	8.15	8.25	+0.05
FPI Ltd	6	5.00	5.00	5.00	
jFairstar	75	0.11	0.11	0.11	
Falcnbrdg	1844	17.50	17.45	17.50	-0.05
Falcbg.sr2	2	21.10	21.10	21.10	+0.40
Fi.Desj.s1	11	19.00	19.00	19.00	+0.25
jFieldex	10	0.10	0.10	0.10	+0.04
Finning	45	11.75	11.55	11.65	
fFst.Mr.A	11	20.85	20.50	20.50	-0.50
FirstPrem				voir plus bas	
FirstPr us				voir plus bas	
Flet.Can.a	3855	15.25	15.25	15.25	+0.05
jForex.a	229	7.65	7.25	7.65	+0.40
fForex.b	181	7.65	7.30	7.65	+0.35
FtChi A u				voir plus bas	
Fortis Inc	31	39.50	38.55	38.55	-1.45
Forzani	145	3.75	3.65	3.75	+0.05
fFourSeas	7	41.90	41.60	41.65	-0.10
Fracmast	5	4.10	4.10	4.10	-0.04
Frhold.UN				voir plus bas	

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Agf B F	127	22.95	22.15	22.55	+0.55
AIT adv	32	0.72	0.72	0.72	-0.03
ALI Tech	81	13.00	12.75	13.00	+0.25
AMR Tech	60	2.85	2.50	2.80	-0.10
AMT Intl o	90	0.20	0.18	0.20	0.00
AQM Aut o	210	0.22	0.22	0.22	-0.02
AT plastics	13	9.70	9.60	9.70	+0.25
ATI tech	4371	16.65	16.30	16.65	+0.55
ATS Auto	441	18.85	18.10	18.35	+0.35
Abacan o	494	0.45	0.43	0.43	0.00
Aber Res	9395	7.50	7.00	7.45	+0.45
Abitibi C	5809	14.35	13.90	14.15	+0.30
Acanthus	8	6.15	6.15	6.15	-0.20
Acktion	1	12.50	12.50	12.50	+0.50
Adrian o	40	0.39	0.33	0.33	0.00
Advantx o	195	0.22	0.22	0.22	+0.01
Agnico E	413	6.60	6.20	6.30	-0.20
Agra Inc	18	9.70	9.35	9.70	+0.35
Agrium	3133	14.10	13.50	13.80	-0.25
Aim Safety	104	12.25	11.45	11.55	-0.45
Ainsworth	26	2.80	2.75	2.80	+0.05
Air Canada	14034	6.10	5.80	5.95	-0.05
Air Can a f	8089	5.00	4.80	4.95	+0.10
Airboss o	82	3.50	3.45	3.45	-0.05
Akita A f	632	6.50	6.10	6.45	0.00
Alt Energy	2809	33.10	32.50	32.50	+0.25
Alcan	2443	41.40	40.60	40.65	+0.15
Alcan E p	11	23.70	23.60	23.60	+0.10
Alexa V o	20	0.50	0.50	0.50	0.00
Alg steel	1162	1.90	1.81	1.85	+0.08
Algon Merc	77	3.55	3.50	3.50	-0.40
Allbanc Sp	194	28.40	27.00	28.00	+0.50
Allbanc Sp p	34	25.45	25.40	25.45	0.00
Allelix Bio	603	5.00	4.40	4.65	+0.40
All Atl A	11	23.75	23.00	23.00	-1.50
All Atl Bf	762	23.00	22.80	22.90	-0.35
Alli Forest	333	15.35	15.10	15.35	+0.10
Alphanet	798	2.10	1.80	2.10	0.00
Alpine oil	12	1.10	1.02	1.02	-0.06
Alta gentic	1	2.90	2.90	2.90	-0.10
Altai Res o	173	0.15	0.11	0.15	+0.02
Altarex o	143	0.78	0.70	0.75	+0.10
America o	104	2.10	1.90	2.00	+0.10
A Bullion o	657	0.39	0.33	0.38	+0.06
Am Eco	105	2.80	2.65	2.70	+0.09
Am Gem o	1225	0.04	0.04	0.04	0.00
Am Leduc	25	0.23	0.23	0.23	-0.01
Amtele	10	2.60	2.60	2.60	0.00
Anadime o	465	0.25	0.20	0.23	+0.03
Anderson	6080	13.60	12.80	13.25	+0.40
Angiotec o	40	7.30	7.25	7.30	+0.05
Ang CT 265	5	48.00	48.00	48.00	0.00
Antares o	85	0.10	0.09	0.09	0.00
Anthem P	16	5.00	4.70	5.00	+0.05
Apex A	1106	1.70	1.62	1.65	0.00
Arbor A	2	17.50	17.50	17.50	-1.00
Arbor B f	8	18.00	17.50	17.50	-0.25
Architel	150	17.50	17.25	17.50	-0.10
Ariel o	111	0.10	0.10	0.10	0.00
Armada o	447	0.06	0.06	0.06	0.00
Armbro En	74	2.85	2.80	2.80	+0.09
Ashton	308	1.09	1.04	1.06	-0.01
Asia o	893	3.45	3.25	3.30	-0.05
Astral A f	9	21.35	21.25	21.35	+0.10
Astral B f	2	21.35	21.35	21.35	-1.15
Atco I f	35	36.75	36.15	36.75	+0.10
Athabska o	80	0.09	0.09	0.09	0.00
Atl C Cop	2	8.90	8.90	8.90	0.00
Atna o	231	0.70	0.69	0.69	-0.01
Aur Res	1426	2.70	2.50	2.70	-0.10
Aurado Ex o	3165	0.08	0.07	0.07	-0.00
Aurizon o	224	0.80	0.77	0.80	0.00
Avcorp I	45	3.64	3.49	3.49	-0.11
Axia Net o	360	2.50	2.30	2.33	+0.03
Azcar Tec	70	1.20	1.15	1.15	0.00
Azco Mng o	20	0.95	0.95	0.95	+0.04
B Split	95	28.10	27.75	28.10	+0.60
B Split p	60	25.30	25.10	25.20	-0.10
BCE Inc	12182	53.75	53.25	53.35	+0.35
BCE I P	63	27.65	27.25	27.50	+0.25
BCE I Q	503	26.00	26.00	26.00	-0.10
BCE I S	17	26.00	25.75	25.75	0.00
BCE I Y	2265	24.85	24.75	24.75	-0.10
BCE Mobl	56	37.50	36.50	37.50	+1.50
BC Gas	429	29.50	29.30	29.40	0.00
BC Telcom	450	44.30	43.80	44.15	+0.25
BGR A	30	9.60	9.25	9.25	-0.40
BPI Fin	345	2.45	2.30	2.35	+0.05
BYG o	350	0.11	0.10	0.10	-0.01
Badger	60	7.05	7.05	7.05	0.00
Ballard	928	52.00	50.00	50.25	+0.15
Band ore o	115	0.31	0.30	0.31	+0.02
Bank Mtl	11465	64.70	62.30	62.90	-0.30
Bk Mtl 4p	5	26.10	26.10	26.10	0.00
Bk Mtl B	34	28.45	28.25	28.25	+0.05
Bk Mtl 3p	73	27.25	27.00	27.25	+0.10
BkMtl b4	465	25.90	25.85	25.90	+0.10
BkMtl b 5	30	25.40	25.40	25.40	+0.05
Bk Mtl b6	12	25.85	25.65	25.75	0.00
Bank N S	8100	35.10	34.10	34.10	+0.10
Bk NS 7p	1056	29.40	29.10	29.10	+0.10
Bk NS 8p	28	29.15	29.10	29.15	+0.05
Bk NS 9p	58	29.25	29.10	29.25	+0.20
BK NS 12 P	248	25.35	25.20	25.35	+0.10
Barick gld	21533	29.45	28.40	29.20	+0.55
Baringtn	15	3.75	3.75	3.75	0.00
Baton	666	19.75	19.30	19.75	+0.85
Battery	40	0.10	0.10	0.10	+0.01
Battle Mtn	127	6.85	6.55	6.85	+0.05
Baytex A	208	4.50	4.35	4.40	-0.10
Beamscpe	3	7.00	7.00	7.00	0.00
Beau Can	298	1.93	1.80	1.87	+0.12
Bell Cdnl	1315	16.00	15.60	15.75	-0.35
Bellator o	266	0.72	0.70	0.72	+0.06
Bema Gl o	1365	1.45	1.37	1.40	-0.01
Benson	115	0.68	0.67	0.67	-0.03
Bentall	76	16.50	16.50	16.50	+0.50
Berkly P	5110	11.25	9.85	10.75	+1.00
Best Pac	20	0.59	0.59	0.59	+0.01
Bidcom I o	19802	3.40	3.10	3.15	+0.10
Big Bear	345	0.49	0.45	0.47	-0.02
Big Horn o	1574	0.70	0.65	0.70	0.00
Big Rock	15	4.00	4.00	4.00	0.00
Bioch Phar	183	39.00	38.80	38.80	-0.10
Biomira	20116	6.80	5.75	6.00	-0.45
Biovail C	95	53.90	53.25	53.50	-0.05
Birim o	500	0.20	0.20	0.20	+0.01
Bissett A	18	25.25	24.90	25.25	+0.50
Bitech o	1003	1.35	1.30	1.30	-0.15
Bl Hawk o	2693	0.18	0.15	0.16	-0.02
Black Sea o	1456	0.65	0.55	0.62	+0.02
Blk Swan	159	0.24	0.20	0.20	-0.01
BlkRock o	16	0.67	0.67	0.67	-0.03
Blue rang A	391	5.30	5.20	5.25	0.00
Boardwl	1132	17.00	16.75	17.00	+0.10
Boliden	4903	4.10	3.97	3.97	-0.23
Bolivar o	23	0.40	0.40	0.40	-0.05
Bombdr A	87	20.55	20.20	20.45	+0.45
Bombdr B f	19377	20.55	20.25	20.35	+0.30
Bmbdr 2 p	1005	25.75	25.70	25.75	+0.05
Bonavist	287	7.90	7.75	7.90	-0.05
Bonus Res	12630	1.47	1.20	1.35	-0.15
Bovar A	218	0.25	0.23	0.25	-0.04
Bow Val j	45	0.90	0.85	0.85	-0.05
Bowater C	5	59.00	58.05	58.05	-0.95
Bowridge	25	0.57	0.57	0.57	0.00
Bracknel	37	5.65	5.60	5.60	0.00
Brmptn A f	10	3.10	3.10	3.10	-0.10
Brascad A	1	40.90	40.90	40.90	-0.60
Breakwtr	3574	0.95	0.90	0.91	-0.04
Brik Brw o	86	1.15	1.15	1.15	-0.05
Brigdon A	470	0.36	0.33	0.33	-0.04
Brocker I o	90	1.55	1.54	1.55	0.00
Bromley j	24001	0.08	0.06	0.07	+0.02
Brookfld P	108	18.15	17.80	18.00	+0.30
Bruncor	63	22.75	22.25	22.70	+0.45
Budd Can	2	31.00	31.00	31.00	0.00
Buhler	96	3.00	2.90	2.96	-0.04
Bulls Offer	13	22.50	22.50	22.50	-0.75

C

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
CAE	4236	8.95	8.60	8.60	-0.25
CCL B f	275	16.70	16.50	16.65	0.00
CE Frankl	3	3.00	3.00	3.00	0.00
CFM Maj	14	10.30	10.00	10.30	+0.30
CGI A f	147	26.75	26.75	26.75	-0.10
CHC H a f	20	5.10	5.00	5.10	+0.20
CI Fund	160	14.20	14.05	14.10	-0.10
C M Oliver	103	0.19	0.18	0.19	-0.01
CPI Plast o	10	5.80	5.80	5.80	-0.10
CRS Prf	17	25.70	25.70	25.70	0.00
CRS Robot	327	0.70	0.62	0.62	+0.01
CSA A f	8	8.80	8.50	8.50	0.00
CtFin 4	15	28.75	28.65	28.65	+0.30
Cabre	11	12.00	11.65	12.00	+0.35
Cadillac	1467	28.35	27.75	27.75	-0.50
Calahoo P	1003	1.90	1.75	1.75	-0.15
Caldwell A	277	6.75	6.55	6.75	+0.10
Caledonia	704	0.12	0.12	0.12	-0.02
Calian tech	324	3.80	3.50	3.80	+0.50
Calibre En	850	0.06	0.05	0.05	-0.00
CallNet	218	12.75	11.00	12.50	0.00
CallNet B f	852	12.25	12.00	12.00	+0.40
Cambior	846	7.75	7.50	7.70	+0.20
Cambridg	3	11.75	11.60	11.75	+0.35
Camco Inc	5	4.75	4.75	4.75	0.00
Cameco	255	27.85	27.50	27.50	0.00
Camp Res	10	0.40	0.40	0.40	+0.02
Camvec	50	3.65	3.25	3.25	-0.45
Can Ban A	11	27.50	27.00	27.00	0.00
Can Ban p	8	25.85	25.85	25.85	+0.05
Can Bread	15	20.55	19.95	19.95	-1.05
C Brokrlnk	107	1.50	1.40	1.40	-0.12
CS Pete f	1	7.25	7.25	7.25	-0.25
C Trsco 3	2	26.70	26.70	26.70	0.00
Cdn Agra o	170	0.30	0.19	0.30	+0.15
Cdn Airline	1124	2.00	1.95	2.00	+0.05
CBk note	50	2.00	2.00	2.00	+0.04
C Cquest o	226	0.68	0.63	0.68	+0.03
Cdn Crude	30	2.10	2.10	2.10	+0.05
C 88 Eng	429	5.15	4.95	5.10	+0.05
CG Invest	24	13.90	13.80	13.90	+0.40
CG inv w	1	5.25	5.25	5.25	+0.15
CG inv 1p	8	26.00	25.85	26.00	+0.40
C hydro o	100	1.10	1.10	1.10	+0.10
CI Bk Com	32661	35.15	33.50	34.65	+1.20
CIBC 13 p	1	27.80	27.80	27.80	+0.05
CIBC 15	11	27.70	27.45	27.70	+0.20
CIBC 18	63	26.00	25.60	25.75	0.00
CIBC 19	20	26.00	26.00	26.00	0.00
C Maple f	200	0.77	0.77	0.77	+0.01
C Marconi	18	18.50	18.50	18.50	-0.40
C Medical	122	6.25	6.20	6.20	-0.35
CN Rail	1362	83.25	82.00	82.55	+0.30
Cdn Nat Res	11546	23.00	21.75	22.25	+0.45
C Occental	3632	19.25	18.80	18.80	+0.35
CP Ltd	4011	34.00	33.50	33.75	+0.35
Cdn Tire	5	48.90	48.60	48.60	-0.30
CTire A f	1352	39.50	38.40	38.50	+0.50
CUtil A f	131	47.00	46.75	46.90	+0.20
C Util B	2	47.00	47.00	47.00	0.00
Cdn Ws Bk	59	21.00	20.75	20.75	0.00
Canarc o	245	0.29	0.27	0.29	+0.02
Canbra	37	20.00	19.35	19.50	+0.15
CanCap p	1	25.60	25.60	25.60	+0.20
Canfor	40	5.05	4.80	5.05	+0.05
Cangene	120	3.75	3.65	3.65	-0.05
Canhorn o	177	0.30	0.25	0.25	-0.24
Canlan Inv	48	1.30	1.20	1.30	-0.10
Canmine o	380	0.41	0.38	0.41	+0.00
Canutil p	2	26.85	26.85	26.85	-0.30
Canwst n v	72	18.80	18.25	18.40	+0.15
Canwest G f	2255	18.70	18.00	18.25	-0.40
Cara	242	5.00	4.80	4.80	-0.40
Cara A f	583	5.40	4.75	4.75	-0.50
Caribgld o	190	0.30	0.30	0.30	+0.03
Carma A	33	4.20	4.00	4.10	+0.10
Carmanah	924	0.53	0.50	0.50	-0.03
Cascades I	7	8.55	8.55	8.55	-0.10
Cavell En	175	0.25	0.21	0.21	-0.05
Celanese	60	20.50	19.85	20.50	+0.50
Celestica	508	31.00	30.00	31.00	+0.50
CFund A f	3	5.50	5.50	5.50	0.00
Cntrl F r	289	0.01	0.01	0.01	-0.00
Centrfund	24	16.50	16.05	16.20	-0.15
Centurion o	275	0.43	0.42	0.42	-0.03
Certcm C J	388	8.65	8.55	8.65	+0.10
Chai na ta	54	1.60	1.60	1.60	+0.02
Canel R	95	0.45	0.41	0.41	+0.01
Chapters	40	26.10	25.15	25.35	+0.10
Chase Res o	257	0.06	0.06	0.06	0.00
Chateau A f	12	9.60	9.60	9.60	+0.25
Cheni res o	89	0.26	0.25	0.25	-0.01
Chief Int I	9	24.50	23.55	24.50	0.00
CHUM	1	44.00	44.00	44.00	+2.00
CHUM B f	2	36.00	36.00	36.00	+1.00
Cinar b f	1	34.70	34.70	34.70	+0.70
Cinram	430	18.35	18.00	18.00	-0.15
Cintech o	151	2.20	1.81	2.20	+0.20
Circa o	270	0.73	0.72	0.73	0.00
Circuit W	1360	0.04	0.04	0.04	0.00
Citadel w	166	0.05	0.04	0.05	0.00
Claude R	129	1.50	1.41	1.50	+0.15
Clearly C	50	0.90	0.90	0.90	0.00
Clearnet a f	336	13.15	12.75	12.85	-0.15
Clinichm A		7.25	7.25	7.25	0.00
Club Mon	251	7.00	6.70	6.70	-0.30
Clublink	70	11.15	10.95	11.15	-0.05
Co Steel	849	13.25	12.85	13.20	+0.20
Cogco cble f	13	19.50	19.40	19.50	0.00
Cognicase	721	29.00	27.00	28.30	+1.25
Cognos	201	31.00	29.30	30.50	+0.50
Colony P o	190	0.17	0.16	0.16	+0.02
Com Dev	731	4.90	4.70	4.75	0.00
Comaplx	286	1.50	1.35	1.50	+0.05
Cominco L	287	17.80	17.30	17.60	+0.10
Comunic o	170	0.70	0.69	0.70	+0.02
Commun C	30	0.30	0.30	0.30	+0.05
Compton	3434	1.60	1.50	1.60	+0.05
Computlog	20	8.60	8.50	8.60	-0.05
Computr o	145	0.33	0.28	0.28	+0.01
Comstate	32	1.70	1.70	1.70	0.00
Concord P o	485	0.80	0.80	0.80	0.00
CC Expr f	17	0.70	0.70	0.70	-0.02
C Enfield		0.04	0.04	0.04	0.00
C HCI Af	5	0.50	0.50	0.50	0.00
Cons Ppty	281	0.48	0.45	0.47	0.00
Consoltex f	150	4.70	4.40	4.60	+0.20
Con Pkg	17	6.45	6.35	6.45	+0.10
Contrns A f	3	13.00	13.00	13.00	-0.50
Corby	3	72.00	72.00	72.00	0.00
Corby B f	2	67.00	67.00	67.00	0.00
Coreco I	242	5.25	5.00	5.00	0.00
Corel	597	3.90	3.75	3.76	-0.09
Corriente o	47	0.72	0.70	0.72	-0.02
Cott	326	6.90	6.50	6.60	-0.10
Counsel	280	11.00	10.50	10.70	+0.05
Courage E	136	1.65	1.60	1.60	-0.10
Crestar	415	13.40	13.05	13.25	-0.15
Crestbrk	54	2.60	2.50	2.50	-0.10
Crew D o	75	0.71	0.66	0.66	-0.04
Croskey S	207	11.75	11.40	11.50	-0.05
Crwn But o	10	4.16	4.16	4.16	0.00
Crwn Lfe I		78.00	74.00	74.00	0.00
CLife I A	17	25.65	25.60	25.60	-0.30
Cryptlog o	46	10.80	10.25	10.25	-0.25
Crystalx o	554	0.85	0.73	0.80	-0.05
Cumberl o	2110	1.90	1.85	1.90	+0.05
Cypress A	97	3.90	3.40	3.90	+0.30

D à F

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
DC Diagn o	60	2.95	2.91	2.95	-0.03
DDJ Cdn w	79	0.20	0.18	0.20	+0.01
DY 4 syst	12	9.50	9.40	9.50	+0.50
Daimlerch	2	134.30	134.30	134.30	+1.55
Dalsa	4	12.00	12.00	12.00	-0.25
Danoil o	15	0.90	0.81	0.90	0.00
Datamiro	1010	10.90	10.50	10.75	+0.15
Dayton o	76	0.43	0.40	0.43	+0.03
Decoma A f	17	12.15	12.00	12.15	+0.15
Dejour o	300	0.04	0.04	0.04	+0.00
Delrina ex	26	31.00	30.10	30.50	+0.50
Denbridge	262	0.70	0.65	0.70	+0.02
Denbury	2327	8.25	7.30	7.35	+0.85
Denison	4058	0.10	0.10	0.10	0.00
Derlan	564	1.50	1.43	1.45	0.00
Descarte o	47	7.95	7.55	7.75	-0.25
Destinatn o	36	3.30	3.20	3.30	-0.10
Destiny R	63	2.00	2.00	2.00	0.00
Devtek f	213	4.25	4.15	4.25	+0.10
Dexleigh	50	1.97	1.97	1.97	+0.01
Dia a o f	17	17.25	17.00	17.25	+0.25
Dia Met b o	37	20.25	20.00	20.25	+0.25
Diamwork	2400	0.16	0.15	0.15	0.00
Dimethd o	46	2.85	2.80	2.80	+0.03
Dion Ent o	180	0.15	0.13	0.15	0.00
Direct Foc	1	13.00	13.00	13.00	0.00
Diversified	10	24.70	24.65	24.65	+0.05
Dofasco	1646	20.20	19.80	20.00	+0.75
Doman B f	455	1.95	1.80	1.90	0.00
Domtar	1571	9.10	8.60	9.10	+0.50
Domtar 225	4	26.45	26.45	26.45	0.00
Domtar B	17	19.55	19.50	19.50	0.00
Donohue A f	956	31.00	30.00	30.00	-0.70
Dorel A	5	23.25	23.25	23.25	-0.75
Dorel B f	167	23.65	23.00	23.65	+0.15
Dover Ind	5	15.50	15.10	15.10	-0.40
Draxis	187	2.79	2.65	2.79	+0.02
Drug Royal	255	1.65	1.63	1.65	-0.05
Dundee A f	723	14.35	14.00	14.00	0.00
Dundee Re	22209	1.55	1.44	1.50	-0.06
Dupont A	105	42.75	42.00	42.00	0.00
Dylex Ltd	605	4.90	4.75	4.90	0.00
Dynatec	602	0.41	0.40	0.40	-0.01
EMJ Sys	4	3.20	3.05	3.20	+0.05
Echo Bay	1278	3.30	3.13	3.30	+0.05
Eco Tech	136	2.00	1.85	2.00	+0.05
Econ Inv	1	103.50	103.50	103.50	+0.50
Ecuadorn o	25	0.64	0.63	0.63	-0.01
Eden Roc o	59	0.13	0.12	0.12	0.00
Edprbrsc A	2700	22.75	21.50	21.50	-0.70
Edprbrsc B	5	25.00	25.00	25.00	-0.10
Eicon tech	28	4.18	4.00	4.00	+0.05
Eldorado	442	0.46	0.42	0.44	+0.02
Elcthom X	1	1.20	1.20	1.20	-0.30
Elcthom Y f	3	1.20	1.20	1.20	-0.05
Electro B X	1	12.50	12.50	12.50	-1.00
Electro B Y	323	12.75	12.50	12.50	-0.25
Eli Eco o	219	0.50	0.40	0.45	-0.05
Elk Point	6278	5.65	4.20	5.35	+1.20
Emco	279	9.80	9.50	9.70	0.00
Empire A f	7	29.20	29.00	29.20	+0.20
Empire 3 p	23	25.75	25.75	25.75	0.00
Enbridge	754	69.95	69.50	69.55	+0.05
Enbridge p	746	26.00	25.45	25.55	+0.05
Encal Eng	1204	5.90	5.50	5.50	+0.05
Enerflex	3186	27.50	27.00	27.05	-0.20
Enertec	210	5.00	4.85	4.85	-0.15
Enghouse	44	8.00	7.80	8.00	+0.15
Ensign res	562	14.20	14.00	14.20	+0.20
Environm	40	1.38	1.30	1.38	-0.07
Envoy o	438	4.22	4.14	4.22	+0.07
Epic Data	675	12.00	11.75	11.95	+0.20
Equisur F	90	7.35	7.15	7.35	+0.10
Essex o	110	0.29	0.28	0.29	0.00
Euro Nev	11366	24.50	23.90	24.50	+0.30
Eurogas o	894	0.16	0.14	0.15	0.00
Exco Tec	42	7.00	6.50	6.90	-0.05
Extendi	22	8.25	8.20	8.25	+0.05
Extend A f	1780	8.30	8.15	8.20	+0.05
Extend 2 p	6	21.75	21.75	21.75	0.00
FPI Ltd	17	5.00	5.00	5.00	-0.05
Fahnstk A f	2	26.00	24.75	26.00	+1.75
Fairfax f	477	555.00	510.00	514.00	-24.00
Fairfield	93	0.60	0.60	0.60	0.00
Fairstar o	244	0.12	0.11	0.11	-0.01
Falcnbrg	2755	17.70	17.40	17.50	0.00
Falcnbr 2 p	8	20.80	20.80	20.80	-0.45
Falcnbr u	20	5.40	5.40	5.40	-0.25
Falvo Corp	10	0.95	0.95	0.95	+0.05
Fantom	4	14.80	14.80	14.80	+0.05
Far West	40	0.75	0.75	0.75	0.00
Farallon o	112	1.30	1.20	1.30	+0.09
Finan Mod	530	10.50	10.00	10.50	0.00
Finning	5390	11.80	11.50	11.70	-0.10
Firan	44	4.70	4.70	4.70	-0.05
F Asia w	216	0.05	0.03	0.04	-0.01
F Austrla	235	10.65	10.55	10.55	0.00
F Calgary o	105	0.26	0.21	0.21	-0.03
F Dynsty o	886	0.21	0.20	0.20	-0.01
F Marth A f	13	20.85	20.65	20.65	-0.35
F Mar	1138	0.00	0.00	0.00	0.00
F Silver o	40	0.79	0.79	0.79	+0.03
Ftservice f	42	18.50	18.25	18.25	-0.25
Flet CCan A	2067	15.50	15.05	15.25	+0.25
Fletchrs F	21	22.25	22.00	22.00	0.00
Foremos	94	3.50	3.30	3.30	-0.20
Formatn o	63	0.40	0.40	0.40	+0.05
F Knox o	5	0.57	0.57	0.57	-0.03
Fortis Inc	26	39.50	38.60	38.60	-1.40
Fortun Mo	12	5.00	4.75	5.00	-0.10
Foster Brw	1	3.60

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Thom Cor C	1516	25.70	25.60	25.70	+0.20
Thundr E o	100	1.50	1.50	1.50	0.00
Thundrm o	465	0.17	0.16	0.17	0.00
Tiomin o	62	0.31	0.31	0.31	0.00
Tstone o	86	0.12	0.11	0.12	+0.01
Tonko D o	575	0.35	0.32	0.32	-0.03
Torex o	100	0.75	0.75	0.75	-0.02
Toromont	23	16.00	15.50	15.60	+0.10
Tor Dm Bk	4399	52.00	50.95	51.15	+0.30
TD Bk H	180	29.05	29.05	29.05	+0.05
TD Bk note	398	44.80	44.55	44.80	+0.20
TIPS	6378	35.30	35.00	35.10	+0.55
HIP	15519	39.40	39.10	39.25	+0.25
Torstar B f	3071	18.50	18.25	18.35	+0.05
Trans Dom	3150	0.05	0.04	0.04	-0.00
TrAlt corp	1930	23.00	22.50	22.65	+0.20
TUtil 840	5	26.25	26.25	26.25	+0.25
TrCan PL	11269	22.40	22.20	22.25	+0.05
TrP 2.80 p	15	50.10	50.10	50.10	-0.70
TrP 1st Q	1	52.00	52.00	52.00	+0.50
TrP 1st S	905	50.75	50.25	50.75	+0.25
TrP 1st U	41	51.40	51.00	51.00	0.00
TrGlob o	341	0.22	0.20	0.20	0.00
Tri Link	6339	13.10	12.90	13.00	-0.10
Tri Origin o	190	0.23	0.21	0.21	-0.02
Tri Vison o	387	0.79	0.75	0.75	-0.04
Tri White	18	1.85	1.85	1.85	0.00
Trican Well	943	2.85	2.80	2.85	+0.05
Tridel Ent	90	0.33	0.25	0.33	+0.05
TriGas o	805	1.22	1.20	1.22	0.00
Trillion o	580	0.28	0.27	0.27	-0.01
Trilon A	362	11.05	10.75	10.75	-0.10
Trilon Fin I	5	19.40	19.00	19.40	+0.15
Trlon Fin II	1	18.60	18.60	18.60	0.00
Trimac	128	7.10	6.80	7.10	+0.25
Trimrk fin	162	21.70	21.25	21.55	+0.25
Trimin Cap	202	1.11	1.00	1.00	0.00
Trimin Et A	153	3.80	3.75	3.75	-0.05
Trpl Cm E	32	1.25	1.25	1.25	+0.05
Triumph	1779	2.00	1.90	1.90	-0.10
Trizec Ha f	3375	31.00	30.60	30.60	-0.40
Trizec H w	138	4.30	4.10	4.10	-0.20
Trojan tech	41	33.25	32.60	33.00	+0.45
Tudor o	182	0.50	0.42	0.50	+0.08
Tusk Enrgy	171	0.85	0.75	0.83	+0.04
Twin Gld o	130	0.19	0.16	0.17	-0.02
Tyler R o	170	0.18	0.17	0.17	-0.01
Uts Energy	50	0.43	0.40	0.40	-0.05
Ulster P	769	12.15	11.90	12.10	+0.10
Ultra Pet O	11791	1.35	1.27	1.35	+0.10
Unican A	10	34.00	34.00	34.00	+1.00
Unican B f	584	34.25	33.50	34.25	+0.75
Unicorp A f	1	5.20	5.20	5.20	-0.05
Unihost	118	4.30	4.10	4.10	-0.10
Un Domin	105	32.30	32.05	32.15	-0.05
Un grain f	16	10.75	10.50	10.75	+0.50
United Inc	5	1.18	1.18	1.18	+0.08
U Keno	208	0.20	0.19	0.20	-0.01
Upton res	123	1.85	1.75	1.85	+0.10
Utility C	60	40.75	40.75	40.75	+0.05
Vector	4132	5.00	5.00	5.00	-0.10
Velan	23	32.25	32.00	32.00	0.00
Velvet o	354	1.90	1.80	1.80	-0.05
Vengold o	406	1.05	0.98	1.01	+0.04
Vengld B wo	25	0.15	0.15	0.15	+0.03
Ventra Gr	89	3.70	3.65	3.65	-0.10
Vermilion	2812	3.30	3.20	3.25	+0.05
Versacold	352	10.00	9.90	10.00	+0.40
Versa Gr o	3	0.55	0.55	0.55	0.00
Versent	478	3.25	3.02	3.25	0.00
VHom A f	69	2.20	2.10	2.15	-0.05
Vicery R	521	2.10	2.01	2.03	-0.02
Vidatron o	94	2.80	2.60	2.75	+0.10
Videotrm f	2	20.75	20.50	20.75	+0.25
Vincor I	11	14.40	14.25	14.40	+0.10
Vista Gld	56	0.24	0.24	0.24	0.00
Volterra	1180	0.47	0.45	0.45	-0.02
WIC B f	1	38.00	38.00	38.00	0.00
Wajax	9	8.65	8.50	8.65	-0.10
Wescam	26	4.90	4.60	4.80	+0.05
Wescst A f	36	43.50	43.00	43.50	-0.05
Wst Frasr	189	27.00	26.75	27.00	+0.25
Westaim	433	6.25	6.25	6.25	0.00
Westburne	39	14.75	14.50	14.65	+0.30
Wcoast E	722	30.35	29.75	30.15	+0.70
Wcoast 2 p	3	26.50	26.50	26.50	+0.05
Wcoast 4 p	10	25.50	25.50	25.50	0.00
Wcoast 5 p	502	25.70	25.50	25.50	0.00
Wcoast 6 p	300	25.40	25.40	25.40	+0.15
Wcoast 7 p	15	25.35	25.30	25.35	+0.05
W Copper o	80	2.80	2.70	2.75	-0.10
W Garnet	289	2.00	2.00	2.00	0.00
W Star Ex	45	1.00	1.00	1.00	+0.20
Wstrn star	46	22.00	21.75	22.00	+0.20
Westfort o	560	0.70	0.67	0.70	+0.06
Westgold o	100	0.15	0.15	0.15	+0.01
Westley o	5	0.08	0.08	0.08	0.00
Westmins	2955	7.45	5.70	7.45	+1.75
Weston	677	55.00	54.25	54.25	-0.75
White rose	269	0.30	0.26	0.26	-0.02
William o	4397	0.06	0.05	0.06	0.00
Winpak	9	45.50	45.00	45.00	-0.50
World Ht o	12	12.50	12.20	12.40	+0.15
Worl Pt o	100	0.65	0.65	0.65	-0.05
World st u	5	16.50	16.50	16.50	0.00
WW Mnrl o	2250	0.04	0.04	0.04	0.00
X Cal o	180	0.34	0.32	0.33	0.00
Xillix	498	0.72	0.69	0.70	0.00
YMG Cap	78	4.00	4.00	4.00	-0.20
Yamana o	468	1.02	0.90	1.00	-0.04
Yield M u	17	15.75	15.75	15.75	+0.15
Yogen Fr A	998	4.60	4.40	4.42	-0.01
ZCL Comp	26	1.95	1.85	1.85	-0.15
Zi Corp p	120	2.90	2.50	2.90	+0.35
Zargon	29	2.41	2.40	2.40	0.00
Zenon o	30	24.75	23.75	24.50	+1.25
Zenon A O	23	23.75	22.25	23.10	+0.85
DEBENTURES					
Cambrdg 8 d		101.50	101.30	101.50	-0.25
Cmbr fb 04		95.35	95.35	95.35	+1.35
Cmbr mr 04		91.40	91.40	91.40	+0.40
Cambr 7.5 d		100.50	99.50	99.50	-0.50
Cntrfd 8.5		109.00	109.00	109.00	0.00
Cntrfd 7 d	1	82.50	80.50	80.50	+0.45
Cntrfd 7.25		80.00	79.50	80.00	+0.50
Emco Db		87.00	87.00	87.00	-1.00
Inmet deb		97.50	97.50	97.50	0.00
Kinross d		80.00	78.00	78.00	0.00
Luscar d	1	100.50	100.00	100.00	-0.25
OY Ppty d		81.00	81.00	81.00	0.00
Rio Alg db	1	87.50	86.00	87.50	+2.50
Samoth db		70.00	70.00	70.00	-3.00
Sherrit D	1	69.00	69.00	69.00	-1.00
Teck deb		51.50	50.25	50.25	-1.75
Weston G D	1	92.00	92.00	92.00	+2.00
William db		9.75	8.00	8.00	-2.00
DEBENTURES PARTLY PAID					
Clublink d		41.00	41.00	41.00	0.00
DEBENTURES IN US FUNDS					
Counsel Db		83.00	83.00	83.00	-2.00
Dayton db		26.00	25.00	26.00	+3.00
PARTIALLY PAID SHARES					
Apollo G u	15	4.45	4.30	4.45	0.00
Barrick i	8820	19.25	18.10	18.85	-0.15
Baton B i	3	9.05	9.05	9.05	+0.35
BioCap 2 i	1	6.00	6.00	6.00	0.00
Clarke r	33	2.90	2.90	2.90	+0.25
Cominar u	44	5.50	5.40	5.50	+0.10
Oceanex u	302	4.80	4.75	4.80	-0.05
Residentl i	82	5.85	5.15	5.85	0.00
TrAlta P u	238	5.10	4.90	5.10	0.00
PARTNERSHIP UNITS					
AEC Pipe u	196	8.50	7.95	8.10	-0.50
AGF Mstr u	20	12.50	12.50	12.50	0.00
Fidelity 93 u	56	7.20	7.10	7.20	0.00

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
F Chicago u	71	6.65	6.35	6.65	0.00
Gaz Mtro u	4	18.50	18.50	18.50	+0.35
Global 3 un	23	5.00	5.00	5.00	0.00
Global 5 un	29	6.00	5.50	5.50	-0.05
Global 6 un	6	6.25	6.25	6.25	+0.20
Mcknz M u	37	19.00	18.75	19.00	0.00
Phoenx H u	20	12.35	12.35	12.35	+0.05
Public Stor	43	15.45	15.45	15.45	-0.05
RyTr RE u	8	6.00	5.75	6.00	+0.50
TrCan pw u	101	28.60	28.50	28.60	+0.10
RESALE RESTRICTED					
PARTNERSHIP UNITS					
TRUST UNITS					
APF En u	45	7.90	7.80	7.80	-0.05
ARC En u	328	6.60	6.25	6.35	+0.10
Algonq P u	166	11.40	11.30	11.40	+0.15
Assoc Fr u	70	9.50	9.15	9.15	-0.35
Athab O u	261	16.00	15.60	15.70	-0.30
Avista Tr U	267	7.30	7.10	7.20	-0.10
BPI Can u	119	5.45	5.35	5.45	+0.05
CPL u	80	23.00	22.50	23.00	+0.55
CRS III u	9	25.15	24.50	25.15	+0.15
C Trust un		9.80	9.80	9.80	0.00
C Aptmnt u	30	9.35	9.30	9.30	+0.05
Cdn Hotel u	5586	8.85	8.80	8.80	-0.05
Cdn Oil Su	494	19.40	18.50	19.25	0.00
CR estate u	205	10.95	10.60	10.85	0.00
Cdn Res u	359	5.25	5.15	5.15	0.00
CRes ii u	40	7.00	6.90	7.00	0.00
Citadel u	48	7.15	7.00	7.15	-0.05
DDJ Cdn u	74	19.25	19.10	19.20	+0.05
Drayton u	84	12.25	12.00	12.20	+0.10
Enermrk u	2256	3.28	3.13	3.20	+0.01
Enrpls FG u	104	2.30	2.11	2.30	+0.19
Enervst u	57	5.25	5.05	5.05	-0.05
F Asia u	244	5.40	5.35	5.35	0.00
F Premi u	94	26.60	25.50	26.60	+0.50
FPrm o u	25	7.05	7.00	7.05	-0.05
FPrem us u	228	25.50	25.20	25.45	+0.20
Freehold u	606	5.30	5.10	5.10	-0.15
Gas Man u	241	8.00	7.30	8.00	+0.70
H&R u	426	10.40	10.30	10.40	+0.05
Halterm u	50	8.15	8.05	8.15	+0.10
HCare bio u	45	4.65	4.50	4.65	+0.20
IAT Air u	16	10.60	10.50	10.60	+0.20
Infinity I u	8	7.00	7.00	7.00	+0.90
KMS pwr u	10	10.40	10.40	10.40	+0.05
Kpch P u	1413	6.40	6.20	6.25	0.00
Labrador u	314	10.80	10.55	10.55	-0.35
Legacy H u	296	6.85	6.75	6.75	-0.10
Luscar u	1119	5.15	5.00	5.05	+0.05
Mcknz Inc U	46	21.70	21.50	21.50	-0.15
Maxim u	536	1.73	1.60	1.70	+0.10
Midlefld h u	32	6.25	6.00	6.25	0.00
Morgrd u	416	8.15	7.80	7.90	-0.10
Morisn fac u	694	3.75	3.51	3.55	+0.05
Multi Fnd u	104	12.50	12.50	12.50	+0.10
NAL Oil u	318	5.45	5.00	5.10	+0.05
NCE D u	107	3.05	3.00	3.05	+0.04
NCE Ptr u	613	2.10	1.95	1.96	-0.14
N altamir u	89	8.95	8.55	8.65	+0.15
Newcstl u	97	11.50	11.15	11.15	-0.35
North Wst u	8	15.25	14.25	15.25	+1.00
Northland u	206	10.70	10.55	10.70	+0.10
Optus N u	172	24.20	24.00	24.20	+0.05
Orion En u	1245	4.65	4.40	4.50	-0.06
PRT For u	25	9.00	9.00	9.00	0.00
Pembina u	404	8.45	8.30	8.30	-0.10
Pngrwth u	727	11.00	10.55	10.80	-0.05
Polar Hed u	56	3.50	3.25	3.25	0.00
Primwst u	405	5.20	5.00	5.10	+0.10
RealFund u	271	12.45	12.00	12.20	-0.25
RioCan u	3781	9.65	9.30	9.50	+0.20
Rogers S u	590	8.25	8.10	8.25	0.00
Ryl Host u	386	6.80	6.70	6.70	-0.15
SCI u	167	9.45	9.40	9.45	0.00
Shininbk u	39	9.30	9.25	9.30	0.00
Starcor u	138	5.50	5.35	5.50	+0.15
Summit u	182	12.95	12.85	12.85	-0.05
Superior u	1321	14.45	14.00	14.35	+0.25
Taylor G u	103	4.90	4.75	4.83	-0.17
Templetn u	34	8.75	8.75	8.75	0.00
Timbr stp u	3076	9.45	9.25	9.30	-0.20
Tr Can Gs u	5	26.50	26.50	26.50	+0.05
Triax u	81	12.75	12.65	12.65	0.00
Viking u	255	3.85	3.65	3.65	0.00
Wardley un	45	7.10	7.10	7.10	+0.10
Wstrock lu	21	5.40	5.20	5.20	-0.10
Wstrck llu	9	6.40	6.35	6.40	0.00
Westshor u	414	6.25	6.00	6.25	+0.15
TRADED IN US FUNDS					
Bk Mtl 2	14	27.00	26.80	26.80	-0.40
CIBC 20	20	26.25	26.00	26.25	0.00
CIBC 12 p	80	26.95	26.95	26.95	+0.25
CIBC 16p	22	27.00	27.00	27.00	0.00
Cariben U	5	12.25	12.25	12.25	+0.15
GHP Ex o	10	0.50	0.50	0.50	+0.01
Inco E p	47	37.00	36.55	36.55	-0.45
Kazakhst o	35	0.32	0.32	0.32	+0.02
Mercntl I o	3020	0.03	0.03	0.03	-0.00
Ry Bk I	25	27.55	27.55	27.55	-0.05
Ry Bk K	198	27.30	27.05	27.30	+0.05
Samoth u	34	1.30	1.30	1.30	0.00
Seven Sea o	6	7.25	7.00	7.00	-0.15
TD Bk G	62	26.40	26.30	26.40	+0.05
TrGlob r	10	0.00	0.00	0.00	0.00

Montréal

A et B

ABL Can.	38	0.75	0.73	0.74	-0.01
ADS	107	2.53	2.40	2.53	+0.18
jARCA	5	0.13	0.13	0.13	+0.00
jAur Res	2	2.65	2.65	2.65	
jAbcourt	81	0.17	0.15	0.15	-0.03
Abitibi-C	255	14.35	13.85	14.20	+0.35
fAeterna	186	6.35	6.10	6.10	-0.15
Agnico E	113	6.55	6.20	6.25	-0.20
jAgritek	70	0.65	0.65	0.65	-0.06
Air Canda	2591	6.10	5.80	6.00	
fAirCan.A	230	4.95	4.80	4.95	
Alta.energ	10	32.90	32.75	32.90	+0.45
Alcan Alu	1893	41.35	40.70	40.70	+0.15
fjAlgene	601	0.40	0.30	0.39	+0.04
fAliCT.b	14	18.75	18.70	18.75	
Allelix	183	4.80	4.50	4.60	+0.35
fAll AtlNv	4	23.00	22.85	22.85	-0.60
All AtlVt	2	23.75	23.75	23.75	-1.20
AlliForest	4	15.15	15.15	15.15	-0.35
Amalg.In				voir plus bas	
Amisco	7	6.95	6.75	6.75	-0.20
Amisk.A	5	1.70	1.70	1.70	+0.05
jAngl.Swis	380	0.25	0.22	0.25	+0.03
jAntoro	165	0.09	0.07	0.09	+0.02
jAppal	64	0.33	0.27	0.33	+0.04
jArenagol	60	0.35	0.34	0.34	-0.03
jArmistc	140	0.09	0.09	0.09	+0.01
Asbestos	3	17.75	17.75	17.75	-0.40
jAtapa	16	0.55	0.55	0.55	-0.05
fAtco I	11	36.65	36.15	36.65	+0.40
Athabasca				voir plus bas	
jAuriginor	250	0.06	0.06	0.06	
jAurizon	20	0.82	0.78	0.78	-0.02
Avcorp	121	3.60	3.49	3.55	-0.10
Axcan	277	9.15	8.75	9.10	+0.10
BC GAS	3	29.40	29.40	29.40	-0.10
BC Telec	30	44.30	44.00	44.25	+0.20
BCE Inc.	950	53.75	53.30	53.60	+0.55
BCE SrY	2000	24.75	24.75	24.75	-0.05
BCE Mbl	15	37.40	36.50	37.40	+1.90
Bgr.pm.A	10	9.60	9.30	9.30	-0.30
fBMTC.a	5	24.00	21.50	24.00	+2.00
BPI II U				voir plus bas	

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Bq Laur	78	28.00	27.40	27.55	+0.20
Bque Nat	1983	25.30	24.25	24.85	+0.50
BquNat.nt	12	16.35	16.35	16.35	
Bq Royale	492	77.20	75.30	75.45	-0.05
Bq.Ry.srJ	31	28.35	28.35	28.35	+0.10
Bq.Ry.srK				voir plus bas	
Bq.Ry.srG	9	26.35	26.20	26.30	+0.15
Bq.Ry.srH	5	28.75	28.70	28.75	+0.15
Bq.Ry.srI				voir plus bas	
B.TD.SrG				voir plus bas	
Bq. T-D	144	51.20	51.00	51.00	+0.45
B.TD.SrH	5	28.90	28.90	28.90	-0.10
Bq.C Imp	3083	35.10	33.50	34.65	+1.45
Bque Mtl	737	64.50	62.70	62.90	-0.25
BMO.Bsr4	10	25.90	25.90	25.90	-0.05
BMO Sr4	15	26.10	26.10	26.10	+0.10
BMO sr2				voir plus bas	
Bq.N.Ecos	562	35.05	34.25	34.25	+0.30
B ne Sr12	8	25.25	25.25	25.25	+0.10
B NE sr8	21	29.10	29.10	29.10	-0.10
Barrick	388	29.25	28.50	29.20	+0.70
Baton	17	19.75	19.40	19.55	+0.15
Beau Can	272	1.93	1.79	1.92	+0.17
fBehavr.B	28	0.81	0.81	0.81	+0.01
Bell.Intl	259	16.00	15.60	15.80	-0.30
jBennett	145	5.30	4.80	5.30	+0.30
Bentall	2	16.50	16.50	16.50	+0.25
Bestar	92	5.60	5.30	5.50	+0.40
Biochem	4172	39.45	38.70	39.10	+0.35
Biomira	984	6.75	5.80	6.05	-0.40
jBioniche	10	0.44	0.44	0.44	+0.02
Bocenor	30	1.55	1.45	1.55	+0.20
Boliden	198	4.15	3.90	4.00	-0.10
Bomb A	103	20.55	20.20	20.40	+0.35
fBomb B	1406	20.55	20.25	20.30	+0.30
Bomb.Sr2	522	25.80	25.70	25.80	+0.25
Boralx.A	18	4.55	4.35	4.55	+0.20
jBrex	100	0.08	0.08	0.08	-0.00
Bruncor	11	22.50	22.25	22.50	+0.25
jBruneau	10	0.33	0.33	0.33	-0.01

C

C-MAC	44	23.00	22.75	22.75	-0.15
CAE Inc.	179	8.95	8.60	8.60	-0.20
fCGI Gr.A	2361	27.25	26.50	27.00	+0.25
Cabano	640	3.45	3.20	3.30	+0.15
fjCSii	10	1.60	1.60	1.60	
Call-Net	14	12.50	11.05	12.05	-0.45
fCall-N.B	41	12.20	12.05	12.05	+0.35
jCvalley.a	235	0.24	0.20	0.24	+0.04
jCambiex	55	0.18	0.15	0.18	+0.04
Cambior	2616	7.70	7.55	7.60	-0.10
Cambridg	22	11.75	11.60	11.75	+0.40
Camco	14	4.75	4.75	4.75	+0.05
Cameco	53	27.85	27.55	27.55	+0.05
Camp Res	45	0.39	0.39	0.39	+0.01
fCanCap.p	3	25.60	25.60	25.60	+0.30
Cdn Oxy	162	19.25	18.85	18.90	+0.30
CP Ltd	24	33.95	33.60	33.60	+0.40
fC Tire A	43	39.50	38.50	38.50	+0.75
fC Utilit.A	10	46.90	46.75	46.75	
fCmnac.A	200	5.05	5.00	5.00	
jCancor	10	0.37	0.37	0.37	+0.02
jCanspr.A	12	0.21	0.21	0.21	-0.01
Cantrex	15	5.15	5.15	5.15	
Cara Oper	153	5.00	4.50	4.50	-0.60
fCaraOp.A	78	5.25	4.50	5.25	-0.20
Cascades	47	8.70	8.50	8.65	+0.05
Celanese	49	20.50	19.55	20.40	+0.30
Celestica	30	30.50	30.00	30.45	-0.05
jCenosis	25	0.91	0.91	0.91	+0.01
jCAsia		0.03	0.03	0.03	
fChateau	38	10.50	9.60	9.60	-0.15
jChesbar	83	0.45	0.42	0.45	-0.05
fCimStL.a	103	16.50	16.50	16.50	
Cinram	15	18.20	18.15	18.15	+0.15
fCleamt.a	84	13.10	12.60	13.00	
Clinic.A		7.25	7.25	7.25	
Co-Steel	12	13.15	12.90	13.15	+0.35
fCog.Cabl	91	19.65	19.40	19.50	
fCogeco	117	18.50	18.15	18.40	+0.20
jColeraine	2370	0.07	0.07	0.07	
Cominar	5	5.50	5.50	5.50	
Cominco	4	17.50	17.25	17.50	
jCancom	1	10.70	10.70	10.70	-0.10
jConcert	27	2.80	2.75	2.80	+0.05
jCon Oas	33	0.03	0.03	0.03	
fConsoltex	16	4.60	4.60	4.60	+0.35
jContin pr	30	0.60	0.48	0.60	+0.19
Coreco	70	5.25	5.00	5.00	
Coscien.a	151	5.00	4.95	4.95	-0.15
Cott	90	6.80	6.55	6.55	-0.15
jCovitec	34	0.77	0.75	0.75	

D à F

Datalex	15	2.30	2.30	2.30	+0.15
Datalx.wt	30	0.80	0.80	0.80	-0.15
Denison	7482	0.10	0.10	0.10	
Desj.pr.A	2	25.40	25.40	25.40	-0.15
jDiabex	20	0.05	0.05	0.05	-0.03
jDiadm	3744	0.33	0.21	0.33	+0.03
jDiagnCur	4100	0.95	0.65	0.95	+0.29
jDianor		0.26	0.26	0.26	
jDitem	14	0.85	0.85	0.85	
Dofasco	88	20.25	19.85	20.15	+0.90
Domco	50	10.75	10.55	10.55	-0.20
Domtar	2832	9.00	8.60	8.90	+0.30
Domt.SrB	41	19.50	19.50	19.50	
fDonohu.a	568	31.00	29.80	29.80	-0.85
fDorel.B	2	23.00	23.00	23.00	-0.50
jDynacor	712	0.29	0.28	0.29	+0.01
Eaton	7	5.40	5.30	5.40	+0.20
jEcudor	261	0.23	0.21	0.21	+0.01
fEdpbra.A	14	22.10	21.60	21.60	-0.65
Eicon	54	4.00	4.00	4.00	
Enbridge	18	69.80	69.50	69.65	+0.25
EnerMark				voir plus bas	
EnpFnd.G				voir plus bas	
jEspalau	73	0.51	0.50	0.51	+0.05
jExplogas	240	0.02	0.02	0.02	-0.00
fExtndi.sv	443	8.30	8.15	8.25	+0.05
FPI Ltd	6	5.00	5.00	5.00	
jFairstar	75	0.11	0.11	0.11	
Falcnbrdg	1844	17.50	17.45	17.50	-0.05
Falcbg.sr2	2	21.10	21.10	21.10	+0.40
Fi.Desj.s1	11	19.00	19.00	19.00	+0.25
jFieldex	10	0.10	0.10	0.10	+0.04
Finning	45	11.75	11.55	11.65	
fFst.Mr.A	11	20.85	20.50	20.50	-0.50
FirstPrem				voir plus bas	
FirstPr us				voir plus bas	
Flet.Can.a	3855	15.25	15.25	15.25	+0.05
jForex.a	229	7.65	7.25	7.65	+0.40
fForex.b	181	7.65	7.30	7.65	+0.35
FtChi A u				voir plus bas	
Fortis Inc	31	39.50	38.55	38.55	-1.45
Forzani	145	3.75	3.65	3.75	+0.05
fFourSeas	7	41.90	41.60	41.65	-0.10
Fracmast	5	4.10	4.10	4.10	-0.04
Frhold.UN				voir plus b

Fonds mutuels

Fonds	Val.
A	
ABAX	
vuBrady ABAX	10.60
ABC Funds	
ynAmer-Value	5.74
ynFully-Mgd	7.12
ynFund-Value	9.70
Acadie (Fondos)	
ygAct Canadi	7.78
ygActions In	10.00
ygAtlantique	10.25
ygDiversifié	10.37
ygHypothèque	10.05
ygObligation	12.13
ygÉquilibré	10.66
Acker Finley	
QSA Cdn Equ	4.66
Acuity Pooled	
nCanadian Eq	11.70
nCdn Balance	12.61
nCons Asset	13.74
nEnv Sci & T	13.92
nFixed Incom	12.73
nGlo Balance	15.19
nGlobal Equi	14.13
nHigh Income	13.06
nShort Term	10.74
AGF Groupe de Fond	
oAGF Act Im	5.96
oAGF titres	7.09
oAct Mon AGF	8.90
zAct RER 20/	6.17
oActions cr	23.95
oAllemagne A	38.72
xoAm CT Ht R	3.99
oAm Latine 2	4.03
oAm RSA AGF	23.76
oCan RSA AGF	5.78
oCan Stock A	19.87
oCal Canada	4.85
zCont Term 2	2.18
oCr & rev AG	17.56
oCr Amer AGF	30.49
oCr Euro AGF	17.43
oCr asiatiq	8.76
oCrois Act 2	18.46
oDir Chine A	5.53
oDividendes	22.56
oEuro RA AGF	8.59
oIndien 20/2	1.96
oInt Actif 2	6.39
oInti RER RA	5.71
oJapon AGF	5.23
oMar Emer 20	2.97
xoMon Obl Gv	11.60
xoMon Obl RE	5.47
oMond Equi	16.11
xoObl Can AG	5.73
oRER PME 20/	6.16
oRes Can 20/	12.15
xoRev Am AGF	12.64
oRev CT Int	11.30
xoRev Elevé	10.30
oSpécial Am	11.15
oVal Int AGF	38.74
AGF Groupe de Fond	
ouAGF Act Im	3.88
ouAGFInt.tit	4.61
ouAct Mon AG	5.80
ouAllemagne	25.21
xouAm CT Ht	2.60
ouAm RSA AGF	15.47
ouAmer Lat 2	2.62
ouCat Canada	3.16
ouCr Amer AG	19.85
ouCr Asiatiq	5.70
ouCr Euro AG	11.35
ouCrois Act	12.02
ouDir Chine	3.60
ouEuro RA AG	5.59
ouIndien 20/	1.27
ouInt Actif	4.16
ouJapon AGF	3.41
ouMar Emer 2	1.94
xouMon Obl G	7.55
ouMond Equi	10.49
xouRev Am AG	8.23
ouRev CT Int	7.36
ouSpécial Am	7.25
ouVal Int AG	25.22
AGF Groupe de Fond	
zAllemagne C	41.42
zAllemagne	26.96
AIC Advantage Fund	
ouAvant Mond	3.10
oAvantage	67.91
oAvantage Am	6.07
oAvantage A	3.96
oAvantagé II	8.31
oAvantage Mo	4.76
AIC Diversified Se	
oActions Mon	17.93
ouActions Mo	11.69
oCanada Dive	30.74
oValeur	47.11
oValeur US	27.70
AIC Income Fund Se	
xoAct Rev Am	5.02
xouAct Rev A	3.27
xoActions Re	5.08
AIM Family of Fund	
oAm Crois Dy	9.37
oAmér Premie	9.60
oCan Premier	8.19
oCan Equilib	14.54
zCoréen	4.52
oEuropa	20.93
zGl Indice R	10.30
oGlo Sant	17.91
oGlo Tech	16.85
oInti	8.84
zNippon	7.36
xoRER Glo Re	13.22
zTigre	6.81
AIM Family of Fund	
ouAm Crois D	6.14
ouAmér Prem	6.29
ouCoréen US	2.96
ouEuropa US	13.71
ouGlo Sci Sa	11.73
ouGlo Tech U	11.04
ouInt US	5.79
ouNippon US	4.82
xouRER Gl Re	8.66
ouTigre US	4.46
AIM GT Family of F	
oCanada Grow	8.26
oCr Amér Lat	5.05
oCrois Amér	7.88
oCrois Pacif	4.25
oGl Oblig	5.90
oInfrastr Mo	7.48
oRes Nat Mon	5.28
Rev CT A	5.41
gRev CT B	5.31
oRev et Croi	8.14
xoRevenu Can	5.89
oSoins de Sa	7.24
oThém Mondia	7.34
oTélecom Mon	9.13
oValeur Cana	4.65
AIM GT Family of F	
ouCr Amér La	3.29
ouCrois Amér	5.14
ouCrois Pacif	2.77
ouGl Oblig U	3.84
ouInfrastr M	4.87
ouRes Nat Mo	3.44
uRev CT A US	3.52
guRev CT B U	3.46
ouRev et Cro	5.30
ouSoins Sant	4.72
ouThém Mond	4.78
ouTélecom Md	5.95
All-Canadian	
Capital	10.31
zCompound	13.06
Consumer	9.28
Resources	2.45
Allstar Fund Group	
AIG Asian	3.04
AIG Cdn Equ	11.29
Adr Day Gold	2.68
Alpha Funds	
oGbl Value C	9.93
ouGbl Value	6.47
oQuant Equit	8.58
oQuant Value	8.79
oUS Sm Cap V	10.83
ouUS Sm Cap	7.06
Altamira	
nAct Euro	19.90
nActions	23.87
nAltaFund	16.85
nAmér Gr Soc	23.54
nAmer Select	32.63
nAsie-Pacif	8.03
nCapital	16.24
nCommerce El	10.65
nCroissance	16.97
nDivers Mond	18.62
nDividendes	3.38
nDécouv Mond	2.75
nEquilibré	16.07
nMond Pet So	6.17
nMét Préc&St	9.27
nObl Etat CT	5.68
nObl Haut Re	9.75
nOblig Mond	11.96
nObligations	17.82
nOccas Japon	3.25
nReprise	13.88
nRessources	7.59
nRev CT Glo	12.88
nRev&Croiss	6.75
xnRevenu	8.04
xnRevenu Cdn	10.14
nScience & T	10.90
Altamira Precision	
nIndice Amer	10.17
nIndice Cana	9.75
nIndice intl	9.56
-A.P.P.Q.	
ynEquilibré	18.12
Argentum Managemen	
oDiscovery P	9.84
xoPort Reven	8.95
oPt Act Can	8.75
oPt Amer Eli	9.52
oPt Intl Eli	10.46
oPt Mar Neut	12.02
oPt Pet Soc	8.93
oQue Bal Por	10.44
Argentum Managemen	
ouPt Amer El	6.21
ouPt Intl El	6.82
ouPt Mar Neu	7.84
-Artisan Funds	
oAggress Gro	10.09
oCanadian Eq	9.46
oGrowth	10.03
oGrowth & In	10.18
oIncome	10.13
oIntl Equity	10.13
oMax Growth	10.17
oRSP Agg Gro	10.03
oRSP Gro & I	9.93
oRSP Growth	10.01
oRSP Income	10.14
oRSP Max Gro	10.04
oU.S. Equity	10.73
Associate Investor	
nAssoc Inv	12.45
Atlas Funds	
ycActions Mo	16.45
ycAdvantage	21.87
ycuAvantage	14.26
oAmér Latine	8.23
oBassin Pac	7.49
ycCan GrndCa	20.34
ycCr Am Gr C	38.52
ycuCr Am Gr	25.12
ycyCro Can Pe	9.06
yoCro Intl Gr	15.44
ycCro Intl M	10.94
xyoCrois Can	11.91
yoCrois Emer	10.41
yoEqui Can	15.77
xyoFid Rev C	6.98
xyoMond Obli	10.91
yoObl Can H	11.83
xoOblig Can	11.33
oREER Ind Am	13.87
oREER Ind In	12.30
oRend Euro	20.07
yoVal Can Gr	13.52
yoVal Can Pe	11.89
Azura Fonds regrou	
ynConservate	11.69
yoCrois RER	12.09
ynCroissance	12.55
yoEqui RER	11.72
yoEquilibré	12.39
yoFort Crois	8.97
B	
Bank of Montreal	
nCP Adv ALEN	14.01
nCP Amer Ind	13.54
nCP Amer Spe	12.40
nCP Amer Val	16.10
nCP AmérCroi	22.30
nCP Crois ca	16.63
nCP Ext One	7.65
nCP Hypothèq	12.18
nuCP Ind Act	11.60
nCP Jap Croi	5.96
nCP Latino-A	7.67
nCP Mat Prec	12.56
nCP Mon Sci&	21.36
nCP Mrch Dev	6.18
nuCP Oblig $	10.01
nCP Obligfl	11.92
nCP Ressourc	7.52
nCP Revenu D	18.89
nCP Sp Crois	12.67
nFC Allocati	14.13
nFC Bond	13.27
nFC Equ Inde	18.26
nFC Intl Gth	18.27
nPC Eur Croi	17.71
-Barreau Du Quebec	
ynEquilibré	12.98
ynObligation	11.25
B.E.S.T. Discoveri	
qB.E.S.T. Fu	8.81
-Beutel Goodman	
Act Amér	10.30
Act Can	15.45
Act Intl	6.30
Equilibré	14.08
Pet Cap	8.11
Revenu	11.61
Bissett	
nAmr Equity	41.10
nBond	13.41
nCdn Equity	40.98
nDividend	19.03
nIncome Trus	11.05
nIntl Equity	10.87
nMicrocap	9.57
nMultination	23.55
nRetirement	19.41
nSmall Cap	29.12
BNP (Cda) Fonds	
ynActions	35.01
ynObligation	11.33
Bolton Tremblay	
nActions EAF	18.51
nActions amé	18.43
nActions can	15.67
nCan petite	15.39
nMomentun TS	12.89
nObligations	12.21
nRevenu fixe	12.12
nact mondial	18.70
nÉquilibré	12.37
Fonds Mutuels BPI	
oActions à d	9.29
oAmér val ré	10.79
oAmér. pet.	26.69
oAsie Pacifi	6.99
oCan Oblig	5.12
oCan Val Moy	9.16
zCan pet soc	6.90
oCan val rée	8.41
oInt Val Rée	13.46
oMarches en	11.06
oMond val ré	25.60
oMond pet so	18.52
oOblig Socié	9.83
oRER Mond Eq	13.83
oRER Mond Ob	11.43
oRessour Can	9.92
oRev & Crois	12.98
oRevenus Div	12.43
oRevenus Ele	9.77
BPI Mutual Funds U	
ouAct Amér U	7.03
ouAct Mondia	16.68
ouAsie Pacif	4.55
ouInt Val Ré	8.77
ouMarch en D	7.21
ouPet Soc Am	17.52
ouPet Soc Mo	12.07
Fonds Mutuels BPI	
oMond d'occ	21.17
BPI Mutual Funds U	
ouGlo Opp US	13.80
Fonds Mutuels BPI	
zMon occ inv	6.76
C	
-CI Mutual Funds (L	
gCovington	12.12
Caldwell	
oAmer Equity	6.27
oAssociate	6.62
oCdn Equity	4.62
oCdn Income	5.17
oInternation	5.64
-Camat	
ynCamaf	12.76
Canada Trust	
nAct Intl	32.41
nAct Spéc	20.10
nAct US	24.14
nAmeriGrowth	13.78
nAsiaGrowth	6.95
nBalanced	18.15
nBalanced In	9.79
nBond	12.70
nCdn Bond I	10.53
nCdn Equ Ind	9.79
nDiv Income	15.99
nEmergMkts	7.34
nEuroGrowth	11.76
nGlobalGrowt	12.14
xnHigh Yield	9.84
xnHypotheque	60.02
nIntl Equ In	11.78
nMondial Rép	11.98
xnMonthly In	10.07
nNord Amér	46.51
nOblig Intl	11.55
xnRetirement	10.55
nSht Term Bn	10.31
nStock	18.01
nUS Equ Ind	15.11
Canso Fund Managem	
oCanadian Eq	10.96
xoValue Bond	10.07
-Capital Alliance (	
gCap All	10.26
-Capstone Group	
nBalanced	7.92
nInternatl	6.80
-Cdn Venture Opp (L	
ygCdn Vent O	5.32
-Centerfire	
gCenterfire	10.51
CentrePost Mutual	
nBalanced	10.84
nBond	10.84
nCdn Equity	6.76
nForeign Equ	15.53
-Chou Associates	
Associates	52.61
RRSP	22.29
C.I. Funds (Closed	
nDDJ C n Hi	23.63
CI Mutual Funds C$	
oAmér Latine	7.45
oAmericain	16.19
oCdn Ressour	5.64
oCrois Can	6.18
xoDividendes	10.71
oEquil Can	6.79
oEquil Intl	16.36
oHarbour Exp	9.15
oHarbour Fon	9.53
oHarbour Soc	9.13
oHarbr Croi	9.65
oMarchés Nou	7.62
oMondial	12.52
xoOblig Can	5.71
xoOblig Mond	5.40
oPacifique	11.05
oRER Act Mon	6.09
oRER Amérca	13.78
oRER Equil I	13.81
oRER Obl Mon	5.34
xoRev Rend E	9.36
xoRevenu Can	10.90
nEco Rémp Mn	10.03
CI Mutual Funds US	
ouAmer Latin	4.86
ouAmericain	10.55
ouEquil Intl	10.66
ouMarchésNou	4.97
ouMondial US	8.16
xouOblig Mon	3.52
ouPacifique	7.20
xouRev Rnd E	6.11
C.I. Sector Funds	
oAmer Latine	6.22
oAméricain	13.20
oCanadien	5.90
oCourt-Terme	7.86
oHar Sec Moy	8.95
oHarbour Exp	9.03
oHarbour Sec	9.31
oHsbgr Europ	8.33
oHsbgr Expan	5.73
oHsbgr Intl	9.97
oHsbgr Pet S	9.20
oHsbgr Value	10.00
oHsbgr nouv	4.71
oMarchés Nou	6.37
oMondial	15.05
oPacifique	7.36
oProduits Co	15.03
oRessource	8.00
oServ Financ	18.98
oServ Sante	15.55
oTechnologie	20.70
oTelecom	22.27
oEco Démo Mn	11.05
oEnergie Mon	8.21
C.I. Sector Funds	
ouAmer Latin	4.05
ouAméricain	8.60
ouCanadien U	3.84
ouCdn Monarq	5.83
ouCourt-Term	5.12
ouHarbour Ex	5.87
ouHarbr Sect	6.07
ouHsbgr Euro	5.43
ouHsbgr Expa	3.73
ouHsbgr Intl	6.50
ouHsbgr N As	3.07
ouHsbgr Pet	6.00
ouHsbgr Valu	6.52
ouMarche nou	4.15
ouMondial US	9.81
ouPacifique	4.80
ouProduits C	9.79
ouRessource	5.21
ouServ Finan	12.37
ouServ Sante	10.13
ouTechnologi	13.49
ouTelecom US	14.51
ouEco Démo M	7.20
ouEnergie Mo	5.35
CIBC (Placements I	
nAmér Latine	8.74
nAppréc Cap	20.79
nCan Imp Act	10.26
nCan Oblig	12.50
nCore Can Ac	15.57
nDividend	14.99
nDémo Amér N	17.34
ynEcon emerg	9.31
ynEquilibré	16.35
nEuropéennes	15.25
nExt Orient	7.37
xnHypothécai	11.96
nImmobilier	8.56
nIntl Act	21.93
xnIntl Oblig	11.60
nJaponaises	10.77
nMétaux Préc	4.52
nMondial Tec	17.25
nPet Soc Can	10.02
nPet Soc US	10.68
nPetites Soc	10.02
nRessources	6.85
xnRevenu Men	10.28
nSoc Can Eme	6.92
nSoc Financi	11.57
nEnergie	8.91
CIBC Protected Fun	
nInd BoInt p	9.67
nInd U.S. pr	9.95
nInd can pro	9.92
nInd équil p	9.91
nIndObl can	10.04
CIBC Index Funds	
nAct US Inde	23.82
xnCan Obl CT	10.28
nInd Bour In	11.14
nInd Oblig C	10.48
nInd Obli I	11.28
nIndice Bour	12.63
nIndice Eu	10.37
nREER Ind In	11.97
nRéer Ind Bo	15.91
Clarington Group C	
oActions Int	10.44
oActions Mon	10.83
oAmér Action	17.06
oAsie Pacifi	9.62
oCan Actions	11.56
oCan Equilib	12.14
oCan Micro-C	8.44
xoCan Revenu	9.91
oComm Mondia	18.43
oCro Pet Soc	13.37
oMondial d'o	13.07
oPet Soc Can	9.07
Clarington Group U	
ouActions In	6.82
ouActions Mo	7.07
ouAmér Actio	11.14
ouComm Mondi	12.03
Clean Environment	
oBalanced	10.21
oEquity	11.45
oIncome	11.32
oIntl Equity	8.83
-Cormel	
yEquilibrée	14.55
-COTE 100	
nAmérique	21.08
nEXP	18.88
nExcel	10.39
nREA	11.70
nREER	25.81
nuUS	9.82
-Crocus Investment	
ynCrocus Fun	14.95
-CSA Mgmt Enterpris	
Goldfund	4.34
Goldtrust	5.09
-CTI Fonds Mutuels	
ynActions	9.80
ynCroissance	8.83
ynObligation	10.27
Cundill Group	
ynMcElvaine	13.64
D	
Deacon Capital Cor	
gResolute Gr	13.29
Desjardins (Fonds)	
nActions	26.85
nAmericain	13.87
nCroissance	13.78
nDivers Amb	10.80
nDivers Aud	12.49
nDivers Mod	11.64
nDivers Sec	10.96
nDividende	14.02
nEnviro	15.86
nÉquilibré	15.68
nEurope	9.75
nHypothèques	4.58
nInternatl	38.32
nMond Equil	11.55
nObligations	5.49
nQuébec	11.74
nSect Promet	8.79
-DGC Entertainment	
ygDGC Ent Ve	11.63
Dominion Equity	
nDomequity	8.90
-Dynamic Mutual Fun	
oDyn Act Imm	19.36
oDyn Amer C$	12.40
oDyn Amer La	3.45
ouDyn Amer U	8.08
oDyn Assoc M	12.02
oDyn Associe	8.74
oDyn Can Imm	9.85
oDyn Cdn Res	4.79
gDyn Cr Isra	9.96
ouDyn Cr Isr	6.49
oDyn Cro Div	6.54
oDyn Croiss	5.36
oDyn Dividen	6.65
oDyn Europe	20.55
oDyn Ext On	9.32
oDyn Fonds C	15.24
oDyn Intl	10.49
oDyn Met Pre	3.46
oDyn Met Pre	1.24
oDyn Mond Mi	5.53
oDyn Obl Mon	5.58
oDyn Pet Cap	4.51
oDyn Quebec	10.63
oDyn Ress Mo	9.74
oDyn Rev&Cro	4.38
oDyn Revenu	5.14
oDyn Tires E	9.99
-Dynamic Protected	
oAmériques	5.00
oAssoc Mond	5.00
oAssocies	5.00
oCrois & Div	5.00
oInternation	5.00
-Power Mutual Funds	
oPwr Amérca	5.43
oPwr Canadie	4.73
oPwr Obligat	5.11
oPwr Equilib	4.89
-Dundee Mutual Fund	
gs Cost Avg	10.04
oFund of Fun	8.69
E	
Elliott & Page	
oActif d'obl	10.19
oActions	11.95
oActions eur	10.08
oActions qua	9.06
oAmér croiss	22.36
oAmér moy ca	8.75
oAsiat crois	7.74
oMarchés nai	7.08
oMondial act	16.42
oMondial obl	11.83
oMondial équ	13.82
oNouvelle va	10.61
oObligations	9.05
oOccas crois	9.85
xoRev mens é	8.16
oRotation se	12.92
oÉquilibré	12.66
ENSIS Growth Fund	
nCroissance	9.83
-Enterprise Fund (L	
ygvEnterprise	8.25
Ethical Funds	
nBalanced	15.90
nGlobal Bond	5.95
nGrowth	12.22
nIncome	11.67
nN.A.Equity	40.89
nPacific Rim	3.71
nSpecial Equ	5.75
Excel Funds Manage	
oIndia Excel	5.06
F	
-Fed Medecins Omni	
ynAct Can	14.21
ynAct Intl	12.27
ynMM	10.01
ynObligation	10.98
ynOmnibus	76.23
ynPlacement	20.10
Ficadre (Fonds)	
ygActions	9.69
ygÉquilibré	13.48
ygHypothèque	9.92
ygObligation	10.69
Fidelity C$	
oAmér Latine	7.18
oCap Crois	15.80
oCrois Améri	30.72
oCrois Euro	28.79
oCrois Japon	8.98
oDiscipline	11.22
oExpansion C	20.46
oExt-Orient	25.50
oFrontiere n	13.25
oOb Mar Emer	9.97
oOblig Can	12.34
oPet Cap Amé	17.09
oPortfil Int	29.83
oPti Mar Eme	6.03
oRev Can	10.74
oRevenus N.A	8.96
oRép Actif C	18.09
oRép Mondial	17.08
oÉquil Canad	10.58
Fidelity US	
ouAmer Latin	4.68
ouCrois Amér	20.02
ouCrois Euro	18.76
ouCrois Japo	5.85
ouExt-Orient	16.62
ouObMarEmerg	6.50
ouPetCapAmér	11.14
ouPort Intl	19.44
ouPti MarEme	3.93
ouRev N.A. U	5.84
ouRép Mondia	11.13
Fidelity Focus Fun	
oProd Cons	15.37
oRessources	9.15
oServ Fin	14.91
oSoins de Sa	15.75
oTechnologie	15.69
Fidelity Focus Fun	
ouProd Cons	10.02
ouRess Nat U	5.96
ouServ Fin U	9.72
ouSoins Sant	10.26
ouTechnologi	10.22
-FIRM Canadian Grow	
nFIRM Cdn Gr	13.75
-First Capital Mgmt	
Income & Gro	8.95
-First Heritage Fun	
yo1st Herita	3.07
-First Trust Cdn	
Gestion Avoi	11.86
Instit Finan	17.86
REIT & RE Tr	11.58
-Fonds de Crois Sel	
ynCrois Sele	201.87
-Friedberg Mercanti	
nForeign Bon	10.23
zPrec Metals	10.71
-Friedberg (LP)	
nCurrency	16.42
nuDiversifie	8.68
nuEquity-Hed	8.91
nuFutures	9.35
nuIntl Sec	8.88
G	
-GBC Funds	
ynCrois Can	23.36
ynCrois N.A.	9.74
ynuCrois N.A	6.35
ynInternatl	13.31
ynOblig Can	12.32
-Gio Manager (Offsh	
yuGerman Bea	3.46
yuGerman Gea	31.33
yuGerman Ind	20.37
yuHong Kong	5.89
yuHong Kong	10.68
yuHongKong G	5.49
yuJapan Bear	7.97
yuJapan Gear	3.23
yuJapan Ind	5.97
yuTactical G	11.15
yuUK Bear Fu	6.60
yuUK Geared	28.05
yuUK Index F	20.54
yuUS Bear Fu	4.44
yuUS Geared	43.22
yuUS Index	24.70
-Globeinvest Funds	
yGEM C$	3.71
ynuGFM US	6.60
-Goodwood Fund (Puc	
yoGoodwood F	8.90
Greystone Capital	
ynGlobal	15.90
ynWealth	11.47
Guardian (Groupe)	
Act Amér	12.80
Act Crois	9.98
Actions Mond	8.76
Crois & Reve	5.26
xzDiv Mensue	8.28
Entreprise	16.35
Equil Can	18.62
Equil Intl	5.90
Gbl Small Ca	7.12
Grandes Soc	10.66
Marchés Emer	7.51
xRev Can	10.20
Rev Etranger	12.61
Rev Intl	10.96
xRev Men Ele	7.52
Guardian (Groupe)	
oAct Amer	12.52
oAct Crois	9.90
oActions Mon	8.61
oCrois & Rev	5.21
xzDiv Mensue	8.15
oEntreprise	16.08
oEquil Can	18.62
oEquil Intl	5.86
oGbl Small C	7.01
oGrandes Soc	10.62
oMarchés Eme	7.30
xoRev Can	10.23
oRev Etrange	12.64
oRev Intl	10.96
xoRev Men El	7.42
-Guardian Timing Se	
yoCdn Protec	11.53
ygFirst Amer	11.47
yoProtect Am	11.24
H	
Hansberger Value C	
oHsbgr Asia	4.96
oHsbgr Europ	8.66
oHsbgr Expan	5.84
oHsbgr GloSm	9.06
oHsbgr Intl	9.90
oHsbgr Valeu	10.04
Hansberger Value U	
ouHsbgr Asia	3.23
ouHsbgr Euro	5.64
ouHsbgr Expa	3.81
ouHsbgr GloSm	6.90
ouHsbgr Intl	6.45
ouHsbgr Vale	6.54
-Hemisphere Capital	
ynValue Fund	11.66
Highstreet Asset M	
nBalanced	10.63
nCdn Bond	10.21
nCdn Equity	10.89
nU.S. Equity	10.70
-Hillsdale Investme	
nuHillsdale	12.96
Hirsch Asset Manag	
gBalanced	9.92
gCdn Growth	8.96
oFixed Incom	10.61
oNat Resourc	10.33
HKBC fonds communs	
nAction Intl	12.03
nActions	21.32
nCr cap peu	14.77
nCrois Asiat	7.03
nCrois Euro	21.34
nÉquilibré	17.18
nHypothécair	11.37
nNouv Marché	5.57
nOblig Can	12.45
nOblig Intl	11.84
nRevenu Div	16.40
nUS Equity	22.14
I	
-ICM Group of Funds	
nActions	12.07
nActions Int	16.38
nObligations	17.24
nUS Equity	6.95
nUS Sml Cap	6.68
nÉquilibré	13.20
Infinity Invest Co	
oCanadian	8.37
oIncome	6.85
oInternation	8.51
oWealth Mgmt	8.54
-Innovacap Capital	
ynInnovacap	8.70
InvesNat Banque Na	
nAct Can	20.78
nAct Euro	20.70
nAct Ext-Ori	8.01
nAct Japon	6.00
nDiv Energig	13.10
nDiv Direct Cons	9.99
nDiver Intré	9.61
nDiver Pondé	9.85
xnDiver Prud	10.17
nDividendes	12.81
nÉquilibré	6.96
nHypothèques	10.68
nuInd Am Pl	8.86
nInd Intl RE	10.12
nIndiciel Am	13.60
nIndiciel Ca	9.21
xnObl Gouv C	5.52
nObl Intl RER	11.51
xnObligation	11.31
nPetite Cap	21.03
nProt Act Ca	9.36
nProt Cr Eq	9.96
nProt Intl	11.08
nProt Obl Ca	10.52
nProt Ret Eq	10.01
Investors Inc.	
BAct Can	10.66
xyBBiensImmo	4.45
BCan Pet Cap	12.65
BCan Pet Cap	9.62
BCan Res Nat	8.37
BCrois Lat A	8.06
BCrois Mond	8.16
BCrois Plus	9.70
BCrois Retr	8.33
BCrois US	55.63
BCroissance	13.34
BDecouvertes	15.44
BDividendes	15.46
BEntreprise	5.25
BEuropéan	13.22
nGbl Sci & T	11.32
nGlobal	13.52
xgGlobal Obl	6.01
xgHypothécai	5.02
BJaponais	13.14
BMutuel	11.51
BNord-Amér	16.38
xgOblig Gouv	5.01
xBObli NA R	10.10
xgOblig Soc	11.12
BPacifique	7.02
BRetraite	15.65
xBRetraitePl	7.22
gRevenu	5.75
xgRevenu Plu	6.37
BRepartition	6.17
BSpécial	20.97
BSumma	8.67
ncan équilib	10.06
Groupe Inv/Beutel	
BActions Can	12.40
BCan Pet Cap	11.81
BCan Equilib	12.14
Inv Group/Merrill	
BML Cdn Equ	9.45
BML Emerg Mk	6.98
BML US Alloc	13.65
BML World Al	12.22
xgML World B	10.57
GI/Rothschild Séle	
BAct Amer	17.08
BAct Intl	14.64
BActions Can	11.98
BCan Equil	6.49
gOblig Intl	10.75
Groupe Inv/Sceptre	
BActions Can	12.25
BCan Equilib	11.95
xgOblig Can	11.51
IRIS Group of Fund	
nAct. Moridia	17.58
nAct.Pt.Cap	9.98
nActions Cdn	13.49
nActions amé	44.67
nDividendes	14.67
nHypotheques	5.10
xnNA huat re	9.84
xnObligation	11.93
nEq Opt Croi	10.31
nEq.opt.Taci	10.58
nEqu.opt rev	10.33
nÉquilibré	35.90
J	
Jones Heward	
oJH Amér C$	24.22

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
Chambres avec pension	466
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

CÉLIBATAIRES de 35 à 55 ans! Venez fêter la Veille du Jour de l'An avec le Club Sélect, au Château Cartier à Aylmer. Cocktail, repas "5 services" et danse, cotillons, champagne à minuit. Nombre égal d'hommes et de femmes: (membres: $63., non-membres: $68., taxes et service incl.). Réservations: Betty, 776-6550 ou Micheline, 776-1446, après 18 heures.

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'est gratuit !
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
www.ledroit.com

104 PERDU

CHATTE blanche, poils longs, yeux verts, perdu le 29 nov., secteur Sarsfield-Cumberland. 833-0225.

LUNDI 30 nov., secteur Touraine, femelle 8 mois, pitbull/labrador, couleur noire, poitrine/menton blancs. Inf. Éric: 684-0150. **Récompense.**

SACOCHE bleu marin volée le vendredi 20 novembre sur la rue. Si quelqu'un a acheté une relique en or en forme d'église, chaîne avec croix et bague d'homme. **778-1660, 770-1344**

118 SERVICES PROFESSIONNELS

ADRIANA, massages européens, 485 rue Cumberland, Ottawa. 233-4583

APAISEZ le stress et l'anxiété
Prenez du temps pour relaxer
Massothérapie l'essentiel. 776-6306.

CLINIQUE Massothérapie **La Renaissance.** Nouvel emplacement. **775-5468**

DIPLÔMÉE en massage suédois, reçus pour assurance. Anne, 643-1630.

EN CORPS MIEUX, massages professionnels. 663-7329

118 SERVICES PROFESSIONNELS

INFIRMIÈRE de formation, massothérapeute diplômée F.Q.M. Reçus, certificats-cadeaux. 770-3768.

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGE professionnel sur rendez-vous seulement. Reçus. 777-4342.

MASSAGE professionnel de détente thérapeutique par massothérapeute diplômée. **Sur rendez-vous. 246-7957.**

MASSOTHÉRAPEUTE professionnelle certifiée A.M.S. Reçus. 771-0700

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles, appareils ménagers, antiquités. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

3 TABLES de salon, vitrées, style provincial, $150 nég. 243-8993

LIQUIDATION DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS
Centre de liquidation
130, rue Jean Proulx, Hull

BOUDHA
Meubles usagés et appareils ménagers, vendons et achetons.
318 Main, Gatineau. 921-0233

BUREAU
couleur chêne, 60X30, impeccable, + chaise pivotante $175. 771-0774.

BUREAU-étagère (genre bureau pour ordinateur), en pin, $295. 669-9531.

ENSEMBLE s/manger moderne (6 chaises, 1 banc). 777-5732

LIT-CAPITAINE en mélamine blanc; commode en bois 4 tiroirs. 827-0797.

MEUBLES USAGÉS STANLEY - Achat et vente, 79 Papineau, Hull. 778-0654

MOBILIER cuisine, moderne; mobilier chambre. 243-2219

MOBILIER de chambre, 7 morc., blanc, moderne, $500. Soir, 561-2769

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre, chêne foncé, 4 morc., propre, $400. 568-6870.

MOBILIER de chambre pour jeune fille, blanc, 5 morc. + sommier, très bon état, $250. Sylvie, 775-1618.

MOBILIER de cuisine, 6 morc. en merisier, bon état, prix nég. 986-3526.

MOBILIER de cuisine en chêne, 4 chaises, buffet, $600. 243-1585.

ENTREPÔT DE SURPLUS
716, avenue Industriel

Salle d'exposition de 15 000 pi²
(stock neuf et d'occasion)
- Tables à ordinateur
- Postes de travail pour ordinateur
- Classeurs • Bureaux
- Chaises • Tables
- Rayonnage d'acier
- Armoires de rangement

Tél. : 247-4000
Téléc. : 247-2758

MOBILIER de cuisine, style colonial, en érable, table ovale, 6 chaises et 1 vaisselier 2 morceaux, **$650. 246-2574**

MOBILIER de s/manger noir et machine à coudre. 246-5802

MOBILIER de s/manger style antique, 6 chaises, table et buffet vitré, très bon état, $900. Cause déménagement. 986-6313.

MOBILIERS de chambre à coucher. 561-7799 ou 561-1070.

MOBILIER s/manger avec buffet et vaisselier, demande $450. 456-3068

TABLE avec 4 chaises capitaine, 2 balayeuses, micro-ondes. 749-1586

TABLE Sylvanart, en frêne noir, 6 chaises, $750, **243-5535.**

120 AMEUBLEMENT

UN lit double, un lit simple, à très bon prix. **772-8216.**

VAISSELIER-BUFFET, 1940, en érable massif, $300. 243-0382.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

ENSEMBLE de chambre à coucher en acajou, style Louis XVI, 5 morceaux. 819-568-8305.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

"13e ANNÉE À VOTRE SERVICE."
Achat et vente d'appareils propres et garantie.
S.O.S. ELECTROMÉNAGERS
190 St-Joseph, Hull. 776-0505

1A-RÉFRIGÉRATION - ACHAT - VENTE
771-8508, pag.: 593-0080

ACHAT ET VENTE appareils ménagers (garantie). **669-7669, pag. 779-4502.**

★★ ACHAT/VENTE ★★, meubles, appareils ménagers. Thurso. 985-1881

BEAU, BON, PAS CHER
ACHAT ET VENTE
appareils ménagers (pièces) et meubles usagés.
387, Notre-Dame, Gatineau. 669-0697

CAUSE déménagement: réfrig. Westinghouse, cuisinière Moffat, lave-vaisselle Frigidaire. Le tout comme neuf, $1,200 ou à vendre séparément. 986-6313.

CONGÉLATEUR, 7 pi cu., Hotpoint, blanc, neuf, aubaine, $240. **776-5402.**

CONGÉLATEUR, 9 pi cube, comme neuf, Kenmore, $225. **769-3119.**

CONGÉLATEUR vertical, 21 pi cu., 1 an 1/2 d'usage, $300 ferme. Dominique: 771-3000.

CUISINIÈRE auto-nettoyante Moffat, 3 ans, excellent état. 561-2606.

CUISINIÈRES, $60, couleur or, 24 po, bon état. 568-5151

124 APPAREILS MÉNAGERS

FRIGO-PLUS
VENTE DE LIQUIDATION
Poêle, réfrig., lav., séc.
130 Jean Proulx, Hull, 775-2753

LAVEUSE, sécheuse, bassinettes, bon état, prix à discuter. **663-1886.**

LAVE-VAISSELLE
Maytag "Quite Plus II", noir, 1 mois, payé $859/$650. **Déménage** 771-0774

MICRO-ONDES Panasonic, 900 watts, magnétoscope VHS Samsung. 5 mois d'usage. $300 les 2. Après 16h, 986-5898.

MINI laveuse blanche, Inglis, 5 cycles, très bon état, $225. 776-1042

MINIS lav. et séc., réfrig., meubles, à vendre. 772-4092.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

PLAQUE de cuisson Maytag, acier inoxydable, au gaz, $300. 771-1213

POÊLE G.E. blanc/noir et réfrig. Moffat blanc 17 pi cu.: $1,500; lav./séc. Admiral blanches: $400; micro-ondes Goldstar blanc: $200. **8 MOIS D'USAGE.** Mobilier salon: sofa, causeuse, tables: $1,700. **Cell. 613-762-3613, tél.: 986-7429.**

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 669-0302.

RÉFRIG. 32" blanc, $150; poêle or, porte noire, 30", $100. 775-8964

RÉFRIG., amande, 18 pi cu., $450. 669-0741, pag.: 778-9124.

SÉCHEUSE blanche, bonne condition. 986-2525

SÉCHEUSE, bonne condition, demande $125, **281-0934.**

SPÉCIAL des fêtes! Estimation $14.95, réparation $24.95, Robert 778-6540.

132 ORDINATEURS

Achèterais ordinateurs

TANDY 1100FD avec modem interne
Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsimoneau@ledroit.com

BELTEC USAGÉ
Système complet Pentium, à partir de $600, spécial carte de son à $22, CD-ROM 8x à $42. 776-0440 poste 234. www.beltec.com

DÉPANNAGE INFORMATIQUE
759-8890

132 ORDINATEURS

CAMERA couleurs Quickcam Connectix pour ordinateur. 1 mois d'usage. $150. 328-4277.

INFORMATIQUE 3000
729, boul. St-Joseph, Hull. **772-8787**

INTERNET à partir de $14.99 par mois. 776 ordi(6734).

K6-300 MHz Mmx complet, $899
CD-ROM 36X, $69; modem 33.6, $39
Ordizak Enr. 772-9850, 775-1414.

MACINTOSH LC avec imprimante au laser, aubaine: $500. **778-7975**

OUTAOUAIS PC
Vente et réparation d'ordinateurs, CD-ROM 20X NEC. **$59.99, 775-0711.**

PENTIUM 166, moniteur, CD-ROM 32X haut-parleurs, 2.5 Go, 32 Mo, office 97 et jeux, $900. Michel, 770-7766

PENTIUM 90, 40 Mo RAM, disque dur 2.1 Go, écran 15" SVGA, CD-ROM, imprimante, $950. 246-1738

PENTIUM + imprimantes, multimédia, garantie 1 an. Prix nég. 669-9422

PORTATIF NEC, Versa 4050C, écran actif (TFT), 24 Mo RAM, CD-ROM, Microsoft Office. $1,200, 669-4933.

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847, 773-0834

134 MUSIQUE

ACHETERAIS guitare, ampli., Fender, Gibson. Michel 459-3878.

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

BATTEUR mature, recherche quitariste/chanteur d'expérience ou groupe déjà établi. Tous genres de musique. 643-4593.

CHANTEUSE recherche homme orchester "on man band" (h.f). But sérieux. Sylvie, 770-9483.

CLAVIER Technics KN 400, valeur $2,000, demande $1,200, comme neuf. 243-2742

DISCO mobile "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. **246-3633**

GRANDE RÉDUCTION JUSQU'À 75%
Guitares, amplificateurs, batteries et autres instruments de musique. Financement sur les lieux. Ouvert ce dim. de 13h à 16h. Intercontinental Music, 382 rue Bank.

GROUPE rock acoustique d'Ottawa, recherche percussionniste, guitariste et choristes. Sérieux. 820-0772.

134 MUSIQUE

INSTRUMENTS neufs ou usagés, Karaoké. 243-1417

PIANO 1904 D.W. Karn, $600. 243-0382.

PIANO droit, neuf (Yamaha Clavinova), $2,300. 669-8481

SAXOPHONE alto Yamaha avec 3 becs: jazz, classique, Yamaha, + syntonisateur Korg, en excellent état, $850. 986-7124.

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'est gratuit !
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
www.ledroit.com

135 COURS DE MUSIQUE

COURS guitare et basse populaire, privés, débutant et avancé. 243-1417

ECOLE DE MUSIQUE VANIER 749-4484 Tous les instruments et le chant, professeurs certifiés, 289 ch. Montréal.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SOUFFLEUSE Craftman, 11 c.v., 29", 6 vit. avant, 2 arrière, comme neuve, $1,100. 682-6247

142 MATÉRIAUX

BOIS DE L'OUTAOUAIS
Bois pour ébénisterie séché au four 6-8%, chêne, érable, pin, etc. **827-1353**

BRICOLEURS, pin, chêne, tilleul, bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU long chat sauvage, taille 8-10, payé $2,200 pour $875, bon état. 771-3154

MANTEAU Sirbain, gris charbon, mouton rasé, 10-12 ans. 770-2708

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ENSEMBLE ski alpin, 2 pièces, comme neuf, 11 ans, payé $900 pour $300. 246-9119.

MANTEAU vison, très bon état, avec chapeau, valeur $7,000, acceptera meilleure offre. 241-1708.

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE, marchette, siège d'appoint, etc. 669-3652

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

LIT de bébé blanc Stork Craft, chaise haute blanche, parc Happy Camper, 243-7791.

TABLE de billard, 4X8', tout équipée. 770-3728

VÊTEMENTS garçon et fille, 0 à 3 1/2 ans, literie, jouets, etc. 749-4305.

152 DIVERS À VENDRE

125 CHAISES pour restaurant (de qualité). Richard, le matin, 777-4040.

152 DIVERS À VENDRE

2 JONCS, 10 K, 2 tons avec diamant, valeur $800, pour $450. Acheteur sérieux seulement. 669-5550

2 SACS pour articles de sport, et autres objets divers, neufs. 562-2451.

8 FENÊTRES, 3 portes, 1 porte jardin, très bon état, $700. 663-9286.

ADULTES, films XXX, $10, 3 pour $20. Achat de disques compacts usagés. 663-9999

AQUARIUM, 35 gallons, tout équipée, avec support en vitre et néons, très bonne condition, $350. 243-1164

AQUARIUM, eau salée, 38 gal. et 75 gal., tout équipé. 986-7021

ARBRES DE NOËL
sapins cultivés, ferme Yvon Boucher. 663-4464, 669-3477, Gatineau.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $275 accessoires inclus. 772-5499.

BAGUE de fiançailles pour dame, or et blanc, 14 carats, 19 diamants, 0.52 ct, de qualité VSI, certifiée, évaluée $2,600 pour $1,300. Rép.: 771-2775.

BUREAU 60", chaise pivotante, tables pique-nique, jeux de poches, bateau, canot, pédalo. (819)454-6221.

CHAUFFE-eau 60 gal. Rheen, demande $75. Après 18h, 243-3656.

CHIEN SCHNAUZER né le 29 octobre, noir, mâle. Véhicule tout terrain (Terra-jet). Inf.: 454-2890

COUTEAU 23 po manuel d'imprimerie, très bon état. 568-4168.

ENSEMBLE cuisine, buffets, vaisselier, système de son, divan et causeuse, lampes, etc. Claire, 778-2408.

ENSEMBLE de golf, 13 bâtons avec chariot. 241-3880.

FILMS vidéo; français, anglais. 772-6986 (pagette).

152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, châssis doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GROS PUPITRE en bois, $100. 663-8342.

LAVAGE de tapis professionnel, $15 ch. pièce, taxes incl., garantie. **281-2069**

NINTENDO 64, 1 jeu, en parfaite condition, $160. **568-1013**

ORDINATEUR "Snap-on", chargeurs à batteries, radios Motorola et chargeurs, pneus 255-60R15, 783-8708.

PARE-étincelles pour foyer 39X27, avec 2 portes en vitres, $75; chaise berçante en chêne $200. **685-0018**

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'est gratuit !
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
www.ledroit.com

PELLE à neige Fisher, $1,200. **719-5322.**

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PNEUS d'hiver neufs, Michelin Radial, 205/60R15, $420; lampe de table de billard verte, $139. 685-0851.

PORTES DE GARAGE NEUVES ET USAGÉES. 663-0761.

QUATRE fenêtres usagées coulissantes, idéal pour le chalet, très propre, $200. 246-2578.

SIÈGES Forum de Montréal (blanc, bleu, rouge). Gilbert, 663-7902.

SUPER aubaine, comme neuf, lit bronzant NEON 2420, modèle allongé, 100 heures, $3,500. 246-3879

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard et snooker, 5 pi x 10 pi, tout équipée, $1,895. **246-8822**

TABLE de jeu de galettes 12', en chêne pâle, $1,000. 663-7098.

TABLE de ping-pong, presque neuve, $150. Soir, 561-2769.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE bibelots, vaisselle, cristal, vases, **tasses de fantaisie.** 243-6879

ACHÈTERAIS véhicule tout terrain, 4 roues, 300 à 350 cc. 827-0446.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETONS lots à bois, sapin, épinette, pin rouge, pour Scierie Location Inter Beauce. Contactez Raymond, jour: 418-774-4442, cell.: 226-7198, soir: 418-228-1037.

ATTENTION recherche anciens juke box et objets de coca-cola. 663-4450

RECHERCHE étagères avec lumière néon, pour faire pousser plantes. 778-6080.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 1289 Grande Allée, intérieur, le sam. 5 déc. de midi à 17h, cadres anciens, pots, meuble d'ordinateur, vaisselle, literie, lampe tiffany, meubles, etc. 684-7736

AYLMER, dimanche, 8h à 15h. Gigantesque vente: bain tourbillon et bidet bruns, meubles, cages à chien, articles de maison, gros tapis, papier de musique, beaux jouets, etc. Vente de fermeture, prix coupés. **Plus d'un million d'articles et + de 1,000 articles de plus que la semaine dernière. 8 Martel, Deschênes.**

GATINEAU, 187 Achbar, bottes, manteaux, gilets, +. $1.00.

164 CAMPING

TENTE 12'X10' Coleman, 6 places, $300; **poêle** Coleman 3 brûleurs au naphta: $75; **bateau** Coleman fibre de verre 11'6" X 4', valeur $1,000 pour $600. **JAMAIS UTILISÉS.** 986-8837.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

FUSIL calibre 12, à pompe, $160. 566-0145.

FUSIL S.K.B., 30", avec gravure, $300; arc, Browning, à poulie, en bois, 28"-29", tout équipée, $300. **643-4747.**

174 ANIMAUX

$15 = CHIOTS rottweiler/labrador, noirs. 671-6204.

2 CHIOTS shih-tzu, 3 mois, femelles, noir et blanc, à vendre. 455-2326

2 PETITS caniches "**toy**", 8 sem., $275/chacun. 985-1094.

6 CHIOTS **DALMATIENS** à vendre. 827-9102.

ADOPTERAIS petit chien de maison mâle/femelle. **281-1314, pag.: 779-6749.**

BOUVIER des Flandres, superbe femelle, 5 mois, enregistrée, vaccinée, oreilles taillées, propre, timide, douce avec enfants. **819-278-3773**

CANICHE miniature brun, femelle, $325. 595-8925.

CANICHE "Tea cup", pigeons, lapins et acc. 827-0234.

CHATONS à donner avec achat d'accessoires. 568-0546

CHATONS persans, et himalayens, **toilettage** (Lucye Proulx). 561-0446

CHERCHE carlin(pug) mâle pour un accouplement maintenant. **243-9701**

174 ANIMAUX

CHERCHE boxer mâle bringé, de race, pour accouplement en janv., 1er choix de portée. 819-281-2588

CHIOTS à donner, 1 génisse Highland enregistrée, $1,000. Coqs, $5. 819-457-2297

CHIOTS berger allemand $150; chiots mélange collie $35. 281-5032

CHIOTS eskimos miniatures, $300; **chiots** lévrier afghan, $200. **281-1007**

CHIOTS huskies sibérien et alaskan, vermifugés, vaccinés. 835-4095

CHIOTS poméranien, $200 mâle, $250 femelle. 1-819-623-5915.

CHIOTS poméraniens, chiots shih-tzu. Chenil Linda, 985-1573.

CHIOTS shih-tzu, 2 mâles, vaccinés, vermifugés, pure race, prêts à partir, 7 sem. 983-2858

COLLIES miniatures, sable, 1 mois, $250 ch. Hélène, 663-8510.

GOLDEN retreiver, chiots, enregistrés, garantis, $375. **819-687-2384**

HUSKY, femelle 2 ans, propre, obéissante, opérée, $150. 778-9167

MÂLE, caniche miniature, né 20 novembre, beige, $275. 613-636-2155

MÂLE, caniche miniature, né 20 novembre, beige, $275. 613-636-2155

PETITS chiots de maison, croisés papillon, vaccinés, vermifugés, aussi chatons. 777-1333

POMERANIEN Toy, 3 1/2 lb, femelle, 6 mois, propre, $250. 669-5040.

POULICHE 16 mois enregistrée Quarter horse, $1,500. 819-778-6339

POUR NOËL! Chiots caniches "Toy", + extra gratuit. 246-7366, 827-2232.

TECKEL et bichon frisé, vus par vétérinaire, prêts à partir. 613-678-3631.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, bonne qualité, balles rondes ou carrés. **(613)488-3841**

PAILLE en balles carrés disponible, grosse et petite quantités. **827-0641**

178 JEUX, JOUETS

NINTENDO 64, avec 2 manettes, 1 jeu, $175. 827-4479.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

BOTTES de ski Lange X9 Race, grandeur 9; ensemble de ski Downhill Louis Garneau, large. 568-8168.

SKI alpin "Olin", 200 cm, fixations "Salomon Équipe", $250. 777-0184

192 ARTISANAT

VENTE DE NOËL samedi 5 déc. à 13h30 au 895 Perry, Aylmer.

MOT MYSTÈRE

NO 2950 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: UN FLEUVE

Adige
Amour
Arno
Aube

Blavet
Boug

Chébéli
Chélif

Danube
Dives
Douro
Draa

Emba
Escaut

Forth

Gambie
Glama
Golo

Helmand
Hérault
Houai
Huai

Iaxarte

Kolyma

Lay
Loup

Métaure
Meuse
Minho
Murray

Neva

Oder
Oural

Petchora
Piave
Potomac

Rance
Rouge
Rummel
Rupert

Sebou
Shannon
Somme
Struma

Tamise

Tarim
Tay
Tensift
Têt
Tibre
Tinto
Torne

Volta
Yukon

Zambèze

Solution du problème précédent: bananier

N	H	T	R	O	F	C	A	M	O	T	O	P	S	E
I	O	E	T	I	E	G	T	F	I	S	N	E	T	N
P	L	N	L	C	A	T	O	B	O	N	B	C	R	R
E	I	E	N	M	U	R	R	A	Y	U	H	E	U	O
T	H	A	B	A	A	E	U	A	N	O	R	O	M	T
C	R	I	V	E	H	N	O	A	X	U	M	A	A	U
H	E	E	G	E	H	S	D	L	A	A	D	M	L	A
O	E	I	P	O	Z	C	S	T	A	R	I	M	B	C
R	D	R	U	U	V	E	E	O	N	S	V	T	O	S
A	D	A	A	O	R	M	B	A	E	E	E	E	U	E
Y	I	R	L	U	D	G	O	M	V	V	S	B	G	S
A	A	T	A	A	L	E	U	Y	A	L	G	U	T	O
T	A	B	R	A	Y	T	R	L	R	Z	O	A	E	M
A	L	E	M	M	U	R	B	O	N	R	L	U	T	M
H	U	A	I	E	D	Y	U	K	O	N	O	O	P	E

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

244 APPAREILS MÉNAGERS
RÉPARATIONS d'appareils ménagers. Travail garanti. Alain 243-8023.

245 ARBRES
776-2620, 783-1966 LES SERVICES D'EXPERTS PL: Abattage, nettoyage, émondage, désoucheuse, déchiqueteur, estimation, assurance. Visa/Master Card. P. Landry, propriétaire.

ABATTAGE et entretien d'arbres, camions nacelle, déchiqueteuse à branches. Enlèvement de souches. Assurances complètes. **243-3615.**

253 COMPTABILITÉ
SERVICE de Comptabilité Informatisé: Jean-Paul Céré. 771-8532.

257 COUTURE
COUTURIÈRE expérimentée, réparation, confection, aussi le cuir. **770-1398**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagement, livraison, location. 663-1947.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 24 h. Assurances. Courte/longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

D.R. DÉMÉNAGEMENT: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance, 24h/24. 246-9397, 281-4000.

FERAIS livraison rapide, privée et commerciale, locale et ext,. avec voiture. À bas prix. 779-6365.

LANCE-DÉFI pour faible revenu. 568-4722, pag. 787-2966.

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

262 DÉNEIGEMENT
100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. Gatineau. **669-2027.**

262 DÉNEIGEMENT
15 ANS d'expérience, service commercial et résidentiel, sur contrat ou appel. 771-9578, 243-7911.

24 HEURES, À CONTRAT OU TEMPÊTE
Entrées/toitures, assurance, **Gatineau Style20 Paysagiste, 669-0150, 783-9041.**

HULL-Ottawa, résidentiel/commercial, 24h. P.B.S. Ltée, 771-2039.

PAYSAGISTE ÉTUDIANT
Déneigement, camion et souffleuse, pour 7h le matin. Prix compétitifs, travail garanti, Visa/Master. 595-0011.

264 DIVERS
CSST/CALP/WCB/SAAQ/ASSURANCE PRIVÉE/PETITES CRÉANCES. Problèmes de dossiers. Tél. Jean 797-6484.

268 ÉLECTRICITÉ
TRAVAUX en électricité. Estimation gratuite. 775-7764.

279 ISOLATION
ISOLATION PLUS -- Rajout de laine au grenier. Luc, 827-4357.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
EAU AU SOUS-SOL!
MONSIEUR FISSURE
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS. 643-6403

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

285 MENUISERIE
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
15 ANS D'EXPÉRIENCE, ménage des fêtes, résidentiel et commercial, lavage de tapis, etc. Luc, 643-2390, cell.: 743-2547.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

ENTRETIEN ménager, expérience, honnête, non-fumeuse. **Luce 561-9974**

VOUS manquez de temps? Vous pouvez avoir confiance! 819-766-2387

290 PLÂTRE ET PEINTURE
643-5377, PEINTRES, 25 ans d'exp., travail propre, satisfaction garantie.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de décoratrice. **Cell.: 743-1918.**

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560.

291 PLOMBERIE
UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS
CONSTRUCTION Valoire, rénovation, construction selon vos plans, entrepreneur général licencié, 20 ans d'expérience. 671-5417, 743-0969.

FERAIS pose de gypse, finition de joints, plafonds texturés, etc. **775-1759**

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovation int./ext., constr. neuve, licencié, membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 427-8251

296 TOITURES
10 ANS D'EXPÉRIENCE, spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027.**

23 ANS d'exp., toitures B. Ethier, D. Verreault. 643-9007, pag. 955-5449.

RÉPARATIONS DE TOITURES
685-9096, pag. 719-5806

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
SPÉCIALISTE: tapis, tuile, vinyle, céramique, bois franc. Carte de C.C.Q. Martin 986-2478, 594-5025.

310 TRAITEMENT DE TEXTES
SERVICE de traitement de textes incluant C.V. ou traduction. 827-6621.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ACCESSIBLE à tous, **conversation espagnole** pour **voyages.** 595-9393.

ANGLAIS, conversation, pour tous, soir, durée 8 sem., début 11 janv., **professeur qualifié.** 243-3884.

FORMATION barman/barmaid, prochain cours 28 nov. 1-800-561-1781

LE **meilleur** cours de **CONVERSATION ANGLAISE** en région! 777-6564.

PROFESSEUR qualifié **d'espagnol**, cours individuel/en groupe. **669-6145**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'exercices Weider, valeur $350 pour $200 nég. 281-0193

POIDS et haltères avec banc York, excellent état, $220. 243-2155.

POSTE d'entraînement Weider Power Stack, 200 lb, avec "stepper", $350 nég. 772-9325.

TAPIS roulant électrique, 2 mois d'usage, comme neuf, $450. **985-4005**

VÉLO stationnaire, $100; machine à ramer, $125, très bon état. 561-7477.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16" (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée, 663-9997.

100% BOIS FRANC sec, livraison incluse. **Ramonage. 751-7290.**

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

95% et + ÉRABLE **très sec.** Livraison incl. **Super qualité. 986-3872.**

BEAU bois sec de 16", $60 la corde livrée. Soir: 663-7571

BOIS de chauffage, sec, 10 cordes, $400. 669-1514.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, sec, à vendre. 671-6592.

BOIS FRANC semi sec 12" ou 16", qualité #1, livré. Botanix, 778-3576.

ÉRABLE et hêtre sec, 16 pouces. 827-0494.

FOYER au gaz Selkirt, neuf, $400. **246-2264** Michel.

POÊLE à combustion lente, valeur $900 pour $490. 243-3522

POÊLE combustion lente, valeur $450 pour $250. **669-1754, 743-0073.**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À BAS PRIX: friteuses, fours à pizza, réfrigérateurs, tables à buffet, et beaucoup plus. Bons prix, garantie. Jour: 777-9614, soir: 669-8964.

BAR: réfrig., compteur, lave-verres, machine glace, lot $6,000. 986-8774.

CUISINIÈRE Garland, lave-vaisselle, tables + 40 chaises, vaisselle, évier double, bar, etc. (819)454-6221.

DISTRIBUTRICE à boissons, 6 choix, et collations, 120 choix. **561-5064**

ÉQUIPEMENT complet pour dépanneur incluant four à pain, congélateurs, étagères, comptoirs,... 778-5001.

ÉQUIPEMENT de salon de coiffure, complet, à vendre. Jour: 827-4736, soir: 246-5604.

MACHINE à Slush Stoelting, excellent état; **réfrig.** "cooler" à liqueur, **étuveuse** "steameuse" à hot-dog. **457-2126**

SUPER LIQUIDATION! Tout doit être vendu. Présentoirs pour vrac, plexiglas, tablettes, armoires, balances, bar laitier, etc. 671-7047

TABLE réfrigérée 12 pi pour fruits et légumes ou autres. 819-983-6226.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

AIDÉ aux consommateurs et P.M.E. en difficultés financières. Avant d'aller au syndic de faillite, faites-vous représenter par un administrateur indépendant. Confidentialité assurée. **Consultez GESTION C/3R: 778-7276.**

220 ARGENT DISPONIBLE

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N. CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

ACCÈS ARGENT AIDE FINANCIÈRE

- Aide financière privée
- Aide 10 000 $ et plus
- Aucune enquête de crédit
- Aucuns frais de dossier
- Aide personnelle et commerciale
- Acceptation rapide et confidentielle

Pré-requis pour qualifications :
RÉER (Régime d'épargne retraite) FRV (Fonds de Revenu Viager)
CRI (Compte de Retraite Immobilité) Fonds de pension d'un ex-employeur

Réalisez vos projets... DÈS MAINTENANT !

Ligne sans frais 1-888-657-1062
Télécopieur 1-888-703-1492
Le Groupe Financier

220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

Évitez la faillite !
Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits
La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **
Consultation gratuite
Consolidation de crédit J.P. Inc.
241-6484

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

POULETS de grains, frais ou congelés, vendus par le producteur. 643-6383.

VENDONS et livrons tous les produits du miel et du sirop d'érable. 770-2319

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 669-7432.

FERAIS entretien de votre maison, avec expérience. 775-9963.

JE FERAIS entretien de votre maison le jour. Expérience. 772-2605.

J'OFFRE mes services pour soins à domiciles le jour, pour personnes en perte d'autonomie ou malades. Auxiliaire familiale d'expérience avec références. Hull, Gatineau, Aylmer. Laisser message: 328-2795.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

A LOUER: 2 chaises, salle d'esthétique, chauffé, éclairé, depuis 30 ans, Gatineau. Bon prix. **643-1660, 771-6830**

CICERONE Coiffure, 200 Promenade du Portage, Place du Centre, nouveau salon. Besoin de coiffeur(euse)s, esthéticienne avec exp. Plein temps, temps partiel. Salaire ou commission. **775-7937, demander Issam.**

COIFFEUSE demandée à temps partiel. 770-1685.

COIFFEUSE demandée, avec clientèle, au moins 3 ans d'expérience. Contacter Nelson au 776-4440.

COIFFEUSE pour dame, clientèle un atout. Alain au 684-0011.

COIFFURE PRO-PLUS recherche 2 stylistes avec clientèle, formation pour technique avancée disponible. Loyer fixe ou commission. Perry 777-9922.

RECHERCHE coiffeurs(ses) avec expérience; et local à louer pour esthéticienne. Lise 663-7824.

URGENT, besoin 1 esthéticienne. Demandez Annie: 643-1863

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AIDE-FAMILIALE et tâches ménagères, $8/h, reçu obligatoire, temps partiel. 852-0757.

CHEZ-MOI, gardienne pour 2 enfants de 2 et 4 ans à Old Chelsea, 3 jours sem. (lun.-merc.). Non-fumeuse et bilingue de préférence, références demandées, auto essentielle. Appeler au 827-6668 ou 776-8313 le jour, laisser un message.

PERSONNE fiable, non-fumeuse, pour s'occuper de 3 enfants, chez moi, de 7h à 17h30 du lun. au ven. 669-9364

PLATEAU de la Capitale, 2 enfants, 2 ans et 6 mois, févr. à août, 4 jours/sem., 7h30 à 17h, reçus et références demandés, $200/sem. 772-4323.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, secteur Touraine, rue Fontainebleau, milieu familial, non-fumeuse, R.C.R. Claire 243-9701.

0 À 6 ANS, repas chauds, 2 dames matures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.

0 AN et +, boul. Taché, ch. de la Montagne, milieu familial. Cécile, **770-4599**

24H, 0-5 ANS, De la Savane, $55/sem., pas de reçu. **243-6414.**

6 MOIS À 5 ANS, milieu chaleureux, repas chauds, "RCR", exp. 777-6572.

GARDERAIS enfants 2 ans et +, secteur école l'Envolée. 246-3303.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

322 GARDERAIS ENFANTS

GATINEAU, coin Dubuc/Le Baron, lun. au ven. 561-1929.

GATINEAU, rue Bérard, chez moi, 2 places libres, 2 ans +. 669-4718.

GATINEAU, rue Boucher, garderie éducative, 2 places, 2 ans +. **669-2166.**

SECTEUR Métro, Hull, enfants, tout âge, bons soins, cours RCR et premiers soins. Début: janvier. Francine 778-0472.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE concierge, autonome, dynamique et en bonne santé pour entretien général de condos, à temps partiel. 669-7130.

325 OFFRES D'EMPLOI

ASSISTANT/administratif, connaissance en comptabilité, Lotus ou Excel simple comptable, bilingue, permis de conduire nécessaire. Télécopier C.V. au: 745-6315.

ATTENTION! Recherche 19 personnes visant à perdre de 9 à 29 livres d'ici les 30 prochains jours. 243-1041.

CONCIERGERIE
Couple avec expérience demandé pour conciergerie à Hull. Connaissances en plomberie et en électricité requises.
François - 819-772-9561

ATTENTION $NOËL$ ARRIVE

Vends super tablettes des Fêtes et fais-toi beaucoup d'argent. Service de levée de fonds. Livraison 24h à 48h. GÉRANT(E)S D'ÉQUIPES RECHERCHÉ(E)S. **1-800-561-2395**

AURIEZ-VOUS BESOIN... $$$... POUR LE TEMPS DES FÊTES?
Joignez-vous à •AVON•
FACILE - INTÉRESSANT
PAYANT
Informez-vous **613-232-8585.**

AUXILIAIRE optométrique demandé(e). Expérience au service à la clientèle souhaitable. Maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Postes temps plein et temps partiel, jour, soir et samedi. Veuillez apporter votre C.V. à la Clinique d'optométrie Miosis au Village Place Cartier, 425 boul. St-Joseph, Hull. Un questionnaire devra être complété.

À VOUS DE JOUER!!! Entreprise internationale cherche distributeurs, profits substantiels, grande possibilité de croissance. **669-8211.**

samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

N'abordez pas de problèmes nouveaux avant d'avoir terminé toutes les tâches laissées en suspens pour une raison ou une autre. Organisez votre plan de travail avec minutie. Vos dépenses son trop importantes pour vos ressources.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Bonnes dispositions pour les travaux de l'esprit. Attention aux initiatives trop risquées; ne vous hasardez pas sur un terrain glissant. En famille, évitez d'adopter une solution qui n'avantagerait que vous.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Offre intéressante à étudier; les circonstances pourraient relancer un projet de travail en équipe. En amour, une rencontre imprévue pourrait vous mettre en rapport avec une personne originale, mais très attachante.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

En horoscope féminin, tendance aux coups de foudre mais ce n'est pas une raison pour tout planter là et s'enfuire à tire-d'aile vers une aventure qui ne vous apportera que des soucis et des regrets!

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous subissez les effets d'une combinaison. On admire votre philosophie. Votre milieu se met en vedette. L'autre sexe a des idées bien compréhensibles. Vous vous complaisez dans la fantaisie. Gardez bien vos distances.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Mettez un frein à votre goût pour les discussions, les polémiques, les querelles pour des riens. La personne qui vous aime recherchera surtout la bonne entente.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Un déplacement vous permettra de renouer avec d'anciennes amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes; fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Simplifiez votre programme si vous voulez être en mesure de pouvoir faire face à une situation imprévue; adaptez-vous immédiatement aux circonstances nouvelles, mais ne prenez tout de même pas le mors aux dents!

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Mauvaise journée pour effectuer vos achats; vous dépenserez plus que vous n'en aviez l'intention et vous ne serez pas satisfaits de vos achats. Si vous le pouvez, remettez-les à demain. Vous pourriez être tracassés par la santé.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Une méthode d'éducation nouvelle pour un enfant particulièrement difficile pourrait être commencée et donner d'excellents résultats. Un nouveau traitement entrepris vous donnera entière satisfaction.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous pouvez franchir un cap difficile en usant de prudence et de diplomatie dans vos rapports avec vos chefs ou vos collègues. Ne donnez pas prise à la médisance en adoptant une attitude trop indépendante.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

La matinée est la meilleure partie de la journée; profitez-en pour mettre vos affaires en ordre et pour terminer les travaux en souffrance. Si vous devez obtenir l'appui d'une personne compétente, demandez un entretien dans la matinée.

dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Un incident survenant dans votre vie privée pourrait vous mettre dans un embarras momentané. Avant de prendre une décision, prenez le temps de réfléchir. Laissez le temps panser vos blessures d'amour-propre.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Les sentiments seront bien influencés. Une heureuse répercussion sur votre vie sociale. Prenez vos responsabilités et répondez clairement aux questions qui vous seront posées. Acceptez les conseils des vrais amis.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Rien de mystérieux autour de vous. Quelqu'un de cher vous invite. Il faut rester dans de justes proportions. Votre talent se concentre sur un point capital. Des pourparlers aboutissent. Vous suivez des directives à la lettre.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Il est temps de démontrer que vous avez un peu de maturité. Essayez de vous renouveler, et ceci ne veut pas dire de changer de partenaire. Vous vous faites des illusions sur la sincérité d'une personne un peu trop flatteuse.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Profitez de cette journée pour faire un retour sur vous-même et tirer la leçon de vos erreurs passées, et mettre fin à une situation sans issue. Vous avez grandement besoin de repos.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Une fin de semaine qui exigera de la patience mais vous apportera de la joie. Ne vous extériorisez pas trop. Aujourd'hui, en tout cas, il vaut mieux ne pas dire tout ce qu'on pense.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Ne paralysez pas vos efforts par une indifférence trop prononcée. Ne vous fiez pas aux paroles mielleuses. Une âme soeur se tient près de vous. Vous êtes sous le coup d'une émotion soudaine. On ne revient pas sur sa parole.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Votre ciel astral sera plus clément, si vous n'hésitez pas à prouver vos sentiments, si vous passez outre à une certaine pudeur et si vous prononcez les paroles que l'être cher attend de vous.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous regretterez peut-être de trop dépenser aujourd'hui. Préparez-vous donc un nouveau budget. Soyez fidèle à vos promesses et à vos engagements. Ne tenez pas comptes des racontars.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Mettez de la bonne volonté pour trouver un terrain d'entente avec l'être qui vous aime car les influences astrales ne seront guère favorables à tout ce qui touche les sentiments.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez de nombreux atouts en mains pour ce qui concerne votre vie sentimentale, ne donnez donc pas l'impression de délaisser l'être cher. Au travail, vous aspirerez voir s'améliorer votre situation.

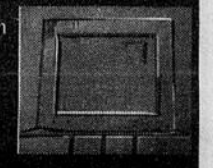
POISSONS ♓ du 20 févr. au 20 mars

Vous aurez la sagesse de ne pas compliquer votre vie sur le plan sentimental même si des occasions surgissent. D'ailleurs, vous aurez tout à y gagner! Vous ferez quelques rencontres agréables; vous saurez que vous plaisez à un être.

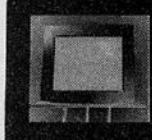
Administrateur de réseaux CNA / MCSE

DURÉE :
- 39 semaines de formation plus 8 semaines de stage du 25 janvier 1999 au 29 octobre 1999

OBJECTIFS :
- Reconnaître et installer les composantes d'un PC et d'un réseau
- Maîtriser les différents systèmes d'exploitation de PC et de réseaux
- Installer, dépanner et configurer les périphériques de réseau



COURS :
DOS • Windows 95 • Networking Essential
Windows NT Server • Windows NT Workstation • TCP/IP
Exchange Server • Windows NT Server for entreprises
Novell • Unix
Installation, configuration et dépannage de périphériques
MS Office • HTML / Java Script



Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

SERVICES DISPONIBLES :
- Programme de prêts financiers
- Soutien au placement
- Counselling et tutorat

CARRIÈRE

Réservez votre place en téléphonant au
(613) 742-2475
pour la séance d'information du
mardi 8 décembre 1998 à 14 h, pièce F3270.

1 COUPLE CONCIERGE
couple mature, résident, pour immeuble de 24 logis, app. 3 chambres gratuit, chauffé, éclairé. **568-5151**

2 MÉCANICIEN(NE)S

- Expérience dans les transmissions automatiques ou moteurs à essence et diesel.
- 3 Ans d'expérience minimum chez un concessionnaire GM.
- Salaire de $20 à $25/h selon expérience.

Faire parvenir C.V. à:
CASE 113, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AGENT(E) de promotion avec exp., à temps partiel, pour motel. 776-5522.

AIDE éducateur(trice) pour enfants de 1 à 5 ans, expérience et formation requises. 20h/sem. 772-0616

À LA recherche d'installateurs de système ergonomique (Teknion, Haworth, SteelCase, Trendway) et de déménageurs commerciaux. Salaire varie selon exp. (613)244-0587.

AQUAFINE recherche personne bilingue avec exp. dans la plomberie pour installation, service d'adoucisseurs, filtres pour fer et souffre "Osmos Inversée". Entraînement disponible. Doit posséder camion et assurances. **John Manson, 742-3489.**

DAME pour travaux dans résidence de personnes âgées. Soir 837-9344.

BELLES FILLES 23 ans et plus, bilingues, modèle lingerie érotique. Très payant. Entraînement. 742-0362

BESOIN d'argent? Joignez-vous à nous pour promotion de cartes de crédit sur campus. Formation complète fournie. Horaire de jour. Excellente commission! Appelez Monique au 1-800-307-5364.

BESOIN de maigrir! Votre docteur vous l'a dit, satisfaction personnelle, mariage (à l'horizon). Rolande, 643-1924 (garanti ou argent remis).

BUREAU EN GROS DE HULL
Temps partiel, centre informatique, avec connaissances générales, bilingue. Communiquez avec Jean ou Marco au 770-2332.

CAISSIER(ÈRE) mature pour magasin, poste à temps partiel du lun. au sam. Faites parvenir C.V. à Sylvain Doth, 2510 ch. Sheffield, Ottawa, Ont., K1B 4E5 ou par fax au 749-9711.

CHAUFFEUR(E) classe 1 ou 3 demandé(e) salaire à discuter. S.V.P. communiquer au 772-4994.

CHEF des pièces et conseiller(ère) en service. Postes à combler immédiatement. Exigences: bilinguisme, présentation soignée, stratégie axée sur les ventes, expérience. Horaire flexible. Remettez votre curriculum vitae, en précisant vos attentes salariales, à M. Daniel Lavoie chez Casino Acura, 7 boul. du Casino, Hull, Québec J8Y 6V7. Tél. 777-1771.

325 OFFRES D'EMPLOI

CLIMATISATION G.R. INC.

SOLLICITEUR(SE)S DEMANDÉ(E)S
TRAVAIL À L'ANNÉE. PRISE DE RENDEZ-VOUS. $8 À $15/H + BONIS. JACQUES, 243-3874.

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COUPLE concierge résident demandé (dont 1 personne demeurant à la maison), 404 Cité des Jeunes, Hull, 18 logis, $350/mois. **827-8806.**

COUPLE concierge résidant avec expérience pour location, entretien et réparations. 772-1453.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONCIERGE
65, rue Lesage, Hull
Recherchons concierge résident L'immeuble comporte 16 logis. Personne avec exp. en entretien et en réparation de tous genres. Veuillez envoyer votre C.V. **avec références** à: A.L. Raymond Ltée, 975, boul. St-Joseph, bureau 206, Hull, Qc J8Z 1W8.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Thurso. Alain, (819)985-2056, pag.: (819)779-6765.

ESCORTE - AGENCE NO. 1 - APPLE
Fiable, discret, sécuritaire, excellente réputation: recherche beauté fatale pour expansion. Viens avoir du "plaisir" avec l'équipe gagnante. Garantie $$$. 777-5085

325 OFFRES D'EMPLOI

DESTINATION EMPLOI
EST-CE QUE DÉCROCHER UN EMPLOI FAIT PARTIE DE VOS RÉSOLUTIONS POUR LA NOUVELLE ANNÉE?
On est là pour vous aider. N'attendez plus et partez l'année du bon pied! Marcelle, de Destination Emploi, attend votre appel au (613)744-2892.

ESCORTES bilingues demandés. Femme ou Homme. 860-7883.

ESCORTES demandées fiables et disponibles. Si tu te qualifies tu feras $2,000+ par sem. Inf.: Jenny, **771-9231**

ESCORTES demandées pour agence avec 9 ans d'exp. et une clientèle très établie. Salaire de $50 la demi-heure et de $110 l'heure. Aucune entrevue personnelle et aucun sixième appel demandé. Un minimum de $5,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 276-2767, après 17h.

$$$ FEMMES demandées pour escorte. Discrétion assurée. **293-7073**

325 OFFRES D'EMPLOI

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

INTERVENANTE À TEMPS PARTIEL OCCASIONNEL (sur appel)
pour le centre Mechtilde, maison d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale.
Exigences: 3 ans d'exp. en communautaire ou DEC travail social ou éducation spécialisée ou 1 an université en travail social ou psycho-éducation ou psychologie ou connaissance violence conjugale, bilingue, disponible jour/soir/nuit, sem. et fin de sem., salaire $12/h. **Date limite:** 7 déc. 1998, à 16h. **Envoyer C.V.: C.P. 79182, Hull, Qc, J8Y 6V2, ou télécopieur: 777-0887.**

LE CHIFFON DORÉ, GATINEAU
Entretien ménager avec expérience, doit posséder voiture, salaire de $7.50 à $9.00/h.
Pour information: **561-0851**

325 OFFRES D'EMPLOI

MR. LUB
Notre entreprise dynamique est en pleine croissance, recherche des **TECHNICIENS** dynamique, intelligents et pleins d'entrain, temps partiel, avec expérience, aimant travailler avec le public et possédant un intérêt pour la mécanique. Progressez rapidement vers une carrière enrichissante avec l'équipe Mr. Lub. Se présenter au 480 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi de 8h à 17h.

RECHERCHE graphiste, montage sur MacIntosh, travail à temps partiel ou à contrat. 243-8122.

OpinionSearch
INTERVIEWEURS POUR PROJETS DE RECHERCHE

Opinion Search est à la recherche de plusieurs Intervieweurs en études de marché pour effectuer des entrevues téléphoniques dans le but de recueillir l'opinion des consommateurs.

- taux horaire de 8 $ à 12 $
- Aucune vente requise
- Horaires très flexibles de jour, de soir et de fin de semaine
- Formation comprise

160, rue Elgin, bureau 1800, Ottawa, télécopie: 230-3793

PERSONNE avec une bonne connaissance de la région de l'Outaouais-Ottawa, temps partiel, avec petite voiture ou camion. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

PERSONNE bilingue avec expérience demandé(e) pour travailler dans une bijouterie. Vous présentez au Palais du Bijoux au Promenades de l'Outaouais.

POSSÉDEZ-vous une cote sécuritaire et des compétences en informatique? Êtes-vous bilingue? Appelez les Services Kelly au 238-4801.

PRÉPOSÉ(E) au bar, 3 jours/sem., $7/h + pourboires, connaissance sur Gamma un atout. Faire parvenir C.V. par fax au 771-9196.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE commis-caissier(ère), mature, bilingue, pour travailler le jour entre 6h30 et 15h, 5 jours/sem. Se présenter avec C.V. à la Tabagie Le Calumet, 15 rue Eddy, Hull, entre 9h et 17h.

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'est gratuit !
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
www.ledroit.com

PERSONNES demandées possédant camion et main d'oeuvre pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes:

Hull, Gatineau, Templeton, Perkins, Pointe-Gatineau, Aylmer, Lucerne, Luksville, Quyon, Chelsea, Kirk's Ferry, St-Pierre de Wakefield, Cascade, Cantley, Limbour, Touraine, Wakefield, Wilson's Corner, Low, Kazabazua et les environs.

La distribution débutera le 5 janvier 1999. Les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressés doivent appeler à frais virés au 514-934-2096.

Ventes & Distribution Nationales Inc.
a/s Denis Ouellette
3920 De Rouen
Montréal, Québec
H1W 1N3

RECHERCHE couple pour s'occuper de la location et de l'entretien d'un motel 24 unités situé à Masson-Angers. Appeler du lun. au vend. entre 9h et 17h, au 243-2003.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec expérience complète dans le domaine des véhicules d'occasion. Poste disponible le 15 janvier 1999. Raymond Galipeau, 775-8272.

RECHERCHONS DES CONTRACTUELS (H/F) préposé(e) à l'entretien ménager de 6 à 15h/sem. Veuillez composer le 568-6254 après 17h ou télécopiez votre C.V. au 568-1301 à l'attention de Stéphane.

REPRÉSENTANT(E)S recherché(e)s, **formation** complète, sec. V minimum, **excellents revenus.** Pour entrevue, Denis Robertson, **777-7474.**

FORD
Mont-Bleu

Gatineau est à la recherche d'un(e)

AVISEUR TECHNIQUE

Bilingue, expérience dans le produit Ford un atout. Bon avantage sociaux.

Pour entrevue appelez
Dan ou John au 669-0111
375, boul. Maloney ouest, Gatineau

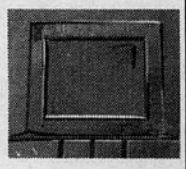
SOLUTION CARRIÈRE

Informatique pour agent(e) de soutien spécialisé(e) en centre d'appels

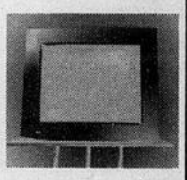
Taux de placement de plus de 95%

ENCADREMENT

DURÉE :
- 15 semaines de formation plus 4 semaines de stage du 11 janvier 1999 au 23 avril 1999



OBJECTIFS :
- Maîtriser les différents logiciels de bureautique et de courrier électronique
- Comprendre les concepts de la communication et de la résolution de conflits
- Maîtriser les techniques de vente par téléphone et le service à la clientèle
- Adopter des principes d'expression orale



SERVICES DISPONIBLES :
- Programme de prêts financiers
- Soutien au placement
- Counselling et tutorat

GRATUIT
pour les personnes admissibles à l'assurance-emploi

Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Réservez votre place en téléphonant au
(613) 742-2475
pour la séance d'information du
mardi 8 décembre 1998 à 10 h, pièce F3270.

Rabais Campus
Journaux et magazines

Recherchons représentant(e)s pour nos kiosques de promotion dans les collèges et universités de Hull-Ottawa.

Produits: Abonnements à rabais.

Exigences: Entregent, expérience de vente ou avec le public.

Durée: 3 semaines

Salaire: De 7,50 $ à 10,00 $ de l'heure, temps plein/partiel.

Pour postuler:
Téléphonez entre 10 h et 17 h :
(sans frais) 1-800-265-0180

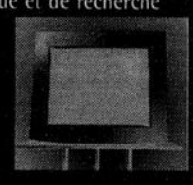
SOLUTION CARRIÈRE

911 Informatique (Assistance informatique - Help Desk)

Taux de placement de plus de 95%

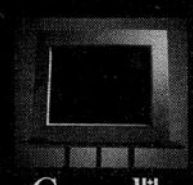
DURÉE :
- 28 semaines de formation plus 6 semaines de stage du 25 janvier 1999 au 2 juillet 1999

OBJECTIFS :
- Reconnaître et installer les composantes d'un PC et d'un réseau
- Utiliser les différents systèmes d'exploitation de PC et de réseaux
- Maîtriser les différents logiciels de bureautique et de recherche sur Internet



SERVICES DISPONIBLES :
- Programme de prêts financiers
- Soutien au placement
- Counselling et tutorat

ENCADREMENT



Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Canada
Développement des ressources humaines
Human Ressources Development

Réservez votre place en téléphonant au
(613) 742-2475
pour la séance d'information du
mercredi 9 décembre 1998 à 10 h, pièce F3270.

SOLUTION DROIT AU BUT

Dépannage et entretien de micro-ordinateurs et de réseaux

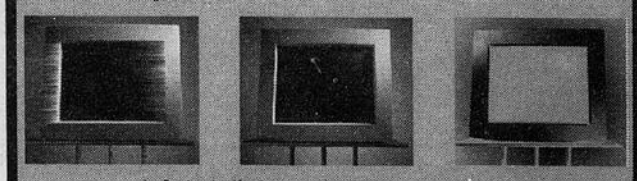
Taux de placement de plus de 95%

DURÉE :
- 32 semaines de formation plus 6 semaines de stage du 25 janvier 1999 au 30 juillet 1999

OBJECTIFS :
- Reconnaître et installer les composantes d'un PC et d'un réseau
- Maîtriser les différents systèmes d'exploitation de PC et de réseaux
- S'initier aux différents logiciels de bureautique et de recherche sur Internet
- Comprendre la gestion des réseaux et acquérir des compétences dans ce domaine

SERVICES DISPONIBLES :
- Programme de prêts financiers
- Soutien au placement
- Counselling et tutorat

CARRIÈRE



Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Canada
Développement des ressources humaines
Human Ressources Development

Réservez votre place en téléphonant au
(613) 742-2475
pour la séance d'information du
jeudi 10 décembre 1998 à 10 h, pièce F3270.

La Cité collégiale

Obtenez un certificat de formateur en ALPHABÉTISATION

D'une durée de 10 mois, le Programme de formation des intervenant(e)s en alphabétisation sera offert à temps plein et à temps partiel dès le 11 janvier prochain.

Vous avez acquis de l'expérience de travail dans ce domaine? Vous pourriez maintenant obtenir des crédits pour certains cours!

Renseignez-vous dès aujourd'hui!

(613) 742-2493 ou 1 800 267-2483
François Sauvé (poste 3047)
Nicole Ouimette (poste 2429)

Ce programme est offert en partenariat avec les organismes d'alphabétisation, le Secrétariat national d'alphabétisation et le ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario.

www.lacitec.on.ca

801, prom. de l'Aviation
Ottawa (ON) K1K 4R3

Aidez une personne à gagner son autonomie!

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECRUTEMENT
Entreprise de Montréal à la recherche de jeunes femmes à l'esprit ouvert; qui en 1999 désirent vivres de nouvelles expériences et ont le goût d'aventure; de nouveaux amis. Tu as déjà songé à devenir escortes? Nous avons une alternative aussi payante mais beaucoup plus agréable. Curieuse, appelle 819-773-2155.

SECRÉTAIRE à temps partiel, étudiant(e) préféré(e). 777-8008

TECHNICIEN en informatique (h/f) demandé(e) pour Avantage Informatique. Exigences: D.E.C., expérience 2 ans avec Novell, Microsoft, Windows 95, bilinguisme, initiative et débrouillardise. S.v.p. vous présenter avec C.V. au 127 du Portage à Hull le samedi 5 décembre, entre 10h et 16h.

TRACTION OTTAWA
recherche un(e) commis aux pièces pour camions lourds, temps plein. Mike à 742-1209 pour rendez-vous.

TRAVAIL immédiat, temps partiel, possibilité de $1,500 par mois, temps plein, possibilité de $3,000 et + par mois, auto nécessaire. **778-2881**

TRAVAIL immédiat, temps partiel, possibilité de $1,500 par mois, temps plein possibilité de $3,000 et plus, auto nécessaire. 561-7130.

TU veux trouver un emploi rapidement! Services gratuits (16-35 ans) • C.V. • Entrevue • Carte professionnelle • Contacts • Listes d'entreprises **Passe à l'action! 561-3631**

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

URGENT BESOIN: assistante-technique en pharmacie, bilingue, temps partiel, temps plein. De jour seulement. 771-7439 entre 8h et 17h30.

URGENT besoin de personnes pour remplissage d'enveloppes à la maison. Matériel gratuit. Envoyez enveloppe 10", pré-adressée et affranchie à: C.P. 8821, Ste-Foy, QC, G1V 4N7.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSISTANT(E) JURIDIQUE BILINGUE
Un petit cabinet juridique situé à Ottawa recherche un(e) assistant(e) juridique bilingue. Nous offrons une atmosphère de travail exceptionnelle ainsi qu'un salaire et des bénéfices accordés selon votre expérience. Le(la) candidat(e) idéal(e) détient deux années d'expérience ainsi qu'une connaissance de Windows 95 et Corel Suite 7. De plus, le(la) candidat(e) idéal(e) possède une excellente connaissance de la grammaire française. Veuillez envoyer votre demande d'emploi à Deborah Widdifield, Raven, Allen, Cameron & Ballantyne, 1600-200 avenue Laurier Ouest, Ottawa, K1P 5Z9 ou par télécopieur au 613-567-2921.

BARBARA PERSONNEL offre une session de formation, pour caissier(ère) sur le système OMA, pour postes futurs. Expérience pré-requise aux caisses populaires.
Poste permanent disponible: réceptionniste, 30/hr semaine, devez avoir automobile.
Toujours à la recherche de secrétaires avec cote secrète.
Télécopier votre curriculum vitae au **236-7524.**

BUREAU d'avocats à Gatineau recherche secrétaire juridique bilingue, minimum 5 ans d'exp., travaillant les logiciels Word et Excel. Pour postuler, transmettre C.V. au 568-3099.

C.L.A. Personnel, service de placement en ressources humaines oeuvrant dans la région de la capitale nationale depuis 10 ans, est présentement à la recherche de candidats afin de combler des postes de:

• Commis de bureau, connaissance des logiciels WordPerfect et Domus, cote de sécurité "secret", contrat de 20 semaines avec le gouvernement fédéral, permis de conduire en règle obligatoire.

• Opératrice de traitement de texte d'expérience, rédaction dans les deux langues officielles, connaissance de Microsoft Office.

• Secrétaire senior bilingue, cote sécuritaire "secret", contrat de 20 semaines avec le gouvernement fédéral.

Faites-nous parvenir votre C.V. par fax: 567-0049 ou par courrier électronique à: cla.personnel@on.aibn.com

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ
Nous recherchons toujours un(e) secrétaire bilingue détenant une cote sécuritaire de niveau Secret valide pour un contrat d'une durée de 10 mois auprès du gouvernement fédéral, situé au centre-ville Ottawa. La connaissance approfondie de WordPerfect et/ou Word est essentielle. Nous acceptons également ceux et celles qui ont fait la demande pour une cote sécuritaire de niveau Secret récemment. Faites parvenir votre C.V. par courrier électronique à: julie@excelhr.com ou communiquez le plus tôt possible avec Julie aux **Ressources humaines Excel, 230-5393.**

RÉCEPTIONNISTES
Réceptionnistes parfaitement bilingues recherchées pour des contrats de courte durée disponibles immédiatement. Veuillez communiquer avec Julie ou Carmen chez Excel, 230-5393.

RECHERCHE secrétaire dentaire avec exp., bilingue, 40h/sem., jour et soir. Envoyer C.V. à case 92, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

372 PERSONNEL DE BUREAU

PERSONNEL FORCE

Contrat # 1 - Réceptionniste bilingue pour un contrat temporaire d'une longue durée au centre-ville d'Ottawa. Le/la candidat(e) doit avoir une connaissance de WordPerfect 7.0 sur Windows 95, une attitude et une présentation professionnelles. Les heures de travail seront de 8h30 à 17h. Seulement les candidats choisis seront contactés. Faire parvenir votre C.V., a/s Flo Lapierre.
Contrat #2 - Commis bilingue pour contrat d'un mois et plus avec expérience sur le SAP. Une cote de sécurité est nécessaire. Contactez Ginette Bourgeon ou Jacie Francis.
Personnel Force, 237-9798
Télécopieur: 237-7752.

Fédération des coopératives d'habitation de l'Outaouais

RECHERCHE
un/une
Secrétaire-réceptionniste

À demi temps à compter du début janvier 1999

DESCRIPTION : de 13 h à 16 h 30 du lundi au vendredi
- Répondre au téléphone et référer les appels au bons intervenants;
- Recevoir les paiements des loyers et émettre les reçus;
- Reproduire des textes et effectuer des entrées de données diverses;
- Recevoir les demandes des locataires;
- Toutes autres tâches connexes.

EXIGENCES : D'une personnalité agréable, cette personne devra être capable de travailler en équipe et entre autre, posséder les connaissances suivantes:
- Très bonne connaissance du français oral et écrit ainsi qu'une connaissance fonctionnelle de l'anglais;
- Bonne capacité d'expression et aptitude à entrer en rapport avec des personnes variées;
- Connaissance de la chaîne des logiciels Office de Microsoft, en particulier Word, Excel et Outlook;
- Connaissance de Fortune 1000 un atout;
- Grande capacité de concentration.

AVANTAGES : Ce poste qui est ouvert aux hommes et aux femmes, offre un salaire concurrentiel et une gamme d'avantages sociaux intéressants.

Faites parvenir vos c.v. à: Serge Forget, 178 Gréber, bureau 105, Gatineau (Québec), J8T 6Z6 avant le 15 décembre 1998, 12 heures.

Seules les candidatures retenues en présélection recevront une réponse écrite.

SECRÉTAIRE bilingue, clinique médicale, pour remplacement de congé de maternité, durée environ 6 mois, début janv. 1999. Implication dans les soins aux patients. Formation fournie. Faites parvenir C.V. au 214 Cité des Jeunes, Pièce 240, Hull, J8Y 6S8.

SECRÉTAIRE BILINGUE
Notre client du gouvernement fédéral, situé à Hull recherche une secrétaire en chef bilingue possédant de l'expérience à Environnement Canada et la connaissance de MS-Word et MS-Exchange. Pour ce poste temporaire, s.v.p. communiquer avec MacDonald et Brisson Personnel au 233-1457.

SECRÉTAIRE BILINGUE
Notre client du gouvernement fédéral, situé à Ottawa, recherche une secrétaire en chef, bilingue, avec bonne connaissance de WordPerfect 6.1, cote sécuritaire de niveau Secret valide, bonne exp. au gouvernement fédéral. S.V.P. télécopier votre C.V. à MacDonald et Brisson Personnel au 233-2166.

SECRÉTAIRE PARFAITEMENT BILINGUE
Contrat de deux ans. Minimum trois ans d'expérience. Travaillera dans un chantier de construction francophone. Veuillez faire parvenir votre C.V. immédiatement à The People Bank. Dossier 606-DR.
234-7365

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire avec minimum 1 à 3 ans d'expérience, bilingue, pour combler un poste temps plein, recherchons personne dynamique et capable de travailler sous pression. Nancy 246-9191.

INFIRMIER(ÈRE) pour bureau d'omnipraticiens, experte en prises de sang, bilingue, 5 matins/sem. Envoyez C.V. au **Dr Eydt, 44, rue Principale, Aylmer, Qc, J9H 3L1.**

LA MAISON
MATHIEU-FROMENT-SAVOIE
Centre de soins palliatifs
INFIRMIER(E)S, avec DEC en techniques infirmières et PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires avec DEP.
Début: janvier 1999
Qualités recherchées: expérience auprès des malades en phase palliative, connaissance de l'anglais, souplesse, initiative.
Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront contactées.
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 décembre 1998 à:
La maison Mathieu-Froment-Savoie
55, rue Notre-Dame
Aylmer, Qc, J9H 3C8
Téléphone: (819) 682-3900
Télécopieur: (819) 682-3430

PERSONNEL à domicile demandé: infirmier(ère) auxiliaire. Pour inf. M. Poulin, 595-9065.

373 PERSONNEL MÉDICAL

RECHERCHE hygiéniste dentaire pour remplacement de congé de maternité. Envoyer C.V. par télécopieur au 281-2555.

RECHERCHE MÉDECIN(S) de famille pour pratique à Rockland, Ont. Bureau tout équipé disponible dès déc. 1998. Appeler 613-446-5052 ou à frais virés 307-362-9674.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ÉQUIPE d'expérience demandée pour faire installation de revêtement vinyle pour projet résidentiel, contrats disponibles à Ottawa, Kanata et Orléans. Appeler 446-5181.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec 5 années ou plus d'expérience. Contacter Pierre, 772-8000.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE générale pour cafétéria, temps partiel, bilingue, du lun. au ven. le jour, $7.55 à $7.85/h. Télécopiez C.V. à **232-7231.**

CANEX, division de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes, recherche un(e) premier(ère) cuisinier(ère) surveillant(e) bilingue (français/anglais) pour la cafétéria au 101, promenade Colonel By. Le titulaire sera responsable de la préparation de la nourriture en grande quantité, de l'élaboration des horaires de production, de la préparation des aliments pour le service de traiteur, de la présentation des aliments et de la supervision du personnel chargé de la production et du service. Le titulaire possède un certificat de cuisinier, l'expérience de la supervision et cinq années d'expérience de travail au sein d'une cafétéria ou d'un restaurant très achalandé.
L'ASPFC offre des chances égales à tous et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à soumettre leur curriculum vitae.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à la gestionnaire du personnel des FNP, 245, rue Cooper, 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 0G2 ou par télécopieur au (613)996-5772 avant le 14 décembre 1998.

CLAIR de Lune a besoin de préposé(e) au bar d'expérience. Références nécessaires. Présenter C.V. en personne, 15h à 17h, 81-B, Clarence, Marché By.

CUISINIER(ÈRE), temps partiel, plongeur(se), temps partiel. Se présenter avec C.V. entre 9h et midi au 138 Wellington, Hull.

CUISINIER(E), SERVEUR(SE) demandé(e)s, pour cuisine authentique tunisienne. Se présenter de 9h à 21h au 39 Laval, Hull.

GRABBAJABBA CAFÉ BAR
Recherche personnel bilingue, motivé et énergétique qui aime travailler avec le public. Poste à temps plein. Veuillez vous présenter avec C.V. au: 45 Clarence, Marché By, Ottawa.

PATIO VIDAL: urgent besoin de cuisinier(ère)s, serveur(se)s, jour/nuit, temps plein, avec exp. Vous présenter avec C.V. au 470 Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) demandé(e). Se présenter au 343, Gréber, Gatineau.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(e)s avec expérience demandé(e)s. Se présenter au Restaurant le Parmesan, 710 St-Joseph, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEURS(SES)/BARMAID pour s/manger et bar, avec exp., temps plein. Pour rendez-vous, entre 8h et 18h, Pierre Lassonde: 246-0909.

SERVEURS(ses), temps plein, pour fine cuisine italienne. Demander Patrick ou Chantal au 772-1693.

TEMPS partiel, lun.-vend., pour aide au comptoir (déli). Se présenter au 1 prom. du Portage, Hull, (Terrasses la Chaudière), demandez Linda.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Cours service de table débutant bientôt. 243-5670, entre 9h et 11h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CONCEPTEUR MÉCANIQUE
Ingénieur ou technologiste mécanique (h/f) requis pour un poste à temps plein. Expérience avec Autocad R14-3D. Télécopier votre C.V. à Millimeter Engineering Works: 822-1363

URGENT
Recherchons traducteurs/traductrices
Anglais-français, avec expérience dans le domaine technique. Faites parvenir C.V. par télécopieur: (613) 234-2631 ou via courrier électronique: appendix@sprint.ca a/s Service des ressources humaines, Appendix Publishing Inc. Les personnes dont la candidature sera retenue seront convoquées à une entrevue.

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"

DESSINATEUR - AUTOCAD

Nous recherchons des technologues ayant une très bonne connaissance du dessin d'architecture résidentielle et du logiciel Autocad pour contrats à la pige. Si le défi vous intéresse, faites parvenir votre c.v. le plus tôt possible à:

Le Groupe Brigil
Ressources humaines
500, boul. Gréber
Bureau 200
Gatineau (Québec)
J8T 7W3
Télécopieur : 243-5126

378 PERSONNEL DE VENTE

PRODUITS EXCEPTIONNELS
Recherchons directeurs des ventes autonomes. Pour inf. et entrevue, se présenter au 1725 St-Laurent suite 208, Ottawa, Ont., le mardi ou le samedi à 13h30. **Demander Guy Pelletier.**

REPRÉSENTANT(E) des ventes à temps plein. Minimum de 2 ans d'expérience dans la vente de meubles. Appeler Gaston Duhaime, 663-2222.

REPRÉSENTANT(E)S
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. R. Robitaille 771-6646

Humi-Teck International

recherche:
REPRÉSENTANTS(ES)
pour produit européen exclusif.

Tél.:
1-888-333-9597

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PROFESSEURS de français langue seconde, bac, éducation linguistique ou littérature, 1 an d'exp. en enseignement des adultes. Le candidat(e) doit maîtriser grammaire. Envoyer C.V.: à Ecole de langues A.B.C.E., 602-170, rue Metcalf, Ottawa ont., K2P 1P3.

382 SERVICES D'EMPLOI

382 SERVICES D'EMPLOI

Madame Barbara Cloutier, présidente de Barbara Personnel Inc., avec sa directrice opérationnelle Jocelyne Durocher souhaitent la bienvenue à Chantal Samson qui se joint à nous comme conseillère en ressources humaines avec plus de 7 ans d'expérience dans ce domaine. Toute l'équipe lui souhaite bonne chance.

Barbara Personnel Inc., chef de file en placement temporaire et permanent dans l'Outaouais célèbre ses 25 ans en affaires.
Pour communiquer avec Chantal téléphonez au 236-9689.

Jocelyne Durocher

Chantal Samson

Barbara PERSONNEL 25

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er déc., $390, poêle, réfrig., très propre, libre. 595-6730 ou **www.appartnet.com/ (code direct 2-213).**

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, $490 chauffés, pas éclairés. **455-2360**

L'ESCALE
Aylmer, Qc
2 et 3 chambres
à partir de
450$
Inclus :
- 2 appareils ménagers
- 1 stationnement
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière.

Pour informations
684-9836

1 CHAMBRE, $425, s/sol, neuf, entrée privée, stat., 2 appareils, chauffé, éclairé, près pont. 685-0861.

1 CHAMBRE, chauffé, $455, libre immédiatement. 778-3139

1 chambre, semi-s/sol, libre, $525, chauffé, éclairé, 2 appareils. **595-2103**

Aylmer Arms
55 ans et plus -Retraités-es ou semi-retraités-es autonomes
1 c.c. **460$**/mois chauffé/éclairé
Plusieurs extra
2 salles de loisirs,
★★**tranquillité assurée**★★
très central
(819) 684-5121

2 1/2 CHAMBRES, grand semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, $550. **685-0279**

2 CHAMBRES, 1er janv., $535, 2 appareils, cour, stat. 819-682-9221.

2 CHAMBRES, $400, plafond de 9', ensoleillé, boiserie, grand balcon, stat. Bail jusqu'en juin. 682-0590.

2 CHAMBRES, $450 et +, libres, prises lav./séc., très propres, stat. **770-1572.**

2 CHAMBRES, centre-ville, 4 appareils, chauffé, $525/mois. 682-0701.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $435. 778-3139.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, buanderie, $630. **749-6351**

2 CHAMBRES, duplex, prises lav./séc., stat., remise, $500, libre immédiatement. **684-8859.**

2 CHAMBRES, libre, tout près parc/Marina, beaucoup de lumière, 2 balcons. 685-0501.

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, $595. 994-9100.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., libre, $575. 455-9235.

2 CHAMBRES, près de la Marina et piste cyclable, libre, $650 pas chauffé ni éclairé, 168 Beaulac. 771-3969 ou soir: 682-5118.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., **libre,** ni chauffé/éclairé, $585. **682-1059**

2 CHAMBRES, secteur Marina, libre, stat., ni chauffé, ni éclairé, cour clôturée, $500. 819-648-2834.

3 CHAMBRES, libre, $575 pas chauffé ni éclairé. **684-0679, 684-2456.**

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

$0 COMPTANT, **achetez avant le 31 déc. 1998.** Profitez (1 an sans taxe mun.) $666/mois, 5 ans. Pour inf., Diane, 780-6907 ou Guy, 772-5812.

10 RODOLPHE, 3 1/2, poêle, réfrig., remise, 2 stat., $360. 243-2197.

1-2-3 CHAMBRES, 1er DÉC.-JANV., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

1-2 CHAMBRES
idéal pour personnes âgées
projet tranquille, près des Promenades et services, luxueux. 568-4111.

1-2 CHAMBRES, rénovés, propres, tranquilles, **2 appareils,** chauffés, éclairés, $455-$510. **246-0544.**

1 BELLE CHAMBRE, $400, rue St-Antoine, chauffé, éclairé, **243-5755.**

1 BELLE chambre, libre, 64 Cousineau, repeint, prises lav./séc., stat., $429, chauffé, éclairé. 794-5059.

1 BELLE chambre libre, Limbour, $385, pas chauffé ni éclairé. **243-8929**

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, pas chauffé/éclairé, $350. 671-1578.

1 CHAMBRE, 1er déc., propre, près de tous les services, 2 stat., remise intérieure, 2 appareils, $460, pas chauffé, pas éclairé, **669-5666.**

1 CHAMBRE, 1er janv., 65B Parker, grand, ensoleillé, $457 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble. **243-2258**

1 CHAMBRE, 1er janv., prises lav./séc., stat., $350/mois, 246-2097.

1 CHAMBRE, 1er mars, $400; **2 chambres,** 1er févr., $600. Marcel 663-5444

1 CHAMBRE, 1er nov., haut de maison, avec garage, $390. Pag. 787-2911.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $395/$450. 643-9233, 663-3455

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, 1 stat., libre. 669-4480.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $430. 561-6398, 643-9983.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, libre, $415. 843-1248, 743-2862.

325 OFFRES D'EMPLOI

CLIMATISATION G.R. INC.

SOLLICITEUR(SE)S DEMANDÉ(E)S
TRAVAIL À L'ANNÉE. PRISE DE RENDEZ-VOUS. $8 À $15/H + BONIS. JACQUES, 243-3874.

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COUPLE concierge résident demandé (dont 1 personne demeurant à la maison), 404 Cité des Jeunes, Hull, 18 logis, $350/mois. **827-8806.**

COUPLE concierge résidant avec expérience pour location, entretien et réparations. 772-1453.

CONCIERGE
65, rue Lesage, Hull
Recherchons concierge résident L'immeuble comporte 16 logis. Personne avec exp. en entretien et en réparation de tous genres. Veuillez envoyer votre C.V. **avec références** à: A.L. Raymond Ltée, 975, boul. St-Joseph, bureau 206, Hull, Qc J8Z 1W8.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Thurso. Alain, (819)985-2056, pag.: (819)779-6765.

ESCORTE - AGENCE NO. 1 - APPLE
Fiable, discret, sécuritaire, excellente réputation: recherche beauté fatale pour expansion. Viens avoir du "plaisir" avec l'équipe gagnante. Garantie $$$. 777-5085

DESTINATION EMPLOI
EST-CE QUE DÉCROCHER UN EMPLOI FAIT PARTIE DE VOS RÉSOLUTIONS POUR LA NOUVELLE ANNÉE?
On est là pour vous aider. N'attendez plus et partez l'année du bon pied! Marcelle, de Destination Emploi, attend votre appel au (613) 744-2892.

ESCORTES bilingues demandés.
Femme ou Homme. 860-7883.

ESCORTES demandées fiables et disponibles. Si tu te qualifies tu feras $2,000+ par sem. Inf.: Jenny, **771-9231**

ESCORTES demandées pour agence avec 9 ans d'exp. et une clientèle très établie. Salaire de $50 la demi-heure et de $110 l'heure. Aucune entrevue personnelle et aucun sixième appel demandé. Un minimum de $5,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 276-2767, après 17h.

$$$ FEMMES demandées pour escorte. Discrétion assurée. **293-7073**

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

INTERVENANTE À TEMPS PARTIEL OCCASIONNEL (sur appel)
pour le centre Mechtilde, maison d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale.
Exigences: 3 ans d'exp. en communautaire ou DEC travail social ou éducation spécialisée ou 1 an université en travail social ou psycho-éducation ou psychologie ou connaissance violence conjugale, bilingue, disponible jour/soir/nuit, sem. et fin de sem., salaire $12/h. **Date limite:** 7 déc. 1998, à 16h. **Envoyer C.V.: C.P. 79182, Hull, Qc, J8Y 6V2, ou télécopieur: 777-0887.**

LE CHIFFON DORÉ, GATINEAU
Entretien ménager avec expérience, doit posséder voiture, salaire de $7.50 à $9.00/h.
Pour information: **561-0851**

MR. LUB
Notre entreprise dynamique est en pleine croissance, recherche des **TECHNICIENS** dynamique, intelligents et pleins d'entrain, temps partiel, avec expérience, aimant travailler avec le public et possédant un intérêt pour la mécanique. Progressez rapidement vers une carrière enrichissante avec l'équipe Mr. Lub. Se présenter au 480 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi de 8h à 17h.

RECHERCHE graphiste, montage sur MacIntosh, travail à temps partiel ou à contrat. 243-8122.

OpinionSearch
INTERVIEWEURS POUR PROJETS DE RECHERCHE

Opinion Search est à la recherche de plusieurs Intervieweurs en études de marché pour effectuer des entrevues téléphoniques dans le but de recueillir l'opinion des consommateurs.

- taux horaire de 8 $ à 12 $
- Aucune vente requise
- Horaires très flexibles de jour, de soir et de fin de semaine
- Formation comprise

160, rue Elgin, bureau 1800, Ottawa, télécopie: 230-3793

PERSONNE avec une bonne connaissance de la région de l'Outaouais-Ottawa, temps partiel, avec petite voiture ou camion. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

PERSONNE bilingue avec expérience demandé(e) pour travailler dans une bijouterie. Vous présentez au Palais du Bijoux au Promenades de l'Outaouais.

POSSÉDEZ-vous une cote sécuritaire et des compétences en informatique? Êtes-vous bilingue? Appelez les Services Kelly au 238-4801.

PRÉPOSÉ(E) au bar, 3 jours/sem., $7/h + pourboires, connaissance sur Gamma un atout. Faire parvenir C.V. par fax au 771-9196.

RECHERCHE commis-caissier(ère), mature, bilingue, pour travailler le jour entre 6h30 et 15h, 5 jours/sem. Se présenter avec C.V. à la Tabagie Le Calumet, 15 rue Eddy, Hull, entre 9h et 17h.

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'est gratuit !
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
www.ledroit.com

PERSONNES demandées possédant camion et main d'oeuvre pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes:

Hull, Gatineau, Templeton, Perkins, Pointe-Gatineau, Aylmer, Lucerne, Luksville, Quyon, Chelsea, Kirk's Ferry, St-Pierre de Wakefield, Cascade, Cantley, Limbour, Touraine, Wakefield, Wilson's Corner, Low, Kazabazua et les environs.

La distribution débutera le 5 janvier 1999. Les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressés doivent appeler à frais virés au 514-934-2096.

Ventes & Distribution Nationales Inc.
a/s Denis Ouellette
3920 De Rouen
Montréal, Québec
H1W 1N3

RECHERCHE couple pour s'occuper de la location et de l'entretien d'un motel 24 unités situé à Masson-Angers. Appeler du lun. au vend. entre 9h et 17h, au 243-2003.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec expérience complète dans le domaine des véhicules d'occasion. Poste disponible le 15 janvier 1999. Raymond Galipeau, 775-8272.

RECHERCHONS DES CONTRACTUELS (H/F) préposé(e) à l'entretien ménager de 6 à 15h/sem. Veuillez composer le 568-6254 après 17h ou télécopiez votre C.V. au 568-1301 à l'attention de Stéphane.

REPRÉSENTANT(E)S recherché(e)s. **formation** complète, sec. V minimum, **excellents revenus.** Pour entrevue, Denis Robertson, **777-7474.**

FORD
Mont-Bleu

Gatineau est à la recherche d'un(e)

AVISEUR TECHNIQUE

Bilingue, expérience dans le produit Ford un atout. Bon avantage sociaux.

Pour entrevue appelez
Dan ou John au 669-0111

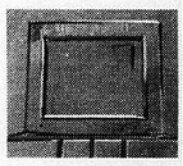
375, boul. Maloney ouest, Gatineau

SOLUTION

Informatique pour agent(e) de soutien spécialisé(e) en centre d'appels

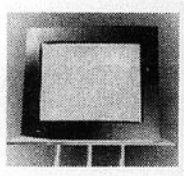
Taux de placement de plus de 95%

ENCADREMENT



DURÉE :
- 15 semaines de formation plus 4 semaines de stage du 11 janvier 1999 au 23 avril 1999

OBJECTIFS :
- Maîtriser les différents logiciels de bureautique et de courrier électronique
- Comprendre les concepts de la communication et de la résolution de conflits
- Maîtriser les techniques de vente par téléphone et le service à la clientèle
- Adopter des principes d'expression orale



SERVICES DISPONIBLES :
- Programme de prêts financiers
- Soutien au placement
- Counselling et tutorat

GRATUIT
pour les personnes admissibles à l'assurance-emploi

Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

CARRIÈRE

Réservez votre place en téléphonant au
(613) 742-2475
pour la séance d'information du
mardi 8 décembre 1998 à 10 h, pièce F3270.

Rabais Campus
Journaux et magazines

Recherchons représentant(e)s pour nos kiosques de promotion dans les collèges et universités de Hull-Ottawa.

Produits: Abonnements à rabais.

Exigences: Entregent, expérience de vente ou avec le public.

Durée: 3 semaines

Salaire: De 7,50 $ à 10,00 $ de l'heure, temps plein/partiel.

Pour postuler:
Téléphonez entre 10 h et 17 h :
(sans frais) 1-800-265-0180

---

911 Informatique (Assistance informatique - Help Desk)

SOLUTION

Taux de placement de plus de 95%

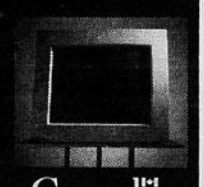
CARRIÈRE

DURÉE :
- 28 semaines de formation plus 6 semaines de stage du 25 janvier 1999 au 2 juillet 1999

OBJECTIFS :
- Reconnaître et installer les composantes d'un PC et d'un réseau
- Utiliser les différents systèmes d'exploitation de PC et de réseaux
- Maîtriser les différents logiciels de bureautique et de recherche sur Internet

SERVICES DISPONIBLES :
- Programme de prêts financiers
- Soutien au placement
- Counselling et tutorat

ENCADREMENT



Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Canada
Développement des ressources humaines
Human Resources Development

Réservez votre place en téléphonant au
(613) 742-2475
pour la séance d'information du
mercredi 9 décembre 1998 à 10 h, pièce F3270.

SOLUTION

Dépannage et entretien de micro-ordinateurs et de réseaux

DROIT AU BUT

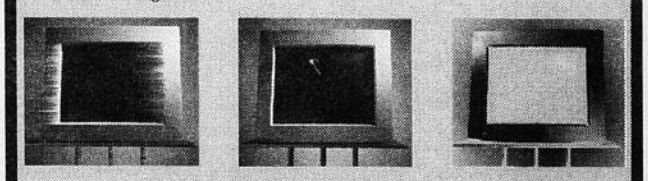
Taux de placement de plus de 95%

DURÉE :
- 32 semaines de formation plus 6 semaines de stage du 25 janvier 1999 au 30 juillet 1999

OBJECTIFS :
- Reconnaître et installer les composantes d'un PC et d'un réseau
- Maîtriser les différents systèmes d'exploitation de PC et de réseaux
- S'initier aux différents logiciels de bureautique et de recherche sur Internet
- Comprendre la gestion des réseaux et acquérir des compétences dans ce domaine

SERVICES DISPONIBLES :
- Programme de prêts financiers
- Soutien au placement
- Counselling et tutorat

CARRIÈRE



Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Canada
Développement des ressources humaines
Human Resources Development

Réservez votre place en téléphonant au
(613) 742-2475
pour la séance d'information du
jeudi 10 décembre 1998 à 10 h, pièce F3270.

La Cité collégiale

Obtenez un certificat de formateur en ALPHABÉTISATION

D'une durée de 10 mois, le Programme de formation des intervenant(e)s en alphabétisation sera offert à temps plein et à temps partiel dès le 11 janvier prochain.

Vous avez acquis de l'expérience de travail dans ce domaine? Vous pourriez maintenant obtenir des crédits pour certains cours!

Renseignez-vous dès aujourd'hui!

(613) 742-2493 ou 1 800 267-2483
François Sauvé (poste 3047)
Nicole Ouimette (poste 2429)

Ce programme est offert en partenariat avec les organismes d'alphabétisation, le Secrétariat national d'alphabétisation et le ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario.

www.lacitec.on.ca

801, prom. de l'Aviation
Ottawa (ON) K1K 4R3

Aidez une personne à gagner son autonomie!

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECRUTEMENT
Entreprise de Montréal à la recherche de jeunes femmes à l'esprit ouvert; qui en 1999 désirent vivres de nouvelles expériences et ont le goût d'aventure; de nouveaux amis. Tu as déjà songé à devenir escortes? Nous avons une alternative aussi payante mais beaucoup plus agréable. Curieuse, appelle 819-773-2155.

SECRÉTAIRE à temps partiel, étudiant(e) préféré(e). 777-8008

TECHNICIEN en informatique (h/f) demandé(e) pour Avantage Informatique. Exigences: D.E.C., expérience 2 ans avec Novell, Microsoft, Windows 95, bilinguisme, initiative et débrouillardise. S.v.p. vous présenter avec C.V. au 127 du Portage à Hull le samedi 5 décembre, entre 10h et 16h.

TRACTION OTTAWA
recherche un(e) commis aux pièces pour camions lourds, temps plein. Mike à 742-1209 pour rendez-vous.

TRAVAIL immédiat, temps partiel, possibilité de $1,500 par mois, temps plein, possibilité de $3,000 et + par mois, auto nécessaire. **778-2881**

TRAVAIL immédiat, temps partiel, possibilité de $1,500 par mois, temps plein possibilité de $3,000 et plus, auto nécessaire. 561-7130.

TU veux trouver un emploi rapidement! Services gratuits (16-35 ans) • C.V. • Entrevue • Carte professionnelle • Contacts • Listes d'entreprises **Passe à l'action! 561-3631**

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

URGENT BESOIN: assistante-technique en pharmacie, bilingue, temps partiel, temps plein. De jour seulement. 771-7439 entre 8h et 17h30.

URGENT besoin de personnes pour remplissage d'enveloppes à la maison. Matériel gratuit. Envoyez enveloppe 10", pré-adressée et affranchie à: C.P. 8821, Ste-Foy, QC, G1V 4N7.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSISTANT(E) JURIDIQUE BILINGUE
Un petit cabinet juridique situé à Ottawa recherche un(e) assistant(e) juridique bilingue. Nous offrons une atmosphère de travail exceptionnelle ainsi qu'un salaire et des bénéfices accordés selon votre expérience. Le(la) candidat(e) idéal(e) détient deux années d'expérience ainsi qu'une connaissance de Windows 95 et Corel Suite 7. De plus, le(la) candidat(e) idéal(e) possède une excellente connaissance de la grammaire française. Veuillez envoyer votre demande d'emploi à Deborah Widdifield, Raven, Allen, Cameron & Ballantyne, 1600-200 avenue Laurier Ouest, Ottawa, K1P 5Z9 ou par télécopieur au 613-567-2921.

BARBARA PERSONNEL offre une session de formation, pour caissier(ère) sur le système OMA, pour postes futurs. Expérience pré-requise aux caisses populaires.
Poste permanent disponible: réceptionniste, 30/hr semaine, devez avoir automobile.
Toujours à la recherche de secrétaires avec cote secrète.
Télécopier votre curriculum vitae au **236-7524.**

BUREAU d'avocats à Gatineau recherche secrétaire juridique bilingue, minimum 5 ans d'exp., travaillant les logiciels Word et Excel. Pour postuler, transmettre C.V. au 568-3099.

C.L.A. Personnel, service de placement en ressources humaines oeuvrant dans la région de la capitale nationale depuis 10 ans, est présentement à la recherche de candidats afin de combler des postes de:

• Commis de bureau, connaissance des logiciels WordPerfect et Domus, cote de sécurité "secret", contrat de 20 semaines avec le gouvernement fédéral, permis de conduire en règle obligatoire.

• Opératrice de traitement de texte d'expérience, rédaction dans les deux langues officielles, connaissance de Microsoft Office.

• Secrétaire senior bilingue, cote sécuritaire "secret", contrat de 20 semaines avec le gouvernement fédéral.

Faites-nous parvenir votre C.V. par fax: 567-0049 ou par courrier électronique à: cla.personnel@on.aibn.com

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ
Nous recherchons toujours un(e) secrétaire bilingue détenant une cote sécuritaire de niveau Secret valide pour un contrat d'une durée de 10 mois auprès du gouvernement fédéral, situé au centre-ville Ottawa. La connaissance approfondie de WordPerfect et/ou Word est essentielle. Nous acceptons également ceux et celles qui ont fait la demande pour une cote sécuritaire de niveau Secret récemment. Faites parvenir votre C.V. par courrier électronique à: julie@excelhr.com ou communiquez le plus tôt possible avec Julie aux **Ressources humaines Excel, 230-5393.**

RÉCEPTIONNISTES
Réceptionnistes parfaitement bilingues recherchées pour des contrats de courte durée disponibles immédiatement. Veuillez communiquer avec Julie ou Carmen chez Excel, 230-5393.

RECHERCHE secrétaire dentaire avec exp., bilingue, 40h/sem., jour et soir. Envoyer C.V. à case 92, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

372 PERSONNEL DE BUREAU

PERSONNEL FORCE

Contrat # 1 - Réceptionniste bilingue pour un contrat temporaire d'une longue durée au centre-ville d'Ottawa. Le/la candidat(e) doit avoir une connaissance de WordPerfect 7.0 sur Windows 95, une attitude et une présentation professionnelles. Les heures de travail seront de 8h30 à 17h. Seulement les candidats choisis seront contactés. Faire parvenir votre C.V., a/s Flo Lapierre.
Contrat #2 - Commis bilingue pour contrat d'un mois et plus avec expérience sur le SAP. Une cote de sécurité est nécessaire. Contactez Ginette Bourgeon ou Jacie Francis.
Personnel Force, 237-9798
Télécopieur: 237-7752.

Fédération des coopératives d'habitation de l'Outaouais

RECHERCHE
un/une
Secrétaire-réceptionniste

À demi temps à compter du début janvier 1999

DESCRIPTION : de 13 h à 16 h 30 du lundi au vendredi
- Répondre au téléphone et référer les appels au bons intervenants;
- Recevoir les paiements des loyers et émettre les reçus;
- Reproduire des textes et effectuer des entrées de données diverses;
- Recevoir les demandes des locataires;
- Toutes autres tâches connexes.

EXIGENCES : D'une personnalité agréable, cette personne devra être capable de travailler en équipe et entre autre, posséder les connaissances suivantes:
- Très bonne connaissance du français oral et écrit ainsi qu'une connaissance fonctionnelle de l'anglais;
- Bonne capacité d'expression et aptitude à entrer en rapport avec des personnes variées;
- Connaissance de la chaîne des logiciels Office de Microsoft, en particulier Word, Excel et Outlook;
- Connaissance de Fortune 1000 un atout;
- Grande capacité de concentration.

AVANTAGES : Ce poste qui est ouvert aux hommes et aux femmes, offre un salaire concurrentiel et une gamme d'avantages sociaux intéressants.

Faites parvenir vos c.v. à: Serge Forget, 178 Gréber, bureau 105, Gatineau (Québec), J8T 6Z6 avant le 15 décembre 1998, 12 heures.

Seules les candidatures retenues en présélection recevront une réponse écrite.

SECRÉTAIRE bilingue, clinique médicale, pour remplacement de congé de maternité, durée environ 6 mois, début janv. 1999. Implication dans les soins aux patients. Formation fournie. Faites parvenir C.V. au 214 Cité des Jeunes, Pièce 240, Hull, J8Y 6S8.

SECRÉTAIRE BILINGUE
Notre client du gouvernement fédéral, situé à Hull recherche une secrétaire en chef bilingue possédant de l'expérience à Environnement Canada et la connaissance de MS-Word et MS-Exchange. Pour ce poste temporaire, s.v.p. communiquer avec MacDonald et Brisson Personnel au 233-1457.

SECRÉTAIRE BILINGUE
Notre client du gouvernement fédéral, situé à Ottawa, recherche une secrétaire en chef, bilingue, avec bonne connaissance de WordPerfect 6.1, cote sécuritaire de niveau Secret valide, bonne exp. au gouvernement fédéral. S.V.P. télécopier votre C.V. à MacDonald et Brisson Personnel au 233-2166.

SECRÉTAIRE PARFAITEMENT BILINGUE
Contrat de deux ans. Minimum trois ans d'expérience. Travaillera dans un chantier de construction francophone. Veuillez faire parvenir votre C.V. immédiatement à The People Bank. Dossier 606-DR. 234-7365

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire avec minimum 1 à 3 ans d'expérience, bilingue, pour combler un poste temps plein, recherchons personne dynamique et capable de travailler sous pression. Nancy 246-9191.

INFIRMIER(ÈRE) pour bureau d'omnipraticiens, experte en prises de sang, bilingue, 5 matins/sem. Envoyez C.V. au **Dr Eydt, 44, rue Principale, Aylmer, Qc, J9H 3L1.**

LA MAISON
MATHIEU-FROMENT-SAVOIE
Centre de soins palliatifs
INFIRMIER(E)S, avec DEC en techniques infirmières et PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires avec DEP.
Début: janvier 1999
Qualités recherchées: expérience auprès des malades en phase palliative, connaissance de l'anglais, souplesse, initiative.
Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront contactées.
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 décembre 1998 à:
La maison Mathieu-Froment-Savoie
55, rue Notre-Dame
Aylmer, Qc, J9H 3C8
Téléphone: (819) 682-3900
Télécopieur: (819) 682-3430

PERSONNEL à domicile demandé: infirmier(ère) auxiliaire. Pour inf. M. Poulin, 595-9065.

373 PERSONNEL MÉDICAL

RECHERCHE hygiéniste dentaire pour remplacement de congé de maternité. Envoyer C.V. par télécopieur au 281-2555.

RECHERCHE MÉDECIN(S) de famille pour pratique à Rockland, Ont. Bureau tout équipé disponible dès déc. 1998. Appeler 613-446-5052 ou à frais virés 307-362-9674.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ÉQUIPE d'expérience demandée pour faire installation de revêtement vinyle pour projet résidentiel, contrats disponibles à Ottawa, Kanata et Orléans. Appeler 446-5181.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec 5 années ou plus d'expérience. Contacter Pierre, 772-8000.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE générale pour cafétéria, temps partiel, bilingue, du lun. au ven. le jour, $7.55 à $7.85/h. Télécopiez C.V. à **232-7231.**

CANEX, division de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes, recherche un(e) premier(ère) cuisinier(ère) surveillant(e) bilingue (français/anglais) pour la cafétéria au 101, promenade Colonel By. Le titulaire sera responsable de la préparation de la nourriture en grande quantité, de l'élaboration des horaires de production, de la préparation des aliments pour le service de traiteur, de la présentation des aliments et de la supervision du personnel chargé de la production et du service. Le titulaire possède un certificat de cuisinier, l'expérience de la supervision et cinq années d'expérience de travail au sein d'une cafétéria ou d'un restaurant très achalandé.
L'ASPFC offre des chances égales à tous et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à soumettre leur curriculum vitae.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à la gestionnaire du personnel des FNP, 245, rue Cooper, 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 0G2 ou par télécopieur au (613)996-5772 avant le 14 décembre 1998.

CLAIR de Lune a besoin de préposé(e) au bar d'expérience. Références nécessaires. Présenter C.V. en personne, 15h à 17h, 81-B, Clarence, Marché By.

CUISINIER(ÈRE), temps partiel, plongeur(se), temps partiel. Se présenter avec C.V. entre 9h et midi au 138 Wellington, Hull.

CUISINIER(E), SERVEUR(SE) demandé(e)s, pour cuisine authentique tunisienne. Se présenter de 9h à 21h au 39 Laval, Hull.

GRABBAJABBA CAFÉ BAR
Recherche personnel bilingue, motivé et énergétique qui aime travailler avec le public. Poste à temps plein. Veuillez vous présenter avec C.V. au: 45 Clarence, Marché By, Ottawa.

PATIO VIDAL: urgent besoin de cuisinier(ère)s, serveur(se)s, jour/nuit, temps plein, avec exp. Vous présenter avec C.V. au 470 Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) demandé(e). Se présenter au 343, Gréber, Gatineau.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(e)s avec expérience demandé(e)s. Se présenter au Restaurant le Parmesan, 710 St-Joseph, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEURS(SES)/BARMAID pour s/manger et bar, avec exp., temps plein. Pour rendez-vous, entre 8h et 18h, Pierre Lassonde: 246-0909.

SERVEURS(ses), temps plein, pour fine cuisine italienne. Demander Patrick ou Chantal au 772-1693.

TEMPS partiel, lun.-vend., pour aide au comptoir (déli). Se présenter au 1 prom. du Portage, Hull, (Terrasses la Chaudière), demandez Linda.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Cours service de table débutant bientôt. 243-5670, entre 9h et 11h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CONCEPTEUR MÉCANIQUE
Ingénieur ou technologiste mécanique (h/f) requis pour un poste à temps plein. Expérience avec Autocad R14-3D. Télécopier votre C.V. à Millimeter Engineering Works: 822-1363

URGENT
Recherchons traducteurs/traductrices
Anglais-français, avec expérience dans le domaine technique. Faites parvenir C.V. par télécopieur: (613) 234-2631 ou via courrier électronique: appendix@sprint.ca a/s Service des ressources humaines, Appendix Publishing Inc. Les personnes dont la candidature sera retenue seront convoquées à une entrevue.

L'E GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"

DESSINATEUR - AUTOCAD

Nous recherchons des technologues ayant une très bonne connaissance du dessin d'architecture résidentielle et du logiciel Autocad pour contrats à la pige. Si le défi vous intéresse, faites parvenir votre c.v. le plus tôt possible à:

Le Groupe Brigil
Ressources humaines
500, boul. Gréber
Bureau 200
Gatineau (Québec)
J8T 7W3
Télécopieur : 243-5126

378 PERSONNEL DE VENTE

PRODUITS EXCEPTIONNELS
Recherchons directeurs des ventes autonomes. Pour inf. et entrevue, se présenter au 1725 St-Laurent suite 208, Ottawa, Ont., le mardi ou le samedi à 13h30. **Demander Guy Pelletier.**

REPRÉSENTANT(E) des ventes à temps plein. Minimum de 2 ans d'expérience dans la vente de meubles. Appeler Gaston Duhaime, 663-2222.

REPRÉSENTANT(E)S
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. R. Robitaille 771-6646

Humi-Teck International

recherche:
REPRÉSENTANTS(ES)
pour produit européen exclusif.

Tél.:
1-888-333-9597

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PROFESSEURS de français langue seconde, bac, éducation linguistique ou litérature, 1 an d'exp. en enseignement des adultes. Le candidat(e) doit maîtriser grammaire. Envoyer C.V.: à Ecole de langues A.B.C.E., 602-170, rue Metcalf, Ottawa ont., K2P 1P3.

382 SERVICES D'EMPLOI

382 SERVICES D'EMPLOI

Madame Barbara Cloutier, présidente de Barbara Personnel Inc., avec sa directrice opérationnelle Jocelyne Durocher souhaitent la bienvenue à Chantal Samson qui se joint à nous comme conseillère en ressources humaines avec plus de 7 ans d'expérience dans ce domaine. Toute l'équipe lui souhaite bonne chance.

Barbara Personnel Inc., chef de file en placement temporaire et permanent dans l'Outaouais célèbre ses 25 ans en affaires.
Pour communiquer avec Chantal téléphonez au 236-9689.

Jocelyne Durocher

Chantal Samson

Barbara PERSONNEL

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er déc., $390, poêle, réfrig., très propre, libre. 595-6730 ou **www.appartnet.com/ (code direct 2-213).**

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, $490 chauffés, pas éclairés. **455-2360**

L'ESCALE
Aylmer, Qc
2 et 3 chambres
à partir de
450$
Inclus :
- 2 appareils ménagers
- 1 stationnement
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière.

Pour informations
684-9836

1 CHAMBRE, $425, s/sol, neuf, entrée privée, stat., 2 appareils, chauffé, éclairé, près pont. 685-0861.

1 CHAMBRE, chauffé, $455, libre immédiatement. 778-3139

1 chambre, semi-s/sol, libre, $525, chauffé, éclairé, 2 appareils. **595-2103**

Aylmer Arms
55 ans et plus -Retraités-es ou semi-retraités-es autonomes
1 c.c. **460$**/mois
chauffé/éclairé
Plusieurs extra
2 salles de loisirs,
★★tranquillité assurée★★
très central
(819) 684-5121

2 1/2 CHAMBRES, grand semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, $550. **685-0279**

2 CHAMBRES, 1er janv., $535, 2 appareils, cour, stat. 819-682-9221.

2 CHAMBRES, $400, plafond de 9', ensoleillé, boiserie, grand balcon, stat. Bail jusqu'en juin. 682-0590.

2 CHAMBRES, $450 et +, libres, prises lav./séc., très propres, stat. **770-1572.**

2 CHAMBRES, centre-ville, 4 appareils, chauffé, $525/mois. 682-0701.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $435. 778-3139.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, buanderie, $630. **749-6351**

2 CHAMBRES, duplex, prises lav./séc., stat., remise, $500, libre immédiatement. **684-8859.**

2 CHAMBRES, libre, tout près parc/Marina, beaucoup de lumière, 2 balcons. 685-0501.

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, $555. 684-9100.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., libre, $575. 455-9235.

2 CHAMBRES, près de la Marina et piste cyclable, libre, $650 pas chauffé ni éclairé, 168 Beaulac. 771-3969 ou soir: 682-5118.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., **libre,** ni chauffé/éclairé, $585. **682-1059**

2 CHAMBRES, secteur Marina, libre, stat., ni chauffé, ni éclairé, cour clôturée, $500. 819-648-2834.

3 CHAMBRES, libre, $575 pas chauffé ni éclairé. **684-0679, 684-2456.**

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

$0 COMPTANT, **achetez avant le 31 déc. 1998.** Profitez (1 an sans taxe mun.) $666/mois, 5 ans. Pour inf., Diane, 780-6907 ou Guy, 772-5812.

10 RODOLPHE, 3 1/2, poêle, réfrig., remise, 2 stat., $360. 243-2197.

1-2-3 CHAMBRES, 1er DÉC.-JANV., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

1-2 CHAMBRES
idéal pour personnes âgées
projet tranquille, près des Promenades et services, luxueux. 568-4111.

1-2 CHAMBRES, rénovés, propres, tranquilles, **2 appareils,** chauffés, éclairés, $455-$510. **246-0544.**

1 BELLE CHAMBRE, $400, rue St-Antoine, chauffé, éclairé, **243-5755.**

1 BELLE chambre, libre, 64 Cousineau, repeint, prises lav./séc., stat., $429, chauffé, éclairé. 794-5059.

1 BELLE chambre libre, Limbour, $385, pas chauffé ni éclairé. **243-8929**

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, pas chauffé/éclairé, $350. 671-1578.

1 CHAMBRE, 1er déc., propre, près de tous les services, 2 stat., remise intérieure, 2 appareils, $460, pas chauffé, pas éclairé, **669-5666.**

1 CHAMBRE, 1er janv., 65B Parker, grand, ensoleillé, $457 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble. **243-2258**

1 CHAMBRE, 1er janv., prises lav./séc., stat., $350/mois, 246-2097.

1 CHAMBRE, 1er mars, $400; **2 chambres,** 1er févr., $600. Marcel 663-5444

1 CHAMBRE, 1er nov., haut de maison, avec garage, $390. Pag. 787-2911.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $395/$450. 643-9233, 663-3455

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, 1 stat., libre. 669-4480.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $430. 561-6398, 643-9983.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, libre, $415. 643-1248, 743-2862.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores incl., $450. 669-0282.

1 CHAMBRE (3 1/2), haut duplex, prises lav./séc., câble fourni, pas chauffé ni éclairé, libre. 663-9667.

1 CHAMBRE, **318 Main**, rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, $360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, $425 chauffé, éclairé, r.-de-ch., stat., 17 Archambault à Pte-Gatineau 561-3435.

1 CHAMBRE, $430, près des Promenades, 15 déc. **246-0297, 561-0619.**

1 CHAMBRE, 435 Plouffe, $400 pas chauffé ni éclairé, libre. 643-2917

1 CHAMBRE, $465 ni chauffé ni éclairé, 4 appareils, libre. **770-8880, 246-2765**

1 CHAMBRE, adulte, pas d'animaux, 2 appareils, 1er janv., $375. **663-6868.**

GATINEAU

MAISON DE VILLE

3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.

à partir de **650$** par mois.

GIQ **243-5353**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 6 de la Savane, libre, tranquille, chauffé, éclairé, appareils, stat., $440. **243-7953, 738-7579.**

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, stat., libre, $355. **EXEC LTÉE, 777-0216.**

1 CHAMBRE, chauffé, $415. **1er 2 mois $99.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, grand, tout inclus, stat. **663-8180, 737-5788**

KATASA **568-4111**

GATINEAU

195 de la Savane

1 et 2 chambres
Projet tranquille, style condo
440$/mois / 580$/mois
Idéal pour personnes âgées

Rue Cléricy

Complètement rénové.
2 chambres
479$/mois - 499$/mois
chauffé, éclairé, stationnement.
Appareils ménagers.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. fournis, 1 stat., rénové, 155 de la Savane. 246-0437.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, propre, $450. Jour: 235-5050, Après 17h: 225-5055.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1 stat., semi-s/sol, $425. 986-5458.

1 CHAMBRE, grand, bel app., poêle, réfrig., $400. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

1 CHAMBRE, grand, équipé, stat., entrée privée, pas chauffé ni éclairé, $400. 561-7458, 850-5591.

1 CHAMBRE (grande), rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat. **776-0593**

1 CHAMBRE, haut, 5 appareils, $500; **2 CHAMBRES,** haut, très luxueux, $650; 60 Parker. 773-0523, 246-8382

1 CHAMBRE, libre, poêle, frigo, eau chaude, stat., $335. 243-5265.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $465. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé, libre **et garçonnière,** chauffée, éclairée, poêle, réfrig., libre. **663-2035, soir: 663-5008**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $330/mois, libre. Henri, 827-1421.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er août, $450 chauffé. **243-2965, 669-2178.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er août, $450 chauffé. **243-2965, 669-2178.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., 1er janv., 392 Notre-Dame, $360. 643-5129, 797-6330.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., 1er déc., $375. **743-2818.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., $425. Après 16h30, 669-5656.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., planchers bois franc, déc.-janv. 568-3860.

1 CHAMBRE, rénové, tapis neuf, tranquille, s/sol très éclairé, non-fumeur, libre, $425 chauffé, éclairé, stat., câble. 328-2516.

1 CHAMBRE
TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** $400 libres nov.-déc.-janv. **663-5648 ou 566-1376.**

1 CHAMBRE, très propre, poêle, réfrig., stat., prises lav./séc., remise ext., $425. 669-4781, 328-2319.

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **246-6185, 328-4845.**

Gatineau
22 Barry
2 c.c, logement adapté pour handicapé
600$/mois
éclairé et chauffé

Rue Osborne
3 c.c., complètement rénové
550$/mois

CARREFOUR DE L'HÔPITAL
Maison de ville, 3 c.c.,
675$/mois

ROMAX Gestion immobilière 771-4264 775-1072
www.appartnet.com/out/Romax

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., secteur Broadway O. Jour: 778-2764, après 18h: 771-3601.

1 MOIS gratuit, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. **643-1658, 669-7790**

1 S/MANGER + 2 chambres, appareils, stores, garage optionnel, $475, chauffé, 297 Laviolette. 827-8728

20 ST-LOUIS/Aimé, grand 2 chambres, très clair, propre, $395. 738-1136

2-2 CHAMBRES, libres, tranquilles, chauffés, éclairés, appareils, stat., $540. **243-7953, 738-7579.**

2-3 CHAMBRES, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 561-0693, 243-7089.

2 BELLES chambres, 1er déc., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, $480, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, remise int. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES chambres, cour 50X75, 1er étage, $500. 243-5755, 669-1155

2 BELLES CHAMBRES dans triplex, Templeton, plusieurs inclusions, frais peint, libre, $550. Spécial jusqu'en juil. $495. Vaut une visite! 671-7540.

2 BELLES chambres, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., frais peint, rabais, $475. **723-1108.**

2 BELLES chambres, libre, 64-C Cousineau, repeint, prises lav./séc., stat., $529, chauffé, éclairé. 794-5059.

2 BELLES chambres, Templeton, prises lav./séc., libre. 778-8852.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., prises lav./séc., 2 stat., 2 remises, $575/mois. Location Outaouais, pag.: **778-4277,** cell.: **664-0479.**

2 CHAMBRES, **1 1/2 mois gratuit,** spacieux, porte patio, $615, Ferme Limbour, mi-déc. 568-6948.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1103 Notre-Dame, très grand, édifice neuf, vue sur la baie, prises lav./séc., 2 stat., libre 1er nov., spécial 1er mois. **663-6053, 743-0657**

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, nov., $550, 1 mois gratuit. **561-4319, 246-8457**

2 CHAMBRES, 13 Cléricy, 2 appareils, $450 chauffé, éclairé, libre. **243-5756**

2 CHAMBRES, 172-3e Avenue Est, très grand, moderne, semi-s/sol de maison, $495 chauffé. 669-1841.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $415, rénové, poêle, réfrig., paisible, tranquille. **568-3131.**

2 CHAMBRES, $425 pas chauffé ni éclairé, Templeton. 669-2285

NOUVEAU GESTIONNAIRE
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST

DOMAINE DU PARC
GRANDS LOGIS RÉNOVÉS À PARTIR DE

Garçonnière	350$	3 chambres	525$
1 chambre	410$	4 chambres (maisonnette)	700$
2 chambres spécial	465$		

Près des Promenades
Ascenseur
Plancher de bois franc au salon
Sous plancher de béton
246-3307
www.appartnet.com/direct (code 2-139)

2 CHAMBRES, $425, semi s/sol, quadrex, prises lav./séc., 2 stat., remise, libre. 663-6996.

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. 246-3520.

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS

À LOUER

- **À partir de 399 $ /mois**
- **824 appartements; 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)**
- **Choix de secteurs**
- **Près de tous les services**
- **Baux à court/long terme**
- **Studio, 1, 2, 3 chambres**
- **Appartements meublés pour courte durée**
- **Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants**
- **Gestion d'expérience : propriétaire unique**
- **Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.**
- **Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !**

Les Immeubles **E.T. TASSE**
www.appartnet.com/Out/Tasse

7 jours sur 7 (613)276-5988

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, $475 pas chauffé ni éclairé. **328-2562.**

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan., très grand, prises lav./séc., stat., secteur tranquille. 643-3246.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** chauffés, éclairés, eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er déc-janv.-févr.-mars-avril, dans 6 logis, style condo, très propres, près de tout, poêle, réfrig., remise int./ext., $550, pas chauffés ni éclairés. 664-6119.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., prime de déménagement, spacieux, parc, chauffés, éclairés, stat., près de tout, rénovés, 2 appareils, immense balcon, $549. **561-6862, 568-8261.**

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er janv., $420, spacieux, 74 Lavallée. 669-7499.

2 CHAMBRES, 1er nov., 5 appareils, balcon, St-René O., $585. 246-7992

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prise lav./séc., $460, libre. 762-2306

● **2 CHAMBRES, 1 mois gratuit,** $560 chauffé/éclairé. 782-4928, 775-6918.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** chauffé, éclairé, 23 du Barry, déc. 243-2901

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $545. 246-3729.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** remise, libre, $395. 771-0466, 246-1093.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grand, idéal pour couple, propre. 743-1918.

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./séc., stat., $395. 561-2296.

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., $475. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, 3B-Matapédia, 104-B Curé-Préseault, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., déc. à févr., $510, **1 mois gratuit** (bail 2 ans). **771-8707.**

2 CHAMBRES, $400, frais peint, libre, rénové, entrée privée, prises lav./séc., non-fumeur. **561-0735**

2 CHAMBRES, $485, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-7741, après 16h: 643-1300, 643-2522.

2 CHAMBRES, $500, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures. 246-3846.

2 CHAMBRES, $500, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. **664-2764, 685-0313.**

2 CHAMBRES, $500, presque neuf, tranquille, haut, prises lav./séc., stat., remise, 5 min. d'Ottawa. 243-8917.

2 CHAMBRES, $505 +, prises lav./séc., très propre, tapis neufs. 561-4838.

Rabais de 400$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
www.appartnet.com/direct (code 2-13)
772-5813

2 CHAMBRES, **$550 chauffé, éclairé,** spacieux, cour clôturé. 669-6633

2 CHAMBRES, $595, près hôpital, **moderne,** petit immeuble bien entretenu, **plancher béton,** étage supérieure, bien éclairé, **garage chauffé,** 5 appareils, balcon. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 5 Legault, propre, tranquille, 2 min. Lac Leamy, balcon, près buanderie, $385. **561-4910.**

2 CHAMBRES, 637, Notre-Dame, r.-de-ch. avec s/sol, $495. 243-9101

2 CHAMBRES, beau, très propre, tranquille, libre. 669-7223.

2 CHAMBRES + bureau, 2 stat., cave, pas chauffé ni éclairé, $400. **561-9576**

2 CHAMBRES, chauffé, $400, libre 1er janv. Après 17h, 669-5033.

2 CHAMBRES, chauffé, clim., centre-ville, $550, refait à neuf. **663-3119.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $525. 663-9374

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $550. 669-4381.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., Pte-Gatineau, 1er fév., $475. 243-0996.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, piscine privée, stat., libre. $675. (819) 561-5421, (613) 762-2424.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils. **643-3704.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, près des Promenades. Diane: 243-5550.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233,** soir **669-9680.**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre 1er nov. 663-2999.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, coquet, semi-s/sol, libre 1er fév., pas chauffé ni éclairé, $475. 669-7597.

2 CHAMBRES, déc./janv., $475 pas chauffé ni éclairé, 35 Roy. 663-6855.

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'est gratuit !
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
www.ledroit.com

2 CHAMBRES, Curé Pressault, 3e étage, **PRIX RÉDUIT,** prises lav./séc., libre, $500; **rue Nobert,** neuf, 2 chambres 12'X14', $600. **643-1459**

2 CHAMBRES, dans 3 logis, 2e étage, entrée privée, stat., appareils, prises lav./séc., très propre, $470 chauffé, libre. 663-5648 ou 566-1376.

★ 2 CHAMBRES, dans un 4 logis, balcons, tranquille, $395, **1 mois gratuit ou rabais mensuel.** 663-5568, 685-1743

★★★★★★★★★★★★

2 CHAMBRES, déc., r.-de-ch., **spacieux, chauffé, poêle, réfrig.,** prises lav./séc., balcon, tranquille, $510. 243-4585, 685-1743.

★★★★★★★★★★★★

2 CHAMBRES, duplex, $460, pas chauffé ni éclairé. **827-0434**

SPACIEUX
2 CHAMBRES À COUCHER,
BAIN ROMAIN, DOUCHE SÉPARÉE, VUE SUR LA RIVIÈRE
550$ PAS CHAUFFÉ, NI ÉCLAIRÉ
663-6222
Les Habitations Boulachier Inc.
Entrepreneur • Rénovation • Construction neuve

2 CHAMBRES, duplex, 4 appareils, chauffé, éclairé, $525. 246-2105

2 CHAMBRES, grandes pièces, $495; **1er 2 mois $99.** 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, libre, Mtée Paiement, 1er déc. **243-6253.**

2 CHAMBRES, grand, libre, prises lav./séc., repeint. $545. 772-1099

2 CHAMBRES, grand, peinture fraîche, stat., pas chauffé ni éclairé, $425. Après 17h, 663-4980 ou 246-6662.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./séc., $395. 669-9246

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./séc., stat., $525 chauffé, éclairé, 1er fév. 565-6568

2 CHAMBRES, haut, tranquille, 2 stat., $425 jusqu'au 1er mai. **663-5052.**

2 CHAMBRES, janv., chauffé, éclairé, $470-$490. 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, le nov., près du Club Price, porte patio et balcon dans chambre des maîtres, petit immeuble, morderne, spacieux, impeccable, prises lav./séch., entrée privée, $585. 778-3227 ou 561-5491.

2 CHAMBRES, libre, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., propre, grand balcon, $490. 669-6615.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., remise, à partir de $500. 669-2234.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $425, références. **282-0448.**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc. **682-1157, 682-5638.**

2 CHAMBRES, libre, vue sur l'eau, Templeton, **spécial: $500. 246-4255**

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $515 semi-s/sol. Sur étages: $540. Prime de déménagement $200. 561-5578.

2 CHAMBRES, moderne, prises lav./séc., stat. 669-5639, 663-5853

2 CHAMBRES, pas chauffé, $365. 663-4269.

2 CHAMBRES, pas chauffé et ni éclairé, stat. asphalté, pas d'escalier, idéal pour personne âgée. 663-3745.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $390, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $450. Pag. 955-4054, 669-8345.

2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, libres immédiatement, $530-$570-$600. **643-9196, 243-1860**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude fournie, pas chauffé, ni éclairé, $360. 663-5135.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1er janv., stat., chauffé, éclairé, non-fumeur, $460. 568-5973.

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
oct.-nov.-déc., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., cour privée, accès à la rivière avec quai, libre, $475. 643-9752.

MOTS CROISÉS

NO 498 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

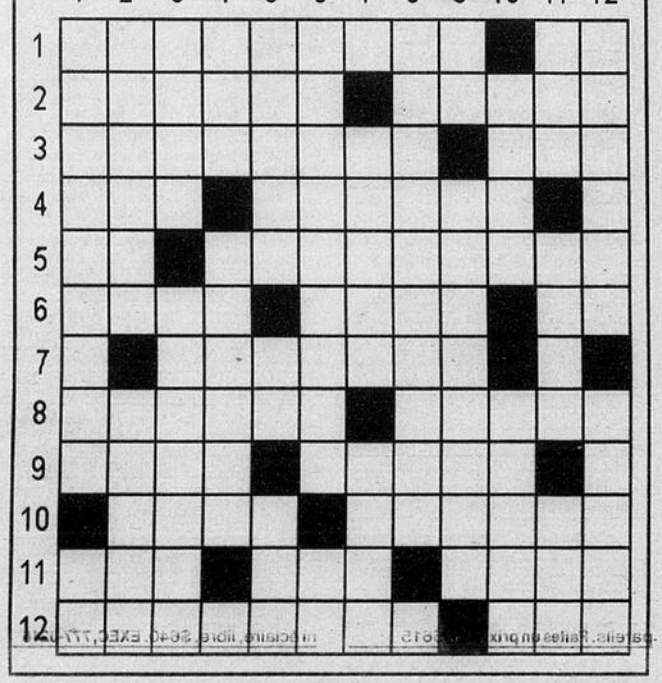
1 - Maître d'hôtel de grande maison - Laize.
2 - Petite plante d'eau douce - Matériel de guerre.
3 - Qui rend esclave - Jeune élève de la classe de danse, à l'Opéra.
4 - Rejette comme faux - Loi du silence.
5 - Cube - Nourriture procurant l'immortalité, selon les anciens Grecs.
6 - Rognon - Affl. de l'Oubangui - Note.
7 - Particule constituant le noyau d'un atome.
8 - Irisée - Coups.
9 - Douille - Zébrures.
10 - Lisière d'un bois - Sots, dadais.
11 - Riv. de l'Asie - Prairie - Sépare.
12 - Pliable - Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc.

VERTICALEMENT

1 - Madrépore des mers chaudes - Sert à égoutter les bouteilles.
2 - Unie par traité - Île.
3 - Jubilation - Laisser-aller.
4 - Poème destiné à être chanté - Arrêt de la sécrétion urinaire.
5 - Célébrité - Cérium - Cloison mobile.
6 - Marcher sans but - Rubidium.
7 - Dieu grec de la Mer - Fils d'Adam et d'Ève.
8 - Science des mesures.
9 - De là - Ont à la main.
10 - Visqueux - Tentera avec courage.
11 - Attacha - Perse - Feu.
12 - Seuil - Situées.

SOLUTION DU PROBLÈME 497

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	H	A	T	A	I	G	N	I	E	R	S
2	R	E	P	E	N	S	A	I	T	■	O	C
3	A	L	E	R	T	A	■	■	E	T	U	I
4	V	E	R	■	I	R	E	S	■	A	G	E
5	A	R	O	M	E	■	L	I	A	N	E	S
6	T	E	■	E	N	O	U	E	R	■	A	■
7	E	N	F	A	N	T	■	G	E	S	T	E
8	■	T	I	N	E	T	T	E	■	A	R	S
9	C	■	C	D	■	O	R	A	C	L	E	S
10	A	A	■	R	O	M	A	N	C	E	■	I
11	M	I	S	E	R	A	I	T	■	T	U	E
12	P	R	E	S	E	N	T	■	M	E	N	U



401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, bois franc, $495 à $560. Pas d'animaux. **561-3324, 328-4845.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, près Promenades, $500/mois. 246-5935.

2 CHAMBRES, s/sol, non-fumeur, chauffé, éclairé, appareils ménagers, foyer, $450. 568-5060.

2 CHAMBRES, Templeton, $455 chauffé, cour, rénové, prises lav./séc. **777-2959**

2 CHAMBRES, Templeton, semi-s/sol moderne, 2 s/bains, grand salon, entrée privée, $450 non chauffé ni éclairé, 778-2441, pag.: 778-9650.

2 CHAMBRES, très grand, près des services, libre. 669-6021, 743-1545.

2 ET 1 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, stat. **561-7371.**

2 ET 3 CHAMBRES pas chauffés, pas éclairés, 1 mois gratuit, possibilité de rampe pour handicapés. **613-282-8227**

Location Outaouais & Gestion

• Appartement • Maison • Condominium • Résidentiel & commercial

Gilles Gascon AGENT DE LOCATION

PAG. 778-4277
CEL. 664-0479

3 BELLES chambres, libre, repeint, prises lav./séc., stat., $599 chauffé, éclairé, 490-A Notre-Dame. **794-5059, 643-2872**

3 BELLES chambres, libre, 1 mois gratuit sur 12 mois, très propre, $605. 243-8929, 771-5432.

3 BELLES chambres, près Lorrain. Faites une offre! **684-5615, 663-6502**

3 BELLES grandes chambres, triplex, chauffé, $585. 663-9397, 731-7083

• 3 CHAMBRES, 1 à 2 mois gratuit, libre immédiatement, 1er déc.-1er janv.-1er févr., 4 appareils, luxueux, 2 stat., remise ext., stores, 5 min. Ottawa-Hull, $650. 595-2796.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prise lav./séc., $535, libre. 762-2306

3 CHAMBRES, **1 ou 2 mois gratuits,** 121 de Charny, 1er étage, 2 stat., prises lav./séc., $575. **669-9964, 669-6097**

3 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** rue de Cannes, balcon, spacieux, stat., $599. Peggy 232-1121.

3 CHAMBRES, 4 appareils, remise, stat., libre, $600 ou $575 sans appareils. 613-825-9698

3 CHAMBRES, $525, libre, moderne, prises lav./séc., 2 stat. 669-5773.

3 CHAMBRES, $580, moderne, lave-vaisselle, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. 669-2608.

3 CHAMBRES, $585, chauffé, prises lav./séc., cour, stat. 561-1432.

3 CHAMBRES, $610 nég., libre, rénové, rue O'Farrell, non chauffé ni éclairé, foyer, prises lav./séc. **775-3362**

3 CHAMBRES (6 1/2), 203 de Châteaufort, céramique, bois franc, cour clôturée, $795. **771-2261, 771-6641.**

3 CHAMBRES, 88 Onésime, prises lav./séc., 1er déc., pas chauffé ni éclairé, stat., très propre. **Faut voir! 827-1270**

3 CHAMBRES, beau, prises lav./séc., stat., remise. 664-1411.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, libre, céramique: cuisine, s/manger et s/bains, tapis neuf, pas chauffé ni éclairé, $535. 427-5686.

3 CHAMBRES, boul. Maloney, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $565. 671-0163, 669-9600.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, haut de bungalow, $650. 643-2414.

3 CHAMBRES, CONCEPT UNIQUE sur 2 étages, **foyer,** remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620 **(S.V.P. pas d'animaux),** nov./déc./janv. 663-5648 ou 566-1376.

3 CHAMBRES, dans triplex, foyer, 2 stat., $575 et plus, libres. **663-2506.**

3 CHAMBRES, déc., 1 mois gratuit, parc, $550. **643-4477, 751-8431**

3 CHAMBRES, **déc. gratuit,** haut de duplex, rue Guay, prises lav./séc, chauffé, éclairé, $590. 663-5868.

• 3 CHAMBRES, foyer bois, prises lav./séc., remise ext., libre, $580. **663-5288**

3 CHAMBRES, frais peint, foyer, prises lav./séc., prix réduit, $450. 669-7961

3 CHAMBRES, Labrosse, remise ext., prises lav./séc., libre, $595. 663-4437

3 CHAMBRES, libre, $525 chauffé, non éclairé. 669-2129.

3 CHAMBRES, libre, beau, grand, 2 stat., $525 + hydro. **994-6398, 669-6325**

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., remises int./ext., grand stat. **663-4471**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. 561-5578.

3 CHAMBRES, moderne, propre, cour clôturée, prix abordable, rue Marengère. 568-3862, 243-3320.

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $400, stat., 86 Main. **827-9953**

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $575 et $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $550 pas chauffé ni éclairé. 771-9731

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, rue Williams, semi-s/sol, $515, pas chauffé ni éclairé. 457-4489

3 CHAMBRES, Sauterne, beau, grand, remise, 2 stat., $600. **663-9564**

TRIPLEX JUMELÉ
Louez maintenant et obtenez 1 mois GRATUIT!
à partir de **560$** par mois
SECTEUR MONT-LUC 328-2124
2 chambres, prise pour laveuse et sécheuse
1 stationnement
Près de l'école primaire du Vallon (rue Stéphane).
www.appartnet.com/direct (2-199)
SECTEUR MONT-LUC 328-2124

3 CHAMBRES, Touraine, avec s/sol, $560, four encastré, cuisinière. 777-6538, 682-8454.

3 CHAMBRES, très éclairé, stat., remise, porte-patio dans la chambre, 1er févr., $660. 643-5261.

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., remises int./ext. **643-3704.**

442 PRINCIPALE, foyer, 2 chambres, $565 tout incl. 568-5031.

DÉC.-JANV. GRATUITS
2 chambres, rue Mitchell, stat., rénové, $440. 669-3231.

GRANDS 2 et 3 chambres, presque neufs, boul. Maloney, secteur Templeton, pas chauffés, pas éclairés, à partir de $495. 799-7632.

SERVICE DE LOCATION GRATUIT
Économisez temps et argent, dès la 1re visite. (613)567-1921.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

$1,000 DE REMISE ou rabais équivalent mensuel sur bail de 2 ans, **1 ou 2 chambres,** poêle, réfrig., câble, stat., près de Maxi, $430 et $490. 772-4750

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre/déc./janv./fév., chauffés, eau chaude, non éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, $460, 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, rénové, déc./janv./févr., $425 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907.**

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, 67 Scott, près UQAH, stat., $345. **770-4521.**

Le Salaberry
1, 2 ou 3 chambres
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.
Promotion spéciale sur les 1 et 2 ch. de 5 à 10 % de rabais
Nouveau : Site internet www.appartnet.com/out/lesalaberry
778-3103

1 CHAMBRE, 1er déc., semi s/sol, 2 appareils, $400 pas chauffé, ni éclairé, 70-A Lanctôt, Mont-Bleu. Après 17h: 770-1248.

1 CHAMBRE, 1er janv. 1999, chauffé, éclairé, 1 stat. 778-7003.

1 CHAMBRE, 1er janv., face Cegep, semi s/sol, spacieux, 2 appareils, stat., au mois, $400. 777-6252.

1 CHAMBRE, 1er janv, semi s/sol chauffé, poêle, réfrig., remise, 14 Richer, $420. 827-3090 en soirée.

1 CHAMBRE, 1er janv., s/sol bungalow, tout incl., $450. 778-2216.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 246-1470

1 CHAMBRE (3 1/2), chauffé, $390, libre. 777-9298, entre 18h et 19h.

1 CHAMBRE (3 1/2), libre, 193 Eddy, 2 appareils, $325 pas chauffé ni éclairé. Alain, 595-9186.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près des services, stat. 595-9067

1 CHAMBRE, $425, janv., logis du haut, poêle, réfrig. **771-5027.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, **100% rénové,** 2 appareils, stat., non chauffé ni éclairé, 1er déc. **$395.** 613-799-2260

1 CHAMBRE, **CENTRE-VILLE,** 89 Vaudreuil, 2 appareils, buanderie, stat., à partir de $495. 778-2441, 778-9650.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $285, poêle, réfrig., pas de stat., rue Notre-Dame. 776-6590, 771-8455.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., allocation spéciale de déménagement de $200, $465 et +. 777-9261

1 CHAMBRE, près UQAH, poêle, réfrig., r.-de-ch., $360. 777-1861.

1 CHAMBRE, près UQAH, poêle, réfrig., buanderie, stat. 771-8479

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 16 Rouville, s/sol, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $400, libre. 762-2306

2 CHAMBRES, 199 Champlain, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat. incl. (grand casier s/sol, prises lav./séc.), très propre, $525. **771-9100, soir: 777-8052.**

Le nouveau
700 St-Joseph
Studio - 1 ch. - 2 ch. - 3 ch.
- Appartements rénovés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Grande salle communautaire
- Soirées de bingo, cartes, sac de sable
- Grande terrasse aménagée
- Service personnalisé
- Arrêt d'autobus à la porte
- Tranquillité garantie
- Gardien de sécurité.

N°1 SÉCURITÉ TRANQUILITÉ

Venez vivre la différence
700 boul. St-Joseph, Hull
Comité d'activités
Comité de voyages
777-7410

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., $330. 776-0784, 834-3254.

1 CHAMBRE, déc., poêle, réfrig., bois franc, rue Delorimier, $375. 771-5379

1 CHAMBRE, eau chaude incl., poêle, réfrig., $375, 60 Frontenac. 776-6040

1 CHAMBRE, Gamelin, grand logis, appareils, stat., propre et tranquille, $400. 770-4459, 737-4636.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat. 1 voiture, $375. 682-2672, 684-8430.

1 CHAMBRE, rénové, $350-$375 pas chauffés ni éclairés. **771-9214**

1 CHAMBRE, rénové, $480 chauffé, stat., près hôpital, 15 déc. 241-2907

2 CHAMBRES, 1er déc., $460, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er déc., $475, chauffé, stat. Pag. 566-9620.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, 2 appareils, $525. 595-1461.

GARDIEN DE SÉCURITÉ (entrée du projet)
CABLEVISION INCLUS !
Le projet le plus sécuritaire en ville !
- ✓ Climatiseur
- ✓ Système de caméras (garage et cour)
- ✓ Éclairage extérieur refait
- ✓ Tennis
- ✓ Volleyball
- ✓ Piscine intérieure neuve avec activités
- ✓ Appartements rénovés

IDÉAL POUR LE BEL ÂGE
FAITES VITE !
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE UNITÉ ! QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
LES JARDINS Radisson
2 Place Radisson, Hull
771-7441

À VOIR
CHAUFFÉ ÉCLAIRÉ
REPEINT
GARÇONNIÈRE, 1 ET 2 CHAMBRES
Plancher de bois franc, repeint.
Appareils ménagers et garage disponible
770-9700 770-9720

1 CHAMBRE, grand, pas chauffé ni éclairé, stat., 222 rue Montcalm, $450. 682-7077.

1 CHAMBRE, grand, rue Bienville, 2 appareils, prises lav./séc., s/manger, $400 non chauffé ni éclairé, stat. pour petite voiture seulement, pas d'animaux, 1er janv. **778-2764,** 772-0639

1 CHAMBRE, janv., chauffé, éclairé, $400. 776-2694, 776-9482.

SPÉCIAL !
Hull - Grand 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
Complètement rénové, chauffé, eau chaude, câble, réfrigérateur et cuisinière inclus, ascenseur, piscine et parc privé.
772-4886

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, rue du Sommet, semi-s/sol neuf à sous-louer jusqu'au 31 août, 2 appareils, éclairé, stat. **$475. 241-8489, 747-4862**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, luxueux, semi-s/sol, s/lavage, grandes fenêtres. 778-2758

1 CHAMBRE, janv., chauffé, éclairé, 2 appareils, hôpital et UQAH, entrée privée, $425. Bail flexible. 778-1374.

1 CHAMBRE, janv. ou févr., **près édifices gouvernementaux,** stat. 778-7799

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., prises lav./séc., propre, stat., 31 Laroche, $375. 771-5676.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, spacieux, ensoleillé, immaculé, **plancher chêne,** petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbustes, rangement, excellent service. **778-3227, 561-5491.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., $325, **771-5422.**

1 CHAMBRE, Plateau Capitale, neuf, $640 tout inclus. **777-0382, 953-4194.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffés, non éclairés, $350, stat., 97 1/2 et 101 1/2 rue Lois. 682-7077.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, près UQAH, $400. **777-5316, 778-7235**

1 CHAMBRE, près de tout, libre. 770-1975 laisser mess.

1 CHAMBRE, près hôpital, 1er janv., chauffé, éclairé, $430. 243-6917

LA CAMPAGNE EN VILLE

Libre immédiatement **2 c.c. 585$/mois**
Libre immédiatement **3 c.c. 630$/mois**

- *Sécuritaire*
- *Vue panoramique*
- *Autobus 67 et 77*
- *Piste de ski de fond*
- *À cinq minutes des centres-villes*
- *Entièrement rénovés, porte-patio 8'*
- *85 espaces de stationnement intérieur*
- *Près parc Jacques-Cartier et musée des civilisations*

Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé.

Visitez nos logements modèles dès maintenant!
BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, SUITE 108
www.appartnet.com/ottawa/direct Code: 58
Heures de visite:
Lundi au vendredi 8h30 à 21h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h
771-2666

1,000 Pl car., le plus **beau** loyer à Hull, $499, **céramique,** buanderie 243-9364

115 JEANNE d'Arc, 1 chambre, stat., bijou. $400. 778-2257

1, 2, 3 CHAMBRES, chauffés, eau chaude, câble, ascenseur, garage int. ou non, près autobus, libres, buanderie. 819-778-1122.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $450, $525, $595, **face au CÉGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, à neuf, libres, super propres, 2 appareils. **772-2994**

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propre, tranquille, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, $527, chauffé et appareils incl. **M. Lavigne, 595-2733.**

175 MUTCHMORE
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

1 CHAMBRE $465 SPÉCIAL
condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prise, près centre-ville et Ottawa. **595-9044**

1 CHAMBRE, 81 Lois, $365, poêle et réfrig., stat. 770-3636.

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, bas ou haut de maison, chauffés, poêle, réfrig., $450, stat. **827-4268.**

1 CHAMBRE, 97 Berri, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé $425, libre. 778-3385.

1 CHAMBRE à coucher, rue Montcalm, pas de stat. 778-4385.

1 CHAMBRE, au 2e, pour 1 personne, références, $350, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, libre. 771-1683

1 CHAMBRE + bureau, près musée, $345, libre, poêle, réfrig., + hydro, plan budget $67. 777-0087.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près des services. 771-7206.

1 CHAMBRE, Richer, 1er étage, meublé, chauffé, éclairé, $380. 682-9408

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, poêle, réfrig., buanderie, $290. 771-7605.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très éclairé, chauffé, stat., rue Meunier, 1er janv., $375. 776-5402

1 CHAMBRE solarium, stat., ni chauffé, ni éclairé, $400, près Terrasse La Chaudière. **771-0335, pag.: 778-4685**

1 CHAMBRE, s/sol, $425 chauffé, éclairé, St-Jean-Bosco. **775-3500**

1 CHAMBRE, très propre, grande cuisine, plancher de bois, stat., $315, 1er janv. (613)984-2244

1 ET 2 CHAMBRES, $295, $300, pas chauffés, ni éclairés, stat., près centre-ville. 776-2211.

1 ET 2 CHAMBRES, libre/déc./janv./févr., $400 et +, 2 appareils, possibilité chauffés, éclairés, buanderie, stat., 76-82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

2 BELLES chambres, près Maxi, 2 appareils. **Faites un prix! 684-5615**

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan., Mont-Bleu, prises lav./séc., $410. **664-3363.**

2 CHAMBRES, 1er jan., centre-ville, $495, prises lav./séc. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er janv., **1 mois gratuit,** stat., **Hautes-Plaines.** 775-3767

2 CHAMBRES, 1er janv., $525 chauffé, stat., près de UQAH. **243-3996**

2 CHAMBRES, 1er janv., $550 chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., pour adultes. 778-0725, 682-4662.

2 CHAMBRES, 1er janv., 6 logis, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, balcon, stat., $595. **772-5782, 798-6353.**

2 CHAMBRES, 1er janv., Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., $400. 824-6440

2 CHAMBRES, 1er janv., rénové, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $550, pas stat. 778-0337.

2 CHAMBRES, 1er janv., St-Raymond, $430, poêle, réfrig. 664-3363.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, de la Roseraie, 5 appareils, foyer, pas chauffé ni éclairé, libre, $640. **EXEC, 777-0216**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, à partir de $530. 777-0216 **EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, Archambault, stat., adultes, $450. 771-2462.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, $500, prises lav./séc., stat., libre. 770-3724, 777-5896.

2 CHAMBRES, $510, **rue St-Florent,** chauffé/éclairé, libre. 684-4050.

2 CHAMBRES, $560, condo, poêle, réfrig., stat., libre. 669-7922.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, 4 logis, balcon, prises lav./séc., **près des Galeries, 62 Ste-Marie,** $545. **777-1433**

2 CHAMBRES
chauffé, éclairé, super logis
$525, $545, janv., secteur Mont-Bleu, balcon, poêle, réfrig. 771-6266

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, à partir de $550. **776-5049**

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., **à partir de $500,** 1 mois gratuit, libre, près UQAH. **827-8806.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, ni éclairé, stat., $480, 54 Jumonville, Hull. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., libre. 663-3800.

2 CHAMBRES (Mont-bleu), **prix nég.,** 2 appareils, stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, semi-s/sol, 1 mois gratuit, prises lav./séc., $425 pas chauffé ni éclairé. **663-5868**

2 CHAMBRES, pas chauffé pas éclairé, $400, 63 St-Henri. 772-0750

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, $600. 776-2694, 776-9482.

3 CHAMBRES, 2 appareils, câble, **2 mois gratuits,** 30 des Prés. **827-8806.**

SPÉCIAL !
Hull - Grand 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
Complètement rénové, chauffé, eau chaude, câble, réfrigérateur et cuisinière inclus, ascenseur, piscine et parc privé.
772-9561

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, condos, r.-de-ch., des Hautes-Plaines, $590, pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., janv. 1999. **EXEC LTÉE, 777-0216.**

3 CHAMBRES, **4 appareils, chauffé,** 57 Lessard, au 2e avec 2 balcons, coin tranquille, très propre, **1er janv., $650.** Jour: 770-6355, soir: 777-9781

3 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appareils, $600, remise, stat. 778-1208, 568-3434.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, 2 s/bain + extra, 1er déc. $750. **983-1942**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., très grand, $625. 777-9773.

3 CHAMBRES, parc Jacques-Cartier, s/sol, chauffé, $620. 276-2798.

3 CHAMBRES, rue St-Laurent, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, stat., pas chauffé ni éclairé, $500. **778-2764,** 772-0639

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, triplex spacieux, rénové, prises lav./séc., tapis, stat. 224-1639.

5 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rue Hôtel de Ville, $650, 20 déc. **684-1085.**

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

GARÇONNIÈRE, libre, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $380. **613-822-0524**

SERVICE DE LOCATION GRATUIT
Économisez temps et argent dès la 1re visite. (613)567-1921.

Bienvenue au projet La Vérendrye

Venez nous voir les derniers! Nous vous invitons à visiter nos appartements rénovés à des prix très compétitifs après avoir visité d'autres projets.

PROMOTION SPÉCIALE
1 c.c. À PARTIR DE 435$ | 2 c.c. À PARTIR DE 485$ | 3 c.c. À PARTIR DE 575$

Rabais de 5% pour les étudiants et personnes âgées

INCLUS : • Poêle • Frigo neuf • Chauffé • Eau chaude • Buanderie • Dépanneur • Stationnement avec prise • Serv. conciergerie • Remise

20 La Vérendrye
Une visite vous convaincra
777-5444
Un Site astucieux !
Lundi au vendredi : 9 h à 20 h
Samedi et dimanche : 11 h à 16 h

Jumonville | Daniel Johnson | Boul. Mont-Bleu

Visite Net 771-2603
La solution pour trouver
• appartements • maisons • condos • chalets
SITE AVEC PHOTOS
www.visitenet.com

2 CHAMBRES
chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, frais peint, buanderie, stat., paisible, **secteur Mont-Bleu. 741-2519.**

2 CHAMBRES, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propres, non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., $500/$550. **771-9100,** soir: **595-9106.**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435$ et +

2 CHAMBRES, grandes, 1er déc./janv., St-Rédempteur, duplex, près écoles, parc, $425. **771-0908, 775-0873.**

2 CHAMBRES, grand semi-s/sol, près hôpital, très éclairé, appareils, stat., $595 chauffé, 15 déc. 241-2907.

2 CHAMBRES, haut de duplex: $450 pas chauffé. Soir, 669-0869.

2 CHAMBRES, janv., chauffé, éclairé, $500. 776-2694, 776-9482

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, $450. **595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, $450 chauffé, eau chaude. **772-2452,** pag. **760-5262**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **595-4721.**

2 CHAMBRES, planchers de bois, four, plaque, lave-vaisselle, remise, cour, $700/mois chauffé, éclairé, eau chaude. 207-839-5962

2 CHAMBRES pour 50 ans et +
rue Montcalm, sécuritaire, moderne, près clinique médicale, CLSC. Promotion spéciale $595 chauffé, éclairé. 771-5643.

2 CHAMBRES, PRÈS CEGEP
chauffés, 2 appareils, tapis neufs, 6 logis, buanderie, $525-$565. **595-9362**

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, $525. 771-6826.

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✔ Vue panoramique,
✔ Saunas, ✔ Piscine,
✔ Buanderie, ✔ Concierge
✔ Corridors rénovés
✔ Stationnement gratuit
SPÉCIAL Logements rénovés
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

Près du Parc de la Gatineau
Dépanneur sur place et service de buanderie
INCLUS
Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.
Nouveau ! Parc pour enfants
1 chambre à partir de **460$** PAR MOIS
Notre succès, la qualité de nos locataires
Les appartements de la Parc Montagne
46 Bédard, Hull
776-1897

Tranquilité Sécurité
Immeuble et appartements tout en béton et entièrement insonorisés, complètement rénovés
Surveillance complète par système de caméra vidéo, garage fermé et gardien de sécurité.
PRIX REVISÉS
Comprend :
• chauffage
• électricité
• électro- ménagers
• piscine extérieure
• dépanneur
• buanderie
• 1, 2 ou 3 ch. c.
• 2 ch.c. de luxe meublées avec accessoires.
Votre qualité de vie est notre succès.
LE FAUBOURG DE L'ÎLE
Nouveau Propriétaire
778-3266
101 boul. Sacré-Coeur, Hull.
A 5 minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa • Votre appel est très important pour nous.
Site internet (Qué.) : www.appartnet.com/out/lefaubourg
Site internet (Ont.) : www.rent.netdirect/lefaubourg

Hull
Villages de la Montagne
Condos 2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, 5 min. d'Otawa.
1 MOIS GRATUIT
À partir de
610$/mois.
ROMAX 771-4264
Gestion immobilière 775-1072
www.appartnet.com/out/Romax

Joyeux Noel
"VILLAGE CITE DES JEUNES"
Réserver votre appartement pour janvier et vous recevrez 15 jours gratuits; soit du 15 au 31 décembre 1998. Cela sera notre cadeau pour vous!*
sur bail approuvé et signé
420 Cite Des Jeunes
771-4299

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit (à partir de $461), possibilité chauffé, éclairé, très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre. **827-8806.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, spacieux, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. 776-3263

2 CHAMBRES, 2 appareils, grand demi s/sol, bien éclairé. **Urgent: laisserait lav./séc.** 778-1536, 993-8600.

2 CHAMBRES $525 TOUT INCLUS
Ne cherchez plus, très propres, tous rénovés, excellents services. Faut voir. libres. **243-3740, 772-0189, 955-8610.**

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-7660.

2 CHAMBRES, 9 Le Breton, semi-s/sol, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, frais rénové, $420, 12e mois gratuit ou $395 pour 14 mois. **777-2602**

2 CHAMBRES, balcon, chauffé, éclairé, $565. 775-3170.

2 CHAMBRES, près Galeries, **Wrightville,** rénové, prises lav./séc., stat., 2 balcons, déc., $425. 743-3310.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rue Montclair, possibilité $440/mois, libre. **827-8806**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., refait à neuf, ni chauffé ni éclairé, $430, près Galeries, libre. **561-1424**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, rue Dollard, 2 appareils, chauffé, stat., cour, $430. **770-4973.**

2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux stat., pas chauffés ni éclairés, $425-$450. **778-2764,** 772-0639

2 CHAMBRES, rue St-Florent, cuisine spacieuse, plancher neuf, chauffé, déc., $525 + hydro. **837-9498.**

2 CHAMBRES, secteur le Plateau, spacieux, foyer, près du parc Gatineau, $655. 770-1565.

2 CHAMBRES, SECTEUR MONT-BLEU
balcon, stat., prises lav./séc., frais peint. 746-7283, 771-9925.

2 CHAMBRES, **spécial étudiants,** dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, poêle, réfrig., stat., 2 km du Casino, $515/$560. **771-9100,** soir/fin sem.: **771-5424.**

2 ET 3 CHAMBRES, 155 rue Caron, libres. 777-1768.

3 CHAMBRES - 175 RICHER
Dans un 4 logis, chauffé, eau chaude fournie, prises lav./séc., 1 stat., $575. Après 17h: 770-1715.

3 CHAMBRES, 1er févr., Plateau, spacieux, pas chauffé ni éclairé, remise, 2 stat. **595-4823.**

3 CHAMBRES, 1er févr., s/jeux, lave-vaisselle, stat., $650. 771-1587.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc, $625, près des services. **595-9541**

3 CHAMBRES, grand, clair, propre, semi-s/sol, remise, prises lav./séc., Mont-Bleu, $625 chauffé/éclairé. 778-7743.

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC
Appartements à louer
2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint, *stationnement inclus*
1 mois gratuit pour nouveaux locataires
À PARTIR DE **510$ / mois**
Les Châteaux de la Montagne
CONDOS À HULL
2 et 3 ch. à c.
Incluant:
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons
Bonne qualité de vie
Pour seulement:
650$ à 745$/mois
Bureau de location : 194 avenue Des Jonquilles, Hull
Les Serres de Gatineau
2 c.c., 5 app., 2 salles de bain, foyer, stat. intér., const. béton, libre immédiatement. **675$/mois**
Le Neufchatel
1, 2 et 3 c.c., 5 app., chauffé/éclairé, air climatisé, vue panoramique, garage intérieur, sécurité 24 hrs.
À partir de **875$/mois**
www.appartnet.com/out/jdminc
Info. : 770-9911
Marc Brunet

3 CHAMBRES, dans 3 logis, rue Charlevoix, coin Carillon, frais peint, très propre, stat., entrée privée, $500 chauffé. (S.V.P. pas d'animaux). 663-5648 et 566-1376.

3 CHAMBRES dans triplex rénové, près de St-Joseph, chauffé, prises lav./séc., stat. avec prise, face au parc, grand, ensoleillé, $645, libre. **684-1324 www.appartnet.com. (2-163)**

3 CHAMBRES, Hull, 194 Richer, chauffé, plancher bois franc, prises lav./séc., cuisine moderne, avec remise, libre, $650. **777-5811.**

LES JARDINS MONT-BLEU
155-165-175, boul. Mont-Bleu

Logements à louer:
Studio à partir de $295/mois
1 chambre à coucher: $381/mois
2 chambres à coucher: $473/mois

- Chauffé, éclairé
- Immeuble de béton
- Piscine extérieure
- Transport en commun en face
- Deux (2) immeubles réservés aux personnes du troisième âge
- Un (1) immeuble réservé aux jeunes ménages
- Stat. int./ext. disponibles.

Les postulants seront inscrits sur la liste d'attente

Information
772-6644 poste 460
du lundi au vendredi entre 9h et 16h.

NE CHERCHEZ PLUS!
LE CITADIN
1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

RÉNOVÉS
garçonnière, 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $320. 25 Chouinard. **777-3676, 745-6507.**

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

2 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, stat. $425. **827-2823**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., 1er étage, $425 pas chauffé/éclairé, références, **rue St-Jacques. 771-6858.**

2 CHAMBRES, $400, Lucien Brault, libre, prises lav./séc., repeint, stat., près de tout. Sans bail. 777-6252.

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, stat., grand, 6 logis. **772-1453, 777-9602.**

2 CHAMBRES, **403 Taché,** chauffé, éclairé, $550. 328-6677

2 CHAMBRES, $405, 81 Lois, stat., prises lav./séc. 770-3636.

2 CHAMBRES, $430-$485, beau et grand, frais peint, sécuritaire, intercom, prises lav./séc., avec ou sans poêle, réfrig., stat., balcon, près Cégep et la 50. **243-0096, pag.: 779-1664.**

2 CHAMBRES, $450, $485, près St-Joseph; **3 chambres,** $585 chauffé; **maison** à Gatineau: $575. 777-5342.

2 CHAMBRES, $475, très propre, prises lav./séc, chauffé, éclairé. **246-7436**

2 CHAMBRES, $500, poêle, réfrig., câble, tapis neufs. **595-3156, 777-0286**

2 CHAMBRES, aussi 1 chambre à $350 avec réfrig. et poêle, 1 stat. 770-2835.

2 CHAMBRES, bien situé, à 5 min. du C.H.R.O., $535 chauffé. Jour: 770-9888, soir: 783-2108.

2 CHAMBRES, bien situé, disponible, possibilité d'appareils ménagers. **235-4970** ou **682-9120.**

2 CHAMBRES, bonis de signature (bail de 12 mois): machine à expresso et capuccino gratuite. Éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., $540, 83 Lucien Brault, Hull, Qc. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, centre-ville, $510 chauffé, éclairé, janv. **772-6644 #460.**

2 CHAMBRES, chauffé, $520; **1er 2 mois: $195.** 777-5152, 561-5657.

2 CHAMBRES, libre, 81 Fontaine, près Galeries, prises lav./séc., bois franc, très beau. **246-3560**

2 CHAMBRES, libre, près Place Cartier, chauffé. 246-1144.

2 CHAMBRES, libre, près UQAH, semi meublé, stat., $580. 771-2624

2 CHAMBRES, libre, Wrightville, tranquille, prises lav./séc., grande cour, stat., $480 + Hydro. 777-2614.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, libre, $565. 772-0393.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, balcon, $565. **766-2222, 778-0662.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, frais peint, tapis neufs, **1 mois gratuit**, $425. **281-7550.**

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée. **986-3656, 986-6629.**

2 CHAMBRES, sur 2 étages, deck à l'arrière, $390, libre. **819-985-2550.**

2 CHAMBRES, très propre, $415, 1er déc. 281-7550, 986-2681.

301 PRINCIPALE, très grand 3 1/2, haut de maison, eau chaude, stat. déneigé, accès à la cour, $400. **669-5986**

1, 2 et 3 chambres

695$ à 899$ par mois

Rénovations récentes

• Moquette ou parquets en marqueterie • Services et 2 électroménagers inclus • 2 courts de squash • Sauna pour hommes et femmes • Surveillance par caméra vidéo • Emplacement pratique à proximité des écoles, des transports en commun, d'un terrain de jeux surveillé l'été, de parcs, de magasins et d'un court de tennis

Appartements personnalisés sur demande

DEL PROPERTY MANAGEMENT
1240-1244, rue Donald
744-0283
www.rent.net/direct/sunrisesuites

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $400, appareils ou non. 281-6881.

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 ET 3 chambres, dans duplex, récent, libre, près école. 775-3646, 743-3220

3 CHAMBRES, luxueux, foyer, $575/mois. **986-1128,** pag: **595-6586.**

À VOIR: spacieux semi-dét., récent, 3 chambres, foyer, clôturé, quartier tranquille, $595. **Tél.: 986-2095.**

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $600. 824-1887

1 ET 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, **Vanier, 742-8988.**

2 CHAMBRES, 1er déc., $700 chauffé, frais peint, cuisine et s/bains rénovés, stat. 745-5106.

2 CHAMBRES, Orléans, $700, tout incl., 1er févr., propre, tranquille, idéal pour personne à la retraite. 837-1289

2 CHAMBRES, **près UQAH, chauffé, éclairé,** prises lav./séc., stat., $525. **684-3459, 457-4772.**

2 GRANDES chambres, s/manger, chauffé, 3 appareils, 1er janv., $600. 746-0785.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 4 appareils, libre. 487-2524

OTTAWA, grands 2-3 chambres, équipés, chauffés, planchers chêne, s/manger, buanderie, abri d'auto, libres. 746-1310.

SERVICE DE LOCATION GRATUIT
Économisez temps et argent dès la 1re visite. (613)567-1921.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

CHELSEA, 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, foyer, pas d'animaux, idéal pour couple, $525. 827-1272.

408 GARÇONNIÈRES

1 KM pont Alonzo, Chelsea, meublée, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, s/sol, $375, libre 21 déc. **827-2327**

$365-$395
Mont-Bleu, déc.-janv., 2 grandes pièces, chauffées, éclairées, 2 appareils, balcon, stat. 771-6266

373 NOTRE-Dame, Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rénovée à neuf. 669-8394.

AYLMER, tout inclus, tranquillité assurée, stat., libre. 682-8757.

BUCKINGHAM, très grande garçonnière avec chambre, meublée, chauffée, éclairée, déneigé, $350. **669-5986**

CANTLEY, av. Principale, petite, meublée, personne propre, libre, $240. 827-1388, 827-2149.

CHELSEA, meublée, luxueuse, lave-vaisselle, chauffée, éclairée, câble, $325, très tranquille. 827-4151

GATINEAU, chauffée, éclairée, appareils, stat., libre, $350/mois. 819-561-5421, 613-762-2424.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., $380. 643-1659.

408 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, chauffée, meublée, éclairée, non-fumeur, $350. 643-9243.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre, stat. 246-2265.

GATINEAU, semi s/sol, chauffée, éclairée, meublée, $400. 243-3218

GRANDE garçonnière, près du Cegep, $280. 568-7765.

HULL, 119 Laval, chauffée, éclairée, meublée, libre, $325. 791-6622.

HULL, 1er déc., chauffée, éclairée, meublée, $400/mois. 776-1405

HULL, 1er janv., 2 Beauchamps, repeinte, moderne, $349 chauffée, éclairée, 794-5059.

HULL, 2 1/2, centre, 2 appareils, chauffée, éclairée, $375. 770-9232.

HULL, 2 1/2, entrée privée, poêle, réfrig., non chauffée, non éclairée, $350. Après 17h: 669-7029.

HULL, 4 appareils, chauffée, éclairée, câble, stat., près du Casino, libre immédiatement, $375. 770-2996

HULL, chauffée, éclairée, meublée, personne seule, $375. 246-7436.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, haut de maison, $325. 776-0580.

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 73 Binet, $325. 561-5006.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, $325, libre. 778-8507.

LeDroit

LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET

C'est gratuit !

Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.

www.ledroit.com

HULL, Normand, 2 1/2, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, $380. 776-5049

HULL, près UQAH, meublée, propre, tranquille, buanderie, stat., $325. 777-2123, 771-5383.

HULL, propre, bois franc, lav./séc., poêle, réfrig., pas de stat., $280 pas chauffée ni éclairée. 771-1853

HULL, rue Eddy, $370, chauffée, éclairée, meublée, pas d'animaux, stat. **778-2764,** 772-0639

PRÈS UQAH, près de tout, $340 chauffée, éclairée. 836-3928.

SECTEUR St-Jean Bosco, 2 appareils, $360 pas chauffée ni éclairée, prises lav./séc., stat. **771-3265.**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $375. 328-6677

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, demi-s/sol, non-fumeur, $400. 771-2115

1 CHAMBRE, mieux que motel, chauffé, éclairé, non-fumeur. **772-2994**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.

2 1/2, chauffé, éclairé, buanderie, Pte-Gatineau, $375. 776-4245.

3 1/2, non-fumeur(se), près Promenades, semi-s/sol, chauffé, éclairé, télé/câble, libre, $425. 568-0608

3 CHAMBRES, 6 appareils, Hull, central, 6 rue Glaude, ameublement complet + télé, chauffé, remise, eau chaude, stat., etc., $750. 770-2031

ALTERNATIF à la chambre d'hôtel. Gatineau, près du pont Alonzo, superbe logement meublé avec vue sur la rivière, patio, foyer, tout compris, $600/mois. FUMEURS S'ABSTENIR. **246-5110, 643-1600.**

CENTRE-ville de Gatineau, près de l'autoroute, $280/mois. 568-4691.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou non, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

GARÇONNIÈRES, libre/déc./janv., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $360 et + (sem. $160), 230 Mutchmore. 770-6907.

GATINEAU, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, 1 occupant(e) tranquille, non fumeur(euse), $350/mois. 669-2694

HULL, 1er fév., 1 chambre, chauffé, éclairé, patio sur le toit, $450. **771-2462**

HULL, 3 1/2 très tranquille et propre, non-fumeur, $500. 777-0163.

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, luxueux 1-2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, près Cégep, récent, tout inclus, $280. 983-6578

HULL, avec étudiant, **bas de maison,** bien éclairé, **ou haut de maison** avec étudiante, près Cegep, meublé, lav./séc., $290. 595-3136, 792-2369.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, urgent, près de tout, idéal pour étudiant. Tout inclus, $275. 778-0668

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, câble, planchers bois franc, $550. 568-5592 (message).

2 CHAMBRES, Gatineau, bien décoré, libre. 682-1290

3 CHAMBRES, spacieux, propre, cour privée, chauffé, prises lav./séc., St-André/2e Avenue, près arrêt autobus, libre 1er déc., $500 (pour déc. à juin), références. **669-3154.**

ANGERS, 1 chambre, $450, chauffé, éclairé, meublé ou non, câble, stat. Michel: 281-2550.

HULL, 1er déc., studio, chauffé, éclairé, 2 appareils, clim., câble, $450. 772-4701, 771-7441.

HULL, pour 2 mois: janv. et févr., beau 2 chambres, meublé, non-fumeur, près musée des Civilisations, $550 chauffé, éclairé. (819) 997-3070.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT! $0 COMPTANT!
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

$0 COMPTANT, **achetez avant le 31 déc. 1998.** Profitez (1 an sans taxe mun.) $666/mois, 5 ans. Pour inf., Diane, 780-6907 ou Guy, 772-5812.

124 DE LA PLAINE, Mont-Luc, Gatineau, maison modèle à louer ou à vendre, $895/mois. 792-2386

146 LAVAL, Hull, 3 chambres, jardin, $600. 276-2798

2 CHAMBRES, $575, rénovée, pas chauffée, ni éclairée, pas d'animaux, libre immédiatement. 243-8619

2 CHAMBRES, constr. neuve, grande s/bains, 1,235 pi car., secteur paisible, centre-ville. 246-3563

2 CHAMBRES, cour clôturée, Touraine, $530. 456-2296.

3 CHAMBRES, grand bungalow, **complètement rénové,** chauffé, 4 appareils, près services, $750, libre. **731-8366.**

3 CHAMBRES, maison-jardin, prises lav./séc., chemin privé, piscine, $550, Angers, déc. 281-8748, 986-1128.

470 PRINCIPALE, Gatineau, 2 chambress, bord de l'eau, $600. 276-2798

82 MARCEL-CHAPUT, Hull, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, 5 min. pont Champlain et centre-ville d'Ottawa, 1er janv. 1-888-235-2652.

À BON PRIX
Louez avec option d'achat, joli semi-dét., secteur Mtée Paiement/Nobert, Gatineau, seulement $600. **772-5070**

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, près école primaire et autoroute 50, $625/mois. 669-8050.

AU BORD lac Bataille, 15 min. de Gatineau, $600 non chauffée ni éclairée. **743-2024, 671-3787.**

AYLMER, 13 Churchill, semi-dét., 4 chambres, garage, grand terrain clôturé, centrale, $795. 684-7592.

AYLMER, 3 chambres, s/sol fini, garage, libre, références. **682-3445.**

AYLMER, 4 chambres, plancher bois franc, 1er déc., $775. 777-1373

AYLMER, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain, garage double, près de la marina, avec parcs, bel environnement, $850. 778-2515.

AYLMER, déc. gratuit, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tapis, s/sol fini, $650 + chauffage et électricité. 682-8559

AYLMER, face rivière, 2 chambres, foyer, aire ouverte, $650. **427-6082**

AYLMER, jumelé neuf, 2,200 pi car, non chauffé ni éclairé, $925. **Gilles Proulx** Re/Max Outaouais Centre Inc., courtier immobilier agréé. **328-2868**

AYLMER, maison de ville avec cour arrière, 3 chambres, avec s/sol, 2 stat., **1 mois gratuit.** 595-0060.

AYLMER, rue Conroy, maison-jardin, 3 chambres, garage, $700 + Hydro + gaz. Après 18h: **684-2115.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, très propre, patio, clôturé, poêle, réfrig., pas d'animaux, **$690 + hydro. 684-0076**

AYLMER, sur bord de la rivière, rue Queen's Park, 1,878 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage double, piscine creusée, terrain; 53,952 pi car., libre, $1,200/mois, pas chauffée ni éclairée. **EXEC LTÉE,** 771-7177.

BEAU semi-dét., 3 chambres, Montée Paiment, clôturée, meublée $750 ou non meublée $725. 669-7940.

BORD de l'eau, Gatineau, 987 boul. Hurtubise, luxueux, bois franc, 3 chambres, foyer, s/sol fini, clôturé, $699, 1er janv. 794-5059.

BUCKINGAHM, semi-dét., 2 chambres, prises lav./séc., centre-ville, $550, libre. 827-8806, 986-8507.

CHELSEA, immense maison 4 chambres, + app. 2 chambres. **737-5788.**

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, bas prix. **246-8806.**

GATINEAU, 3 chambres, 2 stat., frais peint, tapis neufs, $530, **613-592-2022.**

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, maison en rangée, St-Luc, cour clôturée, stat., libre, $540. 824-5482.

GATINEAU (Carrefour), unifam., 70x100, clôturé, 3 chambres, s/sol fini, alarme, remise, pas chauffée/éclairée, libre, $750. 440-2117(819)

GATINEAU (Lac Beauchamp), 3 chambres, bois franc, $650. **663-1823**

GATINEAU, Mont-Luc, unifam. 2 étages, 3 chambres, 5 appareils, $975. 561-4319, Georges: 561-0505.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU/Mtée Paiement, semi-dét., 3 chambres, double stat., grande cour clôturée, $735, libre. 561-9996.

GATINEAU, près boul. Lorrain, semi-dét. et en rangée, 3 chambres, à partir de $650. **246-3868.**

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, $625. **243-0804**

GATINEAU, rue Paquette, 2+1 chambres, s/sol aménagé, parqueterie, prime de location, $765. **663-9937.**

GATINEAU, **secteur hôpital,** 3 chambres, en rangée, prises lav./séc., clôturé, près école et parc. **243-7418.**

GATINEAU, secteur Lac Beauchamp, rénovée 1997, 2 étages, 3 chambres, grand terrain, salle de lavage, $650, 1er janv. **643-2172, 568-0246.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, four encastré, poêle Jenn-Air, près d'un parc, école, autoroute 50, $825/mois. Location Outaouais, pag.: **778-4277,** cell.: **664-0479.**

Semi-détaché à louer 1224 p.c.
Centre Ville de Gatineau
à l'arrière Place Wal-Mart
3 c.c., 1 1/2 s. bain
11/2 salle de bains
Bureau: 568-2555
pagette: 787-2672

GATINEAU, unifam., s/sol, moderne, bois franc, gaz naturel, près Ernest Gaboury, $870. **663-9937**

HULL, 121 Louis-Hébert, semi, 4-5 chambres, bois franc, foyer, appareils, tranquille, $750. 457-1495

HULL, 24 Lois, semi-dét. 3 chambres, $450/mois, 1er janv. 771-8856

HULL, 51 Brébeuf, 3 chambres, $600/mois, pas chauffé ni éclairé, près école et parc. 281-0130.

HULL, 60 rue Morin, $425; 62 rue Morin, $475. **Luc, 643-9795.**

HULL, BUNGALOW 3 chambres, $895 chauffé, éclairé, bois franc, piscine, foyer. Janv. **772-1696, 795-9535.**

HULL, centre-ville, Les jardins sur l'Île, projet résidentiel neuf, devenez propriétaire pour seulement **$621** capital/intérêt/taxes. 772-2224.

HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, $695, libre. **682-3976.**

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

LAC McGREGOR
plage sablonneuse, genre condo, luxueuse et très spacieuse, entretien ext. inclus, 1er févr. ou avant, $1,050 chauffée, éclairée. 671-5152.

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $500. 456-2529

LIMBOUR, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $800, libre. 643-1645, 749-9565.

MAISON-JARDIN, 3 chambres, endroit central près hôpital Gatineau, 1er déc., $700. 243-3996.

MASHAM, 40 km Hull, chauffage huile, 2 chambres, 2 s/bains, garage, grand terrain, fév., $600. 456-3108.

PERKINS, grandes maisons jumelées, vue panoramique, 3 chambres, 3 étages, 2 s/bains, garage, **$690. 568-4170**

PETITE maison, **bord de l'eau,** 182 Jacques Cartier, Gatineau, 2 étages, 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $650/mois, **libre,** frais peint, très propre, idéal pour adultes, petits animaux domestiques acceptés. 613-795-3667 ou 819-561-1534.

TEMPLETON, 6 chambres, 3 s/bains, clim. central, piscine creusée, 2 min. de la 50, 1er fév., $875. 663-6500.

433 MAISONS À PARTAGER

À LIMBOUR, chambre des maîtres et accès à tout, calme. 561-9006.

AYLMER, 5 min. pont Champlain, personne tranquille, non-fumeuse, accès à tout, $295 tout compris. **682-5158**

AYLMER, non fumeur(se), autobus, $300/mois. 684-7242 (Diane).

GATINEAU, étudiante ou femme tranquille, cuisinière, réfrig., s/bains privée, $295. 243-9391.

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, s/lavage, **$270. 246-5338**

GATINEAU, maison à partager avec femme sérieuse, 669-7952

GATINEAU, près de tout, chambre meublée, étudiant(e) ou travailleur(se), non-fumeur(se), $300. 568-2225.

GATINEAU, près Promenades, non-fumeur(se), propre, privé. 762-6980.

GATINEAU (Touraine), grande maison meublée, piscine, solarium, accès à tout, non-fumeur. 246-7732.

HULL, boul. Taché, près de UQAH, spacieuse, 2 foyers, grande chambre, plancher de bois, étudiant(e) sérieux(se), $400 tout incl. **771-9264**

HULL, Manoir des Trembles, près de tout, non-fumeur(euse). 595-8641.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout incl., gens de qualité. **777-2219**

PLATEAU de la Capitale, calme, propre, non-fumeur(se), $300. **777-1757**

PTE-Gatineau, près autobus, $300. 561-5434.

433 MAISONS À PARTAGER

SECTEUR Templeton, près de la rivière, chauffé, éclairée, s/sol, 400/mois. 663-1822

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

COUPLE dans la soixantaine (fumeurs), recherche grande garçonnière meublée ou maison à partager dans Gatineau, immédiatement. **819-467-1054**

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $375. 328-6677

119 LAVAL, meublée, réfrig., lav./séc., tél., $200, libre. 791-6622.

124 CARILLON, Hull, central, meublée, buanderie, $250. 775-3952.

15 BAGOT, Hull, belles chambres, paisible, tout incl., $240 à $320. **595-4898.**

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, non-fumeur, $250. 246-2714.

1 CHAMBRE, $70/sem., câble, stat., près hôpital Gatineau. 246-3898

1 CHAMBRE, homme, réfrig., literie, lav./séc., stat., $70/sem. 772-1366

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$250, HULL, **extra propre,** non-fumeur, tout incl., 1er janv. 777-4493

$260/MOIS, meublée, pour travailleur(se), non-fumeur(se). 595-4865.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$275 MODERNE, accès à tout, **meublée,** (réfrig., télé, câble), barbecue, tranquille, près Promenades. **243-3236**

$280/MOIS, libre, non-fumeur, tout compris, neuf, stat. 772-0937.

$350/mois, stat., rue Cummings, Gloucester. 749-0967.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, 10 min. de la ville, dans grande maison, accès à tout. **770-1398**

AYLMER, chambres chauffées, câble, tout fourni, cuisinière, près de tous les services, $175/$225/mois. **682-4479**

CENTRE-VILLE DE HULL
Chambres rénovées
Air climatisé
Échangeur d'air
Salle de bain privée
Idéal pour travailleurs de l'extérieur
Références exigées
775-0135

AYLMER, meublée ou non, tout compris, non-fumeur(se), $290. **685-2025**

BELLE chambre avec grand balcon, rue de Lucerne, $300. 246-4470

CHAMBRE meublée, secteur Lac des Fées, $280/mois, étudiant. 770-5522

COTE d'Azur, très propre, bien situé, meublée ou non, $325 nég. **246-2141.**

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, **778-5701.**

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65/sem. 669-8516.

GATINEAU, grande chambre (3 fenêtres), tout incl., stat., entrée privée, $250. 561-4624.

GATINEAU, libre, stat., étudiant ou travailleur, $250. 663-5825.

GATINEAU, Manoir du Moulin et Auberge Magika, $210 à $310/mois tout compris. 643-3963, 663-6420, pag.: 792-0074.

GATINEAU, meublée ou non, non-fumeur, $300/mois. 246-5405

GATINEAU, non fumeur, meublées, accès à tout, stat., $260. 246-1519

GATINEAU, PERSONNE sérieuse, non fumeur(se), $250/mois. 246-0925.

GATINEAU, près Cégep et C.H.G., propre, tranquille, non-fumeur(se), commodités, stat., libre. 643-4747.

GATINEAU, près Cégep, tout fourni, stat., près autobus, étudiant ou travailleur, $250/mois. 663-2189.

GATINEAU, rue Main, accès à tout, stat., $300. **643-4477, 751-8431**

GATINEAU, secteur de l'hôpital, entrée privée, stat., accès cuisine, près auto bus, non-fumeur. **243-2923, 669-8858**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRAND, propre, câble, etc. Non-fumeur, mature, $275, 243-2743.

HULL, $235 et +, meublée, frigo, chauffée, éclairée, près centre-ville, rénovée, libre, étudiants et travailleurs, références exigées. **775-0135**

HULL, centre-ville, chambres de qualité, **$275/mois et +.** Pag.: **751-4758.**

HULL, meublée, poêle, réfrig., pour homme, $60/sem. 777-8722

HULL, meublée, tout incl., non-fumeur, $215. 595-2717.

HULL, non-fumeur, travailleur ou étudiant, accès à tout, $300. 595-8976.

HULL, près CEGEP, entrée privée, tout incl., pour femme, $250. **778-0635**

HULL, près C.H.R.O., privée, lav./séc., câble fourni. 595-9492.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, $295, libre. 775-6987.

HULL, secteur du Dôme, **accès à tout,** stat., non-fumeur(se), $280. **778-6080**

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, secteur Lac des Fées, entrée privée, câble, doit partager s/bains et cuisine, $240/mois. 778-1822.

LIBRE **immédiatement,** Templeton, meublée, câble, stat. 669-7333.

LIBRE, près Promenades, cuisine, câble, $250. 561-0922, 775-5926

OTTAWA, près Tunney's Pasture, meublée, très propre, tranquille, $300, libre. **769-3119.**

PRES Cegep, Hull, chauffée, éclairée, complètement meublée, $225/mois. 776-9950

TRAVAILLEUR(SE)S, non-fumeur (se)s, tout inclus. **568-8704, 568-3353**

VAL-TÉTREAU, 5 min. UQAH, ensoleillée, bois franc, $250. 771-4873.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

GATINEAU, rue François, grande maison, pour personnes âgées auto nomes ou semi-autonomes. **663-4269**

PRESTIGIEUSE résidence privée pour personnes âgées, autonomes ou semi-autonomes, chambres simples ou doubles à partir de $850, secteur Gatineau est (Templeton). **663-5770.**

TOURAINE, grande maison pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes, ou couples, repas équilibrés. Service de transport. 243-6513.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$0 COMPTANT, **achetez avant le 31 déc. 1998.** Profitez (1 an sans taxe mun.) $666/mois, 5 ans. Pour inf., Diane, 780-6907 ou Guy, 772-5812.

1200 Pl. car., Gatineau, 2 et 3 chambres, foyer, bain tourbillon, remise, bien situé. Luc (613)799-3173

1-2 CHAMBRES, 1er mars, 2 appareils, près Cégep. 777-4389.

1 CHAMBRE, Hull, 1er janv., 2 appareils, câble, stat., $540. 778-8787.

1 ET 2 CHAMBRES, Gatineau, central, **plancher béton.** 243-7418

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan.., très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $625, janv. ou fév. (613) 825-2766.

2 CHAMBRES, près Cégep Hull, poêle, réfrig., libre, $540. 778-0932.

2 ET 3 chambres, Des Jonquilles, Hull, 5 appareils, $645/$655. **771-8481**

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $590/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

3 CHAMBRES, rue Ernest-Gaboury, près hôpital Gatineau, en rangée, 1er janv., $675. Après 17h: 568-5668.

55 DES Carouges, Hull, 2 chambres, solarium, s/lavage 7x8, remise int. 8x8, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, $750, libre. 770-5092.

67- #4 DU COTEAU, neuf, grand 2 chambres, étage supérieur vue sur ville, 2 stat., nég. 643-1447

AYLMER, belle vue sur rivière, fraîchement décoré, $500. Soir, 746-1169.

AYLMER, condos de **1,368 pi car.,** construction béton et acier, 3 chambres ou 2 chambres, 2 s/bains, 18 pi de fenestration dans s/manger et salon, libres, possibilité d'un mois gratuit sur bail à long terme. à partir $755/mois. **Gisèle Tremblay, Re/Max Direct Inc., 777-0191.**

CH. de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, stat., 1er févr., $675 + Hydro. 744-1199.

CONDO 3 chambres, Côte d'Azur, très propre. 771-2679.

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, libre, $610, promotion. 669-4493.

GATINEAU, centre-ville, super condo, 2 chambres, 5 appareils, stat., grande terrasse, libre, $650. **246-0570**

GATINEAU, condo, 2 chambres, 7 appareils, foyer/garage, vue sur rivière, $800/mois. Location Outaouais, pag.: **778-4277,** cell.: **664-0479.**

GATINEAU, Côte d'Azur, vue panoramique, 2 chambres, mezzanine, foyer, plafond cathédrale, 5 appareils, pièces essentielles meublées, stat., libre, $690/mois. 246-2931.

GATINEAU, près de l'autoroute 50, luxueux, 2 chambres, foyer au bois, prises lav./séc., garage int., libre. Entre 8h et 17h, du lun. au ven., **568-0261.**

HULL, 3 chambres, 2 étages, 5 appareils, 2 portes patio, foyer, 2 s/bains, piscine, $715. 799-9259.

HULL, ch. de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stores incl., 1er janv. 770-7098

HULL, de luxe, 2 chambres, foyer, piscine, tennis, 5 appareils, tapis neufs, frais peint, 2 min. du pont Champlain, décembre gratuit. 819-281-0050.

HULL, luxueux 2 chambres, foyer, tennis, piscine, 5 appareils, $675. Jour 827-6013, soir 458-2338.

HULL, Pl. des Sorbiers, secteur tranquille, beau 4 1/2 rénové, lave-vaisselle, stores, $560. 992-2905, soir 595-9547 Denise.

JARDINS du Château, Hull, 2 chambres à louer ou à vendre. 776-5155

MANOIR des Trembles, 3 chambres, spacieux, verrière, foyer, 5 appareils, tennis, piscine, 1,400 pi car., $875 ou $85,000. 595-3663, pag.: 940-0122.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AUBAINE, très bon prix, libre maintenant, secteur hôpital de Gatineau, 2 chambres, foyer, très propre, frais de condo: $72/mois seulement. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

1092 BÉLAIR, Gatineau, unifam. bungalow 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée. Pierre, **775-0437, 663-9613.**

VENEZ VISITER

avant de renouveler votre bail

Terrasse Chavoin

Condominium en béton

Pour le prix d'un loyer

ENTIÈREMENT RÉNOVÉ

Capital et intérêts * à partir de

1 chambre 323,47 $*

2 chambres 393,96 $*

Sécurité • caméra • salon de coiffure • dépanneur • piste cyclable • insonorisé

Une occasion exceptionnelle qui ne reviendra pas!

595-2000

CONDO 3 chambres, Côte d'Azur, très propre. 771-2679.

GATINEAU, investisseur, 2 chambres, foyer, garage, $56,500 ET 4 Maisons en rangée, 3 chambres, $61,500 ch., toutes louées. 745-8227.

HULL, rue Deauville, 2 chambres, foyer, 2e étage, $76,000. 777-0677.

PLACE LAVIGNE

CONDOMINIUM À VENDRE

Projet vendu à près de 85%

Aylmer. 1 chambres, voisin centre d'achat, béton, ascenseurs, rénové à neuf. À partir de 45 000 $. Pour infor. : 684-4137.

LES JARDINS MONSARRAT

HULL

Condo 1 - 2 - 3 chambres

Architecture européenne, structure de béton, garage chauffé.

776-4663

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

BUCKINGHAM, transfert, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, clôturé. Réduit à $62,900, location-option d'achat. **281-4180, 986-4916.**

FERME Limbour, vue superbe, 5 chambres, 3 s/bains, grande s/manger, foyer, clim. 772-1453.

MAISON à vendre, louez avec option d'achat, neuve, en rangée, nouveau projet, $650, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 1,125 pi car. **663-6257, 643-2998.**

QUYON, 3 chambres, libre, $400 pas chauffée ni éclairé. 613-258-2693.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CURRAN, unifam., 3 chambres, garage, entièrement rénovée, grand terrain, $85,000. 683-2180.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT, $0 COMPTANT

à bas prix, Hull, semi-dét. luxueux neuf, s/sol fini, à côté école primaire, Plateau de la Capitale, pour aussi peu que votre loyer. Réjeanne 792-2386.

$0 COMPTANT! $0 COMPTANT$

À Gatineau. Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

$0 COMPTANT, $400/MOIS

TOUT compris, occupation immédiate, semi-dét. neuf, Réjeanne 792-2386.

$0 COMPTANT

Oui c'est vrai, pas besoin d'aller à la banque, unifam., semi-dét. maison en rangée, où? Hull, Gatineau, Aylmer. La flexibilité est là. **Pierre B. 783-1954.**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

8 HAMEL, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, très propre, $59,900. Possibilité financement 95%. 669-7497.

SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE

295$/MOIS

1356 p.c. Centre Ville de Gatineau à l'arrière Place Wal-Mart 3 chambres, 1 1/2 salle de bains.

Bureau : 568-2555

pagette : 787-2672

À PALIERS, Chelsea, 3 grandes chambres, 2 s/bains, grande s/jeux, 1.5 acre, 2 garages 20x25. 827-3220.

AUBAINE, **$83,000** demandé, rénové, occupation rapide, secteur St-Rosaire, Gatineau, près Promenades 3 chambres, 2 s/bains, bois franc. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

LES MAISONS LAURIER

Plateau de la Capital

6 unités seulement

Hull

0$ comptant (RAP)

599$/mois

Pour informations

➡ 561-8000

➡ 792-2386

AYLMER, 570 Martin Perrier, bungalow 3 + 1 chambres, s/sol fini, cuisine rénovée, fenêtres PVC, 2 s/bains, piscine hors-terre et patio, près école et parc, $95,000. 276-7472.

AYLMER, aubaine, 128 des Pivoines, 3 chambres, garage double, possession immédiate, $119,900, éval. municipale $131,400. Viviane Langlois, Royal Lepage, 778-7392.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

DOIT VENDRE: 36 Des Érables, Hull, semi-dét. entièrement rénové de la toiture au s/sol, plancher bois franc, $91,000. **827-2058.**

FAUT VENDRE: Hull, Hautes-Plaines, unifamiliale, $112,000. 253-5298

Qualitech construction

Secteur Hautes-Plaines, Hull

Domaine du parc

1 seulement Prix spécial

Entrée pavée

Maison modèle 1 660 pi.ca. 3 + 1, inclus décoration «Peinture» foyer au gaz, système d'alarme, porte jardin flexible 100% PVC, céramique, bois-franc, programme R.A.P. 5,9% taux hypothèque si qualifié, possession immédiate.

775-2727

ou

782-4940

Ouvert samedi-dimanche 12 h - 17 h

- Plus de 25 modèles pour tous les goûts et budgets. 5 maisons modèles prêtes à visiter.
- Vaste choix de terrains situés à 10 min. du centre-ville de Hull et Ottawa.
- Équipe sur place pour s'occuper du financement.
- Reconnus pour l'esthétisme de nos maisons, la qualité de notre construction et nos prix des plus compétitifs.

Votre satisfaction est notre première préoccupation

BGP

Laurent : (819) 682-3378 ou 778-9717

Rachel : (819) 682-2224 ou 778-4331

Prix imbattables 385$ et plus

Les immeubles LE STRASBOURG

Vue sur rivière

Près autoroute McConnell - Laramée

2 édifices sur 4 réservés au bel âge

- À 5 min. du nouveau Maxi à Hull
- Logement rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

Services inclus

- App. meublé disponible
- Chauffé et éclairé
- Poêle et réfrigérateur
- Lave-vaisselle**
- Conciergerie
- Buanderie
- Stationnement intérieur ou extérieur
- 2 piscines extérieures avec surveillance.

* *Le site unique de nos immeubles vaut une visite.*

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101

685-0585 HEURES DE VISITE : jour, soir et fin de semaines

GATINEAU, 2 étages, constr. 1994, 1,600 pi car., 3 chambres, penderie (walkin), s/bain spacieuse + 1 salle d'eau, bois franc et céramique récemment installés, gaz, clim. central, clôturée, garage, près école primaire, **impeccable,** $129,900. **663-1502.**

459$ par mois

SEMI-DÉTACHÉ DE LUXE

87 400$ 1 031 p.c.

TPS, TVQ et frais de notaire inclus

Possession rapide

663-6222

Les Habitations Bouladier Inc.

ENTREPRENEUR • RÉNOVATION • CONSTRUCTION NEUVE

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

UN SUPER ACHAT PROPRIÉTAIRE TRANSFÉRÉ

1 600 p.c. - 2 étages - céramique, entrée cuisine et salle à manger. Salle familiale + poêle combustion lente, 3+1 c. à c. Terrain paysagé professionnel, garage +++

GUY BÉLANGER

778-4500

G.R. LAUZON ET ASS. INC.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, bungalow 5 chambres, rénové, possibilité **$0 comptant. 771-4929**

Unifamiliales

à partir de

89 900$

669-4663

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

"Fier de bâtir une qualité de vie"

Joris Corthais

Agent Imm. affilié

(613) 566-1350

Vous voulez vendre VITE

Appelez-moi

pour un service efficace 7 jours sur 7

BELLE AUBAINE FAUT VENDRE!

74 900$

Bungalow tout brique, très bon secteur, 3 chambres, bois franc.

BON CHOIX DE REPRISES DE FINANCES $$$$$$$ À TRÈS BON PRIX $$$$$$$

G.R. Lauzon et Ass. Inc. Courtier imm. agréé

GATINEAU, bungalow dans secteur recherché, près d'un parc, entièrement réonvée, s/sol aménagé, très grand terrain, financ. disponible. Pagette: 566-1364, 669-1546.

GATINEAU, bungalow, rue Bérard, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc, p.c.l., s/sol fini, abri d'auto, près école/aréna, $87,000. 669-4948

GATINEAU, propriété à revenu, demande $132,000. Pour Inf., appeler Joe: 905-857-1167, 905-857-5253.

Guy Bélanger

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

778-4500

Manoir des Trembles

Occupation immédiate, semi, style québécois, beau terrain. À voir!

*Le Carrefour - Bungalow à 82 500 $

*Côte d'Azur - 2 étages + garage 92 500 $

*Nouveau semi-détaché, Gatineau, super luxueux, 3+1 ch. + 3 salles de bains

G.R. Lauzon et Ass. Inc.

GATINEAU, semi, abri d'auto, clôturé, paysager, piscine, s/sol fini, $78,900. **Faites une offre. $0 comptant. 669-2295**

HULL, 80 de Lanaudière, près UQAH, unifam., 1 chambre, 1 étage, rénové en quasi-totalité, $50,000. 985-2941, soir: 986-1802.

FAUT VOIR !

ANGERS - Bungalow 1994, modèle unique, 1 800 pi.ca. d'espace fini, 2 1/2 salles de bains, 3 + 3 chambres à coucher, sous-sol fini, grand terrain double, deck arrière, beaucoup d'extras. 119 900 $ réduit à **109 900 $.**

Jean-Marc 819-986-7625

Diane 819-281-8758

HULL, endroit paisible, bien desservie, près d'un boisé, unifam. récente, garage, foyer, plancher bois, dorlotez-vous pour un petit prix. 685-9040

HULL, résidentiel, beau semi-dét., 4 chambres, avec revenu de $435/mois au s/sol, impeccable. 776-4290.

HULL, semi-dét., 2 étages, 3 chambres, près écoles, circuits d'autobus, autoroute 5, parc la Gatineau, golf, ski et pistes cyclables. 770-0147.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

LAC Gauvreau, secteur Wakefield/Masham, 2 chambres, garage, 1 acre, privé, campagne, $64,900. 827-0200

REPRISES

plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Olivex, courtier immobilier agréé, 778-4072.

DOMAINE DU RUISSEAU

ANGERS

Maison en rangée

disponible en octobre 1998

825 p.c.

NOUVEAU 66 900$ taxes incluses

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.

986-1128

Après 12 h

PARC DE LA MONTAGNE. Impeccable, 3 chambres, peu d'entretien, beaucoup de rénovations faites, 2 chambres, bois franc à la grandeur, s/familiale et bureau en pin, près école, Cégep et parc de la Gatineau. **Steve Gagné, 827-1646, 787-7622, Century 21 Macintyre Inc., agent immobilier agréé.**

POUR ACHETER OU VENDRE

Votre propriété au juste prix

Commission à partir de

1.5%

Investissements Laurentiens courtier immobilier agréé

Francis J. Mallet, agent agréé

Tél. (819)663-8343

Pour bricoleur, maison à rénover, 2 logis. Atelier de serrurerie et maison.

TOURAINE, belle propriété, toute brique, 2,600 pi car., + garage double, piscine creusée chauffée, 4 chambres, s/familiale, foyer, 3 s/bains, bois franc, céramique, **investi: + de $200,000,** demande $169,000. **Rapide! 775-8272.**

LeDroit

LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET

C'est gratuit !

Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.

www.ledroit.com

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

CHELSEA, maison de qualité, sur un site avec vue exceptionnelle, 3,375 pi car. + garage double, terrain 1 acre, entièrement paysager, 2 foyers, 3 s/bains, 5 chambres, beaucoup d'extra. Aubaine: $180,500. 827-2576.

495 MAISONS DEMANDÉES

COUPLE dans la trentaine, sérieux, 2 enfants en bas âge, recherche maison ou logement 3 chambres (r.-de-ch.), entièrement meublée, à Hull, du 15 janvier au 30 avril 1999. 777-9133.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

12 LOGIS, 2 chambres, tout brique, rentable, revenu: $74,000. 561-4838

16 LOGIS, 2 chambres, tout brique, entièrement rénové, revenu: $82,884. 561-0206, 799-9222.

2-3 ET 4 LOGIS, investissez avant la fin 1998. C. Bourdeau, 771-0383 T.A.P.P. Immobilier.

2X6 LOGIS, HULL, HAUTES PLAINES, site et qualité supérieure, **772-9383.**

7 LOGIS, rue Richer à Hull, toujours loué, sous l'éval. municipale, cause transfert. 770-4239, 1-800-524-2125.

8 LOGIS, **Mont-Bleu.** Aubaine, **$249,500.** Vente rapide. 663-0438.

À ÉCHANGER OU À VENDRE

contre maison ou terrain, etc... Deux 4 logis, luxueux, avec foyer gaz, idéal pour proprio occupant, bon revenu, bien situés, 315 et 319 Malartic. Jour 663-2859, soir 243-5703.

CRÉEZ VOTRE FONDS DE PENSION

Vente privée, 7 immeubles entre 2 et 16 unités de logements. Contactez-nous au 663-0474.

GATINEAU, 824 Main, beau triplex 1989, propriétaire occupant, très propre, $143,900. 775-8272.

GATINEAU, très beau triplex jumelés (2), $135,000. 669-7223

GATINEAU triplex jumelé, 2 chambres, très propre, toujours bien loué, boul., La Vérendrye, face polyvalente Nicolas, agent s'abstenir. 643-2729

560 CHALETS À VENDRE

COMPLÈTEMENT rénové, 4 saisons, 4 chambres, meublé, lac des Ormeaux, $15,000 sous l'éval. mun. 827-3220.

560 CHALETS À VENDRE

LAC Heney, $40,000; lac Bernard, $20,500; financement. 225-7750.

LAC SCHRYER, Montpellier, meublé, hivernisé, $27,000 nég. **663-6659**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, fêtes. N.D. du Laus. **Domaine Denis, 767-2575**

2 S/BAINS, grand, beau, couche 14, foyer, pêche, plage privée. **243-5101**

4 SAISONS, privé, bain, foyer, pêche, motoneige, ski. **N.-D. du Laus: 243-6917**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE SEA, prestigieux, sur le lac, 3 chambres, vue superbe. 777-8384.

BOWMAN, foyer, $325/sem., $170/fin de sem. 281-0788.

CHALET pour la saison hivernale, situé sur un lac, près du Mont-Ste-Marie. Réservez maintenant **463-2531**

LAC en Coeur, sem., fin de sem., temps des Fêtes. 281-6464.

LAC HUOT, 45 min. Hull, poêle à bois, rénové, 2 chambres, près pentes de ski, libre Noël, $500/sem. 457-2899.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC Simon, 4 saisons, bord de l'eau, foyer, 3 chambres, 2 s/bains, 2 acres, boisé, sem. ou fin de sem. 830-8683.

MONTPELLIER, moderne, couche 8, libre semaine de noël. **837-2418.**

MONT STE-MARIE, 2 chambres, meublé, sem. ou fin de sem. **772-8926**

VAL-DES-BOIS, Lac Vert, 4 saisons, sem./fin de sem./saison. **613-247-7782.**

VENEZ passer un merveilleux Noël blanc en famille, en pleine nature, près d'un lac. Réservez **au: 463-2531**

562 FERMES

CHERCHE ferme à louer, achat? Ange-Gardien, Masson...281-0914

563 MAISONS DE CAMPAGNE

BORD du lac St-Pierre, 3+1 chambres, appareils, $525. 457-1495

564 MAISONS MOBILES

2 CHAMBRES, $550/mois, chauffé, libre, Templeton. **669-2823, 777-8062**

À LOUER: 43 Montée Chauret, Gatineau, 3 chambres, frais peint, tapis neuf, poêle à bois, $560 pas chauffée ni éclairée. (819) 663-1215.

MAISON mobile à louer dans le Parc mobile Riviera, Gatineau, centre-ville. 568-4111.

MODÈLE Glendale 14x60, 2 chambres, financ. par le propriétaire, paiement mensuel capital, taxes, intérêt, loyer: $563, avec dépôt minimum de $3,000 (Parc Riviera). Spécial jusqu'au 30 nov.: 2 mois loyers gratuits. Téléphoner à Gary au 771-2787.

570 TERRES

240 ACRES vierges. Résidentiel. ÉRABLIÈRE. Lac. Chalet **chasse. 778-0222**

JE SUIS acheteur de terre à bois mature de plus de 50 acres. Je fais aussi de la coupe de bois sélective. Je paye comptant. Réal Fillion, **819-246-4713.**

575 TERRAINS

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

3e PHASE, 10 terrains à Gatineau, unifam., 50 et 60X100. **AUSSI** maison à vendre avec grand terrain. **663-5113.**

5,280 PI car. (55x96), en bordure du parc de la Gatineau, près des pistes, 5 min. des ponts, avec tous les services, arpenté, $38,000. 777-5868.

CANTLEY, ch. du Versant, 6 terrains, 1 1/2 acre, en pente face au sud, éval. $13,000 ch., prix: spécial Noël 2 terrains pour $13,000. 819-671-4271

CANTLEY, terrains 1 acre, 6 km de Gatineau. Cell.: 328-2181, 246-1759.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

DANS plusieurs régions, à partir de $3,000 et $100/mois. 225-7750.

FAUT VENDRE! Magnifique terrain plat, non-boisé, Hull-Ouest (Golf Kingsway), 1 1/4 acre, étude de sol incl., cul-de-sac, prêt à bâtir, payé $22,000, **laisse aller à** $16,000. Richard 243-6678 ou 684-4019.

FERME Limbour, très avantageux à construire, $21,000. 669-9620.

GATINEAU, 348 rue de Cannes, 20,044 pi car., $35,000. 225-7750.

LAC Mcgregor, 150' de frontage, 3 acres, arbres centenaires, chemin Sauvé, $24,900. 561-0770.

MUNICIPALITÉ de Blue Sea, lot en bordure de lac. Aucun comptant, financement sur place. 463-3523, 778-7533

TERRAIN à vendre, 50'X100', près d'une école et pistes cyclables, demande $26,000. 243-6847.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Palm Beach, condo luxueux, 2 chambres, milieu français, location assurée, $62,000 américain. **669-0300**

580 BUREAUX À LOUER

1,000 PI CAR., clim., aménagé, 211 boul. Maloney Ouest. 773-0637

580 BUREAUX À LOUER

1,400 PI car. avec garage, chauffé, éclairé, clim., disponible immédiatement, $1,400/mois, stat. inclus, coin Brodeur et Lois à Hull. 771-8054

149 LA SAVANE, GATINEAU
PRÈS DES PROMENADES
Espaces comm./professionels, jusqu'à 3,000 pi car., **climatisés,** électricité, stat. inclus. 568-3433, 775-0350

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. **770-2222, 772-9383.**

26 ST-RAYMOND et 569 ST-JOSEPH, près du casino, 250 à 1,200 pi car., $6,95 pi car., beaucoup stat. **771-6266**

360 MALONEY Est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 et + tout inclus, stat. Maurice Boucher 669-6886.

365 ST-JOSEPH, Hull, très bon prix, 1,000 ou - pi car. 737-3393, 723-7771.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/pi car. Aussi 3,800 pi car. pour club ou danse sociale. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

LOCAL commercial, 788 Maloney, libre, $500/mois. 663-2035, 663-5008.

585 COMMERCES

1,500 À 4,500 PI CAR à louer, 545 Maloney Est (GALA pièces et service). Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

À OTTAWA commerce au détail depuis 25 ans. Produits/aliments naturels. $99,977. Confidentialité s.v.p. **Télécopieur seulement, 233-6737**

À LOUER
Locaux commerciaux
Espaces à bureau
Gatineau
3 et 5 Picardie
Centre d'achat Riviera
(22 Des Flandres)
Centre Templeton
(922 Maloney est)
Carré Gréber
355 et 365 Gréber
193 La Savane
780 St-Joseph, Hull
Les Immeubles
E.TASSE
7 jours/7
informations : (613) 276-5988

À VENDRE, Friperie Contact, 187 Achbar, sur rendez-vous. 669-6326

À VENDRE, petit café, av. Gatineau, rentable, personne sérieuse. **246-6606**

BAR-LAITIER situé à Buckingham, possibilité d'ouvrir petit café et de doubler votre revenu, prix réduit et financement disponible. Contacter après 17h le 281-4861.

BON commerce spécialisé en alimentation, bien situé, très bon prix. Téléphone: 233-8275.

CAFÉ DES FLANDRES, restaurant-bar, clientèle déjà établie, très bonne rentabilité. 561-8877 (Touraine).

COMMERCE meubles usagés avec camion, Hull, $18,000. 720-2365.

UN LIEU DE TRAVAIL TOUT À FAIT SPÉCIAL
IDÉAL pour un ou deux thérapeuthes
- entrée privée
- salle d'attente
- spacieuse salle de travail
- salle de bain
- espaces de rangement

450$/mois ou au prorata : chauffé/éclairé, laveuse/sécheuse et autres avantages.

Tout près du centre-ville de Hull

Louise : 770-6959

DÉPANNEUR avec comptoir postal, à vendre, bons revenus, banlieue de Hull. 777-0058.

DÉPANNEUR boul. St-Joseph avec 3 logis, $139,500. 595-3437.

DÉPANNEUR DU COIN, 17 Archambault, Gatineau, incluant bâtisse rentabilisée par 5 logis. 561-3435.

DOIT VENDRE! Commerce de variétés dans un petit centre d'achat. Investissement minime. Revenus intéressants. 243-7198

GARAGE de mécanique, transmission et carrosserie avec maison, centre-ville de Hull. 776-6411.

GATINEAU, brasserie en exploitation depuis 20 ans, dans un centre d'achat, excellent bail, revenus très intéressants de Loto-Vidéo. Colette Robert, courtier imm. agréé. 561-8058.

LOCAL pour restaurant ou commerce au détail, 25 boul. Sacré-Coeur, Hull. Appeler Sean O'Sullivan ou Jacie Levinson au 722-6000.

MAGASIN général à vendre ou à louer: comptoir postal et quincaillerie. Faut vendre! Luskville. 455-2272

585 COMMERCES

MONTEBELLO: Fonds de commerce à vendre: fruits et légumes, boulangerie, café-terrasse **OU** équipement à vendre. 819-423-6471, 423-5701.

PRESBYTÈRE Ste-Bernadette, 3 étages, commercial, idéal pour salon funéraire, maison personnes âgées, bureau. Bien situé, 113,000 pi car., toit refait à neuf, éval. $713,000, prix demandé $440,000 nég. 243-8556.

TU CHERCHES?
Restaurant, motel, auberge, dépanneur. Appellez-moi: Roger, Immeuble Groupe Régional, 797-4522.

VAL-DES-MONTS, 3 permis de taxi avec fonds de commerce. Personnes sérieuses. Après 16h, **671-0145.**

590 ENTREPÔTS

139 LORRAIN, plus ou moins 800 pi car., possibilité de place d'affaires, plafond 12 pi. 663-4303.

140 Edmonton, porte B, près auto route 50, 2,000 pi car., libre. 243-5300

ENTREPÔT 1,500 à 3,000 pi car., 925 de la Carrière, Hull. 799-3624.

ENTREPÔTS
Richard: 243-2733

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x100' divisible, portes de garage 14'x14', 12'x14', bureau 500 pi car., $6/pi car. 643-5299.

595 LOCAUX

100 à 450 PI CAR., $100 à $450, idéal pour petit commerce, chauffé, éclairée, 46 de la Savanne, près Promenades. **663-9411, 243-4554**

130 AV. GATINEAU, commerce ou bureau, 460 pi car., $450. 568-5625

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,600 PI car., plancher principal ou s/sol, chauffé, éclairé, 140 Principale, Aylmer. Inf. Marius, 684-5284.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 3,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

569 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, près casino, commerces 1,500 pi car. +: **bureau:** 575 pi car. +, $6,95 pi car. **771-6266, fax: 819-771-5150.**

TERRAIN COMMERCIAL
26 500 pi.ca.
Coin Davidson et Gibeault
Gatineau
(vendu à prix résidentiel)
6,50 $ le pi.ca.
777-5626

AU mois, bois franc, 1,050 pi car., 170 St-Joseph, Hull, tout inclus: $1,100/mois. 613-799-2260.

BUREAU, condo, commercial, professionnel, 14-1695 rue Atmec, 2,000 pi car., aéro parc industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

DERNIERE CHANCE
1 dernier local de 600 pi car., situé au 415 Maloney, voisin du MacDonald, $495 chauffé. Inf. **643-5262, 328-3250.**

ESPACE commercial, 900 pi car., 140 Eddy, Hull, libre, **$650/mois.** 771-6858.

GATINEAU, 1,600 pi car. et 1,000 pi car., beaucoup de stat. Soir **745-9795.**

GATINEAU, 460 Gréber, à louer, local comm. au r.-de-ch. et bureau à l'étage, prix avantageux. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 120 Jean-Proulx, avec porte de garage, $475/mois. 778-3330.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL à louer, 3,000 pi car., parc industriel, Hull, bureaux et entrepôt avec porte de garage, pour janv. 1999. 776-1017

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, Gatineau, grandeur 545 pi car. 568-5545, Josée ou Denis.

LOCAL commercial ou bureau, 700 pi car., très bel emplacement, très bien situé, Gatineau, 373 Notre-Dame. 669-8394, 743-2518.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

DEVENEZ gestionnaire au sein d'une entreprise en expansion (agence de rencontre). 561-4000.

FOYER pour personnes âgées, en Ontario. Immeuble Prudential maximum, R. Simard, **742-6666, 749-7355**

INVESTISSEURS DEMANDÉS
Rendement de 10% d'intérêts annuellement. Actions en garantie. Investissement dans la manufacture de produits alimentaires. **819-779-3550.**

MEUBLES et acc. usagés de qualité pour enfants, dans s/sol d'une friperie existante depuis 3 ans. 771-6400

PARTEZ-VOUS en affaires, réduisez vos impôts; $500 d'inventaires réquis, revenu 3 mois $1,500 plus croisière gratuite dans les Caraïbes. Qualifications requises. 643-4247

PERSONNE dynamique, authentique et joyeuse recherche partenaire d'affaires pouvant investir $10,000. Malade, déprimé(e) et stressé(e) bienvenue. 771-4481

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

GATINEAU, 3,000 pi car., beaucoup de stat., $295,000. Soir 745-9795.

GATINEAU, bungalow, emplacement commercial, 680 pi ca., $550/mois, pas chauffé, pas éclairé, **328-3683.**

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

ANGERS - Restaurant bien situé avec excellent chiffre d'affaire, prix réduit, financement disponible "opportunité".

BUCKINGHAM - Dépanneur très rentable, stratégiquement bien situé, informez-vous.

GATINEAU: Boucherie établie depuis 20 ans, bon potentiel, près de la Montée Paiement.

HULL : Salon de coiffure dans le Mont-Bleu, établie depuis 20 ans.

Gatineau - Restaurant prêt à être en opération, équipement inclus avec logement au dessus.

Gatineau - Bâtisse commerciale et résidentielle, bon revenu, dépanneur, espace pour boucherie et salon de coiffure, plus 3 logis.

Gatineau - Commerce de fabrication et d'installation d'armoire de cuisine et commerciale.

Yvon Durocher
Agent immobilier agréé
751-4392
trans-action
Héritage Plus
courtier immobilier agréé

598 FRANCHISES À VENDRE

DANS Gatineau, franchise de Nutri-Zoo. 643-3356.

599 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ DÈS AUJOURD'HUI! Appelez les experts INTRO OPTIONS pour rencontrer l'âme soeur. 233-9697.

TRISTAN ET ISEUT. - 50% femmes non professionnelles (35-40). **561-4000**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

BELLES FEMMES
Belles femmes asiatiques, orientales, noires désirent "bon gars" non violent avec les femmes, région de Hull. Pas de prostitution. Shana, C.P. 32 (R), Montréal, Québec, H2S 3K6
HOMMES VIOLENTS S'ABSTENIR!

601 ÉSOTÉRISME

$25. CLAIRVOYANTE, cartes, tarots, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. **Chloé, 778-3994**

30 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement possible. **777-0474**

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$3.30/min. seulement.** 1-900-451-5240

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ AVENIR par les cartes et tarots. Monique Lapointe, 771-1069.

CAROLINA, **médium,** $50. Possibilité de Reiki. Pag. 719-5139.

DE retour dans l'Outaouais, Nicole, voyante, cartes, tarots, 30 ans d'exp. Consultation 1h: $30. 281-4004.

JE me présente, Justine, j'ai plus de **40 années** d'expérience en voyance. 8 minutes GRATUITES **1-900-451-5276, 24h, $3,79/min.**

LAISSEZ-MOI vous guider vers votre destinée, clairvoyante, $30. **243-5917.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LES MAÎTRES du destin, voyance, numérologie, astrologie, tarot. 1-900-451-5333.

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% 1ER abandon, à ce beau cadeau de belles filles sensuelles. 850-9403.

100% 1er ABANDON - Agence Apple
Laissez la passion de Christina vous réchauffer le coeur. 777-5085.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

600 AMITIÉ, RENCONTRES

Vous devez avoir 18 ans ou plus. *Des frais d'interurbain peuvent être en vigueur.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

600 AMITIÉ, RENCONTRES

ÂME SOEUR recherchée pour délit de tendresse avec professionnel début quarantaine, sentimental, passionné de musique, faible pour beauté simple, bonheur tranquille et intimité. Cherche compagne (30-50 ans) pour s'évader d'Ottawa pendant temps des Fêtes pour ski, promenades, feu de foyer, un brin d'aventure. Si auto nome, discrète, réservée, sensuelle, sensible avec carrière ou profession; prête à échanges intellectuels et tendres, écrire à: Suite 216-1568 ch. Merivale, Nepean, Ontario, K2G 5Y7.

CHERCHE jolie et bonne dame pour relation. www.geocities.com/Paris/Arc/5654/index.html ou 247-0928.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% 1er ABANDON - AGENCE APPLE. Expérimentez l'ombre de la séduction. **777-5085**

100% ABANDON, abordable, agréable, belles masseuses sensuelles, 378 Notre-Dame, Gatineau. **663-2091**

100% GARANTI - DISCRET
★★★★★ Michelle ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 663-6574.

100% SATISFAISANT, massage garanti, belles masseuses. 246-5957

♥24H♥, ASHLEY, belle, petite et sensuelle, disponible pour vous satisfaire. ♥ À bientôt! ♥ 776-0043.

♥♥ 40-D SENSUALITÉ "MAX" ♥♥, douceur assurée, Suzy, 668-7084

602 MESSAGES PERSONNELS

$40, LUN. AU VEN.
MASSAGE **érotique** avec extra, chez moi, discret, 8h à 17h. Cindy, **243-8802.**

ANDRE, super sensuel, excellent massage pour homme. 246-2670

À TOI... DÉESSE du massage, Victoria, 25 ans. 663-0688.

ATTENTION, ATTENTION: Johanne, super massage sensuel, discrèt, ouvert tôt, 8h am. 663-2091

AU NATUREL - 231-3737
PHOTOS uniques, sensuelles, immortelles. Femme photographe. Discrétion garantie.

★★★**À VOUS**★★★
Moment de détente
vous offre massage **extraordinaire**
663-2091, 246-5957

BARBARA, belle mulâtre, 23 ans, super massages. 663-0688.

BIEN ÊTRE TOTAL! Viens me voir. Super massage, privé. **643-9820.**

BONJOUR, un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

CINÉMA FILM XXX; aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique. **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301.** de 11h a.m. à 12h p.m.

CLUB AMYSEULE. Soirée du Jour de l'An, comprend: entrée, flûte, chapeau, serpentins, etc. et verre de champagne. Goûter sera servi. **Billet $15 chacun. Ottawa Inn Hôtel, 744-4054.**

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DANIKA, 42D, massage sensuel, $39.99, extra inclus. 240-1144.

DANSEURS, masseurs "Strip-O-Gram" Francis et Céderick **771-2437.**

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

EROTICA
engageons, 24h, $1.50/min., $15
1-819(ou 613)976-5999
Si problèmes, 834-7209.

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

602 MESSAGES PERSONNELS

FRANCISCA vous reçoit
669-8911

♥JEUNE, BELLE, SEXY♥
♥Monique♥
♥293-9626♥

MAINS MAGIQUES $30 massage doux et relaxant. Marie-Hélène, 246-4742.

MAÎTRESSE Chantal, domination pour homme obéissant. 771-9573.

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE COMPLET par belle femme de **40 ANS.** Propre et discret. **770-8450.**

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

600 AMITIÉ, RENCONTRES 600 AMITIÉ, RENCONTRES

RIEN NE VAUT UNE DÉMARCHE DIRECTE!

UNE SOURCE FIABLE POUR DES RENCONTRES IMPRÉVUES

Télérendez-vous[MC]

Sans frais d'appel*

(613) 231-3100

Contrôle 302

www.webpersonals.com

Vous devez avoir 18 ans ou plus. *Des frais d'interurbain peuvent être en vigueur.

602 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE érotique pour dame seulement donné par un homme, chez vous. Discret, propre. **682-5621.**

MASSAGE musculaire, 7 jours sur 7, 9h-21h. Prix spécial. Line 669-9253.

MASSAGE par homme pour homme. Discret. 246-1658.

MASSAGE relaxation pour homme. Marc, 777-4729.

NICK et Cathy pour vos plaisirs, homme, femme, couple. 246-4942.

RECHERCHE FILLES pour agence d'escorte. Luc au 246-9207.

SPÉCIAL D'AUTOMNE, $20
7 superbes masseuses
Ouvert 10h-23h, 744-0869

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, propre et discret. Christine ou Cisco. 595-0695

SUPER massage, propre, privé. Prix spécial. **770-2936.**

SUPER MASSAGE relaxant, f./h. de 8h à 23h. Lucie, 771-6175.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1 A AARON
Jeune & Original 860-6969

100% 1ER abandon à Aaron (Abacus) et ses dames sensuelles. 276-2441.

100% 1ER abandon à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1er ABANDON à l'AGENCE Apple. Laissez la passion de Christina vous réchauffer le coeur. **777-5085**

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% JOLIE, sympathique et audacieuse. **664-2296.** Spécial spectacle.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **328-6583.**

5 FEMMES, 18-48 ans, pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

$60 SERVICE complet, belle noire, forte poitrine. 246-4767, 24H.

AGENCE d'escorte. Jolies filles et hommes. 293-7073.

AVIS aux intéressés, femme séduisante vous reçoit. **664-3193.**

BEAU jeune étudiant gai offre service pour homme. Discret. **778-1206.**

CARO, TRANSSEXUELLE, m'essayer c'est m'adopter. 771-0363.

603 SERVICES D'ESCORTE

♥**CHEZ EXXXCELLENCE ENR.**♥
Stéphanie; 18 ans, 5'4", 110 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns
34C-24-34
Mercedes; 19 ans, 5'5", 110 lb, cheveux brun roux, yeux bruns
34C-24-34 (noire)
Mélanie; 19 ans, 5'7", 125 lb cheveux bruns courts, yeux pers
34C-26-36
Lisa; 19 ans, 5'4", 125 lb cheveux châtains courts, yeux pers
36C-26-36
Natasha; 20 ans, 5'10", 125 lb cheveux châtains courts, yeux pers
34C-24-34
Marika; 20 ans, 5'6", 120 lb cheveux bruns longs, yeux bruns
34C-24-34
Cyndy; 21 ans, 5'2", 135 lb, cheveux blonds mi-longs, yeux pers,
36DD-26-36
Sophie; 22 ans, 5'8", 125 lb cheveux châtains, yeux pers
34C-26-36
Lyne; 23 ans, 5'1", 100 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns
34A-24-34
Angélique; 24 ans, 5'5", 110 lb cheveux noirs mi-longs, yeux verts
34C-24-34
Anick; 26 ans, 5'5", 120 lb cheveux roux longs, yeux verts
34C-26-36
Laura 851-8030, 7/7, 6h p.m.-6h a.m.

"CHRIS"- BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ
Danseur exotique - sorties, massage, fantaisies, escorte. **Pag. 364-8717, 24h**

CONFIANCE, sécurité et tranquillité, reçoit. **664-3193.**

CRYSTAL, 746-1303
Désirs et fantaisies

DAVID, MUSCLÉ
athlétique, discret. 769-0127

DES déesses pour vous messieurs, 24h. On reçoit. 771-9635

DEVINE, doux chocolat chaud, 44DD. Chez-vous ou chez-moi, à toute heure. **724-9340.**

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines...**663-7310.**

JOLIE NOIRE AIMABLE
248-0732

MAÎTRESSE Samantha est de retour, toute équipée. 246-8781.

MARIE-FRANCE, 776-6862
Anglophone, excitante et discrète

★**MONIQUE**★
Massage, escorte, fantaisie privé, propre. **293-9626.**

NID d'amour, séductrice, charmeuse et distinguée. **775-2216.**

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

603 SERVICES D'ESCORTE

♥♥♥**"EXXXTASE ENR."**♥♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Tanya, 18 ans, 5'3", 120 lb, cheveux châtains, yeux pers, 34C-26-36
Patricia, 19 ans, 5'11", 130 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34C-26-36
Valérie, 19 ans, 5'3", 110 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 36D-24-34
Crystel, 20 ans, 5'3", 140 lb, cheveux blonds, yeux verts, 36DDD-26-36
Monika (noire), 20 ans, 5'6", 115 lb, cheveux et yeux bruns, 36C-26-36
Cassandra, 20 ans, 5'8", 130 lb, cheveux bruns, yeux verts, 36C-26-36
Érika, 21 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 36C-24-34
Véronique, 22 ans, 5'7", 120 lb, cheveux bruns, yeux verts, 36C-26-36
Jessy, 24 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34
Amélie, 25 ans, 5'6", 115 lb, cheveux noirs, yeux verts, 36C-26-36
Elizabeth, 25 ans, 5'6", 125 lb, cheveux roux, yeux verts, 36C-26-36.
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE.
PRIX SPÉCIAL POUR DIM.-LUN.
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES.
276-2767. Claude. 24h

NOUS EMBAUCHONS
Réceptionnistes de ligne 976; escortes, réceptionnistes pour service d'escortes. 860-1237.

★★ **PERFECTO DE RETOUR** ★★
De nouvelles beautés pour vous satisfaire, 24h. On reçoit...**771-9231**

"SOPHIE ET TINA"
771-8755, PRIVÉ

♥**TOUJOURS TES LÈVRES**♥. Lèvres de tes rêves. **246-4856.**

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 1990 Grand Am, toit ouvrant, $3,995. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. 770-5544.

1980 BUICK Le Sabre, $850, bon état. 775-2462, pag: 783-2960.

1983 BUICK, mécanique et carosserie A-1, $1,200. 771-9640 après 18h.

1984 CHEVROLET Celebrity, V6, très propre, très bonne condition excepté le moteur, $275. 776-5402

1985 FIERO, automat., propre, $1,295. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1986 NISSAN Micra, beaucoup de pièces neuves, telle quelle: $250. 663-6271.

1986 OLDSMOBILE Calais, pas de rouille, certifiée, $1,900. 328-6990.

605 AUTOS À VENDRE

1986 TOYOTA Camry, 2.0 L., manuelle, $500 ou meilleure offre. Patrick, 457-4458.

1987 BUICK Riviera, confort parfait pour l'hiver, femme proprio, $2,800. Après 18h: 827-9427.

1987 COUGAR LS, 190,000 km (autoroute), excellent état, équipée, clim., aubaine $1,100. 776-5402

1987 FORD Escort, manuelle, demande $400. 771-1036.

1987 FORD Tempo, automat., très bon état, 4 portes, peinture récente, pièces neuves, $800. 669-8586.

1987 LINCOLN Town Car, blanche, 147,000 km, moteur 5 L. 561-1867

1987 MERCURY Topaz, $1,700 nég. 669-6146.

1987 NISSAN Stanza, manuelle, 145,000 km, $1,850. 684-5846

1987 NOVA, manuel, $1,299, **778-9528** ou **663-5796.**

1987 PONTIAC 6000, V6, 150,000 km, certifié, $2,500 nég. 827-2559.

1987 PONTIAC Bonneville, frais peint, très très bon état, $2,500. 772-6465

1987 TOYOTA Tercel, 4 cyl., 5 vit., fiable, bon état, $650. **643-2017.**

AVIS DE RECHERCHE
Vous conduisez une japonaise jamais accidentée. Nous achetons au meilleur prix.
Denis AUTO
414 boul. Maloney Ouest, Gatineau
643-5262

1987 VOLKSWAGEN Jetta, bon état, bleue, $1,000 nég. 669-3307.

1988 CELEBRITY, 4 portes, V-6, tout équipée, certifiée, $2,900. 328-6990.

1988 CIVIC, 4 portes, 5 vit., mécanique et carrosserie A-1, 96,000 km, une propriétaire, $3,500 nég. **281-6140.**

1988 DODGE ARIES, bonne condition, $950 nég. **243-1045.**

1988 DODGE Omni, 4 portes, automat., besoin freins, prix nég. 771-9487.

1988 FORD Escort, mécanique et carrosserie A1, 4 portes $1,300. **671-5103**

1988 HONDA Civic DX, 5 vit., pièces neuves et extra, $2,750 nég. **775-3292**

1988 MAZDA 626, 5 vit., mécanique A1, prête pour l'hiver, très propre, $1,850. Faut voir! 827-8919

1988 MAZDA 626, automat., très propre, $1,900 nég. 682-2758.

1988 MUSTANG, 1985 Oldsmobile, 1985 Jimmy, très bon état. 760-9399.

1988 OLDSMOBILE Calais, demande $700. 457-9812.

1988 TERCEL, automat., 141,000 km, $2,450. **J.L. Autos, 568-1333.**

1988 TOYOTA Tercel, 176,000 km, automat., prête pour l'hiver, radiateur, pompe à eau, freins et pneus neufs, très bon état, $2,350 nég. 827-5146.

1989 BERETTA, $700 ou meilleure offre. 777-4465 ou 593-0390.

1989 BONNEVILLE, V6, équipée, seulement $2,895. **Principale, 568-AUTO**

1989 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, 4 cyl., $1,000. 743-3125, 778-4854.

1989 COLT, 4 portes, automat., A-1, $2,495. **Méga Auto. 770-AUTO**

1989 DYNASTY, toute équipée, $2,500, **669-0013** ou **328-3236.**

1989 EAGLE Vista, manuelle, bon état, $1,100. 776-5657

1989 FORD Festiva, avec remorque, bon état, certifiée, $1,000 nég. ou échangerais contre 4 roues. **682-6104**

1989 FORD Taurus, 4 portes, automat., 145,000 km, $1,500. 770-5092.

1989 GRAND AM, 4 portes, très propre, $2,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1989 MAZDA 626 LX, automat., plusieurs pièces neuves, très bon état, prête pour l'hiver. 643-1474.

1989 OLDSMOBILE familiale, V6, équipée, $2,795. **Principale, 568-AUTO**

1989 PONTIAC 6000, 200,000 km, (autoroute), blanc, excellent état, aubaine: $1,250. 776-5402.

1989 PONTIAC Firefly, 5 vit., $1,200 ou meilleure offre. 671-0409

1989 REGENCY, V6, équipée, financ., $3,895. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1989 SPRINT, 3 portes, 5 vit., beaucoup de pièces neuves, $800 nég. **281-6216**

1989 SUNBIRD LE, automat., 106,000 km, comme neuve, $3,795. **246-8822**

1989 SUNBIRD SE, impeccable, $95 comptant, termes faciles. **741-0222.**

1989 TERCEL, 2 portes, 5 vit., 141,000 km, cassettes, mécanique A1, pas de rouille. $2,500 nég. **281-1706**

1989 TOYOTA Corolla, 5 vit., certifiée, 137,000 km, $2,650 nég. 243-9197

1989 TOYOTA Tercel DX, automat., peinture neuve, $2,850. 827-1755

1990 ACCORD, 4 portes, bon état, financ., $4,495. **Principale, 568-AUTO**

1990 JETTA Flair 2, 5 vit., ski-sac, roues "MAGS", état A-1, $3,800. **778-2095**

1990 MAZDA MX6, rouge, 5 vit., freins neufs, très fiable, pneus d'hiver incl., $3,900 nég. 246-5283.

1990 NISSAN Micra, manuelle, 93,000 km, $2,400. 561-5932.

1990 PONTIAC Tempest, 4 portes, excellent état, $2,650. 281-5023, 743-1905.

605 AUTOS À VENDRE

1990 PONTIAC Sunbird, 158,000 km, automat., bonne compression, stéréo, aucun accident, $1,500 ou meilleure offre. 561-2100

1990 SUNBIRD SE, 5 vit., clim., 2.2 L., 84,000 km, $3,200 nég. 827-0910.

1990 SUNDANCE, propre, automat., $2,299. Autos **J.C. Galipeau** 669-4004.

1990 TAURUS, V-6, automat., tout équipée, $2,400. 775-3402.

1990 VOLKSWAGEN Fox, 2 portes, 177,000 km, belle apparence, vente rapide, $1,200 telle quelle. **771-8063.**

1990 VOLKSWAGEN JETTA, turbo diesel, $3,500 nég. 281-4710

1991 CAVALIER, automat., excellent état, garantie, $3,200. **A.M.R. 643-2017**

1991 CAVALIER RS, toit, rég. de vit., démarreur, très propre, $3,995. **772-1354**

1991 CAVALIER Z-24, moteur 3.1 L., automat., excellente condition, 120,000 km, $6,000. 568-8617.

1991 COLT 100, 5 vit., 8 pneus, 145,000 km, pas de rouille, déménagement, $1,900. 777-7173.

1991 DODGE Colt 200E, automat., 12 valves, $4,995. 772-8000.

1991 DYNASTY LE, équipée, bijou, financ., $4,995. **Principale, 568-AUTO**

1991 EXCEL CX, 5 vit., très propre et fiable, $1,550, certifiée. 276-6572.

1991 ISUZU Impulse Turbo, manuelle, 78,000 km, peinture neuve, $4,000. 770-4929

1991 ISUZU Stylus, très bon état, très bon prix. 99,000 km. Soir: 455-1068.

1991 LUMINA, V6, 4 portes, automat., $1,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1991 MAZDA 323 SE, manuelle, bon état, $2,350. 561-7170.

1991 SPRINT CL, décapotable, automat., 100,000 km, transmission et 4 pneus neufs, $2,750. 568-7283

1991 VOLKSWAGEN Golf, diesel, parfait état, financ. disponible. **741-0222.**

1991 VOLKSWAGEN Golf, rouge, toit ouvrant, 2 portes, 8 pneus, manuelle, bonne condition, $3,500. 684-2544.

1992 ACURA Integra, 5 vit., 3 portes, toit ouvrant, $6,300 (nég.) 770-3078

1992 CUTLASS Ciera équipée, 62,000 km, $6,995. Denis Autos **643-5262.**

1992 EAGLE Vista, automat., 107,000 km, $3,200 nég. 568-0050, 669-0439

1992 GEO Metro, 5 vit., 2 portes, bon état, garantie, $2,600. **A.M.R. 643-2017**

1992 GÉO Métro, très bonne condition, avec garantie, pour jeune écolière. 669-8394.

1992 GÉO STORM, mécanique A-1, extra, $4,300 nég. **986-5272**

1992 **GOLF,** 86,000 km, 2 portes, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 HONDA Accord LX, 5 vit., 4 portes, clim., volant inclinable, rég. de vit., 125,000 km, excellent état, $6,500. 595-0400 ou soir: 328-6972.

1992 MAZDA 323, très propre, $3,995. **J.L. Autos, 568-1333.**

1992 MAZDA MX3, V6, certifiée, financ., $6,595. **Méga. 770-AUTO**

1992 OLDSMOBILE Cutlass, Supreme, bijou, $6,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1992 OLDSMOBILE Regency Ninety-Eight luxueuse, bleue, parfait état, 140,000 km, $7,600. 682-8717

1992 PLYMOUTH Colt 200 GT, 5 vit., très propre, $2,900 nég. **778-3472.**

1992 PONTIAC Optima, 137,000 km, $1,900, bon état. 771-4710.

1992 SATURN SLI, automat., financ., $5,895. **Méga Auto. 770-AUTO**

1992 SUNBIRD GT, moteur 3.1, toit ouvrant, automat., lecteur 3 DC, clim. vitres électriques, 147,000 km, bon état, $4,600 nég. 827-0910.

1992 VOLKSWAGEN Jetta, diesel, prix à discuter. (819)766-2941.

1993 ACCLAIM, parfait état, 106,000 km, faut voir, $5,500. 568-8959

1993 ACHIEVA V6, bon km, $5,995. **Denis Autos** 643-5262.

1993 BUICK **Road Master,** bas km, financ., $10,995. **Méga Auto. 770-AUTO**

1993 **CAVALIER,** 4 portes, manuelle, $3,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 CIVIC DX, certifiée, manuelle, 107,000 km, $6,500. 663-6986.

1993 **COLT SPORT,** 2 portes, aqua, $4,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 EAGLE Talon TSI, noire, manuelle, 8 roues avec pneus neufs, 180,000 km, $5,995 nég. 568-3772

1993 GOLF, 5 vit., 2 portes, clim., toît ouvrant. **682-8478**

1993 GRAND Am, V6, clim., très bonne condition. 669-8768.

1993 GRAND Prix 2 portes, bon km, $6,995. **Denis Autos** 643-5262.

1993 MAZDA 626 LX, automat., équipée, $9,995. **Principale, 568-AUTO**

1993 NISSAN Sentra, automat., $3,995. **J.L. Autos, 568-1333.**

1993 **SPIRIT,** verte, 4 portes, automat., $4,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 SWIFT 4 portes, 79,000 km, $3,994. **Denis Autos** 643-5262.

1993 TERCEL, 4 portes, propre, financ., $5,695, **Principale, 568-AUTO**

1993 TOPAZ, V6, 82,000 km, $5,995. **Denis Autos** 643-5262.

1994 CAVALIER automat., 60,000 km, $6,300. Denis Autos **643-5262.**

1994 CAVALIER, mécanique A-1, 143,000 km, $5,200 nég. 281-4297.

1994 CAVALIER Z-22, 81,000 km, manuelle, garantie, $6,500. 827-8701.

605 AUTOS À VENDRE

1994 CAVALIER Z22, manuelle, freins neufs, pneus d'hiver, très propre, 122,000 km, 5,995. **246-8951**

2e CHANCE
ÉTABLIR UN CRÉDIT AUTO C'EST NOTRE AFFAIRE.
allier
Hull 778-1444
Sylvain ou Denis
CONCEPT UNIQUE
2e CHANCE 2e CHANCE

1994 CORSICA, certifiée, garantie, $7,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1994 DODGE Spirit, V6, impeccable, équipée, termes faciles. **741-0222.**

1994 HONDA Civic CX, manuelle, 87,000 km, bonne condition, $8,200 ou la meilleure offre. 562-0537, 782-7561.

1994 SENTRA, 5 vit., garantie, 96,000 km, $7,500. **Grégoire Auto 772-8000.**

1995 ACCENT, 4 portes, automat., garantie, $6,395. **Méga Auto. 770-AUTO**

1995 **AVENGER,** noire, automat, clim., $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 BUICK Regal, équipée +. bas millage, parfait état, très très propre, 1 proprio. $11,500. **773-8959**

1995 CHRYSLER Intrepid, tout équipée, 4 pneus d'hiver et 4 pneus 4 saisons, roues 16 po avec jantes en aluminium, lecteur DC, entretien suivi régulièrement par concessionnaire, demande $11,900. 669-8965.

1995 ESCORT familiale, tout équipée. $6,995. **Jacques Auto 568-1319.**

1995 **GEO METRO,** 67,000 km, 4 cyl., 4 portes, automat., $6,700. 685-0018

1995 GEO Metro, bas km, garantie, certifiée, $6,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1995 GOLF, manuelle, garantie, $8,995. **Méga Auto. 770-AUTO**

1995 GRAND AM, V6, équipée, financ., $9,595. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1996 ACCORD EX, automat., financ., $15,995. **Méga Auto. 770-AUTO**

LeDroit
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'est gratuit !
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.
www.ledroit.com

1995 HYUNDAI Accent, verte, manuelle, 83,000 km, garantie 100,000 km, $6,000. 561-3208.

1995 MAZDA Protégé, 67,500 km, sacs gonflables, anti-rouille, $10,000 nég. 772-9325.

1995 NEON Highline, 4 portes, tout équipée, verte, garantie, $7,995. **Grégoire auto, 772-8000.**

1995 OLDSMOBILE Achiva, turquoise, int. noir, tout équipée, 79,000 km, V-6, automat., 2 portes, clim., $9,000. Vente rapide. 568-9086.

1996 ACURA Integra RS, 2 portes, noir, 66,000 km, $14,000. 685-2253.

1996 BUICK REGAL, 48,000 km, garantie, $15,995. **Méga Auto. 770-AUTO**

1996 BUICK Regal, 4 portes, 47,000 km, garantie, $13,800. 243-4062.

1996 CIRRUS LXI, cuir, 42,000 km, $15,995. **Méga Auto. 770-AUTO**

1996 **DODGE STRATUS,** très équipée, $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 FORD Aspire sport, 3 portes, économique, garantie, $5,995. **Grégoire auto, 772-8000.**

1996 GOLF GL, 5 vit., 49,000 km, très bon état. 827-1353.

1996 HONDA EX verte, 5 vit., 50,000 km, excellent état, $18,000. **246-5875.**

1996 MYSTIQUE, automat., équipée, garantie, $10,995. **Méga. 770-AUTO**

1996 NEON, automat., clim., 62,000 km financ., $8,495. **Principale, 568-AUTO**

1996 NEON EX sport, bon km, $6,795. **Denis Autos, 643-5262.**

1996 NEON Highline, blanche, clim., tout équipée, 4 portes, bas km, garantie, $8,995. **Grégoire auto, 772-8000.**

1996 SATURN, 4 portes, automat., $7,995. **Denis Autos** 643-5262.

1996 SUNFIRE Coupée, automat., clim., $9,995. **Principale, 568-AUTO.**

1996 TAURUS, tout équipée, 62,000 km, $11,995. **Denis Autos** 643-5262.

1997 ESCORT LX, 5 vit., clim., garantie, avec extra, $10,995. Soir: **663-4904.**

1997 **GEO METRO,** 60,000 km, économique, $5,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 HONDA Civic EX, manuelle, tout équipée, 42,000 km, reste des paiements, $15,600. 771-2573.

1997 HONDA Civic LX, 5 vit., 4 portes, garantie, $14,500. Soir: 643-9234.

1997 SATURN, automat., clim., garantie, $10,995. **Méga Auto. 770-AUTO**

1997 TIBURON FX, 60,000 km, tout équipée avec anti-démarreur, $15,500. 427-8422

605 AUTOS À VENDRE

1997 TOYOTA Corolla, manuelle, 23,000 km, $13,900. 246-1485.

1RE CLASSE AUTO
SPÉCIALISTE EN VOITURES DE QUALITÉ À MOINS DE $5,995
1995 Neon, automat., 4 portes, $5,900
1993 Taurus, 4 portes, automat. $5,600
1991 Civic, 4 portes, 5 vit. $4,700
1990 Sunbird GT, 2 portes, 5 vit. $4,200
1990 Cadillac STS, blanche, $5,900
1990 Blazer 4X4, automat., $5,900
1989 Camaro, toit en T, $2,900
1989 Tercel, 2 portes, automat., $3,400
1989 Civic DX, 2 portes, 5 vit., $3,900
1988 Cherokee 4x4, automat., $5,900
147 St-Jean Baptiste, Gatineau
246-CLASS(2527)

LAVAGE extérieur et shampooing complet de votre véhicule avec cire, $99. Sur rendez-vous, 328-3250.

★ Spécial 9e Anniversaire ★
MERCI À TOUS NOS CLIENTS!
LA QUALITÉ À BAS PRIX.
4 JOURS SEULEMENT
OSEZ COMPARER:

1996 Intrépid, 53,000 km, $12,499
1995 Avenger Sport, noire, $8,999
1996 Stratus, 60,000 km, $9,999
1997 Geo Metro, 60,000 km, $5,499
1993 Spirit, vert forêt, $4,999
1994 Geo Metro, 4 cyl., $4,699
1993 Colt Sport 2 portes, $4,799
1997 Escort LX, automat., $8,999
1995 Neon, 59,000 km, $5,999
1995 Sunfire automat., clim., $8,999
Financement rapide sur approbation de crédit.
J. C. GALIPEAU
669-4004

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

ACHETONS autos ou camions usagés, et aussi la ferraille. 281-7447

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule (bonne condition). 568-1333

NOUS PAYONS MEILLEURS PRIX$$
1987 +, importé/domestique. **760-5848**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

620 AUTOS DEMANDÉES

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

568-4116
PAYONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

PLUS HAUT prix, comptant, autos, camions, 1985 à 1995. **741-0222.**

VENTE, achat, courtier, financ., garantie. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

VOUS cherchez une auto à votre budget? **Denis Auto, 643-5262**

621 FOURGONNETTES

1987 AEROSTAR, 3 L., automat., bon état, $1,000 ou échange. 827-1331

1988 DODGE Caravan SE, meilleure offre. 663-0842.

1988 FORD XL vitrée, moteur 350, automat., $3,500 nég. **663-1704.**

1989 ASTRO, 240,000 km, bon état, prix à discuter. Après 18h, 643-1506.

1989 VAN Astro, bon état, 138,000 km, $2,500. 827-9085, 664-5641.

1990 VOYAGER, V6, financement, $4,595. **Méga auto, 770-AUTO**

1991 **AEROSTAR**, V6, bleue, propre, $3,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 **AEROSTAR XL**, 4 L., très bonne condition, $5,200 nég. **568-4159**

1991 FORD Econoline E-150, 236,000 km, moteur réusiné 26,000 km, $4,500 nég. 568-8888.

1993 GRAND Caravan ES, tout équipée, $8,900. **Denis Autos** 643-5262.

1993 VILLAGER, tout équipée et +, 94,000 km, $10,999. 561-3223

1994 AEROSTAR Sport, tout équipée, excellent état, garantie, $7,995. **Grégoire auto, 772-8000.**

1994 CHEVROLET Astro EXT, V6, 60,000 km, $12,500. Soir 568-2173.

1994 TRANSPORT SE, équipée, 78,000 km, $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 VILLAGER, 7 places, équipée, financ., $10,995. **Principale, 568-AUTO.**

1995 CARAVAN, 56,000 km, 7 places, clim., $12,495. **Denis Autos 643-5262.**

1995 PLYMOUTH VOYAGER, V6, automat., 121,000 km, 7 passagers, $9,700. **685-0018**

1995 TRANSPORT, 3.8 L., 2 tons, garantie, $14,995. **Méga Auto. 770-AUTO**

1995 TRANSPORT V-6, clim., 59,000 km, $12,495. **Denis Autos** 643-5262.

1995 VOYAGER, 7 places. Jour: 561-5577. Soir, 427-8126 (message).

621 FOURGONNETTES

1995 WINSATR GL, 3,8L, équipée, bon km, $12,995. **Denis Autos** 643-5262.

1996-1997 VOYAGER, Caravan, 12 au choix. **Denis Auto, 643-5262.**

1996 **CARAVAN,** 60,000 km, 7 places, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 CARAVAN, 6 cyl., clim, bon km, $12,995. **Denis Autos** 643-5262.

1996 CARAVAN SE, équipée, financ., $14,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1996 LUMINA APV, 3.4 L., clim., $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 TRANS SPORT 3.4 L., clim., $12,995. **Denis Autos** 643-5262.

1996 VOYAGER, 4 portes, clim, 49,000 km, $13,995. **Denis Autos** 643-5262.

1996 VOYAGER RS, 5 portes, équipée, 42,000 km, $15,995. **Méga 770-AUTO**

1996 VOYAGER, V6, clim., 7 places, $12,495. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CARAVAN, 4 portes, 6 cyl., équipée, $14,995. **Denis Autos** 643-5262.

1998 TOYOTA Sienna LE, V6, automat., tout équipée, bas km (819)427-6339.

1998 WINDSTAR, 7 places, tout équipée, $17,995. **Denis Auto, 643-5262**

★ Spécial 9e Anniversaire ★
MERCI À TOUS NOS CLIENTS!
LA QUALITÉ À BAS PRIX.
4 JOURS SEULEMENT
OSEZ COMPARER:

1995 Windstar GL, clim., $12,299
1996 Caravan, 60,000 km, $10,999
1996 Voyager garanti, $12,999
1992 Lumina APV, 3.8 L., $8,899
1992 Safari, clim., propre, $6,999
1991 Aerostar, propre, $3,399
Financement rapide sur approbation de crédit.
J. C. GALIPEAU
669-4004

625 CAMIONS À VENDRE

1980 CUBE VAN, tables et support pour encan, très bon état. Idéal pour vendeur d'encan. **Meilleure offre. 669-8198**

1980 FORD E 350, cube 14', seulement 90,000 km, parfaite condition, $3,950. 743-2558

1985 CHEVROLET 6.2 diesel, automat., $1,650 ou meilleure offre. **456-1006**

1987 F-150, bon état, immatriculé Ont., pièces neuves, $850. 246-1277

625 CAMIONS À VENDRE

1987 JEEP CHEROKEE Pioneer, 4 portes, manuelle, 6 cyl., peinture neuve, 79,000 km, très bon état, $3,300. **797-4403.**

1988 F-150, 6 cyl., 5 vit., boite 8', très fiable, $1,900. **A.M.R., 643-2017.**

1988 FORD F-150, très propre, automat., $1,800 nég. 595-0271.

1990 FORD Ranger King Cab, V6, 5 vit., parfait état, 133,000 km. **Vente rapide** $3,500 nég. 246-0561, 770-3248

1991 CHEVROLET 1500, 8.9% ou 1,000 de remise, comptant. **Pierre,** 243-2733.

1991 DAKOTA, cabine allongée, 8 cyl., $8,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1994 MAZDA B3000, V6, propre, financ., $7,995. **Principale, 568-AUTO**

1994 NISSAN, 5 vit., 100,000 km, anti-démarreur, pneus d'hiver et roues "mags", très bon état, $6,900 nég. 247-6123.

1994 NISSAN pick-up, parfait état, boîte Fibrobec, $5,500. 243-4398

1995 DODGE Ram 1500 automat., bon km, $11,900. **Denis Autos** 643-5262.

1995 DODGE RAM, V-6, automat., bon km, $10,900. **Denis Autos 643-5262.**

1995 DODGE RAM, V-6, automat., bon km, $10,900. **Denis Autos** 643-5262.

1995 S10, automat., 55,000 km, financ., $9,995. **Méga Auto. 770-AUTO**

1995 SONOMA, 4 cyl., bon état, garantie, $7,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1995 SUNRUNNER, 5 vit., 68,000 km, $7,995. **Denis Autos 643-5262.**

1996 RANGER, 29,000 km, garantie complète jusqu'en mars 2000, $10,500. 669-4102.

1996 RANGER, V6, 50,000 km, garantie, $10,595. **Méga Auto. 770-AUTO**

1996 SONOMA, propre, 4.9% ou $1,500 de remise, comptant. **Pierre,** 243-2733.

1997 SONOMA, automat., 4.3 L. Vortec, $12,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262**

628 CAMIONS 4X4

1983 FORD Ranger 4X4, 5 vit., 2.8 L., 27,000 km, $3,200 nég. 671-5300

1983 TOYOTA 4X4, 190,000 km, bon état, $1,600. 243-5961

1985 GMC, Crew Cab, 1 t., 350, 4 vit., très propre, $5,400. 561-1897

1986 CHEVROLET, 3/4 tonnes, aubaine, $4,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 FORD Ranger, King Cab, 4x4, remis à neuf, $2,900 nég. 281-6005

628 CAMIONS 4X4

1986 GMC Jimmy, gros modèle, moteur 350, noir, $6,000 ou meilleure offre. André, entre 18h et 21h, 682-0482.

1987 GMC S15, cabine allongée, 208,000 km, $5,300. 561-4674

1987 JEEP YJ, 4 cyl., 5 vit., toit dur, garantie 6 mois, $3,500. **A.M.R., 643-2017**

1988 FORD F-150, 5 vit., V8, 5 L., 6 places, boite courte en fibre de verre, très équipé, très propre, éval. $7,500 nég. 568-6134.

1988 GMC, boîte 8 pi, garantie, $7,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1988 JEEP Wagoneer, 4 L., avec pelle à neige, 155,000 km, $8,500. **282-0448**

1989 GRAND Cherokee LTD, automat., tout équipé. 281-7447

1990 CHEROKEE, 6 cyl., automat., financ., $7,995. **Principale, 568-AUTO.**

1991 GMC KingCab Z-71, boîte courte, $13,500 nég. 669-6657.

1992 SILVERADO Club Cab, 131,000 km, $14,495. **Principale, 568-AUTO.**

1993 CHEROKEE, 4.0 L., 4 portes, $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 CHEVROLET 2500, 4.9% ou $1,500 de remise, comptant. Pierre **243-2733.**

1993 CHEYENNE, automat., 113,000 km, $13,995. **Principale, 568-AUTO**

1993 JIMMY, 4.3 L., 4 portes, clim., $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 SILVERADO, 4X4, club cab, tout équipé, $16,900. 246-3017

1993 SUNRUNNER, automat., alarme, financ., $5,895. **Méga Auto. 770-AUTO**

1993 SUNRUNNER, automat., financ., $5,895. **Principale, 568-AUTO.**

1993 TOYOTA T100, 110,000 km, certifié, $13,895. **Méga Auto. 770-AUTO**

1994 CHEVROLET 1500, 4.9%, ou $1,500 de remise, comptant. Pierre, **243-2733.**

1994 CHEVROLET avec boîte et support, possibilité de campeur. **457-4569**

1994 FORD F150, cabine allongée, financ., $13,995. **Principale, 568-AUTO.**

1995 CHEVROLET, cabine allongée, 4.9% ou $1,500 de remise, comptant. Pierre **243-2733.**

1995 CHEVROLET, club cab, 52,000 km, noir, $21,995. **Méga 770-AUTO**

1995 GMC, cabine allongée, 4.9% ou $1,500 de remise, comptant. Pierre **243-2733.**

1995 GMC Sierra SL, 4x4, modèle 3500, automat., 52,000 km, avec pelle à neige 8', $22,900. (819)983-2830

1995 NISSAN XE, V6, Club Cab, financ., $13,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

628 CAMIONS 4X4

1995 SUNRUNNER, automat., excellent état, bas km, garantie, $9,995. **Grégoire auto, 772-8000.**

1996 GRAND Cherokee, Laredo, équipé, bon km, 6 cyl., faut voir, $22,800. **Denis Auto, 643-5262**

1996 SIDEKICK, 25,000 km, système d'alarme, blanc, 5 vit. 663-4538.

1997 FORD F150 XLT, cabine allongée, 49,000 km, $26,500. Cell.: 664-0806

1997 FORD Ranger XLT, manuelle 5 vit., $21,000 nég. 819-454-2826.

1997 JEEP TJ Sahara, clim., toit dur, toit mou, portes hautes, extra: toit bikini et portes basses, etc., 48,000 km, A-1, $21,800. 663-2859, 243-5703.

1997 TOYOTA RAV 4, manuelle, 4 portes, $18,900. **Jacques Auto, 568-1319.**

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

CHARRUE Kvernenands 48 po, avec déclencheur et roue de profondeur. **(819)427-5831.**

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

FAIS-LE TOI MÊME: peinture, débosselage et mécanique, stat. ext. à louer. 663-7193, pag. 773-3101

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

1973 TRACTEUR de ferme avec chargeur, moteur 25 forces Mishubitshi, $6,500. 281-4606.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA CB900, besoin réparation, faites une offre. 243-2155.

HARLEY DAVIDSON 75FLH, très bon état, $13,000 nég. Baz, 773-4545

670 MOTONEIGES

1972 ELAN avec 2 moteurs, $525. 744-3187.

1978 EVEREST 350, $550. A voir. 671-4808.

1980 G.P.S Bombardier 500, bon état, $800 ferme. 561-1230 soir.

1990 SAFARI, parfait état, marche arrière, 1,490 km, $2,900. 568-8959.

1991 FORMULA Plus 521, prix nég. 827-2216.

PRIX RÉDUIT • PRIX RÉDUIT • PRIX RÉDUIT •

670 MOTONEIGES

1991 YAMAHA Phazer II (2), très bonne condition. Après 18h, 827-0391

1993 YAMAHA Venture VT480, comme neuve. 663-9577.

1994 POLARIS Indy Classic. 663-2529 après 17h.

1994 SAFARI, 4,555 km, bon état, $1,800. 819-463-2213.

1994 YAMAHA V-MAX 4, 4,000 km, très bon état, $4,500. 282-0448.

1996 FORMULA III, 3,200 km, très propre, $5,300 nég. 456-3843.

1996 FORMULA III-600, excellent état, $5,250 nég. 246-7548.

1996 FORMULA STX 583, 4,300 km, toile, 2 pare-brise, $4,300. 827-0043

1997 GRAND-TOURING SE, excellente condition, super toile et sacoche incl., $6,800. 770-3152, après 17h.

1998 ARCTIC Cat 500ZL, 800 milles, marche arrière, $5,200 ferme. 427-6188, 1-613-769-4020.

3 SAFARI de luxe, 1994; PLUS 1991. $2,500 ch. 1989 Mach I, $2,000. 568-1994, 663-0262.

DENIS AUTOS: Nous prenons en échange votre motoneige. **643-5262**.

GRATUIT: remorquage; réparation motoneiges, 3-4 roues, (garantie), pièces usagées 1/2 prix, tous modèles. Sans frais, 1-877-423-1110.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1977 GMC, 1/2 tonne, mécanique A-1, pour pièces $400 et Moteur 305 pour $250. 281-5574.

1981 FORD 1/2 tonne, 4x4, mécanique A-1. PELLE à neige Western 8 pi. 246-6683, pag. 792-2367.

1984 CELEBRITY, moteur 2.8, pour pièces, $125; porte de garage 16' de large, $125. 663-1290.

4 PNEUS d'hiver P205-75-R14, $200; déflecteur pour Dodge Caravan, $40. 643-2584

CABINE en Fibrobec pour petit camion, $275. 669-8936.

MOTEUR 440 TNT venant d'un Chrysler 1968, meilleure offre. 827-4820.

PELLE à neige Myers, 8 pi, polymère, avec cyl. et cadre A. (819)459-3410

PNEUS 13"-14"-15", prix d'aubaine, très bon état. 776-5402

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

TOIT dur pour Jeep, $650, doit vendre. 243-4791.

673 REMORQUES

REMEQ 1993 en aluminium fermée pour 2 motoneiges, très propre, $3,650. 643-2923.

677 ROULOTTES

PMC 17', 6 places, excellente condition, tout équipée. **770-5544**

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA 350, 4X4, très bonne condition, $3,300. nég., **671-4719** ou **743-2221.**

1993 KAWASAKI Bayou 400, 4X4, 2,300 km, état A-1, $4,500. 986-1135, local 420, soir: 986-7349.

Parrainage civique
Forger des liens pour les personnes handicapées

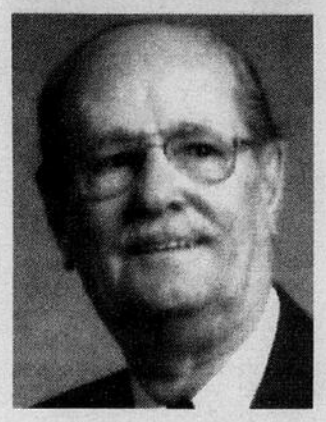
Parrainage civique est à la recherche de bénévoles

Faites une différence dans la vie d'une personne handicapée ou ayant un vécu psychiatrique.

Téléphonez-nous au 761-9522.

Cette expérience enrichira votre vie!

Nécrologie



CARRIÈRE - M. Alonzo, est décédé le 3 décembre 1998, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de feu Marguerite Ladouceur et fils de feu Eugène Carrière et de feu Georgiana Thomas. Il laisse dans le deuil 3 fils: Léo (Marie Foucher), Paul (Francine Dumais), Jacques et 1 soeur, Aimée (feu Paul Dufresne); 6 petits-enfants: Gilles, Normand, Alexandre, Andréa, Guillaume, Mélanie; 3 arrière-petits-enfants: Amélie, Mélissa, Maxim, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le lundi 7 décembre 1998 de 19h à 22h et le mardi à compter de 9h et suivra le service religieux en l'église St-Matthieu (69 rue de Provence à Gatineau), à 11h. Des dons à l'organisme de votre choix en remplacement de fleurs seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425. Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (819) 568-2426.

GOYETTE - Monsieur Albert, est décédé paisiblement à l'hôpital le vendredi 4 décembre 1998, à l'âge de 95 ans. Époux de feu Yvonne Bigras; cher père de Denyse (Jean-Louis Braun) et Claude (Jackie Champagne); grand-papa bien-aimé de Stéphane, Natalie et Eric Braun, ainsi que Rob et Mélanie Goyette; frère de Thérèse Gauthier, René, Paulette (John McLean) et beau-frère de Emmett Laderoute. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par sa soeur Irène Laderoute et par son frère Léopold. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255, ch. Walkley, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu lundi, en l'église Ste-Geneviève à 11h, suivie par l'incinération au cimetière Beechwood. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

LALIBERTÉ - M. Napoléon, de Gloucester, est décédé paisiblement à l'hôpital de Surrey, C.-B., le mardi 24 novembre 1998, à l'âge de 80 ans. Il fut à l'emploi de la Défense nationale durant 39 ans. Il laisse sa meilleure amie Noëlla Armstrong; sa fille Hélène Poirier (Jean Landry); ses petits-fils: Richard (Gillian) et Luc Landry. Très cher grand-père de Thomas Jackson (Irène), il laisse aussi 2 frères: Ernest "Joe" (Rita Cyr), Oscar et une soeur, Reina (feu Allan Maloney), ainsi que plusieurs parents et amis, spécialement Genna et Morgan. Un service religieux sera célébré le 5 décembre 1998 à 10h, en l'église St-Gabriel, 55 Appleford, Gloucester. Des dons à l'Association du diabète et à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

HENRIETTE RIVEST MOLLOY
Au Centre hospitalier de Gatineau, le 21 novembre 1998, est décédée Mme Henriette Rivest Molloy, à l'âge de 74 ans. Elle laisse dans le deuil sa fille Francine (Michael Condran); ses fils: Claude (Céline Tremblay) et Guy (Nicole Aubry); ses petits-enfants: Karine, Katia, Stéphanie, Anie (Alain Picard), Krista (Condran), Alexandre et Mathiew (Condran); 3 soeurs et 3 frères, des neveux et nièces, ainsi que des amis proches. Ses cendres reposeront au columbarium de la Coopérative funéraire de l'Outaouais à Gatineau. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer.

PILON - Mme Albertine, née Bélanger, est décédée le 3 décembre 1998, à Wakefield, Qué., à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Willie Pilon et mère de Jacqueline (Yvon Fournier), feu Marcel (Rita Murphy), Yvette (Lindsay McClinton), feu Réjean (Minota Quinn), Maurice (Thérèse Fournier), Noëlla (John Chamberlin), Raymond (Joan Thomson), Robert (Marilee Chilcott), Denise (Ronald Léveillée), Pauline (Michel Emond), feu Pierre, Laurent (Heather Sholea) et Anne-Marie (Norbert Robichaud). Grand-maman chérie de 41 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants, elle laisse également dans le deuil 2 soeurs: Gracia Charron de St-Emile-de-Suffolk et Simone Charron de Montréal ainsi que plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécédée par 3 soeurs et 2 frères. Parents et amis sont invités à la **CHAPELLE MEMORIAL McGARRY**, 139 chemin Valley, Wakefield, Qué., le vendredi 4 décembre de 14h à 17h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu à l'église St-Martin à Martindale, Qué., le samedi 5 décembre à 11h; inhumation au cimetière de la paroisse. Des dons à la mémoire de notre mère à la Fondation de l'hôpital Gatineau Memorial de Wakefield seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

DE BLOIS - Les membres de la famille De Blois désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Charles De Blois, survenu le 23 octobre 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, assistance aux funérailles à Montréal ou à la messe commémorative à Ottawa.

Funérailles

LUNDI

GOYETTE - M. Albert
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Geneviève.

LAUZON - Mme Andréa
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

WHITMORE - M. Michel Jr
Le service funéraire sera célébré à 10h30, en la chapelle de Hulse, Playfair et McGarry, 1200 ch. Ogilvie, angle Promenade de l'Aviation, Gloucester.

AVIS DE DÉCÈS

GOYER - Mme Bertha Goyer (née Benson), de Casselman, est décédée le 2 décembre 1998, à l'âge de 70 ans. Épouse de Albert Goyer, elle laisse également ses enfants: Richard (Betty Pigeon) d'Ottawa, Gilbert (Ginette Raymond), Luc (Diane Charlebois) et Ghislaine McLaurin (Gary), tous de Casselman; ses frères et sa soeur: Albert, Edmond et Laurette Poirier, ainsi que 6 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 709 Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu le samedi 9 janvier 1999, en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 11h. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort ou à l'hôpital des Enfants de l'Est de l'Ontario seraient appréciés par les membres de la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

AVIS DE DÉCÈS

JEANNE-CLAIRE JOANIS
est décédée dans un hôpital d'Ottawa, le mardi 1er décembre 1998, à l'âge de 80 ans. Elle était la fille de feu Cléophas Joanis et de feu Hélène Taillon. Elle laisse dans le deuil ses soeurs: Simone Joanis et Antoinette (Réal Mongeon) ainsi que ses neveux: Roger et Marcel Joanis. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 5 décembre à 14h, en l'église L'Ange-Gardien à Angers, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 241-3680.

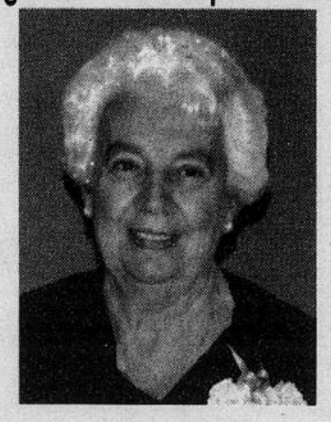
LA FAMILLE FRANCOEUR
a le regret de vous annoncer le décès de
M. ANDRÉ FRANCOEUR

de Gatineau, décédé le lundi 1er décembre 1998, à l'âge de 42 ans. Il était le fils bien-aimé de Kenneth Francoeur et de Cécile Francoeur de Gatineau. M. Francoeur a été à l'emploi de l'usine Bowater de Gatineau pendant plus de 20 ans. Outre son père et sa mère, il laisse 1 fils, Michaël et 1 fille, Naomie. Il était le cher frère de Darquise, Pierre (Gaétane Roussel), Danielle (Rosevelt Jean-François), Michel (Doreen Villeneuve), Marc (Huong Thai) et Josée (Yannick Boisvert). Il laisse également plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle, le mardi 8 décembre à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau, pour une messe en présence des cendres.
La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

LA FAMILLE LAUZON
a le regret de vous faire part du décès de

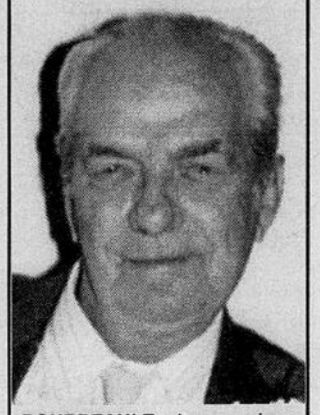


MME ANDRÉA LAUZON
(née St-Jean)

à Gatineau, décédée le 2 décembre 1998, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Arthur Lauzon et la fille de feu Rodolphe St-Jean et de feu Eva Bélanger. Elle laisse dans le deuil ses 2 filles: Flore (Pierre Prud'homme) et Nicole (François Lavigne); 1 soeur, Marie-Louise "Mignonne" (Maurice Beaudin). Elle laisse également 2 petits-enfants: Lyne Prud'homme et Pierre-Gilles Lavigne (Manon Paquette); 2 arrière-petits-enfants: Maxime et Carolyne; 2 belles-soeurs: Glorianne (Léo St-Jean) et Armelle (Gérald St-Jean), ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **les funérailles seront célébrées le lundi 7 décembre 1998 en l'église St-François-de-Sales de Gatineau à 11h.**
Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
561-1969

REMERCIEMENTS



BOUDREAULT - Les membres de la famille Boudreault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Yvon Boudreault, survenu le 10 novembre 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

MIGNONNE BOUGIE
Nous remercions sincèrement les personnes qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mignonne Bougie, survenu le 10 novembre 1998, soit par offrandes de messes, fleurs, dons, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre sympathie en ce jour si cruel nous a particulièrement touchés.

La famille Bougie

REMERCIEMENTS

DUMULONG - Guy Aldoria.
Nous voulons sincèrement remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de Guy Dumulong, survenu le 16 novembre 1998, nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances et dons. Pour ceux qui ont assisté et ceux qui ont visité, c'est chaleureux de voir que Guy était si bien aimé.

Mme Guy Dumulong
(Suzanne et famille)

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

Marie

Nécrologie

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME GABRIELLE LEGAULT-JONES

d'Ottawa, décédée dans un centre hospitalier local le jeudi 3 décembre 1998, à l'âge de 71 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Philias Legault (Solange Madore), son époux Patrick James Jones et 1 frère, Paul-André, elle laisse dans le deuil 3 fils: Richard (Janina Bielmacz) de Beaconsfield, Jerry de Chelsea et Shawn (Julie Piché) de Hull; 2 filles: Laurie Jones et Susan Jones d'Ottawa; 3 petits-enfants: Stéfanie, Katrina et Mallory; 2 frères: Jean-Marc et René; 4 soeurs: Jacqueline Bélanger, Madeleine Babin de Hull, Judith (Raymond Berthel) de Buckingham et Huberte Gagné de St-Basile. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu en l'église Sacré-Coeur, 551, rue Cumberland, Ottawa, le samedi 5 décembre 1998 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, bureau 204, Hull, QC, J8X 2G7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

REMERCIEMENTS

Mademoiselle Ethel (Bee) Stafford

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mademoiselle Ethel (Bee) Stafford, survenu le 10 novembre 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, envoi de cartes, dons à la Fondation du C.H.S.L.D. de Hull, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Nous profitons de l'occasion pour remercier madame Pierrette Morin et toute l'équipe du 5e étage du Foyer du Bonheur pour les soins exceptionnels prodigués avec dévouement et compassion à l'égard de Mlle Stafford, lors de son hébergement. Notre appréciation très sincère à Madeleine Beaudoin (dame de compagnie) pour son amitié et ses attentions constantes à l'égard de tante Bee. Aussi, un merci spécial à la Maison funéraire Serge Legault pour leur professionnalisme et leur bienveillance envers la famille.

La famille

À LA DOUCE MÉMOIRE DE

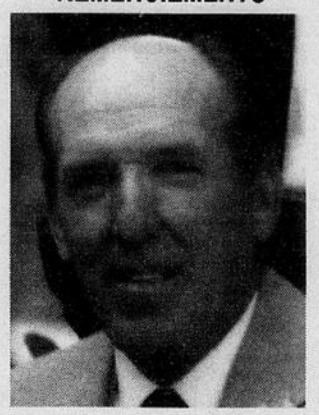
ALBAIENIE DIOTTE ROBERTSON
27 octobre 1990

HERVÉ ROBERTSON
7 décembre 1965

Chers parents, seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que votre départ a laissé dans nos coeurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de vous revoir un jour.

Vos enfants, Jeannette, Yvonne, Gérard, Liliane, Lucille et Berthe

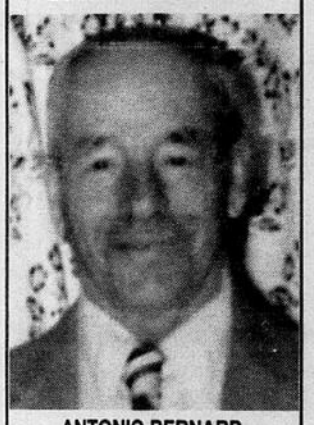
REMERCIEMENTS



MARCEL LAFRANCE

La famille Lafrance désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors de son décès, survenu le 4 novembre 1998, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, bouquets spirituels, fleurs, dons et assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

2e ANNIVERSAIRE



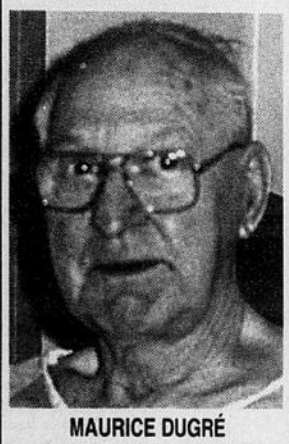
ANTONIO BERNARD

À la douce mémoire de Antonio Bernard, décédé le 2 décembre 1996. Pas un seul jour ne passe sans que je pense à toi. Ton nom revient fréquemment sur mes lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans mon coeur. Je ne t'oublierai jamais.

Ton épouse Albina

Une messe anniversaire sera célébrée le 6 décembre 1998, à 8h30 am, à l'église Ste-Trinité de Rockland.

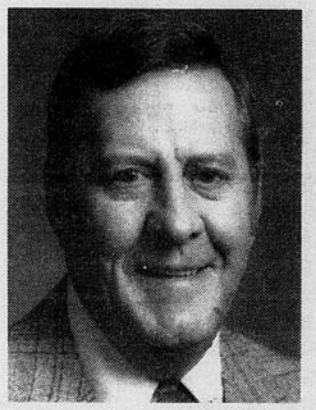
REMERCIEMENTS



MAURICE DUGRÉ

Les membres de la famille Dugré désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Maurice Dugré, survenu le 22 octobre 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE



LÉVESQUE - À la douce mémoire de René Lévesque, décédé le 7 décembre 1997. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse Roma, les familles Toutloff et Lévesque

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

Mimi

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

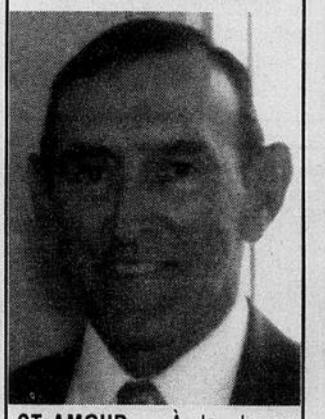
S.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.D.

2e ANNIVERSAIRE



ST-AMOUR - À la douce mémoire de Aurèle St-Amour, décédé le 6 décembre 1996. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

2e ANNIVERSAIRE

URBAIN CHARBONNEAU
5 décembre 1996

Déjà deux ans depuis que tu nous as quittés. Le temps passe mais n'efface pas la peine dans nos coeurs. Tu es dans nos pensées tous les jours et présent dans nos coeurs pour toujours. Veille sur nous.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants qui t'aiment

Vous voulez boire?
C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter?
C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

Le Plan Simplicité MD

Services de funérailles et de crémation

Téléphone : 233-4773

Télécopieur : 233-9166
Site Web : www.hpmc.ca

VOUS N'AVEZ PEUT-ÊTRE JAMAIS VU LA CHOSE SOUS CET ANGLE AUPARAVANT...

Le Plan Simplicité[MD], concept élaboré par la famille McGarry, a pour but ultime de fournir des services simplifiés de funérailles et de crémation à la population d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais.

L'option Plan Simplicité[MD] est assurée par : la Maison funéraire Memorial, 584, rue Somerset Ouest, et, en 1998, elle le sera aussi par Chapelle et Crématorium McGarry Memorial à Wakefield.

Maison funéraire Memorial

584, rue Somerset Ouest, Ottawa.

La Maison funéraire Memorial et son Plan Simplicité[MD] sont une division des Chapelles et services de crémation Hulse, Playfair & McGarry.

Le Babillard

Nécrologie

5e ANNIVERSAIRE

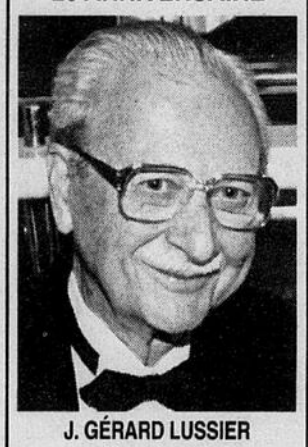
DONALD BRAZEAU

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 17 décembre 1993. Cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ. Tu es toujours présent dans nos coeurs.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 6 décembre à 10h, en l'église de l'Ange-Gardien à Angers.

2e ANNIVERSAIRE



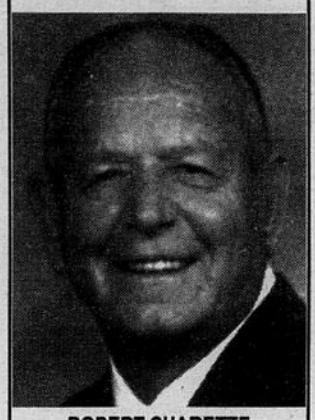
J. GÉRARD LUSSIER
2 décembre 1996

Deux longues années depuis que tu nous as quittés pour la maison du Père, où tu es éternellement heureux dans ton royaume. Ton doux souvenir est toujours présent dans nos coeurs, nos pensées et nos prières. De là-haut, protège tous ceux que tu as tant aimés.

Ton épouse Blandine, tes enfants, tes petits-enfants et tes soeurs

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 13 décembre à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

5e ANNIVERSAIRE

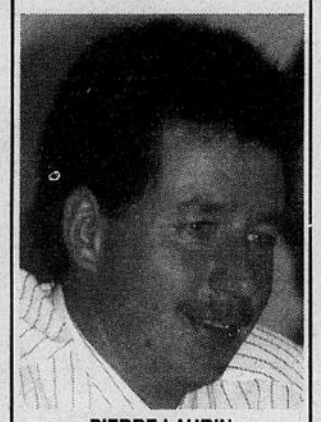


ROBERT CHARETTE

Déjà cinq années se sont écoulées depuis ton départ. On ne peut t'oublier, on pense souvent à toi. Prie pour nous et veille sur nous.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

EN MÉMOIRE DE

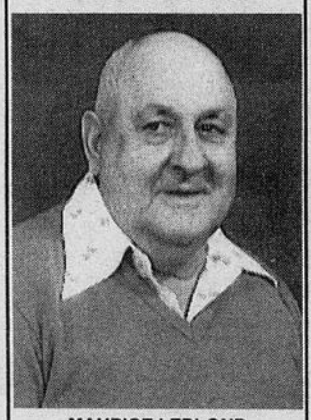


PIERRE LAURIN

Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que dans nos prières. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi et ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. J'espère que tu as trouvé la paix. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ta conjointe, tes enfants, parents et amis

7e ANNIVERSAIRE



MAURICE LEBLOND

À la douce mémoire de Maurice Leblond, décédé le 5 décembre 1991. Déjà sept ans se sont écoulés, cher époux, père, grand-père, arrière-grand-père, depuis ton départ. Les pleurs ont coulé auprès de ton lit où la mort a fermé tes yeux pour l'éternité. Dieu a souvent séché les larmes dissimulées car ton départ pour la vie éternelle a laissé un grand vide dans nos coeurs. Le coeur d'une personne aimée ne peut se remplacer. Ayant regardé venir la mort avec courage, maintenant aide-nous à poursuivre notre vie sans toi, jusqu'au jour où nous serons réunis.

Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants

6e ANNIVERSAIRE

ANNE FREDERICK
"Trop aimée pour être oubliée"

Il y a six ans tu nous quittais chère fille. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Ton sourire et ta joie de vivre nous manquent tellement. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. De là-haut, veille sur nous.

Papa et maman

2e ANNIVERSAIRE

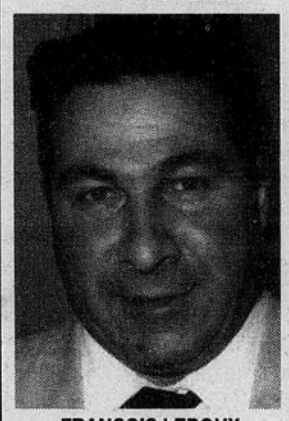
FERNANDE GAGNON

Maman, grand-maman, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. Seuls ceux qui ont subi la perte d'une être aimé peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée que l'on n'a pu lui dire au revoir.

Tes enfants et petits-enfants.

Une messe anniversaire sera célébrée le 6 décembre à l'église Jean XXIII à 11h.

1er ANNIVERSAIRE



FRANÇOIS LEROUX

Déjà un an d'écoulé depuis ton départ. On ne peut t'oublier. On pense souvent à toi. Prie pour nous et veille sur nous.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS

MERCI à St-Joseph et au bienheureux frère André pour grande faveur obtenue dans un court délai.

R.B. et M.G.

Naissances

BIRTCH/DUTRISAC

Claire désire vous annoncer la naissance de sa petite soeur Sophie, le 16 novembre 1998 à 11h55, pesant 6 lb et 13 onces. Leurs parents, Pauline et Charles et les grands-parents Gilberte et William Birtch, Pierrette et Lionel Dutrisac remercient le Dr Baker et le personnel de l'hôpital Général.

LATULIPPE ROY

Félicitations aux nouveaux parents, Pascal Roy et Louise Latulippe, pour la naissance de leur premier enfant, une fille, Catherine, née le 28 novembre 1998 au Centre hospitalier de Gatineau. Les familles Roy et Latulippe sont très heureuses d'accueillir cette nouvelle petite fille dans leurs familles.

Bienvenue Catherine!

Activités

• **Maison Alonzo-Wright:** vente d'artisanat les 5 (9 h à 17 h) et 6 (10 h à 16 h) décembre au 850A, rue Principale à Gatineau. Tirage d'une valeur de 100 $ et plus d'artisanat. Bienvenue à tous!

• **Paroisse de Masham:** vente d'artisanat et de pâtisseries les 5 et 6 décembre au sous-sol de l'église. Encans (crié et silencieux). Mini-spectacles amateurs. Entrée gratuite. Info.: Huguette au 456-3888.

• **SPCA de l'ouest du Québec:** organise pour la 2e année des sessions de photos avec le père Noël et vos animaux de compagnie, les 5, 12 et 19 décembre entre 13 h et 15 h au 659, Auguste-Mondoux à Aylmer. Tirage pour les participants le 19 à 15 h 30. Coût de la photo: 6 $, et les profits vont pour les animaux du refuge. Info.: 770-7722 ou 776-0625.

• **Maison Mathieu-Froment-Savoie:** la chorale Statistique Canada présentera «Musique du monde pour le temps des Fêtes» le 6 décembre, à 16 h, à l'église St-Paul d'Aylmer, 61, Notre-Dame, et le 5 décembre, à 19 h 30, à l'église St-Matthias, 555, rue Parkdale à Ottawa. Les profits seront versés à la Maison Mathieu-Froment-Savoie et à Operation Go Home. Billets disponibles à la porte et auprès des membres de la chorale.

• **Loisirs St-Jean-Bosco:** vente annuelle le 6 décembre, de 9 h à 16 h, au pavillon Yvon A. Grégoire. De tout pour tous. Pour location de table à 10 $, appeler Andrée au 777-1110, Denise au 771-0544 ou Lise au 771-9757. Aidez-nous à aider les jeunes.

• **Fondation canadienne du Parkinson:** rencontre-conférence le 9 décembre, à 19 h, à la Maison du citoyen à Hull, salle Mont-Bleu, sur les nouvelles thérapies pour soigner la maladie. Gratuit. Info.: Marcel Groulx au 243-3340.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** café-rencontre pour les familles et les proches des personnes atteintes le 9 décembre, de 19 h 30 à 21 h 30, au local 108 de la Cabane en bois rond, 331, boul. Cité des Jeunes à Hull. Info.: 777-4232.

• **Entraide Pères-Enfants séparés de l'Outaouais:** invite tous les pères vivant une séparation avec leur(s) enfant(s) aux prochaines rencontres d'entraide qui se dérouleront les 9 et 15 décembre, de 19 h à 21 h, au 105, boul. Sacré-Coeur à Hull. Info.: 771-2277.

• **Société St-Vincent-de-Paul:** projet Paniers de Noël qui vise à assurer à toutes les familles et personnes seules dans le besoin au moins un repas de Noël digne de ce nom. Guignolée de l'Espoir le 10 décembre (trois barrages routiers: au St-Hubert, coin St-Joseph et Mont-Bleu et coin St-Joseph et St-Raymond, à Hull, de 6 h à 9 h le matin), et guignolée paroissiale le 13 décembre (sollicitation porte à porte).

• **Centre de femmes de Gatineau:** atelier «Prévention suicide» de sensibilisation sur l'intervention face à une personne suicidaire le 10 décembre, de 19 h à 21 h. Pour confirmer votre présence: 561-7474.

• **Ligue La Lèche:** soirée d'information pour femmes enceintes et nouveaux parents le 10 décembre, à 19 h, au 530B, des Rossignols à Gatineau. S.V.P. s'inscrire à l'avance: 643-4883.

• **Les Abitaouais:** soirée des Fêtes le 11 décembre, au club de golf Tecumseh à Gatineau. Punch à 17 h 30; souper et vin à 18 h 30. Prix de présence. Soirée dansante. Invitation lancée aux anciens de l'Abitibi-Témiscamingue et à leurs amis. Coût: 22 $. Billets disponibles auprès de Pierre (920-0264) ou de Maurice (243-5198).

• **Ligue La Lèche:** soirée d'information pour femmes enceintes et nouveaux parents le 11 décembre, à 19 h 30, au Centre La Renaissance, 445, boul. Wilfrid-Lavigne à Aylmer. Info.: 682-7308.

• **Conférence St-Vincent-de-Paul de la paroisse St-Raymond de Hull:** à la recherche de personnes sur le territoire situé entre les boul. de la Carrière et Cité des Jeunes, entre Ste-Marie jusqu'à Moussette et Mont-Bleu incluant le secteur du Plateau et le domaine des Brises pour passer la Guignolée le 13 décembre. Départ entre 15 h 30 et 16 h 30. S'adresser au 770-0455 ou au 777-5987.

• **Soupière Oméga:** souper gratuit le 19 décembre, exceptionnellement de 16 h à 18 h, à l'église Oméga située au 20, rue Front à Hull. Pour information, composez le 595-1787.

• **JOC:** souper spaghetti maison le 19 décembre, de 17 h à 20 h, à la JOC de Gatineau-Hull, 115, boul. Sacré-Coeur à Hull. Coût: 5 $ adultes et 3 $ enfants de moins de 12 ans. Ouvert à toutes et à tous. S.V.P. réservez au 595-1352.

Aîné(e)s

• **Académie de gérontologie de l'Outaouais:** souper de Noël le 10 décembre, à la Cabane en bois rond, 331, boul. Cité des Jeunes à Hull. Cocktail à 18 h suivi du repas. Soirée dansante. Prix de présence. Billets: 20 $, au bureau de l'AGO. Info.: 776-5052.

• **Service d'écoute pour les aînés:** Vous subissez des abus, que ce soit physiquement, psychologiquement, verbalement ou sous toute autre forme y compris les abus reliés aux problèmes financiers, contractuels ou autres? Vous désirez en parler? Contactez-nous au 779-6398 (pagette) ou au 246-6150 (Centre de services communautaires).

• **Chorale des Aînés de la Cabane:** Vous avez 50 ans et plus et vous êtes retraité? La Chorale des Aînés est à la recherche de personnes engagées et dynamiques. Venez nous rencontrer, de 13 h à 15 h 30, tous les jeudis après-midi. Info.: Madeleine St-Jean-Guérette (777-6980) ou Cabane en bois rond (776-6015).

Clubs sociaux

• **Cercle Jonathan:** réserve un accueil chaleureux aux hommes et femmes libres de 45 ans ou plus, francophones, non fumeurs, et les invite à partager sa joie de vivre lors de déjeuners bihebdomadaires, danses, événements divers, activités sportives et culturelles: 749-8862, 771-8193. Activités spéciales du mois de décembre: souper et soirée de Noël le 12 décembre et patinage à l'aréna suivi d'un déjeuner chaque mercredi matin.

• **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 5683533, 682-8285.

• **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 772-0228.

• **Club Amitié-Loisirs:** activités sportives, sociales et culturelles pour célibataires professionnels francophones de 30 à 45 ans. Tél.: 778-2485.

• **Club Sélect:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18 h).

• **Club Rendez-vous L.B.:** Attention célibataires! Danse tous les vendredis à 20 h 30, avec musique live, au 112, ch. Montréal à Ottawa; déjeuner du dimanche de 10 h à 13 h et pâtes du mardi de 18 h 30 à 20 h 30 au coût de 6 $, sur réservation, avec musique live, au 131, rue Laurier à Hull. Info.: Lucette au 643-4944 ou au 328-4676.

• **Association des jeunes veufs, veuves et ami(e)s:** L'AJWA t'invite à ses brunchs du dimanche, ses sorties du mercredi ou du samedi soirs. Jeannine, 745-9269.

Divers

• **Maison de la famille de Gatineau:** fêtera bientôt son 5e anniversaire de fondation. Parce que les besoins des familles ne cessent de grandir, la Maison sollicite votre contribution financière à l'occasion de sa campagne de souscription jusqu'au 31 décembre, afin d'offrir encore plus. Pour chaque 10 $ versé, vous aurez une chance de gagner une paire de billets pour assister à un match de hockey des Canadiens au Centre Molson le 8 mars prochain. Faites parvenir vos dons au 69, avenue Gatineau, Gatineau, J8T 4J4. Tél.: 568-6830.

• **La Soupière de l'amitié:** depuis le 19 novembre, les portes de l'organisme sont ouvertes de façon sporadique, tant et aussi longtemps que les coffres de l'organisme ne seront pas renflouès de manière à permettre un fonctionnement normal. Pour plus d'nfo.: 663-6777.

• **L'Atelier en couleur:** recherche bénévoles pour sa campagne de boules de Noël 1998. Information: Diane Dagenais au 777-1263.

• **Campagne de financement du projet Inter-Génération des résidences Rivière La Blanche:** les billets de tirage, au coût de 10 $, offrent la possibilité de gagner un des trois prix de 10 000 $, 5000 $ et 2000 $. Le tirage aura lieu le 18 décembre 1998. Téléphonez au 771-3269 ou au 643-9456 pour connaître l'endroit le plus près de chez vous pour vous procurer un billet ou pour toute autre information.

• **Entraide budgétaire:** vous présente son calendrier budget sous un nouveau format (8 1/2 X 11) pour aussi peu que 2 $ l'unité, plus les frais de port et de manutention. Pour commander: 746-0400, du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

• **Don demandé:** recherche personne pouvant faire don d'un véhicule en bonne condition à un organisme à but non lucratif. 664-2398.

• **Aide demandée:** famille dominicaine qui a tout perdu lors du passage de l'ouragan Georges sollicite votre aide. S.v.p. faire parvenir vos contributions via Western Union à: Famille Luis Emilio Baret, Andrès, BocaChica, République dominicaine.

• **Maison de la famille de Hull:** besoin pressant de films vidéo pour enfants et famille, qui seront prêtés gratuitement aux familles hulloises, et besoin de jouets pour notre joujouthèque. Info.: 776-1306.

• **Animation 55 Plus:** gens de bonne volonté, des personnes âgées de Hull aux prises avec la solitude ont besoin de votre présence amicale, d'autres, de vos bras pour les accompagner dans leurs déplacements. Contactez-nous au 771-6609.

• **Centre d'accueil de Gatineau:** à la recherche de bénévoles pour aider aux différentes activités de loisir. Info.: 134, rue Maple à Gatineau (561-2550, poste 6006 et demander Denis Roy).

• **Les Notes du Choeur:** chorale de Gatineau recherche des choristes pour 1998-99. Au répertoire: chant choral, folklorique, gospel et populaire. Répétitions tous les vendredis soirs, à 19 h 30. Info.: 669-6202.

• **Choeur de l'Ile:** est toujours à la recherche de chanteurs-euses pour la saison 1998-99. Info.: 685-9460.

• **Centre de la petite enfance:** urgent besoin de jouets. Pour don: 122, rue Berri, à Hull, de 8 h à 16 h du lun. au ven. Info.: 776-0114.

• **Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais:** offre des ateliers sur l'estime de soi et les habiletés parentales durant des fins de semaine. Info.: Annick au 457-4066.

• **Maison de la famille de Gatineau:** à la recherche de bénévoles ayant le goût de s'impliquer auprès des jeunes familles de Gatineau. Le parent intéressé sera invité à participer à une rencontre, une fois par semaine, dès le mois d'octobre, en matinée, pour partager son expérience auprès des autres parents qui ont un enfant de 0 à 2 ans. Elle offrira aussi de l'accompagnement-transport ainsi qu'un service d'écoute pour les familles inscrites à ces rencontres (10 semaines). Info.: Nathalie Plamondon au 568-6830.

• **Équipe Soutien-Famille:** souhaite recruter des personnes intéressées à accueillir bénévolement des enfants de temps à autre et ce selon votre disponibilité. Info.: Judith Daoust au 771-2037.

• **Centre d'action bénévole de Hull:** accueille et oriente toute personne désirant faire du bénévolat. Le Centre est aussi à la recherche de conducteurs bénévoles pour son service de transport (frais de km défrayés). Info.: 778-6155.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** recherche des béné-voles dans les domaines suivants: visites d'amitié chez les personnes seules ou malades, chauffeurs et/ou baladeurs pour livraison de la Popote roulante et chauffeurs-accompagnateurs pour accompagner les personnes à leurs rendez-vous médicaux. Info.: Lise au 568-0747.

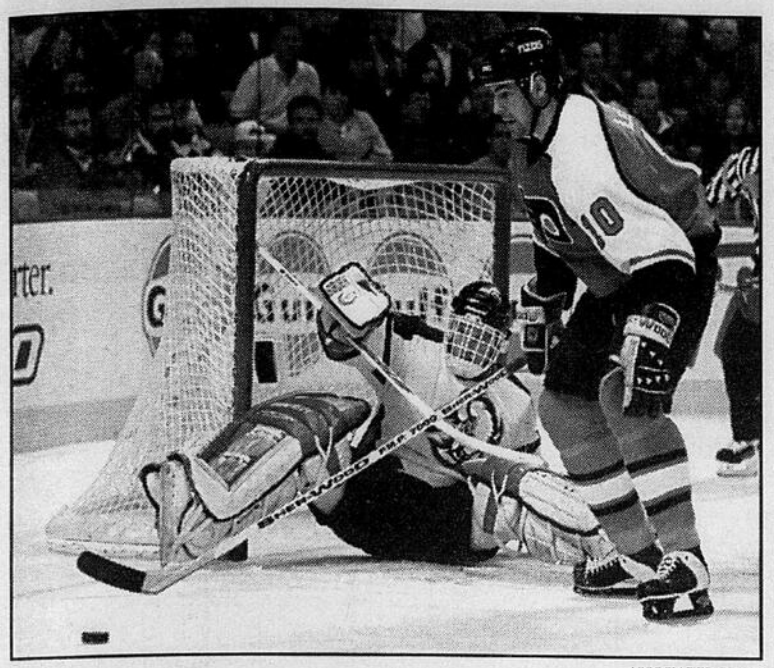
• **Nourri-Lait:** invite toutes les nouvelles mères de Hull qui allaitent à Entraide Allaitement. CLSC de Hull, tous les mardis, de 13 h 30 à 15 h 30, au 85, St-Rédempteur. Aussi, besoin de marraines d'allaitement pour supporter les mères dans cette expérience. Info.: 777-4499.

• **Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais:** offre du répit aux familles la semaine et la fin de semaine dans la nature avec des animateurs-trices qui s'occupent des enfants. Pour réserver 457-4066.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** à la recherche de bénévoles pour offrir du transport à des personnes âgées en perte d'autonomie et pour son nouveau projet Second Souffle qui consiste en de l'accompagnement à domicile pour familles et personnes atteintes. Renseignements: 777-4232.

• **SIA Grandir ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info.: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.



ASSOCIATED PRESS

Le gardien des Sabres Dominik Hasek exécute un bel arrêt aux dépens des Flyers, mais pousse le retour vers John LeClair, qui ne peut en profiter.

Les Sabres défont les Flyers 3-0

Hasek réussit son 37e jeu blanc en carrière

AP — Buffalo

Dominik Hasek a enregistré le 37e blanchissage de sa carrière, hier, lorsque les Sabres de Buffalo ont pris la mesure des Flyers de Philadelphie par la marque de 3-0. Hasek, qui n'a accordé que 13 buts en 10 matches à Buffalo, a réussi 31 arrêts. Geoff Sanderson, Darry Shannon et Brian Holzinger ont obtenu les buts des vainqueurs qui sont invaincus à leurs huit derniers matches à domicile. Les Flyers avaient remporté six de leurs sept matches précédents. Ils n'ont pu compter sur les services de leur capitaine Eric Lindros qui a été expulsé du match au cours de la première période. Lindros a donné un coup de bâton au défenseur Jay Mckee avec 43 secondes à faire au premier vingt. Le «88» a aussi reçu une pénalité majeure sur le jeu. Holzinger a profité de l'avantage numérique pour porter la marque à 3-0 en début de deuxième période.

Hurricanes 3, Penguins 3

À Greenboro, Dan Kesa a marqué son premier but de la saison avec 10:35 à jouer permettant aux Penguins de Pittsburgh de concrétiser un ralliement qui leur a permis de soutirer un verdict nul de 3-3 aux Hurricanes de la Caroline. Les Penguins, dont la fiche contre les Hurricanes était de 6-0 la saison dernière, ont amélioré leur dossier à 8-0-3 contre l'équipe de la Caroline à leurs 11 derniers matches. Le troisième but de Kesa en carrière a été préparé par une passe parfaite dans l'enclave de Martin Straka. Jaromir Jagr, ex aequo au sommet des marqueurs dans la LNH, a aussi obtenu une passe sur le but de Kesa. Ron Francis, qui a quitté Pittsburgh pour signer un contrat de 21 millions $US avec les Hurricanes pendant l'été, a été limité à une passe à son premier match contre son ancienne équipe. Les Penguins tiraient de l'arrière 1-0 avant que Robert Lang et Kevin Hatcher ne procurent une avance de courte durée de 2-1 avec 8:33 à faire à la deuxième période. Les Hurricanes, meneurs de la section Sud-Est, ont repris l'avance en fin de période, enfilant deux buts en l'espace de trois minutes et demie. Nelson Emerson a concrétisé une belle passe de Martin Gélinas et Robert Kron a devancé Hatcher et déjoué le gardien Tom Barrasso d'un revers pour le premier but de la Caroline en désavantage numérique cette saison.

Capitals 5, Islanders 1

À Washington, Rick Tabaracci a repoussé 22 tirs, dont un de pénalité, hier, pour aider les Capitals de Washington à l'emporter 5-1 contre les Islanders de New York. Mariusz Czerkawski a eu droit à un tir de pénalité après avoir été accroché par Joe Reekie au cours d'une échappée vers la fin de la première période. Il n'a pu déjouer Tabaracci qui a fait un bel arrêt avec sa jambière gauche. Les Capitals ont assuré leur victoire en marquant quatre buts sur cinq tirs en troisième période. Après que Ken Klee eut provoqué l'égalité à 14:48 de la deuxième période, Calle Johansson a compté deux buts d'affilée au début de la troisième période. Puis Peter Bondra et Steve Konowalchuck ont compté à 52 secondes d'intervalle au cours d'un désavantage numérique. Joé Juneau a récolté trois mentions d'assistance.

Tournoi du million de dollars

Price se maintient en tête

Nick Price est demeuré en tête du Tournoi du million de dollars, hier, après avoir réussi une ronde de 68, quatre coups sous la normale.

Associated Press
Sun City

L'Américain Mark O'Meara, vainqueur de deux tournois majeurs, est toutefois sur ses talons, avec un seul coup de retard à 136. La vedette anglaise Lee Westwood et l'Américain Justin Leonard suivent à 137.

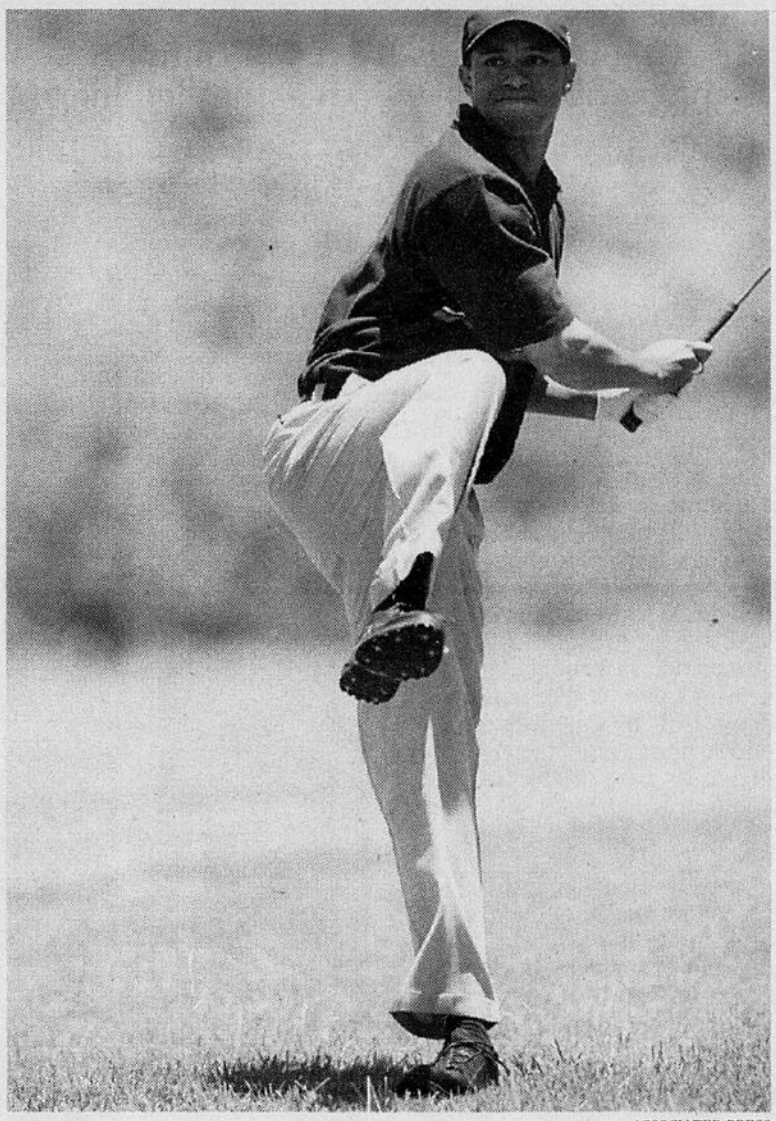
Price s'est montré conservateur sur les sept premiers trous, se contentant de normales, mais il a commis un bogey au huitième à normale-4.

Mais le Zimbabwéen, tenant du titre et vainqueur en 1993 avec une carte record de moins-24 sur le parcours de 7597 verges, s'est ensuite ressaisi avec quatre birdies d'affilée. Il a enfin retranché un autre coup au 15e.

O'Meara a pour sa part calé des birdies au 5e, 6e, 8e et 9e trous pour franchir la mi-parcours avec une carte de 33.

La meilleure ronde de la journée appartient à Westwood, qui avait dû se contenter de la normale la veille. Hier, il y est allé d'une ronde de 65 grâce à huit birdies.

Ce tournoi doté d'une bourse globale de 2,57 millions $ réunit les 12 meilleurs joueurs au monde.



ASSOCIATED PRESS

Tiger Woods regarde la trajectoire de sa balle peu après un coup, hier, au Tournoi du million de dollars.

Tournoi de golf d'Australie

Gow mène pendant que Norman et Couples rétrogradent

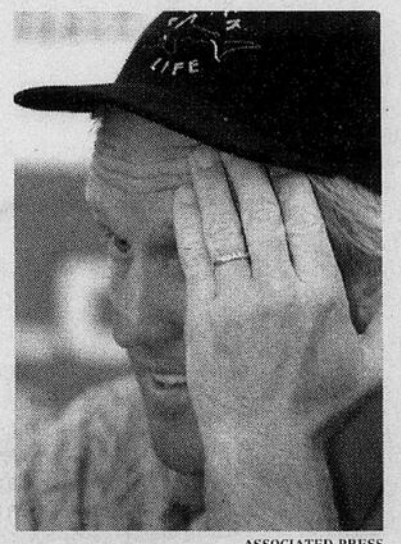
L'Australien Paul Gow s'est emparé d'une avance d'un coup grâce à sa ronde de 70 à l'issue de la deuxième ronde du tournoi de golf d'Australie sur un parcours balayé par le vent.

Associated Press
Adelaïde, Australie

Après 36 trous, Gow présente un total de 141.

Greg Norman, disputant son premier tournoi de 72 trous depuis son retour au jeu à la suite d'une intervention chirurgicale à l'épaule, a commis une ronde de 82, dix coups au-dessus de la normale, pendant que Fred Couples remettait une deuxième carte consécutive de 76. Ils accusent tous les deux 11 coups de retard sur le meneur.

«Je n'avais pas le contrôle des éléments aujourd'hui», a confié Norman.



ASSOCIATED PRESS

L'Australien Greg Norman tentait par tous les moyens d'expliquer sa contre-performance, hier, au tournoi de golf d'Australie.

Gow était d'accord pour dire que le vent a joué un rôle important.

«C'est difficile dans ces conditions, a dit Gow. Il faut seulement être patient et tenter d'éviter les doubles et triples bogeys.»

L'Australien Rodney Pampling est à un coup de Gow après sa ronde de 71 tandis que son compatriote Peter Senior a joué un 73 pour un total de 143, deux coups derrière le meneur.

Tournoi JC Penney

Les duos Kris Tschetter-Steve Jones et Chris Johnson-Steve Lowery ont tous deux ramené des cartes de 63, hier, pour rejoindre le tandem Meg Mallon-Steve Pate au premier rang de la classique JC Penney après deux parcours.

Mallon et Pate ont disputé un parcours de 66.

Ces trois équipes ont des fiches cumulatives de 127.

Les paires composées de Rachel Hetherington-Rocco Mediate et de Catrin Nilsmark-Chris Perry, qui ont tous deux joué pour des fiches de 65, accusent un coup de retard sur les meneurs.

On retrouve à 130 les paires formées de Dale Eggeling-Fuzzy Zoeller (66) et Beth Daniel-Doug Martin (67).

La descente masculine de Whistler est annulée

Le brouillard a le dernier mot

Un épais brouillard a contraint les responsables de la course à annuler, hier, la descente masculine de la Coupe du monde de ski alpin qui devait être disputée à Whistler.

PC — Whistler, C.-B.

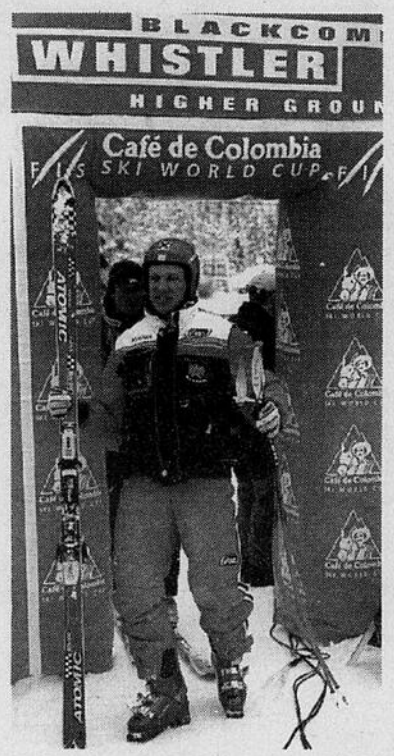
Les organisateurs espèrent que la descente pourra avoir lieu aujourd'hui.

Décidément, le mauvais temps s'acharne sur cet événement de la Coupe du monde. Les épreuves des deux dernières années avaient déjà été annulées dans cette station de ski souvent dans le brouillard.

Mercredi, le brouillard n'avait déjà pas permis d'organiser une descente d'entraînement, qui avait eu lieu normalement jeudi et avait donné les cinq premières places aux Autrichiens, menés par Fritz Stroble.

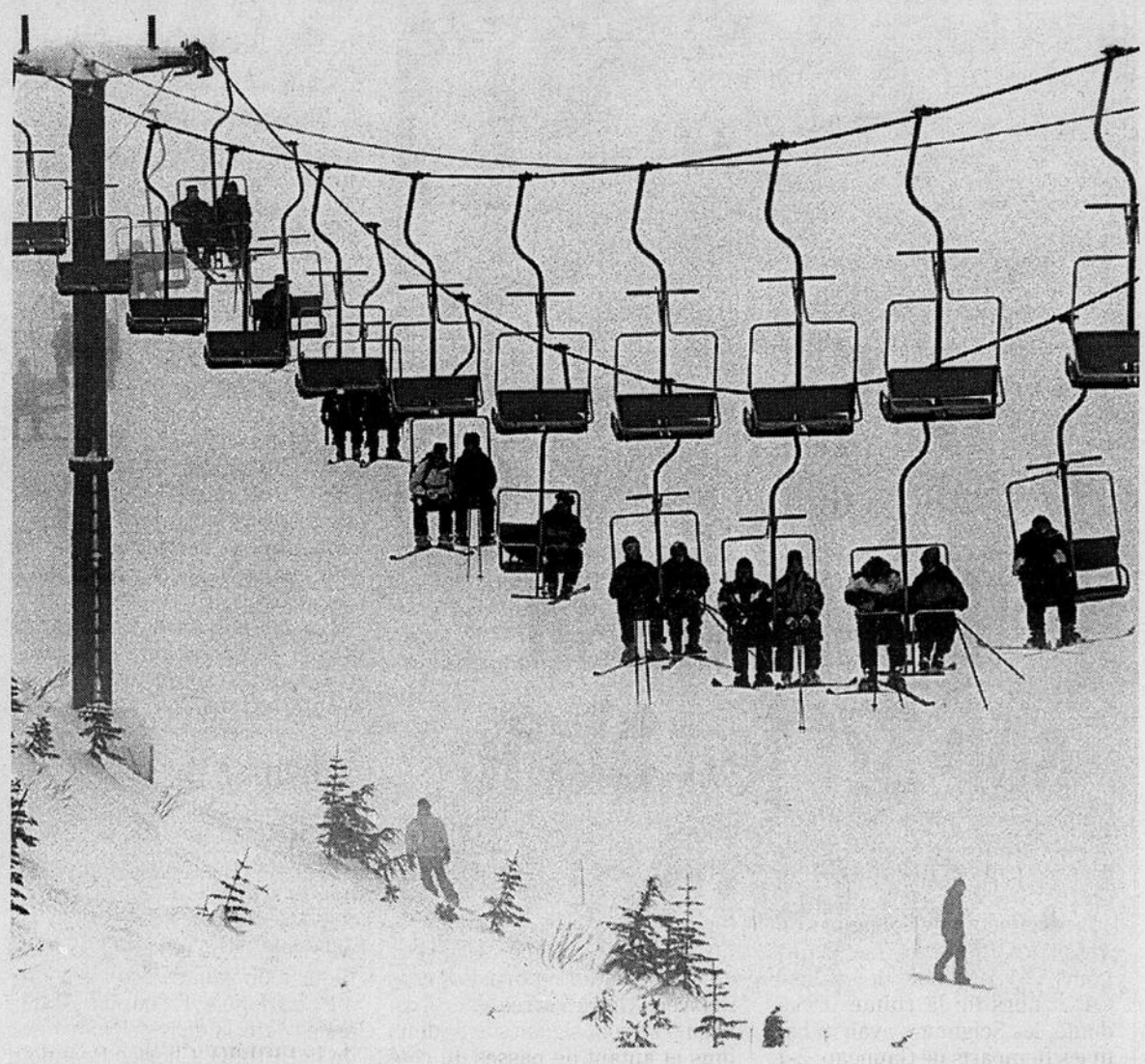
Les organisateurs avaient par ailleurs pris jeudi la décision sans précédent de modifier le calendrier prévu et d'avancer à hier la descente et à aujourd'hui le Super-G après que les services de météorologie eurent annoncé une tempête pour le week-end.

Ce changement à l'horaire a fait perdre 100 000 $ aux organisateurs en revenus de télévision, mais les organisateurs ont préféré cette alternative devant les menaces de la Fédération internationale de relocaliser l'épreuve si elle devait être annulée pour une troisième année consécutive.



PRESSE CANADIENNE

Hermann Maier, le favori en descente, se résoud à attendre à demain.



PRESSE CANADIENNE

Les skieurs participant à l'épreuve de la Coupe du monde qui devait être disputée à Whistler, en Colombie-Britannique, devront patienter. La descente a été annulée en raison du brouillard.

Trophée NHK de patinage artistique

Sale et Pelletier lorgnent le podium

PC et AP — Sapporo, Japoin

L'Ukrainienne Elena Liashenko domine et un couple canadien lorgne le podium au Trophée NHK de patinage artistique.

Jamie Sale de Red Deer, en Alberta, et David Pelletier, de Sayabec, occupent le quatrième rang à l'issue du programme court. Sale et Pelletier, qui ont commencé à patiner ensemble avant le début de la présente saison, se sont classés troisièmes à Skate Canada présenté à Kamloops le mois dernier.

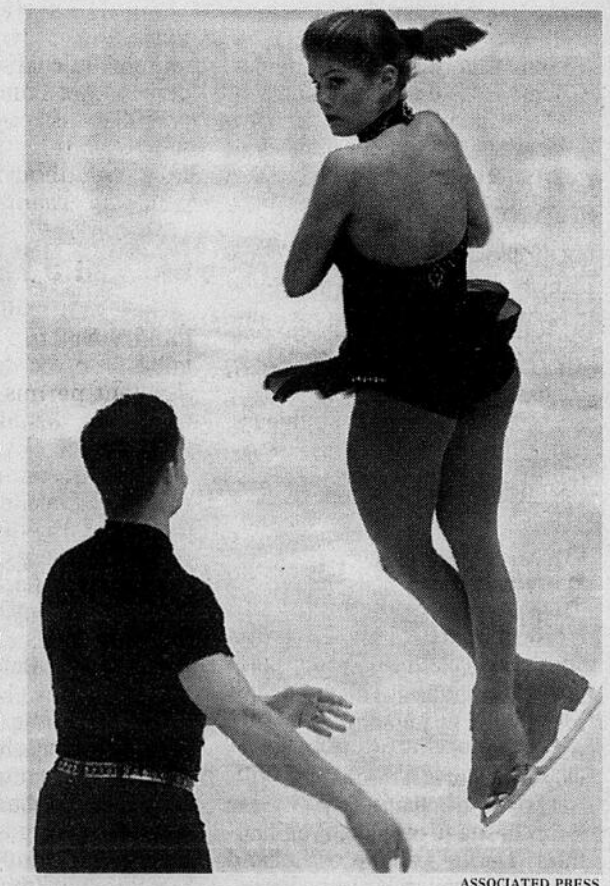
Mais la série de succès des patineurs russes ne semblent pas en voie de prendre fin après la présentation des programmes courts et des danses originales de la sixième et dernière étape de la Série des champions.

Evgeny Plyushchenko conserve l'avance chez les hommes. En couples, le duo Elena Berezhnaya et Anton Sikharulidze était aussi en tête devant les Américains, Dannielle et Steve Hartsell.

Le couple Nadia Micallef, de Pickering, en Ontario, et Bruno Marcotte, de Beloeil, occupent le septième rang avant la présentation du programme long aujourd'hui.

L'Ontarien Emanuel Sandhu n'aura pas une tâche facile demain pour le programme libre alors qu'il se retrouve au dernier rang parmi les 11 concurrents. Le patineur de 18 ans a gagné la médaille de bronze la semaine dernière au Trophée Lalique à Paris. Keyla Ohs de Vancouver s'est classée 11 sur 12 concurrents avec son programme court.

Les danseurs sur glace Megan Wing et Aaron Lowe de Vancouver, les médaillés de bronze l'année dernière, sont sixièmes.



ASSOCIATED PRESS

Jamie Sale et David Pelletier en ont mis plein la vue lors du programme court. Ils sont en quatrième position.

Hippodrome d'Aylmer

André Audette

Les sélections du programme de samedi

Première course, Amble, Bourse 1700 $
6. Arnies Select (E. Lake) .....semble le meilleur
3. Faith Bayama (A.E.A.) .....grosse exacta
2. Towners Beach (D. Kehoe).....dans la melée
7. Harbour Songbyrd (D. Coville)..ambleur ameliore
9. Royal Canuk (R. Turcotte).....lui aussi
8. Mack Hartack (A.E.A.) .....loin mais...
5. Gold Survivor (K. Backer) .....pourrait suprendre
4. Buckaroo Emerson (K. Arkell) ..on ne sait jamais
1. Melanies Flight (M. Brisson) .....les premiers...

Deuxième course, Amble, Bourse 1900 $
9. Bye Bye Happy (M. Turenne).....la clé
6. J CS Raven (G. Gagnon) .....exacta 6-9 renverse
5. Daylon Brave (T. Lake) .....choix classe
2. L Dees Melisio (Y. Plouffe).....vient de qualifier
8. Whata Corker (D. Hay) .....un petit cheque
1. Pony Van (B. Carisse).....vive la pole
3. J S Sugar (M. Filion) .....quand son tour ?
7. Mc Luck (D. Coville) .....un retour ici
4. Hes A Saviour (R. Houle) .....attendons

Troisième course, Amble, Bourse 2050 $
1. C Amalfie (G. Guindon) .....ambleuse en forme
2. Feline Angus (R. Zeron) .....retour de Rodney
3. Lindsay My Gal (A.E.A.) .....dans la trifecta
5. Another Skip (R. Filion) .....roulons 1-2-3-5
6. Hannah Gal (R. Turcotte) .....change de mains
4. Cyrissas Hideway (D. Coville) ..attention avec Darrell
7. Josee Desbi (G. Gagnon) .....un peu loin
8. Camsumption (A.E.A.) .....trop loin

Quatrième course, Amble, Bourse 1700 $
2. Super Devil (R. Bramhall).....tout un ambleur
3. Jack Silent (G. Guindon) .....jeune qui promet
4. Napoleon Montcalm (E. Lake) .....dans la photo
6. Catastrophy (P. Desjardins) .....trifecta 2-3-4-6
5. C H Byrd (G. Pyke) .....à surveiller
1. R G Fiesta (M. Houle) .....la pole aidera
8. Ajanta (L. Cotton).....sans entraves
7. Survivor Girl (A. St-Amour)....veteran conducteur

Cinquième course, Trot, Bourse 2000 $
5. Keystal (M. Johnson) .....retour de Mark
9. Lucette Somolli (F. Leblanc) .....peut trotter
4. Big Bad Kelly (K. Mcfarland) ....un danger certain
2. Dawns Revenge (K. Backer) .....la position
3. SOS Dark Wing (M. Turenne) .....avec Michel
7. Ashley Baker (R. O'Dwyer) .....enfin qualifié
8. Bo Romy (R. Filion).....attendons la position
1. Super Cal (R. Provost).....pas un champion
6. Speedy Sol (A. St-Amour).....retour d'Andre

Sixième course, Amble, Bourse 2000 $
4. Canaco Nitro (M. Turenne).....deux de suite
3. Kutawa Klassic (M. Schaeffer)exacta 3-4 renverse
9. Beau Joueur Semalu (P. Desjardins)voir sa dernière
1. Pacific Beach (Y. Laframboise).....la pole, merci
8. Falcon Royal (D. Coville) .....désavantage
7. Ryans Image (T. Lake) .....dans le panier
2. Thirsty Morning (M. Healey) .....bien placé
5. Bets Jig (S. Bradley) .....douteux
6. Winchelsie (D. Hay) .....pas trop bien vu

Septième course, Amble, Bourse 1 900 $
4. Monsieur Des Acres (G. Pyke) ....ambleur régulier
5. Heliodore (G. Groulx).....améliore sa position
2. Ben Kesons (R. Turcotte).....a decu
9. Pyrogeniks (D. Coville).....trifecta 2-4-5-9
1. Go Wild Undersky (R. Zeron).....à craindre
3. Kendal Lyric (L. Turenne) ..ne gagne pas souvent
6. Montague Dan (A.E.A.) .....qui le conduira ?
7. Moustache Sams (G. Guindon) .....sur la ligne
8. Casimir Meteor (M. Schaeffer) .....longue route

Huitième course, Amble, Bourse 2200 $
4. I Way Sierra (A.E.A.).....sera la
2. Hillcrest Willy (R. Turcotte) .....favori du matin
8. Natacha Montcalm (L. Cotton) .....meme de loin
6. Notchabovetherest (G. Pyke)....la roulette 2-4-6-8
9. Itstoclosetocall (M. Schaeffer).....à surveiller
1. Emersons Jane (D. Hay).....monte de classe
3. Toutou Max (P. Desjardins).....se prepare
5. Reve En Couleur (J. Carisse).....un de ces jours...
7. Halo Angus (M. Healey).....ne pas l'oublier

Neuvième course, Amble, Bourse 1900 $
1. Wil Lor Conway (D. Coville) .....de fil en fil
4. Spend A Lot (S. Bradley).....ne sera pas loin
8. Riklees Majic (T. Lake) .....vient de qualifier
5. Ten To Midknight (B. Weegar) ..dans cette classe
7. Oka Blackjack (R. Filion).....peut les contourner
9. Susies Laddie (R. Robinson).....le trailer
2. Lira Sams (A.E.A.) .....selon le conducteur
3. Dallas Dream (G. Gagnon) .....meme avec Guy
6. Jeans Only (G. Pyke) .....a étudier

Gaëtan Bisson
collaboration spéciale

Tournoi pee-wee de Gatineau

Les Chevaliers de Gatineau ont été couronnés champions dans la classe «C» lors de la 30e édition du tournoi de hockey pee-wee de Gatineau, dimanche après-midi, à l'aréna Baribeau.

C'est un filet de David Dufour, son deuxième du match, à 2:55 de la fin de la troisième période, qui a permis aux Chevaliers de Gatineau de vaincre les Stars d'Aylmer, 3-2, lors de la grande finale de la classe «C». Joffre Charlebois a complété le score des champions pendant que Joseph Barbeau et Jérémie Ladouceur répliquaient pour les finalistes.

En demi-finale, les Chevaliers avaient blanchi les Remparts de Gatineau 4-0, alors que les Stars éliminaient les Jaguars de Lasalle 4-3.

Dans la classe «B», en finale, les Lynx de Saint-Constant ont pris la mesure des Devils de Saint-Jean-sur-Richelieu 3-2. En demi-finale, les Lynx avaient vaincu les Chevaliers de Gatineau 2-1, tandis que les Devils triomphaient des Remparts de Gatineau 4-1.

Les Seigneurs de Soulanges ont défait les Lions du Lac Saint-Louis, 2-1, en finale de la classe «A». Lors de la ronde précédente, les Seigneurs avaient battu les Remparts de Gatineau, 2-1, pendant que les Lions éliminaient les Draveurs de Gatineau, 3-1.

Les honneurs individuels sont allés à: Dannick Dussault, des Chevaliers de Gatineau (joueur le plus utile), Jonathan Chamberland, des Chevaliers d'Iberville (meilleur compteur), Andrew Masse, des Jaguars de Lakeshore (meilleur défenseur), et Malcolm Lee, des Lions du Lac Saint-Louis (meilleur gardien) dans la classe «A»; Nicolas Leblanc des Élans de Hull (joueur le plus utile), Martin Richard des Chevaliers de Gatineau (meilleur compteur), Daniel Bouliane des Gouverneurs CLL (meilleur défenseur) et le duo Reno Dugal et Marc-André Ménard des Titans de Gatineau (meilleurs gardiens) dans la classe «B»; Martin Leblanc, des Rois de Hull (joueur le plus utile), Dominic Coutlee, des Chevaliers de Gatineau (meilleur compteur), James Gingras, des Couguars de Gatineau (meilleur défenseur) et le duo de Guillaume Delisle-Côté et Joël Thibault-Lamoureux, des Rois de Hull (meilleurs gardiens), dans la classe «C».

Les Sharks de Masson-Angers ont été sélectionnés l'équipe la plus disciplinée du tournoi pendant que les Chevaliers de Gatineau étaient nommés l'équipe la plus spectaculaire et la meilleure organisation.

Mongeon excelle

Le jeune quilleur de 16 ans, Daniel Mongeon, excelle depuis le début de la saison dans la Ligue du Conseil québécois des jeunes quilleurs et des jeunes quilleuses à la salle de quilles de Masson-Angers. Il possède une moyenne de 265 et a réussi un triple de 962 et un simple de 410. Il évolue également dans la Ligue Calinours, où il maintient une moyenne de 267 et a roulé un triple de 928 et un simple de 384.

Les Chevaliers de Gatineau, champions de la classe «C» lors de la 30e édition du tournoi de hockey pee-wee de Gatineau.

Gain du Laumay Construction

Sylvain Aubé, Marc Bélanger et Éric Pommainville, deux buts chacun, ont mené le Laumay Construction à une victoire de 8-6 aux dépens de la Taverne La Ronde dans la Ligue de hockey de l'Association sportive Pierre Boisvert. Gilles Verreault et Jean Séguin se sont signalés avec deux buts et autant de passes du côté des perdants.

L'AG Sports et Trophées a doublé le Royal Royal Lepage-Michel Asselin 2-1. Daniel Béland et Stéphane Renaud ont marqué pour les vainqueurs alors que Robert Deschamps évitait le jeu blanc aux siens.

Lors de l'autre partie au programme, le SBA Consultant a défait de justesse le Bravo Pizza 4-3. Gilles Thibault, Dave Lanoie, Pierre Loyer et Stéphane Renaud ont inscrit les buts des gagnants pendant que Gilles Parisien, Luc L'Heureux et Sylvain Charette répliquaient pour les perdants.

Les Mordus du volley-ball

La formation du Comptable agréé Paul Roy a défait celle du Métro Limbour 3-1 dans la ligue Les Mordus du Volley-ball. Gerry Phillion et Paul Roy, des vainqueurs, ainsi que Serge Dubé et André Grégoire, des vaincus, ont connu un bon match.

Lors de l'autre partie au programme, Jean-Eudes Bériault et Jacques Cholette ont excellé et les Voyages Algonquin-Galeries de Hull ont facilement vaincu le Salon de coiffure Pierre Desjardins 4-0.

Tournoi novice de Buckingham

La 16e édition du tournoi proincial novice de Buckingham, sous la présidence de Dave Lebeau, aura lieu du 7 au 13 décembre prochains au Centre sportif de Buckingham. On y rassemblera 28 équipes qui se disputeront les grands honneurs des classes A, B et C. Plusieurs formations proviendront de l'extérieur de l'Outaouais, dont celles de Pierrefonds, St-Hubert, Ville Mont-Royal et Lakeshore. L'entrée est gratuite pour tous.

Triomphe du Tapis Rieux

Michel Perrier, trois buts et une passe, Michel Audette et Guy Robinson, deux buts et deux passes chacun, ont mené le Tapis Rieux à un gain facile de 8-2 face au Charlebois Trépanier Assurances dans la division Budweiser de la LHILBO. Charles Beaudoin a complété le score pour les gagnants, tandis que François Bisson et Paul Plouffe répliquaient pour les perdants.

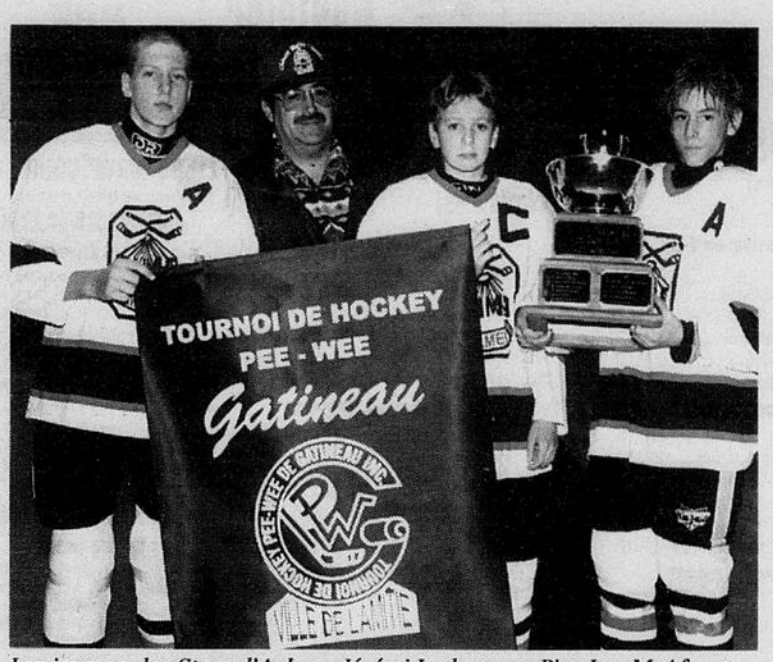
Le Rieux n'a pas connu un aussi bon sort lors de son autre partie, s'inclinant 5-3 aux dépens des Nettoyeurs de tapis Sunshine. Serge Lefebvre (deux fois), Stéphane Houle, Daniel Savage et Robert Goulet ont marqué pour le Sunshine pendant que Guy Robinson (deux fois) et Charles Beaudoin faisaient de même pour le Rieux.

Louis Allaire, Richard Chénier, Gilbert Delisle et Mario Lanthier ont tous déjoué le gardien adverse et le Nutri Zoo/Enseignes Mirage a eu raison du Bistro/Stéréo Plus 4-1. Claude Lafontaine a évité le jeu blanc aux siens.

Le Charlebois Trépanier Assurances a triomphé du Patio Vidal 4-2, terminant ainsi sa semaine de travail avec une fiche de ,500. Martial Gauthier (deux fois), Richard Rivers et Pierre Marleau ont enfilé les buts des vainqueurs, alors que ceux des vaincus allaient à Serge Béland et John Peck.

Deux victoires du Duguay Sports

Le Duguay Sports a remporté ses deux matches la semaine dernière dans la Ligue de hockey 4 As Labatt 50. Tout d'abord, le Duguay Sports a doublé les Puits Artésiens et Brunette 6-3. Éric Courchesne (trois fois), Paul Gauthier, Daniel Labelle et Rolland Proulx ont réussi les buts des gagnants pendant que ceux des perdants allaient à Stéphane Brunette, Richard Lalonde et Guy Jacques. Par la suite, le Duguay Sports a battu le James Hill Design 5-2.



Les joueurs des Stars d'Aylmer Jérémi Ladouceur, Pier-Luc McAfee et Ryan Dallaire ont accepté le trophée et la bannière des finalistes de la classe «C» de la 30e édition du tournoi de hockey pee-wee de Gatineau. Marcel Désormeaux du Restaurant Du Barry a effectué la présentation.

Des buts de René Parise et de Jean Morin ont permis au Marc Sports de triompher du Centre du foyer 2-0. Lors de son autre partie, le Marc Sports n'a pas connu autant de succès s'inclinant 5-4 face aux Puits artésiens Brunette. Stéphane Brunette (deux fois), Richard Lalonde, André Patry et Richard Gagnon ont enfilé les buts des vainqueurs, alors que ceux des vaincus allaient à Jean-Marc Diotte, René Parise, Steven McAuliff et Jacques Lacroix.

Tour du chapeau de Dagenais

Gilles Dagenais a déjoué le gardien adverse à trois reprises et les Cavaliers ont vaincu les Grenadiers, 6-1, lundi soir, dans la ligue de hockey Renaissance. Charles Poulin a réussi l'unique filet des Grenadiers.

Lors de l'autre partie, Daniel Villeneuve et Claude Beauséjour, un tour du chapeau chacun, ont permis aux Lanciers de triompher des Fusiliers 6-3. Gilles Carpentier, Jean Lafontaine et Jacques Sabourin ont marqué pour les perdants.

Cinéma 9 l'emporte

Daniel Courville, deux buts, Fabien Nadon et Alain Lafontaine, un but et deux passes chacun, ont permis au Cinéma 9-Croco Bar de vaincre le dépanneur Rapido 6-3, mercredi soir, dans la division Bleue de la LHILBO. Luc Beaulieu, Daniel Caron et Frédéric Dubé ont répliqué pour les perdants.

La pizzeria La Différence et le Subway se sont livré un verdict nul de 2-2. Les auteurs des buts ont été Daniel Bolduc et Stéphane Parent, pour la pizzeria, ainsi que Stéphane Rouleau et Éric Thériault pour le Subway.

Dans le dernier match de la soirée, le Barbara Personnel a disposé de l'Ergosanté 4-1. Alain Deschesne (deux fois), Pierre Lafrenière et Pascal Montpetit ont enfilé les buts des gagnants pendant que Brian Swan évitait le jeu blanc aux siens.

Ligue Élites

Christian Fortin a enfilé cinq buts et le Coors Light a vaincu le Sleeman's, 7-5, la semaine dernière, dans la Ligue de hockey Élites de l'Outaouais. Mathieu Lamothe (trois fois) et John Peck (deux fois) ont marqué pour les perdants. Le Coors Light a aussi connu la victoire à son autre match. l'emportant 5-1 face au Fathers and Sons. Christian Fortin (deux buts), Marc-André Gaudreau, Éric Hayes et Marc Limoges ont déjoué le gardien adverse pour les vainqueurs. Roch Caron a évité l'humiliation aux siens.

Patrick Charron, Steve Osborne et Sean Power ont touché la cible et le Croco Bar a eu raison du Lux-Em-Bour 3-1. Marc Pilon a été l'unique buteur pour les perdants. Le Lux-Em-Bour a aussi plié l'échine, 6-2, lors de son autre partie face au Sleeman's. Mathieu Lamothe a été le meilleur du Sleeman's, avec un tour du chapeau, alors que Marc Pilon et Sébastien Lessard répliquaient pour les perdants.

Victoire du Valentine de Gatineau

Linda Guay a remporté cinq parties et le Valentine de Gatineau a défait les Instruments Anateck 13-12 dans la Ligue de badminton Black Knight. Lise Roy a brillé pour les Instruments Anateck avec cinq victoires.

Lyne Arsenault et Stéphane Martineau, six en six, ont mené la formation Notaire Michel Blais à un gain de 13-10 face au Petit Canot. Claude Tessier a offert une solide performance du côté des perdants.

Si vous avez de l'information au sujet d'activités sportives pour adultes ou des tournois de hockey mineur, vous pouvez communiquez avec moi par courrier électronique à l'adresse suivante: gbisson@ccai.com. Vous pouvez également me joindre en composant le 792-0929 ou par télécopieur au 778-0268.

Les statistiques

Jean-Christophe Gauthier

Jean-François Plante

Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Toronto	25	14	9	2	77	69	30	9	3	2	5	6	0	G 2
Buffalo	21	12	5	4	62	41	28	7	1	2	5	4	2	G 3
Ottawa	**22**	**12**	**7**	**3**	**67**	**52**	**27**	**7**	**4**	**1**	**5**	**3**	**2**	**G 2**
Boston	23	10	7	6	61	44	26	4	2	4	6	5	2	N 1
Montréal	**24**	**8**	**13**	**3**	**54**	**70**	**19**	**7**	**7**	**0**	**1**	**6**	**3**	**N 1**

Section atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
New Jersey	23	14	7	2	59	50	30	6	3	2	8	4	0	N 1
Pittsburgh	23	10	6	7	70	62	27	3	2	5	7	4	2	N 2
Philadelphie	23	11	8	4	62	51	26	6	2	2	5	5	2	P 1
N.Y. Rangers	24	8	9	7	63	64	23	4	4	2	4	5	5	G 3
N.Y. Islanders	25	10	15	0	62	72	20	6	7	0	4	8	0	P 4

Section sud est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Caroline	26	12	10	4	69	61	28	6	5	4	6	5	0	N 1
Floride	23	8	10	5	55	62	21	4	5	1	4	5	4	P 2
Washington	23	8	12	3	54	67	19	4	7	2	4	5	1	G 1
Tampa Bay	23	6	15	2	49	87	14	4	8	1	2	7	1	P 9

Association ouest

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Detroit	22	13	9	0	75	54	26	7	3	0	6	6	0	P 1
St. Louis	20	9	6	5	57	47	23	6	2	2	3	4	3	G 1
Nashville	23	9	13	1	54	71	17	6	5	0	3	8	1	P 2
Chicago	24	7	14	3	52	82	17	4	5	2	3	9	1	G 2

Section nord ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Edmonton	23	13	9	1	72	58	27	6	5	0	7	4	1	G 1
Colorado	22	9	11	2	57	64	20	5	6	0	4	5	2	G 1
Vancouver	24	9	13	2	67	72	20	5	4	1	4	9	1	N 1
Calgary	24	9	13	2	67	71	20	5	6	2	4	7	0	G 2

Section pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Phoenix	19	14	3	2	56	30	30	8	1	1	6	2	1	P 1
Dallas	20	13	4	3	56	39	29	9	2	1	4	2	2	G 2
Anaheim	24	9	10	5	55	61	21	6	3	2	2	8	3	P 1
San Jose	22	5	12	5	48	58	15	4	6	2	1	6	3	P 2
Los Angeles	25	6	16	3	52	72	15	2	7	2	4	9	1	P 4

Comparaisons avec 1997-98

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Ottawa	22	9	9	4	62	57	22	5	5	1	4	4	3	P 1
Montréal	23	14	7	3	76	54	31	6	5	3	8	2	0	N 1

Classement général

Association Est

	Mj	Pts
MS-1. New Jersey	23	30
MS-2. Toronto	25	30
MS-3. Caroline	26	28
4. Buffalo	21	28
5. Ottawa	**22**	**27**
6. Pittsburgh	23	27
7. Philadelphie	23	26
8. Boston	23	26
9. Rangers N.Y.	24	23
10. Floride	23	21
11. Islanders N.Y.	25	20
12. Washington	23	19
13. Montréal	**24**	**19**
14. Tampa Bay	23	14

Association Ouest

	Mj	Pts
MS-1. Phoenix	19	30
MS-2. Edmonton	23	27
MS-3. Detroit	22	26
4. Dallas	20	29
5. St. Louis	20	23
6. Anaheim	24	21
7. Colorado	22	20
8. Vancouver	24	20
9. Calgary	24	20
10. Nashville	23	19
11. Chicago	24	17
12. San Jose	22	15
13. Los Angeles	25	15

MS- Meneurs de section 1er, 2e, 3e

Meneurs de la LNH

(Sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Eric Lindros, Phi	12	21	33
Jaromir Jagr, Pit	7	26	33
John LeClair, Phi	18	11	29
Paul Kariya, Ana	13	16	29
Peter Forsberg, Col	6	22	28
Theoren Fleury, Cal	14	13	27
Martin Straka, Pit	14	13	27
Tony Amonte, Chi	18	8	26
Dmitri Khristich, Bos	11	15	26
Joe Sakic, Col	10	16	26
Steve Yzerman, Det	10	16	26
Mats Sundin, Tor	8	18	26
Wayne Gretzky, RNY	5	20	25
Mark Messier, Van	10	14	24
Keith Primeau, Car	12	11	23
Brendan Shanahan, Det	12	11	23
Demitra, Stl.	11	12	23
Rod Brind'Amour, Phi	9	14	23
Darren McCarty, Det	8	15	23
Reichel, INY	6	17	23
Jeremy Roenick, Pho	6	17	23

Calendrier et résultats des matches

Mercredi 2 décembre

Montréal 1 Caroline 4
Floride 1 Buffalo 2
Los Angeles 1 Toronto 3
Rangers N.Y. 3 Islanders N.Y. 2
Detroit 2 Colorado 4
Phoenix 3 Edmonton 4
Dallas 3 San Jose 0

Jeudi 3 décembre

Los Angeles 1 **Ottawa 3**
Anaheim 1 Chicago 4
Tampa Bay 1 Calgary 4

Vendredi 4 décembre

Montréal 1 New Jersey 1 (P)
Pittsburgh 3 Caroline 3 (P)
Islanders N.Y. 1 Washington 5
Philadelphie 0 Buffalo 3
St. Louis 0 Colorado 1 (en 3e)
Tampa Bay 1 Edmonton 0 (en 3e)
Dallas à Vancouver, 22h
Detroit à San Jose, 22h30

Samedi 5 décembre

Pittsburgh à Boston, 19h
Toronto à **Montréal**, 19h
New Jersey à Islanders N.Y., 19h
Rangers N.Y. à **Ottawa**, 19h30
Washington à Philadelphie, 19h30
Caroline en Floride, 19h30
Colorado à St. Louis, 20h
Buffalo à Nashville, 20h
Phoenix à Calgary, 22h
Detroit à Los Angeles, 22h30

Dimanche 6 décembre

Tampa Bay à Chicago, 20h
Dallas à Edmonton, 20h
Phoenix à Vancouver, 22h
Anaheim à San Jose, 22h30

Lundi 7 décembre

Toronto à Rangers N.Y., 19h30
Dallas à Calgary, 21h

Mardi 8 décembre

Philadelphie au New Jersey, 19h30
Colorado à Islanders N.Y., 19h30
Ottawa à Tampa Bay, 19h05
Chicago à Detroit, 19h30
Buffalo à St. Louis, 20h
Edmonton à Nashville, 20h

Mercredi 9 décembre

Colorado à Rangers N.Y., 19h30
Ottawa en Floride, 19h30
Edmonton à Chicago, 20h30
San Jose à Dallas, 20h30
Montréal à Phoenix, 21h
Vancouver à Anaheim, 22h30
Washington à Los Angeles, 22h30

Jeudi 10 décembre

Boston en Caroline, 19h
New Jersey à Philadelphie, 19h30
San Jose à Nashville, 20h

Vendredi 11 décembre

Rangers N.Y. à Buffalo, 19h30
Calgary à Tampa Bay, 19h05
Edmonton à Detroit, 19h30
Toronto à Chicago, 20h30
Montréal à Dallas, 20h30
Washington à Anaheim, 22h30

Hockey Professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
Lowell	14	10	2	0	81	82	30
Saint-Jean	12	9	4	0	82	82	28
St. John's	8	15	3	0	73	98	19
Portland	8	17	1	0	62	88	17
Fredericton	**6**	**16**	**1**	**2**	**62**	**84**	**15**

Section Nouvelle-Angleterre

	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
Providence	15	7	1	1	97	65	32
Worcester	14	9	2	0	75	68	30
Hartford	13	8	0	0	77	66	26
Springfield	9	10	4	0	76	68	22
New Haven	8	10	2	2	66	70	20

Conférence de l'Ouest

Section Empire

	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
Rochester	14	5	2	1	84	47	31
Albany	13	6	2	0	67	62	28
Hamilton	10	7	2	2	65	58	24
Syracuse	6	15	5	0	75	98	17
Adirondack	6	12	2	0	42	66	14

Section Mid-Atlantique

Philadelphie	16	3	2	0	79	48	34
Kentucky	11	7	3	0	74	54	25
Cincinnati	8	9	1	0	49	58	17
Hershey	6	13	5	0	62	87	17

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.

Jeudi 3 décembre

Portland 8 Saint-Jean 3
Albany 3 Kentucky 2 (P)

Vendredi 4 décembre

Frédéricton 2 Saint-Jean 6
Portland 2 St. John's 3
Hershey 3 Philadelphie 5
Hartford 2 Providence 3
Lowell 1 Springfield 5
Syracuse 2 Hamilton 5
Albany 6 Cincinnati 4
New Haven 0 Worcester 3
Adirondack 1 Rochester 3

Samedi 5 décembre

Saint-Jean at **Fredericton**, 18h
Syracuse à Hershey, 19h
Kentucky à Adirondack, 19h30
Albany à Cincinnati, 19h35
Springfield à New Haven, 19h35
Hamilton à Rochester, 19h35
Providence à Worcester, 19h35
Lowell à Hartford, 20h05

Ligue internationale

Conférence de l'Est

Section Nord-Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Cincinnati	24	13	10	1	84	86	27
Detroit	21	11	6	4	70	52	26
Orlando	22	12	10	0	65	64	24
Grand Rapids	22	9	11	2	69	74	20

Section Centrale

Indianapolis	23	11	9	3	74	79	25
Michigan	24	11	11	2	68	69	24
Fort Wayne	19	7	7	5	62	66	19
Cleveland	10	8	10	2	65	75	18

Conférence de l'Ouest

Section Midwest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Manitoba	22	16	3	3	87	68	35
Chicago	23	13	6	4	77	70	30
Milwaukee	23	11	7	5	65	77	27
Kansas City	21	9	10	2	61	71	20

Section Sud-Ouest

Long Beach	25	18	7	0	96	80	36
Houston	22	15	3	4	89	62	34
Utah	22	7	12	3	59	70	17
Las Vegas	21	6	12	3	61	89	15

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi 4 décembre

Las Vegas 3 Orlando 1
Indianapolis 1 Detroit 2
Fort Wayne 3 Grand Rapids 4
Milwaukee 5 Cleveland 3
Long Beach 2 Manitoba 4
Cincinnati 4 Chicago 1
Houston à Kansas City, 19h30
Michigan au Utah, 21h

Samedi 5 décembre

Las Vegas à Orlando, 19h
Cincinnati à Indianapolis, 19h
Kansas City à Chicago, 19h
Michigan au Utah, 19h
Detroit à Grand Rapids, 19h30
Milwaukee à Fort Wayne, 19h30
Cleveland à Houston, 19h30

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Section Robet-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	34	19	12	3	143	113	41
Rouyn-Noranda	32	14	11	7	145	121	35
Val-d'Or	33	15	15	3	143	140	33
Shawinigan	30	14	13	3	102	95	31
Hull	**32**	**12**	**17**	**3**	**125**	**131**	**27**
Sherbrooke	33	11	20	2	114	148	24
Drummondville	32	10	21	2	111	166	20

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Halifax	31	25	6	0	132	75	50
Québec	30	22	4	4	137	83	48
Moncton	36	19	13	4	138	114	42
Acadie-Bathurst	31	18	12	1	132	118	37
Rimouski	32	13	14	5	114	123	31
Cap-Breton	31	10	17	3	110	112	25
Chicoutimi	30	10	19	1	93	140	21
Baie-Comeau	30	4	21	5	93	153	13

Ligue de l'Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**28**	**24**	**2**	**2**	**147**	**54**	**50**
Peterborough	26	15	11	0	101	84	30
Belleville	27	13	10	4	124	105	30
Oshawa	23	12	9	2	88	84	26
Kingston	26	7	18	1	96	130	15

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Barrie	26	20	4	2	117	68	42
Sudbury	26	9	14	3	107	115	21
North Bay	28	9	16	3	83	93	21
St. Michael's	26	8	14	4	94	109	20
Mississauga	26	1	23	2	53	166	4

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Plymouth	26	20	4	2	126	66	42
S.S. Marie	25	16	8	1	99	84	33
Sarnia	26	13	11	2	105	80	28
London	27	10	17	0	91	96	20
Windsor	27	8	16	3	80	126	19

Section Mid-ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Guelph	28	20	8	0	121	97	40
Erie	26	15	10	1	119	116	31
Owen Sound	27	13	11	3	124	125	29
Kitchener	27	8	17	2	87	105	18
Brampton	26	3	22	1	77	138	7

Calendrier de la LHJMQ

Jeudi 3 décembre

Drummondville 3 Moncton 7
Victoriaville 3 Chicoutimi 5
Val-d'Or 2 Rimouski 7

Vendredi 4 décembre

Hull 5 Chicoutimi 2
Rouyn-Noranda 4 Moncton 7
Val-d'Or 1 Acadie-Bathurst 3
Drummondville 0 Cap-Breton 5
Victoriaville 4 Baie-Comeau 3
Sherbrooke à Halifax, 19h
Québec à Shawinigan, 20h

Samedi 5 décembre

Rouyn-Noranda à Rimouski, 16h
Sherbrooke à Cap-Breton, 19h
Collège Français à Magog, 20h

Samedi 5 décembre

Charles-LeMoyne à Jonquière, 14h
Amos à Régents LLL, 14h

Dimanche, 6 décembre

Collège Français à Ste-Foy, 14h
Amos à **Gatineau**, 14h
Régents LLL à Lac St-Louis, 14h
A.-Girouard à C.-Madeleine, 19h
Charles-Lemoyne à Lévis, 19h

Meneurs de la LHJMQ

(Sans les matches d'hier)

	Pj	B	APts
James Desmarais, Rou	30	38	41	79
Mike Ribeiro, Rou	30	29	43	72
Brad Richards, Rim	30	18	47	65
Jérôme Tremblay, Rou	30	17	42	59
Ladislav Nagy, Hal	28	29	27	56
Patrick Grandmaître, Vic	33	19	37	56
Ryan Walsh, Cap	28	28	27	55
Simon Gagné, Qué	30	24	29	53
Benoit Dusablon, VdO	30	16	37	53
Marc-André Thinel, Vic	33	21	26	47
Eric Chouinard, Qué	24	20	25	45
Sébastien Roger, Mon	30	19	26	45
Oleg Timchenko, BaC	29	24	19	43
Martin Fillion, Bat	27	23	19	42
Michael Ryder, Hull	**30**	**20**	**21**	**41**

Calendrier de la LHO

Jeudi 3 décembre

London 3 Windsor 2 (P)
Guelph 9 Owen Sound 5
Sarnia 3 Sorth Bay 0
Peterborough 3 Kitchener 1

Vendredi 4 décembre

Erie 2 **Ottawa 8**
Guelph à Brampton, 19h30
Kitchener à Kingston, 19h30
Barrie à London, 19h30
North Bay à Mississauga, 19h30
Windsor à Plymouth, 19h30
Belleville à Sault Ste. Marie, 19h30
Sarnia à Sudbury, 19h30
Oshawa à St. Michael's, 19h35

Samedi 5 décembre

Erie à Kingston, 19h30
Oshawa à Owen Sound, 19h30
London à Plymouth, 19h30

Dimanche 6 décembre

Peterborough à St. Michael's, 13h35
Kitchener à **Ottawa**, 14h
Guelph à Windsor, 18h
Erie à Oshawa, 18h30
Barrie à Brampton, 18h30
Kingston à Mississauga, 19h
Owen Sound à North Bay, 19h
Sarnia à Sault Ste. Marie, 19h
Belleville à Sudbury, 19h

Hockey régional

Midget AAA

Section CCM

	Pj	G	PDp	Bp	Bc	Pts
C.-LeMoyne	26	16	8	2	124	93	34
Régents LLL	25	13	8	4	96	87	30
Lac St-Louis	27	12	9	6	101	104	30
Amos	27	11	15	1	82	115	23
Gatineau	**27**	**11**	**16**	**0**	**86**	**109**	**22**
C. Français	25	10	12	3	89	104	21

Section Tacks

C.-Madeleine	27	20	5	2	134	84	42
A.-Girouard	27	19	6	2	115	71	40
Jonquière	26	14	10	2	99	105	30
Magog	26	14	10	2	89	81	30
Ste-Foy	27	13	12	2	106	101	28
Lévis	27	4	20	1	61	133	11

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Dimanche 29 novembre

Gatineau 1 Cap-Madeleine 8
Collège Français 6 Amos 2
Lévis 3 Magog 4
Jonquière 4 Antoine-Girouard 6
Lac St-Louis 4 Régents LLL 5 (P)

Mercredi 2 décembre

Lévis 1 Antoine-Girouard 7

Vendredi 4 décembre

Gatineau 3 Amos 5
(à Mont-Laurier)
C.-Madeleine à A.-Girouard, 20h
Ste-Foy à Jonquière, 20h

Ligue centrale junior A

Division Robinson

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hawkesbury	26	21	4	1	164	79	43
Ottawa	24	12	12	0	87	105	24
Cornwall	21	11	9	1	89	87	23
Cumberland	25	8	15	2	98	132	18
Gloucester	23	2	19	2	55	127	6

Division Yzerman

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brockville	26	18	6	2	148	90	38
Nepean	25	15	9	1	89	88	31
Kanata	25	11	8	6	113	112	28
Smiths Falls	21	11	7	3	81	93	25
Pembroke	24	11	11	2	99	112	24

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mardi 1er décembre

Pemboke 5 Nepean 4 (F)

Mercredi 2 décembre

Nepean 2 Ottawa 1

Jeudi 3 décembre

Ottawa 5 Cornwall 10
Gloucester 4 Kanata 6

Vendredi 4 décembre

Gloucester 0 Brockville 5
Cornwall 4 Hawkesbury 1
Pembroke à Smiths Falls, 20h

Samedi 5 décembre

Neapean à Cumberland, 19h30

Dimanche 6 décembre

Cornwall à Smiths Falls, 14h
Kanata à Nepean, 19h
Gloucester à Pembrooke, 19h
Ottawa à Cumberland, 19h15

Ligue junior BB des Trois Vallées

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Aylmer	17	11	5	1	135	72	23
Mont-Laurier	14	10	2	2	100	52	22
Maniwaki	12	9	3	0	79	53	18
L'Annonciation	15	8	5	2	77	72	16
Fort Coulonge	14	3	8	3	57	88	9
Ferme-Neuve	15	3	10	2	65	92	8
La Pêche	15	1	12	2	52	129	4

Samedi 5 décembre

La Pêche à Maniwaki, 19h30
Annonciation à Mont-Laurier, 20h

Dimanche 6 décembre

Fort Coulonge à Annonciation, 13h30
Mont-Laurier à Aylmer, 15h30

Ligue junior B de l'est ontarien

Division Métro

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa Sud	18	8	6	4	69	65	24
Buckingham	16	11	4	1	95	63	23
Clarence	18	10	7	1	81	65	21
Ottawa Ouest	19	7	9	3	98	99	20
Metcalfe	18	5	9	4	68	99	18

Division Valley

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Perth	19	13	4	2	92	70	30
Renfrew	19	13	6	0	129	59	26
Arnprior	20	8	11	1	71	93	17
Carleton Place	20	7	12	1	78	91	16
Goulbourn	20	6	14	0	64	106	12
Shawville	16	5	11	0	40	75	11

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mardi 1er décembre

Clarence 5 Ottawa Sud 3

Jeudi 3 décembre

Buckingham 7 Ottawa Ouest 6

Vendredi 4 décembre

Goulbourn à Arnprior, 20h
Ottawa Sud à Carleton Place, 20h
Ottawa Ouest à Renfrew, 20h
Buckingham à Metcalfe, 20h15
Shawville à Perth, 20h30

Ligue junior de l'Ouest

Section Est

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Prince Albert	30	17	10	3	116	96	37
Brandon	29	14	13	2	113	108	30
Swift Current	29	13	12	4	96	83	30
Regina	30	12	17	1	106	128	25
Moose Jaw	27	9	16	2	99	112	20
Saskatoon	33	7	22	4	73	120	18

Section Centrale

Calgary	26	17	4	5	100	62	39
Kootenay	30	13	13	4	106	102	30
Red Deer	28	13	14	1	115	112	27
Lethbridge	29	10	14	5	89	86	25
Medicine Hat	27	9	17	1	81	117	19

Section Ouest

Kamloops	32	23	3	6	132	74	52
Tri-City	29	18	8	3	124	85	39
Prince George	26	13	9	4	82	75	30
Seattle	23	10	8	5	77	78	25
Portland	25	9	11	5	71	84	23
Kelowna	26	9	16	1	78	106	19
Spokane	27	7	16	4	75	105	18

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
19. Alexeï Yashine	8	14	22	14
15. Shawn McEachern	7	12	19	10
21. Andreas Johansson	10	6	16	16
13. Vaclav Prospal	4	10	14	6
20. Magnus Arvedson	5	6	11	18
6. Wade Redden	3	8	11	28
33. Jason York	2	8	10	10
29. Igor Kravchuk	1	9	10	8
14. Radek Bonk	6	3	9	18
10. Andreas Dackell	4	3	7	4
12. David Oliver	2	5	7	4
4. Chris Phillips	3	3	6	22
25. Bruce Gardiner	2	3	5	17
17. Chris Murray	1	4	5	33
22. Shaun Van Allen	3	1	4	8
11. Daniel Alfredsson	2	2	4	4
5. Sami Salo	0	3	3	2
2. Lance Pitlick	2	0	2	23
16. Steve Martins	2	0	2	4
3. Patrick Traverse	0	2	2	4
37. Yves Sarault	0	0	0	0
9. Bill Berg	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Ron Tugnutt	518	18	0	2,08
1. Damian Rhodes	813	33	0	2,44

Canadiens de Montréal

	B	A	P	Pé
8. Mark Recchi	5	16	21	8
25. V. Damphousse	6	10	16	22
17. Benoit Brunet	4	7	11	20
49. Brian Savage	6	4	10	12
26. Martin Rucinsky	6	3	9	20
38. Vladimir Malakhov	6	3	9	41
23. Turner Stevenson	1	8	9	33
27. Shayne Corson	5	3	8	24
22. Eric Weinrich	1	7	8	21
11. Saku Koivu	4	3	7	0
37. Patrick Poulin	2	5	7	11
44. Jonas Hoglund	2	4	6	4
5. Stéphane Quintal	0	6	6	30
52. Craig Rivet	2	2	4	28
43. Patrice Brisebois	1	3	4	10
24. Scott Thornton	2	0	2	28
15. Eric Houde	1	1	2	2
29. Brett Clark	1	1	2	10
55. Igor Ulanov	1	1	2	31
34. Sergei Zholtok	0	2	2	2
46. Matt Higgins	1	0	1	0
14. Terry Ryan	0	0	0	5
6. Trent McCleary	0	0	0	15
56. Alain Nasreddine	0	0	0	23
35. Andrei Bashkirov	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
60. José Théodore	556	29	0	3,13
31. Jeff Hackett	363	17	0	2,81

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
27. Michael Ryder	22	22	44	35
19. Radim Vrbata	11	31	42	12
8. Jiri Fischer	15	24	39	60
24. Paul Spadafora	15	20	35	57
9. Marty Johnston	15	11	26	4
26. Ryan Lauzon	8	17	25	16
10. Alexanzdre Giroux	7	10	17	50
11. Dustin Russell	4	10	14	20
7. Bruno Lemire	5

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Canadiens 1 Devils 1

Première période

Aucun but.

Pénalités — Rivet Mtl 7:49, Brylin NJ 7:49, Rucinsky Mtl 8:30, Dean NJ 11:07, Rucinsky Mtl 13:11.

Deuxième période

1. Montréal Malakhov 6 (Hoglund, Corson) 15:05

Pénalité — Morrison NJ 9:43.

Troisième période

2. New Jersey, Andreychuk 7 (Morrison, Stevens) 18:07

Pénalité — Corson Mtl 4:15.

Prolongation

Aucun but.

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

Montréal	9	10	2	1 — 22
New Jersey	9	12	13	4 — 38

Gardiens — Montréal: Hackett (N,4-9-2); New Jersey: Brodeur (N,11-7-2).

Avantages numériques — Montréal: 0-2; New Jersey: 0-3.

Arbitre — Stephen Walkom. **Juges de lignes** — Pat Dapuzzo, Brian Murphy.

Assistance — 16 268

Islanders 1 Capitals 5

Première période

Aucun but.

Pénalités — Zednik Was 10:35, Bondra Was 13:50, Witt Was 17:33, Harlock NYI 19:49.

Deuxième période

1. N.Y. Islanders, Reichel 7 (Chara) 4:39
2. Washington, Klee 2 (Juneau, Mironov) 14:48

Pénalités — Simon Was 7:48, N.Y. Islanders banc (purgée par Czerkawski) 10:09, Brewer NYI 16:23.

Troisième période

3. Washington, Johansson 2 (Tinordi, Juneau) 4:34
4. Washington, Johansson 3 (Juneau) 8:25
5. Washington, Bondra 11 (Tinordi) ..... 9:12 (dn)
6. Washington, Konowalchuk 2 (Hunter) ..... 10:04 (dn)

Pénalités — Brewer NYI 2:34, Bellows Was 8:45.

Lancer de pénalité raté — Czerkawski NYI, 19:20 première.

Tirs au but

N.Y. Islanders	8	10	5	5 — 23
Washington	7	11	10	1 — 28

Gardiens — N.Y. Islanders: Salo (P,10-13-0); Washington: Tabaracci (G,1-2-2).

Avantages numériques — N.Y. Islanders: 0-5; Washington: 0-4.

Arbitre — Dan Marouelli. **Juges de lignes** — Brad Kovachik, Mark Pare.

Assistance — 19 740

Penguins 3 Hurricanes 3

Première période

1. Caroline, Primeau 13 (Francis, Emerson) ..... 19:18 (an)

Pénalités — Serowik Pgh 7:54, Jagr Pgh 19:00.

Deuxième période

2. Pittsburgh, Lang 10 (Dollas) 3:31
3. Pittsburgh, Hatcher 4 (Kovalev, Titov) 11:27
4. Caroline, Emerson 6 (Gélinas, Manderville) 14:56
5. Caroline, Kron 4 (Leschyshyn) ..... 17:18 (dn)

Pénalités — Emerson Car 6:40, Burt Car 15:59, Battaglia Car 19:25.

Troisième période

6. Pittsburgh, Kesa 1 (Straka, Jagr) 9:25

Pénalités — Aucune.

Prolongation

Aucun but.

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

Pittsburgh	4	11	8	2 — 25
Caroline	3	6	5	0 — 14

Gardiens — Pittsburgh: Barrasso (N,5-3-3); Caroline: Irbe (N,8-7-3).

Avantages numériques — Pittsburgh: 0-3; Caroline: 1-2.

Arbitre — Paul Stewart. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Tim Nowak.

Assistance — 9083

Flyers 0 Sabres 3

Première période

1. Buffalo, Sanderson 8 (Barnaby, Woolley) 4:15
2. Buffalo, Shannon 2 (Varada, Primeau) 7:33

Pénalités — Barnaby Buf 1:46, Wilson Buf 9:09, Grosek Buf 13:17, LeClair Phi 16:27, Jones Phi, McKee Buf, Lindros Phi (maj., inc. de match) 19:16.

Deuxième période

3. Buffalo, Holzinger 7 (Shannon, Sanderson) ..2:01 (an)

Pénalités — McKee Buf 5:34, McKee Buf 9:52, Svoboda Phi 12:44, Richardson Phi 18:16.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Zubrus Phi (maj.), Holzinger Buf (min., maj.) 2:45, Richardson Phi (maj.), Primeau Buf (maj.) 5:43, Satan Buf 8:25, Vopat Phi, Barnaby Buf 18:05.

Tirs au but

Philadelphie	13	9	9	— 31
Buffalo	7	7	1	— 15

Gardiens — Philadelphie: Vanbiesbrouck (P,7-6-4); Buffalo: Hasek (G,12-4-4).

Avantages numériques — Philadelphie: 0-7; Buffalo: 1-5.

Arbitre — Don Koharski; **Juges de lignes** — Scott Driscoll, Ray Scapinello.

Assistance — 18595.

Jeudi soir

Calgary 4 Tampa Bay 1

Première période

1. Calgary, Fleury 13 (Morris, Shantz) 12:32

Pénalité — Tucker TB 14:15.

Deuxième période

2. Calgary, Morris 5 (Bure, Cassels) ..... 7:22 (an)
3. Tampa Bay, Clark 11 (Janney, Cullimore) ..... 18:16 (an)

Pénalités — Gauthier Cal 1:04, Dykhuis TB 3:40, Ciccone TB 6:42, Langkow TB 13:51, Schwab TB (purgée par Andersson), Fleury Cal, Stillman Cal 15:17, Gauthier Cal 17:39, Fleury Cal 19:20.

Troisième période

4. Calgary, Iginla 9 (Cassels, Stillman) 15:22
5. Calgary, Fleury 14 (Bassen, Simpson) ..... 19:31 (fd)

Pénalité — Samuelsson TB 13:19.

Tirs au but

Tampa Bay	6	14	10	— 30
Calgary	11	6	7	— 24

Gardiens — Tampa Bay: Schwab (P,0-2-0); Calgary: Moss (G,3-5-0).

Avantages numériques — Tampa Bay: 1-4; Calgary: 1-5.

Arbitre — Blaine Angus, Richard Trottier. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Darren Gibbs.

Assistance — 15 203.

Mighty Ducks 1 Blackhawks 4

Première période

1. Chicago, Kilger 4 ..... 5:52 (dn)
2. Anaheim, Aalto 3 (Salei, Green) ..... 11:20 (an)

Pénalités — Kilger Chi 1:49, Chelios Chi 5:04, Kariya Ana 7:03, Laflamme Chi 9:34, Kariya Ana 12:20, Cullen Ana 17:11.

Deuxième période

3. Chicago, Zhamnov 4 (Gilmour, Manson) ..... 12:24 (an)

Pénalités — Rucchin Ana 6:40, Kariya Ana 11:27, Moreau Chi 15:05.

Troisième période

4. Chicago, Zhamnov 5 (Amonte) ..... 5:06 (dn)
5. Chicago, Kilger 5 (Cleary) 18:24

Pénalités — Laflamme Chi 1:33, Brown Chi 4:32, Grimson Ana 7:56, Grimson Ana, Probert Chi majeures 16:35.

Tirs au but

Anaheim	6	4	15	— 25
Chicago	6	5	7	— 18

Gardiens — Anaheim: Hébert (P,8-8-5); Chicago: Thibault (G,5-7-2).

Avantages numériques — Anaheim: 1-6; Chicago: 1-7.

Arbitres — Lance Roberts, Mick McGeough; **Juges de lignes** — Thor Nelson, Dan Schachte.

Assistance — 16 149.

Ligue américaine

Canadiens 2 Flames 6

Première période

1. Saint-Jean, Cooper 6 (Healey, O'Sullivan) ..... 9:43 (an)

Pénalités — Garon Fre (purgée par Lojkin) 8:17, Garon Fre (purgée par Delisle) 8:39, Bouillon Fre (maj.), Petrovicky SJn (maj.) 13:45, Betin SJn 17:40, Clark SJn 19:12.

Deuxième période

2. Fredericton, Higgins 1 (Bouillon, Gendron) 1:14
3. Saint-Jean, Cowan 4 (Begin, Clark) 3:23
4. Saint-Jean, Domenichelli 12 (O'Sullivan, Elick) 6:51
5. S.-Jean, O'Sullivan 4 ....16:23 (dn)

Pénalités — Morissette Fre (maj.), Thompson SJn (maj.) 8:05, Jinman Fre 10:59, Petrovicky SJn 12:06, Charron SJn 14:43, Clark SJn 18:46.

Troisième période

6. Fredericton, Gendron 4 (Bouillon, Zholtok) ..... 0:26 (an)
7. Saint-Jean, Clark 3 (Healey) 1:30
8. Saint-Jean, Begin 2 (Clark, Charron) 2:35

Pénalités — Ryan Fre (maj., inc. de match), O'Dette SJn (maj.) 2:11, Delisle Fre (maj.), Cowan SJn (maj.) 7:05, Razin Fre 10:35, Drolet Fre 12:55, Dingman SJn 18:01.

Tirs au but

Fredericton	9	4	16	— 29
Saint-Jean	6	16	8	— 30

Gardiens — Fredericton: Garon (P,4-13-1); Saint-Jean: Karpenko (G,3-2-1).

Avantages numériques — Fredericton: 1-5; Saint-Jean: 1-5.

Arbitre — Greg Kimmerly. **Juges de lignes** — François Gagnon, Tim Skinner.

Assistance — 4282

Ligue de l'Ontario

Otters 2 67's 8

Première période

1. Ottawa, Dallas Ashford 2 (Campbell) 6:32
2. Ottawa, Ben Gustavson 11 (Campbell) ..... 16:35 DN

Pénalités — Tudin Ott 1:20; Rennette Erie 4:12; Talbot Ott 15:30.

Deuxième période

3. Ottawa, Nick Boynton 5 (Zultek, Campbell) ..... 1:31 AN
4. Ottawa, Henric Alfredsson 15 (Davis) 2:17
5. Ottawa, Dan Tudin 14 (Tessier, Gustavson) 6:21
6. Ottawa, Jonathan Zion 4 (Zultek, Campbell) ..... 7:38 AN
7. Erie, Jeff Zehr 16 (Hefford) 14:22
8. Ottawa, Matt Zultek 18 (Campbell, Talbot) 17:54

Pénalités — Fraser Erie 1:14; Galbraith Ott 3:50; Fraser Erie 7:09; Sellars Ott, Harvey Erie (double maj.) 8:44; Konopka Ott 10:23; Boynton Ott (min. et maj.), Hefford Erie (min., maj. et 10 inc.) 16:36; Galbraith Ott (maj.), Baird Erie (maj. et 10 inc.) 18:01.

Troisième période

9. Erie, Zehr 17 (Fraser, Connolly) ..... 3:40 AN
10. Ottawa, Tudin 15 (Tessier, Sellars) 8:30

Pénalités — MacLean Ott (double min.) 1:31; Montador Erie 5:18; Ashford Ott, McDonald Erie (double maj.) 11:01; Van Hoof Ott 14:19.

Tirs au but

Erie: 6 - 7 - 9 - 22
Ottawa: 14 - 9 - 9 - 32

Gardiens: Erie: Jean-François Perras (3-4-1) (27:38, 20 lancers, 14 arrêts), Corey Batten (32:22, 12 lancers, 10 arrêts; Ottawa: Seamus Kotyk (15-1-1).

Avantages numériques (buts/chances): Erie: 1/6; Ottawa: 2/4.

Arbitre: Mark Hicks

Assistance: 4621

Tennis

Coupe Davis

Disputée à Milan, Italie

Suède 2, Italie 0

Simple, finale

Magnus Norman, Suède, bat Andrea Gaudenzi, Italie, 6-7 (9-11), 7-6 (7-0), 4-6, 6-3, 6-6 (30-0), abandon.

Magnus Gustafsson, Suède, bat, Davide Sanguinetti, Italie, 6-1, 6-4, 6-0.

Championnat senior ATP

Disputé à Londres

Yannick Noah, France, bat Pat Cash, Australie, 6-7 (8-6), 7-6 (8-6), 10-8.
Guy Forget, France, bat John Lloyd, G.-B., 6-3, 6-4.
John McEnroe, E.-U., bat Mansour Bahrami, Iran, 6-2, 7-6 (7-3).
Henri Leconte, France, bat, Gulliermo Vilas, Argentine, 7-5, 6-3.

Patinage artistique

Compétitions du trophée NHK

Disputées à Sapporo, Japon.

Après le programme court

Dames

1. Elena Liashenko, Ukraine	0.5
2. Irina Slutskaya, Russie	1.0
3. Tatyana Malinina, Uzbekistan	1.5
4. Vanessa Gusmeroli, France	2.0
5. Fumie Suguri, Japon	2.5
6. Eva-Maria Fitze, Allemagne	3.0
7. Yulie Vorobieva, Azerbaijan	3.5
8. Shizuka Arakawa, Japon	4.0
9. Hanae Yokoya, Japon	4.5
10. Elena Ivanova, Russie	5.0
11. Keyla Ohs, Vancouver	5.5
12.Angela Nikodinov, É.-U.	6.0

Messieurs

1. Evgeny Plyushchenko, Russie	0.5
2. Li Chengjiang, Chine	1.0
3. Takeshi Honda, Japon	1.5
4. Evgeny Pliuta, Ukraine	2.0
5. Andrejs Vlascenko, Allemagne	2.5
6. Yamato Tamura, Japon	3.0
7. Roman Skorniakov, Uzbekistan	3.5
8. Yuri Litvinov, Kazakstan	4.0
9. Stanick Jeannette, France	4.5
10. Derrick Delmore, U.S.	5.0
11. Emanuel Sandhu, Richmond Hill, Ont.	**5.5**

Couples

1. Elena Berezhnaya and Anton Sikharulidze, Russie	0.5
2. Danielle Hartsell and Steve Hartsell, É.-U.	1.0
3. Xue Shen and Hongbo Zhao, Chine	1.5
4. Jamie Sale, Red Deer, Alta., et David Pelletier, Sayabec, Que.	2.0
5. Marina Khalturina and Andorei Kroukov, Kazakstan	2.5
6. Maria Petrova and Alexei Tikhonov, Russie	3.0
7. Nadia Micallef, Pickering, Ont., et Bruno Marcotte, Beloeil, Que.	**3.5**

Soccer

Ligue intérieure professionnelle

Conférence américaine

Section Est

	V	D	Moy.	Diff.
Philadelphie	5	3	,625	—
Harrisburg	2	3	,400	1,5
Floride	3	7	,300	3
Baltimore	2	5	,286	2,5

Section Centrale

	V	D	Moy.	Diff.
Milwaukee	7	0	1,000	—
Cleveland	4	4	,500	3,5
Montréal	**3**	**3**	**,500**	**3,5**

Conférence nationale

Section Nord

	V	D	Moy.	Diff.
Detroit	5	3	,625	—
Edmonton	4	4	,500	1
Buffalo	3	3	,500	1

Section Mid-ouest

	V	D	Moy.	Diff.
St. Louis	6	4	,600	—
Wichita	3	4	,429	2
Kansas City	1	5	,167	3,5

Dimanche 29 novembre

Milwaukee 9 **Montréal 3**

St. Louis 4 Floride 12

Vendredi 4 décembre

Cleveland à Baltimore

Kansas City à Harrisburg

St. Louis à **Montréal**

Detroit en Floride

Samedi 5 décembre

Milwaukee à Cleveland

Harrisburg à Baltimore

Detroit à Buffalo

St. Louis à Kansas City

Floride à Wichita

Philadelphie à Edmonton

Liste des blessés et des transactions

Canadien de Montréal

Saku Koivu (C) revenu 27 nov., a raté 12 matchs, abdominaux; Shayne Corson (AG) revenu 2 déc., a raté quatre matchs, cou; Brett Clark (D) revenu 2 déc., a raté quatre matchs, commotion; Patrick Poulin (C) revenu 27 nov., a raté un match, genou; Matt Higgins (C) revenu 1er déc., a raté trois matchs, commotion, et été cédé ensuite à Fredericton (LAH), 1er déc.; Benoit Brunet (AG) cage thoracique, 27 nov., au jour le jour; Vincent Damphousse (C) dos, 27 nov., au jour le jour; Sergei Zholtok (C) genou, 30 nov., au jour le jour; Scott Thornton (C) abdominaux, 3 nov., 5-7 semaines.

Golf

Tournoi d'Australie

Disputé à Adelaine, Australie.

Meneurs, 2e ronde

Paul Gow	71-70 — 141
Rodney Pampling	71-71 — 142
Peter Senior	70-73 — 143
Greg Chalmers	71-73 — 144
Robert Allenby	72-73 — 145
Tim Elliott	71-74 — 145
Rodger Davis	72-73 — 145
Rick Gibson	70-75 — 145
Stuart Appleby	69-76 — 145
Nick Faldo	77-69 — 146
Wayne Smith	72-74 — 146
Stephen Ames	76-70 — 146
Justin Cooper	72-74 — 146
Stephen Scahill	70-76 — 146
Anthony Edwards	77-70 — 147
Aaron Baddeley	71-76 — 147
Wayne Riley	73-74 — 147
Peter Lonard	72-75 — 147
Kenny Druce	70-77 — 147
Mark Allen	73-75 — 148
David Smail	74-74 — 148
Greg Turner	75-73 — 148
Shane Tait	74-74 — 148
David Watson	71-77 — 148
Anthony Painter	73-75 — 148
Craig Parry	75-73 — 148
Tom Watson	72-70 — 142
Jesper Parnevik	74-70 — 144
David Duval	72-73 — 145
Colin Montgomerie	71-74 — 145
Jim Furyk	75-71 — 146

Challenge Million Dollar

Disputé à Sun City, AFS.

Meneurs, 2e ronde

Nick Price	67-68 — 135
Mark O'Meara	69-67 — 136
Lee Westwood	72-65 — 137
Justin Leonard	69-68 — 137
Bernhard Langer	69-70 — 139
Ernie Els	70-69 — 139
Tiger Woods	72-68 — 140
Meg Mallon-Steve Pate	61-66 — 127
Kris Tschetter-Steve Jones	64-63 — 127
Chris Johnson-Steve Lowery	64-63 — 127
Catrin Nilsmark-Chris Perry	63-65 — 128
Rachel Hetherington-Rocco Mediate	63-65 — 128
Beth Daniel-Doug Martin	63-67 — 130
Dale Eggeling-Fuzzy Zoeller	64-66 — 130
Catriona Matthew-Dan Forsman	63-68 — 131
Vickie Odegard-Jim Carter	62-69 — 131
Dawn Coe-Jones-Dudley Hart	66-66 — 132
Helen Alfredsson-Billy Andrade	65-67 — 132
Dottie Pepper-Jeff Sluman	67-65 — 132
Tracy Hanson-Doug Barron	62-70 — 132
Charlotta Sorenstam-Mathias Gronberg	66-67 — 133
Pearl Sinn-Eric Booker	67-66 — 133
Dana Dormann-Paul Stankowski	66-67 — 133
Amy Fruhwirth-Clarence Rose	65-68 — 133
Cindy McCurdy-Russ Cochran	61-72 — 133

Qualifications de la PGA senior

Disputées à Haines City, Floride.

Résultats

x-Allen Doyle	67-70-71-67
x-Bruce Fleisher	69-69-70-70
x-Tom McGinnis	70-69-72-71
x-Alberto Giannone	67-69-72-74
x-Barney Thompson	69-72-73-69
x-Jim Thorpe	67-76-72-69
x-Howard Twitty	68-71-74-71
x-Fred Gibson	71-71-69-74
y-Mike Malone	75-68-73-70
y-Noel Ratcliffe	72-73-74-68
y-Jesse Patino	72-72-73-70
y-Buzz Thomas	73-73-69-72
y-Jim Barker	69-72-73-73
y-Tony Peterson	70-74-73-71
y-Gary McCord	72-73-72-71
y-Hiro Kazami	73-72-71-72
John Grace	75-71-72-70
Bill Lytle	72-71-73-72
Bill Thorpe	74-72-70-72
Chuck Milne	76-71-73-69
John D. Morgan	67-72-78-72
Bobby Cole	72-74-71-72
Rik Massengale	73-73-73-71
Roy Vucinich	73-73-71-73
Bobby Stroble	73-74-70-73
Bob Leaver	75-73-74-68
Bruce Lehnhard	69-72-73-76
Ed Dougherty	73-75-70-73
Babe Hiskey	71-75-74-72
Mike Morley	73-72-73-74
Tom Knapp	72-74-76-70
Horacio Carbonetti	74-73-73-73
Vic Lipscomb	73-74-73-73
Jim Wilkinson	75-74-71-73
Dan Wood	69-72-73-79

Classique JCPenney

Disputée à Tarpon Springs, Floride.

Meneurs, 2e ronde

Meg Mallon-Steve Pate	61-66 — 127
Kris Tschetter-Steve Jones	64-63 — 127
Chris Johnson-Steve Lowery	64-63 — 127
Catrin Nilsmark-Chris Perry	63-65 — 128
Rachel Hetherington-Rocco Mediate	63-65 — 128
Beth Daniel-Doug Martin	63-67 — 130
Dale Eggeling-Fuzzy Zoeller	64-66 — 130
Catriona Matthew-Dan Forsman	63-68 — 131
Vickie Odegard-Jim Carter	62-69 — 131
Dawn Coe-Jones-Dudley Hart	66-66 — 132
Helen Alfredsson-Billy Andrade	65-67 — 132
Dottie Pepper-Jeff Sluman	67-65 — 132
Tracy Hanson-Doug Barron	62-70 — 132
Charlotta Sorenstam-Mathias Gronberg	66-67 — 133
Pearl Sinn-Eric Booker	67-66 — 133
Dana Dormann-Paul Stankowski	66-67 — 133
Amy Fruhwirth-Clarence Rose	65-68 — 133
Cindy McCurdy-Russ Cochran	61-72 — 133

Football

Ligue nationale

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Miami	8	4	0	,667	231	168
N.Y. Jets	8	4	0	,667	315	199
Buffalo	7	5	0	,583	268	242
N.-Angleterre	7	5	0	,583	262	236
Indianapolis	2	10	0	,167	208	336

Section Centrale

Jacksonville	9	3	0	,750	311	247
Pittsburgh	7	5	0	,583	224	218
Tennessee	6	6	0	,500	260	237
Baltimore	5	7	0	,417	205	247
Cincinnati	2	10	0	,167	197	321

Section Ouest

C-Denver	12	0	0	1,000	401	206
Oakland	7	5	0	,583	209	244
Seattle	6	6	0	,500	255	210
Kansas City	5	7	0	,417	238	259
San Diego	5	7	0	,417	181	247

Conférence nationale

Section Est

Dallas	8	4	0	667	325	217
Arizona	6	6	0	,500	251	308
N.Y. Giants	4	8	0	,333	196	257
Washington	3	9	0	,250	240	337
Philadelphie	3	10	0	,300	125	291

Section Centrale

A-Minnesota	11	1	0	,917	394	220
Green Bay	8	4	0	,667	314	240
Detroit	5	7	0	,417	244	263
Tampa Bay	5	7	0	,417	223	250
Chicago	3	9	0	,250	197	275

Section Ouest

A-Atlanta	10	2	0	,833	325	218
San Francisco	9	3	0	,750	354	244
N.-Orléans	5	7	0	,417	216	265
St.Louis	3	10	0	,300	221	302
Caroline	2	10	0	,167	236	322

C–Champion de section
A–Assuré d'une place dans les séries.

Calendrier des matches

13e semaine

Jeudi 26 novembre

Pittsburgh 16 Detroit 19 (P)
Minnesota 46 Dallas 36

Dimanche 29 novembre

Arizona 24 Kansas City 34
Atlanta 21 St. Louis 10
Caroline 21 Jets N.Y 48
Indianapolis 31 Baltimore 38
Jacksonville 34 Cincinnati 17
Tampa Bay 31 Chicago 17
Tennessee 18 Seattle 20
Buffalo 21 N.-Angleterre 25
N.-Orléans 10 Miami 30
Philadelphie 16 Green Bay 24
Washington 29 Oakland 19
Denver 31 San Diego 16

Lundi 30 novembre

Giants N.Y. 7 San Francisco 31

14e semaine

Jeudi 3 décembre

St. Louis 14 Philadelphie 17

Dimanche 6 décembre

Buffalo à Cincinnati, 13h01
Dallas en Nouvelle-Orléans, 13h01
Detroit à Jacksonville, 13h01
Indianapolis à Atlanta, 13h01
N.-Angleterre à Pittsburgh, 13h01
San Diego à Washington, 13h01
San Francisco en Caroline, 13h01
Seattle à New York Jets, 13h01
New York Giants en Arizona, 16h05
Kansas City à Denver, 16h15
Miami à Oakland, 16h15
Baltimore au Tennessee, 16h15
Chicago au Minnesota, 20h20

Lundi 7 décembre

Green Bay à Tampa Bay, 20h20

Face à Face

	Pj	B	A	Pts	Pé
A. Yashine	22	8	14	22	14
S. McEachern	22	7	12	19	10
A. Johansson	22	10	6	16	16
V. Prospal	21	4	10	14	6
M. Arvedson	20	5	6	11	18
W. Redden	22	3	8	11	28
I. Kravchuk	21	1	9	10	8
J. York	19	2	8	10	10
R. Bonk	21	6	3	9	18
D. Oliver	17	2	5	7	4
A. Dackell	18	4	3	7	6
C. Phillips	19	3	3	6	22
B. Gardiner	16	2	3	5	17
C. Murray	20	1	4	5	33
D. Alfredsson	9	2	2	4	4
S. Van Allen	22	3	1	4	8
S. Salo	8	0	3	3	2
S. Martins	13	2	0	2	4
L. Pitlick	22	2	0	2	23
P. Traverse	13	0	2	2	4
Y. Sarault	1	0	0	0	0
B. Berg	3	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
R. Tugnutt	518	18	0	2,08
D. Rhodes	813	33	0	2,44

Blessés et transactions

Marian Hossa (AG) revenu 4 déc., a raté 22 matchs, genou; Sami Salo (D) aine, 28 nov., au jour le jour; Yves Sarault (AG) poignet, 29 oct., 4-6 semaines; Janne Laukkanen (D) abdominaux, jusqu'à la mi-décembre; Ajouter Bill Berg (D) échange avec NY Rangers (LNH), 27 nov.; Céder Stan Neckar (D) échange avec NY Rangers (LNH), 27 nov.; Céder Radim Bicanek (D) à Detroit (LIH), 27 nov.; Céder Phil Crowe (AD) à Detroit (LIH), 27 nov..

	Pj	B	A	Pts	Pé
W. Gretzky	25	5	20	25	4
B. Leetch	24	5	14	19	14
T. Harvey	21	6	9	15	39
K. Stevens	23	6	8	14	22
J. MacLean	24	9	4	13	10
A. Graves	24	10	3	13	31
M. Schneider	21	1	9	10	6
N. Sundstrom	23	4	6	10	10
M. Savard	12	2	8	10	6
M. Knuble	24	3	4	7	8
M. Malhotra	18	4	2	6	2
P. Nedved	5	2	4	6	2
E. Tikkanen	22	0	3	3	24
J. Beukeboom	22	0	3	3	42
J. Mertzig	19	0	2	2	6
S. Fraser	15	0	2	2	4
S. Neckar	4	0	2	2	0
P. Popovic	22	0	2	2	12
U. Samuelsson	23	2	0	2	30

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
D. Cloutier	368	14	0	2,28
M. Richter	1104	48	2	2,61

Blessés et transactions

Jeff Beukeboom (D) revenu 27 nov., a raté deux matchs, commotion; Brent Fedyk (AD) pied, 30 oct., au jour le jour; Ajouter Stan Neckar(C) échange avec Ottawa (LNH), 27 nov. Céder Bill Berg (AG) échange avec Ottawa (LNH), 27 nov.; Céder P.J. Stock (C) à Hartford (LAH), 28 nov.; Céder Jan Mertzig (D) à Hartford (LAH), 29 nov..

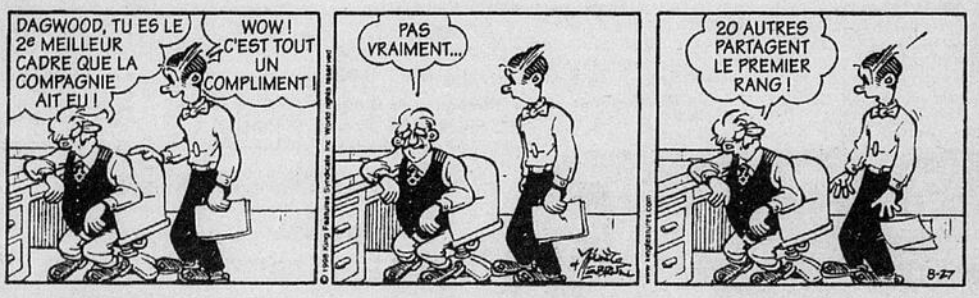
Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

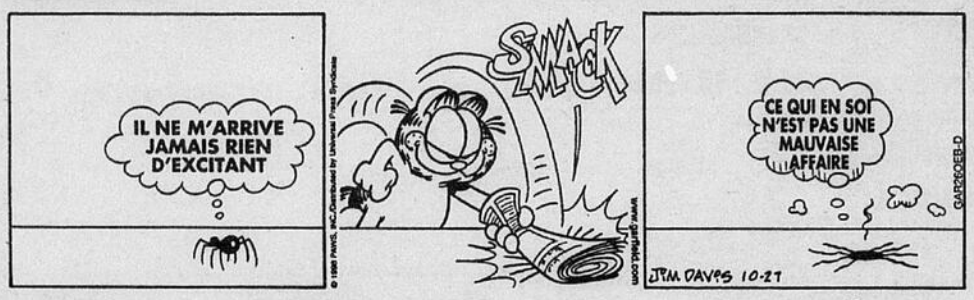
PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

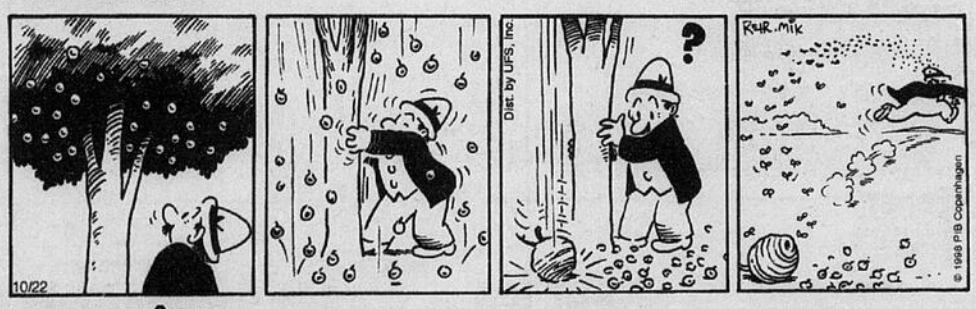


GARFIELD



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

Les sports

Sampras est sûr que son record va tenir longtemps

AP — New York

Pete Sampras est sûr que son record de durée comme numéro un du tennis mondial ne sera pas battu.

«Je sais ce que cela nécessite et je ne vois personne dans le jeu d'aujourd'hui avoir la consistance pour rester numéro un pas seulement un ou deux ans, mais six années consécutivement», a déclaré l'Américain.

À égalité avec son compatriote Jimmy Connors, qui avait par cinq fois fini l'année comme numéro un mondial de 1974 à 1978, Sampras a pour la sixième fois consécutivement bouclé l'année comme numéro un à l'ATP Tour, après avoir devancé le Chilien Marcelo Rios au terme du tournoi des champions à Hanovre.

«Il faut le jeu, il faut le coeur et il faut le mental, a déclaré Sampras. Certains possèdent deux de ses trois éléments. D'autres un peu des trois, mais pour réussir six fois, il faut l'ensemble.»

L'an prochain, Sampras s'attaquera à un autre record, le nombre de victoires en tournois du Grand Chelem.

Il en a signé 11 alors que Roy Emerson en a gagné 12.

ASSOCIATED PRESS

Le Suédois Magnus Gustafsson salue sa victoire en trois sets, 6-1,6-4 et 6-0, contre l'Italien Davide Sanguinetti en finale de la coupe Davis de tennis hier, à Milan. La Suède mène la finale trois-de-cinq 2-0.

Coupe Davis de tennis

La Suède n'est plus qu'à un gain d'un deuxième titre de suite

AP — Milan

La Suède, tenante du titre, menait 2-0, hier, face à l'Italie après les deux premiers matches disputés dans la finale de la coupe Davis de tennis. Magnus Norman s'est imposé sur abandon d'Andrea Gaudenzi, puis son compatriote Magnus Gustafsson a défait Davide Sanguinetti.

Après un marathon de cinq heures, le numéro un italien Andrea Gaudenzi a abandonné à 6-6 dans le cinquième set, en raison d'une épaule douloureuse. Gaudenzi, qui était revenu de 0-4 dans ce dernier set, porté par la foule en délire de l'Assigo Forum, s'est fait mal en réussissant un ace lui permettant de prendre l'avantage à 6-5.

Norman, 52e mondial, et donc le moins bien classé des quatre joueurs de simple en lice dans cette finale, l'a finalement emporté 6-7 (9-11), 7-6 (7-0), 4-6, 6-3, 6-6, puis retrait de son adversaire... Il venait de manquer une balle de match au 10e jeu, et paraissait épuisé quand Gaudenzi a abandonné sur la terre battue de Milan, censée favoriser les Italiens.

«J'ai senti une douleur au milieu du deuxième set et ça a empiré dans le troisième», a déclaré Gaudenzi, qui est *out* pour le reste du week-end, le double aujourd'hui et le dernier simple demain.

Gaudenzi connaît depuis plusieurs mois des désagréments avec son épaule. L'Italien de 25 ans, ex-numéro un mondial chez les juniors, a été opéré de son articulation en octobre, ce qui avait fait planer des doutes sur sa participation. Gaudenzi n'avait plus joué depuis la victoire surprise de l'Italie sur les États-Unis 4-1 en demi-finale en septembre.

Dans la soirée, la Suède a remporté son deuxième point avec une victoire du numéro un scandinave Magnus Gustafsson, qui battu Davide Sanguinetti, le nº 2 italien, en trois sets 6-1, 6-4, 6-0.

Caroline Olivier prend sa retraite

Caroline Olivier, une des figures dominantes du ski acrobatique au Canada, a officiellement mis fin à sa carrière en annonçant, hier, sa retraite.

PC — Québec

La décision d'Olivier était prise depuis les Jeux olympiques de Nagano. «Je n'ai pas fait l'annonce avant car je voulais être vraiment sûre de ma décision et peut-être aussi avais-je un peu peur de m'avouer que ma carrière était terminée, a-t-elle reconnu. Aujourd'hui je suis soulagée; j'en ai fait l'annonce et ce sera plus difficile de changer d'idée. Bien sûr, que j'aurai un pincement au coeur quand je prendrai connaissance des résultats des autres, mais c'est normal.»

Olivier a soutenu que la décision de l'Association olympique canadienne de préférer Vancouver à Québec comme ville candidate pour l'obtention des Jeux olympiques d'hiver de 2010 n'avait pas motivé sa décision.

L'athlète de Cap-Rouge a connu une belle carrière sur la scène internationale.

«Je crois qu'il serait difficile pour moi de singulariser un événement malheureux dans ma carrière, a-t-elle raconté. Il y a bien sûr Nagano, où j'ai connu une très grande déception, mais j'ai des souvenirs impérissables de mes moments heureux: ma première participation aux Jeux olympiques, à Lillehammer, où j'ai reçu les précieux conseils de Lucie La Roche, puis ma première victoire en Coupe du monde, en Autriche. Ma victoire de Blackcomb, en Colombie-Britannique, a également été vraiment spéciale pour moi.»

Olivier a remercié son *chum* Dominic La Roche, en rappelant comment lui et son frère Phillipe avaient grandement influencé sa carrière.

«Après ma retraite de la gymnastique, a-t-elle rappelé, je m'étais rendue au Lac-Beauport pour voir à quoi ressemblait les installations estivales de saut acrobatique. Je lui ai demandé si je pouvais essayer la trampoline et, après m'avoir vu faire quelques pirouettes, il a été impressionné au point de me faire essayer la rampe d'eau. C'est alors que mon aventure en ski acrobatique a commencé.»

Olivier pourra se concentrer sur ses études en kinésiologie à l'Université Laval. «Je me suis lancée à fond de train dans les études et je crois que ce sera une bonne façon pour moi de faire la transition», a-t-elle dit.

ARCHIVES

Caroline Olivier a fait son dernier saut en ski acrobatique.

Subaru ou l'art de mener la famille À BON PORT!
IMPREZA BRIGHTON 1999
279$* par mois
SUBARU
L'atTraction intégrale
TRACTION INTÉGRALE
*Montant basé sur crédit-bail 48 mois et incluant 20 000 km/année (8¢ par km excédentaire). Acompte de 2 000 $ requis. Première mensualité, dépôt de garantie et toutes taxes en sus. Sur approbation de crédit.
TRANSP. ET PRÉP. INCLUS!
westboro auto imports
235, ch. Richmond, Ottawa, Ontario
(613) 728-5813
otto's
Depuis 1964
Spécialiste de L'atTraction intégrale
Fiers de servir l'Outaouais depuis 34 ans !

Taylor Made - Antigua - Cross Creek -
GRANDE VENTE DE NOËL
jusqu'à *50% DE RABAIS
• Gants • Souliers•
• Casquettes • Sacs de Golf
• Vêtements (hommes-femmes)
BÂTONS DÉMO - PRIX LIQUIDATION
Callaway - Taylormade - Ping
Distributeurs de bâtons fait sur mesures
*Titlest *Ping *Cobra
Venez rencontrer nos professionnels A.C.G.P.
ENSEMBLE POUR JUNIOR en liquidation
Château Cartier
RELAIS • RESORT
1170, chemin Aylmer
Aylmer J9H 5E1
Réservations : 777-8870
Réservez pour votre tournoi de golf en 1999.
Heures: Lundi au vendredi 9 h à 15 h. Samedi - dimanche: 10 h à 15h
Top Flite - Wilson - Ping - Titliest - Cobra -
Ashworth - Ep Pro - Bette&Court - Ram -
- Oarsman - AmberHill - Ashworth - Ping -

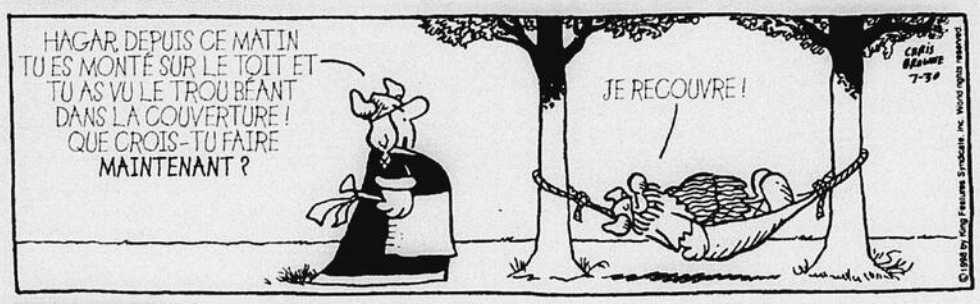
Michel Langevin et Renaud Lavoie

Ce soir, 19 h
vs
sur les ondes de CJRC 1150 RADIO MÉDIA
La voix officielle des Sénateurs d'Ottawa
en collaboration avec LeDroit

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Les petits bonshommes

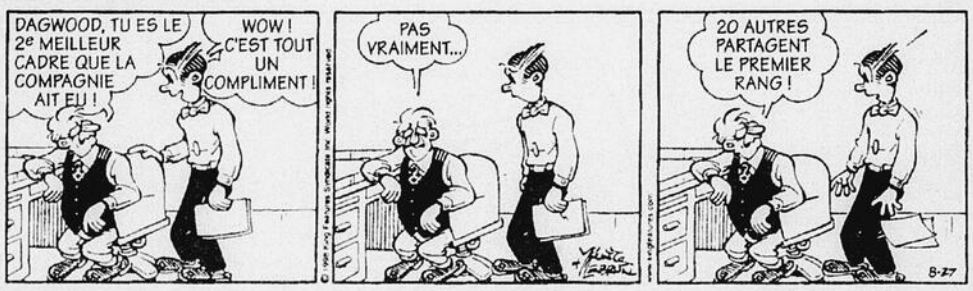
HAGAR DUNOR



PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE



GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Les sports

Sampras est sûr que son record va tenir longtemps

AP — New York

Pete Sampras est sûr que son record de durée comme numéro un du tennis mondial ne sera pas battu.

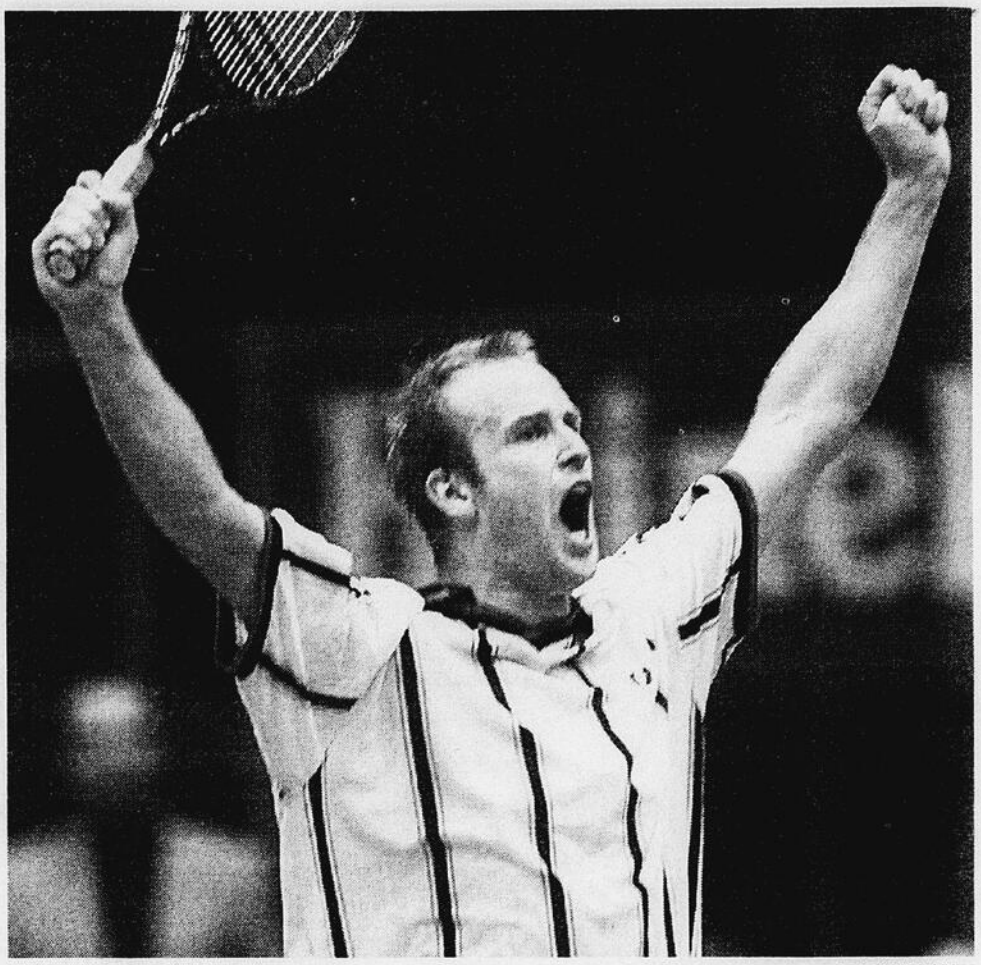
«Je sais ce que cela nécessite et je ne vois personne dans le jeu d'aujourd'hui avoir la consistance pour rester numéro un pas seulement un ou deux ans, mais six années consécutivement», a déclaré l'Américain.

À égalité avec son compatriote Jimmy Connors, qui avait par cinq fois fini l'année comme numéro un mondial de 1974 à 1978, Sampras a pour la sixième fois consécutivement bouclé l'année comme numéro un à l'ATP Tour, après avoir devancé le Chilien Marcelo Rios au terme du tournoi des champions à Hanovre.

«Il faut le jeu, il faut le coeur et il faut le mental, a déclaré Sampras. Certains possèdent deux de ses trois éléments. D'autres un peu des trois, mais pour réussir six fois, il faut l'ensemble.»

L'an prochain, Sampras s'attaquera à un autre record, le nombre de victoires en tournois du Grand Chelem.

Il en a signé 11 alors que Roy Emerson en a gagné 12.



ASSOCIATED PRESS

Le Suédois Magnus Gustafsson salue sa victoire en trois sets, 6-1,6-4 et 6-0, contre l'Italien Davide Sanguinetti en finale de la coupe Davis de tennis hier, à Milan. La Suède mène la finale trois-de-cinq 2-0.

Coupe Davis de tennis

La Suède n'est plus qu'à un gain d'un deuxième titre de suite

AP — Milan

La Suède, tenante du titre, menait 2-0, hier, face à l'Italie après les deux premiers matches disputés dans la finale de la coupe Davis de tennis. Magnus Norman s'est imposé sur abandon d'Andrea Gaudenzi, puis son compatriote Magnus Gustafsson a défait Davide Sanguinetti.

Après un marathon de cinq heures, le numéro un italien Andrea Gaudenzi a abandonné à 6-6 dans le cinquième set, en raison d'une épaule douloureuse. Gaudenzi, qui était revenu de 0-4 dans ce dernier set, porté par la foule en délire de l'Assigo Forum, s'est fait mal en réussissant un ace lui permettant de prendre l'avantage à 6-5.

Norman, 52e mondial, et donc le moins bien classé des quatre joueurs de simple en lice dans cette finale, l'a finalement emporté 6-7 (9-11), 7-6 (7-0), 4-6, 6-3, 6-6, puis retrait de son adversaire... Il venait de manquer une balle de match au 10e jeu, et paraissait épuisé quand Gaudenzi a abandonné sur la terre battue de Milan, censée favoriser les Italiens.

«J'ai senti une douleur au milieu du deuxième set et ça a empiré dans le troisième», a déclaré Gaudenzi, qui est *out* pour le reste du week-end, le double aujourd'hui et le dernier simple demain.

Gaudenzi connaît depuis plusieurs mois des désagréments avec son épaule. L'Italien de 25 ans, ex-numéro un mondial chez les juniors, a été opéré de son articulation en octobre, ce qui avait fait planer des doutes sur sa participation. Gaudenzi n'avait plus joué depuis la victoire surprise de l'Italie sur les États-Unis 4-1 en demi-finale en septembre.

Dans la soirée, la Suède a remporté son deuxième point avec une victoire du numéro un scandinave Magnus Gustafsson, qui battu Davide Sanguinetti, le nº 2 italien, en trois sets 6-1, 6-4, 6-0.

Caroline Olivier prend sa retraite

Caroline Olivier, une des figures dominantes du ski acrobatique au Canada, a officiellement mis fin à sa carrière en annonçant, hier, sa retraite.

PC — Québec

La décision d'Olivier était prise depuis les Jeux olympiques de Nagano. «Je n'ai pas fait l'annonce avant car je voulais être vraiment sûre de ma décision et peut-être aussi avais-je un peu peur de m'avouer que ma carrière était terminée, a-t-elle reconnu. Aujourd'hui je suis soulagée; j'en ai fait l'annonce et ce sera plus difficile de changer d'idée. Bien sûr, que j'aurai un pincement au coeur quand je prendrai connaissance des résultats des autres, mais c'est normal.»

Olivier a soutenu que la décision de l'Association olympique canadienne de préférer Vancouver à Québec comme ville candidate pour l'obtention des Jeux olympiques d'hiver de 2010 n'avait pas motivé sa décision.

L'athlète de Cap-Rouge a connu une belle carrière sur la scène internationale.

«Je crois qu'il serait difficile pour moi de singulariser un événement malheureux dans ma carrière, a-t-elle raconté. Il y a bien sûr Nagano, où j'ai connu une très grande déception, mais j'ai des souvenirs impérissables de mes moments heureux: ma première participation aux Jeux olympiques, à Lillehammer, où j'ai reçu les précieux conseils de Lucie La Roche, puis ma première victoire en Coupe du monde, en Autriche. Ma victoire de Blackcomb, en Colombie-Britannique, a également été vraiment spéciale pour moi.»

Olivier a remercié son *chum* Dominic La Roche, en rappelant comment lui et son frère Phillipe avaient grandement influencé sa carrière.

«Après ma retraite de la gymnastique, a-t-elle rappelé, je m'étais rendue au Lac-Beauport pour voir à quoi ressemblait les installations estivales de saut acrobatique. Je lui ai demandé si je pouvais essayer la trampoline et, après m'avoir vu faire quelques pirouettes, il a été impressionné au point de me faire essayer la rampe d'eau. C'est alors que mon aventure en ski acrobatique a commencé.»

Olivier pourra se concentrer sur ses études en kinésiologie à l'Université Laval. «Je me suis lancée à fond de train dans les études et je crois que ce sera une bonne façon pour moi de faire la transition», a-t-elle dit.

ARCHIVES

Caroline Olivier a fait son dernier saut en ski acrobatique.

Subaru ou l'art de mener la famille À BON PORT!
IMPREZA BRIGHTON 1999
279$* par mois
SUBARU
L'atTraction intégrale
TRACTION INTÉGRALE
*Montant basé sur crédit-bail 48 mois et incluant 20 000 km/année (8c par km excédentaire). Acompte de 2 000 $ requis. Première mensualité, dépôt de garantie et toutes taxes en sus. Sur approbation de crédit.
TRANSP. ET PRÉP. INCLUS!
westboro auto imports
235, ch. Richmond, Ottawa, Ontario
(613) 728-5813
otto's
Depuis 1964
Spécialiste de L'atTraction intégrale
Fiers de servir l'Outaouais depuis 34 ans !

Taylor Made - Antigua - Cross Creek -
Top Flite - Wilson - Ping - Titliest - Cobra -
Ashworth - Ep Pro - Bette&Court - Ram -
GRANDE VENTE DE NOËL
jusqu'à *50% DE RABAIS
• Gants • Souliers•
• Casquettes • Sacs de Golf
• Vêtements (hommes-femmes)
BÂTONS DÉMO - PRIX LIQUIDATION
Callaway - Taylormade - Ping
Distributeurs de bâtons fait sur mesures
*Titlest *Ping *Cobra
Venez rencontrer nos professionnels A.C.G.P.
ENSEMBLE POUR JUNIOR en liquidation
Château Cartier
RELAIS • RESORT
1170, chemin Aylmer
Aylmer J9H 5E1
Réservations : 777-8870
Réservez pour votre tournoi de golf en 1999.
Heures: Lundi au vendredi 9 h à 15 h. Samedi - dimanche: 10 h à 15h
- Oarsman - AmberHill - Ashworth - Ping -

Michel Langevin et Renaud Lavoie

Ce soir, 19 h
vs
NEW YORK RANGERS
sur les ondes de CJRC 1150 RADIO MÉDIA
La voix officielle des Sénateurs d'Ottawa
en collaboration avec LeDroit

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

La NFL ce week-end

Quatorzième semaine d'activités de la NFL ponctuée de matches sans lendemain pour Tennessee, Nouvelle-Orléans, Détroit et Seattle.

Miami (8-4) à Oakland (7-5)

Rien de moins que les deuxième et troisième unités défensives par excellence de la NFL. Sauf que si les Dolphins s'en remettent à Dan Marino et à ses douteux receveurs de passes, les Raiders ont fait une croix sur Jeff George (aine) et vont devoir — encore — aller au combat avec Donald Hollas. Les Dolphins n'accordent que 14 points par match en moyenne (une marque de la NFL), mais les Raiders ont une fiche largement gagnante de 15-6-1 contre eux.

Nouvelle-Angleterre (7-5) à Pittsburgh (7-5)

L'équipe qui a gagné son dernier match avec l'aide des arbitres (la punition sur la «Hail Mary» contre Buffalo) face au club qui a perdu son dernier match à cause des arbitres (le pile ou face en prolongation contre Détroit). Cette fois, il n'y aura pas de remontée spectaculaire de Drew Bledsoe. Les Steelers ont gagné leurs six derniers matches locaux contre les Patriots et leur fiche est de 5-1 à domicile cette saison.

Kansas City (5-7) à Denver (12-0)

Les Broncos ont défait les Chiefs à Kansas City il y a trois semaines. Pensez-vous qu'il y ait quoi que ce soit de changé depuis? Il faut 108,5 verges en moyenne par match à Terrell Davis pour atteindre la marque des 2000 verges de gains au sol pour la saison.

Green Bay (8-4) à Tampa Bay (5-7)

Véritable guet-apens pour les Packers, qui pourraient bien jouer sans les receveurs Antonio Freeman (mâchoire) et Mark Chmura (cheville). Mine de rien, l'attaque parfois anémique des Buccaneers a marqué plus de 20 points à ses cinq dernières sorties. Les Packers peuvent se qualifier pour les séries avec un gain et une défaite ou un match nul des Lions de Détroit.

Giants de New York (4-8) à Arizona (6-6)

Les Giants ont battu les Cardinals à New York le 18 octobre. L'heure de la revanche a sonné pour les Cards, qui sont présentement l'équipe la mieux placée pour enlever la troisième «wild-card» de l'Association nationale. Ils ne vont pas rater leur coup.

Dallas (8-4) à Nouvelle-Orléans (5-7)

Les Cowboys seront qualifiés pour les séries avec un gain et ils seront les champions de la section Est de la NFC avec une victoire et une défaite des Cardinals de l'Arizona. Sauf qu'ils vont se passer de leurs deux demis de coin réguliers (Deion Sanders et Kevin Smith), tous deux blessés. Pas évident du tout.

Baltimore (5-7) à Tennessee (6-6)

Les Oilers n'ont plus de marge de manoeuvre, mais ils peuvent encore espérer se classer en terminant le calendrier en force. Sans leur receveur éloigné Jermaine Levis (cheville) pour appuyer l'attaque, les Ravens semblent une proie facile, surtout si l'on tient compte que le demi des Oilers, Eddie George, a couru pour 250 verges à ses deux derniers matches contre eux.

Détroit (5-7) à Jacksonville (9-3)

Normalement, c'est le temps de l'année où les Lions font oublier leur première moitié de campagne et se qualifient pour les séries. Le scénario sera différent cette année. Même sans le plaqueur Tony Boselli pour protéger Mark Brunell, les Jaguars vont bouffer du lion et envoyer à toutes fins utiles Détroit en vacances. À moins que Barry Sanders ne nous réserve un match comme lui seul en a le secret. Et encore.

Chicago (3-9) à Minnesota (11-1)

Les Bears ont mis sous contrat le quart Jim Miller pour remplacer Erik Kramer, dont la saison est terminée. Aucune importance. Formalité pour les Vikings.

Seattle (6-6) à Jets de New York (8-4)

L'attaque des Jets (Testaverde, Johnson, Chrebet, Martin) est impitoyable depuis un mois et ce n'est pas la 25e attaque de la NFL menée par Jon Kitna qui va les inquiéter.

Buffalo (7-5) à Cincinnati (2-10)

Si leur ardeur est proportionnelle à la décision des arbitres qui leur a coûté le match contre les Patriots, les Bills vont bouffer tout cru les Bengals.

Indianapolis (2-10) à Atlanta (10-2)

Sans leur meilleur receveur Marvin Harrison, les Colts devraient peiner face aux Falcons, qui se fient plus à Jamal Anderson qu'à Steve DeBerg (qui devrait remplacer Chris Chandler) pour remporter leurs matches.

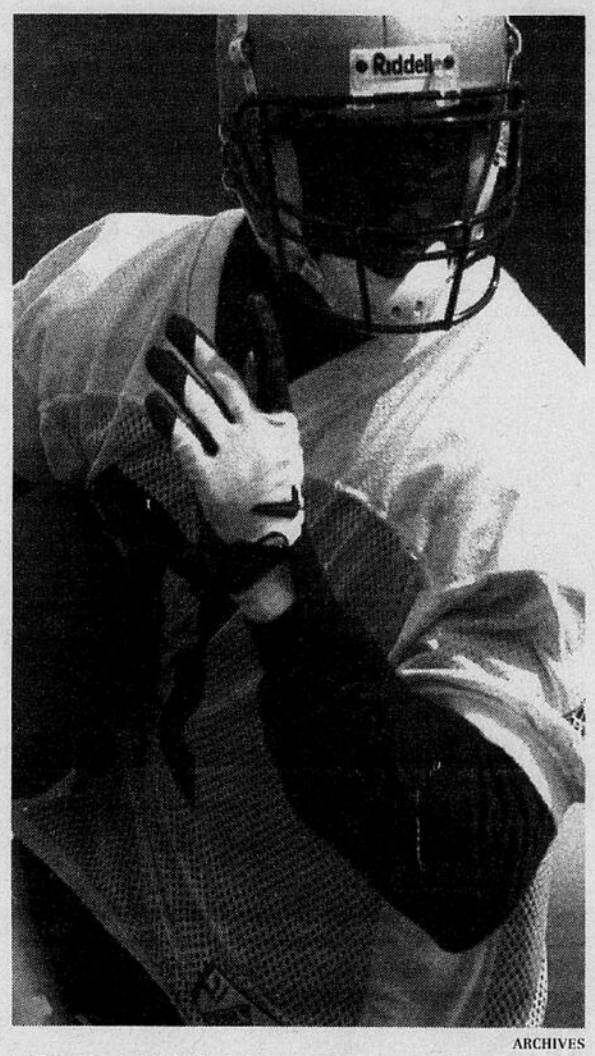
San Diego (5-7) à Washington (3-9)

Malgré cinq interceptions à son dernier match, l'entraîneur des Chargers June Jones maintient Craig Whelihan au poste de quart devant Ryan Leaf. Peu importe. Les deux clubs sont éliminés.

San Francisco (9-3) à Caroline (2-10)

Les 49ers seront qualifiés pour les séries avec une victoire ou une défaite ou un verdict nul des Lions. La tâche est plutôt aisée, malgré la perte de l'excellent Bryant Young lundi soir contre les Giants, mais l'absence de ce pilier défensif va coûter cher aux 49ers lors des prochaines semaines.

Biakabutuka veut sauver sa saison



ARCHIVES

Tshimanga Biakabutuka

Le Montréalais Tshimanga Biakabutuka ne s'attendait pas à ce qu'à sa troisième saison dans la NFL, il en serait réduit à un rôle de dépanneur.

AP — Charlotte, Caroline du Nord

Quand Biakabutuka s'alignera à son poste de demi à l'attaque pour la Caroline, dimanche, contre les 49ers de San Francisco, il en sera à son premier départ en plus de 13 mois. En fait, il n'en sera qu'à son septième départ depuis que les Panthers en ont fait le huitième choix au total lors du repêchage de 1996.

«La route a été très longue, a-t-il dit. Je n'aurais jamais pensé manquer une seule rencontre. Je n'aurais jamais pensé manquer 11 matches de suite et jouer un rôle de réserviste à mon retour.»

Biakabutuka n'a pas porté le ballon au cours des deux derniers matches de 1997. Ce fut la même chose pour les neuf premiers matches cette saison. En fait, il n'a pas joué du tout au cours de huit de ces matches.

Il n'a porté le ballon que 14 fois cette saison et ce au cours des trois derniers matches. Même là, ses résultats n'ont pas été éclatants.

Et la seule raison pour laquelle il sera dans la formation de départ dimanche est que le demi régulier Fred Lane a été suspendu pour une semaine pour avoir posé un geste obscène la semaine dernière.

Pourtant, Biakabutuka croit toujours en ses chances de percer un jour dans la NFL.

«Je ne peux pas changer le passé et je ne peux pas prédire l'avenir non plus, a-t-il dit. Tout ce que je peux faire est de travailler fort à tous les jours. Je finirai bien par m'en sortir.»

Une saison parfaite pour les deux botteurs de précision ?

Elam et Anderson en voie de réussir tout un exploit

Presse Canadienne

Peut-on imaginer un quart-arrière réussir toutes ses tentatives de passes durant une saison? Pure utopie. Peut-on imaginer un receveur de passes ne pas échapper un seul ballon durant une campagne? Fabulation.

Avec quatre matches à disputer au calendrier, il y a pourtant deux joueurs de la NFL qui sont en voie de réussir un exploit hors du commun qui pourrait bien placer la saison 1998 de la NFL au même niveau de celle, époustoufflante, du baseball majeur.

Un peu comme les Broncos de Denver, qui sont toujours invaincus cette saison, les botteurs Jason Elam (des Broncos justement) et Gary Anderson, des Vikings du Minnesota, ont fait mouche à tout coup, tant pour ce qui est des bottés de précision que des transformations.

En 12 matches, Elam a réussi les 18 bottés de précision qu'il a tentés, dont un placement record de 63 verges qui égalait la marque de la NFL établie par Tom Dempsey des Saints de la Nouvelle-Orléans le 8 novembre 1970. Pour sa part, Anderson a touché la cible 21 fois en 21 tentatives.

Seulement une fois dans l'histoire de la NFL un botteur a-t-il connu une saison parfaite à ce chapitre, soit Tony Zendejas des Rams de Los Angeles en 1991. Si Zendejas se qualifiait de justesse pour le record (au moins un botté par rencontre), avec 17 réussites en autant de tentatives, son total est inférieur aux marques actuelles d'Elam et Anderson après 12 rencontres. Jamais un botteur ayant tenté plus de 20 bottés dans une saison n'a maintenu une moyenne de ,1000.

Boniol

Chris Boniol, des Cowboys de Dallas, avait réussi 27 de ses 28 bottés en 1995 pour un pourcentage d'efficacité de 96,43 %, alors que Norm Johnson des Falcons d'Atlanta avait effectué avec succès 26 de ses 27 tentatives de placement en 1993 pour 96,3 % de réussite.

Quelles sont les chances d'Elam et Anderson à ce stade-ci? Plutôt bonnes si l'on tient compte de quelques facteurs.

Si Elam a 18 bottés à sa fiche, il a aussi 47 transformations à son compte, ce qui indique bien à quel point les Broncos sont explosifs en attaque. Il a fort à parier qu'il n'aura plus que cinq ou six bottés à tenter d'ici la fin du calendrier régulier, ce qui augmente grandement ses chances de réussite.

À titre comparatif, Al Del Greco, des Oilers du Tennessee (27 placements en 30 tentatives), Steve Christie des Bills (24-en-31), John Hall des Jets (21-en-29) ont tous un total supérieur à Elam. En fait, neuf des 10 botteurs ayant récolté le plus de points dans l'Association américaine ont réussi plus de bottés de précision qu'Elam, bien que ce dernier ne soit devancé que par Del Greco au chapitre des points amassés.

En revanche, avec ses 21 bottés, Anderson ne cède le premier rang qu'à Jason Hanson des Lions (24 placements) et Ritchie Cunningham des Cowboys (22). Il faut croire que l'on botte moins dans l'Association nationale.

Où Anderson dispose d'un atout indéniable toutefois, c'est dans la mesure où deux de ses quatre matches à disputer le sont au Metrodome de Minneapilos, un stade couvert.

Quatre matches à faire, deux botteurs impeccables. Les paris sont ouverts.

Une offre de 100 millions $ pour le SkyDome

PC — Toronto

Un groupe d'investisseurs, dont fait partie l'ancien directeur général des Blue Jays de Toronto Pat Gillick, a présenté, hier, une offre d'achat de 100 millions $ pour le SkyDome.

Le groupe en question, Sportsco Corp., tente également de mettre la main sur les Blue Jays, qui ont remporté la Série mondiale à deux reprises sous la gouverne de Pat Gillick.

Les propriétaires avaient pourtant pris soin d'indiquer, précédemment, que l'équipe n'était pas à vendre.

Le président de SkyDome Corp., Patrick McDougall, s'est dit surpris par l'offre, mais a refusé d'évaluer sa teneur. «Nous allons y jeter un coup d'oeil et s'assurer qu'elle est valable», a-t-il déclaré.

Le SkyDome, construit dans les années 1980 au coût de 600 millions $, avait été vendu à des intérêts privés en 1993 pour la somme de 153 millions $.

La chute des assistances aux matches des Blue Jays et le lock-out de la NBA, qui a provoqué l'annulation des rencontres des Raptors de Toronto (l'équipe de basketball), ont affecté les revenus. Le stade a contracté une dette d'au moins 105 millions $, dont 24 millions $ envers la province de l'Ontario et 58 millions $ envers les détenteurs d'obligations.

Le SkyDome a été mis sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers le mois dernier alors qu'on tentait d'élaborer un plan de restructuration. Le stade ne bénéficiera plus de cette protection à partir du 24 décembre prochain.

12,5 millions $ pour quatre ans

DeShields accepte l'offre des Orioles

Le joueur de deuxième but, Delino DeShield, a accepté, hier, un contrat avec les Orioles de Baltimore.

AP — Baltimore

L'ancien joueur des Expos a signé un contrat de trois ans d'une valeur de 12,5 millions $.

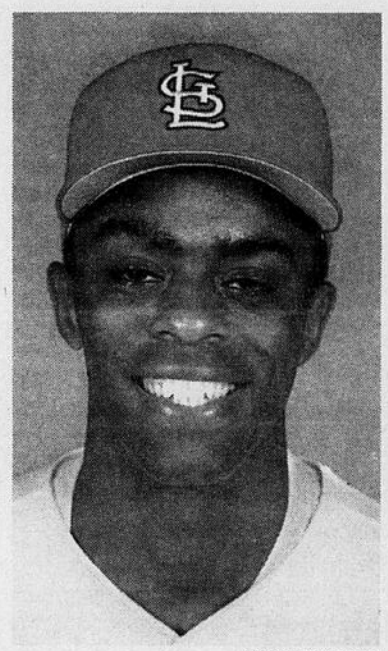
DeShield a frappé pour une moyenne de ,290 avec les Cardinals de Saint Louis, l'an dernier.

Il remplacera Roberto Alomar qui a préféré signer un nouveau contrat avec les Indians de Cleveland.

Par ailleurs, les Orioles ont aussi annoncé le réengagement du voltigeur B.J. Surhoff.

Surhoff, qui avait décidé de tester le marché des joueurs autonomes, a accepté les modalités d'un contrat de trois ans qui lui rapportera 14 millions $. L'entente comprend également une année d'option de 3,5 millions $.

La saison dernière, Surhoff a atteint des sommets personnels en cognant 22 circuits et en produisant 92 points.



ASSOCIATED PRESS

Delino DeShields

Le voltigeur Geronimo Berroa a accepté le contrat des ligues mineures que les offraient les Blue Jays de Toronto.

Berroa, qui tentera de relancer sa carrière, participera au prochain camp d'entraînement des Blue Jays à titre de joueur invité.

Âgé de 34 ans, Berroa, a disputé la dernière saison avec les Tigers de Detroit. Le Dominicain n'a conservé une moyenne de ,238 en 52 matches. Il n'a claqué qu'un seul circuit et produit 10 points.

Il a disputé sa meilleure saison en 1996 avec les A's d'Oakland. Il avait alors frappé pour une moyenne de ,290 avec 36 circuits.

ASSOCIATED PRESS

B. J. Surhoff

Les Steelers contre les Patriots

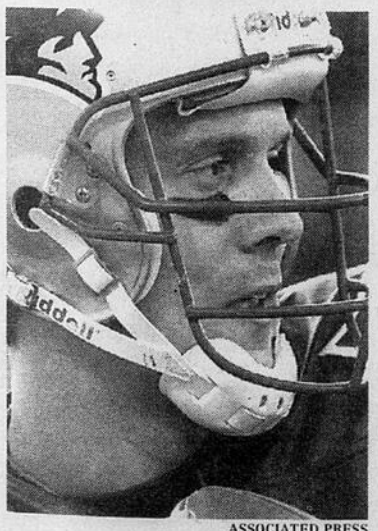
Une place dans les séries à l'enjeu

Associated Press

Les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont été les bénéficiaires de l'un des pires week-ends d'arbitrage de l'histoire de la NFL. Les Steelers de Pittsburgh en ont été victimes.

Dimanche, les deux équipes qui ont une fiche identique de 7-5 s'affronteront. Le vainqueur fera un pas de géant vers une place en séries, le perdant sera dans les câbles.

Les Patriots vivent cette situation depuis quelques semaines déjà. Au cours des deux dernières semaines, le brio de Drew Bledsoe, qui joue malgré une fracture à l'index, leur a permis de vaincre Miami et Buffalo.



ASSOCIATED PRESS

Drew Bledsoe a permis aux Patriots de remporter deux victoires in extremis au cours des deux dernières fins de semaine.

«Des matches inoubliables, a affirmé l'entraîneur Pete Carroll. Mais nous allons devoir nous améliorer au cours du dernier mois du calendrier car, dernièrement, nous n'avons pas joué du grand football.»

Les Steelers ont compliqué leur vie la semaine dernière en perdant 19-16 contre Détroit au cours du désormais célèbre match du «pile ou face». Bien sûr, l'arbitre Phil Luckett ne les a pas aidés en entendant mal le choix de Jerome Bettis pendant le tirage au sort avant le début de la prolongation. Toutefois, la défensive des Steelers peut porter le blâme de la défaite, elle qui n'a pu empêcher les Lions de s'approcher assez près de la zone des buts pour réussir le placement victorieux.

Les Patriots et les Steelers devront vraisemblablement gagner tous leurs matches d'ici la fin de la saison s'ils veulent participer aux séries. Les deux équipes occupent la deuxième place de leur section respective mais les Patriots ont un match de retard sur Miami et les Jets de New York tandis que les Steelers accusent un retard de deux matches sur Jacksonville.

«C'est inquiétant de devoir compter sur les autres clubs, a affirmé le demi de sûreté des Steelers, Lee Flowers. Nous gagnons des matches que nous sommes censés perdre et nous perdons des matches que nous devons gagner.»

Joe Randa passe aux Mets

Blair fait un retour avec les Tigers

AP — New York

Les Mets de New York ont échangé le lanceur droitier Willie Blair aux Tigers de Détroit en retour du troisième-but Joe Randa.

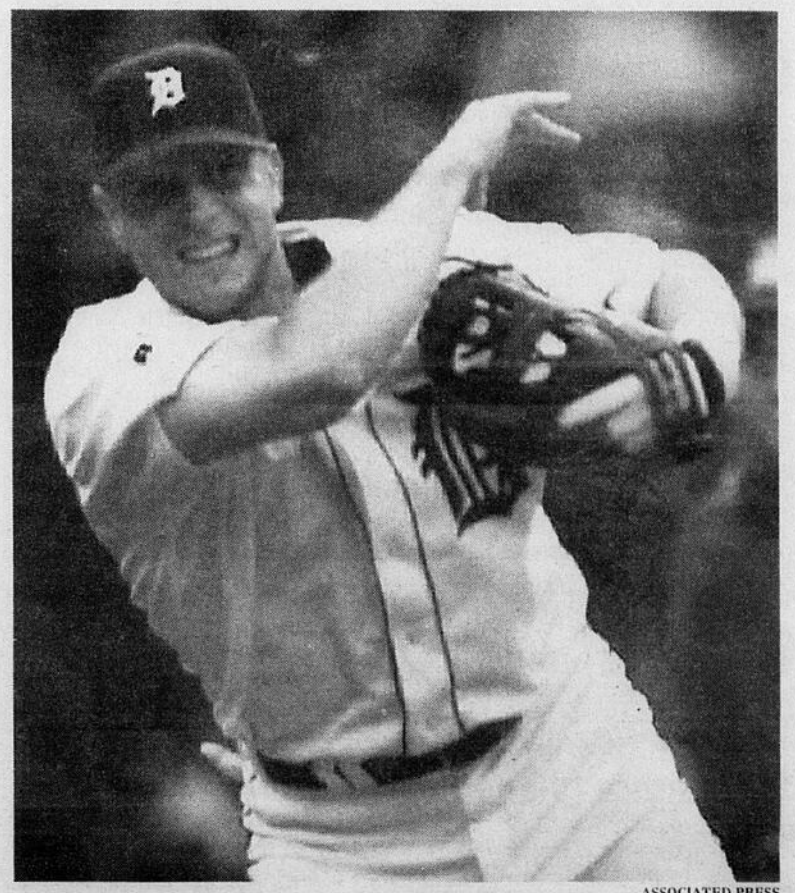
Les Mets avaient fait l'acquisition de Blair de l'Arizona, le 31 juillet. Randa a conservé une moyenne de ,254 cette année avec neuf circuits et 50 points produits.

Blair effectue un retour avec les Tigers, où il a connu sa meilleure saison en 1997, compilant une fiche de 16-8 avec une moyenne de 4,17. Il avait remporté 12 de ses 16 derniers départs.

Joueur autonome

Il s'était prévalu de son statut de joueur autonome à l'issue de la saison et il avait accepté un contrat de 12,5 millions $ pour trois ans avec les Diamondbacks.

Mais il a connu une léthargie avec une fiche de 4-15 et une moyenne de 5,34 pour les Diamondbacks avant d'être échangé. Il a ensuite maintenu une fiche de 1-1 avec une moyenne de 3,14 chez les Mets.



ASSOCIATED PRESS

Joe Randa, des Tigers de Détroit, retire Tino Martinez, des Yankees de New York le 16 juillet dernier. Il est passé aux Mets hier.

Les Olympiques en gagnent une autre à l'étranger

Le Droit
Chicoutimi

Soudainement, les Olympiques de Hull sont dans leur élément à l'étranger.

Ils ont remporté un deuxième gain de suite loin de l'aréna Robert-Guertin, hier soir, allant défaire les Saguenéens de Chicoutimi 5-2 sur la patinoire du Centre Georges-Vézina.

Après avoir eu besoin de 10 parties (0-8-2) avant de finalement gagner sur la route, voila qu'ils ont gagné trois de leurs cinq dernières parties dans les arénas adverses.

Michael Ryder a dirigé l'attaque des visiteurs hier soir avec un doublé, dont un but d'assurance dans un filet désert, en plus de récolter une passe.

Alexandre Giroux, Paul Spadafora et Radim Vrbata, pendant une supériorité numérique, ont ajouté les autres filets des Hullois aux dépens de Rémi Bergeron, des Saguenéens, mis à l'épreuve à 31 reprises.

À l'autre bout de la patinoire, Frédéric Malette a fait face à 37 lancers, ne cédant que devant Mathieu Benoît et Vincent Dionne.

«On a encore eu une petite baisse de régime en deuxième période (les Hullois menaient 2-0 apres 20 minutes et 3-2 après 40), mais on s'est ressaisi en troisième et on est content de mettre la main sur les deux points», a indiqué l'entraîneur adjoint Guy Lalonde en entrevue téléphonique après le match.

Les Olympiques (12-17-3) auront maintenant quelques jours de répit avant d'amorcer un séjour de trois matches consécutifs à domicile en recevant la visite des Castors de Sherbrooke mercredi prochain à l'aréna Guertin.

Remparts: match nul

Pendant ce temps à Shawinigan, les Remparts de Québec ont porté leur série de matches sans revers à 26 en arrachant un verdict nul de 3-3 aux Cataractes grâce à un but d'Éric Chouinard en toute fin de troisième tiers.

Les Québécois (22-0-4 au cours de cette séquence) auront maintenant une chance d'égaler la marque de 27 des Éperviers de Sorel de 1973-74 dimanche alors qu'ils recevront la visite des Foreurs de Val-d'Or.

Une 13e victoire d'affilée, 8-2 contre Erie

Les 67's sans pitié pour Jean-François Perras

C'était la pleine lune, hier soir, et les 67's d'Ottawa avaient de l'énergie à revendre.

MARC BRASSARD
Le Droit

Les astres n'étaient donc pas bien alignés pour le premier départ dans son patelin du gardien Jean-François Perras, des Otters d'Erie, dont l'équipe a subi un cuisant revers de 8-2.

Le cerbère de 17 ans originaire d'Embrun a été envoyé dans la fosse aux lions qu'est le Centre municipal d'Ottawa cette saison et malgré les encouragements d'une centaine de parents et amis se retrouvant parmi les 4621 amateurs, il a été tout simplement débordé par des 67's (24-2-2) impitoyables dans leur quête d'une 13e victoire d'affilée.

Perras, qui jouait l'an dernier pour les Bears de Smiths Falls dans la Ligue centrale, a été laissé à lui-même pendant les 27 minutes où il a été d'office, allouant les six premiers buts sur un total de 20 tirs.

Son entraîneur Paul Theriault a finalement eu pitié de lui et a envoyé Corey Batten en relève après qu'un but de Jonathan Zion ait porté la marque à 6-0.

«L'entraîneur m'avait dit de faire de mon mieux et que si ça n'allait pas bien, tant pis, ce n'est qu'un match, a raconté Perras après la partie, lui qui a maintenant une fiche de 3-4-1 à sa saison recrue dans la LHO. C'est décevant parce que ça aurait été le *fun* de bien jouer devant mes parents et amis, mais je n'ai pas été si pire que ça. Ils ont quand même pu voir ce dont je suis capable.»

Perras avait réussi à limiter les dégâts au premier tiers alors que seul Dallas Ashford, son premier dans l'uniforme des 67's, et Ben Gustavson, sur une des cinq belles passes de Brian Campbell, avaient réussi à tromper sa vigilance.

Mais le jeune gardien a plié l'échine au début d'une deuxième période qu'il voudra oublier au plus tôt, Nick Boynton, Henric Alfredsson, Dan Tudin et finalement Zion marquant pour les 67's.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Joe Talbot célèbre un but contre Jean-François Perras, en première période.

«Ce n'était pas un match facile pour un jeune gardien débarquant dans son patelin, on l'a laissé tout seul, les lancers étaient tous à bout portant», a souligné l'entraîneur des gardiens des Otters, l'ancien des Sénateurs Peter Sidorkiewicz.

Le reste du match n'était ni plus ni moins qu'une question de savoir si Seamus Kotyk pourrait mettre la main sur un jeu blanc, possibilité qui a été ruinée par un doublé de Jeff Zehr.

Entre quelques combats alors que les Otters tentaient de combler leur déficit aux points par quelques victoires aux poings, Matt Zultek et Tudin, avec son deuxième du match, ont ajouté d'autres filets pour les locaux.

«On a joué un très bon match, on se passait surtout très bien la rondelle au cours de la deuxième période et en troisième, j'ai cherché à donner de la glace à des gars qui en obtiennent moins d'habitude», a souligné le pilote des 67's Brian Kilrea.

Ce dernier était encore ébahi par la performance de Campbell, qui est maintenant rendu à 48 points (dont 44 passes) cette saison. «Il est incroyable, il a tellement de plaisir sur la glace et on ne sait jamais ce qu'il va faire», a dit le pilote.

Campbell, qui a appris plus tôt cette semaine qu'il était invité avec Matt Zultek au camp d'Équipe Canada junior, a tout simplement dit qu'il «n'y a pas personne de plus heureux que moi à l'heure actuelle, tout va bien avec ma carrière et ça se reflète dans mon jeu».

Desmarais est encore choisi le joueur du mois

PC — Longueuil

Pour un deuxième mois consécutif, l'attaquant James Desmarais des Huskies de Rouyn-Noranda a mérité le titre de joueur du mois dans la Ligue junior majeure du Québec.

Desmarais, âgé de 19 ans, a récolté 45 points, dont 20 buts, en 14 rencontres. Il a marqué 10 de ses buts en avantage numérique et inscrit quatre buts gagnants.

Meilleur marqueur de la LHJMQ et de la Ligue canadienne de hockey, Desmarais a connu une soirée de six points (4-2), le 22 novembre, contre le Titan d'Acadie-Bathurst, et une autre de sept points contre les Castors de Sherbrooke deux jours plus tard.

Le gardien Maxime Ouellet des Remparts de Québec, invaincu en neuf matches (8-0-1), a pour sa part été proclamé le joueur défensif du mois. Il a maintenu une moyenne de 1,85 et signé un blanchissage.

Nagy, la recrue du mois

Enfin, le titre de recrue du mois a été accordé au centre Ladislav Nagy des Mooseheads de Halifax. En 12 matches, il a amassé 15 buts et sept passes.

UN PETIT DRING AVANT DE PARTIR ?
14e édition

Composez le 771-AUTO de 20 h à 4 h

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC
LE COMMANDITAIRE PROVINCIAL
Assurances générales des caisses Desjardins
LE COMMANDITAIRE PROVINCIAL

Une brillante façon de finir la soirée!

Les 10,11,12, du 16 au 23, et les 26, 30 et 31 décembre.

* Opération nez rouge Maniwaki 449-Noël

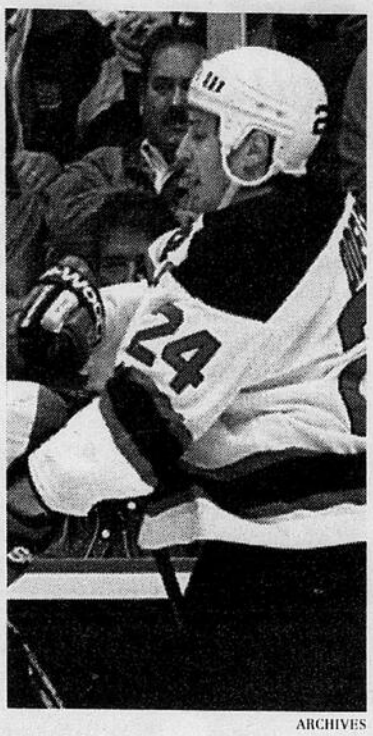
Des partenaires majeurs
• Christie et Walther Communications
• Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
• Spécialiste du bureau Fredal
• Imprimerie Frappier
• Kollbec Automobiles
• Loblaws
• Petit Page
• Ville de Hull
• Service informatique Commtech
• Zellers
• Restaurants McDonald's
• Restaurants Mike's

LeDroit

Odelein franchit le cap des 600 matches

Débarqué dans le giron du Canadien de Montréal en 1989 avec l'étiquette de «boxeur» collée au dessus de son casier, Lyle Odelein est devenu au fil des saisons un défenseur de qualité.

FRANÇOIS GAGNON
Le Soleil — East Rutherford



ARCHIVES

Lyle Odelein

Passé du Canadien aux Devils en retour de Stéphane Richer il y a tout juste deux ans, Odelein a profité hier de la visite du Tricolore pour atteindre le plateau des 600 matches disputés dans la LNH.

«Qui aurait dit ça?» a lancé Lyle Odelein en riant lorsque les journalistes ont souligné cette étape importante.

C'est à Québec, contre les Nordiques, que Lyle Odelein a livré son tout premier match dans la LNH. Il évoluait en compagnie de Craig Ludwig et il s'était permis de récolter deux passes dans une victoire de 6-5 du Canadien.

Aujourd'hui âgé de 30 ans, Odelein reconnaît que la transaction qui l'a chassé de Montréal avait été un point tournant dans sa carrière.

«Une fois avec les Devils, tout s'est mis en marche pour moi. Jacques Lemaire m'a mis en confiance dès mon arrivée alors qu'il m'a souligné que je n'avais que quelques ajustements mineurs à apporter à mon jeu pour devenir un bon défenseur dans la LNH. Je suis parti de là et les choses ne pourraient pas mieux aller maintenant», a reconnu le souriant défenseur.

À l'exception de l'épisode Pat Burns, Lyle Odelein garde de très grands souvenirs de Montréal et de l'organisation du Canadien.

«À mes débuts, c'était loin d'être évident. Chelios, Schneider, Svoboda, Green, Ludwig et Éric Desjardins étaient déjà en place lorsque je suis arrivé au camp d'entraînement. Je voulais jouer avec le Canadien, mais j'ai passé plus de temps à Sherbrooke. J'ai eu la chance de jouer pour Jean Hamel, qui a été le premier à beaucoup m'aider.

Burns: l'exception

«À l'exception de Pat Burns, qui m'a toujours considéré uniquement comme un boxeur, j'ai profité de l'appui de Jacques Laperrière, de Jacques Demers, à qui je dois beaucoup. J'ai travaillé très fort avec Jacques Laperrière. À tous les jours, on passait du temps ensemble pour apprendre et corriger mes lacunes. Lorsque Jacques Demers est arrivé, il m'a dit qu'il me ferait confiance et, au New Jersey, j'ai eu la chance de jouer pour un très grand *coach*.»

Contrairement à quelques-uns de ses coéquipiers, qui ne se gênent pas pour ramasser Jacques Lemaire depuis son départ le printemps dernier, Lyle Odelein lui est toujours fidèle.

«Il aurait pu diriger cette équipe pendant 25 ans s'il avait voulu. C'est un grand entraîneur. Il avait le respect de tout le monde. Lorsqu'il parlait, on l'écoutait et lorsqu'il montait le ton, on devenait comme des enfants. On baissait la tête et on écoutait.»

«Il a payé pour notre élimination rapide face aux Sénateurs d'Ottawa le printemps dernier. Il n'aurait pas dû. Il nous avait avisés, il nous avait préparés, mais nous n'avons rien fait de bon dans cette série. Ce sont les joueurs qui ont péché, pas Jacques Lemaire.»

S'il voue encore une grande loyauté à l'endroit de Lemaire, Lyle Odelein admet que l'ambiance est différente chez les Devils.

À l'entraînement, hier matin, les joueurs avaient du plaisir, dans le vestiaire, on sentait la camaraderie qui liait les joueurs. Une ambiance bien différente de celle qui règne dans l'entourage du Canadien de Montréal.

Jeu plus ouvert

«On gagne et c'est plaisant gagner. Robbie (Ftorek) a amené un plan de match plus ouvert et plusieurs joueurs l'apprécient. Nous avons un bon noyau de joueurs, un bon mélange de vétérans et de recrues et tous les joueurs se complètent. Tous les éléments sont en place. Et lorsque tu peux compter sur le meilleur gardien de but au monde, c'est normal que l'atmosphère soit bonne et que nous ayons du plaisir à jouer au sein de cette organisation.»

S'il est heureux sur la glace, Lyle Odelein a aussi retrouvé le sourire à la maison où sa fillette, Paulina Ray, âgée de trois mois seulement, semble enfin hors de danger. Née avec une malformation au niveau du larynx, elle avait de la difficulté à respirer, au point où des chirurgiens l'ont opérée dès ses premiers jours. Une intervention prévue pour les prochaines semaines a été retardée.

«Elle va beaucoup mieux et vit une vie de bébé normal. Elle dort la nuit, sourit le jour et pleure quand c'est le temps. C'est un grand soulagement, car je dois admettre que j'ai vécu des moments difficiles en début de saison. J'avais la tête à ma fille au lieu de l'avoir au hockey et ça paraissait sur la patinoire.»

Le moulin à rumeurs recommence à tourner pour Félix Potvin

Avec la décision du gardien Félix Potvin des Maple Leafs de Toronto de rejoindre sa famille à Montréal, ce n'était qu'une question de temps avant que les rumeurs reprennent.

Presse Canadienne
Toronto

ARCHIVES

La décision de Félix Potvin de retourner rejoindre sa famille a été tout ce dont la machine à rumeurs a eu besoin pour redémarrer de plus belle. Les derniers cancans envoient le gardien au Lightning de Tampa Bay.

La plus récente, selon deux quotidiens torontois, envoie Potvin au Lightning de Tampa Bay, qui a encaissé jeudi soir une neuvième défaite d'affilée.

L'entraîneur et directeur général du Lightning Jacques Demers, visiblement déçu des gardiens Darren Puppa et Bill Ranford, a admis qu'il avait «commencé à chercher» un nouveau gardien nº 1.

«Il y a 26 équipes intéressées en Potvin et nous sommes l'une d'entre elles», a-t-il reconnu depuis Calgary jeudi, où les Flames ont vaincu son équipe 4-1.

Le troisième gardien du Lightning Corey Schwab a subi la défaite alors que Ranford et Puppa se rétablissent de blessures à l'aine.

«Actuellement, la situation de nos gardiens est une préoccupation majeure, a dit Demers. Vous ne pouvez bâtir une équipe quand votre gardien nº1 est tout le temps blessé.

«Peu importe ce que nous allons faire, nous n'avons pas l'intention d'hypothéquer notre avenir mais, d'autre part, Potvin a seulement 27 ans.»

L'ex-directeur général des Leafs Cliff Fletcher, désormais conseiller avec le Lightning, est à l'origine de ces rumeurs entre Tampa et Toronto. Il a assisté au match de mercredi au Maple Leaf Gardens.

Le jeune joueur de centre Daymond Langkow pourrait servir de monnaie d'échange pour Potvin. Les Leafs convoitent également le défenseur junior Paul Mara.

Potvin attend un échange depuis que les Leafs ont confié le poste de gardien nº 1 à Curtis Joseph après avoir consenti au joueur autonome un contrat de quatre ans pour 24 millions$US en juillet.

Échos du New Jersey

Hackett-Thibault: un bon échange pour Montréal selon Brodeur

FRANÇOIS GAGNON
Le Soleil — East Rutherford

Lorsqu'ils ont eu vent de la transaction impliquant Jeff Hackett et Jocelyn Thibault, les gardiens des Devils, Martin Brodeur et Chris Terreri, ont convenu que le Canadien avait fait un bon coup.

«Je crois que je n'ai jamais encore battu Jeff Hackett en carrière. C'est un excellent gardien, Regardez ce qu'il a fait à Chicago, il a chassé Ed Belfour. Ce n'est pas n'importe qui qui aurait pu arriver à prendre la place de Belfour qui en menait large avec les Blackhawks. Chris le connaît bien pour avoir été son adjoint à Chicago et il était lui aussi convaincu que Montréal avait obtenu un bon gardien. Jocelyn est très bon lui aussi, il c'était évident qu'il avait besoin d'un changement d'air. Et avec José Théodore qui est là et Mathieu Garon qui est à Fredericton, il y avait trop de jeunes gardiens à Montréal», a indiqué Martin Brodeur.

Brodeur a aussi souligné le talent du défenseur Eric Weinrich avec qui il a déjà joué au New Jersey. «C'est un bon fabricant de jeu, ce n'est pas le gars le plus physique, mais pour amorcer l'attaque, il est très bon.»

«Ça va très bien»

Martin Brodeur, comme tous ses coéquipiers d'ailleurs, file le parfait bonheur au New Jersey. L'équipe gagne, chaque joueur rempli bien son rôle et les Devils regardent déjà en direction des séries éliminatoires. «On marque de gros buts en début de rencontre, ce qui m'aide énormément, notre attaque à cinq fonctionne bien (16,4 %) et nous avons coupé le nombre d'avantages numériques accordés aux autres équipes. Ils sont passés de 6-7-8 par match à 2-3-4. La seule chose qui est en hausse, c'est les occasions de marquer des autres clubs. L'an dernier, lors de la première séquence de 20 matches, j'ai fait face à trois échappées. Cette année, en 17 matches, j'en ai affrontées 15 et je me suis fait déjouer trois fois. Pour le reste, ça va très bien.»

Du renfort?

À ceux qui réclament une transaction afin de doter les Devils d'un franc-tireur, Martin Brodeur répond qu'il faut être patient. «Les choses vont se corser après les Fêtes et encore un peu plus après la pause du Match des étoiles. On saura rendu là à quel point nos jeunes peuvent faire face à la musique. L'an dernier, avec Doug Gilmour et Steve Thomas, on pensait avoir les outils pour aller loin en séries et on s'est fait sortir par Ottawa en première ronde.»

Exprimez-vous

Les recommandations du comité Mills de subventionner les équipes canadiennes de la Ligue nationale de hockey (LNH) suscitent des réactions de toutes parts. Les boîtes vocales du *Droit* ont été inondées, hier, de commentaires de gens sur la suggestion d'accorder notamment des crédits d'impôts aux joueurs.

Face à cette forte réaction, la direction du journal a décidé d'accorder deux journées de plus, à ses lecteurs, pour exprimer leur accord ou désaccord avec la vision du comité de la Chambre des communes.

Faites-nous part de vos commentaires en composant le 562-7602. Les résultats de l'enquête seront publiés dans *Le Droit* de lundi.

Les Sénateurs reçoivent les Rangers ce soir

Hossa n'attend que le signal de Martin

Marian Hossa est à ça de son premier match de la saison avec les Sénateurs d'Ottawa.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

L'ailier a patiné, hier, aux côtés de Vaclav Prospal et Magnus Arvedson, un trio qui devrait en principe former la troisième unité des Sénateurs.

«On décidera, demain matin (aujourd'hui)», a fait savoir Jacques Martin, lors de son point de presse quotidien.

Marian Hossa lui, est prêt. Il n'attend que le signal de son entraîneur. «J'espère jouer. L'attente a été longue.»

Le jeune Slovaque de 19 ans a passé les mois d'été en réhabilitation, après avoir subi une sérieuse blessure à un genou, en finale de la coupe Memorial.

«Le médecin m'a donné le feu vert jeudi. C'est signe que tout va bien et que je n'ai rien à craindre, même si le jeu sera plus physique.»

Reste qu'une bonne part de stress accompagnera son retour au jeu, vraisemblablement, ce soir, contre les Rangers de New York et Wayne Gretzky.

«J'ai joué ma dernière partie la saison dernière, justement contre les Rangers de New York.» Il avait du coup été cédé aux Winter Hawks de Portland, de la Ligue de l'Ouest.

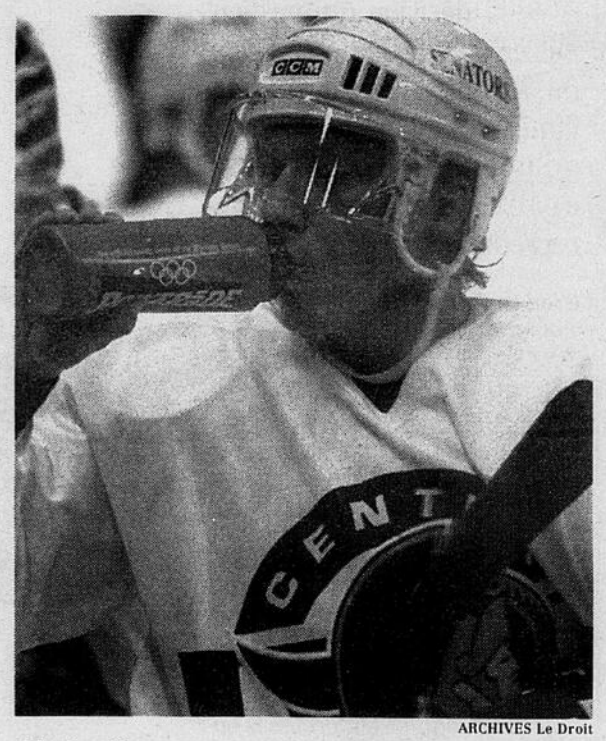
Ce retour, Hossa l'attend avec impatience. «Cette blessure est cachée très loin dans ma banque de souvenirs. Je ne dois pas y songer. Je dois plutôt faire les choses simplement, une à la fois.»

L'entraîneur adjoint Perry Pearn a esquissé un large sourire quand on lui a rapporté les propos de Marian Hossa. «C'est signe qu'on a bien fait notre travail», a-t-il noté.

Perry Pearn a longuement causé avec le jeune blessé des Sénateurs durant sa réhabilitation.

«C'est le cas de tous les joueurs qui reviennent après une sérieuse blessure et une longue absence, ils sont anxieux et veulent trop en faire. C'est probablement la pire façon d'aborder un retour au jeu. Il faut être calme et se dire qu'avec le temps, tout se replacera.»

Marian Hossa est jeune, mais il est capable d'en prendre, selon Pearn. «Il est fort physiquement et mentalement. Il l'a prouvé, car il vient de passer à travers une rude épreuve. Et aussi, le fait de s'entraîner aux côtés de Daniel Alfredsson et Janne Laukkanen, quand ils étaient blessés, l'a grandement aidé.»



ARCHIVES Le Droit

Marian Hossa

Nedved a donné un second souffle aux «vieux» Rangers

MARTIN COMTOIS
Le Droit

L'arrivée récente de Petr Nedved a redonné un second souffle aux «vieux» Rangers de New York. Leurs prochains adversaires, les Sénateurs d'Ottawa, en sont bien conscients.

Obtenu des Penguins de Pittsburgh il y a trois semaines, l'attaquant tchèque n'a pas tardé à faire sentir sa présence au sein de sa nouvelle formation. En cinq rencontres avec les *blue shirts*, il a déjà accumulé six points.

Coïncidence ou pas, la formation new-yorkaise a repris du même coup du poil de la bête. Elle arrive ce soir, au centre Corel, avec en poche une séquence de quatre matches sans défaite.

La transaction, qui a notamment envoyé Alexeï Kovalev et Harry York à Pittsburgh, fait passer Neil Smith, le directeur général des Rangers, pour un génie en ce moment dans la presse new-yorkaise. Nedved, dont le différend contractuel durait depuis un an et demi avec les Penguins, n'a pas tardé à signer un contrat de trois ans avec sa nouvelle équipe. Cette entente lui rapporterait au bas mot près de 4 millions $US par saison.

Âgé de 26 ans, Nedved a partagé la saison dernière entre le Sparta de Prague et le Thunder de Las Vegas, dans la Ligue internationale. Avant la transaction, il évoluait à Las Vegas, où il a marqué huit buts et récolté 10 passes en 13 rencontres.

Le nouveau joueur de centre des Rangers sera surveillé de près, ce soir, au centre Corel.

Jacques Martin, l'entraîneur des Sénateurs, soutient que les hommes de John Muckler doivent être pris au sérieux plus que jamais depuis l'acquisition de Nedved. «On parle d'un club qui compte déjà dans ses rangs Wayne Gretzky, Brian Leetch et Mike Richter. En ajoutant Nedved, on parle d'un autre joueur fort talentueux. Et on le voit. Cette équipe joue beaucoup mieux depuis son arrivée», affirme-t-il.

Chez les joueurs, on abonde aussi dans le même sens.

«Avec Nedved dans leur alignement, les Rangers sont encore plus une menace offensive. On parle d'un joueur qui a un excellent lancer. Si vous n'êtes pas prêts, il peut facilement vous surprendre», a fait remarquer le gardien Damian Rhodes, qui sera devant le filet des siens pour cet affrontement.

L'équipe d'entraîneurs a décidé de le ramener dans le feu de l'action malgré deux bonnes performances de la part de Ron Tugnutt face aux Predators et aux Kings, en milieu de semaine. De plus, Jacques Martin et compagnie doivent décider ce matin si le défenseur Janne Laukannen peut reprendre sa place dans l'alignement.

«Je me sens bien et je suis prêt à revenir. Oui, je manque un peu de synchronisme, mais je crois pouvoir aider l'équipe immédiatement», soutient Laukkanen, affirmant être remis de sa blessure à l'aine, subie durant une pratique en début de semaine.

Marc André Joanisse
Le Droit

Une aubaine ...et du flair

Pas assez bon pour les Islanders de New York, qui l'avaient expédié aux Penguins de Pittsburgh en 1996, avec Darius Kasparaitis, pour Bryan Smolinski.

Pas assez bon pour les Penguins de Pittsburgh, qui l'ont tout simplement congédié, la saison dernière.

Andreas Johansson se cherchait du boulot cet été.

Le directeur général des Sénateurs d'Ottawa a couru un risque et l'a mis sous contrat pour un an et 400 000 $.

Dans le monde des affaires, on appelle ça une aubaine. Dans le hockey, avoir du flair.

Avant de débarquer au centre Corel, Andreas Johansson n'avait marqué que neuf buts en 95 parties dans la Ligue nationale.

Jeudi, il a marqué son 10e de la saison, après seulement 22 matches.

Une vraie aubaine et du pif.

«Je n'avais qu'une idée en tête au camp d'entraînement et c'était de faire l'équipe», a-t-il raconté, quelques heures avant d'affronter les Kings de Los Angeles.

Dix buts en 22 parties?

«Je ne fais rien de spécial. On me fournit seulement la chance de jouer plus souvent et de travailler durant les avantages numériques.»

Humble, le Suédois.

Encore plus quand vient le temps de parler de ses coéquipiers de trio Daniel Alfredsson et ces jours-ci, Radek Bonk.

«Alfredsson et moi, on a joué ensemble, sur la scène internationale. On se connaît bien.»

Et les deux se complètent très bien merci.

«Daniel est rapide, voit bien le jeu et affectionne les coins de patinoire. Je n'ai qu'à me poster devant le filet et il va me voir du coin de l'oeil.»

Humble, qu'on vous disait.

Et loin d'être rancunier.

Il ne tient pas rigueur aux Penguins de Pittsburgh ,qui lui ont indiqué le chemin de la porte, la saison dernière.

«Des fois, je me dis que les Penguins doivent regretter leur décision, mais je n'ai pas besoin de ça pour me motiver.»

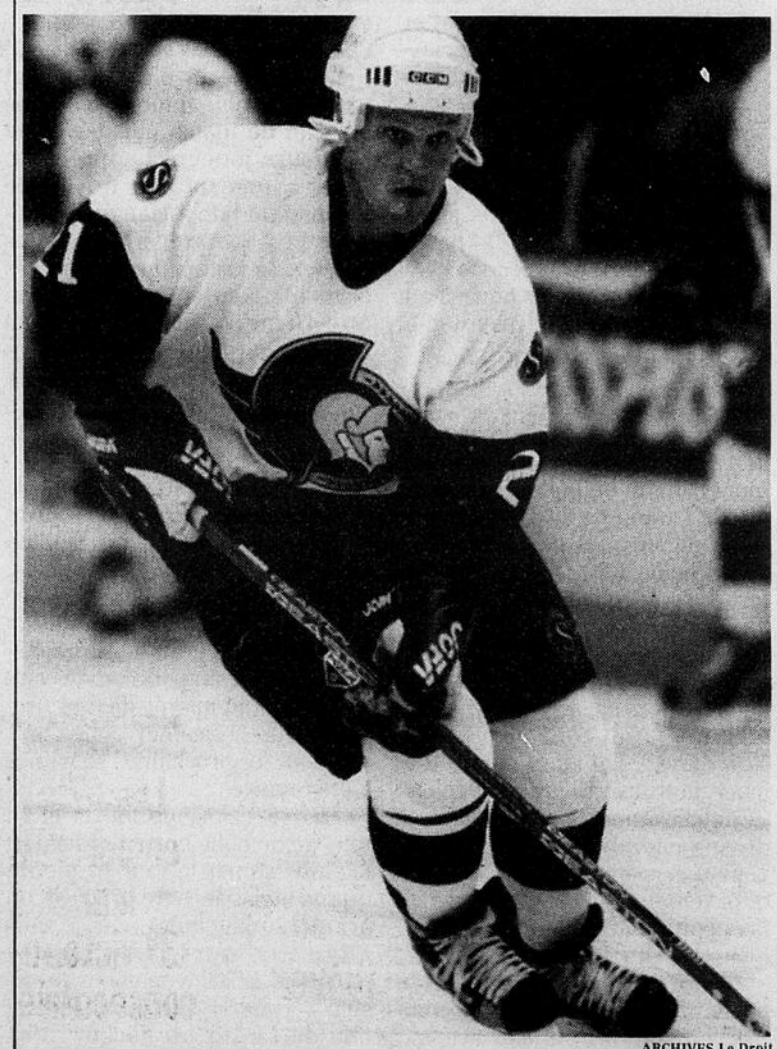
— Alors, c'est le contrat d'un an que t'aimerais voir prolonger?

«Oui, un peu, mais il y a davantage. Il y a cette fierté de jouer au hockey.»

Le gars ne blague pas. Il faut le voir à l'entraînement, lors des matches et sur la route. Andreas Johansson est heureux. Et raffole de son travail.

«Je suis certain d'une chose, la récompense sera belle si je continue à jouer de la sorte.»

Rick Dudley en est un autre qui le souhaite, mais pour l'instant, le directeur général des Sénateurs rit dans sa barbe. Il en a passé une vite à ses collègues de la Ligue nationale.



ARCHIVES Le Droit

Andreas Johansson

Match nul de 1-1 au New Jersey

Le Canadien limite les dégâts contre les Devils

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Enfin, pas tout à fait.

GUY ROBILLARD
PC — East RutherforD

ASSOCIATED PRESS

Le défenseur Kevin Dean, des Devils, sonne Shayne Corson, du Canadien, en première période.

À peu près personne ne concédait de chance au Canadien, hier soir, mais il a limité les dégâts en s'en tirant avec un résultat nul de 1-1.

Le Canadien est même venu à moins de deux minutes de remporter sa première victoire au New Jersey depuis octobre 1993. Jeff Hackett se dirigeait vers son premier blanchissage dans son nouvel uniforme lorsqu'il a laissé filer en-dessous de son bras droit un long tir frappé de Dave Andreychuk, à 18:07 de la troisième période.

Vladimir Malakhov a réussi le but du Canadien, son sixième, contre Martin Brodeur.

Robbie Ftorek avait stoppé l'entraînement de la veille pour prévenir ses joueurs du danger d'un relâchement au retour à domicile contre un adversaire qui en arrache, après un très fructueux voyage à l'étranger (quatre victoires en cinq matches). L'entraîneur avait vu juste...

Mais il ne faut rien enlever au mérite des joueurs du Canadien, qui ont été tenaces tout au cours de la rencontre, même dans une troisième période au cours de laquelle ils ont accordé 13 tirs au filet contre deux et un 14e sur le poteau.

En prolongation, Jay Pandolfo a tenté un but avec son patin, mais il n'a pu déjouer les officiels.

Une victoire en présence du directeur général Réjean Houle aurait fait le plus grand bien au Canadien, qui n'en compte que deux à ses 11 derniers matches, et dont les prochains affrontements ne seront pas de tout repos, à commencer par celui de ce soir au centre Molson contre les Maple Leafs de Toronto, les meneurs de l'Association Est, déjà à Montréal depuis hier.

Le Canadien est parvenu à tenir tête aux Devils avec une formation composée de huit défenseurs, dont Craig Rivet et Alain Nasreddine utilisés à l'avant.

Alain Vigneault avait composé de nouveaux trios: Saku Koïvu entre Martin Rucinsky et Brian Savage, et Mark Recchi au centre de Shayne Corson et Jonas Hoglund. De nouveaux duos de défenseurs aussi: Malakhov-Igor Ulanov et Stéphane Quintal-Brett Clark.

François Gagnon

Le Soleil — East Rutherford

Surprise!

Le sou noir trouvé par Shayne Corson, jeudi après-midi, devant le domicile des Devils, a rempli son rôle: il a fait tourner la chance en faveur du Canadien.

En troisième, Jeff Hackett, deux fois plutôt qu'une, a obtenu la complicité du poteau situé à sa gauche pour protéger la mince avance d'un but que ses coéquipiers lui avait donnée. Mais Hackett méritait pleinement ce coup de pouce. Il méritait aussi de se faire sauver par la reprise vidéo en prolongation. Encore hier, il a été solide. Très solide. Il aurait pleinement mérité de battre les Devils au lieu d'avoir à se contenter d'un verdict nul. Oubliés par ses coéquipiers et assailli de toutes parts en troisième, il a sauvé les meubles.

Patrice Brisebois a été impeccable, Patrick Poulin, avec ses coups d'épaule et son travail sans faille en désavantage numérique, a été le meilleur à l'attaque. Ulanov a joué un gros match et le grand Vladimir a encore prouvé que le bon Dieu lui avait fait cadeau d'un grand talent. Si seulement il voulait s'en servir plus souvent.

Seul Brett Clark a été franchemenbt mauvais hier. Ce garslà bénéficie des largesses des entraîneurs. Il n'y a pas d'autres façons d'expliquer qu'il jouisse d'une si grande utilisation.

Avec un peu de chance, de l'effort soutenu et ce qu'il faut de détermination, le Canadien a bien failli causer la surprise de la semaine contre les Devils.

Mais honnêtement, il est quand même surprenant de voir le Canadien se réveiller ce matin avec un point de plus au classement. Car lorsque Steve Walkom a déposé la rondelle pour lancer le match d'hier, les chances du Canadien semblaient bien minces.

Minces, parce que Turner Stevenson, un ailier qui est à son mieux le long des bandes, à passé la soirée au centre...

Minces aussi, parce qu'Alain Vigneault a décidé de faire appel aux défenseurs Craig Rivet et Alain Nasreddine à l'attaque. Rivet commence à s'habituer à ses nouvelles fonctions. Mais la dernière fois que Nasreddine avait joué à l'avant, il portait les couleurs des Saguenéens de Chicoutimi et c'est avec des espadrilles aux pieds et non des patins qu'il l'avait fait.

Ça en dit long sur la profondeur des ressources du Tricolore.

«Une défaite aurait été atroce» — Stevenson

Le Soleil et PC — East Rutherford

Lorsque les Devils ont marqué en prolongation, le directeur général du Canadien, Réjean Houle s'est pris la tête à deux mains. Il hochait la tête et semblait sur le point d'éclater. Houle avait passé la soirée à rager sur la galerie de presse et voilà que son équipe était sur le point de perdre une autre rencontre.

Sur le banc des joueurs, Alain Vigneault a vite été réconforté.

«On a communiqué avec le banc et j'ai aussitôt su que le but n'était pas bon.»

Dans le vestiaire, Turner Stevenson a reconnu qu'une défaite aurait été atroce. «Je ne veux même pas penser aux conséquences que cette défaite aurait pu avoir. Ça aurait été dur, très dur. J'ai figé lorsque j'ai vu la lumière rouge s'allumer, mais j'ai repris confiance lorsque j'ai vu les juges de lignes faire signent que non avec la tête. Un point, c'est mieux que rien. On voulait une victoire, mais c'est un gros point. Nous avons joué un match parfait. Il faut reprendre confiance et se préparer pour les Leafs...»

Vigneault heureux

Alain Vigneault semblait bien heureux d'avoir amassé un point au classement même si la victoire a échappé à son équipe en fin de match.

«Venir ici contre l'une des meilleures formations de la ligue, ça nous prenait une grosse prestation, a noté l'entraîneur du Canadien.

«Devant le filet, Jeff Hackett a été excellent. Nous avions en tête d'utiliser deux trios offensifs et deux autres pour fermer la porte.

«Lors des deux premières périodes, les deux équipes ont travaillé d'arrache-pied pour gagner le moindre espace de territoire. À la troisième, ils ont élevé leur niveau d'un cran, mais nous sommes quand même venus à une minute près de la victoire.

«On dit depuis quelque temps que la chance n'était pas avec nous, mais nous en avons eue en prolongation quand l'arbitre leur a refusé un but. Espérons que ce soit le début de quelque chose.»

Vigneault a aussi loué l'ardeur au travail de ses joueurs.

«On avait mentionné la veille qu'il fallait jouer du hockey désespéré, a repris Vigneault, et c'est ce que nous avons fait. Espérons que nous continuerons dans cette voie contre Toronto (ce soir, au centre Molson).»

À propos du match de ce soir, Vigneault a indiqué que Benoît Brunet sera de retour au jeu, mais qu'il ne faut pas compter sur la présence de Vincent Damphousse.

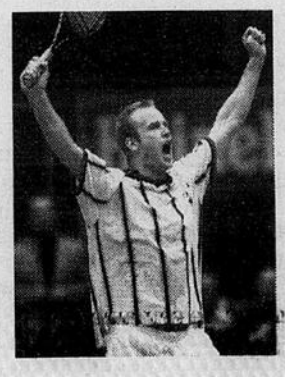
Aujourd'hui

Caroline Olivier a fait son dernier saut en ski acrobatique

Page 65

Les 67's remportent leur 13e victoire consécutive

Page 68



La Suède n'est qu'à un gain de sa deuxième coupe Davis d'affilée

Page 64

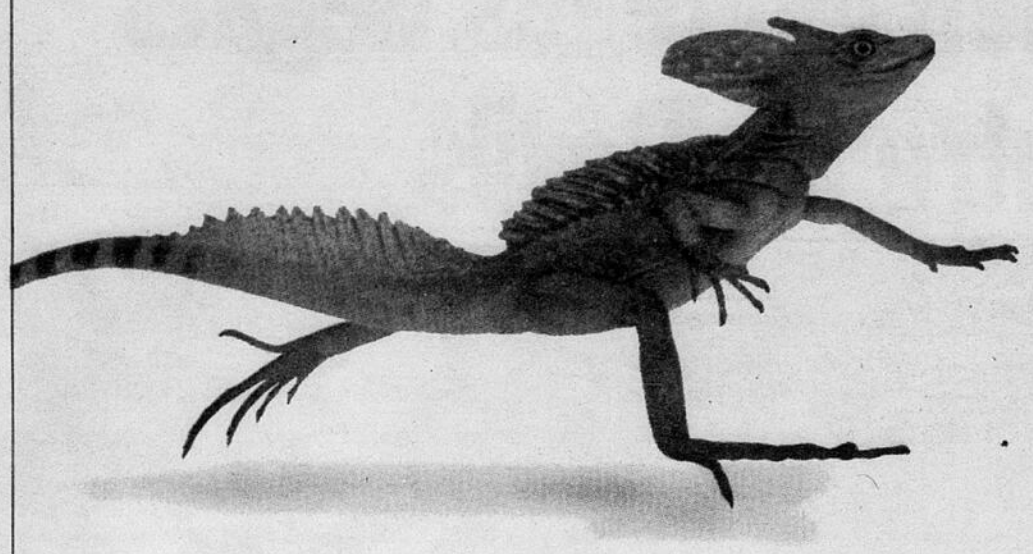
Biakabukuta: un premier départ avec les Panthers en plus de 13 mois

Page 66

La parole est à vous.

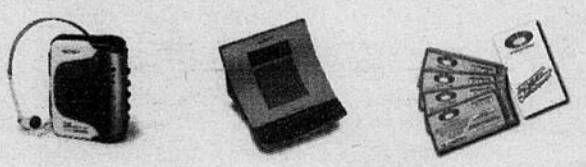
Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



Encore en train de courir après le cadeau idéal ?

Voici les 10 raisons principales qui font du téléphone SCP Clearnet le cadeau que tout le monde veut. 1 C'est le téléphone SCP bimode le plus vendu au pays. **2** Seul Clearnet offre un forfait de temps d'antenne illimité la fin de semaine. Cela représente plus de 11 000 minutes à partir de seulement 30 $ par mois (on pourra vous dire merci mille fois !) **3** Seul Clearnet offre la messagerie vocale, l'afficheur et l'appel en attente sans supplément. **4** Seul Clearnet facture à la seconde pour tout type d'appel. **5** Pas de frais d'itinérance au Canada. **6** Pas de frais de mise en service ni de micropuce à acheter. **7** Aucun contrat à signer. **8** Une garantie de satisfaction de 30 jours sur votre appareil Sony. **9** Appels locaux gratuits le jour de votre fête. **10** Et si vous achetez un SCP Clearnet dès maintenant, vous obtiendrez gratuitement, au choix, un Walkman® Sports de Sony, un radio-réveil Dream Machine® de Sony ou quatre billets de cinéma Cinéplex.



clearNET scp[MC]

le futur est simple

www.clearnet.com

1 888 CLEARNET

Sony, Walkman et Dream Machine sont des marques de commerce de Sony Corporation. [MC] Marques de commerce utilisées avec l'autorisation de Clearnet Communications Inc. Le SCP Clearnet est disponible à la boutique Clearnet située au 111, rue Rideau et chez les marchands participants suivants :

THE TELEPHONE BOOTH · FUTURE SHOP · Zellers · COMPLICENTRE · Business DEPOT · CANADIAN TIRE · the Sony store. It's not just a store. It's a Sony. · Compu Smart · OFFICEPLACE · GRAND&TOY · TOYS"R"US · sp electronics boutique

Est ontarien

Fermeture d'écoles dans Ottawa

Les francophones sauront cette semaine

La prochaine semaine sera éprouvante pour plusieurs parents d'élèves des écoles catholiques de la région d'Ottawa: c'est mardi qu'on saura quelles écoles risquent de fermer leurs portes, victimes du nouveau mode de financement scolaire du gouvernement de Mike Harris.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Dans certaines écoles habituées à lutter pour survivre, comme les écoles primaires Sainte-Anne et Saint-François-d'Assise, ou l'école secondaire André-Laurendeau, on se demande si on devra encore une fois monter aux barricades.

«C'est décourageant, on s'est déjà battu (en 1996) pour empêcher que l'école ferme et on ne sait pas si ça a donné quelque chose», dit Francine Major, du comité de parents de l'école Sainte-Anne.

Le Conseil scolaire de district catholique du centre-est de l'Ontario (CSDCCEO) doit éliminer près de 5000 places dans ses écoles, afin de pouvoir construire ensuite de nouveaux établissements dans les communautés où les besoins sont criants.

Le ministère de l'Éducation exige des conseils scolaires qu'ils éliminent toutes les places excédentaires dans leurs écoles, pour utiliser 100 % de leur capacité. Le CSDCCEO a 2932 places inutilisées dans ses 57 écoles, ce qui veut dire qu'il utilise ses espaces à 82 % de leur capacité.

Le conseil catholique a également besoin d'ajouter 1918 places dans certains secteurs où les écoles débordent, comme à Orléans, Barrhaven et Carleton Place. Pour pouvoir agrandir des écoles ou en construire de nouvelles, il doit créer dans ses écoles actuelles un déficit correspondant à ses besoins, ce qui fait un total de 4850 places à éliminer.

Le Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario est épargné par cette démarche parce qu'il n'a pas de places excédentaires.

On ne sait pas combien d'écoles catholiques fermeront pour que le conseil atteigne sa cible.

Le CSDCCEO a donné à un comité externe le mandat de lui faire des recommandations sur la réorganisation de ses écoles. Depuis deux mois, des représentants de toutes les écoles ont pu donner leur opinion sur le sujet.

Mardi soir, le comité externe dépose ses recommandations au conseil scolaire. Les parents pourront une nouvelle fois faire entendre leur opinion les 10 et 11 décembre, et le conseil rendra sa décision le 15 décembre.

Pour élaborer ses recommandations sur les fermetures d'écoles, le comité externe s'est appuyé sur 22 paramètres, entre autres la présence d'une autre école à proximité qui a de l'espace disponible, le réseau de transport, les projections de croissance du nombre d'élèves, les coûts de fonctionnement, les ententes possibles avec d'autres conseils scolaires et les impacts sociaux-communautaires.

«C'est un travail très complexe, à cause du grand nombre d'écoles réparties sur un très grand territoire», affirme la présidente du comité, Louise Bourgault.

Scénarios

L'administration du conseil scolaire avait élaboré toute une série de scénarios pour réorganiser les écoles, incluant certaines fermetures, mais M^me^ Bourgault souligne que son comité n'était pas limité à ces suggestions.

Certaines écoles font piètre figure quand on regarde les données sur le taux d'utilisation. Au secondaire, l'école André-Laurendeau, à Vanier, est utilisée à 28 % de sa capacité et Franco-Ouest, au centre-ville, à 56 %. Pendant ce temps, les écoles d'Orléans, Garneau et Béatrice-Desloges, sont pleines.

Au primaire, l'école Saint-François-d'Assise, à l'ouest du centre-ville, est utilisée à 28 %, l'école Cadieux, à Vanier, à 37 %. Les écoles Sainte-Anne, dans la Basse-Ville d'Ottawa, Saint-Gabriel, à Gloucester, et Saint-Laurent, à Carlsbad Spring, utilisent 39 % de leur espace.

Ailleurs, d'autres écoles débordent: Laurier-Carrière, à Barrhaven (181 %), Sainte-Thérèse-d'Avila, à Marionville (231 %), et, à Orléans, des Voyageurs (168 %), Reine-des-Bois (147 %) et Léo-D.-Côté (138 %).

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Francine Major et ses enfants, Éric, Sylvain et Nathalie, sont tous très attachés à l'école Sainte-Anne.

Les fermetures pourraient aider la cause de l'assimilation

Jeannette Saint-Jacques s'est déjà battue il y a deux ans pour éviter la fermeture de l'école primaire que fréquente son fils, l'école catholique Saint-François-d'Assise, à l'ouest du centre-ville d'Ottawa.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

La lutte a été gagnée cette fois-là. Mais cet automne, la mère de famille a encore une fois mis du temps et de l'énergie dans la cause qui lui tient à cœur, en travaillant avec d'autres parents à chercher des solutions qui pourraient permettre au Conseil scolaire de district catholique du centre-est de l'Ontario (CSDCCEO) de rationaliser ses opérations.

Elle est catégorique: si Saint-François-d'Assise ferme, elle inscrira son enfant à l'école anglophone catholique de son quartier.

«Ça me dérangerait d'envoyer mon enfant dans une école anglaise, mais je le ferais quand même, dit-elle. Je serais tellement choquée, après m'être battue pendant si longtemps!»

M^me^ Saint-Jacques affirme qu'elle ne serait pas la seule à inscrire son enfant dans un autre conseil scolaire si l'école primaire du quartier ferme.

À l'école Sainte-Anne, dans la Basse-Ville, où les parents ont aussi l'habitude de se mobiliser pour l'école de leurs enfants, on fait le même commentaire.

Les représentants des parents ont fait une consultation auprès des familles qui ont des enfants à Sainte-Anne.

«Plusieurs parents ont mentionné qu'ils enverraient leurs enfants à l'école publique (Franco-Jeunesse) ou à l'école anglaise la plus proche si Sainte-Anne ferme», indique Francine Major, membre du comité de parents de l'école.

À Sainte-Anne, comme à Saint-François-d'Assise, on a repris le même discours, les mêmes arguments que lors des batailles précédentes.

La menace de fermeture de l'école Sainte-Anne, la dernière école primaire francophone de la Basse-Ville d'Ottawa, avait provoqué un tollé de protestations il y a trois ans.

Les parents ont, encore cette fois-ci, souligné au comité d'étude externe du conseil scolaire qu'il fallait épargner Sainte-Anne pour conserver le visage francophone de la Basse-Ville.

«C'est la seule école qui reste et elle est très importante pour la survie du noyau francophone dans le secteur», souligne Francine Major, qui a trois enfants à Sainte-Anne et habite tout à côté de l'école.

Les parents tentent d'être optimistes, mais la directrice de l'école, Lise Jolicoeur-Boudreau, ne se fait pas d'illusions: «Sainte-Anne est une communauté fort probablement ciblée, dit-elle. On a freiné la chute du nombre d'élèves, on est stabilisé à 150, mais c'est loin d'être le nombre requis pour que l'école (qui a une capacité de 359 élèves) soit viable.»

Le personnel vit la présente année scolaire comme si c'était la dernière, ajoute-t-elle.

Tous les parents sont encore plein d'espoir, tant que le couperet n'est pas tombé sur l'école de leurs enfants. Tout le monde a tenté de faire valoir ses opinions et de proposer des solutions pour éviter la fermeture, comme par exemple le réaménagement des territoires de fréquentation scolaire.

Ils sauront, la semaine prochaine, si leur efforts ont porté fruits.

EXPLOSIF bloc-notes de 300MHz
Assemblez VOTRE bloc-notes sur Internet
EUROCOM 1100
13.3" XGA Active $2699 SRP
300 MHz AMD K-6® avec MMX™
14.1" XGA Active $3399 SRP
233 MHz Intel® Pentium II™
AVEC
32 Mo de Memoire vive type SDRAM · 4 Mo de Memoire video SGRAM
Disque dur de 2.1Go · CD-ROM 24x · Lecteur de disquettes 1.44 Mo
NiMH/Li-Ion Battery · Win98 · Adapteur AC · Housse de transport
EUROCOM Bloc-notes à la carte
www.eurocom.ca
Beltec Informatique
www.beltec.com
365 Boul. St-Joseph
Hull, Quebec
776-ORDI
(776-6734)
Tous droits réservés. EUROCOM est une marque déposée de Eurocom Corporation.
Conception et spécifications sujettes à changement sans préavis.